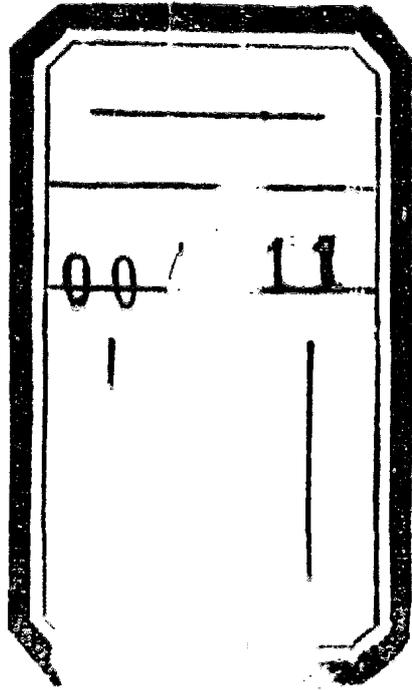


東宮泰彥著  
陳捷譯

# 中日交通史

上

商務印書館發行



640.31  
M 691

4

93356

木宮泰彥著  
陳捷譯

中  
日  
交  
通  
史  
上

商務印書館發行

# 中日交通史目錄

## 上卷

### 第一章 原史時代中國文化之傳播……………一

一 日本海回流與中國文化……………一

二 北海道中與中國文化之傳播……………五

三 北海道中與海神國……………十

### 第二章 倭國與漢魏之交通……………十三

一 倭奴國及倭而土國與漢代之交通……………十三

二 倭女王國與魏之交通……………十六

三 倭女王國所受中國文化之影響……………二十

目 錄

557.193  
284  
221



A 010019

第三章 日本與中國南朝之交涉……………二十三

- 一 大和朝廷之勢力西漸……………二十三
- 二 與中國南朝之交涉……………二十七
- 三 倭王武之表文……………三十二
- 四 倭使通聘之目的……………三十四
- 五 記紀所載與吳國之交涉……………四十五
- 六 與中國南朝之交通路……………四十八
- 七 中國南朝文化之影響……………五十三

第四章 上古之歸日漢人與文化之移植……………五十七

- 一 秦人漢人之入日本……………五十七
- 二 秦人漢人與文化之影響……………六十二
- 三 新漢人與文化之移植……………六十二

第五章 遣隋史…………… 六十七

一 隋書記載之倭使通隋…………… 六十七

二 遣隋使之往復…………… 六十八

三 遣隋使之目的並國書…………… 七十一

四 日隋交通路…………… 七十五

五 遣隋留學生與文化之移植…………… 七十七

第六章 遣唐使…………… 八十二

一 遣唐使之四期…………… 八十二

二 遣唐使之組織…………… 九十五

三 遣唐使船…………… 九十七

四 遣唐使之航路…………… 一百

五 遣唐使往復狀況…………… 一百十一

|              |       |
|--------------|-------|
| 六 遣唐使之遭難與其原因 | 一百十七  |
| 七 遣唐使之畏避與優遇  | 一百二十二 |
| 八 日本對唐之態度    | 一百二十六 |
| 九 遣唐使與文化之移植  | 一百二十九 |
| 十 遣唐使與貿易     | 一百三十三 |

第七章 遣唐使停止後之唐日交通 一百三十八

|             |       |
|-------------|-------|
| 一 商船之來往     | 一百三十八 |
| 二 學問僧之往復    | 一百四十七 |
| 三 航路並航海之發達  | 一百五十  |
| 四 貿易品與貿易之方法 | 一百五十三 |

第八章 遣唐留學生與文化之移植 一百五十六

|             |       |
|-------------|-------|
| 一 史籍中之遣唐留學生 | 一百五十六 |
|-------------|-------|

|   |                   |       |
|---|-------------------|-------|
| 二 | 遣唐留學生之便船與人數       | 一百八十二 |
| 三 | 遣唐留學生之留學期間        | 一百八十四 |
| 四 | 遣唐留學生之生活          | 一百八十六 |
| 五 | 遣唐留學生之學術          | 一百九十二 |
| 六 | 遣唐學問僧與奈良朝之都市佛教    | 一百九十三 |
| 七 | 遣唐學問僧與國分寺之建立      | 一百九十五 |
| 八 | 唐白司馬坂之大佛像與日本東大寺大佛 | 二百六   |
| 九 | 天台山五臺山之巡禮與日本之山嶽佛教 | 二百十三  |
| 十 | 遣唐留學生之攜來品         | 二百十九  |

## 第九章 歸日唐人印度人西域人與文化之移植

|   |                  |       |
|---|------------------|-------|
| 一 | 歸日唐人與文化的影響       | 二百三十四 |
| 二 | 鑑真並其弟子之來日與新佛教之關係 | 二百三十七 |
| 三 | 鑑真並其弟子與佛教藝術之關係   | 二百三十九 |

- 四 鑑真並其弟子與學藝之關係……………二百四十四
- 五 歸日印度人與西域人……………二百四十七
- 六 婆羅門僧菩提佛徹二人與文化移植之關係……………二百五十一

第十章 五代時之中日交通……………二百五十五

- 一 商舶之來往……………二百五十五
- 二 航海與貿易之狀況……………二百五十八
- 三 日本與吳越國之交涉……………二百六十八
- 四 文化的交涉……………二百六十四

第十一章 日本與北宋之交通……………二百七十

- 一 商舶之來往……………二百七十
- 二 航海與貿易……………二百八十三
- 三 國際之交涉……………二百八十八

|   |               |       |
|---|---------------|-------|
| 四 | 史籍中之入宋僧       | 二百九十三 |
| 五 | 入宋僧之目的與在宋時之狀況 | 二百九十九 |
| 六 | 入宋僧往來所攜之物品    | 三百五   |
| 七 | 源信與日宋文化之交涉    | 三百十   |

## 中日交通年表

## 下卷

### 第一章 日本與南宋之貿易

|     |               |    |
|-----|---------------|----|
| 一   | 商舶之來往         | 一  |
| 二   | 貿易港與航路        | 五  |
| 三   | 貿易之狀態與貿易品     | 八  |
| 第二章 | 入宋僧歸日宋僧與文化之移植 | 十五 |

|             |     |
|-------------|-----|
| 一 史籍中之入宋僧   | 十五  |
| 二 入宋僧之游歷地   | 三十一 |
| 三 入宋僧攜來物品   | 三十七 |
| 四 宋僧之來日     | 四十七 |
| 五 歸日宋僧與心的影響 | 五十三 |
| 六 宋代文化之移植   | 五十九 |

第三章 元師征日 ..... 六十九

|                  |     |
|------------------|-----|
| 一 第一期之交涉（迄於文永之役） | 六十九 |
| 二 第二期之交涉（迄於弘安之役） | 七十六 |
| 三 第三期之交涉（弘安役後）   | 八十二 |

第四章 日本與元人之貿易 ..... 九十

|         |    |
|---------|----|
| 一 商船之來往 | 九十 |
|---------|----|

|   |        |      |
|---|--------|------|
| 二 | 天龍寺船   | 九十九  |
| 三 | 貿易港與航海 | 一百五  |
| 四 | 貿易品    | 一百七  |
| 五 | 貿易之狀況  | 一百十一 |

## 第五章 歸日元僧與文化之移植

|   |                |       |
|---|----------------|-------|
| 一 | 元僧之來日          | 一百十四  |
| 二 | 一山一寧與文化的影響     | 一百十六  |
| 三 | 清拙正澄與文化的影響     | 一百二十  |
| 四 | 明極楚俊竺仙梵仙與文化的影響 | 一百二十三 |

## 第六章 入元僧與文化之移植

|   |         |       |
|---|---------|-------|
| 一 | 史籍中之入元僧 | 一百二十六 |
| 二 | 入元僧之遊歷地 | 一百五十二 |

|                 |       |
|-----------------|-------|
| 三 入元僧攜來品        | 一百五十八 |
| 四 入元僧與中國文藝之移值   | 一百六十七 |
| 五 入元僧與中國寺院制度之移植 | 一百七十一 |
| 六 入元僧與中國式茶會之流行  | 一百七十五 |

第七章 征西府與明朝之交涉 一百八十二

|                |       |
|----------------|-------|
| 一 明使之往來        | 一百八十二 |
| 二 明使祖闡克勤來日     | 一百八十五 |
| 三 日本使之往來與胡惟庸事件 | 一百八十七 |

第八章 足利幕府與明之交通貿易（其一） 一百九十

|               |       |
|---------------|-------|
| 一 足利義滿對明國交之開始 | 一百九十  |
| 二 日明之兩期勘合貿易   | 一百九十五 |
| 三 第一期勘合貿易船之往來 | 一百九十八 |

|   |            |     |
|---|------------|-----|
| 四 | 足利義持對明拒絕國交 | 二百三 |
| 五 | 遣明使節與使船及航路 | 二百六 |
| 六 | 貿易品與貿易之狀態  | 二百九 |

第九章 足利幕府與明之交通貿易（其二） 二百十四

|   |              |       |
|---|--------------|-------|
| 一 | 第二期勘合貿易船之來往  | 二百十四  |
| 二 | 勘合之制         | 二百二十  |
| 三 | 日本表文並日本國王印   | 二百二十七 |
| 四 | 宣德條約與其實行     | 二百三十  |
| 五 | 遣明使職員        | 二百三十二 |
| 六 | 日本勘合貿易船之內容組織 | 二百三十五 |
| 七 | 日明交通路與警備     | 二百四十五 |
| 八 | 貿易品之種目       | 二百五十  |
| 九 | 貿易品          | 二百六十  |

十 貿易之狀況……………二百六十九

第十章 入明僧及來日明人之移植文化……………二百七十五

一 史籍中之入明僧……………二百七十五

二 求法僧與使僧……………二百八十九

三 入明僧之遊歷地……………二百九十一

四 入明僧之攜來品……………二百九十四

五 來日明人與文化之移植……………二百九十八

第十一章 明末之中日交通……………三百二

一 九州諸侯與明通交貿易……………三百二

二 薩摩島津氏與明通交貿易……………三百六

三 德川氏與明之通交貿易……………三百十

四 明末之乞師及乞資……………三百十六

第十一章 日本與清之貿易……………三百二十三

- 一 長崎與長崎之地方官吏……………三百二十三
- 二 清船之來往……………三百二十七
- 三 貿易額並入港船數之限制……………三百三十六
- 四 清船入港與回國時情形……………三百四十六
- 五 差宿宿町唐人住地……………三百五十
- 六 貿易法……………三百五十三
- 七 貿易稅……………三百五十七
- 八 貿易品……………三百六十三

第十二章 往來日本並永留日本之明清人與文化之移植……………三百七十三

- 一 來遊日本並永留日本之明清僧……………三百七十三
- 二 明清僧與文化之移植……………三百八十三

|                         |       |
|-------------------------|-------|
| 三 留居長崎歸順日本之明清人及其子孫····· | 三百八十七 |
| 四 來日之明清人與文化之移植·····     | 三百九十三 |
| 中日交通年表·····             | 三百九十九 |

# 中日交通史上卷

## 第一章 原史時代中國文化之傳播

### 一 日本海回流與中國文化

日本固氣候溫和，土地肥沃，邊緣大陸，星羅棋布之島嶼也。其不可永與大陸無關係也明甚。內田博士曾言：「海之爲物，既能使國與國相隔離，又能使國與國相連絡，遠距離之交通，航海反易。故古代海上之交通，亦意外容易，且往來頻繁」云云，誠哉是言也。

據考古學者之研究，與日本之神話傳說，及海流之調查，皆可推知原史時代，已有連絡日韓之交通大路；不特與韓土往來頻繁，即中國之文化，亦依此路而傳通焉。其交通路之一，即由古辰韓地連絡日本之山陰北陸地方者，是可名之曰日本海回流路。辰韓與山陰北陸之間，有一望無涯之海；當原史時代，航海術尙幼稚，除用獨木舟外，別無他法。而謂此時已有連絡兩者之路，驟觀之，似屬妄談；然若知日本海中有左旋之回流，則此問題自能解決矣。

海流由溫度分之，有暖流與寒流。由其流於水面與否而分爲皮流與潛流。海流普通雖皆成皮流而流；然與他

種海流衝突時，溫度低，比重較大之海流，則成潛流。溫度高，比重較小之海流，則成皮流。寒流與暖流衝突，既成潛流，而潛於暖流之下而流；迨至暖流盡處，則又浮出而成爲皮流矣。今就日本之海流觀之，發源於間宮海峽之利曼海流，沿俄領沿海州海岸及朝鮮半島東岸而南下，與由西南來之對馬海流衝突。其一部分，方向轉於東，在對馬海流之北側，並行而流，大部成爲潛流而南下；在濟州島附近，復浮出，成爲中國海寒流之源。一方對馬海流，沿山陰北陸海岸，向東北行，在津輕海峽及宗谷海峽，分爲小支流，其後漸次微弱，至庫頁島西岸而消滅。故日本海中，因利曼海流與對馬海流之力，大略成爲沿周圍陸地而左旋之回流。日俄戰役，海參崴港外敷設之機械水雷，戰後俄國未曾掃海，其後水雷浮起者凡三百三十三箇；被日本海回流所推送，達朝鮮東岸及鬱陵島者，有五十九箇；由日本本州出，漂至津輕海峽之海岸及隱岐佐渡者，有一百九十八箇；可爲明證。(2)

日本海既有左旋而流之回流，若由古辰韓地，乘越前國坂井郡發見之銅鐸上所繪防備顛覆之舟(3)以航海，則極易達於日本之山陰北陸。但欲由山陰北陸向辰韓而行，則必逆行於此回流之上，恐不可能。故利用此海流以航海，只能往而不能來；嚴格以言之，原不能謂爲真正之交通路。然此種利用海流之自然航路，當造船術航海術未進步之原史時代，固由韓土渡日本最利便之航路也。

日本古史所記之神代傳說，不可爲真正證據，固不待言。然日本書紀某種本會載，素戔鳴尊以埴土作舟，由新羅之曾尸茂梨渡出雲。又古事記亦載少名毘古那神由波穗乘天羅摩船，達出雲云云。合兩者以思之，似非完全荒

唐之說。津田博士之學說，謂素戔鳴尊關於新羅之語，不能爲古代出雲與新羅有交涉之證據，上代日韓交通路，實在筑紫方面，出雲與韓地不能認有直接交涉云云。(4) 由出雲方面直達韓地之不可能，上文已言之矣。然由韓土直到出雲，固未嘗不可能也。

只因日本海回流路，爲自然的航海路，且開闢甚早，故大陸民族，由此航路漸次移住於日本各島。同時中國文化亦經由此航路波及於日本。於此最能惹起吾人之興味者，則銅鐸也。據多數學者所研究，銅鐸一物，大概西紀前後二三世紀之間，日本曾使用之，且曾製造之。(5) 製作銅鐸之技術，似與中國南部之銅鼓有關係。(6) 但其形狀，則似先秦時代之古鐘。據近年朝鮮慶尙南道慶州入室里，發見四寸左右之小銅鐸與蒲鉢緣細紋鏡（與大正七年由大和國葛城郡吐田鄉掘出者同）以研究之，其製作技術，似受中國文化之影響；先起於古之辰韓地，後傳於日本者。(7) 然則經由何路而傳於日本乎？則似由日本海回流路，先傳於山陰及北陸之地，次第遍傳入內地者。觀梅原末治調查之銅鐸（出土地名）一覽表。(8) 銅鐸分布區域，東以加賀，越前，美濃，三河，遠江爲界；西以石見，安藝，讚岐，阿波，土佐爲界。多數學者(9) 謂型式較古，狀小而厚，有流水紋者；多在山陰北陸之一部至畿內一帶之地。型式較新，狀大而薄，有袈裟襍紋者；多在畿內至東海南海一帶。(10) 此亦可以證明予說。

銅鐸有起自天智天皇時之說，此一大問題，非一朝一夕所能解決，然以上所述，若大致可信，則中國文化之影響，自西紀前山日本海回流路，波及山陰北陸之地，次第播傳入內地，已可推測而知矣。

(1) 内田博士國史總論三五頁。

(2) 大原利武氏海流與民族（朝鮮史講座第三四號）。

(3) 嘗於越前國坂井郡大石村大字井對面發見小而厚之流水紋式銅鐸，上有繪畫狀之紋數種，其中一種，係一人乘獨木舟，舟細而長，狀似梭，舟邊有木十數條，橫於舷側，狀如蜈蚣之足。西田直二郎博士謂與南洋土人爲防舟之顛覆而設備者相似。

(4) 津田博士古事記及日本書紀之新研究一七六頁。

(5) 喜田博士之銅鐸考（歷史地理第三十二卷第二號）謂「日本盛行銅鐸之時期似在二千一百餘年前，至一千八百年前間。」梅原末治銅鐸考（藝文第十一年第四五號）謂「由此（指前漢中期至王莽前後）以後少則二三百，多則至四百年之後，爲日本行銅鐸之時期」和辻哲郎在其近著日本古代文化中云：「將銅鐸年代之上限置於西元前三世紀時似屬稍古」云。

(6) 鳥居博士銅鐸考（有史以前之日本所收）。

(7) 梅原末治由考古學上所見上代日鮮之關係（朝鮮第百號）。

(8) 歷史地理第三十二卷第二號。

(9) 喜田鳥居兩博士及沼田梅原等，皆謂小而厚有流水紋者爲古式，大而薄有袈裟襷紋者爲新式。惟濱田博士於歷史地理第三十二卷第二號中，載有全相反對之說。

(10) 梅原末治銅鐸考（藝文第十一年第四號）。

## 二 北海道中與中國文化之傳播

日本海回流路，在原史時代，既爲由韓土渡日本之大航路矣。此外仍有重要交通路在其路爲何，即由辨辰之地經對馬、遠瀛（沖之島）、中瀛（大島）至筑前之胸形（宗像）之路也。即日本書紀神代卷所謂「北海道中」，又簡稱「道中」者是也。

神代紀謂天照大神在高天原與素戔嗚尊立誓時，大神取尊所帶之十握劍，嚼碎噴出，成霧一條，霧中生田心姬，湍津姬、市杵島姬、三女神，授之於尊，此三女神，爲筑紫胸形君等之所祭。又日本書紀云，天照大神教此三女神云：「宜降居道中助天孫（素戔嗚尊）」。他一種日本書紀又言，此三女神降居葦原中國之宇佐島，在今「北海道中」，號道主貴，爲筑紫水沼等君所祭之神云。胸形，即筑前國宗像郡水沼，即筑後國三潞郡也。（1）

合書紀中之記載以思之，素戔嗚尊渡新羅之路，似由筑紫者。三女神奉天照大神之命降於筑紫以助其行，故爲該地豪族胸形君、水沼君等之所奉。書紀所載，三女神中，湍津姬鎮座邊津宮（初在宗像郡神湊之東海岸，後遷



於同郡田島村，稱第一宮；田心姬鎮座中津宮，（中瀨即大島）稱第二宮；市杵島姬鎮座奧津宮，（遠瀨即沖之島）稱第三宮。<sup>(2)</sup> 由此思之，所謂「海北道中」，又簡稱「道中」者，係指由筑前胸形（宗像）經中瀨（大島），遠瀨（沖之島），對馬，渡辨辰之海路也。總之日本所謂海北，即指韓土，實上古所用之名。試觀宋書夷蠻傳倭王武（雄略天皇）贈宋順帝表文，亦可推測矣。因而海北道中，為指渡韓土之道中，亦自明矣。所謂宇佐島，當係海北道中之一島。吉田博士亦言在胸形海上之島。<sup>(3)</sup> 喜田博士言「宇佐島當係鬱陵島，即古之于山國」<sup>(4)</sup> 但日本書紀有「葦原中國之宇佐島」句，則鬱陵島似過於遠隔也。

據以上所述以推測之，已知有名為「海北道中」之韓交通路矣。然僅以神話傳說為據，原難首肯；若與古史完全脫離，專就遺跡遺物以研究之，所得之結論，若相一致，則不得不承認為事實矣。此時足惹吾人之注意者，即關於銅劍銅鉞之研究也。北九州所發見之銅劍銅鉞，係西紀前後二三世紀間所製作者。中國朝鮮，亦有同樣之遺物，則是由中國經朝鮮漸傳於北九州者矣。然此物固不皆為傳來品也；日本亦曾自作之，因北九州地方，時時發見製造此物之模型也。此皆梅原氏等精細研究而得者。就銅劍銅鉞發見地名表。<sup>(5)</sup> 觀其分布區域，以北九州為中心，南及大隅。在四國島中則偏於伊豫土佐讚岐，向東則漸少，自中國至紀伊亦皆有之。再精密檢查之，筑前以博多灣沿岸為最多，發見地達二十八處，八十五個，對馬十七處，五十九個，筑後十五處，四十八個，豐後十二處，四十三個。由北九州發見者，鋒銳無比，多似中國製品。愈入內地，鋒口愈闊而形愈大，不適於實用，其狀態，似與銅鐸之

厚而小薄而大者有關係。對岸朝鮮方面之調查雖未精密，但知由辨辰地慶尙南道發見者最多，有三處十一個。  
(6) 是等事實，足以表示中國文化所產之銅劍銅銚，自西紀前二三世紀已經辨辰，對馬，入於博多灣沿岸地方，遂漸至筑後，豐後方面矣。因之該路線可推定爲當時之主要交通路，恰與書紀之北海道中一致。多數人以爲連絡筑紫與韓土之交通路，爲末盧（肥前松浦）一支（壹岐）對馬金官（慶尙南道金海）等地；但此等交通路，乃第三世紀前半，倭女王卑彌呼與魏帶方郡交通時代之路。以前似不經壹岐松浦等地。若經由壹岐松浦，則此等地方應發見許多銅劍銅銚矣。然至今壹岐地方，只有壹岐郡鯨伏村熊野神社藏銅銚一口，而出處仍未詳。松浦地方，僅發見二處，有銅銚三口，銅劍一口，其中一處，尙屬疑問。

此交通路中之對馬海流，其速力一晝夜平均二十四海里，欲往復此路，則不可不橫斷此海流；但沖之島大島間，相距凡三十五海里，非至航海術稍發達後，究屬不能。因而不得不謂此交通路，爲稍後於日本海回流路者。然則原史時代之連絡日韓最重要交通路，當爲大陸民族渡日本之大幹線矣。考古學者謂原始日本人由北方來；其說若是，則其大部分當由此路而來。再參合新羅王子天日矛渡來之傳說，(7) 與鎮座豐前國田川郡鹿春鄉之辛國神渡來之傳說以研究之，(8) 亦可窺其一斑矣。

(1) 吉田博士日韓古史斷三七頁。

(2) 古事記有一多紀理毘賣命者，坐胸形之奧津宮，次市寸島比賣命者，坐胸形之中津宮，次田寸津比

賣命者坐胸形邊津宮」(按日本古事記皆漢文，以上各語，乃其原文)等語，湍津姬在邊津宮古事記與日本書紀一致，惟心田姬與市杵島姬互相倒置。

(3) 吉田博士日韓古史斷三七頁。

(4) 喜田博士日韓兩民族同源論(民族與歷史第六卷第一號)。

(5) 史林第八卷第二號。

(6) 梅原末治氏銅劍銅銚考(史林第八卷)。

(7) 天日矛事見垂仁紀，其渡來期，與大國主命同時代，可據播磨風土記而知之。古事記謂日矛追其逃妻，來至難波。筑前風土記逸文謂伊都(怡土)縣主之祖天日矛，由新羅之意呂山(蔚山)來。則日矛似由北海道中先到筑紫，更東行經瀬戶內海，到難波者。

(8) 據釋日本紀卷十所引豐前風土記之文，有「昔新羅國之神渡來，鎮座田川郡鹿春鄉」之語，續紀卷六及延喜式神名帳，有辛國(即韓國)之息長大姬大目命，忍骨命，豐比咩名三社，忍骨命即天照大神之子忍穗耳尊，忍骨與忍穗耳日本音近似故也。觀一種書紀以忍穗耳尊作忍骨尊可知矣。豐比咩命殆忍穗耳尊之嫡后。息長大姬大目命，殆尊之母。又據一種書紀云，天照大神始有使忍穗耳尊降於豐葦原水穗國之意，後以他故，改降忍穗耳尊之子邇邇藝尊。再參照前述豐前風土記以下

之書，或係尊與息長大姬大目命，豐比咩命共由韓土經海北道中渡來，鎮座豐前國田川郡春鹿鄉之地者歟？

### 三 海北道中與海神國

言及海北道中，則必聯想而及於海神國。（綿津見國）據記紀（指古事記與日本書紀下仿此）之傳說，海神，乃伊弉諾尊在筑紫橘之小戶祓除時，所現之表筒男，中筒男，底筒男三神也。又彥火火出見尊到海神國，得潮澗瓊，潮滿瓊而歸，服皇兄火闌降命。又召海神豐玉彥之女豐玉姬爲妃等事，亦人所共知者也。書紀海神國條云：

「彥火火出見尊，憂苦甚深，行吟海畔時，逢鹽土老翁，老翁問曰，何故在此愁乎？對以事之本末，老翁曰，勿復憂，吾當爲汝計之，乃作無目籠，內彥火火出見尊於籠中，沈之於海，即自然有可伶小汀，於是棄籠遊行，忽至海神之宮，其宮也雉堞整頓，臺宇玲瓏。」（錄原文）

此段記載，髣髴佛典（1）中所言龍宮之狀。又彥火火出見尊由海神處得潮澗瓊，潮滿瓊之故事，能施太子赴龍宮，龍王授以如意珠之故事，（2）亦與此相似。又如豐玉姬產時化爲龍之說，度亦由佛教經論加以種種潤色而成者。但海神之事，記紀中亦常見之，延喜式神名帳，亦載有祀海神之社。姓氏錄，亦有海神後裔之氏。此種傳說，諒非無因。大概根據某種事實，而略加潤色者耳。若海神之傳說，有若干可信事實，藏於其中，則第一問題，不可不求海神

國之所在。古來學者對於海神國所在，議論紛紛，莫衷一是；如新羅說、琉球說等，皆難首肯。觀延喜式神名帳，筑前國那珂郡，有住吉神社；該國糟屋郡，又有志賀海神社；皆祀海神之社也。海神之子孫安曇，海犬養兩氏，久居糟屋郡地方，可據該郡有安曇鄉，犬養村而知之。又該地方安曇之部民，多居海部，則可據糟屋郡隣近之宗像，那珂怡土三郡，有海部鄉而知之。博多灣沿岸之地，似與海神有密切之關係。吉田博士曰：韓古史斷，謂海神國即糧屋，那珂之地，殆不謬也。海神，古日本語曰「海ウミ持モチ」，古來守海之神，航海家所尊崇者。其子孫安曇氏之名，殆出自「海人ウミ持」，(5)乃世世管理航海者也。(6)合前兩事以思之，則海神國似在「海北海道中」要衝之博多灣沿岸地，而握有海外交通之全權者也。

相傳神功皇后親征新羅時，在旁護祐者，即海神表筒男，中筒男，底筒男三神。其和魂守護皇后玉體，其荒魂爲先鋒引導御船。皇后凱旋時，從海神之命，在穴門之山田邑，祭其荒魂，在大津淳中倉之長峽，祭其和魂。(7)云。此種傳說，亦可爲參考資料。所謂祭於穴門山田邑者，延喜式神名帳云：長門國豐浦郡，有一住吉坐荒御魂神社三座。一在大津淳中倉之長峽，即和名抄中之攝津國兔原郡住吉鄉也。(8)當仁德天皇時，攝津之難波，爲海外交通之要港，故難波之黑江津亦祭海神。住吉神社，即海神之社也。

海神國卽後漢倭（北九州）奴國，（難）其考證詳見次章。

(1)海龍王經請佛品。

(2) 智度論十二止觀輔行一。

(3) 古事記云：「此三柱綿津見神者，阿曇連等之祖神以伊都久神也。」姓氏錄云：「安曇宿禰，海神綿積豐玉彥神子高見命之後也。海犬養，海綿積命之後也。」（以上皆原文）

(4) 古事記傳卷五云：「大綿津見神，據名義師說云，綿者海也；津者助辭，見者毛知二字之約音，即海津持之意也。」

(5) 古事記傳卷六云：「海人ア持モチ」中省略麻字マ，母智モチ二字約爲美。

(6) 安曇氏世世管理航海人之說，據應神紀「處處海人訥隗之不從命，則遣阿曇連祖大濱宿禰，平其訥隗，因爲海人之宰」（錄原文）而知之。

(7) 神功紀。

(8) 古事記傳卷三十，解說大津滯中倉之長峽云：「和名抄，其國（攝津）有兔原郡住吉鄉，現名住吉村，有名本住吉之神社。」

## 第二章 倭國與漢魏之交通

### 一 倭奴國及倭面土國與漢代之交通

漢武帝元封二年（前一〇九）發水陸軍滅衛氏古朝鮮，按中國制，於其地置樂浪（平安南道，黃海道，京畿道之地），眞番（鴨綠江上流附近一帶之地），玄菟（咸鏡南道之地），臨屯（江原道之地），四郡；漢人於是漸由朝鮮半島北部至中部地方殖民焉。魏志東夷傳謂辰韓人卽秦之亡人，爲避苦役而投韓者。此說有二因：一因漢人思想，每喜謂四方夷狄之祖先，與己等同族；一因秦辰二音相似，故有此附會之說。但漢人之移住者不少，則亦事實也。後至昭帝始元五年（前八二）併四郡爲二，臨屯併於樂浪，眞番併於玄菟，玄菟地方之高句麗，遂漸勢起而侵其地。臨屯地方之濊貊亦強盛，故其時統治甚難，後漢時代漢人之勢力範圍，大體僅及武帝始建之樂浪一郡耳。

是時日本北九州之住民，則漸與樂浪郡開始交通。漢書地理志云：

「樂浪海中有倭人，分爲百餘國，以歲時來獻。」

魏志倭人傳亦云：

「倭人在帶方東南大海之中，依小島爲國邑，舊百餘國，漢時有朝見者，今使譯所通三十餘國。」(2)

漢書與魏志之所謂倭人，卽指日本北九州之住民，已爲多數學者所承認。漢書有「以歲時來獻」句，由此思之，魏志謂「漢時有朝見者」乃撰者推測之辭。惟大體亦近於事實。又後漢書東夷傳云：

「自武帝滅朝鮮，使譯通於漢者三十許國。」

後漢書之作，在魏志之後，爲宋范曄所撰。其文似誤解前述魏志之文而記述者，無價值之可言。後漢書又云：

「光武中元二年（前五七）倭奴國奉貢朝賀……（中畧）……光武賜以印綬，安帝永初元年（前一

〇七）倭國王師升等，獻生口百六十人。」

此事，魏志全無所見，恐係根據魏略者。(3) 漢光武帝賜倭奴國之印綬，卽日本天明四年（一七八四）在筑

前國糟屋郡志賀島叶崎掘得「漢委奴國王」之金印，已爲人所公認。「漢委奴國」之讀法，及其所在地，當金印發見時，議論甚多；三宅博士謂應讀爲漢之委（倭）之奴之國，「奴」卽書紀中所見之「隼」卽後之「那珂」云。(4) 此說今已爲學界之定說。倭奴國之位置，卽前章所述之海神國，是亦當注意者也。

後漢書謂安帝永初元年（一〇七）朝貢者，有「倭國王師升」，內藤博士謂(5) 北宋版通典，有「倭而土國王師升」，日本古版後漢書，亦有「倭而土國王師升」，「倭而國王師升」等，又異稱日本傳所引之通典，有「倭而土地王師升」之名。蓋原爲倭而土國王，後省稱爲倭而國王，又略爲倭國王，或誤爲倭而土地王者。博士謂倭而

土國當讀作ヤマト國，即大和國云。竊謂或與倭奴國同，當讀爲「倭」之「面土國」，即北九州之一地，亦未可知。但究爲北九州何地，則不可考耳。

據以上所述，北九州之士豪內，自西紀前第一世紀頃，已開始與漢之樂浪郡交通。後自第一世紀中葉至第二世紀之初，倭奴國及倭面土國與後漢交通，則又極明瞭之事實也。

然則當時之中日交通路果何在？據前章所述，似由海北道中渡辨韓，沿馬韓海岸，逐漸北上，到樂浪郡者。樂浪郡之中心地爲朝鮮縣，即古朝鮮之首都王險城，在今之平壤附近。<sup>(6)</sup>當時朝鮮縣爲漢之極東互市場，濊貊韓倭人等遠近諸民族，似多集於此。自樂浪郡至後漢都城洛陽，則似不由海路，而由陸路遼東者。據文獻通考卷三百二十四云：

「倭人（中略）初通中國也，實自遼東而來，（中略）至六朝及宋，則多從南道。」

按文獻通考之編纂，遠在後世；其所記載，似係推測當時半島之形勢而言者。

既有連絡中日間之交通路矣，則不可不有移入漢代文化之道路。按博多灣沿岸地，發見許多中國製之銅劍、銅銖；筑前國筑紫郡春日村大字須玖並系島郡怡土村大字三雲，發見彌生式系統之甕棺，內多中國古鏡、璧玉之類；<sup>(7)</sup>又由系島郡小富士村之海岸遺跡，發見王莽時代之貨泉<sup>(8)</sup>等；意皆由此交通路移入者也。

(1) 白鳥簡內兩博士漢代之朝鮮（滿洲歷史地理第一卷）津田博士古事記及日本書記之新研究

(2) 魏志倭人傳所謂「漢時有朝見，今使譯所通三十餘國」之「今」字乃指魏而言者；後漢書東夷傳，誤解爲漢代之事，遂謂「使譯通於漢者三十許國」。

(3) 內藤博士 卑彌呼考（藝文第一年）。

(4) 三宅博士 漢委奴國王印考（史學雜誌第三編三十七號）。

(5) 內藤博士 倭而土國（藝文第二年第六號）。

(6) 白鳥 箭內兩博士 漢代之朝鮮。

(7) 梅原末治 銅劍銅鉞考（史林第八卷）。

(8) 醫學博士 中山平二郎 由遺物上所見之古代北九州文化（歷史與地理第三卷第二號）。

## 二 倭女王國與魏之交通

後漢末，遼東太守公孫度自立，統制漢之樂浪郡。其子公孫康於建安中（一九六—二一九）割樂浪郡之南部，新設帶方郡。(1) 帶方郡爲黃海道南部京畿道全部，忠清北道北部一帶之地，其郡治在帶方縣，似卽今之京城地。

(2) 未幾，後漢滅，至魏吳蜀三國時代，最北部之魏滅公孫氏，併樂浪帶方二郡。是時日本北九州之倭女王國，經帶

方郡與魏通好，蓋聞魏強盛故也。今據魏志倭人傳之記載，依次述其狀況如下：

(一) 魏明帝景初二年（二三八），倭女王卑彌呼，遣難升米，都市牛利等至魏，其使者由帶方郡官吏，送至魏郡洛陽，獻男生口四人，女生口六人，班布二匹二丈。此爲倭女王國第一次遣使。

(二) 明帝深嘉之，下詔以卑彌呼爲親魏倭王，賜以金印紫綬，且任難升米爲率善中郎將，都市牛利爲率善校尉。贈卑彌呼之回禮，爲絳地交龍錦五匹，絳地繡粟罽十張，舊絳五十四，紺青五十四。又特贈紺地句文錦三匹，細班華罽五張，白絹五十四，金八兩，五尺刀二口，銅鏡百枚，真珠鉛丹各五十斤。詔書與金印紫綬及其餘珍寶，於正始元年（二四〇），由帶方郡官吏，送至倭女王國，卑彌呼卽託使臣上表答謝恩詔。此魏使至倭國第一次也。親魏倭王之金印，現雖不存，但宣和集古印史中拓有此印，今存日本好古目錄中。

(三) 正始四年（二四三），倭女王復遣伊聲耆掖邪狗等八人至魏，獻生口，倭錦，絳青縑，縑衣，帛布，丹，木狝，短弓矢等物。魏任掖邪狗等爲率善中郎將。此倭女王國第二次遣使也。

(四) 正始六年（二四五），魏賜難升米黃幢，於正始八年（二四七），由帶方郡官吏送至倭國。此魏使至倭女王國第二次也。

(五) 先是倭女王卑彌呼，與狗奴國男王卑彌弓不和，遣倭載斯烏越等赴帶方郡，說互相攻擊狀況。故此大送黃幢之帶方郡官吏，以檄告諭之。

(六) 未幾卑彌呼死，男王立，然不能和其國民，乃立卑彌呼之宗女壹與爲王，時年僅十三歲。壹與遣掖邪狗等二十人送還魏使，並獻男女生口三十人，白珠五十孔，青大句珠二枚，異文雜錦二十四。

以上係魏志倭人傳所載，內藤博士謂<sup>(3)</sup>陳壽編纂魏志時，根據官府之記錄而記述者，似屬可信云。由此觀之，自西紀二三八年始，僅十年間，由倭女王國遣使臣至魏或至帶方郡者前後四次。魏使至倭女王國二次。其交通可謂繁矣。

由帶方郡至倭女王國之道路，魏志倭人傳曾詳記之，今述其梗概如下：

由帶方郡先沿韓國海岸南航，繼東行七千餘里，達狗邪韓國。於是離海岸渡海行千餘里，達對馬國。又南渡所謂瀚海，凡千餘里，到一大國。復海行千餘里，至末盧國。由此上陸向東南行五百里，達伊都國。雖有世襲之王，皆爲女王國所統屬，由帶方郡來之使者，常駐節於此。更東南百里有奴國。又東行百里，有不彌國。由此向東南行二十日，有投馬國。更南行水路十日，陸路一月，達邪馬臺國。此卽女王之都也。

此等記事，係據魏使到倭女王國所見聞而記錄者，當屬可信。倭女王卑彌呼之都邪馬臺國果何在？乎卑彌呼係何人乎？古來史家考證甚多，然未有定說。吾人據星野博士之說<sup>(4)</sup>以邪馬臺爲筑後國山門郡，以卑彌呼爲此地之一女酋。內藤博士曾發表一新說，<sup>(5)</sup>以卑彌呼爲倭姬命，以邪馬臺爲大和。<sup>(6)</sup>但橋本增吉著有反駁論甚詳。<sup>(7)</sup>富岡謙藏據日本掘出之中國古鏡以推測之，則贊同內藤博士之說。<sup>(8)</sup>最近橋本增吉與梅原末治亦有

論辯，(9) 尙未解決。今根據從來所行之星野博士說，似較妥當。

上文所述自帶方郡至邪馬臺國之路線中，有狗邪韓國，即加羅也。對馬國即對馬，一大國（一大國宜據北史倭國傳，改爲一支，見本居宣長之馭戎慨言），即壹岐。末盧國即肥前之松浦。伊都國即筑前之怡土。奴國即筑前之不彌國，即筑前之宇瀨。此乃本居宣長之馭戎慨言之說也。今已認爲定說。投馬國之考據，異說頗多，然邪馬臺爲筑後國山門郡之說若正，則以當其路線之筑後國三瀨郡爲投馬國，似最適當。

由此觀之，當時之交通路，已較海北道中稍偏於西，由對馬起程，不經東方之沖之島、大島，而渡魏志之所謂瀚海（玄界洋之名似出於此）經壹岐，在肥前之松浦上陸，由此陸行，而至博多灣沿岸焉。又魏志倭人傳云：對馬「無良田，食海物自活，乘船南北市糶」，壹岐「差有田地，耕田猶不足食，亦南北市糶」，可知對馬壹岐之住民在此路中乘船，或南至北九州，或北至南鮮經營貿易，由此可知往來於此路者，甚繁矣。又魏志辰韓傳云：

「國出鐵，韓、濊、倭皆從取之，諸市皆用鐵，如中國用錢，又以供給二郡（樂浪、帶方）」

由此觀之，當時韓、濊、倭人等，已以鐵爲賣買之媒介物矣。

由帶方郡至魏都洛陽之路，與第一第二世紀倭、奴、倭、而、土、國與後漢交通時之路同，乃陸行經由遼東者。此可據前節引用之文獻通考而知之。

### (1) 魏志東夷傳

- (2) 白鳥 箭內 兩博士漢代之朝鮮（滿洲歷史地理第一卷）
- (3) 內藤 博士卑彌呼考（藝文第一年）
- (4) 星野 博士日本國號考（史學叢說第一集）
- (5) 內藤 博士卑彌呼考。
- (6) 橋本 增吉氏邪馬臺及卑彌呼考（史學雜誌第廿一編）
- (7) 富岡 謙藏再考日本出土之中國古鏡（古鏡之研究所收）
- (8) 史學雜誌第三十七編。
- (9) 橋本 增吉邪馬臺及卑彌呼考。

### 三 倭女王國所受中國文化之影響

倭女王國與魏交通，所受中國文化之影響，頗為顯著。魏明帝贈卑彌呼之品物中有名為紺地交龍錦，紺地句文錦等錦，有名為絳地縹粟，細班華，鬪等毛織物，又有金，銅鏡，真珠，鉛丹等種種珍貴物品。此等物雖屬倭人中少數貴族階級所愛玩之奢侈品，然倭女王國中，必因此而鼓吹新技術，為文化促進之動機。中國，乃東洋文化之母國，而有統一之國家組織者也；洛陽，又以數千年文化為背景之莊麗都城也；倭人來至中國，目覩其情形，必齎往若干新

智識，而對中國文化作熱烈之欽慕。極思於政治方面亦如中國有統一國家組織；於經濟方面，亦思如漢人有燧爛如花之生活也。考漢書地理志謂「樂浪海中有倭人，分爲百餘國。」魏志倭人傳謂「倭人在帶方郡東南大海之中，依小島爲國邑，舊百餘國。」可知當一二世紀以前，分爲無數部落的小國，毫無統一之可言。然魏志倭人傳述北九州地方之狀況，謂有對馬，一支，末盧，伊都，奴，不彌，投馬，邪馬臺，斯馬，已百支，不呼，姐奴，對蘇，蘇奴，呼邑，華奴，蘇奴，鬼爲吾，鬼奴，邪馬，躬臣，巴利，支惟，烏奴，奴等小國，皆女王卑彌呼所統治。可知卑彌呼時代，已漸入統一之途徑矣。其不屬於女王國卑彌呼者，僅其南方以男子爲王之狗奴國耳。可知女王國與男王國，已成南北對峙之勢。然則此時所以現統一國家之氣運者，非由中國文化之刺戟而促進者歟？再觀當時韓土亦有馬韓中一國之百濟，欲統一馬韓諸國。辰韓中一國之新羅，欲統一辰韓諸國。此種氣運之推移，亦可以資參考。復觀卑彌呼之生活，如「以婢千人自侍，」「居處宮屋樓觀城柵嚴設，常有人持兵守衛」等，殆亦由中國文化之所刺戟者。又卑彌呼歿後，「大作家徑百餘步，殉葬者奴婢百餘人。」考九州地方當西曆紀元前後無營墳邱者；當時只有考古學者之所謂甕棺（屬彌生式系統之無釉大甕以口部相合而爲棺）與粗製式石棺（數石板並立，作長方形之區劃，上部以平石覆之，）（1）埋於土中耳。而卑彌呼時代，乃營徑百餘步之大墳，其與中國文化之關係，爲如何乎！

相傳應神天皇時百濟之阿直岐來爲皇子菟道稚郎子之師。其後王仁來獻論語十卷，千字文一卷，是爲漢字傳於日本之始。應神天皇時代，大體可認爲第四世紀中葉或其後半。（2）然在應神以前一世紀之卑彌呼時代，倭

女國王似已略解中國語，稍識漢字矣；如魏人素知之難升米，使魏二次之掖邪狗等，實有此等智識之人才也。魏志倭人傳所載，「倭王因使上表答謝恩詔，」倭使「詣郡（帶方）說相攻擊，」魏使到女王國「爲檄告諭之」等語，雖不無文飾之辭，然已證明倭人內有能解中國語有稍識漢字者矣。和辻哲郎謂<sup>(3)</sup>此時似只知外交上貿易上爲實用符徵之文字，尙不能爲表現思想之文字云云，其信然歟？

(1) 甕棺及粗製石棺之考證，詳見梅原末治之銅劍銅銚考（史林第八卷）。

(2) 應神天皇時代，若據那珂博士上世年紀考（史學雜誌第八編），則爲自西紀三六三年至西紀四一八年五十六年間，若據星野博士本邦上世紀年私考（史學叢說第一集）吉田博士之日韓古史斷，則爲自西紀三〇三年至西紀三九四年九十二年間。

(3) 和辻哲郎日本古代文化三六頁。

## 第三章 日本與中國南朝之交涉

### 一 大和朝廷之勢力西漸

自第一世紀中葉至第二世紀之初，日本北九州之倭奴國及倭而土國與後漢交通；第三世紀之前半，倭女王卑彌呼與魏及魏之朝鮮領土帶方郡通聘，已於前章述之矣。是等事實，甚惹史家之興味，故古來考證者甚多；此後日本與中國南朝之交涉，則不見有許多考證。然由中日國交上觀察之，由文化之影響考慮之，實有當重視之理由。

晉書四夷列傳云：

「秦始（晉武帝之年號，二六五——二七四）初遣使重譯入貢。」

可知日本北九州之倭國與中國之交通，至晉初仍繼續行之矣。

秦始以後倭國通聘事，向不見於中國史籍。此無非朝鮮半島之形勢一變，塞斷倭國與中國之交通路；又因倭國歸大和朝統轄之故。蓋第三世紀之末，鮮卑新起於遼西，使晉室與朝鮮半島領土之樂浪、帶方，斷絕連絡。於是出自鴨綠江谿谷之貊人，併吞樂浪郡，復侵略帶方郡北部，而建設高句麗。馬韓中之百濟，統一馬韓之地，復占帶方郡南部。而漢人在半島之勢力，掃地無餘矣。辰韓之新羅，亦統一辰韓之地。於是半島中高句麗、百濟、新羅三國鼎足而

立。此爲第四世紀之初<sup>(1)</sup>之事。是時日本亦經略北九州之倭國；迨至第四世紀之後半，遂與半島發生交涉矣。

按記紀自神武天皇至開化天皇九代間，勢力範圍，僅及於畿內附近；故與北九州之倭國，政治上全無交涉。此可據魏志倭人傳推察而知之。至崇神天皇時，勢力西漸，似已及中國（日本地名）之中部地方<sup>(2)</sup>。崇神天皇在位時代，若據那珂博士之說，則在第三世紀前半。據星野吉田兩博士之說，則在第二世紀後半。前者與倭女王卑彌呼時代略同，後者在卑彌呼前六十年<sup>(3)</sup>。自是時威力次第發展於西方，遂能經略北九州之倭國。舊唐書東夷傳亦謂「或云，日本舊小國，併倭國之地。」但究屬何時之事，則難決定。書紀所載有景行天皇親征熊襲事，即親征豐前，豐後，日向，肥後地方之土蜘蛛與熊襲之傳說也。然經略北九州倭國事，國史中毫無痕跡。然以意度之，大和朝至遲至第四世紀前半必已經略倭國。何則，倭國之地，爲日韓交通上之要地，大和朝若不先置其地於治下，則第四世紀之後半，不能與朝鮮半島直接起政治關係也。<sup>(4)</sup>

記紀有神功皇后親征新羅之傳說，小說之色彩頗濃厚，原不能完全認爲歷史的事實。但第四世紀之後半，日本以武力壓迫新羅，則不誣也。欲明其真相，則當先考百濟始通日本之年代及其理由。按百濟朝貢日本之始，在近肖古王（三四六——三七五）時代。應神記云：

「百濟國主照古王，以牡馬壹疋，牝馬壹疋，付阿知吉師，以貢上。」（照錄原文）

百濟近肖古王，即古事記之照古王，已爲學界之定說。神功紀四十六年，有「百濟背古王」；四十九年，有「其

王肖古」五十五年，有「百濟肖古王」欽明記二年，與姓氏錄，有「速古王」皆近肖古王也。(5)近肖古王時代，始朝貢於日本，又可據續記四十津連等表文「降及近肖古王，遙慕聖化始聘貴國」等語而知之。(6)

然則百濟通好於日本，根據何種理由乎？記紀亦無明文。若由半島之形勢考察之，是時百濟與北方高句麗交戰，復與東方新羅衝突，因欲在半島之一角，新樹勢力，始依賴日本耳。故日本對新羅加以武力的壓迫，必在是時。如神功記，應神記所載征伐新羅事；又新羅記所載金奈勿尼師今三十八年癸巳（三九三）夏九月倭人來圍金城事；原難違信爲事實；但高句麗廣開土王陵碑記云：

「倭以辛卯年（三九一）來渡海，破百殘——新羅，以爲臣民。(7)

九年己亥（三九九）百殘違誓與倭和通王巡下平穰，而新羅遣使白王云，倭人滿其國境，潰破城地，以奴客爲民。

十年庚子（四〇〇）教遣步騎五萬往救新羅，從另居城至新羅城，倭滿其中，官軍方止，倭賊退——背息，追至任那加羅，從拔城城即歸服。」

則第四世紀之末，日軍屢與新羅交戰，已甚明確，日本所以向新羅用武力者，又屬何種理由乎？新羅於第四世紀之前半，已統一辰韓之地，更進而欲伸其勢力於任那。自古與任那有密切關係者爲倭國，而新經略倭國者爲日本，任那爲對抗新羅計，勢不得不依賴日本保護耳。歷史事實，既已明瞭，則日本對新羅之政策，乃維持在任那之勢

力者。(8)

(1) 津田博士朝鮮歷史地理第一卷緒言。

(2) 古事記云：孝靈天皇時，使大吉備日子命與若建吉備日子命，於針間之道口，柔服吉備國。日本書紀云：崇神天皇時，遣吉備津彥於西道。兩者殊不一致。然大體可見崇神天皇時，皇威已及於吉備地方。

(3) 那珂博士上世年紀考（史學雜誌第八編）云：崇神天皇崩歿之年，爲西紀二五八年。星野博士本邦上世紀年私考（史學叢說第一集）吉田博士之曰韓古史斷云，在西紀一九八年。

(4) 津田博士日本之民族與中國人及韓人之交涉（古事記及日本書紀之新研究）

(5) 背古王之背字，爲肖字之誤；速古王之速字，在日本人讀之與肖字音相似；見古事記傳卷三十三。本居宣長謂「古事記之照古王，非近肖古王，而爲近肖古王之曾祖父肖古王」者，誤也。

(6) 崇神紀垂仁紀云：任那遣蘇那曷叱知，朝貢於日本。姓氏錄卷三云：是時遣鹽乘津彥至任那爲其宰，人皆以此爲任那朝貢服屬之始，但此說之難信，可據津田博士之新羅征討之物語（古事記及日本書紀之新研究）而知之。

(7) 百殘卽百濟，殘濟字音相通故也。又辛卯年上文爲「永樂五年乙未」，下文爲六年丙申卽西紀三

九一年之辛卯也。

(8) 第四世紀後半，日本以武力壓迫新羅事，津田博士之新羅征討之傳說中，有詳細之考證。今爲敘明日本與中國南朝開始交涉之道路計，故敘述其大略。

## 一一 與中國南朝之交涉

日本至遲於第四世紀之前半，已經略倭國，故四世紀後半，因欲保護任那，乃用武力壓迫新羅。斯時百濟亦依賴日本而朝貢，於是日本與朝鮮半島之關係，日益密接，而交通頓繁，由是於第五世紀，遂與中國南朝開始交通矣。今根據中國史籍，依次考之如下：

(一) 宋書夷蠻傳云：

「倭國在高麗東南大海中，世修貢職。高祖永初二年（四二二）詔曰：倭讚萬里修貢遠誠，宜甄可賜除授。」據此文，則宋武帝永初二年（四二二）倭讚曾遣使於宋。南史夷貊傳云：

「晉安帝（三九七——四一八）時，有倭王讚，遣使朝貢，及宋武帝永初二年詔曰：倭讚遠誠，宜甄可賜除授。」觀此，可知其遣使事，在晉安帝（三九七——四一八）之晚年。未幾晉滅，故宋武帝永初二年，授以詔書。此所謂倭，與後漢書、魏志指北九州之倭者不同。實指日本而言也。通讀宋書以後之中國史籍中，關於倭之記事，即可知

之。然則讚果何人乎？據古事記舊本，應神天皇之歿年，係甲午年，即西紀三九四年也。則仁德天皇在位，爲自乙未年（三九五）至丁卯年（四二七）間三十三年。<sup>(1)</sup>由年代推之，倭讚當爲仁德天皇。吉田博士云：讚即仁德天皇諱大鷦鷯之「サ」之譯音。<sup>(2)</sup>異稱日本傳謂：讚爲去來穗別之略稱，即履仲天皇云。然由年代推之，其說誤矣。此爲第一次倭使通聘。

(二) 宋書夷蠻傳云：

「太祖元嘉二年（四二五）讚又遣司馬曹達，奉表獻方物。」（南史同）

太祖即宋文帝，此爲第二次倭使通聘。

(三) 宋書文帝紀云：

「元嘉七年（四三〇）正月，倭國王遣使獻方物。」

據古事記舊本，仁德天皇之歿年，爲丁卯年（四二七）則元嘉七年（四三〇）爲履仲天皇時代。（參照第四節年表）此爲第三次倭使通聘。

(四) 宋書夷蠻傳云：

「讚死弟珍立，遣使貢獻，自稱使持節都督，倭，百濟，新羅，任那，秦韓，慕韓六國諸軍事，安東大將軍，倭國王，表求除正。詔除安東將軍倭國王。珍又求除正倭清等十三人，平西征虜冠軍輔國將軍號，詔并聽。」（南史同）

此文雖不能知其精確之年代，但宋書文帝紀曾云：

「元嘉十五年是歲倭國遣使獻方物。」

則夷蠻傳所云當係元嘉十五年（四三八）事。元嘉十五年，即允恭天皇元年，則其使臣之進發，當在反正天皇時代。（參照第四節年表）異稱日本傳云：「反正天皇諱瑞齒別瑞珍字形似，故訛曰珍。」梁書東夷傳以珍作彌，彌似譯瑞齒別第一假名「ミ」音者，果爾，則其初作彌，因彌與珍字形相似，以致誤傳，亦未可知。但反正天皇為仁德天皇之子，宋書之「弟珍」當為子珍之誤。此為第四次倭使通聘。

（五）夷蠻傳又云：

「二十年倭國王濟遣使奉獻，復以為安東將軍倭國王。」（南史同）

所謂二十年者，即宋文帝元嘉二十年（四四三）。文帝紀亦載有「二十年是歲倭遣使獻方物。」是時當日本允恭天皇時代，（參照第四節年表）故倭王濟當為允恭天皇。天皇諱「雄朝津間」，因津濟二字，字義字形，皆相似而誤也。此為第五次倭使通聘。

（六）夷蠻傳又云：

「二十八年，加使持節都督倭、新羅、任那、加羅、秦韓、慕韓、六國諸軍事，安東將軍如故。」（南史同）

二十八年，即宋文帝元嘉二十八年（四五二）也。文帝紀亦云：「二十八年秋七月甲辰，安東將軍倭王倭濟

進號安東大將軍。」此爲第六次倭使通聘。

(七) 夷蠻傳又云：

「濟死，世子興遣使貢獻，世祖大明六年詔曰：倭王世子興，奕世載忠，作藩外海，稟化寧境，恭修貢職，新嗣邊業，宜授爵號，可安東將軍倭國王。」

南史云：「濟死世子興遣使貢獻，孝武大明六年，詔授興安東將軍倭國王。」孝武帝紀亦云：「大明六年三月壬寅，以倭國世子興爲安東將軍。」

宋孝武帝之大明六年（四六二）若從那珂博士之說，爲雄略天皇時代。從吉田博士之說，爲安康天皇時代。然宋書呼雄略天皇爲倭王武，則依後說爲妥。因而世子興當爲安康天皇。天皇諱穴穗部，興蓋穗字之訛。據此文，大明六年爲孝武帝授爵之年，而派遣使者殆在大明四年（四六〇）因孝武帝紀有「大明四年倭國遣使獻方物」也。此爲第七次倭使通聘。

(八) 夷蠻傳又云：

「興死，弟武立，自稱使持節都督倭、百濟、新羅、任那、加羅、秦韓、慕韓七國諸軍事，安東大將軍，倭國王，順帝昇明二年（四七八）遣使上表曰……（表文揭示於次節）……詔除武使持節都督倭、新羅、任那、加羅、秦韓、慕韓六國諸軍事，安東大將軍，倭王。」（南史大概相同）

宋順帝之昇明二年（四七八）爲雄略天皇時代（參看第四節年表）天皇御諱大泊瀨幼武，故呼曰武南。  
齊書東夷傳云：

「建元元年（齊高帝之年號，西紀四七九）進新除使持節都督，倭，新羅，任那，加羅，秦韓，慕韓六國諸軍事，安東大將軍，倭王武爲鎮東大將軍。」

合兩者以思之，倭王武遣使上表，在宋順帝之昇明二年（四七八）是時除倭王爲使持節都督，倭，新羅，任那，加羅，秦韓，慕韓六國諸軍事，安東大將軍。未幾宋滅齊，齊高帝建元元年（四七九）更進倭王武爵號爲鎮東大將軍。此爲第八次倭使通聘。

宋亡於順帝昇明二年，故宋書以後，不見有倭使通聘事。南史夷貊傳云：

「梁武帝即位進武號征東大將軍。」

梁書東夷傳，文獻通考，皆載此語。梁武帝新建國，亦仿齊高帝建國事，進倭王武爲鎮東大將軍之例，故進武之爵號爲征東大將軍。但是時不見有倭使通聘事。按梁武帝即位於西紀五〇二年，當顯宗天皇時代（參看第四節年表）古事記舊本載雄略天皇之歿年爲己巳年（四八九）己巳年後十三年，仍進武（雄略天皇）爲征東大將軍，殊不可解。再查梁書武帝紀，此時授爵者，仍有高句麗，百濟，宕昌，倭，吐谷渾等，若謂此等諸國同時入貢，則無此事。蓋梁武帝即位時，對於通聘於宋齊之各國，僅於儀式上進其爵號耳。自此至隋之興，不復見有倭使通聘事。

以上之考據若正，倭使通聘中國，前後凡六十年，仁德朝二次，履仲朝一次，反正朝一次，允恭朝二次，雄略一次，前後合計共八次。（參照第四節年表）

- (1) 古事記舊本記載應神天皇歿年，爲甲午年。（三九四）仁德天皇歿年爲丁卯年。（四二七）則仁德天皇在位必爲三十三年。管政友氏古事記年紀考（史學雜誌第十七號）星野博士本邦上世紀年私考（史學叢說第一集）吉田博士日韓古史斷等，皆承認此說。獨那珂博士上世紀考（史學雜誌第八編）因應神天皇在位之年，過於短促，遂謂應神天皇歿年之甲午年（三九四）爲戊午年（四一八）之誤。若是則仁德天皇在位僅九年（四一九——四二七）殊難贊同。

(2) 日韓古史斷三四五頁。

(3) 那珂博士上世紀考，吉田博士日韓古史斷。

### 三 倭王武之表文

予於是最覺有興味者，爲宋書夷蠻傳所載倭王武（雄略天皇）上宋順帝之表文。其文如下：

「封國偏遠，作藩於外，自昔祖禰，躬擐甲冑，跋涉山川，不遑寧處，東征毛人五十五國，西服衆夷六十六國，渡

平海北九十五國，王道融泰，廓土遐畿，累葉朝宗，不愆於歲，臣雖下愚，忝胤先緒，曠率所統，歸崇天極，道逕百濟，裝治船舫，而句驪無道，圖欲見吞，掠抄邊隸，虔劉不已，每致稽滯，以失良風，雖曰進路，或通或不，臣亡考濟（允恭天皇）實忿寇讎，墜塞天路，控弦百萬，義聲感激，方欲大舉，奄喪父兄，（允恭天皇安康天皇）使垂成之功不獲一簣，居在諒闇，不動兵甲，是以偃息未捷，至今欲練甲治兵，申父兄之志，義士虎賁，文武効功，白刃交前，亦所不顧，若以帝德覆載，摧此疆敵，克靖方難，無替前功，竊自假開府儀同三司，其餘咸假授，以勸忠節。」

南史通典所載大致相同，惟稍簡略。此表文，可以注意之點有三：

第一，此文雖僅摘錄表文中之要語，但實爲日人（此日人當然爲自帶方樂浪地方歸化之漢人或其子孫）手所作漢文之最古者。有六朝風調，駢體體製，可藉以考察當時日本文化之發展。實極堪珍重之資料也。

第二，爲「自昔祖禰，躬擐甲冑，跋涉山川，不遑寧處，東征毛人五十五國，西服衆夷六十六國，渡平海北九十五國」之句。吉田博士謂「祖禰」當係「祖稱」並推定爲應神天皇。（稱有「ホム」之意，因帝諱「ホム」也。）

（1）然按公羊傳有「生稱父死稱考入廟稱禰」之語，故「祖禰」應解作祖先祖宗之意。（2）要之，可以據此窺見日本列祖列宗，躬擐甲冑，跋涉山川，東討蝦夷，西平熊襲，又超海而服海北諸國（韓土）威力次第伸張，完成統一國家鴻業之情形。記紀中所載征伐蝦夷，熊襲，新羅等事，多有令人疑爲後人臆造之點，未可目爲歷史的事實。此表文雖簡單，頗可補其缺點，誠貴重之史料也。

第三，據此表文以推測之，知倭王武（雄略天皇）之遣使目的，實爲對高句麗之一種示威運動。按雄略記及韓史，高句麗於乙卯歲（四七五）大舉南侵，圍百濟之漢城，七晝夜陷之，殺蓋鹵王以下太后王子。雄略天皇於翌年（四七六年）以久麻那利（熊津，卽任那下哆呼利之別邑）之地與王之同母弟汶洲王，使再興其國。又明年（四七七年）使安致馬飼等爲將，率舟師伐高句麗。由此考之，倭王武上宋順帝表文，實在西紀四七八年。

（1）日韓古史斷三七一頁。

（2）「祖彌」若據文獻通考第三百二十四作「祖彌」則彌乃譯反正天皇諱瑞齒別之「ミ」音者，或卽指反正天皇。但仍以解作祖先祖宗之意爲善。

#### 四 倭使通聘之目的

倭王武遣使至南朝之宋，若爲對高句麗之政策，則以前七次遣使，其目的又安在乎欲明其理由，當先考察日本與高句麗之關係。

日本書紀雖載有神功皇后親征新羅，高麗王自來日本營外降伏之語，但其非實事，不待深論。按百濟高句麗二國自百濟之近肖古王（三四六——三七五）時，已爲仇敵。日本常援百濟而與高句麗戰；此可據前引之高句麗廣開土王陵碑記庚午年（四〇〇）之戰而知之。又觀同碑，載有：

「十四年甲辰（四〇四）而倭不軌，侵入帶方界……倭寇潰敗，斬殺無數。」

亦可知之。至應神記七年所載「高麗人來朝」之語，如解作攜高句麗俘虜而來，似尙爲得也。至同二十八年之「高麗王遣使來朝」仁德記五十八年之「高麗國朝貢」等語，由當時半島之形勢考之，實難視爲歷史的事實。再觀宋書中屢見之倭王爵號中，僅有倭百濟新羅任那秦韓慕韓六國，而無高句麗。北史倭國傳載「新羅百濟，皆以倭爲大國並仰之，恆通使往來」，亦不見高句麗之名，可爲明證。

如是則第五世紀，高句麗並未與日本通好。再由百濟之關係上言之，實常處於敵國地位。其時高句麗亦屢與中國南朝通聘，以假其威靈。以爲對付日本政策，試觀宋書以下之中國史籍，高句麗由西紀四一三年，入貢於晉始，其後屢屢通聘於宋，齊，梁，而受征東大將軍之號。（高句麗一而又臣事北魏，魏怒其通宋，獲其使者於光州，責其不義，）百濟亦於西紀四一六年，開始通晉，其後亦屢通南朝，而受鎮東大將軍之號，故日本欲征服韓土，以中國之錫命臨之，最爲便易，故爲對付高句麗計而通聘南朝，乃受六國諸軍事安東大將軍等之爵號也。今據年表揭載日本及高句麗百濟與中國南朝之交涉如次：

|     |    |             |             |             |        |      |                |      |    |   |              |  |
|-----|----|-------------|-------------|-------------|--------|------|----------------|------|----|---|--------------|--|
| 西紀  | 干支 | 星野博士所考之歷代年次 | 那珂博士所考之歷代年次 | 吉田博士所考之歷代年次 | 日本書紀紀年 | 中國朝號 | 倭高句麗百濟與中國南朝之交涉 |      |    |   |              |  |
| 四一一 | 辛亥 | 仁德          | 一七          | 應神          | 四九     | 仁德   | 一七             | 一〇七一 | 反正 | 六 | (晉)安帝<br>義熙七 |  |

|     |    |    |     |    |      |     |          |               |
|-----|----|----|-----|----|------|-----|----------|---------------|
| 四二二 | 壬子 | 一八 | 五〇  | 一八 | 一〇七二 | 九恭元 | 八        |               |
| 四一三 | 癸丑 | 一九 | 五一  | 一九 | 一〇七三 | 二   | 九        | 高句麗通晉         |
| 四一四 | 甲寅 | 二〇 | 五二  | 二〇 | 一〇七四 | 三   | 一〇       |               |
| 四一五 | 乙卯 | 二一 | 五三  | 二一 | 一〇七五 | 四   | 一一       |               |
| 四一六 | 丙辰 | 二二 | 五四  | 二二 | 一〇七六 | 五   | 一二       | 百濟通晉          |
| 四一七 | 丁巳 | 二三 | 五五  | 二三 | 一〇七七 | 六   | 一三       |               |
| 四一八 | 戊午 | 二四 | 五六  | 二四 | 一〇七八 | 七   | 一四       | 倭使通晉          |
| 四一九 | 己未 | 二五 | 仁德元 | 二五 | 一〇七九 | 八   | 元熙元      |               |
| 四二〇 | 庚申 | 二六 | 二   | 二六 | 一〇八〇 | 九   | (宋)武帝永初元 | 宋武帝授高句麗王百濟王爵號 |
| 四二一 | 辛酉 | 二七 | 三   | 二七 | 一〇八一 | 一〇  | 二        | 宋武帝授詔於倭王讚     |
| 四二二 | 壬戌 | 二八 | 四   | 二八 | 一〇八二 | 一一  | 三        | 宋武帝授高句麗王爵號    |
| 四二三 | 癸亥 | 二九 | 五   | 二九 | 一〇八三 | 一二  | 景平元      |               |

|     |    |    |     |  |     |  |     |      |    |      |       |          |
|-----|----|----|-----|--|-----|--|-----|------|----|------|-------|----------|
| 四二四 | 甲子 |    | 三〇  |  | 六   |  | 三〇  | 一〇八四 | 一三 | 文帝元嘉 | 高句麗   | 百        |
| 四二五 | 乙丑 |    | 三一  |  | 七   |  | 三一  | 一〇八五 | 一四 | 倭使通宋 | 宋文帝授詔 | 於百濟王     |
| 四二六 | 丙寅 |    | 三二  |  | 八   |  | 三二  | 一〇八六 | 一五 |      |       |          |
| 四二七 | 丁卯 |    | 三三  |  | 九   |  | 三三  | 一〇八七 | 一六 |      |       |          |
| 四二八 | 戊辰 | 履仲 | 元履仲 |  | 元履仲 |  | 元履仲 | 一〇八八 | 一七 |      |       |          |
| 四二九 | 己巳 |    | 二   |  | 二   |  | 二   | 一〇八九 | 一八 |      |       |          |
| 四三〇 | 庚午 |    | 三   |  | 三   |  | 三   | 一〇九〇 | 一九 |      |       | 倭使通宋百濟通宋 |
| 四三一 | 辛未 |    | 四   |  | 四   |  | 四   | 一〇九一 | 二〇 |      |       |          |
| 四三二 | 壬申 |    | 五   |  | 五   |  | 五   | 一〇九二 | 二一 |      |       |          |
| 四三三 | 癸酉 | 反正 | 元反正 |  | 元反正 |  | 元反正 | 一〇九三 | 二二 |      |       |          |
| 四三四 | 甲戌 |    | 二   |  | 二   |  | 二   | 一〇九四 | 二三 |      |       |          |
| 四三五 | 乙亥 |    | 三   |  | 三   |  | 三   | 一〇九五 | 二四 |      |       |          |

|      |      |      |      |                     |      |       |      |       |               |      |                |
|------|------|------|------|---------------------|------|-------|------|-------|---------------|------|----------------|
| 四四七  | 四四六  | 四四五  | 四四四  | 四四三                 | 四四二  | 四四一   | 四四〇  | 四三九   | 四三八           | 四三七  | 四三六            |
| 丁亥   | 丙戌   | 乙酉   | 甲申   | 癸未                  | 壬午   | 辛巳    | 庚辰   | 己卯    | 戊寅            | 丁丑   | 丙子             |
| 一〇   | 九    | 八    | 七    | 六                   | 五    | 四     | 三    | 二     | 元 允恭          | 五    | 四              |
| 一〇   | 九    | 八    | 七    | 六                   | 五    | 四     | 三    | 二     | 元 允恭          | 五    | 四              |
| 一〇   | 九    | 八    | 七    | 六                   | 五    | 四     | 三    | 二     | 元 允恭          | 五    | 四              |
| 一一〇七 | 一一〇六 | 一一〇五 | 一一〇四 | 一一〇三                | 一一〇二 | 一一〇一  | 一一〇〇 | 一〇九九  | 一〇九八          | 一〇九七 | 一〇九六           |
| 三六   | 三五   | 三四   | 三三   | 三三                  | 三一   | 三〇    | 二九   | 二八    | 二七            | 二六   | 二五             |
| 二四   | 二三   | 二二   | 二一   | 二〇                  | 一九   | 一八    | 一七   | 一六    | 一五            | 一四   | 一三             |
|      |      |      |      | 倭使通宋<br>高句麗百濟<br>通宋 |      | 高句麗通宋 | 百濟通宋 | 高句麗通宋 | 倭使通宋<br>高句麗通宋 |      | 宋文帝授高<br>句麗王爵號 |

|     |    |    |    |    |      |    |       |               |
|-----|----|----|----|----|------|----|-------|---------------|
| 四六〇 | 庚子 |    | 四  | 六  | 一一二〇 | 四  | 四     | 倭使通宋          |
| 四五九 | 己亥 |    | 三  | 五  | 一一一九 | 三  | 三     | 高句麗通宋         |
| 四五八 | 戊戌 |    | 二  | 四  | 一一一八 | 二  | 二     | 高句麗通宋<br>百濟通宋 |
| 四五七 | 丁酉 | 雄略 | 元  | 三  | 一一一七 | 元  | 大明元   | 百濟通宋          |
| 四五六 | 丙申 |    | 二  | 二  | 一一一六 | 三  | 三     |               |
| 四五五 | 乙未 | 安康 | 元  | 元  | 一一一五 | 二  | 二     | 高句麗通宋         |
| 四五四 | 甲午 |    | 一七 | 一七 | 一一一四 | 元  | 孝武孝建元 |               |
| 四五三 | 癸巳 |    | 一六 | 一六 | 一一一三 | 四二 | 三〇    |               |
| 四五二 | 壬辰 |    | 一五 | 一五 | 一一一二 | 四一 | 二九    |               |
| 四五二 | 辛卯 |    | 一四 | 一四 | 一一一一 | 四〇 | 二八    | 倭使通宋<br>高句麗通宋 |
| 四五〇 | 庚寅 |    | 一三 | 一三 | 一一一〇 | 三九 | 二七    | 百濟通宋          |
| 四四九 | 己丑 |    | 一二 | 一二 | 一一〇九 | 三八 | 二六    |               |
| 四四八 | 戊子 |    | 一一 | 一一 | 一一〇八 | 三七 | 二五    |               |

|     |    |  |    |     |      |    |           |            |
|-----|----|--|----|-----|------|----|-----------|------------|
| 四六一 | 辛丑 |  | 五  | 七   | 一一二一 | 五  | 五         | 高句麗通宋      |
| 四六二 | 壬寅 |  | 六  | 八   | 一一二二 | 六  | 六         | 宋孝武帝贈倭王興解號 |
| 四六三 | 癸卯 |  | 七  | 九   | 一一二三 | 七  | 七         | 高句麗通宋      |
| 四六四 | 甲辰 |  | 八  | 一〇  | 一一二四 | 八  | 八         |            |
| 四六五 | 乙巳 |  | 九  | 一一  | 一一二五 | 九  | 九         | 明帝泰始元      |
| 四六六 | 丙午 |  | 一〇 | 一二  | 一一二六 | 一〇 | 二         |            |
| 四六七 | 丁未 |  | 一一 | 一三  | 一一二七 | 一一 | 三         |            |
| 四六八 | 戊申 |  | 一二 | 一四  | 一一二八 | 一二 | 四         |            |
| 四六九 | 己酉 |  | 一三 | 一五  | 一一二九 | 一三 | 五         |            |
| 四七〇 | 庚戌 |  | 一四 | 雄略元 | 一一三〇 | 一四 | 六         |            |
| 四七一 | 辛亥 |  | 一五 | 二   | 一一三一 | 一五 | 七         | 百濟通宋       |
| 四七二 | 壬子 |  | 一六 | 三   | 一一三二 | 一六 | 八         |            |
| 四七三 | 癸丑 |  | 一七 | 四   | 一一三三 | 一七 | 後廢元<br>元徽 |            |

|         |      |           |      |       |         |                         |      |           |      |      |      |
|---------|------|-----------|------|-------|---------|-------------------------|------|-----------|------|------|------|
| 四八五     | 四八四  | 四八三       | 四八二  | 四八一   | 四八〇     | 四七九                     | 四七八  | 四七七       | 四七六  | 四七五  | 四七四  |
| 乙丑      | 甲子   | 癸亥        | 壬戌   | 辛酉    | 庚申      | 己未                      | 戊午   | 丁巳        | 丙辰   | 乙卯   | 甲寅   |
|         |      |           |      |       | 清寧<br>元 | 二三                      | 二三   | 二一        | 二〇   | 一九   | 一八   |
| 一六      | 一五   | 一四        | 一三   | 一二    | 一一      | 一〇                      | 九    | 八         | 七    | 六    | 五    |
| 一一四五    | 一一四四 | 一一四三      | 一一四二 | 一一四一  | 一一四〇    | 一一三九                    | 一一三八 | 一一三七      | 一一三六 | 一一三五 | 一一三四 |
| 顯宗<br>元 | 五    | 四         | 三    | 二     | 清寧<br>元 | 二三                      | 二三   | 二一        | 二〇   | 一九   | 一八   |
| 三       | 二    | 武帝永明<br>元 | 四    | 三     | 二       | (齊)高帝<br>建元             | 二    | 順帝昇明<br>元 | 四    | 三    | 二    |
|         |      |           |      | 高句麗通齊 |         | 齊高帝贈倭<br>王武甕號授<br>高麗王爵號 | 倭使通宋 |           |      |      |      |

|         |         |      |      |              |      |      |      |         |      |         |      |      |
|---------|---------|------|------|--------------|------|------|------|---------|------|---------|------|------|
| 四九八     | 四九七     | 四九六  | 四九五  | 四九四          | 四九三  | 四九二  | 四九一  | 四九〇     | 四八九  | 四八八     | 四八七  | 四八六  |
| 戊寅      | 丁丑      | 丙子   | 乙亥   | 甲戌           | 癸酉   | 壬申   | 辛未   | 庚午      | 己巳   | 戊辰      | 丁卯   | 丙寅   |
|         |         |      |      |              |      |      |      | 清寧<br>元 |      |         |      |      |
|         |         |      |      |              |      |      |      |         |      |         |      |      |
|         | 顯宗<br>元 |      |      |              |      |      |      | 清寧<br>元 | 二〇   | 一九      | 一八   | 一七   |
| 一一五八    | 一一五七    | 一一五六 | 一一五五 | 一一五四         | 一一五三 | 一一五二 | 一一五一 | 一一五〇    | 一一四九 | 一一四八    | 一一四七 | 一一四六 |
| 一一      | 一〇      | 九    | 八    | 七            | 六    | 五    | 四    | 三       | 二    | 仁賢<br>元 | 三    | 二    |
| 永泰<br>元 | 四       | 三    | 二    | 明帝建武<br>元    | 一一   | 一〇   | 九    | 八       | 七    | 六       | 五    | 四    |
|         |         |      | 百濟通齊 | 齊帝授高麗<br>王爵號 |      |      |      |         |      |         |      |      |

|     |    |  |         |  |      |         |              |                            |
|-----|----|--|---------|--|------|---------|--------------|----------------------------|
| 五〇二 | 壬午 |  |         |  | 一一六二 | 四       | (梁)武帝<br>天監元 | 梁武帝贈倭<br>王高句麗<br>百濟王<br>爵號 |
| 五〇三 | 癸未 |  |         |  | 一一六三 | 五       |              |                            |
| 五〇四 | 甲申 |  |         |  | 一一六四 | 六       |              |                            |
| 五〇五 | 乙酉 |  | 仁賢<br>元 |  | 一一六五 | 七       |              |                            |
| 五〇六 | 丙戌 |  |         |  | 一一六六 | 八       |              |                            |
| 五〇七 | 丁亥 |  |         |  | 一一六七 | 繼體<br>元 |              |                            |
| 五〇八 | 戊子 |  |         |  | 一一六八 | 二       |              | 梁武帝授高<br>句麗王爵號             |
| 五〇九 | 己丑 |  |         |  | 一一六九 | 三       |              |                            |
| 五一〇 | 庚寅 |  |         |  | 一一七〇 | 四       |              |                            |
| 四九九 | 己卯 |  |         |  | 一一五九 | 武烈<br>元 |              | 昏侯永元                       |
| 五〇〇 | 庚辰 |  |         |  | 一一六〇 | 二       |              |                            |
| 五〇一 | 辛巳 |  |         |  | 一一六一 | 三       | 和帝中興<br>元    |                            |

高句麗、百濟，與中國南朝之交涉，僅錄宋書、南齊書、梁書、南史等書中之年代明確者。宋書夷蠻傳高句麗條云：「太祖（文帝）世每歲遣使獻方物。」百濟條云：「其後每歲遣使表獻方物。」可知實際上之朝貢，較表中所列者爲多。

於此又有應考察者，中國史籍中之倭使通聘，爲任那日本府之宰臣冒稱日廷之名以通聘乎？抑承朝命以行乎？此實一疑問。本居宣長之馭戎慨言云：

「自遠飛鳥宮（允恭天皇）至穴穗宮（安康天皇）時，有遣使中國事。若謂曾奏明朝廷，朝廷許受中國封號，而自取其辱，恐未必然。」

此因通聘受封爲辱國，遂謂未曾奏明朝廷也。大日本史外國列傳亦謂任那日本府宰臣所擅爲者。<sup>(1)</sup>然新井白石之殊號事略云：

「中國書籍，雖有倭國王上表，天子賜以詔書之事，而日本史中無之。表，卽臣下上天子之書，詔，卽天子賜臣下之書也。但中國歷代國史，記載甚詳，不能謂必無其事；恐是時三韓地方所置之日本府宰臣，承本朝天皇之命，朝聘中國者。」

此乃謂日本宰臣承朝廷之命以行者。

由前數說考之，各有理由。意者有時宰臣等爲綏服韓土手段，擅自通聘者。有時亦特承朝命者。又有時由旧廷

直接遣使者，如是解釋，似最近於事實。

對中國上表稱臣，及受中國爵號，非不認爲辱國；但因當時日本與中國文化程度相差甚遠，日本外交文書之起草者，及爲使臣者，概爲帶方，樂浪地方歸化者之子孫；（2）故仰中國爲上國，而執卑下態度，蓋亦不得已也。

（1）大日本史外國列傳云，「彼史紀我風土物俗，虛實相半，至如載朝貢封爵等之事，則古今所無，蓋當時置府於任那，分帥臣鎮制之，時高麗雖稱臣朝貢，而亦世奉彼正朔，受彼封爵，意爲任那帥臣者亦從而受其封號乎。」（錄原文）

（2）雄略天皇時，使吳（南朝宋）之身狹青檜隈博德，亦帶方樂浪地方歸化漢人之子孫。曰身狹，曰檜隈，均歸化漢人本居之大和高市郡之地名。因住其地，遂以地名爲氏名也。

## 五 記紀所載與吳國之交涉

搜查日本古史，在古事記中所可認爲與中國南朝通交者，惟雄略天皇卷，有「吳人參渡來」之語，此外全不見有此類之事。然日本書紀則常有之。

第一，應神紀三十七年及四十一年條，有「遣阿知使主都加使主於吳求縫工女」之語。阿知使主等，行至高

麗，因道路不明，由高麗王命久禮波，久禮志二人，引之到吳，攜兄媛，弟媛吳織，穴織，四婦女而返云云。此原爲雄略紀中之事，因錯簡而記載於應神紀者。古事記傳卷三十三，與馭戎慨言，皆主此說。然由當時半島之形勢考之，日本與中國通好，最爲高句麗所忌，故所謂高句麗王依阿知使主等之請，命人爲引導者，必無是事。又久禮波，久禮志之名，津田博士謂書紀中多載此種連稱人名，似非實在人物。

第二仁德紀五十八年，有「吳國朝貢」句，此亦頗有疑義。本居宣長亦已疑之。古事記傳卷三十三亦云，「仁德天皇五十八年雖有吳國朝貢語，實不可信。」

第三，雄略紀六年有「吳國遣使貢獻。」此只可解作吳人經由百濟歸化日本者。非吳國特遣之使也。

第四，日本書紀之雄略紀云：

「八年二月遣身狹村主青，檜隈民使博德使於吳國。十年九月戊子，身狹村主等，將吳所獻二鵝，到於筑紫。」

十二年四月己卯，身狹村主青與檜隈民使博德出使於吳。十四年正月戊寅，身狹村主青等，共吳國使，將吳所獻手末才伎漢織，吳織及衣縫，兄媛，弟媛等，泊於住吉津。是月爲吳客道通磯齒津路，名吳坂。三月命臣連，迎吳使，卽安置吳人於檜隈野，因名吳原，以衣縫，兄媛，奉大三輪神，以弟媛爲漢衣縫部也。漢織，吳織，衣縫，是飛鳥衣縫部，伊勢衣縫之先也。四月甲午朔，天皇欲設吳人，歷問羣臣曰，其共食者誰好乎，羣臣僉曰，根使主可，天

皇卽命根使主爲共食者，遂於石上高拔原，饗吳人（以上皆原文）

古事記之雄略記亦有「此時吳人參渡來，其吳人安置於吳原，故號其地，謂吳原也」等語。由其內容推之，可認爲歷史事實。恐此卽宋書與南史所載宋順帝昇明二年（四八七）倭王武（雄略天皇）遣使上表者也。但宋書與南史所載，只一次；書紀則二次。蓋原係一次，而書紀誤爲二次者。何則，第一次第二次均使身狹村主青與檜隈民使博德二人，第一次只云攜吳所獻之二鵝來，內容頗爲薄弱也。古事記傳四十一，亦疑云「八年與十二年二次遣使，實爲一次，殆因相傳之年代不同，故記爲二次。」

中國史籍所載倭使通聘事，前後凡八次，而日本記紀中無相當之記載，其唯一之痕跡，僅雄略紀耳。是果何故乎？常編纂書記時，參考中國史籍，直抄其文而成書，實無疑義。如雄略紀二十三年之遺詔，實抄襲隋書高祖仁壽三年之詔，與四年之遺詔而成。欽明紀二十三年之詔，實取梁書王僧辯傳盟誓之文，是皆最著之例也。故中國史籍所有倭事，書紀中殆皆有之，如神功紀三十九年，四十年，四十三年，皆引魏志倭人傳。同六十六年，引晉書四夷列傳，謂倭女王卑彌呼爲皇后，尤爲顯著。然而宋書中所載倭事，竟全不引用，是何故乎？或者當時宋書尙未傳入日本歟？按宋書，係永明五年（四八七）沈約奉齊武帝勅命而撰者，在書記編纂之先二百四十餘年，其間日本遣使至隋，至唐者，前後實及十次；是時日本之學生，學問僧留學者甚多，其中且有專學紀傳者，其時魏志，晉書，梁書，隋書等皆有已傳來之形跡；諒宋書亦必傳來矣。然則究因何故不引宋書中之倭事乎？按書紀編纂時代，尙以倭女王卑彌呼爲神

功皇后，則倭王讚、珍、濟、興、武等，必不知其爲何人。又因書紀紀年，極爲差誤，故難以引用耳。即略知之或因對中國稱臣上表受爵號，爲辱國之事，故略而不載耳。蓋當時日本智識階級，對於中國文化，原異常欽慕，崇拜中國之念，原屬甚強，但一面因日本文化向上，對於國家，有自尊心，不屑爲中國藩屬，常欲爲對等之國交，此可據聖德太子對隋之國書而知之。又遣唐使，每不呈國書，<sup>(2)</sup>而唐帝贈書，國史亦略而不載；<sup>(3)</sup>亦此意也。

(1) 三國時代，占據江南之吳，雖已滅亡。其後在江南建國之宋、齊、梁、陳、三韓之人，依舊稱之爲吳，故日本亦倣之而稱吳焉。日本稱吳爲「クレ」，藝苑日涉云：「吳，此譯苦列，暮字譯語，蓋猶言日沒處。」按吳在西方日沒之處，聖德太子贈隋之國書稱日本爲日出處，稱隋爲日沒處，即此意也。

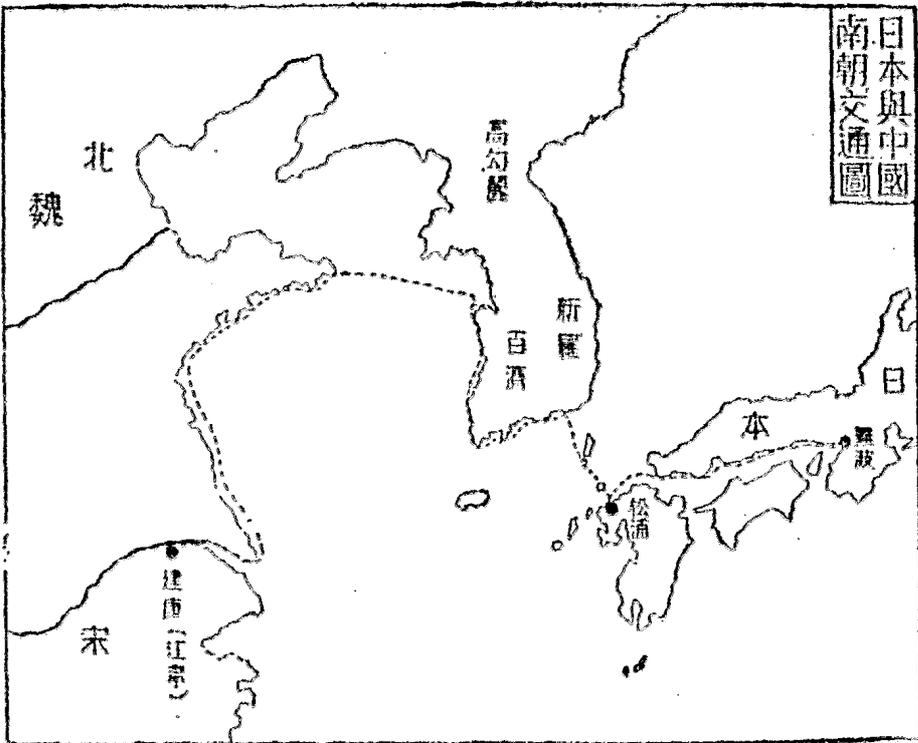
(2) 性靈集卷五爲大使與福州觀察使書。

(3) 唐丞相曲江張先生文集卷三，有唐玄宗「勅日本國王書」，續紀寶龜十年五月條，云唐使孫興進等，送遣唐判官小野滋野來朝，見上「唐朝書」，又續紀承和六年九月條，遣唐大使藤原常嗣齋奏「大唐勅書」，召內記藏之。但其文辭，國史皆略而不載。

## 六 日本與中國南朝之交通路

當時航行海外最重要之港，爲攝津之難波津。難波津似由今之淀川石河口，至大河川河口間海岸一帶之地。

第三章 日本與中國南朝之交涉



自第四世紀後半，日韓發生關係時，似已爲航行海外之要港矣。仁德天皇所以奠都於難波之高津宮者，亦以其地對於海外爲重要地點也。尤恭紀四十年曾云新羅之調船八十艘，泊於難波津；雄略紀十四年又云，使吳（南朝宋）之身狹村主清，檜隈民使博德，率吳人泊於難波之住吉津。<sup>(1)</sup>自仁德天皇時，祀守護海路之住吉神於此地者，亦此故也。

與難波津並重之港，爲務古水門。務古水門之名，曾見於神功紀元年。應神紀三十一年則有「武庫水門」。務古，武庫，皆讀爲「ムコ」故也。元亨釋書以下後世之書，謂「神功皇后埋兵器於此，故名武庫」者，實附會之說也。喜田博士言「ムコ」卽「向」（ムカフ音與ムコ相似）（對面）之意，因務古水門爲難波對面之水門也。奈良朝以後，務古之中心，爲今之兵庫。奈良朝以前，在更偏於東之地。西宮之津門，卽古武庫郡津門鄉之地，或云因其爲務古之津之門戶，故傳其名云；是說頗足動聽。<sup>(2)</sup>又應神朝新羅王所獻猪名部船匠居住之地，爲和名抄中之攝津國河邊郡爲奈鄉；卽今之稻野村地方。由此考之，亦可見當時之務古，非今之兵庫，實仍偏於東也。總之務古水門，當時爲難波津之外港，船舶多集於此，故其地設有新羅亭，可據應神紀三十一年之記事<sup>(3)</sup>而知之。

難波津與務古水門，爲航海船舶解纜之所。自此遵瀬戶內海逐漸西下，過穴門（關門海峽）而至筑紫。其間碇泊地則不可知矣。再由筑紫前行，又遵何種路線乎？考中國南朝，代代奠都建康（江蘇省江寧，卽南京）。其最近之路，當直向西行，橫斷中國東海。但當時造船術，航海術尚未發達，未能橫斷大洋。且所以派遣使臣至中國者，實因

韓土之政治的關係；則經過百濟，爲其自然之結果。宋書倭王武表文中有一道逕百濟一語，可以參照。

自筑紫渡韓土，似由肥前之松浦解纜。因遣赴韓土之征討軍，有發自松浦之形跡也。神功皇后親征新羅之傳說，雖未明記其道路；但萬葉集卷十五云「多良志比賣（神功皇后）御船，抵松浦之海。」則自古已云皇后凱旋時，由此津登陸矣。再觀萬葉集卷五，松浦佐用比賣之傳說，<sup>(4)</sup>亦可知之。既由松浦出外洋，則當遵第三世紀前半，北九州倭女王卑彌呼與魏帶方郡交通時之道路，經壹岐對馬而至任那之金海府，復沿海岸以達百濟。蓋由當時半島之形勢考之，經過高句麗，頗感困難，則爲前節所述之路明矣。自百濟前行，當航黃海，固可知之。但直指西南以向揚子江口乎？抑先至山東，沿江蘇海岸南下到建康乎？則不可知也。但由造船術，航海術均在幼稚時期以推之，恐屬於後者。遣唐使時代，仁明朝之遣唐大使藤原常嗣與請益僧圓仁，回國之時，亦行此路。<sup>(5)</sup>文獻通考三百二十四云。

「倭人……（中略）……初通中國也，實自遼東而來……（中略）……至六朝及宋，則多從南道，浮海入貢，及通互市之類，而不自北方，則以遼東非中國土地故也。」

此所謂南道，並非文武天皇以後之遣唐使，自筑紫而經南島，或發自值嘉島（五島列島並平戶島之舊名）直橫斷中國東海以達揚子江之南路。乃由百濟橫斷海路黃海者。所以謂之南道者，乃對於第三世紀前半，倭女王卑彌呼之使，由帶方郡赴魏都洛陽經陸路遼東之北道而言者也。

以上之考證，倘幸而不誤，則當時中日交通路，乃沿大陸迂回而行者，故航行之日數頗多，然遭風波之難者則少。

(1) 航海家所尊崇之守護海路神住吉神社，係祀海神表筒男，中筒男，底筒男，三神者。相傳神功皇后親征新羅時，神曾守護御軍，故凱旋時，從神之言，於天津滄中倉之長峽（攝津國菟原郡住吉）祀其和魂，即菟原住吉也。自仁德天皇時，難波爲航行海外之要港，因而難波之墨江，亦祀海神，故稱海神社爲住吉神社。菟原住吉雖云較古，但因難波地方繁盛，故僅難波之住吉神社著名於世；因而延喜式中，惟住吉神社爲名神大社，而菟原住吉，反不列焉。

(2) 喜田博士，上代之武庫地方（攝津鄉土史論所收）

(3) 是以諸國一時貢上五百船，悉集於武庫水門，當是時，新羅調使其宿武庫，爰於新羅倅忽失火，即引之及於聚船，而多船見焚，由是責新羅人，新羅王聞之，嚳然大驚，乃貢能匠者，是猪名部等之始祖也。

（原文）

(4) 萬葉集卷五，載有天平二年筑前國司山上憶良「詠領中磨嶺歌一首」。歌中大意，謂宣化天皇二年，大伴狹手彥，因征新羅，而赴任那，發自肥前之松浦時，其妾松浦佐用比賣登高山之頂，遙望船之啓行，悵然而不勝悲痛，乃搖動領巾以惜別，見者無不流涕。時人因號其山爲領巾磨之嶺云。其山即

今肥前東松浦郡鏡村之領山振山，肥前風土記亦載是說，但非佐用比賣而爲弟日姬子。

(5) 參照第六章第四節「遣唐使之航路」。

## 七 中國南朝文化之影響

中國晉室南遷之際，貴族智識階級，多遷居江南；而古來漢族根據地之中原，則爲塞外種族所占據。因此遂令中國文化之區劃，生大變動。漢人文化之中樞，可視爲自此時遷於南方者。南北朝時代，南朝常罵北朝爲索虜，北朝常罵南朝爲島夷。其實北朝所佔之土地，雖係中原，而其人則左衽之索虜。南朝雖居島夷之地，而其人則開化之漢人。故保持漢人特有之文化者，非北朝而南朝也。(1) 宋書與南史之倭使通聘，雖專因政治之關係而來，但前後八次，皆往返於漢人文化中樞南朝都城之建康，目觀中國宮廷之莊嚴儀禮，漢人之華麗文化生活，必齋若干新智識而歸，其影響於日本文化之發達者，必不少也。又前引之文獻通考曾云：「浮海入貢及通互市之類，」可見通聘時，亦兼營若干貿易，則漢人文化之產物，亦必有若干傳至日本；直接間接，皆爲促進日本文化之動機也。

於此最惹吾人之感興者，爲富岡謙藏古鏡之研究。據其說，謂日本出土之中國古鏡內，最占多數者，爲盛行於六朝之繪文樣式神獸鏡。此式鏡中，圖示象獅等熱帶地方動物，與苗族遺物有特殊分布之銅鼓有相同者，殊有南方的色彩也。且於銘文中，亦可旁證之。此等物可視爲日本與中國南朝交通時代，由日使攜來者。據此亦可推測中

日交通之繁。又出土之範圍，西自日向之南部，東亘關東各地，則當時大和朝廷勢力發展之情勢，亦可推測云。(2)又近時關野博士對於法隆寺，曾發表極有興味之說。謂法隆寺建築所用之雲形肘木，向來謂爲中國之北魏式，經百濟輸入日才者；然進而研究中國朝鮮之遺跡，則知不能輕易說過。何則，據自今以前之調查，中國朝鮮均不見有與雲形肘木類似之物，恐係南朝隆盛時，佛教藝術，先由海路傳於百濟，復傳於日本者。不獨雲形肘木爲然，卽法隆寺堂塔之全體式樣，亦屬南朝派，經百濟輸入者云。(3)富岡氏之說，關野博士之說，皆表示日本與中國南朝文化之交涉，非常濃厚者。

再就日本國史以言之，因爲記錄甚不豐富之時代事，不能下明確之論斷，固無待言。然其對於日本織物，與裁縫技術，影響之大，已可想見。此處所述者，爲與身狹村主青檜隈民使博德等同來之手末才伎漢織吳織，衣縫兄媛，弟媛也。所謂漢織，吳織，兄媛，弟媛者，書紀中每好用此種連稱的名辭，其實卽漢土之織機人，漢土之縫衣女也。古事記傳卷三十三亦云：「書紀稱吳國人之後，亦云漢某。姓氏錄諸蕃中，亦有加吳於漢內者，然則云吳織又云漢織者，不過以其有二人而分別舉之耳。」

當飽受中國文化影響時代，日本曾作何等織物服何等衣服乎？欲明瞭此事，雖甚困難；然其織物，大概以麻，楮，穀等植物質之纖維，織成極粗惡之布耳。筑紫之倭人，其時受中國文化之影響，雖多且早；然據魏志倭人傳，不過用橫幅作衣，而以線連續之；或取布一幅，中穿一洞，貫於頭上耳。(4)其餘種種，可想而知。其後至應神朝，因樂浪帶方

二郡之秦人，漢人來歸，日本之養蠶織綳事業，頓形發達；至少畿內地方之貴族社會衣服，面目當爲之一新。迨漢織，吳織由吳國來，中國南部之華麗織物，亦次第生產。兄媛弟媛來，裁縫之技術，亦日益進步改良矣。

書紀載雄略天皇之遺詔云；

「不謂遘疾彌留，至於大漸，此乃人生常分，何足言及。但朝野衣冠未得鮮麗，教化政刑猶未盡善；與言念此，唯以留恨。」

按隋書高祖紀仁壽四年之遺詔云：

「不謂遘疾彌留，至於大漸，此乃人生常分，何足言及；但四海百姓，衣食不豐，教化政刑，猶未盡善；與言念此，唯以留恨。」

可知雄略遺詔即抄襲隋高祖遺詔者，惟改「四海百姓衣食不豐」爲「朝野衣冠未得鮮麗」耳。撰書紀者特載此文，亦有深意。蓋自仁德朝以後，與南朝已幾番通聘，尤以雄略朝因漢織，吳織，兄媛，弟媛來歸，受中國南部文化之刺戟尤多，故天皇常欲日本亦實現漢人所謂「衣冠之國」。其使小子部螺麻集國內之蠶，使后妃親臨蠶事；<sup>(5)</sup>又勅百濟招有藝能之帶方郡漢人；<sup>(6)</sup>復使臣連等聚集其所驅使之秦人等，養蠶織綳；<sup>(7)</sup>皆欲實現其理想者。然事未及成而歿，故遺詔有朝野衣冠未得鮮麗之憾。此語傳至書紀編纂時代，遂於書紀中留其痕跡焉。

日本模倣中國禮文政治之始，僅欲於形式上改良宮廷之衣冠，整理紛亂之族制政治，使有秩序耳。此種思想，

至推古朝聖德太子制定冠位，發布憲法，始得實現。但溯其淵源，則自與南朝交涉之雄略時代，日本之有識者，蓋已有此希望矣。其所以有此希望者，雖亦稍受由朝鮮來之北朝系文化所刺戟，然與北朝關係甚深之高句麗，是時與日本尚為敵國，恐其影響，未必甚大。而其時南朝為漢人文化之中樞，與日本有幾次直接交通，又由百濟為間接之交涉，故其時之文化，受南朝之影響為多。

(1) 桑原博士晉室之南渡與南方之開發 (藝文第五年第十號)

(2) 富岡謙藏再考日本出土之中國古鏡，中國古鏡圖說補遺。(古鏡之研究所收)

(3) 關野博士法隆寺之伽藍 (太陽世界之驚異號)

(4) 魏志倭人傳云男子皆露紒，以木縣招頭，其衣橫幅，但結束相連略無縫，婦人被髮屈紒，作衣如單被，穿其中央貫頭衣之。

(5) 雄略紀六年三月條。

(6) 同七年條。

(7) 同十五年條。

## 第四章 上古之歸日漢人與文化之移植

### 一 秦人漢人之入日本

朝鮮半島之樂浪帶方二郡，當第四世紀之初，爲新興之高句麗百濟併吞，於是半島之間，由漢武以來四百年之漢人勢力，一掃而空。是時二郡漢人，或歸本國，或服屬高句麗百濟，其中聞東方有樂土而入日本者亦不少；此可據六國史與姓氏錄而知之。

樂浪帶方之漢人之大宗移來者，乃弓月君（融通王）率來之秦人，與阿知使主並其子都加使主率來之漢人也。弓月君事，見應神紀十四年。阿知使主事，見同二十年。應神紀又云：「秦造之祖，漢直之祖，參渡來也。」可知彼等入日本，確在應神天皇時。古事記舊本所載應神天皇歿年，爲甲午年（三九四）故其年代，大體可認爲第四世紀之末。

弓月君，或謂秦始皇五世孫，或謂十三世孫。阿知使主，或謂漢靈帝三世孫，或謂四世孫。（1）此等傳說，各不相同；由年代推之，亦不符合，故多不足信。蓋入日本之中國人，韓人，欲粉飾自家之門第，尊重一己之威嚴，多濫稱爲某帝某王之苗裔，通覽姓氏錄諸蕃條自明。

應神紀與古語拾遺謂弓月君率百二十縣之民來歸。此必非百二十縣之民全來也，意謂此等人所由來之地，多至百二十縣耳。卽作此解，縣數亦未免過多。漢書地理志與後漢書郡國志，前漢之樂浪郡只二十五縣，後漢時只十八縣（後漢末其南部七縣爲帶方郡）。再觀姓氏錄山城國諸蕃條，有一百二十七縣狛姓一句，同書左京諸蕃條，有「二十七縣百姓」句；兩相參考，蓋原作「狛二十七縣百姓」，其後百狛二字互誤也。秦人之原住地，恐卽狛（高句麗）所居樂浪郡之地。魏志東夷傳謂辰韓乃秦之亡人，避苦役投韓而建國者。然則入日本之秦人等，或者來自辰韓之地歟？但魏志所以謂辰韓爲秦人之後者，殆因辰秦之音相似，乃爲此附會之說耳。此與謂倭人爲吳太子伯之子孫，謂匈奴爲夏后氏之苗裔相同，皆漢人之中國思想，殊不足信。（2）

阿知使主率來者，爲十七縣之民。彼等自後漢滅亡時，移居帶方郡，居住既久，聞東方有聖主，遂歸日本，此可據其子孫坂上菟田麻呂之表文（3）而知之。

弓月君率來之秦人，阿知使主率來之漢人，爲數甚多，恐有數百人至數千人之譜。據雄略紀並姓氏錄，雄略天皇時，秦人等有九十二部一萬八千六百七十人。欽明紀亦云，天皇元年，秦人等戶數，七千零五十三。古語拾遺云，「秦漢百濟內附之民各以萬計。」姓氏錄中，又常見有姓太秦公宿禰，秦連，秦忌寸，秦造等家。漢人之數，除古語拾遺之「以萬計」外，坂上菟田麻呂奏章（4）中，亦謂大和國高市郡之住民，殆爲漢人，他族不過十中之一二云。姓氏錄所載之木津忌寸，池邊直，栗栖直，火撫直，石占忌寸，藏人，檜前忌寸，葦屋漢人，高安忌寸，坂上大宿禰，櫻井宿禰，

平田宿禰，內藏宿禰，路宿禰，佐太宿禰，谷宿禰，畝火宿禰；續紀所載之倭漢忌寸，木津忌寸；續後紀所載之山田造，大藏忌寸，內藏忌寸；三代實錄所載之坂上伊美古等，皆漢氏也。

秦人漢人等至日本之道路，似由南韓經對馬，壹岐，先至肥前之松浦附近；自此由九州北岸，瀨戶內海，逐漸東上，在難波津附近登岸。如是長途之航海，老幼男女，乘脆弱之小船以來，如何困難，如何危險耶？然所以大舉移來者，或因聞東方有聖主而懷此樂土，又因日廷利用彼等藝能，特遣使誘導而來者歟？應神紀云，秦人等爲新羅所阻，不能渡日，日廷特遣葛城襲津彥前往，復授精兵於平群木菟宿禰，的戶田宿禰等，討新羅以平其道。(5) 又續紀云，遣臣八腹氏攜帶方之漢人來歸。(6) 此等傳說內，雖必有若干誤傳之辭，然日本歡迎有藝能之秦漢人來歸，亦可想像矣。

(1) 弓月君，據姓氏錄爲秦始皇五世孫；據三代實錄元慶七年秦永原等之奏言，爲十三世孫。阿知使主；據續紀延歷四年坂上劫田麻呂之表文爲漢靈帝曾孫；三代實錄，爲四世孫；姓氏錄作三世孫，又作四世孫。

(2) 白鳥箭內兩博士漢代之朝鮮（滿洲歷史地理第一卷）

(3) 續紀延曆四年六月癸酉條。

(4) 續紀寶龜三年四月庚午條。

(5) 書紀應神天皇十四年及十六年八月條。

(6) 續紀延曆四年六月癸酉條。

## 二 秦人漢人與文化之影響

多數之秦人漢人來歸，其子孫大繁殖，遂成日本民族之一要素。由民族史上觀之，此實爲重大事件。然尤重要者，即對於日本文化之發達，多所貢獻也。其對於文化之影響，廣及於物心兩方面。其尤著者，爲養蠶織物之發達。

日本養蠶業，似自上古已行之。如紀之保食神，及記之大氣津比賣神之蠶之起源之神話，與垂仁天皇贈任那國王以赤織絹之傳說，(1) 雖皆不能爲確證；然魏志倭人傳，謂北九州之倭人，於第三世紀之前半，已行養蠶業。(2) 此事係根據魏使到倭女王國，直接間接所見聞而記載者，不得不認爲確實。然其抽絲之法，以繭一一含於口中抽之，乃極幼稚之法也。(3) 因而其生產額甚少，質亦惡劣，不過僅供一部人之服用耳。

自秦人等來歸，日本養蠶織絹之業，頓形發達。據姓氏錄，仁德天皇時，分置彼等於諸郡，使從事養蠶織絹。因彼等所獻之織物，觸肌膚而覺溫暖，乃賜姓波多（ハタ）公。秦字所以讀爲「ハタ」者，或由機（ハタ）人之意而出，抑由肌（ハタ）字而出，雖未可知；但彼等來歸未久，養蠶織絹之術，遂開一新面目，則可想見也。後至雄略天皇十五年，集合臣連等所曾驅使而分散之秦人等九十二部一萬八千六百七十人，賜姓秦酒公，使從事養蠶織絹。未

幾彼等所獻之絹織，日廷聚積甚多，因賜姓太秦公。<sup>(4)</sup>又同十六年，分置秦人等於適於植桑之地。<sup>(5)</sup>天皇之意，無非利用彼等之技能，振興日本之產業，使國民生活日益向上耳。而漢人等織絹技術之優，亦可由「綾人」之名而知之。蓋因彼等中，多善織中國式美麗之綾者，故名曰綾人。斯時彼等似又兼營養蠶。

秦人漢人等，對於日本，心的文化之影響，亦不可忽視。彼所用之語言，文字，乃以數千年之漢人文化為背景，而有複雜之內容者。彼等帶來之思想中，蓋含有儒家思想，道家思想，陰陽五行與讖緯思想等。因而使日本語之內容益深，國民之思想益富。是時日本人習外來之漢字，非常困難。而秦漢人等則深與漢字相親，故處理政治上之事務等，概屬彼等之職。履仲天皇時，於齋藏之外建內藏，以藏官物，時為藏官而掌出納者，阿知使主也。<sup>(6)</sup>雄略天皇時更建大藏，使蘇我麻智檢校三藏，其時掌出納者，弓月君之子孫秦氏也。掌記錄者，阿知使主之子孫東文直，王仁之子孫西文首也。<sup>(7)</sup>阿知使主之子孫，所以以內藏，大藏為氏者，因掌三藏之記錄也。彼等又長於作文，兼通海外事務，故外交文書，皆使起草，或出使海外焉。如宋書南史等，所載倭王武（雄略天皇）上宋順帝之表文，有六朝風韻，駢儷體裁，堂堂大文，毫無和臭，恐亦成自彼等之手者。又雄略天皇時，使吳（中國南朝宋）之身狹青，檜隈博德，亦皆漢人也。

(1) 垂仁紀之小註，謂加羅王子都怒我阿羅斯額上生角，來至角鹿，<sup>(敦賀)</sup>垂仁天皇云：可以先帝崇神天皇之諱御間城，為加羅國號，於是始有任那國號。此時曾賜以赤織絹。津田博士新羅征討物語謂

都怒我阿羅思之名，及額上生角之語，似皆因解釋角鹿地名，附會而成者。又因欲解釋任那讀爲「ミマナ」之理由，乃謂其服屬時期在御間城天皇時代；此皆難認爲歷史的事實。按任那之名，高句麗之廣開土王陵碑記始見之，初作「ニンナ」，不知何時變爲「ミンナ」，更變爲「ミマナ」，伴信友之中外經緯傳中，曾詳說之。

(2) 魏志倭人傳云：「紵麻蠶桑緝績，出細紵縑絲。」

(3) 神代紀之一本云：「口裏含蠶得抽絲。」

(4) 雄略紀 姓氏錄。

(5) 雄略紀。

(6) 誓紀中僅云建藏職，置藏部。古事記謂以阿知使主爲藏官。古語拾遺云，使阿知使主與百濟博士王仁記錄出納。

(7) 古語拾遺。

### 三 新漢人與文化之移植

弓月君阿知使主以後，帶方郡之漢人，繼續渡來者甚多，影響於日本文化之發達者頗大。

雄略紀七年，天皇聞西漢才技，歎因知利言，帶方郡藝能優秀之漢人多留於百濟，乃遣吉備弟君使百濟以獻因知利副之，使獻此等漢人。是時來日者，爲陶部高貴，鞍部堅貴，畫部因斯羅我，錦部定安那錦，譯語卯安那等。書紀之小註云，其他又有手人部，衣縫部，尖人部（1）等。按陶部高貴，鞍部高貴等，皆部長之名，可見彼等各率部下數人至數十人而來者。書紀呼彼等爲「新漢」。乃對於應神天皇時阿知使主率來之漢人，區別以言之者。

陶部之名，自此始見於書紀，由日本陶器業發達上觀之，頗堪注意。據考古學者之說，由日本古墳中發掘之窰貨，種類有二。一帶赤褐色，質較軟；一爲鼠色，質較硬，並曾用轆轤。前者，乃自石器時代以來接續製造者。據垂仁紀之說，其時野見宿禰自出雲借土師部百人來，作埴輪，製造此種土器，名土師器。後者，由陶部來歸後製造者，名陶器。土器陶器，均爲日常之食器。古墳中掘出者，陶器居多。因陶部來歸而製造陶器，其需要益增，其業益盛；而土器僅用於古風之祭葬耳。

鞍部，畫部，錦部，來歸；與推古朝之藝術，有密接之關係；此點亦堪重視。據敏達紀，天皇十三年，蘇我馬子，遣鞍作村主司馬達等於四方，以索修行者，在播磨國得高麗之還俗僧惠便。達之女鳥，就惠便出家，名善信尼。司馬達等之上，冠以鞍作之名，或係雄略天皇時來歸之鞍部之子孫歟。從來諸家之說，謂司馬達等爲南梁人，繼體天皇十六年（五二二）來歸者，然古書中全無所見。扶桑略記卷三，延曆寺僧禪岑記云。

「第二十七代繼體天皇卽位十六年壬寅，大唐漢人案部（鞍部）村主司馬達止此年春二月入朝，卽結草

堂於大和國高市郡坂田原安置本尊歸依禮拜。」（原文）

由此思之，元亨釋書改「大唐漢人」爲「南梁人」殆後世傳訛之語，殊難信爲事實。蓋自繼體天皇十六年（五二二）至敏達天皇十三年（五八四）其間有六十二年之久。考書紀中繼體天皇十六年至敏達天皇之十三年間之紀年，安閑天皇以後，與古事記舊本，略相一致，可知其中無大錯誤。古事記舊本，不載武烈天皇之歿年，故繼體天皇在位之年，難以斷定。然由前後之關係推之，其誤亦只三四年，至多不過六七年。若司馬達等，於繼體天皇十六年來歸，是時至少以二十歲計算，至敏達天皇十三年，已八十二歲矣。如是高年，仍出索修行者，恐無其事。又據書紀小註，此時出家之司馬島爲十一歲，達卽以二十歲來日，其子必爲七十二歲所生矣。且梁書亦不見有日本與梁交通事。<sup>(2)</sup>百濟與梁交通亦少。只有繼體天皇十六年（五二二）之前年，卽梁武帝之普通二年（五二一）遣使上表耳。則達等先無由梁渡日本之機會也。

故予以爲達乃雄略天皇時來歸之鞍部子孫。鞍部等居河內國澀川郡鞍作村，世世從事製鞍，故其家世多不聞於世；後因司馬達等深信佛教，與蘇我馬子相親，乃顯名於世。其女島乃日本之始爲尼者；其子多須奈亦於用明天皇歿時，出家；一家均爲熱烈之崇佛者，故棄其從來製鞍業，而專從事於製作佛像。因佛教之興隆，佛像之需要益增，加以彼等熱烈之信仰心，故其技益精；至多須奈之子島（止利）遂爲推古朝第一名工，傳名於後世焉。<sup>(3)</sup>又推古天皇十五年隨小野妹子使隋之鞍作福利，三十三年任僧都之鞍部德積，恐亦其一族也。

畫部殆以繪畫術世仕於日廷者，天智天皇時，賜姓倭畫部。稱德天皇時，賜姓大岡忌寸者，恐即其子孫也。(4)錦部，據姓氏錄山城諸蕃漢條云，「錦部村主，錦織村主同祖，波能志之後也。」總之畫部與錦部之來歸，遂使日本之繪畫，紋樣，織物等技巧，入於新氣運。

推古朝之彫刻，繪畫，織物，刺繡等，蓋善盡美之藝術，決非一朝一夕之功。考其淵源，雄略天皇之文化政策，與新漢人之歸化，實有最密接之關係。

(1) 穴人部，亦書爲害人部，割烹肉類之部民也。穴人部以外，漢人之來歸者既多，日本食物之範圍，當亦次第推廣，烹調法，亦當加以種種改良。

(2) 梁書，梁武帝卽位時，進倭王武（雄略天皇）爵號，爲征東大將軍。此蓋武帝新建國時，仿前代宋齊之例，對於諸蕃，惟儀式上賜爵號耳。是時難認有日使入中國事。梁武帝卽位，在西紀五〇二年，卽顯宗天皇時代，雄略天皇歿後十三年也。此又可據高句麗，百濟，宕昌，吐谷渾等亦同時授爵號，而推得之。參看第三章第二節。

(3) 推古紀十四年，天皇賜鞍部鳥之勅語云，「朕欲興隆內典，方將建佛刹，肇求舍利時，汝祖父司馬達等，便獻舍利，又於國無僧尼，於是汝父多須那爲橘豐日天皇出家，恭敬佛家，又汝姨鳥女，初出家爲諸尼導者，以修行釋教，今朕爲造丈六佛，以求好佛像，汝之所獻佛本，則合朕心，又造佛像既訖，不得

入堂，諸工人不能計，以將破堂戶，然汝不破戶而得入，此皆汝之功也。」（以上皆原文）據此可以窺知司馬達等以下之歷史。

（4）姓氏錄左京諸蕃條。

## 第五章 遣隋使

### 一 隋書記載之倭使通隋

遣隋使，普通雖以推古天皇十五年（六〇七）遣小野妹子等使隋爲始；然觀隋書東夷傳與北史倭國傳則知當此以前已與隋交通矣。隋書云：

「開皇二十年，倭王（倭王）姓阿每，字多利思比孤，號阿鞞羅彌（1）遣使詣闕。」（北史同）

隋文帝開皇二十年（六〇〇），相當於日本推古天皇八年。此事日本國史未曾記載。按隋書乃唐高祖武德五年（六二二）封德彝顏師古二人所修，距開皇二十年，僅二十二年耳。後太宗貞觀三年（六二九）魏徵等又訂正之，至貞觀十年成，故其記事，不可不認爲正確。但日廷是否遣使，實有可疑之餘地。本居宣長馭戎慨言，謂西邊之人所爲，考察當時朝鮮半島之形勢，任那日本府已滅，日本欲恢復之而未成，當是時，新起於大陸之隋，已完成統一之業，更有欲謀海東諸國之形勢。在韓土之日本鎮將等，或因欲探大陸之情勢而遣使，亦未可知。隋書高祖紀，是年突厥、高句麗、契丹等東方諸國，多入貢於隋，亦可供參考。

（1）姓阿每，字多利思比孤者，天足彥也。孝安景行，成務等歷代天皇之諱，多有此字樣，殆已成爲天皇之

異名，隋書當據所聞而記載之也。阿輩鷄彌，唐類函云，「其國號阿輩鷄彌，華言天皇也。」阿輩鷄彌，似係譯大君之音。

異稱日本傳云：「多利思比孤，舒明天皇諱息長足日廣額，訛曰多利思比孤。開皇二十年，當我推古天皇八年，舒明天皇爲推古天皇后王，故混言之。阿輩鷄彌，推古天皇諱御食炊屋姬訛之也。」（以上原文）云云，其說似誤。

## 二 遣隋使之往復

日本上古，於物心兩方面，使國民生活之內容日以豐富者，皆賴中國之文化，已無待言矣。此文化，乃韓人與濠洲方之漢人所齎，三三五五，順其自然，由半島而徐徐流入，其勢極緩。但當時日本之先覺者，已稍讀中國典籍，理解中國文化，景仰之念甚厚，決不能久待此自然之推移也。必也突進於文化之母國，直接移植優秀之文化，方可以展其欲望。而具體實行此意志者，即派送遣隋使也。

推古天皇十五年（六〇七）七月，聖德太子，遣大禮小野妹子，與通事鞍作福利使隋。普通以此爲遣隋使之始。<sup>(1)</sup>妹子等至隋，致其使命，在翌年三月。隋書煬帝紀云：

「大業四年（推古天皇十六年西紀六〇八年）三月壬戌，百濟，倭，赤土，加羅國並遣使貢方物。」

據此文，是時百濟亦入貢或係爲日本使臣之嚮導者，亦未可知。三國史記亦特記日本與隋通交，<sup>(2)</sup>或者因與百濟有關係之故。又新羅開始與南朝梁通聘時，<sup>(3)</sup>亦百濟爲嚮導，亦可供參考。

妹子等畢其使命後，借隋使文林郎裴世清<sup>(4)</sup>等十三人，經百濟而還，次年四月抵筑紫。日廷遣難波吉士雄成，引導隋使。六月十五日到難波，是日以飭船三十艘迎隋使，入難波之高麗館旁新設之館。八月三日裴世清等始入京。是日遣飭騎七十五疋，迎之於海石榴市衢。<sup>(5)</sup>隋書東夷傳，記其事云：

「倭王遣小德阿輩臺從數百人，設儀仗鳴鼓角來迎。」

八月十二日，裴世清等入朝，上方物並國書。是日聖德太子命諸王、諸臣，悉戴金髻華於頭，衣服用錦紫繡織，及五色之綾羅，其儀禮之盛，可以想見。九月十一日，裴世清等自難波啓程歸國，是時日廷又遣小野妹子爲大使，吉士雄成爲小使，鞍作福利爲通事，隨隋使赴隋，並使學生四人，學問僧四人從之。<sup>(6)</sup>隋書東夷傳云：「復令使者隨清來貢方物。」然北史倭國傳則云：「其王與世清來貢方物。」馭戎慨言謂北史誤會隋書之文而記載者。<sup>(7)</sup>

隋書東夷傳云，是年楊帝遣羽騎尉朱寬慰撫流求，流求不從，朱寬取其布甲而還。時倭使來朝，示之，答爲邪久國（屋久島）人所用；<sup>(8)</sup>殆卽此時之事。妹子翌年（六〇九）九月回國，福利未回。<sup>(9)</sup>此第二次遣隋使也。推古天皇二十二年又派犬上御田歙、矢田部造使隋，<sup>(10)</sup>翌年七月歸國。此第三次遣隋使也。<sup>(11)</sup>

（1）書紀推古天皇十五年七月庚戌條。

(2) 三國史記云，「百濟三十世武王九年春三月遣使入隋朝貢，隋文林郎裴清奉使倭國，經我國南路。」

(3) 梁書新羅傳云，「其國小，不能自使聘，普通二年，王募名秦，始使使隨百濟，奉獻方物。」

(4) 書紀，北史，皆作裴世清。隋書，三國史記作裴清。裴清蓋裴世清之略稱也。

(5) 書紀推古天皇十六年四月，同六月丙辰，同八月癸卯條。

(6) 書紀推古天皇十六年八月壬子，同九月辛巳條。

(7) 北史倭國傳云，「其王與世清來貢方物，」隋書東夷傳云，「其王與清相見，大悅曰……(中略)……復令使者隨清來貢方物，」北史似抄隋書之文，而脫落兩清字間百餘字者。

(8) 隋書東夷傳云，「明年(大業四年)帝復令寬慰撫之，流求不從，寬取其布甲而還，時倭國(倭國)使來朝，見之曰，此夷邪久國人所用也，」邪久國，書紀作掖玖，夜旬。續紀作夜久，益久。在種子島西南，今之屋久島也。書紀推古天皇二十四年條云，「三月掖久人三口歸化，夏五月夜久人七口來之，秋七月亦掖玖人二十口來之，」是爲屋久之事見於國史之始。據隋書則日本人早能略知南島之情形矣。

(9) 書紀推古天皇十七年九月條。

(10) 舊事本紀卷九云：「詔大仁矢田部御麴連公，改姓名造，則遣大唐使，復大禮犬上君御田鋤爲小使而遣之。」是矢田部爲大使也。

(11) 書紀推古天皇二十二年六月己卯，同二十三年秋七月條。

### 三 遣隋使之目的並國書

推古天皇十五年，聖德太子遣小野妹子等使隋之目的，書紀未曾記載。隋書東夷傳云：

「使者曰，海西菩薩天子重興佛法，故遣朝拜。」

蓋聞隋帝承北周武帝廢佛之後，盡力興復佛教，故遣使來朝；則主要目的，爲求佛教明矣。然第二次遣使之際，有學問僧四人與學生四人從之，則意不僅在佛教，且欲廣爲輸入大陸之文化矣。馭戎慨言云：

「聖德太子聽政時，因求佛法屢次遣使；又其時韓國人來，亦常稱贊中國；又見書籍所載種種盛事故萬事，皆欲模仿之，而物不可遏也。」

此爲最妥當之見解。隋書東夷傳載此時致隋之國書云：

「日出處天子致書日沒處天子無恙。」

然善隣國寶記所引之經籍後傳記云：(1)

「日出處天皇致書日沒處天子。」

蓋日本國書本作天皇，隋書改爲天子者。

日本於第五世紀，對中國南朝通聘，前後雖至八次之多；若謂此爲與中國直接國交之始，實難承認。<sup>(2)</sup>蓋時之國交，對於中國稱臣上表，皆出於歸化漢人之筆，甚卑下之國交也。聖德太子對隋結對等之國交，不可謂非交上之一新紀元。隋煬帝覽國書不悅，謂鴻臚卿曰：「蠻夷書有無禮者勿復以聞。」<sup>(3)</sup>然仍使文林郎裴世清等十三人從妹子來朝者，又何故乎？<sup>(4)</sup>經籍後傳記說明之曰：

「猶怪其意氣高遠，遣裴世清等十三人。」

此種說明，仍非十分透徹之辭，蓋中國每喜招致外蕃，以矜漢人之文化，而滿足其自尊心，是爲漢代以後歷朝之傳統政策。而虛榮心極強，充滿統一精神之煬帝爲尤甚。故即位之初，卽募能通異域者。大業三年（六〇七）遣常駿與王君政赴赤土國。<sup>(4)</sup>又於是年遣朱寬於流求，<sup>(5)</sup>在此前後，又遣韋節杜行滿於西番諸國。<sup>(6)</sup>則裴世清來日之目的可知矣。

書紀謂妹子回國時奏云，煬帝所贈回書，途中在百濟被掠，故不得上。天皇下羣臣議其罪，議決處流刑，天皇恐隋使聞之不美，特勅赦之。本居宣長馭戎慨言論此事曰，隋帝之書，甚爲倨傲，故妹子僞稱被百濟掠取，祕不上聞也。隋使到難波，爲六月十五日，入京在八月三日，其間止於難波者，凡五十日；蓋此時卽議妹子之罪，而議論未決，抑或

開揚帝見日本國書不悅，而欲中止，隋使入京歟？然隋書東夷傳云：

「我夷人僻在海隅，不聞禮義，是以稽留境內，不即相見。」

日本內幕，許多複雜情形，祕而不宣，此不過表面上外交辭令耳。

妹子雖未奏上，隋帝之回書，隋使裴世清所上之國書，據書紀所載如下：

「皇帝問倭皇，使人長吏大禮蘇因高等至具懷，朕欽承寶命，臨御區宇，思弘德化，覃被含靈，愛育之情無隔遐邇，知皇介居海表，撫寧民庶，境內安樂，風俗融和，深氣至誠，遠脩朝貢，丹款之美，朕有嘉焉，稍暄，比如常也，故遣鴻臚寺掌客裴世清等，指宣往意，并送物如別。」

此處稱日本天皇爲倭皇，甚屬可疑。經籍後傳記云：

「其書曰，皇帝問倭王，聖德太子甚惡其黜天子之號爲倭王，而不賞其使。」

此言最近事實，蓋書紀改王爲皇者。又文中之蘇因高，必指小野妹子，似譯小妹子之音者。(7)

裴世清歸國時，所以又遣妹子者，一爲外交上之儀禮，一因送學生學問僧也。此時之國書，據書紀記載如次。

「東天皇敬白西皇帝，使人鴻臚寺掌客裴世清等至，久憶方解，季秋薄冷，尊候如何，想清愈，此即如常，今遣大禮蘇因高，大禮乎那利等往，謹白不具。」

取我慨言評曰：

「第二次國書改日出處天子爲東天皇，日沒處天子爲西皇帝，蓋聞彼王見前書不悅，故稍加敬意。然仍不稱彼爲皇帝，惟對於東而稱西，我國則倭王二字皆改，仍稱天皇，惡其書稱倭王爲無禮，故不從之。」

聖德太子，一面欽慕中國文化極思攝取之，一面又重國家之體面，故對隋執對等之態度也。

(1) 經籍後傳記，不知何時之書。據善隣國寶記元永元年（一一一八）中原師安等與日本書紀同時引用，似係極古之書。

(2) 參考第三章第二節「與中國南朝之交涉。」

(3) 隋書東夷傳。

(4) 隋書南蠻傳赤土條云：「煬帝卽位，募能通絕域者，大業三年屯田主事常駿，虞部主事王君政等請使赤土。」

(5) 隋書東夷傳流求條。

(6) 隋書西域傳。

(7) 日本書紀通釋卷五十三云：「蘇因高譯小妹子之字音者。信友謂按小野應讀爲サヌ，サヌ之約音爲ス，唐人譯サヌ爲蘇，譯イモコ爲因高云云，其說難信。」

#### 四 日隋交通路

日隋交通路，係經由百濟者。觀隋書與三國史記（1）可知之。自百濟至難波津之航路，隋書東夷傳詳載之云：「上遣文林郎裴清，使於倭國。（倭國）度百濟行至竹島，南望耽羅國，經都斯麻，迤在大海中，又東至一支國，又至竹斯國，又東至秦王國，其人同華夏，以爲夷洲，疑不能明也。又經十餘國，達於海岸。自竹斯國以東皆附庸於倭。」

竹島爲全羅南道珍島西南之一小島。耽羅國卽濟州島，都斯麻國卽對馬，一支國卽壹岐，竹斯國，卽筑紫。秦王國，或謂卽安藝之嚴島，（2）似難置信。有謂譯周防之音者，（3）近似。馭戎慨言云，「殆聞山陽道西端之國之地名，而誤記者，亦未可知。」按姓氏錄有以秦氏爲秦王氏者，再由「其人同華夏」句觀之，或與山陽道西部秦氏之住地有關係。

據隋書考察之，自百濟至難波津之路，與第五世紀日本與中國南朝交通時代之路，大略相同。惟自百濟至隋時，爲橫斷黃海以達山東登州文登縣赤山莫耶口（山東省靖海灣附近）乎抑沿高句麗之西海岸北上，更經遼東半島之東海岸，橫過渤海灣口，在山東登州附近上陸乎？殊難明瞭。前者爲日本與南朝交通時代之路，（4）且爲遣唐大使藤原常嗣與請益僧圓仁歸國時之路。（5）後者爲唐與新羅，渤海等東方諸國頻往來之路。賈耽之道

里記，記載此路頗詳。即乘舟出山東登州，向東北行，渡烏湖海（渤海之入口）至都里鎮（旅順），由此過青泥浦（大連），沿遼東半島而東，達烏骨江（鴨綠江）之口，更南經長口鎮（黃海道豐州）而至唐恩浦（仁川南之南陽）焉。（6）又據全遼志，唐鴻臚卿崔忻於開元二年（七一四）使渤海，過今之旅順，曾鑿井建碑以爲記念。遺隋使遵行何路，雖不可知；想必在山東之一角登岸。由此赴長安之路，亦不能明；恐係經青州兗州曹州到汴，由此沿黃河南岸，經洛陽而至長安。

(1) 參照本章第二節註二。

(2) 松下見林異稱日本傳。

(3) 靖方溯源卷上。

(4) 參照第三章第六節，「與南朝之交通路。」

(5) 續後紀承和六年八月甲戌。圓仁入唐求法巡禮行記會昌四年條。

(6) 賈耽道里記，述唐代遼東方面之海路云：「登州東北海行，過大謝島（大竹島？）龜敵島（欽島），烏湖島（城隍島），三百里，北渡烏湖海（渤海灣入口之海），至馬石山（老鐵山），東都里鎮（旅順），二百里，東傍海壩，過青泥浦（大連），桃花浦，杏花浦，石人汪，橐駝灣，烏骨江（鴨綠江）八百里，乃南傍海壩過烏牧島，貝江（大同江）口，椒島，得新羅西北之長口鎮（豐州），又過秦王

石橋麻田島，古寺島，得物島千里，至鴨綠江唐恩浦（南陽）口，「括弧內之地名，根據隋唐二朝高句麗遠征之地理（滿洲歷史地理第一卷所收）」

(7) 崔忻所建之碑，俗稱鴻臚井之碑。蓋崔忻官鴻臚卿也。

其文云：「勅持節宣勞靺鞨使鴻臚卿崔忻鑿井兩口永爲記驗開元二年五月十八日造。」見松井等氏之渤海國之疆域（滿洲歷史地理第一卷）

## 五 遣隋留學生與文化之移植

推古天皇十六年，小野妹子再使隋時，從行者，有學生倭漢直福因，奈羅譯語惠明，高向漢人玄理，新漢人大國，學問僧新漢人旻，南淵漢人請安，志賀漢人惠隱，新漢人廣齊等八人。(1) 遣隋留學生，所以皆派漢人及新漢人者，因彼等素與漢字相親，又略通中國語，研究中國文化，最爲適宜也。他如推古天皇三十一年歸國之僧惠光，醫惠日，(2) 舒明天皇四年歸國之僧靈雲，勝鳥養，(3) 十一年歸國之僧惠雲等，(4) 其入隋之年代，史書缺而不載，或係推古天皇二十二年從遣隋使犬上御田鉞偕行者歟？

### 遣隋留學生一覽表

| 人          | 名                  | 入隋年代                      | 歸國年代 | 留學年數 | 雜  |
|------------|--------------------|---------------------------|------|------|--|
| 倭漢直福因      | 推古天皇十六年<br>從小野妹子入隋 | 推古天皇三十一年<br>從新羅使歸國        | 15   |      |  |
| 奈羅譯語惠明     | 同                  | ?                         |      |      |  |
| 高向漢人玄理     | 同                  | 舒明天皇十二年<br>從新羅使歸國         | 32   |      | 因住河內錦郡高向故以地名爲氏<br>書紀大化二年條有高向博士黑麻呂<br>則玄理似應讀爲クハハク白雉五年<br>爲遣唐押使入唐未幾歿於唐 |
| 新漢人大國      | 同                  | ?                         |      |      |  |
| 新漢人(日文)晏   | 同                  | 舒明天皇四年從<br>遣唐使犬上御田<br>鍬歸國 | 24   |      | 日本書紀推古天皇十六年有日文舒<br>明一人參與大化改新大化元年舉爲十<br>師白雉四年卒                        |
| 南淵漢人(清安)請安 | 同                  | 舒明天皇十二年<br>從新羅使歸國         | 32   |      | 書紀舒明天皇十二年有清安當以請<br>安爲正同書皇極天皇三年有南淵先<br>生即請安也                          |
| 志賀漢人惠隱     | 同                  | 舒明天皇十一年<br>從新羅使歸國         | 31   |      | 舒明天皇十二年五月大齋會時奉勅<br>講說無量壽經  |
| 新漢人(惠齊)廣齊  | 同                  | 推古天皇三十一年<br>從新羅使歸國        | 15   |      | 又按中臣本通證引之一本有惠齊日<br>本書紀推古天皇三十一年亦有惠齊<br>殆係一人                           |

|                   |             |                           |   |        |
|-------------------|-------------|---------------------------|---|--------|
| 惠<br>雲            | 勝<br>鳥<br>養 | 靈<br>雲                    | 醫<br>惠<br>日<br>(藥師惠日)   | 惠<br>光 |
| ?                 | ?           | ?                         | ?   | ?      |
| 舒明天皇十一年<br>從新羅使歸國 | 同<br>右      | 舒明天皇四年從<br>遣唐使犬上御田<br>歛歸國 | 同<br>右  | 同<br>右 |
| 大化元年舉爲十師之一人       |             | 大化元年舉爲十師之一人               | 續紀天平寶字二年條謂雄略天皇時<br>自百濟來歸之德來五世孫留學於隋<br>學醫術賜名藥師舒明天皇二年及白<br>雉五年爲遣唐副使其子孫世世居難<br>波故稱難波藥師 |        |

觀此表，遣隋留學生中，史上留名者，僅十餘人，其數決不可謂多。惟彼等留學期間甚長，竟有至二三十年之久者。必非專修佛學與儒學也。卽令對於他事，不甚留意；然於種種方面，與中國文化接觸，見聞亦必多。其人數雖少，其及於日本影響則頗大。彼等說出中國之情況，必引起當時智識階級之好奇心，因受猛烈之刺戟，而有不可禁止之勢。又彼等之留學期間，自隋末直至唐初，唐代宮廷之儀禮，與政府之組織，及諸般法制，次第整理，皆必注意及之。今據新舊唐書刑法志，唐會要卷三十九，通鑑卷百八十五等，表示唐代編纂法典之概要如下：

| 名     | 稱     | 撰者                 | 頒行年代                   | 卷數 | 其他 |
|-------|-------|--------------------|------------------------|----|----|
| 武德新格  | 劉文靜等  | 高祖武德元年<br>(六一八)六月  | 由隋之開皇律令損益而成凡五十三條       |    |    |
| 武德律   | 裴寂蕭禹等 | 高祖武德七年<br>(六一四)四月  | 根據隋之開皇律篇目亦準開皇律凡十二卷五百條  |    |    |
| 武德令   | 右同    | 右                  | 根據隋之開皇令凡三十卷            |    |    |
| 貞觀律   | 房玄齡等  | 太宗貞觀十一年<br>(六三七)正月 | 凡十二卷五百條篇目同開皇律          |    |    |
| 貞觀令   | 右同    | 右                  | 凡三十卷二十篇千五百九十條或謂千五百四十七條 |    |    |
| 貞觀格   | 右同    | 右                  | 凡十七卷七百條                |    |    |
| 貞觀式   | 右同    | 右                  | 三十三卷                   |    |    |
| 貞觀留司格 | 右同    | 右                  | 一卷                     |    |    |

彼等目睹唐代禮文政治之美，對於自國紊亂之族制政治，當覺不滿。當時智識階級，聞彼等之傳述，均有急思模倣之心。其意以為內容即不能盡善，形式上，如改良宮廷之衣冠，整理政府之編制，必先為之。蓋此種希望，並非自此時始；溯其淵源，自與吳國（南朝之宋）通交之雄略朝，已發其萌芽；至推古朝，而益濃厚。故聖德太子有制定冠

位，發布憲法之舉。及遣隋留學生等歸國，其欲望益高，至有不可遏抑之勢。是時適值蘇我氏滅亡，遂有大化改新之舉。大化改新之中心人物，為中大兄皇子，中臣鎌足二人，皆曾受教於南淵請安<sup>(5)</sup>者。再觀以高向玄理僧旻二人為國博士，任大化改新之重要職務，亦可以知其故矣。

(1) 書紀推古天皇十六年九月辛巳條。

(2) 又三十一年七月條。

(3) 書紀舒明天皇四年八月條。

(4) 又十一年九月條。

(5) 書紀皇極天皇三年條，中大兄皇子，中臣鎌足所受教者，僅有「南淵先生」四字，雖闕其名，其為請安，殆已可視為定說。集解云，「按推古天皇十六年紀，所謂學問僧南淵漢人請安是也，按此時釋氏兼儒，如孝德天皇之時，旻法師任國博士是也，由此觀之，請安亦兼得周孔之教，故稱先生。」（括弧內皆原文。）

# 第六章 遣唐使

## 一 遣唐使之四期

遣隋使，既一度與優秀之中國文化接觸，而攝取其幾分矣，日本智識階級，猶以為未足，景慕之情懷，模倣之欲望，勃不可遏。故有遣唐使之舉。

遣唐使，自舒明天皇二年（六三〇）大上御田嶽始，至宇多天皇寬平六年（八九四）九月止，前後共十九次（內有一次為迎入唐使，三次為送唐客使）其間歷二十六代，二百六十四年之久。故雖同名為遣唐使，而因其時代不同，其內容亦異，今為一目瞭然計，列表如下：

| 遣唐使一覽表      |           |
|-------------|-----------|
| 數字之上        | 人名之上      |
| □ 為任命後停止之符號 | ○ 為不入唐之符號 |
| △ 為未至唐之符號   | · 歿於往復之途中 |
| × 為迎入唐使之符號  | 或歿於唐之符號   |
| * 為送唐客使之符號  |           |

| 次<br>序                | 二                          |                       | 一   |   | 任命<br>節使(押<br>使)副使                   | 判官<br>其他<br>錄事 | 使船<br>數 | 往<br>所攜入唐留<br>學生 | 復<br>歸國時同行<br>者 | 備<br>考 |
|-----------------------|----------------------------|-----------------------|---|---|--------------------------------------|----------------|---------|------------------|-----------------|--------|
|                       | 大<br>使                     | 副<br>使                | 大<br>使                                    | 副<br>使  |                                      |                |         |                  |                 |        |
|                       | 大(乙)<br>使高山<br>下           | 大(甲)<br>使小山上          | 大<br>使仁<br>大<br>使上<br>御田                  | 大<br>使<br>藥師<br>惠目                                  |                                      |                |         |                  |                 |        |
|                       | 副<br>使小<br>乙<br>上          | 副<br>使小<br>乙<br>上     | 凡<br>一<br>百<br>二<br>十<br>一<br>人           | 凡<br>一<br>百<br>二<br>十<br>一<br>人                     | ?                                    |                |         |                  |                 |        |
|                       | 同<br>右                     | 同<br>右                | 孝<br>德<br>白<br>雉<br>年<br>五<br>月<br>出<br>發 | 孝<br>德<br>白<br>雉<br>年<br>四<br>年<br>五<br>月<br>出<br>發 | 舒<br>明<br>二<br>年<br>八<br>月<br>出<br>發 |                |         |                  |                 |        |
|                       | 道<br>向                     | 道<br>福                | 道<br>光<br>嚴<br>道<br>通                     | 道<br>光<br>嚴<br>道<br>通                               | ?                                    |                |         |                  |                 |        |
|                       | ?<br>路<br>南                | ?<br>路<br>北           | 北<br>路                                    | 北<br>路  | 北<br>路                               |                |         |                  |                 |        |
| 北<br>齊<br>明<br>元<br>年 |                            |                       | 孝<br>德<br>白<br>雉<br>年<br>五<br>年<br>七<br>月 | 孝<br>德<br>白<br>雉<br>年<br>五<br>年<br>七<br>月           | 舒<br>明<br>四<br>年<br>八<br>月           |                |         |                  |                 |        |
|                       |                            |                       | 新<br>羅<br>使                               | 百<br>濟<br>使   | 新<br>羅<br>使<br>高<br>表<br>仁           |                |         |                  |                 |        |
| 北                     |                            |                       | 北<br>路                                    | 北<br>路  | 北<br>路                               |                |         |                  |                 |        |
|                       | 破<br>溺<br>死<br>附<br>近<br>船 | 在<br>唐<br>之<br>途<br>中 |   |   |                                      |                |         |                  |                 |        |

| *△<br>六                       | 五                                     | 四   |   | 三                             |
|-------------------------------|---------------------------------------|---|---|-------------------------------|
| 小山下<br>伊吉博德<br>大笠下<br>諸石      | 小守下<br>錦大石<br>坂合部石<br>積部石<br>吉士<br>針間 | 大使小錦上<br>坂合部石<br>副使布<br>津守吉祥                          |   | 大使小錦下<br>河邊磨<br>副使大山下<br>藥師惠日 |
| ?                             | 吉士<br>歧彌                              | ?   |   | 崗宜<br>霞始大<br>中臣間人<br>老<br>田邊鳥 |
| 天智六年<br>(六六七)<br>十一月出<br>發    | 天智四年<br>(六六五)<br>十二月出<br>發            | 齊明五年<br>(六五九)<br>七月出發                                 |   | 二<br>五(四)二<br>月出發             |
| ?                             | ?                                     | (船二第)<br>?  | (船一第)<br>?  | ?                             |
| 北路<br>天智七年<br>(六七八)<br>正月     | 北路<br>天智六年<br>(六六七)<br>十一月            | 北路<br>齊明七年<br>(六六一)<br>五月                             | 北路  | 路<br>(六五五)<br>八月              |
| ?                             | 唐使<br>司馬法聰                            |   |   | ?                             |
| 因送唐使司<br>馬法聰而遣<br>者僅至百濟<br>而還 | 北路<br>因送唐使劉<br>德高等回國<br>而遣者           | 北路<br>唐撥新羅將<br>唐括州<br>麻人等乘<br>殺東漢人利<br>島被阿人所<br>漂流於南海 | 北路<br>唐撥新羅將<br>唐括州<br>麻人等乘<br>殺東漢人利<br>島被阿人所<br>漂流於南海 | ? 路                           |

|  |  |   |
|--|--|---|
| 九  | 八  | 七   |
| <p>押使從四位下<br/>多治比縣守<br/>大使從五位上<br/>。阿倍安曆<br/>大使從五位下<br/>大伴山守<br/>副使正六位下<br/>藤原馬養</p> | <p>爲新副使<br/>下巨勢邑治<br/>大部從五位爲<br/>大部以坂合辭<br/>高橋分間辭<br/>分坂部大<br/>副使直廣肆<br/>。高橋廣間<br/>大粟田真人<br/>貳節使直大<br/>執節使直大</p> | <p>小錦中<br/>河內<br/>鯨</p>   |
| <p>大判官一人<br/>小判官二人<br/>大錄事二人<br/>小錄事三人<br/>此行共五百五</p>                                | <p>伊垂通山少<br/>吉水事於錄<br/>古廣億良<br/>大伊垂通山少<br/>錄白錄錦錦<br/>阿大阿大阿<br/>鷹肆鷹肆鷹<br/>流</p>                                   | <p>大佑務大<br/>許勢祖大<br/>中佑進大<br/>鳴吉備大<br/>小佑追廣<br/>掃守阿賀<br/>錦進大阿<br/>錦進大阿<br/>少錄部大<br/>少錄部大<br/>白錄部大<br/>錄部大<br/>伊垂通山少</p> |
| <p>元正靈龜<br/>二年(七)<br/>一月六(八)<br/>養老元年<br/>(七)<br/>三月發自<br/>難波</p>                    | <p>元正靈龜<br/>二年(七)<br/>正月任命<br/>同二年六<br/>月發筑紫</p>   | <p>天智八年<br/>(六六九)<br/>出發</p>  |
| <p>玄備真備<br/>吉備真備<br/>大和長岡<br/>阿倍仲曆</p>   | <p>道<br/>慈</p>   | <p>?</p>  |
| <p>路南<br/>元正養老<br/>二年(七)<br/>一月八(十)</p>  | <p>路南<br/>使朝分坂回四邑副月○元文<br/>同之與合國年治使四年武<br/>歸遣元部大三月慶巨勢七七慶雲<br/>唐正大使月雲勢</p>  | <p>?路北</p>  |
| <p>文武朝遣唐<br/>大使坂合部<br/>大分</p>  | <p>?</p>   | <p>?</p>  |
| <p>?路南</p>   | <p>?路南</p>   | <p>?路北</p>  |

|                           |                                    |                |        |
|---------------------------|------------------------------------|----------------|--------|
| 一〇                        |                                    |                |        |
| 大使從四位<br>上                |                                    | 多治比廣<br>成      |        |
| 判官正六位上<br>・田口養年富          |                                    | 判官正六位上<br>・紀馬主 |        |
| 判官外從五位<br>下               |                                    | 副使從五位<br>秦朝元   |        |
| 平羣廣成                      |                                    | 准判官從七位         |        |
| 中臣名代                      |                                    | 下              |        |
| 判官四人錄事<br>四人同行共五<br>百九十四人 |                                    | 大伴首名           |        |
| 四                         |                                    |                |        |
| 聖武天平                      |                                    | 三年(七・八)        |        |
| 月任命同                      |                                    | 五年四月           |        |
| 發自難波                      |                                    | 玄法             |        |
| 玄                         |                                    | 玄朗             |        |
| 普照                        |                                    | 榮叡             |        |
| ? 路 南                     |                                    |                |        |
| (船一第)                     | (船二第)                              | (船三第)          | (船四第)  |
| 天平六年十一月                   | 天平八年七月                             |                |        |
| 玄昉吉備真備大和長岡                | 唐僧道濬婆羅門僧正善羅林邑僧佛提林人袁晉徹唐人東朝卿皇甫密波斯人李密 |                |        |
| 路南                        | 路南                                 |                |        |
|                           |                                    | 漂流於崑崙          | 惟判官平羣  |
|                           |                                    | 廣成等四人          | 天平等十一人 |
|                           |                                    | 途遭難未           | 回日本    |

|                         |                |  |                              |
|-------------------------|----------------|--|------------------------------|
| 二                       |                |  |                              |
| 上                       |                | 下  |                              |
| 大使從四位<br>大伴御笠<br>判官正六位上 |                | 大使從四位<br>藤原清河<br>副使從五位<br>巨萬大山<br>判官正六位上<br>布勢人主<br>判官四人主典 |                              |
| 吉備眞備<br>共二百二十餘人         |                | 判官正六位上<br>孝謙天平<br>勝寶二年<br>(七五〇)<br>藤原刷雄<br>膳大丘<br>行賀?      |                              |
| 上                       |                | 下  |                              |
| 難波<br>三月發自              |                | 同四年閏<br>行賀?  |                              |
| 路 南                     |                |  |                              |
| (船四第)                   | (船三第)          | (船二第)  | (船一第)                        |
| 天寶六年<br>勝寶四年            | 天平勝寶五年<br>天寶二年 | 天平勝寶六年<br>正月   |                              |
|                         |                | 唐僧鑑眞並<br>其弟子法進<br>曇靜思託等                                    |                              |
| 路南                      | 路南             | 路南   |                              |
|                         |                |  | 漂流至安南<br>大使藤原清<br>河歸唐仕於<br>唐 |

|  |   |  |
|--|---|--|
| <p>□<br/>一四</p>  | <p>□<br/>一三</p>   | <p>×<br/>一二</p>  |
| <p>。上副。從送<br/>使正五位下唐客大使<br/>高麗廣山</p>   | <p>。上副。下<br/>使從五石位仲使從五石位<br/>石上宅嗣<br/>石上宅嗣<br/>罷以從五<br/>位上藤原<br/>田磨爲副<br/>使</p> | <p>迎入唐大使<br/>從五位下<br/>高元度</p>  |
| <p>?</p>   | <p>?</p>  | <p>判官<br/>。內藏全成<br/>錄事<br/>羽栗 翔<br/>此行共九十九<br/>人</p>   |
| <p>二</p>   | <p>四</p>  | <p>一</p>   |
| <p>淳仁天平<br/>寶字六年<br/>(七六二)<br/>四月任命</p>  | <p>淳仁天平<br/>寶字五年<br/>(七六一)<br/>十月任命</p>   | <p>淳仁天平<br/>寶字三年<br/>(七五九)<br/>正月任命<br/>同二月出發</p>  |
| <p>淳仁天皇天平寶字五年十月命安藝國造使船四隻<br/>又命東海東山北陸山陰南海諸道貢牛角七千八百<br/>隻以仲石伴爲遣唐大使石上宅嗣(後藤原田麻呂<br/>代之)爲副使蓋迎入唐大使高元度歸國時唐朝因<br/>安祿山之亂兵器多失欲日本贈牛角爲造弓材料因<br/>而遣唐使爲送牛角於唐並送唐使沈惟岳等而被任<br/>命使船既成至難波時破壞一船罷之改任中臣鷹主<br/>爲大使高麗廣山爲副使以爲送唐客使天平寶字六<br/>年七月將發之際因風不順而止</p> |   |  |
| <p>北</p>   |   |  |
| <p>路</p>   | <p>北</p>  |  |
| <p>五年八月</p>  | <p>天平寶字</p>   |  |
| <p>唐船送歸</p>  | <p>唐使沈惟岳<br/>三十九人以</p>  |  |
| <p>南</p>   |   |  |
| <p>路</p>   | <p>南</p>  |  |
| <p>安<br/>十<br/>一<br/>人<br/>到<br/>長</p>   | <p>僅<br/>高<br/>元<br/>度<br/>回</p>  | <p>因<br/>使<br/>前<br/>遣<br/>唐<br/>河<br/>而<br/>遣<br/>者<br/>判<br/>官<br/>內<br/>藏<br/>全<br/>成<br/>等<br/>由<br/>渤<br/>海<br/>回<br/>等<br/>元<br/>度<br/>等<br/>一<br/>人<br/>到<br/>長</p> |

|  |                            |                            |                          |
|--|----------------------------|----------------------------|--------------------------|
| 一五   |                            |                            |                          |
| 大使正四位  |                            |                            |                          |
| 下 佐伯今毛   |                            |                            |                          |
| 判官 海上三狩  |                            |                            |                          |
| 副使正五位  |                            |                            |                          |
| 上 大伴益立   |                            |                            |                          |
| 判官正六位上   |                            |                            |                          |
| 。大伴益立  |                            |                            |                          |
| 小野滋野   |                            |                            |                          |
| 副使從五位  |                            |                            |                          |
| 判官從六位上   |                            |                            |                          |
| 下 藤原鷹取   |                            |                            |                          |
| 大伴繼人   |                            |                            |                          |
| 。藤原鷹取  |                            |                            |                          |
| 准判官  |                            |                            |                          |
| 副使大伴益  |                            |                            |                          |
| 羽栗 翼   |                            |                            |                          |
| 立罷以從五  |                            |                            |                          |
| 位上小野石  |                            |                            |                          |
| 錄事正六位上   |                            |                            |                          |
| 根大神末足  |                            |                            |                          |
| 毛野大川   |                            |                            |                          |
| 爲副使大使  |                            |                            |                          |
| 錄事   |                            |                            |                          |
| 佐伯今毛人  |                            |                            |                          |
| 韓國 源   |                            |                            |                          |
| 因病不往以  |                            |                            |                          |
| 副使石根代  |                            |                            |                          |
| 行大使事   |                            |                            |                          |
| 四  |                            |                            |                          |
| 光仁寶龜   |                            |                            |                          |
| 六年（七   |                            |                            |                          |
| 七五）六   |                            |                            |                          |
| 月任命  |                            |                            |                          |
| 同八年六   |                            |                            |                          |
| 月發自筑   |                            |                            |                          |
| 紫  |                            |                            |                          |
| ?  |                            |                            |                          |
| 南 路  |                            |                            |                          |
| (船一第)  | (船二第)                      | (船三第)                      | (船四第)                    |
| 寶龜一年<br>九月漂<br>至月十九<br>島                         | 寶龜一年<br>九月漂<br>至月十九<br>水摩至 | 寶龜一年<br>九月漂<br>至月十九<br>松浦至 | 寶龜一年<br>九月漂<br>至月十九<br>島 |
| 唐使趙寶英<br>藤原清河之<br>女喜娘等                           |                            | 唐使孫興進                      |                          |
| 南 路  | 南 路                        | 南 路                        | 南 路                      |
| 途破船石根<br>使小野寶英<br>唐使趙寶英<br>溺死於草流<br>於天草島<br>流於草流 |                            |                            |                          |



|                 |                 |                 |                 |                 |                 |                 |                 |                 |                 |           |
|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------|
| 一八              |                 |                 |                 |                 |                 |                 |                 |                 |                 |           |
|                 | 下               | 。小野篁            |                 | 副使從五位           | 上               |                 | 大使從四位           |                 |                 |           |
| 判官從五位下          | 判官長岑高名          | 判官善六位上          | 判官正六位上          | 判官藤原正六位上        | 准判官藤原真敏         | 判官良岑長松          | 錄事從七位上          | 錄事山代氏益          | 錄事松川貞嗣          | 錄事大神宗雄    |
| 同丹墾高主           | 同高丘百興           | 准錄事須賀雄          | 同               | 同               | 同               | 同               | 同               | 同               | 同               | 同         |
| 判官四人錄事          | 判官四人錄事    |
| 五十一人但第三         | 五十一人但第三   |
| 判官百單人未往         | 判官百單人未往   |
| 四               |                 |                 |                 |                 |                 |                 |                 |                 |                 |           |
| 仁明承和            | 元年(八            | 三四)正            | 月任命同            | 三年七月            | 發自筑紫            | 遭暴風第            | 圓仁              | 真濟              | 真然              | 義澄        |
| 圓行              | 常曉              | 戒明              | 義澄              | 真濟              | 真然              | 圓仁              | 惟正              | 惟曉              | 圓載              | 仁好        |
| 丁雄滿             | 伴始滿             | 風至五年            | 七月始復            | 發               | 發               | 發               |                 |                 |                 |           |
| 南               |                 |                 |                 |                 |                 |                 |                 |                 |                 |           |
| 歸國時大使藤原常嗣嫌使船不完全 | 由楚州分乘新羅船九艘傍新羅之南 | 而歸承和六年八月錄事大神宗雄之 | 第六船先歸常嗣繼率七船到肥前松 | 浦郡他一船為錄事山代氏益所乘十 | 月始至博多請益僧圓行常曉戒明義 | 澄等皆從遣唐使回國第二船似別發 | 於唐漂泊入南海賊地與土賊戰知乘 | 船事菅原梶成等分乘一小船於承和 | 七年四月回至大隅繼而准判官良岑 | 長松駕第二船回大隅 |

|   |                    |                    |
|---|--------------------|--------------------|
| □一九   | 大使從四位<br>下<br>菅原道真 | 副使從五位<br>上<br>紀長谷雄 |
| ?   |                    |                    |
| ?   |                    |                    |
| 月九年<br>任四<br>命八                                     | 字多寬平<br>六年(八<br>八) |                    |
| 寬平五年三月留唐僧有名中確者報告唐國擾亂狀<br>態道真奏渡海困難請停止遣唐使寬平六年九月遂<br>停 |                    |                    |

觀右表，遣唐使之任命，前後至十九次之多，淳仁朝天平寶字五年並六年（此為送唐客使），與宇多朝皆任

命而中止。天智天皇六年之伊吉博德等，因送唐之百濟鎮將劉仁願派來之司馬法聰等回國而遣者；六年十一月

十三日發自日本，翌年正月二十三日回國，其間僅二月，祇可認其為送至百濟。(1) 又淳仁天皇天平寶字三年之

高元度為迎前遣唐大使藤原清河者，故名「迎入唐使」。(2) 光仁天皇寶龜九年之布施清直，因送還唐客孫興

進等，故名「送唐客使」。(3) 此皆因特殊之目的而派遣者。除以上六次外，明稱遣唐使而至唐者，前後凡十三次。

此十三次遣唐使，因時代目的，組織，航路等有種種變更，故可區分為四期，以便參考。

第一期自舒明天皇至齊明天皇，其間凡三十年，有四次遣唐使。推古天皇三十一年留學於隋之學問僧學生等歸國奏曰：

「大唐國者法式備定珍國也常須達。」(原文) (4)

繼隋而興者為唐，日本因欲移植優秀之文化，故遣使通唐，此可視為遣隋使之延長者。其時遣唐使一行之組

織，尚無一定；較之第三期第四期遣唐使，規模頗小。其航路大概與遣隋使同，北向朝鮮半島之西岸，沿遼東半島東岸，而橫斷渤海灣口，在山東一角上岸。

第二期，爲天智朝之兩次遣唐使，乃因百濟與唐之政治的關係而遣者。雖名遣唐使，實與其他遣唐使有別。初天智天皇三年（六六四）五月，唐之百濟鎮將劉仁軌，<sup>(5)</sup>使郭務悰等爲使，來至對馬，致牒書並禮物。其前一年日軍因救百濟，與唐軍戰於白村江，此時劉仁軌欲探日本國勢，故有此舉；日本似已知之，故謂百濟鎮將私使，不許入國。是歲於對馬，壹鼓，筑紫，置防人烽火。又於筑紫築水城，翌年（六六五）又於長門，筑紫等處築城，嚴加防備；合觀之可以知其大概矣。是歲九月，唐又使劉德高郭務悰至日本致書函，十二月歸國，日本是時曾遣守大石坂合部石積爲遣唐使，蓋送還唐使者也。<sup>(6)</sup>書紀小註亦云：「蓋送唐使人乎。」東國通鑑云：

「唐麟德二年（六六五）乙丑，仁軌領新羅使者，及百濟，耽羅，倭人四國使，浮海西還。」

可知大石等曾至唐矣。六年（六六七）百濟之鎮將劉仁願，使司馬法聰等，送坂合部石積等歸國，日本亦使伊吉博德等，送還法聰，但博德等則未曾至唐。八年（六六九）又遣河內鯨爲遣唐使，惟國史無詳細記載，故難明瞭。唐書東夷傳咸亨元年之使，似卽指此。唐書云：

「咸亨元年（六七〇）遣使賀平高麗。」

第三期，乃自文武天皇至孝謙天皇，約計五十年間之四次遣唐使也。是時當唐中宗，睿宗，玄宗之世，爲唐代文

化達於極點之期，日本以前代之形式的模倣，爲不滿足，乃進而欲深求其真髓，而徹底的攝取。斯時遣唐使人員之組織亦有一定，規模既大，儀容亦整，可謂遣唐使之最盛期。日本天平時代，燦然美備之文化，多爲此期學問僧、學生所負擔者。又是期之航路，與前期不同，由筑紫經由南島，橫斷中國東海以達揚子江口附近，卽南路也。

第四期，自光仁天皇至仁明天皇，凡六十年間，有三次遣唐使，是期遣唐使之組織與規模，或與前期同，或出於其上，形式上頗覺旺盛，而其實已至衰微之期矣。是時唐當安史亂後，人民流離失所，內則宦官專橫，節度使跋扈，外則回紇吐蕃，南詔侵入，文運亦漸衰。斯時日本對唐之文化之可攝取者已略取之；日本自國之文化，已在萌芽時期，故對於使唐一事，不若前代意氣之盛，不過以其爲祖先之貽謀，僅於義務上遵行之耳。因而對於遣唐使，態度冷淡，遣唐使任命後，往往中止或變更；學問僧、學生之留學期間亦頗短；普通一二年，超過五年者甚少。其航路，雖亦由南路，然已不似前期經由南島，而直由筑紫橫斷中國東海。

(1) 書紀天智天皇六年十一月己巳，同七年正月戊申條。

(2) 續記天平寶字三年正月丁酉條。

(3) 續記寶龜九年十二月己丑條。

(4) 書紀推古天皇三十一年條。

(5) 書紀中雖作劉仁願，但據唐書是時劉仁願已歸本國，劉仁軌爲百濟鎮將。

(6) 書紀天智天皇三年條，海外國記（善隣國寶記所引）

## 二 遣唐使之組織

遣唐使，書紀中名「西海使」(1) 萬葉集作「入唐使」(2) 其組織隨時代而異，不能一律。各期均大使，副使各一人，惟第三期以後，大使四人，副使五人。僅孝德天皇白雉四年之遣唐使，大使副使各二人，大使吉士長丹，副使吉士駒爲一班，由朝鮮沿岸赴唐，大使高田根麻呂，副使掃守小麻呂爲一班，由南島赴唐。(3) 蓋恐遭風波之難，故分道而往，無非欲達遣使之目的也。又孝謙天皇天平勝寶二年，任命藤原清河爲大使，大伴古麻呂爲副使，翌年復追加吉備眞備爲副使。(4) 因眞備爲元正朝遣唐留學生，在唐十七年之久，熟悉一切情形，故特派爲清河之助。大使副使之下，又有判官（文武朝名大佑中佑少佑）錄事（文武朝名大錄少錄，孝謙朝名主典）各數人；聖武朝以後各四人。普通判官六品，錄事七品。此外又有准判官，准錄事。其他時代，大使之上，有更置執節使，或押使(5) 者。執節使押使，賜節刀，判官已下有犯死罪已下之罪者，有處斷之權。聖武天皇以後，不置執節使押使，惟賜大使以節刀。光仁朝，大使佐伯今毛人因病不往，特授節刀於副使小野石根，使行大使事，名曰持節副使。(6) 大使，副使，判官，錄事，爲遣唐使四等官，均選博通經史，文藝優秀，熟悉唐之形情者任之。遣唐使職員之中，又有知乘船事，造船都匠，翻譯，主神，醫師，陰陽師，畫師，史生，射手，船師，音樂長，新羅翻譯，奄美翻譯，卜部，雜史，音聲生，玉生，鍛生，鑄生，細工生，

船匠，施師，傭人，挾抄，水手長，水手等；(7) 又有多數學問僧，學生同行；故同行人員甚多。第一期，大概二百四五十人；第三期以後倍加，普通五百人內外；最多者爲元正朝五百五十七人，聖武朝五百九十四人。(8) 至仁明朝，竟增至六百五十一人。(9) 是行也，分乘四船，發自筑紫；未幾，遭暴風，第三船一百四十人遇難覆沒，(10) 赴唐者實僅五百人內外。

(1) 書紀白雉五年七月條。但遣百濟之使亦稱「西海使」，見書紀齊明天皇二年並三年條。

(2) 萬葉集八，九，十九。

(3) 書紀白雉四年夏五月壬戌條。

(4) 續紀天平勝寶二年九月己酉，同三年十一月丙戌條。

(5) 孝德天皇白雉五年，與元正天皇靈龜三年之遣唐使中有押使。文武天皇大寶元年之遣唐使中有執節使。

(6) 續紀寶龜八年四月癸卯條。

(7) 遣唐使職員之名稱，始見於延喜式卷三十；又散見於續紀後紀續後紀，文德實錄，三代實錄等。

(8) 扶桑略記寶龜二年八月，又天平五年七月條。

(9) 帝王編年記十三。

(10)續後紀承和三年八月條。

### 三 遣唐使船

遣唐使時代，航行大洋之船名「船」。(1)第一期遣唐使時代中，舒明朝使船之數不明。其他三次皆二船，每船載百二十人內外；(2)因而是期之遣唐使人員，大概可推定爲二百四五十人。第二期亦不明，恐只一船。第三期，第四期內，惟文武朝不明，其他皆四船，因而和歌中稱遣唐使船曰「四船」。(3)第三期，第四期，似較第一期人員加倍。其船，在文武朝時，命周防國製造。元正朝命近江，丹波，播磨，備中四國製造；其他概命安藝國製造。是時特任命造船使長官及次官以監造之。(4)四船中第一船，大使乘之；第二船，副使乘之；第三船，第四船，上席之判官乘之。其大小雖不明，然由種種方面推測，知可乘百二十人至百六十人。(5)常陸風土記，天智天皇朝，在石城國所造大船，長十五丈，寬一丈餘。遣唐使船之大小，當皆與此相似。其構造亦不明。按天智天皇白雉元年，命安藝國造百濟船二艘；其後遣唐使船，概命安藝國製造。蓋遣唐使船爲百濟式，不過較應神，仁德朝之猪名舟稍進步耳。大概船體無縱通力，質殊脆弱，若被大浪播蕩，或觸暗礁，卽由中部斷折爲二，仁之入唐求法巡禮行記，記載仁明朝之第一船，觸於揚州附近砂上云：

「使頭以下至於水手，裸身緊逼禪，船將中絕，遷走艫舳，各覓全處。」(6) (原文)

續紀亦載光仁朝遣唐持節副使小野石根所乘之第一船被難情狀云：

「第一船海中斷舳艫各分」(7) (原文)

蓋船甚長大，其舳與艫以兩大木連合建造者。續紀記此事云：

「打破左右棚根潮水滿船」(原文)

續後紀記載仁明朝之遣唐使第三船遭難云：

「拖折棚落潮溢人溺」(8) (原文)

再觀遣唐使船之圖，左右兩舷，皆設有棚（吊板）可以想見矣。

遣唐使船，大概爲利用風力之帆船；送遣唐使歌中每有「大舶真樞繁貫」之句，蓋左右兩舷，多設棹櫓，不能利用風力時，則搖之以使船進，因而必須多數水手。續紀載迎入唐大使高元度等十人歸國時，唐造長八丈之船，送之歸國，除水手官沈惟岳等九人外，同行有水手三十人。(10) 唐大和上東征傳亦云：唐僧鑑真，於天平二十年赴日

本，由揚州乘船，是時同行者三十五人，其中水手十八人。由此觀之，是時同行者之半數以上爲水手，遣唐使一行雖有五百人內外，蓋其中二百五十人以上，爲水手也。又恐漂流南海島中時，蠻人劫掠，故船中又多備弓箭手。此外船師，拖師，船匠，雜使，音聲生，玉生，鍛生，鑄生，細工生，僮人，挾抄等，智識階級，僅三四十人，多亦不過五六十人。此事於後章研究遣唐使與文化移植之關係時，最宜留意。

文)

遣唐使船，又備有小艇數隻，於必要時下而用之，與現在之救命艇同。入唐求法巡禮行記記載如下：

「不久霧氣微霽，鳥體分明，未知何國境，便下艇，差射手二人，水手五人，遣令尋陸地間其處名。」(11) (原

其艇對於大船，稱爲「同船」(12)或「獨底船」(13)即獨木小舟也。

(1) 和名抄十一，書紀皇極元年八月己丑條。

(2) 書紀白雉四年五月辛亥條。

(3) 孝謙天皇賜遣唐大使藤原清河之歌云：「願四舶其早歸兮，朕祝於裳邊以待之。」

(4) 續後紀承和元年二月癸未，同五月癸亥，同八月壬午條。

(5) 據續紀，聖武朝之第三船，有百五十人，孝謙朝之第一第二船中，共二百二十餘人；光仁朝之第一船，百六十人。據續後紀，仁明朝之第三船，百四十人。

(6) 圓仁入唐求法巡禮行記承和五年六月二十八日條。

(7) 續紀寶龜九年十一月乙卯條。

(8) 續後紀承和三年八月丁巳條。

(9) 萬葉集卷八，天平五年閏三月笠朝臣金村，贈遣唐使歌云：「發自難波方三津之埼兮，真槌繁貫於

大舶兮，渡白浪高荒之海兮。」又同十九年，光明皇后賜遣唐使藤原清河之歌云：「大舶真楫繁貫兮，送吾子至於唐兮，願神力其佑助兮。」

(10) 續紀天平寶字五年八月甲子條。

(11) 圓仁入唐求法巡禮行記開成四年三月十七日條。

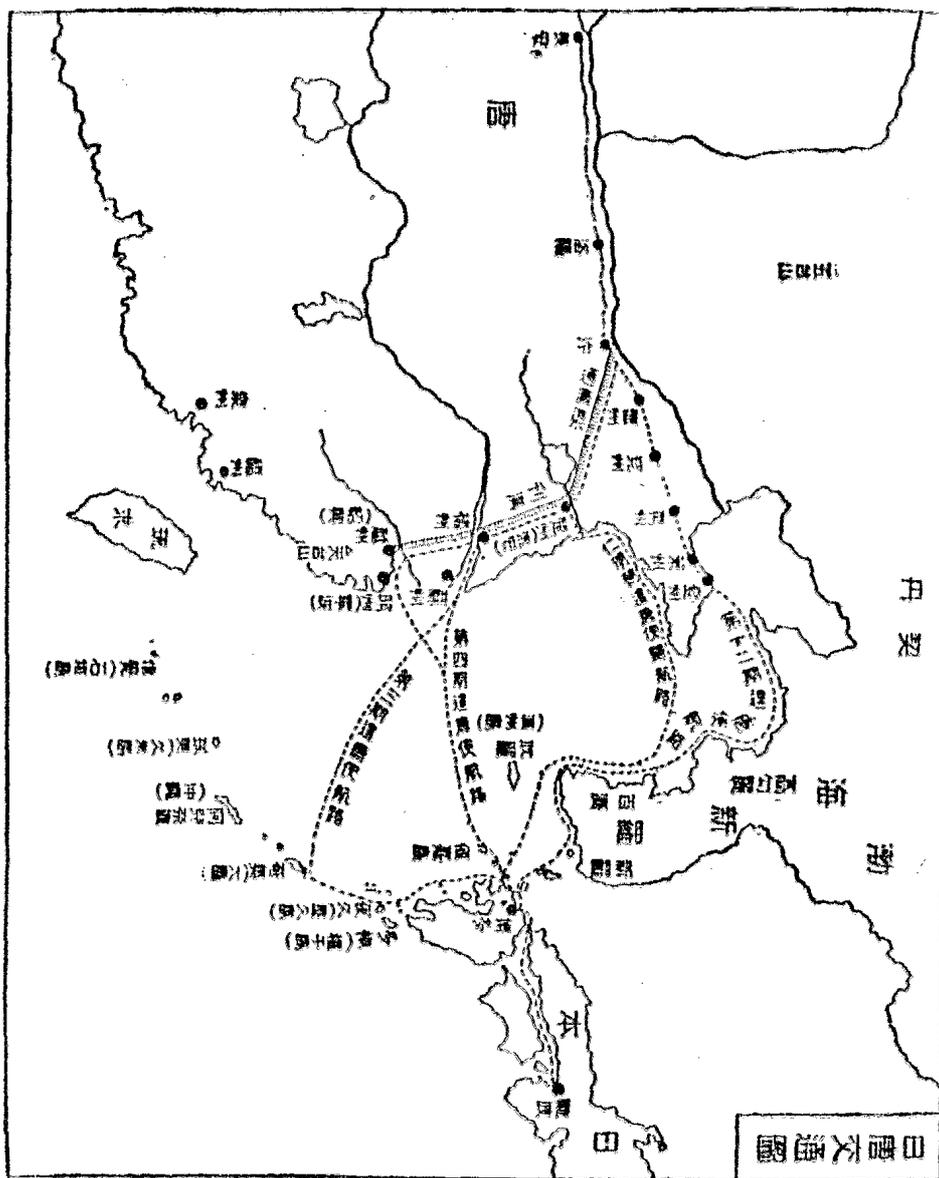
(12) 書紀皇極元年八月己丑條，「百濟使參官等罷歸，仍賜大舶與同船三艘。」(原文)

(13) 續紀養老三年正月庚寅朔條「大風也，以船二艘，獨底船十艘，充太宰府。」(原文)

#### 四 遣唐使之航路

當時航海術極其幼稚，遣唐使一往一復，平均計算，每二十年一次。故是時之人，關於航路，僅有約略之智識。現因無詳細記錄，且遇逆風時，又多漂流於所定航路之外，故今日無從確指其航路。

遣唐使人員乘船之港，爲難波之三津浦，殆即現在大阪市南區三津寺町也。伊吉博德書(1)亦謂齊明朝之遣唐使自此出發。詠遣唐使之歌，亦有「大伴之三津之濱松，」發自難波方三津之埼，「乘舶於住吉之三津」之句。(2) 同人每次皆由三津浦啓行，西下瀨戶內海，至筑紫而碇泊於大津浦。此可觀伊吉博德書與續紀(3)而知之。大津浦又名娜大津，亦名博多大津，即現在筑前之博多也。此港爲太宰府之門戶，不獨遣唐使爲然，凡往外國



之船舶，咸碇泊於此。由此赴唐，分南北兩路。北路，續紀中稱爲渤海道，或渤海路，<sup>(4)</sup>經壹歧，對馬，通過朝鮮之南畔，與耽羅國（濟川島）之間，到現今之仁川附近，由此或直橫斷黃海，或沿朝鮮半島西岸，及遼東半島東岸，橫斷渤海灣口，至山東之一角上陸，與遣隋使時代之航路<sup>(5)</sup>同。南路則南下筑紫西岸，經南島橫斷中國東海，而達揚子江口。亦有由筑紫之值嘉島（五島列島並平戶島之舊名）附近，橫斷中國東海者。

第一期概由北路，試觀孝德朝白雉五年遣唐使高向玄理等在山東萊州上陸，<sup>(6)</sup>舒明朝遣唐使犬上御田歙等歸國時，隨新羅之送使而來，亦可知矣。<sup>(7)</sup>總之第一期遣唐使，概與遣隋使同，故其航路亦同。惟孝德朝白雉四年之遣唐使爲例外，其時任命大使副使各二人，大使吉士長丹，副使吉士駒以下一百二十一人，由北路入唐；大使高田根麻呂，副使掃守小麻呂以下一百二十人，在薩麻之曲，竹島之門遇難。<sup>(8)</sup>薩麻，卽薩麻國薩麻郡之地，竹島，卽薩摩國南之島。由此等地名考之，乃欲經南島，橫斷中國東海者，其計畫雖歸失敗，但實爲遣唐使取南路之先驅。

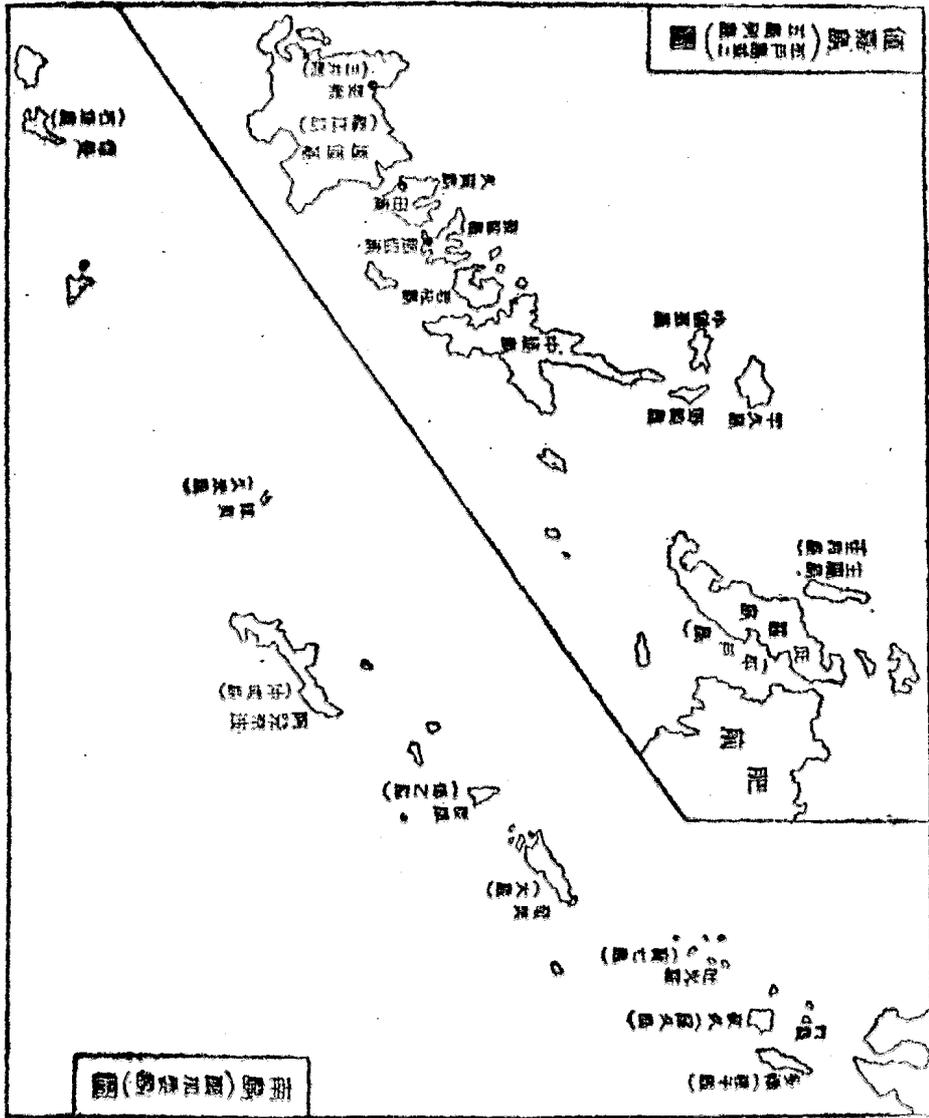
第二期遣唐使係因朝鮮半島之政治關係而遣者，亦取北路。第三期以後之遣唐使，皆由南路。只聖武朝之遣唐判官平羣廣成，仁明朝之遣唐大使藤原常嗣等歸國時，取北路。<sup>(9)</sup>又淳仁朝迎入唐大使高元度，往路亦取北路。蓋乘渤海使楊承慶等來朝機會，而迎孝謙朝之遣唐大使藤原清河，乃附渤海使而差遣者。<sup>(10)</sup>又圓仁於承和六年由山東之文登縣赴五臺山，途中詣登州開元寺，有以下之記錄。

「此開元寺佛殿西廊外僧伽和尚堂內北壁上，畫西方淨土及補陀落淨土，是日本國使之願，即於壁上，書著緣起，皆悉沒卻，但見日本國三字，於佛像左右書著願主名，盡是日本國人官位姓名，錄事正六位建必威，錄事正六位上羽豐翔，雜使從八位下秦育，雜使從八位下白牛養，諸吏從六位下秦海魚，使下從六位下行散位（欠兩字）度，僦人從七位下連雄貞，僦人從八位下紀朝臣貞（欠字）尋問無人說其本由，不知何年朝貢使到此州下」(11)（原文）

圓仁雖謂「尋問無人說其本由，不知何年朝貢使到此州下」，但文中有一「錄事正六位上羽豐翔」之名，當爲從高元度入唐之錄事羽粟翔之誤。據此亦可知高元度入唐所過之地矣。

自遣隋使以來，幾次往復，皆取北路，乃忽棄之而取南路，必有重大之理由。前後十三次遣唐使中，取北路者皆平安；取南路能免風波之難者甚鮮。乃棄北路而取南路，可謂避易而趨難矣。是何故耶？

其第一理由，蓋因朝鮮半島之形勢變更也。第一期遣唐使時代，半島中仍有百濟、高句麗二國，常與日本聯和而爲中日交通之媒介。第二期遣唐使時代，新羅強盛，已滅百濟，高句麗二國，而統一半島矣。第三期遣唐使時代，新羅益恃其勢，而無禮於日本，故孝謙天皇天平勝寶四年，派遣問罪使，(12) 淳仁天皇天平寶字三年，乃定征討新羅之議，而作大規模之準備。(13) 以是之故，第三期以後之遣唐使，不能通過新羅之領海，故舍北路而取南路也。唐書東夷傳記孝謙朝遣唐使之事如下，可供參考。



〔新羅梗海道更蘇明越州（浙江省舊寧波府紹興府之地）朝貢。〕

第二理由，則第三期遣唐使時代，南島概服屬於日本，日本人始知可經由此等各島渡唐也。試觀文武天皇二年，使文忌寸博士等八人赴南島，招致各國；三年七月，多檝（種子島）、夜久（屋久島）、奄美（大島）、度威（德之島）等島來朝而授以爵位，<sup>(14)</sup>後僅隔一年半，即於大寶元年正月任命遣唐使粟田真人等由南路入唐。元正天皇和銅七年十二月，奄美、夜久、度威之外，又有信覺（石垣島）、球美（久米島）等來朝獻方物。<sup>(15)</sup>南島形勢，次第明瞭，因而是期之遣唐使，不由筑紫橫斷中國東海；先於肥前、肥後、薩摩之海岸南下，經夜久、吐火羅（吐火羅即今之寶七島）到奄美附近，由此西航，渡中國東海而達揚子江口附近。歸時亦行此路。續紀敍孝謙朝遣唐第一船之歸路，有「舉帆指奄美島」一語。<sup>(16)</sup>唐大和上東征傳記載孝謙朝遣唐副使大伴古麻呂之第二船，於天平勝寶五年十一月發自蘇州，經南島歸國之航路云：

「十五日壬子，四舟同發，有一雉飛第一舟前，仍下訂留，十六日發，二十一日戊午，第一第二兩舟同到阿兒奈波島（沖繩島），在多彌島（種子島）西南，第三舟昨夜已泊同處，十二月六日南風起舟着石不動，第二舟發向多彌去，七日至益救島（夜久即屋久島），十八日自益救發，十九日風雨大發，不知四方，午時浪上見山頂，二十日乙酉午時，第二舟着薩摩國阿多郡秋妻屋浦。」<sup>(17)</sup>（照錄原文）

此文，乃敍第三期遣唐使航路之貴重史料也。又續紀天平勝寶六年二月條云：

「丙戌敕大宰府，去天平七年，故大貳從四位上小野朝臣老，遣高橋連牛養於南島樹牌，而其牌經年今既朽壞，宜依舊修樹，每牌顯著島名，并泊船處，有水處，及去就國行程遙見島名，漂著之船知所歸向。」（照錄原文）

既在南島建牌，記述島名，泊處，有水處，去國路程等，以便漂流之船知所歸向，則可證明是時之中日交通路，係經由南島者。

經由南島，耗費時日良多，與北路同；且有橫斷中國東海之危險。同一冒險，則不如由筑紫直橫斷中國東海矣。故第四期遣唐使，不經南島，先發自筑紫之大津浦（博多），達肥前國松浦郡值嘉島（平戶島並五島列島之舊名），若得順風，則可直航中國東海。如光仁朝之遣唐使船，在松浦郡合蠶田浦（在五島列島之福江島與久賀島之間）等待信風；<sup>(18)</sup>桓武朝之遣唐使第一，第二船，發自松浦郡田浦，第三船發自鹿島（平戶島）<sup>(19)</sup>仁明朝之遣唐使船，發自松浦郡晏樂埭（福江島北端三井樂）<sup>(20)</sup>皆其證也。其歸路亦直指值嘉島；可據光仁朝第三船，回到松浦郡橘浦；桓武朝第二船，回松浦郡鹿島（值嘉島）而知之。<sup>(21)</sup>三代實錄，日本貞觀十八年三月九日參議大宰權帥在原行平之起請二條內，亦記值嘉島之情形云：

「地居海中，境隣異俗，大唐新羅人來者，本朝入唐使等，莫不經此島。」（照錄原文）

此路較經由北路，與南島之南路，航程最短，且無停泊之港；若得順風，航海之日數，不過十日內外耳。航海日數，所以縮短者，因是時攝取中國文化之欲望，已不若前代之熱烈；心中又有渡海危險之懼，只以祖先之貽謀，不得不

遵行之，故第四期遣唐使，特縮短航海日數，以安慰之也。

第四期遣唐使之航路內，尤須說明者，爲仁明朝遣唐使之歸路。是時大使藤原常嗣，嫌日本使舶不完全，乃雇楚州（江蘇省淮安府）之新羅船九艘，分乘之，傍新羅之南，回至松浦郡生屬島（生月島）<sup>(23)</sup>（與常嗣同歸者，僅遣唐第一、第四舶人員。第二舶另發於唐，漂至南海賊地，與土賊戰，知乘船事菅原楫成等，分乘一小船，先回大隅，後准判官良岑長松，亦駕第二舶，回大隅）又是時隨常嗣歸國之圓仁，（初圓仁隨常嗣入唐，欲由揚州向天台山，因不得勅許，不得已而歸）仍思遂其巡拜天台山之宿志，途中於山東登州文登縣下船，<sup>(24)</sup>大概亦係北路。承和十四年圓仁歸國時，亦由此路，詳見圓仁之入唐求法巡禮行記。即自楚州沿海岸北上，到登州文登縣亦山莫那口（山東省靖海灣附近），由此向正東，橫斷黃海，沿新羅西岸南下，通耽羅國（濟州島）之北，遙望東方對馬，而至值嘉島，遂還筑前之博多津。<sup>(25)</sup>此路實當時楚州（唐代由淮水通外海）與新羅交通之門戶，其地有新羅坊，新羅人多居之，<sup>(26)</sup>此可視爲唐與新羅之交通路，延長至日本者，常嗣等由新羅船歸國，勢必由此航路矣。

日本使舶，由南路到唐之地點，並歸時解纜之地點，固隨時有異，然大體則一致，今表示如次：

時代

到唐地點

歸航解纜地點

文武朝

楚州鹽城縣

？

元正朝

？

？

聖武朝

?

蘇州

孝謙朝

明越州

蘇州

光仁朝

揚州海陵縣

第一船 蘇州常熟縣

第二船 同

第三船 揚州海陵縣

第四船 楚州鹽城縣

桓武朝

第一船

福州長溪縣

明州下鄞縣

仁明朝

揚州

楚州

據此表，則知皆在蘇州，揚州，明州，楚州等，近揚子江口之地。桓武朝之第一船，所以到福州長溪縣者，因漂流避上月餘故也，歸國時仍使錄事山田大庭迴至明州，與第二船同由明州之下鄞縣解纜。(27)

(1) 書紀齊明天皇五年七月所引。

(2) 萬葉集卷一「山上臣憶良在大唐時懷本鄉歌」同卷八「天平五年癸酉春笠朝臣金村贈入唐使歌」同卷十九「天平五年贈入唐使歌」

(3) 續紀實錄七年閏八月庚寅條。

- (4) 續紀天平十一年十一月辛卯，同天平寶字五年八月甲子條。
- (5) 參照前章第四節「日隋交通路」。
- (6) 書紀白雉五年二月條。
- (7) 書紀舒明天皇四年八月條。
- (8) 書紀白雉四年七月條。
- (9) 續紀天平十一年十一月辛卯條。續後紀承和六年八月己巳條。
- (10) 續紀天平寶字三年二月戊戌條。
- (11) 圓仁撰入唐求法巡禮行記開成五年三月七日條。
- (12) 續紀天平勝寶四年六月壬辰條。
- (13) 續紀天平寶字三四五年條。
- (14) 續紀文武天皇二年四月壬辰，同三年七月辛未條。
- (15) 續紀和銅七年十二月戊午條。
- (16) 續紀天平勝寶六年三月癸丑條。
- (17) 藤田明氏之鑑真所到之秋妻屋浦（日本交通史論所收）文中，謂秋妻屋浦爲阿多郡，似誤，實卽

川邊郡之秋目也。日本妻與目音相通，且文中有「浪上見山頂」一語，秋目實近於野間岳也。

(18) 續紀寶龜七年閏八月庚寅條。

(19) 後紀延曆二十四年六月乙巳，同七年癸未條。

(20) 續後紀承和四年七月癸未條。

(21) 續紀寶龜九年十月乙未，後紀延曆二十四年六月甲寅條。

(22) 光仁朝之遺唐持節副使小野石根奉使時，於寶龜八年六月二十四日入海，七月三日到揚州海陵縣。歸時第三船，被逆風吹回，第二次風順，於寶龜九年十月十六日出發，二十三日回至肥前國松浦郡橘浦，航海日數僅八日。

(23) 續後紀承和六年八月甲戌條。

(24) 圓仁入唐求法巡禮行記開成四年條。

(25) 同上會昌四年條。

(26) 同上。

(27) 後紀延曆二十四年六月乙巳條。

## 五 遣唐使往復狀況

遣唐使派定後，先任命大使，副使，及以下職員。未幾，行朝拜禮。普通於此時之前後造使船。至準備完成時，對大使（或執節使，押使）行賜節刀禮。是時詔曰，使人自判官以下，犯有死罪已下之罪者，依罪處斷。(1) 又時有饗餼之禮。未幾同發自難波之三津浦，西下瀬戶內海，碇泊於筑前大津浦（博多）自此或向北路，或向南路而赴唐。

遣唐使，於航海時，應準備何種必要物品，甚不明瞭。惟仁明朝之遣唐使船，由太宰府備有錦甲一百，冑一百，袴百，(2) 此無非恐漂泊南海島中，防蠻人襲擊耳。延喜式(3) 中載有遣唐使所備之藥品如左：

「唐使十一種，犀角丸，大戟丸，各四劑，七氣丸，八味理仲丸，百毒散，度障散，各十二劑，伏苓散十六劑，神明膏六劑，萬病膏，升麻膏，各八劑，黃良膏四劑，所須藥種各依本方。其用度雜物，篩六口，料絹一丈二尺，裏油絕一丈三尺六寸五分，紙九十八張，木棉二斤十四兩，酢七斗七升，調布一端四尺，拭白布二丈，陶壺二十三口，炭七斛九升。」

「草藥五十九種，芍藥，白朮，地榆，桔梗，各八斤，獨活，前胡，升麻，夜干，栝樓，牛膝，伏苓，柴胡，烏頭，附子，天雄，商陸，蜀椒，黃耆，松脂，石南草，各六斤，大戟，防己，黃蘗，紫苑，苦參，昌蒲，各四斤，石韋，澤瀉，玄參，稿本，熟艾，漏蘆，蘭茹，甘遂，蛇銜，梨蘆，干地黄，枳實，桑根，白皮，丹參，各二斤，杏仁，五味子，兔絲子，葶藶子，蛇床子，半夏，蒲黃，麥門冬，僕柰，各四斤，練

胡麻，一斗六升，桃人一石二斗，黃芩，麻黃，各八斤，黃連，茵芋，吳茱萸，防風，橘皮，各六斤，白蘇四斤，盛雜藥韓櫃四合（著錄）裏櫃席八枚，黑葛四斤，麻繩四丁，枋四支。」（照錄原文）

此等藥品乃備途中患病者之用。

航海時之糧食，沿途在碇泊地購買生料，一出海洋則用當時旅行家所用之乾糧。承和六年，圓仁乘遣唐使船歸國時，途中記述云：

「四月十六日，今日始，主水司以水倉水充船上人，官人已下，每人日二升，僦從以下水手已上日每人一升半。」

「十八日，改食法，日每人糲一升，水一升。」

「二十六日，粟錄事下船，到押衙處相看，兼作帖請食糧，先在東海縣，但過海之糧，此船過海，逆風卻歸流著此間，事須不可在此喫過海糧，仍請生料云云。」（4）（照錄原文）

遣唐使一班人員，途中食乾糧與生水，僅以充饑，且被風雨之侵凌，巨浪之顛簸，有繼續數十日至數月之久者，其勞苦亦云甚矣。况出行概在六七月炎熱時期，途中病死者亦不少。圓仁曾云，仁明朝遣唐使一班人員，於承和五年七月到揚州，多患痢疾，其文云：

「七月十三日大熱，未時雷鳴，自初漂着以來，蚊蠅甚多，其大如蠅，入夜惱人，辛苦無極，申時留學僧等來，同

居寺裏，患赤痢。

二十四日，依准判官藤原貞敏卒爾下痢，諸船於此館前停宿，兩僧下船看問病者。

二十五日寅時發去，人人患痢，行船不一准。<sup>(5)</sup>（照錄原文）

又述翌年五月歸國時在山東沿岸海中一事云：

「五月一日，水手一人，自先沈病，將臨死，未死之前，纏裹其身，載艇送棄山邊，送人卻來云，棄著岸上，病人未死乞飯水，語云，我病若癩，尋村里去，船上之人，莫不惆悵。」<sup>(6)</sup>（照錄原文）

臨危之病人，棄於寂寞無人之海濱，有同舟之誼者，固不得不一洒同情之淚也。由是觀之，因移植中國之文化而犧牲者，固不知幾許矣。

常遣唐使船航海時，先定方向以候風，是為隨員中卜部之任務。<sup>(7)</sup>海中若遇濃霧，難定方向時，或遭逆風時，卽下碇以防其漂流。及霧消風順，再行前進。<sup>(8)</sup>若近陸地，入淺海，防有暗礁，則下小艇以探前途之淺深，或詢該陸地為何國境。<sup>(9)</sup>使船發自日本時，皆與同行數船，並行出外洋，暗夜互通火信，以資連絡。<sup>(10)</sup>但途中因遭暴風，彼此相失，各自達於中國者為多。

遣唐使等既至中國後之狀態，因無詳細記錄，故難明其真相。然可據渤海國使至日本時狀態而推測之，蓋日本對於渤海國使之辦法，概取法於唐朝對日本之規則也。

一班人員既達彼地，到該州都督府報到，聽其處置。都督府循例安置供給，立即詳報京師。(11) 復限定赴京之人數，而使前往。光仁朝之遣唐使，到揚州海陵縣者凡六十五人。(第一船判官大伴繼人歸國時之奏章中，言六十五人，第三船判官小野滋野奏章中言八十五人，恐係傳寫之誤。)(12) 桓武朝之第一船到福州長溪縣者凡二十三人，第二船到明州者二十七人。(13) 仁明朝之第一，第四船到明州，惟大使藤原常嗣，判官長岑高名，管原善主，錄事高丘百興，大神宗雄，別請益生伴須賀雄真言請益圓行等，並雜職已下三十五人，許往京師。(14) 可知得入京者，不過同人中一部分耳。

自登陸後至長安之路線不明。由北路入唐者，似自山東之登州或萊州，經青州，兗州，曹州到汴，由此沿黃河南岸，經洛陽以到長安。由南路者，到蘇州或明州（浙江省寧波府）復至揚州，由此經楚州（江蘇省淮安府）到汴，亦經洛陽而入長安。自揚至汴，大都利用邗溝，通濟渠兩運河。仁明朝之遣唐使，有分乘官船五艘，溯運河而上之記錄。(15) 既到上都之長樂驛，例由內使(16) 率馬來迎，且持酒脯宣慰。同人於是駕馬入京，安置於外宅。(17) 唐朝特置所謂監使(18) 者，辦理外宅一切事務，頻加優遇。此與日本對渤海使，置存問使與領客使者相似。繼進國書貢物於天子，在宮中禮見，繼復召見，所請皆許，設宴於內廷，賞賜有差，時有授以唐之官職者。(20) 使臣在京，若值正月元旦，則與百官諸蕃同行朝賀。(21) 事畢拜辭，唐使監使宣勅，贈以禮物，且設宴踐別。於是同人領留學生等，由內使監送歸國。內使有半途而回者，亦有送至日本者。(22) 遣唐使回國後，立即馳驛上奏，及入京師，大使有進節刀式之禮，

朝廷於是賞功，除職，賜物，免其徭役。

- (1) 續紀寶龜七年四月壬申條，續後紀承和三年四月丁酉條。
- (2) 續後紀承和二年三月丁巳條。
- (3) 延喜式三十七典藥寮。
- (4) 圓仁入唐求法巡禮行記開成四年四月十六日，同十八日，同二十六日條。
- (5) 同上承和五年七月十三日，同二十四日，同二十五日條。
- (6) 同上開成四年五月一日條。
- (7) 同上開成四年四月十五日，同十七日條。
- (8) 同上開成四年四月十七日，同二十四日，同二十五日條。
- (9) 同上承和五年六月二十八日，同開成四年四月十七日條。
- (10) 同上承和五年六月二十八日，後紀延曆二十四年六月乙巳條。
- (11) 續紀寶龜九年十月乙未條。
- (12) 續紀寶龜九年十一月壬子，同十月乙未條。
- (13) 後紀延曆二十四年六月乙巳條。

(14) 圓仁入唐求法巡禮行記承和五年十月四日條。

(15) 同上承和五年十月四日，同五日條。

(16) (18) 內使監使之名，散見於續紀寶龜九年十月，十一月後紀延曆二十四年六月條，惟其內容不明。

據舊唐書職官志，唐書百官志等，唐代有鴻臚寺（隋代名鴻臚寺，唐龍朔二年，改鴻臚爲同文，咸亨初復舊，光宅初改名司賓，神龍初復舊），置卿（從三品）少卿（從四品上）等官，掌賓客及凶禮。使領典客，司儀二署。典客署有令（從七品下），丞（從八品下），掌客（正九品上）等官，掌蕃客之朝貢，宴享，送迎等事。故日本史所謂內使監使，殆典客署之官員。然續紀寶龜九年十一月乙卯條，又明書「內使掖庭令趙寶英。」掖庭令爲內侍省掖庭局之長官。故所謂內使者，或係內侍省之官歟。又內侍省有內謁者監十人，掌儀法與奉宣勅令，監使既向日本使臣宣傳唐帝之勅命，或即內謁者監歟。

(17) 外宅之名，散見續紀寶龜九年十月，同十一月，後紀延曆二十四年六月條，其內容亦不明。據唐六典卷十八，隋煬帝時，因招待四方使客，於建國門外，置四方館，各掌其方國及互市之事。唐代亦置四方館，隸屬中書省。所謂外宅，蓋即四方館也。

(18) 詳見(16)

(19)續紀寶龜九年十月乙未，同十一月壬子，後紀延曆二十四年六月乙巳條。

(20)唐書東夷傳授日本使臣粟田真人爲司膳卿，朝野羣載卷二十一「異國賜本朝人位記」云：桓武朝之判官高階遠成，任爲中大夫試太子中允。

(21)續紀天平勝寶六年丙寅條。

(22)續紀寶龜九年十月乙未，同十一月壬子，後紀延曆二十四年六月乙巳條。

## 六 遣唐使之遭難與其原因

遣唐使往復時，蒙風波之難，或船破，或漂流者頗多。概言之，行北路時，惟第一期，第二期沿岸而行者，遇難較少。北路中災害最烈者，爲齊明天皇五年之遣唐使。是時大使坂合部石布之第一船，與副使津守吉禰之第二船，於八月十一日發自筑紫大津浦，(博多)九月十三日到百濟南畔之島，十四日二船相伴出洋，十五日夕，第一船遭逆風，漂泊於爾加委島(南島)被島人所害，僅東漢阿利麻、坂合部稻積等五人盜島人之船，得達唐之括州。(浙江省永嘉縣)第二船則漂流至唐之越州。(浙江省紹興府) (1)

第三期以後，似行南路，無一次不遭若干災難。往復均安者惟元正朝多治比縣守之一班人員耳。續紀亦云：「此度使人略無闕亡。」 (2) 遣唐使職員內，置有造船都匠，與船匠，又有新羅翻譯，奄美翻譯及多數射手，即備船

破漂流時之用者。行南路時遭難最甚者，爲聖武、孝謙、光仁三朝之遣唐使。

聖武朝遣唐使多治比廣成等到唐，使事畢後，于天平六年十月，四船相從發蘇州，海上忽遭暴風，大使多治比廣成之第一船，幸漂流至多嶺島（種子島），副使中臣名代之第二船，復吹還至唐，天平八年七月歸國。判官平群廣成之第三船，漂流至崑崙國，<sup>(3)</sup>同行百十五人，或被殺，或死於瘴，僅廣成等四人得免歸唐。由阿倍仲麻呂斡旋，唐朝給以船糧，由渤海道歸國。天平十年三月，自山東登州過海，五月到渤海國，時渤海王大欽茂亦將遣使至日本，乃同發渤海，海上又遇風波，一船覆沒，渤海大使胥要德等四十人溺死。廣成等則於天平十一年十月，漂流至出羽。第四船終未返。<sup>(4)</sup>

孝謙朝之遣唐使，於天平勝寶五年十一月，發自蘇州，經阿兒奈波島（沖繩島）歸國。海上遭暴風，大使藤原清河及元正朝之遣唐留學生阿倍仲麻呂所乘之第一船，吹向南方，漂至安南，其後二人備嘗辛苦，始得至唐，後仕於唐，頗受寵遇。副使大伴古麻呂之第二船，經薩摩國漂至阿多郡秋妻屋浦。<sup>(5)</sup>副使吉備真備之第三船，經益久島（夜久島即屋久島）漂至紀伊之牟漏琦。判官布勢人主之第四船，漂至薩摩石離島。<sup>(6)</sup>

光仁朝之遣唐使，歸國時最苦。持節副使小野石根之第一船，與副使大神末足之第二船，於寶龜九年十一月五日，同發蘇州而出洋。八日初更，大風忽起，潮水滿船，石根以下三十八人，唐使趙寶英等二十五人，隨波逐浪而死於海。其後風仍不止，至十一日五更，帆檣倒於船底，船分兩段，判官大伴繼人，前遣唐大使藤原清河之女喜娘等四

十一人，圍居於方丈之舳上，漂泊海上六日，始漂至肥後天草郡西仲島。主神津守國麻呂等五十六人，居艙上，漂至薩摩飯島。第二船漂至薩摩出水郡，判官小野滋野之第三船，先在揚州海陵縣，於九月九日得正南風出發，三日後遭逆風，擱淺砂上，破損頗巨，從事修理，十月十六日出發。二十三日到肥前松浦郡橘浦。判官海上三狩之第四船，由楚州鹽城縣出發，漂流到耽羅國（濟州島），被島人拘留，錄事韓國連源，祕密解纜，率衆四十餘人，達薩摩飯島。

(7)

桓武朝之遣唐使，於延曆二十二年四月十六日，由難波津出發，未幾，遭暴風，船壞，明經請益大學助教豐村家長以下，溺死者甚多，復修理船舶，至二十三年七月六日，由肥前松浦郡田浦出洋。又遭暴風，大使藤原葛野麻呂之第一船，漂流海上三十四日，至八月十日始達福州長溪縣，副使石川道益之第二船，則至明州。(8) 第三船於七月四日發自松浦郡庇良島，忽遇南風，漂至孤島，判官三棟今嗣等脫身上岸，船上仍有弓手數人漂去，不知所往，未能至唐。(9) 第四船是否赴唐，亦不明。大同元年八月，判官高階遠成，與空海、橘逸勢同行歸國，或乘第四船亦未可知。(10)

仁明朝之遣唐使於承和三年七月二日，四船相並發筑紫，忽遭逆風。第一、第二、第四船幸漂回至肥前，第三船舵折棚落，潮水滿船，溺死者甚多。同行者百四十人，各各拆船，造筏而乘之，隨浪漂至對馬南浦者十六人，漂至肥前者九人。於是再修船舶，翌年七月，第一、第二、第四三船，由筑紫出發，又遇逆風，第一、第四船吹回至壹歧島，第二船吹

至值嘉島。第三次又加修理。至五年六月，臨發時，副使小野篁稱病不行。大使藤原常嗣於七月間率第一、第四、二船出發。第二船以判官藤原豐爲船主，十數日後出發。(11)

由是觀之，第三、第四期往南路之遣唐使，殆每次必遭風波之難。固因其時造船術幼稚，船極脆弱，不能橫斷直徑五百海里之中國東海，但最重大之原因，則在無季節風(Monsoon)之智識也。然續紀記載光仁朝遣唐使之事云：

「寶龜七年閏八月，庚寅，先是遣唐使船，到肥前國松浦郡合鷺田浦，積月餘日，不得信風，既入秋節，彌遠水候，乃引還於博多大津，奏上曰：今既入於秋節，逆風日扇，臣等望待來年夏月，庶得渡海，是日勅，後年發期，一依來奏。」(照錄原文)

驟視之，似第四期遣唐使時代，已知季節風矣。然中國東海之季節風，自十月至翌年三月爲東北風，自四月至九月爲西南風。秋節以後爲渡唐良好時期，乃有「既入秋節，彌遠水候」，「今既入於秋節，逆風日扇，臣等望待來年夏月」等語，殊屬不合。度是時對於季節風並未明瞭，不過只就目前之風波而言之耳。

觀行南路之第三、第四期，遣唐使出發時期，皆於三四月發難波津而下筑紫，至六七月時，由筑紫出發。是時適逆西南季節風，概難航海，其幸而未遇難者，亦不過適當風平浪靜時耳。歸國時期無定，凡在流行西南季節之四月至九月歸國者，悉平安無事，自十月至三月歸國者，則逆東北季節風，而航行於冬季駭浪中，沉沒漂流之事，自不能

免。今將往返之月與遭難之狀況，列一比較表如左：

| 時代  | 往     |                               | 唐                     |                                 | 歸                                     |  | 國 |
|-----|-------|-------------------------------|-----------------------|---------------------------------|---------------------------------------|--|---|
|     | 自難波出發 | 自筑紫出發                         | 途中狀況                  | 自唐出發                            | 途中狀況                                  |  |   |
| 文武朝 | ?     | 六月                            | 平安                    | 七月                              | 平安                                    |  |   |
| 元正朝 | 三月    | ?                             | 平安                    | 十月                              | 平安                                    |  |   |
| 聖武朝 | 四月    | ?                             | 平安                    | 十月                              | 難遭<br>第一船歸國<br>第二船漂流<br>第三船破<br>第四船漂流 |  |   |
| 孝謙朝 | 閏三月   | ?                             | 平安                    | 十一月                             | 難遭<br>第一船歸國<br>第二船漂流<br>第三船漂流<br>第四船歸 |  |   |
| 光仁朝 | 四月    | 六月                            | 平安                    | 十一月(第三船)<br>十一月(第一船)<br>四月(第二船) | 難遭<br>第一船破<br>第二船歸國<br>第三船漂流<br>第四船漂流 |  |   |
| 桓武朝 | 四月    | 七月                            | 遭難<br>第三船不赴唐          | 五月                              | 平安                                    |  |   |
| 仁明朝 | 五月    | 七月(第一次)<br>七月(第二次)<br>七月(第三次) | 遭難(破)<br>遭難(吹遠)<br>平安 | 七月                              | 平安                                    |  |   |

- (1) 伊吉博德書（書紀齊明天皇五年所引）。
- (2) 續紀養老二年十二月甲戌條。
- (3) 唐丞相曲江張先生文集卷七所載唐玄宗勅日本國王書中，作林邑國。
- (4) 續紀天平六年十一月丁丑，同八年七月庚午，同十一年十一月辛卯條。
- (5) 參照第四節註十七。
- (6) 續紀天平勝寶六年正月壬子，同四月壬申條，唐大和上東征傳。
- (7) 續紀寶龜九年十月乙未，同十一月壬子並乙卯條。
- (8) 日本紀略延曆二十二年四月癸卯，後紀延曆二十四年六月乙巳條。
- (9) 後紀延曆二十四年七月癸未條。
- (10) 舊唐書並唐書東夷傳。
- (11) 續後紀承和三、四、五年條。

## 七 遣唐使之畏避與優遇

遣唐使等平安歸國者既少，凡被任命爲遣唐使者，如臨戰場，自分必死，因而設法退避，固人情也。尤以第四期

遣唐使時代，國民意氣已甚萎靡，且對於中國文化之欽慕心已薄，人多不願爲遣唐使，每託辭以避其任。如淳仁天皇天平寶字五年，雖有遣唐使之任命，翌年改爲送唐客使，遂中止於無形之間。(1) 光仁朝之遣唐使，亦幾經更換。

(2) 光仁朝之遣唐大使佐伯伯今毛人，已下筑紫，以入秋不得季節風爲口實，而延其渡海之期。副使以下雖留筑紫，大使則獨自還都。翌年將發，行辭見禮時，到羅城門，稱病不行，朝廷不得已，使副使小野石根持節代大使前往。又仁明朝之遣唐副使小野篁稱病不上船，作西道謠以譏遣唐使，其表面理由，謂其所當乘堅牢之船，被大使藤原常嗣所奪，實則懼渡海之險，欲避其任而藉此爲口實也。(4)

託辭以避遣唐使之任者既多，朝廷爲獎勵計，特加優遇。第一期，雖無明徵；第二期以後，任命遣唐使時有拜朝，賜節刀禮，復賜饗餼。饗餼之際，又賜御製之歌，或賜御衣，黃金等物。孝謙朝賜遣唐大使藤原清河等饗餼時，御製之歌云：

「維我大和之國兮，渡海上如平地，居船上如坐床，(日本屋內鋪鋪之高地板)是大神鎮護之邦。四船聯翩兮，不日平安而歸航。歸航而相飲兮，飲豐美之酒漿。」

又歌云：

「四船其早歸兮，朕祝於裳邊以待之。」(5)

又桓武朝之遣唐大使藤原葛野麻呂，副使石川道益之饗餼，特饗以漢法烹調，並賜以御製之歌曰：

「維此酒兮雖不多，指日平安而來歸兮，乃可慶之酒也。」

賜葛野麻呂御被三領，御衣一襲，金二百兩。賜道益御衣一襲，金一百五十兩。(6)

仁明朝之遣唐大使藤原常嗣，副使小野篁等饗餞時，亦賜御製詩歌，命五位已上，以「賜餞入唐使」爲題，使賦詩歌，賜常嗣御衣一襲，白絹御被二條，砂金二百兩。賜篁御衣一襲，赤絹御被二條，砂金百兩。(7) 其他兼國，事力，度者等，咸有賜與。(8) 發遣之前，陞敍位階。且奉幣於神社，以祈海上之平安。(9) 其尤鄭重者，仁明朝之遣唐使，因兩次均遭逆風，於承和五年三月，命太宰府，由九州各地，選擇二十五歲以上精進持經心行無變者九人度之，分置於筑紫之宮崎，宗像，阿蘇等重要諸社，專心行道，以祝遣唐使之平安。四月命五畿七道，自遣唐使出發之日直至歸國之日，皆誦海龍王經。(10) 遣唐使事畢歸國行進節刀禮後，朝廷賞其功而陞其位，賜物，並免徭役。(11)

他如藤原清河，遭逆風不能歸國，特派迎入唐使以迎之，(12) 或託下任遣唐使賜以金帛，且下勅書，命同歸國。

(13) 又光仁朝之遣唐判官海上三狩，歸時漂流至耽羅國（濟州島），被島人拘留，朝廷特任大宰少監下道長人。

(14) 爲遣新羅使以迎之。若不幸病歿於唐，則命後任遣唐使齋詔追贈官爵，以慰其幽魂。仁明朝派遣唐使時，贈

大使藤原清河從一品，副使石川道益從四品上，判官紀馬主，田口養年，甘南備信影，紀三寅，掃守明等從五品上。(15)

不獨對遣唐使大加優遇也，且對於使舶之船神，亦敍位，賜錦冠。文武天皇慶雲三年二月，遣唐執節使粟田真

人之坐船，名佐伯者，授從五位下，是爲使船敍位之始。<sup>(16)</sup>孝謙天皇之天平寶字二年三月，播磨，速鳥二船授從五位下，並賜錦冠。<sup>(17)</sup>仁明天皇之承和四年五月，遣唐第一船名「大平良」，授從五位下。<sup>(18)</sup>

(1) 續紀天平寶字五年十月癸酉，同六年三月庚辰，同四月丙寅，同七月條。

(2) 光仁天皇之寶龜六年六月，任命正四位下佐伯今毛人爲大使，正五位上大伴益立，從五位下藤原應取爲副使。七年十二月，罷益立等，以從五位上小野石根，從五位下大神未足爲副使。八年四月將發之際，大使今毛人稱病不行，朝廷以石根爲持節使，代行大使事。

(3) 續紀寶龜七年閏八月庚寅，十一月己巳，八年四月戊戌，癸卯，六月辛巳條。

(4) 續後紀承和五年十二月己亥條。

(5) 萬葉集卷十九。

(6) 日本紀略延曆二十二年三月庚辰條。

(7) 續後紀承和三年四月壬辰條。

(8) 享祿本類聚三代格六太政官符「應給遣唐使等兼國事力事」類聚三代格四太政官符「應賜遣唐使度者事」。

(9) (11) 續紀，後紀，續後紀，延喜式等，其例甚多。

- (10) 續後紀承和五年三月甲申，同四月壬辰條。
- (12) 續紀天平寶字三年正月丁酉，同二月癸丑條。
- (13) 續紀寶龜七年四月壬申條。
- (14) 續紀寶龜十年二月甲申條。
- (15) 續後紀承和三年五月戊申條。
- (16) 續紀慶雲三年二月丙申條。
- (17) 續紀天平寶字二年三月丁亥條。
- (18) 續後紀承和四年五月丁酉條。

### 八 日本對唐之態度

聖德太子，於外交上守自主的對等的態度，其後遣唐使時代，永從此例。如舒明天皇四年唐使高表仁送日本遣唐使犬上御田歙來日，(1) 與日本爭儀禮，遂不上唐帝之書而回。(2) 孝德天皇白雉二年新羅貢調使，服唐服而來筑紫，責之使還。(3) 天智天皇之三年，唐使郭務悰來對馬，認為唐百濟鎮將之私使，不許入國。(4) 光仁天皇寶龜十年送遣唐判官小野滋野來之唐使孫興進等，前後左右，建旗帶仗，因違先例，使撤去。(5) 日本國對唐之外

交，皆守自主的對等的態度。然唐對外國，每視為藩屬以滿足其自尊心，日本能保持自主的對等的態度，繼續平和之國交，固不知贊幾多心血矣。遣唐使每不齎國書者，無非欲避免爭禮之煩耳。唐帝時或致書于日本，(7) 國史均略而不載，蓋不欲破聖德太子外交上之舊例也。

日本對唐之態度既如是，故遣唐使至唐，威儀嚴正，與其他諸蕃迥異，因而唐朝對遇日本使臣，皆「待以上客，對龍顏而承綸音，頻邀佳問茶龍。」(8) 伊吉博德書謂：

「所朝諸蕃之中，倭最勝。」(9)

非過言也。至第三、第四期遣唐使時代，文化程度，亦幾能與唐平等，其儀容之堂堂，亦為唐人所驚嘆。文武朝之遣唐執節使粟田真人等之赴彼地也，唐人見之曰：

「聞海東有大倭國，謂之君子國，人民豐樂，禮義敦行，今看使人儀容大淨，豈不信乎。」(10)

又評真人云：

「朝臣真人者，猶中國戶部尚書，冠進德冠，其頂為花，分而四散，身服紫袍，以帛為腰帶，真人好讀經史，解屬文，容止溫雅。」(11)

孝謙朝之遣唐大使藤原清河之赴彼地也，玄宗召見曰：「聞日本國有賢君，今見使者，趨揖自異，禮義之國之稱，詞不誣也。」因命畫工圖其容貌，藏於藏中，並命使臣等巡覽府庫及三教殿，及其歸也，又親作詩以賜之云：

「日下非殊俗，天中嘉會朝，朝余懷義遠，矜爾畏途遙，漲海寬秋月，歸帆駛夕飈，因驚彼君子，王化遠昭昭。」<sup>(12)</sup>

又據副使大伴古麻呂歸國所奏，唐朝當正月元日，諸藩舉行朝賀禮時，置日本使於西畔第二位，在吐蕃之下，置新羅使於東畔第一，在大食國之上，古麻呂作強硬之抗議云，自古至今，新羅皆為我朝貢國，今反置我於其下，非禮也，遂改新羅在西畔第二，日本在東畔第一。<sup>(13)</sup>遣唐使之能不辱國，於此可見一斑矣。

(1) 書紀舊唐書作高表仁，唐書文獻通考作高仁表，今據前者。

(2) 高表仁至日爭儀禮事，見舊唐書，唐書。書紀僅有高表仁等入難波館賜神酒事，而無入京謁見等事，爭論儀禮，殆實事也。

(3) 書紀白雉二年條。

(4) 書紀天智天皇三年條，海外國記（善隣國寶記所引）（據本朝書籍目錄，海外國記有四十卷，天平五年，春文所撰。）

(5) 續紀寶龜十年四月辛卯條。

(6) 性靈集卷五為大使與福州觀察使書。

(7) 唐丞相曲江張先生文集卷三，有唐玄宗「勅日本國王書」，續紀載有寶龜十年五月，唐使孫興進

等送遣唐判官小野滋野來日，朝見上「唐朝書。」又續後紀承和六年九月條，遣唐大使藤原常嗣齋奏「大唐勅書」使內記載之。國史均略而不載。

(8) 性靈集卷五爲大使與福州觀察使書。

(9) 書紀齊明天皇五年所引。

(10) 續紀慶雲元年七月甲申條。

(11) 舊唐書東夷傳。

(12) 延曆僧錄（延曆僧錄，係隨從鑑真來之思託所撰，爲奈良朝貴重史料，今散佚不傳，僅日本高僧傳要文抄，東大寺要錄，東大寺雜錄引用之。本文所據者，係日本高僧傳要文抄第三所引。

(13) 續紀天平勝寶六年正月丙寅條。

## 九 遣唐使與文化之移植

欲考察遣唐使與文化移植之關係，不可不先考察爲遣唐使者之人物。遣唐使內，最重要者爲大使，副使，判官，錄事四等官。時或於大使之上，更置執節使或押使。此皆代表我國者，故必選深通經史，文藝優秀者任之。如孝德白雉五年之押使高向玄理，副使藥師惠日，文武朝之執節使粟田真人，少錄山上億良，孝謙朝之大使藤原清河，副使

吉備真備；光仁朝之送唐客大使布勢清直，<sup>(1)</sup>判官甘南備清野；淳仁朝之副使石上宅嗣；桓武朝之判官菅原清公准錄事朝野鹿取；仁明朝之大使藤原常嗣，副使小野篁，判官菅原善主；宇多朝之大使菅原道真，副使紀長谷雄等，雖至後世，仍以學士文人見稱。此外縱無學問，亦必有一藝一能者。如仁明朝之准判官良岑長松藤原貞敏，雖無他能；然前者善彈琴，後者善彈琵琶，故亦加入遣唐使之列。<sup>(2)</sup>第二，則選曾赴中國，而精通中國國情者。蓋通彼地事情，方可不辱使命也。舒明朝之大使犬上御田歙，乃曾充遣隋使者；副使藥師惠日，乃遣隋留學生。後孝德白雉五年又爲副使赴唐。孝德白雉五年之押使高向玄理亦遣隋留學生，曾在隋三十二年。又聖武朝之判官秦朝元則生於唐，長於唐者。<sup>(3)</sup>孝謙朝之副使吉備真備，亦前留學生，在唐十七年。

遣唐使既爲有才學，通中國國情者，故在唐期間，雖只一年內外，而於移植唐之文化上，實大有力焉。彼等所遊者爲長安，長安實唐代文化之中心，且爲伊蘭系文化，印度系文化朝宗之地，遣唐使參與莊嚴之朝廷儀式，時與大食及西域諸國之使臣接近，<sup>(4)</sup>只其見聞，所得已不少矣。况如多治比縣守在此短期間，仍就四門助教趙玄默學經書，藤原貞敏仍就上都劉二郎學琵琶，<sup>(6)</sup>其他類此之事，當仍不少。

遣唐使歸國後位列公卿者頗多。如吉備真備爲右大臣；粟田真人，多治比縣守，多治比廣成，藤原葛野麻呂，爲中納言；藤原馬養，朝野鹿取，藤原常嗣，爲參議；菅原清公爲非參議；<sup>(7)</sup>其他雖不爲公卿，而歷任中央與地方文武官，以在唐之見聞，乘機施於日本者亦不少。天平寶字六年，吉備真備，在太宰府任大貳時，爲東海、南海、西海諸道節

度使。造綿質襖冑各上萬五百五十具，其制一如唐式。象五行之色，以畫甲板之形，碧地加朱，赤地加黃，黃地加朱，白地加黑，黑地加白，凡四千五十具，皆按其方向之色。<sup>(8)</sup>又弘仁九年菅原清公爲式部少輔時，奏請令天下之儀式，男女之衣服，悉依唐制，改五位已上之位記，皆從漢式。<sup>(9)</sup>此雖不過其一例，其他類此之改革，仍當不少。

遣唐使職員內，有醫師，陰陽師，樂師，畫師等，又有玉生，鍛生，鑄生，細工生等。醫師爲療治同人之病者，爲遣唐使隨員中之一，一面又以入唐之機會，質問疑義，如菅原梶成爲遣唐醫師，兼以醫請益而入唐者是也。其傳云：

(10) 「梶成右京人也，業練醫術，最解處療，承和元年從聘唐使渡海，朝廷以梶成明達醫經，令其請問疑義，」

陰陽師亦同。春苑玉成，爲仁明朝之遣唐陰陽師兼陰陽請益，在唐時得難義一卷而歸，以教陰陽寮諸生。<sup>(11)</sup>樂師爲在唐禮見，對見，朝賀，拜辭時奏樂者；又與外國樂之輸入，有密切關係。畫師爲模寫唐地之寶貴風物者，圓仁之入唐求法巡禮行記開成四年正月條云。

「三月始畫南岳天台兩大師像，兩鋪各三副，昔梁代有韓幹，是人當梁朝爲畫手之第一，若畫禽獸像，及乎著其眼，則能飛走，尋南岳大師顏影，寫著於揚州龍興寺，勅安置法花道場瑠璃殿南鄉壁上，乃令大使倭從粟田家繼寫取，無一虧謬，遂於開元寺令其家繼圖絹上容貌衣服之體也，一依韓幹之樣。」（錄原文）

畫師所齎回之畫，影響於日本繪畫，紋樣，建築等之發達亦不少。

(1) 唐書東夷傳云，「建中元年使者真人興能獻方物，真人蓋因官而氏者也。興能善書，其紙似繭而澤，人莫織。」異稱日本傳云，興能不知何人，按建中元年，即日本光仁天皇之寶龜十一年，爲送唐客大使布勢清直之入唐時期，蓋按清直二字之日本音，書作興能者。

(2) 三代實錄，元慶三年十一月十日乙丑，同貞觀九年十月四日己巳條。

(3) 懷風藻辨正法師傳。

(4) 續紀天平勝寶六年正月丙寅條。

(5) 唐書東夷傳云，「開元初粟田復朝，請從諸儒授經，詔四門助教趙玄默，即鴻臚寺爲師，獻大布爲贄，悉賞物買書以歸。」粟田真人爲文武朝之執節使，後未復至唐，此爲元正朝押使多治比縣守之誤。

(6) 三代實錄貞觀九年十月四日己巳條。

(7) 公卿補任。

(8) 續紀天平寶字六年正月丁未條。

(9) 續後紀承和九年十月丁丑條。

(10) 文德實錄仁壽三年六月辛酉條。

(11) 續後紀承和八年正月甲午條。

## 十 遣唐使與貿易

遣唐使與文化之移植，既有密切之關係，則更應考慮者，爲由唐齋來之文化的物產。蓋遣唐使表面雖爲修好而往，其實輸入文明物質，亦其主要目的之一。例如遣唐使至唐，貢有方物，唐亦贈有禮物，對於使臣亦各有賞賜。此明以國際的儀禮之形式，爲官業的貿易也。日本貢唐之物，果何物乎？據唐書高宗紀，日本孝德朝之遣唐使，獻如對大之琥珀，及如五爵器之瑪瑙，中國視爲珍寶，載之正史，但此不過其中特別者耳。普通之物，則以日本所產之銀，純，（粗帛），系，綿，布之類爲主。唐使來日時，附贈唐帝之物，延喜式（1）曾載之，如下：

「銀大五百兩，水織絕，美濃絕各二百疋，細絕，黃絕各三百疋，黃絲五百約，細屯綿一千屯，別送綵帛二百疋，疊綿二百帖，屯綿二百屯，紵布三十端，望陀布一百端，木綿一百帖，出火水精十顆，瑪瑙十顆，出火鐵十具，海石榴油六斗，甘葛汁六斗，金漆四斗。」（錄原文）

唐之回禮爲何物，雖不能知。其重要者，似爲彩帛與香藥等物。遣唐使歸國時，朝廷多以此等物獻於神社山陵，或頒賜親王已下參議已上內侍等。（2）又日用傢具亦不少。奈良正倉院所藏之舶來品，多係遣唐使所齋來者。

又遣唐使等，自購唐地之物亦不少。考渤海使來朝時，日本內藏寮與之交易貨物，又准與市人交易。（3）想遣唐使赴唐時亦同。按唐之制度，鴻臚寺之下，有典客署，署內有令（從七品下），丞（從八品下），掌客（正九品上）

等官，掌蕃客之朝貢、宴享、迎送等事；又掌蕃客在所住之四方館內互市之事。<sup>(4)</sup>想日本遣唐使亦必與典客署交易也。舊唐書與唐書東夷傳言文武朝之遣唐執節使粟田真人（但此係元正朝押使多治比縣守之誤）歸國時購買文籍甚多云。

當遣唐大使、副使、臨行賜宴時，朝廷每賜多數砂金。桓武朝大使藤原葛野麻呂，賜二百兩，副使石川道益，賜百五十兩，仁明朝大使藤原常嗣二百兩，副使小野篁百兩。<sup>(5)</sup>又延喜式<sup>(6)</sup>載遣唐使人員出發時賞賜之物，如下：

大使 絕六十疋，綿一百五十屯，布一百五十端。

副使 絕四十疋，綿一百屯，布一百端。

判官 絕十疋，綿六十屯，布四十端。

錄事 絕六疋，綿四十屯，布二十端。

知乘船事，譯語，請益生，主神，醫師，陰陽師，畫師， 絕五疋，綿三十屯，布十六端。

史生，射手，船師，音聲長，新羅奄義（義恐美字誤）等譯語，卜部，留學生，學問僧，僮從， 絕四疋，綿二十屯，布

十三端。

雜使，音聲生，玉生，鍛生，鑄生，細工生，船匠，柁師， 絕三疋，綿十五屯，布八端。

僮人，挾抄， 絕二疋，綿十二屯，布四端。

留學生，學問僧， 絕四十疋，綿一百屯，布八十端。

還學僧 絕二十疋，綿六十屯，布四十端。

水手長 絕一疋，綿四屯，布二端。

水手 綿四屯，布二端。

此等物原使作彼地之旅費者。但唐朝對日本使上下人等，亦各各給祿。如桓武朝及仁明朝遣唐人員之赴長安者，判官以下水手已止每人賜絹五疋。<sup>(7)</sup>故至唐以後，殆無須自用旅費，則日本所給者，蓋充作交易之資矣。仁之入唐求法巡禮行紀開成四年二月條，記仁明朝遣唐人員歸國時事云：

「八日，長官儻從白鳥清岑，長岑，留學生等四人爲買香藥，下船到市，爲所由勘追捨二百餘貫錢逃走，

二十一日大使儻從粟田家繼先日爲買物，下船往市，所由捉縛，州裏留著，今日被免來。」（錄原文）

同人歸國時，因購唐物，竟至犯唐之國法。則歸國時所購貨物文書，諒必甚多。書紀云，孝德白雉四年之遣唐大使吉士長丹歸國時，齋來文書寶物甚多。<sup>(9)</sup>後紀亦云，仁明朝遣唐大使藤原常嗣，歸至肥前國生屬島（生月島）時，朝廷特遣檢校使，由陸路搬運信物要藥等，繼復於建禮門前張三幄，置唐雜物賜臣下。稱爲宮市。<sup>(10)</sup>遣唐使所齋珍貴品物，直接間接，促進日本之文化，其力之大，已不待言矣。

續紀神龜二年十一月條云：有典鑄正六位上播磨弟兄者，由唐齋來甘子，又有中務少丞從六位上佐味蟲麻

呂者，植其種子，能結子，兩人均以功，授從五位下。此不過記載於史籍之一例耳，其他因遣唐使之往復，移植日本所無之珍貴植物者，當復不少。

(1) 延喜式第三十大藏省。

(2) 後紀延曆二十四年七月辛卯，日本紀略大同三年正月辛丑，續後紀承和六年十二月辛酉及庚午條。

(3) 三代實錄貞觀十四年五月二十日，同二十一日，同二十二日條。

(4) 唐六典卷十八鴻臚卿。舊唐書職官志。唐書百官志。

(5) 日本紀略延曆二十二年三月庚辰，續後紀承和三年四月壬辰條。

(6) 延喜式卷三十，大藏省。

(7) 圓仁入唐求法巡禮行記開成四年二月六日條。「州官准勅給祿，案觀察使帖稱，准閏正月二日勅，給使下赴上都二百七十人，每人五疋，計一千三百五十疋，准貞元廿一年二月六日勅，每人各給絹五疋者，舊例無有祿給僧之例，今度祿時與僧等，但不入京留置，一判官以下水手已上，每人各賜五疋，更無多少。」(錄原文)

(8) 遣唐使同人，到市購物，被勘追捉縛，其理由不明。按大寶令，日本官司未曾交易以前，不許私與諸蕃

交易，又三代實錄元慶六年十一月二十八日條，禁止與渤海使私行交易所齎貨物。日本制度一概模倣唐制，蓋唐代亦有此禁，故日本人因私購而犯之歟？按宋代亦禁止私與外人交易，宋會要云：「太平興國初京師置權易院，乃詔諸番國香藥寶貨，至廣州，交趾，泉州，兩浙，非出於官庫者，不得私相市易。」（粵海關志卷二所引）詳見桑原博士宋末之提舉市舶使西域人蒲壽庚之研究，（史學雜誌第二十六編第十號）

（9）書紀白雉五年七月條。

（10）續後紀承和六年八月甲戌，同十月癸酉條。

## 第七章 遣唐使停止後之唐日交通

### 一 商舶之來往

遣唐使之停止，普通以為在宇多天皇寬平六年（八九四），實則以仁明天皇承和五年（八三八）派遣者為最後，其後遂完全停止。予所謂遣唐使停止後者，指仁明朝之使以後也。

自仁明天皇承和六年（八三九）至醍醐天皇延喜七年（九〇七）唐亡，凡七十年間，往來唐日間之船中，亦未嘗無日本船與新羅船也。例如圓仁歸國時，由明州所乘神御井等之船，即日本船也。圓仁由登州乳山長淮浦歸國之金珍等船，乃新羅船也。<sup>(1)</sup>然由大體上言之，即謂只有唐之商舶可也。其中雖有在日本建造之船，而建造之，操縱之者，概為唐人。<sup>(2)</sup>今將此等船舶，列表如左：

#### 日唐往來船舶一覽表

|            |               |
|------------|---------------|
| 自承和六年（八三九） | ・ 為由日本赴唐之船之符號 |
| 至延喜七年（九〇七） | △ 為由唐來日本之船之符號 |

（注意） 到岸月日旁附……者為大宰府報告京師之月日，實際入港之月日，在其前一月以上。

| 船主及<br>船員            | 出發<br>之港  | 所到<br>之港  | 出洋<br>年月日            | 到岸<br>年月日            | 航海<br>日數 | 搭乘<br>者  | 雜   | 纂<br>典<br>據         |
|----------------------|-----------|-----------|----------------------|----------------------|----------|----------|---|---------------------|
| △李隣德                 | 明州        | 楚州        | 仁明承和九年(八四二)春         | 仁明承和八年(八四一)秋         |          | 惠尊       | 楚州之宿工水手等送仁明朝之遣唐使來日後歸唐時乘此船入唐學問僧圓載之弟仁濟順昌入唐時亦乘此船 | 入唐求法<br>巡禮行記        |
| △李隣德                 | 肥前國<br>嘉島 | 溫州<br>樂城縣 | 仁明承和九年(八四二)八月二十四日    | 同<br>八月二十九日          | 六        | 惠運       | 此船乃李處人在肥前值嘉島費時三個月以楠木造成者                       | 安祥寺<br>惠運傳          |
| △新羅人<br>張公靖<br>等二十六人 | 楚州        | 長門國       | 仁明承和十年(八四三)          | 同<br>十二月癸亥           |          | 仁好<br>順昌 | 學問僧圓載上表本國請求衣糧遣弟子仁好等二人乘此船歸國                    | 入唐求法<br>巡禮行記<br>續後紀 |
| ·                    | 常州        | 常州        | 仁明承和十年(八四三)十一月(八四四)四 | 仁明承和十年(八四四)十一月(八四四)四 |          |          | 入唐求法巡禮行記                                      | 入唐求法<br>巡禮行記        |

|   |   |   |                           |                                  |  |
|---|---|---|---------------------------|----------------------------------|--|
| 新羅人<br>△金珍等<br>四十四人                                 | 張支信<br>元淨等<br>三十七人                                    | △神御井<br>日本人<br>等  | 李隣德                       | •                                | •  |
| 蘇州<br>松江口   | 明州<br>望海鎮   | 明州  | 楚州                        |                                  |  |
| 肥前國<br>鹿島   | 肥前國<br>值嘉島<br>那留浦                                     |   |                           |                                  |  |
| 仁明承和十四年<br>四月八日                                     | 仁明承和十四年<br>六月二十二日                                     | 仁明承和十四年<br>四月八日   |                           | 仁明承和十四年<br>八月十四日                 | 仁明承和十四年<br>八月十四日                           |
| 同<br>九月十日   | 同<br>六月二十四日   |   | 仁明承和十四年<br>八月十四日          | 仁明承和十四年<br>八月十四日                 | 仁明承和十四年<br>八月十四日                           |
|   | 三   |   |                           |                                  |  |
| 圓正仁<br>惟海<br>性雄<br>丁萬                               | 惠好運<br>仁好<br>惠好                                       |   | 性海                        | 仁好                               | 惠好   |
| 七月二十日圓正仁與<br>其弟子惟正性海行<br>者丁雄萬等在登州<br>乳山長淮浦乘此船<br>歸國 | 謂隨從圓正仁弟子性<br>海入唐之日本人春<br>太郎神一郎於明州<br>乘張支信船歸國者<br>即此船也 | 入唐求法巡禮行記<br>謂隨從圓正仁弟子性<br>海入唐之日本人春<br>太郎神一郎於明州<br>乘張支信船歸國者<br>即此船也 | 圓仁歸國時欲乘是<br>船因已出發遂不及<br>乘 | 圓仁弟子性海因送<br>本國之書信物件至<br>圓仁處而入唐之船 | 惠好攜五臺山費用<br>復入唐時所乘之船<br>或即下條仁好所乘<br>之船亦未可知 |
| 入唐求法<br>巡禮行記  | 安祥寺惠<br>運傳續後<br>紀                                     | 同<br>右  | 入唐求法<br>巡禮行記              | 續後紀                              | 同<br>右                                     |

|                          |                         |  |                           |                        |                       |
|--------------------------|-------------------------|--|---------------------------|------------------------|-----------------------|
| △李延孝<br>人四十三             | △李延孝<br>明州              | △李英覺<br>陳太信<br>廣州                        | 欽良暉<br>肥前國<br>鳴嘉島<br>浦    | △欽良暉                   | △五十三<br>人             |
|                          | 肥前國<br>值嘉島<br>晏美樂       |  | 福州<br>連江縣                 |                        |                       |
|                          | 文德天安二<br>年(八五八)<br>六月八日 | 文德齊衡三<br>年(八五六)                          | 文德仁壽三<br>年(八五三)<br>八月九日   |                        |                       |
| 清和貞觀四<br>年(八六二)<br>七月廿三日 | 同<br>六月十九日              |  | 同<br>八月十五日                | 文德仁壽二<br>年(八五二)<br>閏八月 | 仁明嘉祥二<br>年(八四九)<br>八月 |
|                          | 十一<br>圓珍                |  | 六                         |                        |                       |
|                          |                         |  | 圓豐<br>丁閑<br>雄萬<br>智靜<br>珍 |                        |                       |
|                          |                         | 圓珍遊廣州託此船<br>送天竺貝多樹杖<br>廣州班藤柱琉璃<br>瓶子等至日本 | 此船去年來日今始<br>歸             |                        |                       |
| 三代實錄                     | 智證大師<br>傳               | 智證大師<br>請來目錄                             | 行歷抄<br>智證大師<br>傳          | 智證大師<br>傳              | 續後紀                   |

|             |             |                              |                    |   |                           |
|-------------|-------------|------------------------------|--------------------|---|---------------------------|
| ・詹景全        | △詹景全        | ・詹景全                         | △張支信               | 張支信<br>肥前國<br>明州  | ・金文習<br>任仲來<br>值嘉島<br>石丹奧 |
|             |             |                              | 明州                 |   |                           |
|             |             |                              |                    |   |                           |
| 清和貞觀七年(八六五) | 清和貞觀六年(八六四) | 清和貞觀五年(八六三)                  | 清和貞觀五年(八六三)四月      | 清和貞觀四年(八六二)   | 九月三日                      |
|             |             |                              |                    | 同   | 九月七日                      |
|             |             |                              |                    |   | 四                         |
|             |             |                              | 賢真<br>惠尊<br>忠全     | 眞如法親王<br>宗眞<br>賢眞<br>惠尊<br>忠全<br>安展<br>禪念<br>惠池<br>善寂<br>原懿<br>猷繼 |                           |
|             |             | 圓珍託詹景全送書<br>至長安興善寺三藏<br>智惠輪處 | 去年送眞如法親王<br>赴唐是年歸國 | 張支信因眞如法親<br>王入唐在肥前國松<br>浦郡柏島所造之舶                                  |                           |
| 同           | 同           | 上智慧輪<br>三藏決疑<br>表            | 同                  | 頭陁親王  | 入唐略記                      |
| 右           | 右           |                              | 右                  |   |                           |

|   |  |                               |
|---|--|-------------------------------|
|   | △張言等<br>人四十一   | △李延孝<br>六十三<br>人              |
|   |  | 明州<br>望海鎮                     |
|   |  | 肥前國<br>值嘉島                    |
| 清和貞觀十<br>六年（八七<br>四）  |  |                               |
|   | 清和貞觀八<br>年（八六六）<br>九月一日  | 清和貞觀七<br>年（八六五）<br>七月二十五<br>日 |
|   |  | 三                             |
|   |  | 宗<br>叡                        |
| 三代實錄貞觀十六<br>年六月使學問僧名<br>以船者入唐賜太宰<br>府管内正稅稻千束<br>又同使大和神井<br>多治安江等入唐求<br>香藥是時當有赴唐<br>之船也即宗叡所乘 | 據三代實錄卷四十一<br>五及禪林寺僧正傳<br>宗叡國在貞觀八年<br>年而宗叡之請求日<br>錄則云七年十一月<br>十日以七年正月延<br>當以七年七月來<br>孝見於七年七月<br>一日船三實錄卷十<br>之一船也即宗叡所乘 |                               |
| 三代實錄  | 三代實錄   | 禪林寺僧<br>正傳三代<br>實錄            |

|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
| <p>△崔及等<br/>三十六人</p>                   | <p>△楊清等<br/>三十一人</p>   | <p>△崔鐸等<br/>六十三人</p>                               | <p>△張蒙</p>  |
| <p>肥前國<br/>松浦郡</p>                     | <p>筑前國<br/>荒津岸</p>   | <p>臺州<br/>筑前國</p>                                  |   |
|  |  | <p>陽成元慶元<br/>年(八七七)<br/>六月一日</p>                   |   |
| <p>清和貞觀十<br/>六年(八七<br/>七)六月三<br/>日</p> | <p>清和貞觀十<br/>八年(八七<br/>七)七月十<br/>四日</p>  | <p>同<br/>七月二十五<br/>日</p>                           | <p>陽成元慶五<br/>年(八八一)</p>                             |
|  |  | <p>多治安<br/>江</p>                                   |   |
|  | <p>三代實錄云自台州<br/>載多安江並貨物甚<br/>多多安江即貞觀十<br/>六年因求香藥使唐<br/>之多治安江學問僧<br/>智聰歸國恐亦乘此<br/>船</p> | <p>唐婺州人李達受圓<br/>珍爛以一切經之闕<br/>本百二十卷託張蒙<br/>之舶送來</p> |   |
| <p>同<br/>右</p>                         | <p>同<br/>右</p>   | <p>同<br/>右</p>                                     | <p>上智慧輪<br/>三藏決疑<br/>表智證<br/>大師傳<br/>唐房行履<br/>錄</p> |

|                         |                       |  |                                  |   |
|-------------------------|-----------------------|--|----------------------------------|---|
| △周汾等<br>六十人             | △王<br>訥               | △  | △柏志貞                             | 張蒙？   |
| 筑前國<br>博多津              |                       |  |                                  |   |
| 宇多寬平五<br>年(八九三)<br>七月八日 |                       |  |                                  | 陽成元慶六<br>年(八八二)   |
| 同<br>七月二十一<br>十三        | 宇多寬平五<br>年(八九三)<br>三月 | 光孝仁和元<br>年(八八五)                          | 陽成元慶七<br>年(八八三)                  |   |
| 齋在唐僧好真之牒<br>來日者似即此船     | 在唐僧中權託王訥<br>報告唐朝之凋弊   | 是時論傷大宰府司<br>禁止王臣家使及管<br>內吏民私以貴直競<br>買舶來品 | 天台國清寺諸德並<br>越州良諤和尚之遺<br>弟子送書信於圓珍 | 上智慧輪三藏決疑<br>表云圓珍是年託唐<br>人李達送書並黃金<br>於長安大興善寺慧<br>輪而求闕經智證大<br>師傳云使弟子三慧<br>入唐求闕經三百四<br>十卷恐即乘前年來<br>日張蒙之船 |
| 傳<br>入唐五家               | 菅家文章                  | 三代實錄                                     | 傳<br>智證大師                        | 同<br>右  |

|         |  |             |             |  |                                   |              |
|---------|--|-------------|-------------|--|-----------------------------------|--------------|
|         |  | 宇多寬平六年(八九四) |             |  | 宇多天皇寬平六年七月二十二日有報牌給在唐僧中璣此時必有赴唐之船   | 菅家文草<br>日本紀略 |
| △梨<br>懷 |  |             | 宇多寬平八年(八九六) |  | 寬平八年三月四日唐人梨懷被召入京是時必有來日之船          | 日本紀略         |
| △景<br>球 |  |             | 醍醐延喜三年(九〇三) |  | 延喜三年十一月二十日唐人景球等獻羊一頭白鵝五角景球等恐即是年來日者 | 扶桑略記<br>日本紀略 |

右表所載，乃見諸史傳者，實則其他往來之船必甚多；其交通之繁，亦可知矣。唐商張支信<sup>(3)</sup>於承和十四年送學問僧惠運、仁好、惠萼等來，<sup>(4)</sup>後在太宰府爲唐通事<sup>(5)</sup>，頗久。貞觀四年真如法親王（高岳親王）入唐時，在肥前國松浦郡柏島造一船，與唐人金文習任仲元等送法親王，及其隨行僧宗叡、賢真、惠萼、忠全、安展、禪念、惠池、善寂、原懿、猷繼等赴唐，故其名最著。他如李隣德、李延孝、李達<sup>(7)</sup>、詹景全、欽良暉等，往復於日唐間者，亦非一次；入唐學問僧等，皆知其名。

(1) 圓仁入唐求法巡禮行記第四。

(2) 據安祥寺惠運傳，承和九年學問僧惠運入唐時之船，係唐人李處人在肥前國松浦郡值嘉島，費時三月，以大楠木造成者。又據頭陁親王入唐略記，貞觀四年真如法親王入唐時之船，係唐人張支信在肥前國松浦郡柏島，費時八月造成者。

(3) 圓仁之入唐求法巡禮行記卷四，安祥寺惠運傳，頭陁親王入唐略記，均作張支信。續後紀承和十四年七月，三代實錄貞觀六年八月條，皆作張友信。不知孰是。

(4) 安祥寺惠運傳，續後紀承和十四年七月條。

(5) 三代實錄貞觀六年八月條。

(6) 頭陁親王入唐略記。

(7) 智證大師傳有李遠；圓珍元慶六年送長安大興善寺慧輪之上，智慧輪三藏決疑表中有李遠。今據後者。

## 二 學問僧之往復

唐日間交通既繁，年年唐舶來往不絕，是時之入唐請益僧與學問僧，皆託身於唐舶而往來，入唐之事，較遣唐使時代似更易。因而惠萼往復唐日間至三次之多。其第一次入唐，在仁明天皇承和八年秋，其時巡拜五臺山，登天

台山度歲。翌年春，因求五臺山費用，乘李隣德之船歸國，十一年再入唐。(1) 據文德實錄，惠尊攜橘皇后所作之縑文袈裟，與寶幡鏡奩等入唐，施彼地之僧，又施入五臺山，亦是時之事也。(2) 十四年六月，乘張支信之船歸國。(3)

元享釋書謂惠尊謁杭州鹽官縣靈池寺之齊安國師，與其弟子義空偕歸，似係此時之事。(4) 第三次，貞觀四年隨從真如法親王入唐，翌年歸國。(5) 後世書籍對於彼之入唐年代，有種種傳說者，以其往復唐日間，非一次也。又承

和五年入唐之天台學問僧圓載，於承和十年使從僧仁好回國求衣糧。(6) 翌年攜朝廷所賜黃金二百兩復入唐，十四年六月又與惠尊等同歸國。(8)

日本請益僧與學問僧入唐時，多在楚州或明州覓便船。楚州新羅坊譯者劉慎言，常與在長安及天臺山之日本僧通書信，代覓便船，並代辦一切大小事件。如圓仁、圓載、惠尊、仁好、性海等仁明朝文德朝入唐僧，概託彼照料，故是時入唐僧欲覓便船，不甚困難。

(9) 是時之入唐僧，在唐期間甚短。最長者，圓仁八年，惠運、圓珍五年。未有若奈良朝或奈良朝以前，留唐至二三十年之久者。只圓載於承和五年從遣唐使入唐，至元慶元年歸國，途中船破溺死。(10) 在唐至三十八九年之久。然圓珍行歷抄，謂圓載在唐妄貪國家糧食，蓄有妻子，不修學業，日本入唐僧等，皆不直其所爲，此不得不視爲例外。(11) 是時留學期間，所以甚短者，因此時多請益僧（請益者，已受教而更有所請者之謂也）也。斯時日本對唐朝文化，惟就其可攝取者而攝取之，以補其不足，又因唐日間之交通頻繁，欲得便船，不甚困難也。

- (1) 圓仁入唐求法巡禮行記卷四。
- (2) 文德實錄嘉祥三年五月辛巳條。
- (3) 安祥寺惠運傳。續後紀承和十四年七月辛未條。
- (4) 元亨釋書卷六，義空傳。
- (5) 頭陀親王入唐略記。
- (6) 入唐求法巡行記卷四。
- (7) 續後紀承和十一年七月癸未條。
- (8) 續後紀承和十四年七月辛未條。
- (9) 入唐求法巡禮行記。
- (10) 上智慧輪三藏決疑表，智證大師傳。
- (11) 圓珍之行歷抄，記圓載之失德事頗多。茲摘錄其一節如下：「會昌三年本國僧圓修惠運來到此山（天台山），具知圓載犯尼之事，僧道詮和上曰，圓修道心，多有材學，在禪林寺，見圓載數出寺，舉聲大哭，國家與汝糧食，徒衆待汝學滿卻歸本寺流傳佛法，何不勤業，作此惡行，蒼蒼天天，圓載因此結怨含毒，圓修從天台發去明州已後載雇新羅僧，將毒藥去擬殺圓修，圓修便上舡發去多日，事不着，便

新羅僧卻來曰趁他不著，載曰「叵耐叵耐」。（錄原文）

### 三 航路並航海之發達

往來唐日間之商船，較遣唐使船爲小，所載人數，大抵自四十人至六十人。據前表亦可知之。航路與遣唐使航路同，有北路，有南路。北路可視爲唐與新羅交通之路，而延長至日本者。是時唐與新羅交通頗繁，楚州（江蘇省淮安府）以北，現今江蘇省與山東省沿岸各州縣，處處有新羅坊，坊中有總管，並有翻譯。<sup>(1)</sup>蓋新羅坊，卽新羅人之居住地也。日本仁明朝遣唐使藤原常嗣等歸國時，因日本使船不完好，在楚州新羅坊雇新羅船九隻，又雇新羅人之居楚州與楚州漣江縣者，取北路傍新羅而歸。<sup>(2)</sup>此後楚州新羅坊總管薛詮，與譯者劉慎言所以爲日本入唐僧通書信，覓便船者，其關係蓋自此始。薛詮與劉慎言介紹之船中，似由楚州出發行北路者居多。如圓仁歸國所乘之金珍等船，爲最顯著之一例。又據入唐求法巡禮行記，亦能知其航路。卽由楚州沿海岸到登州文登縣赤山莫瑯口（山東省靖海灣附近），由此向正東，橫斷黃海，沿新羅西岸南下，通過耽羅國（濟州島）之北，遙見東方對馬，而到肥前松浦郡值嘉島，復返航至筑前之博多津也。承和十年，新羅人張公靖之船，載學問僧圓載之弟子仁好，順昌二人，發自楚州，到日本長門國時，亦由此路。南路皆發自明州（浙江省寧波）（發自福州台州者亦必至明州）橫斷中國東海，到值嘉島，由此入博多津。值嘉島卽今之五島列島並平戶島之舊名。入唐求法巡禮行記有鹿島，卽

值嘉島之音訛者也。此島自奈良朝以後，常唐日交通之要衝，取南路者與取北路者，皆碇泊於此島。安祥寺惠運傳中之值嘉島那留浦；圓珍行歷抄中之值嘉島鳴浦；皆五島列島之奈留島。智證大師傳之值嘉島旻美樂，即五島列島福江島之三井樂也。

行北路者，只沿岸而行，日數較多。行南路者，則橫斷中國東海，日數極少，普通自三晝夜至六七晝夜，超過十晝夜者甚少。船破漂流之事，亦不恆見。船破者，只元慶元年圓載歸日之李延孝船。(3) 漂流者，只仁壽三年圓珍等赴唐之欽良暉船，(4) 其他並不多見。較之文武朝後行南路之遣唐使船，日數多而每次不免船破漂流者大不相同，殊堪驚異。蓋此時造船術已大進步，較遣唐使船小而輕快。其最重要理由，則唐商等已知季節風，利用之以航海也。觀唐商之舶來日本時，皆在六七月。恰值西南季節風流行時期，歸唐時皆在八九月，預知是時西南季節風已止，而交東北季節風時期也。張支信船，於承和十四年六月二十二日發自中國明州望海鎮頭，而向日本安祥寺惠運傳記其情形云：

「得西南風三個日夜，纔歸着遠值嘉島那留浦，纔入浦口風即止。」（錄原文）

又記李處人舶於承和九年八月二十四日發自值嘉島而赴唐云：

「得正東風六個日夜法（似係流字）著大唐温州樂城縣玉留鎮府前頭。」（錄原文）

觀此可見彼等利用季節風之態度矣。

又頭陀親王入唐略記，記真如法親王貞觀四年入唐之情形云：

「僧俗合六十人，駕船離鴻臚館，赴遠值嘉島，八月十九日，著於遠值嘉島，九月三日從東北風飛帆，其疾如矢，四日三夜，馳度之間，此月六日未時，順風忽止，逆浪打艙，卽收帆投沈石，而沈石不着海底，仍更續儲料網下之，網長五十餘丈，纜及水底，此時波濤甚高如山，終夜不息，船上之人皆惶失度，異口同音祈願佛神，但見親王神色不動，曉旦之間，風氣微扇，乃觀日暉，是如順風，乍嘉行碇挑帆隨風而走，七日午尅遙見雲山，未尅著大唐明州之楊扇山，申尅到彼山石丹奧泊，卽落帆下碇。」（錄原文）

又入唐求法巡禮行記開成四年四月十七日條云：

「早朝雨止，雲霧重，云不知向何方行，海色淺綠，不見白日，行迷方隅，或云向西北行，或云向正北行，或云前路見島，進行數尅，海波似淺，下繩量之，但有八尋，欲下碇停，不知去陸遠近，有人云，今見海淺，不如沈石暫住，且待霧霽，方定進止，衆咸隨之下碇繫留。」（錄原文）

觀此記事，是時航海。若得順風則利用之，風不順或有霧難定方向時，則收帆投碇以防漂流，及霧晴風順，再揚帆隨風前行。

(1) 入唐求法巡禮行記。

(2) 續後紀承和六年八月條。

(3) 圓珍之上智慧輪三藏決疑表云，圓載與唐人詹景全、李達同渡日本，遇風，圓載、詹景全沉海死，惟李

達幸免。智證大師傳云，圓載與學問僧智聰同乘李延孝船歸國，途中船破，圓載、李延孝死，智聰乘一小板漂流至唐之溫州，兩書記載互異。

(4) 智證大師傳。

#### 四 貿易品與貿易之方法

唐之商舶，以貿易爲主，來時必齎許多貨物。故史傳記其來日時之事，每云「多齎貨物」。(1) 至其品目，雖不能明，其重要者常不外當時人所信仰之經卷、佛像、佛畫、佛具及文集、詩集、藥品、香料之類。元慶五年張蒙之舶，受圓珍之託，齎來一切經之闕本百二十卷。(2) 文德天皇朝，命大宰少貳藤原岳守，檢校唐舶之貨物，得元白之詩，上於朝廷。(3) 貞觀十六年遣伊豫權掾大神宿禰已井，豐後介多治真人安江赴唐求香藥，元慶元年搭載唐商崔鐸之舶歸國。(4) 唐舶來日時，先寄港於值嘉島，每祕密採取該島藥草，加入貨物之內。(5) 據此亦可略知其物品矣。唐舶既到博多津，大宰府馳驛走報京師，奉勅安置唐商於鴻臚館而供給之。(6) 圓仁入唐求法巡禮行記，記承和十四年十月乘金珍等之船至博多津時之事云：

「十月六日，借得官庫絹八十疋，綿二百屯，給船上四十四人冬衣，六日生料米十碩送來，依國府從十月一

日始充行，十九日太政官符來大宰府，圓仁五人，速令入京，唐人金珍等四十四人，仰大宰府量加支給者，官符在別。」（錄原文）

日本優待外商，可以概見。大宰府官員以藏於府庫之砂金，水銀，錫，綿，絹等類，易唐商之貨物，（7）此際由京師派出交易唐物使，使掌交易。交易唐物使，多係內藏寮人員。（8）

大寶令規定官司未交易前，不許私與諸蕃交易。若私行交易而被告發，則二分其物，一與告發者，一沒於官。若官司發見之，則悉沒於官。又按律，官司未交易前，私與諸蕃交易者，以盜論，罪徒三年。（9）定律雖然如此，但不易實行，唐船到時，公卿，朝臣，富豪等，每爭遣其使者至港，購買舶來品。三代實錄仁和元年十月二十日辛未條云：

「先是大唐商賣人着大宰府，是日下知府司，禁王臣家使及管內吏民私以貴直競買他物。」（錄原文）

又延喜三年八月一日之太政官符云：（下二段皆原文）

「應禁遏諸使越關私買唐物事。」

右左大臣（藤時平）宣，頃年如聞唐人商舶來着之時，諸院，諸官，諸王臣家等，官使未到之前遣使爭買，又壙內富豪之輩，心愛遠物，踊直貿易，因茲貨物價直定准不平，是則關司不體勸過府吏簡略檢察之所致也。云云。」

據此亦可知矣。

內容益見豐富。

唐之商舶，輸入之珍貴品物，在當時之實社會方面觀之，固無甚緊要，但實足使京都貴族與富豪之文化生活，

- (1) 續後紀嘉祥二年八月乙酉，三代實錄元慶元年八月二十二日條等。
- (2) 智證大師傳 唐房行履錄卷上。
- (3) 文德實錄仁壽元年九月條。
- (4) 三代實錄貞觀十六年六月，元慶元年八月條。
- (5) 文德實錄貞觀十八年三月條。
- (6) 三代實錄記載唐舶來日時事，多有「勅大宰府安置鴻臚館例供給」之語。
- (7) 三代實錄元慶三年十月條。
- (8) 扶桑略記延喜十九年七月十六日條。
- (9) 關市令。延喜三年八月一日太政官符「應禁遏諸使越關私買唐物事」。

## 第八章 遣唐留學生與文化之移植

### 一 史籍中之遣唐留學生

日本中古之文化，全係由唐移植之文化，無論何人決無異議。其直接移植文化者，則赴唐留學生也。故對彼等作精細之調查，在日本文化之研究上，實有重大之意義。

赴唐留學生，書紀中分學生與學問僧二種。前者，指學一般學藝之學生，後者，指學佛教之僧侶。平安朝留學生內有還學生還學僧。還者，往而復反之意，隨遣唐使而往，復從遣唐使而回之謂也。又續後紀等，多有請益生，請益僧之名。所謂請益者，已受教而更有所請也。例如曾在日本大學已學明經，紀傳種種專門學業之學生，或已就師僧習得普通經論之僧侶，仍欲探其奧蘊而留學者，是亦遣唐留學生之一種。今為明瞭遣唐留學生之性質，併考察彼等移植唐代文化之狀況，先列一覽表如左：

#### 遣唐留學生一覽表

自舒明天皇二年（六三〇）  
至宇多天皇寬平六年（八九四）

• 為歿於海上或歿於唐之符號  
• 為未入唐者之符號

#### 附新羅留學生

| 人名  | 入唐便船                  | 入唐年代       | 習得之學藝宗教                 | 歸國便船 | 歸國年代        | 在唐年數 | 攜來品及雜纂                  |
|-----|-----------------------|------------|-------------------------|------|-------------|------|-------------------------|
| 道人嚴 | 遣唐大使<br>吉士長丹<br>之船(紀) | 白雉四<br>(紀) |                         |      |             |      |                         |
| 道通  | 同                     | 同          |                         |      |             |      |                         |
| 道光  | 遣唐大使<br>吉士長丹<br>之船(紀) | 白雉四<br>(紀) | 學律宗而歸<br>(三國佛法傳通<br>緣起) |      | 天武七<br>(同上) | 二五   | 著有四分律抄撰錄文<br>(三國佛法傳通緣起) |
| 惠施  | 遣唐大使<br>吉士長丹<br>之船(紀) | 白雉四<br>(紀) |                         |      |             |      | 文武二年三月任僧正<br>(僧綱補任)     |
| 覺勝  | 同                     | 同          |                         |      |             |      | 歿於唐                     |
| 辨正  | 同                     | 同          |                         |      |             |      | 懷風藻中之辨正另為<br>一人         |
| 惠照  | 同                     | 同          |                         |      |             |      |                         |
| 僧忍  | 同                     | 同          |                         |      |             |      |                         |
| 知聰  | 同                     | 同          |                         |      |             |      | 途中死於海上(紀註)              |

|                                  |      |      |    |    |                             |  |
|----------------------------------|------|------|----|----|-----------------------------|--|
| 知辨                               | 冰連老人 | 巨勢臣藥 | 道觀 | 安達 | 定惠<br>(貞慧)                  | 道昭<br>(道照)   |
| (紀註)<br>之吉遺<br>紀船士唐<br>註長大使<br>丹 | 同    | 同    | 同  | 同  | 同                           | 同  |
| (紀註)<br>白雉四                      | 同    | 同    | 同  | 同  | 同                           | 同  |
|                                  |      |      |    |    | 到長安在惠日道<br>場中就學於神泰<br>(貞慧傳) | 到長安就玄奘學<br>法相宗又奉玄奘<br>命學禪(續紀)  |
| 之吉遺<br>紀船士唐<br>註長大使<br>丹         |      |      |    |    | 唐使劉德<br>高之船<br>(紀註)         | 遺唐副使<br>津守吉祥<br>之船?<br>(註二)  |
| (紀註)<br>白雉五                      |      |      |    |    | 天智四<br>(紀註)                 | 齊明七?<br>八?   |
| 一                                |      |      |    |    | 一二                          |  |
|                                  |      |      |    |    | 鎌足之子開創大和多<br>武峯(貞慧傳)        | 攜來經論甚多置於平<br>城右京禪院建禪院於<br>元興寺東南隅居之後<br>周游各地鑿井架橋盡<br>力於種種社會事業<br>武四年寂火葬於栗原<br>火葬自此始(續紀)<br>法相宗第一傳(三國<br>佛法傳通緣起) |

|    |                     |          |              |    |         |    |                      |                        |              |
|----|---------------------|----------|--------------|----|---------|----|----------------------|------------------------|--------------|
| 法勝 | 妙位                  | 義通       | 智宗           | 智國 | 惠妙      | 義向 | 道福                   | 磐坂合部連<br>(石積)          | 義德           |
|    |                     |          |              |    |         | 同  | 遺唐大使<br>高田根麻呂<br>(紀) | 遺唐大使<br>吉士長丹<br>(紀註)   | 同            |
|    |                     |          | 白雉四          |    |         | 同  | 白雉四<br>(紀)           | 白雉四<br>(紀註)            | 同            |
|    |                     |          |              |    |         |    |                      |                        |              |
| 同  | 遺唐大使<br>吉士長丹<br>之船? |          | (新羅船<br>(紀)) |    |         |    |                      |                        | (新羅船<br>(紀)) |
| 同  | (白雉五<br>(紀註))       |          | (持統四<br>(紀)) |    |         |    |                      |                        | (持統四<br>(紀)) |
|    |                     |          | ?三八          |    |         |    |                      |                        | 三八           |
|    |                     | 溺死於海(紀註) |              | 同  | 死於唐(紀註) | 同  | 溺死於海(紀)              | 奉天武朝勅撰新字一<br>部凡四十四卷(紀) |              |

|          |    |     |           |     |      |    |     |     |     |          |       |                 |    |                                |     |
|----------|----|-----|-----------|-----|------|----|-----|-----|-----|----------|-------|-----------------|----|--------------------------------|-----|
| 淨願       | 寶然 | 白猪史 | 彌甥宿       | 土師宿 | 布師首警 | 娑婆 | 韓島勝 | 薩野馬 | 筑紫君 | 道(道文)久   | 依綱連稚子 | 間人連御麻           | 智達 | 智通                             | 高黃金 |
|          |    |     |           |     |      |    |     |     |     |          |       |                 | 同  | (新羅船)(紀)                       |     |
|          |    |     |           |     |      |    |     |     |     |          |       |                 | 同  | (齊明四)(紀)                       |     |
|          |    |     |           |     |      |    |     |     |     |          |       |                 | 同  | 到長安就玄奘窺<br>基受學無性衆生<br>義傳法相宗(紀) |     |
| 同        | 同  |     | (新羅船)(紀)  |     |      |    |     |     |     |          |       |                 |    |                                | 同   |
| (持統四)(紀) | 同  |     | (天武十三)(紀) | 同   | 同    | 同  | 同   | 同   | 同   | (天智十)(紀) |       |                 |    |                                | 同   |
|          |    |     |           |     |      |    |     |     |     |          | 同     | 同               | 同  |                                |     |
|          |    |     |           |     |      |    |     |     |     |          | 同     | 至新羅未入唐持統三年歸國(紀) | 同  | 法相宗第二傳(三國佛法傳通緣起)               |     |

|                  |                                    |                                  |               |               |               |               |                           |
|------------------|------------------------------------|----------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------------------|
| 辨<br>羅?新<br>通    | 山<br>田<br>御<br>史                   | 觀<br>羅?新<br>智                    | 明<br>羅?新<br>聰 | 智<br>羅?新<br>隆 | 雲<br>羅?新<br>觀 | 觀<br>羅?新<br>常 | 智<br>藏                    |
| (新羅船<br>紀)       |                                    |                                  |               |               | 同             | (新羅船<br>紀)    |                           |
| (持統七<br>紀)       |                                    |                                  |               |               | 同             | (天武十四<br>紀)   | 天智朝<br>(懷風藻)              |
|                  |                                    |                                  |               |               |               |               | 在吳越間就高學<br>尼學三論宗(懷<br>風藻) |
|                  |                                    | 同                                | 同             | (新羅船<br>紀)    |               |               |                           |
|                  | 持統朝                                | 同                                | (持統三<br>紀)    | (持統元<br>紀)    |               |               | 持統朝<br>(懷風藻)              |
|                  |                                    |                                  |               |               |               |               |                           |
| (續紀)<br>和銅五年為少僧都 | 歸國後教授生徒又為<br>周防守(續紀)其詩<br>歌見懷風藻萬葉集 | 始留學於新羅者<br>月有新羅游僧觀智<br>扶桑略記慶雲四年十 |               |               |               |               | 三論宗第二傳(三國<br>佛法傳通緣起)      |

| 義<br>羅<br>法<br>(留學新羅?) | 智<br>雄 | 智<br>鸞              | 智<br>鳳                                      | 道<br>慈   | 辨<br>正                  | 神<br>叡<br>(註二)                     | (留學新羅?) |
|------------------------|--------|---------------------|---|--|-------------------------|------------------------------------|---------|
|                        |        |                     |   | 遣唐大使<br>粟田真人<br>之船(續紀)   |                         | 同                                  |         |
|                        | 同      | 同                   | 大寶三<br>(三國佛<br>法通緣<br>起)                    | 大寶二<br>(註三)  | 大寶中<br>(懷風藻)            | 同                                  |         |
|                        | 同      | 同                   | 就濮陽智周學法<br>相宗(三國佛<br>法通緣起)                  | 到長安學三論法<br>相又謁善無畏<br>(三國佛法通<br>緣起)   | 謁唐玄宗以善圍<br>棋見愛(懷風藻)     |                                    |         |
| 新羅船?                   |        |                     |   | 遣唐大使<br>多治比縣<br>守之船?   |                         |                                    |         |
| (慶雲四<br>續紀)            |        |                     |   | 養老二<br>(續紀)  |                         |                                    |         |
|                        |        |                     |   | 一七   |                         |                                    |         |
|                        | 同      | 法相宗第三傳(三國<br>佛法通緣起) | 慶雲三年為維摩會講<br>師(扶桑略記)法相<br>宗第三傳(三國佛<br>法通緣起) | 與神叡同為釋門之秀<br>著有愚志一卷倣唐長<br>安西明寺之規模建大<br>安寺(續紀)三論宗<br>第三傳(三國佛法通<br>緣起)其詩見懷風<br>藻 | 歿於唐秦朝元即其在<br>唐所生之子(懷風藻) | 養老三年賞其有德賜<br>食封五十戶天平元年<br>為少僧都(續紀) |         |

| 玄<br>防   | 勝<br>曉                           | 行<br>羅善<br>(留學新)                                   | 淨<br>羅達<br>(留學新)                             | 慈<br>羅定<br>(留學新?) | 總<br>羅集<br>(留學新?) | 義<br>羅基<br>(留學新?) |
|--|----------------------------------|--|--|-------------------|-------------------|-------------------|
| (唐正朝遣使之舶)<br>(續紀)                                |                                  |  |  |                   |                   |                   |
| 養老元<br>(註四)                                      |                                  | 齊明朝?   |  |                   |                   |                   |
| 就漢陽智周學法<br>相宗(三國佛)<br>傳通緣起)                      |                                  |  |  |                   |                   |                   |
| 遭唐大使<br>多治比廣<br>成之舶)<br>(續紀)                     |                                  |  | 同  | 同                 | 同                 | 同                 |
| 天平五<br>(註五)                                      |                                  | 養老二略<br>(扶桑略)                                      | 同  | 同                 | 同                 | 同                 |
| 一七   |                                  |  |  |                   |                   |                   |
| 諸佛像(續紀)五千餘卷及<br>齋來經論(續紀)法相<br>宗第四傳(三國佛)<br>傳通緣起) | 養老四年十二月命與<br>唐僧道榮同訂正轉經<br>唱禮(續紀) | 齊代備管難行其留學在<br>行善負笈游學既經七<br>續紀養老五年云沙門<br>行善負笈難行其留學在 | 元亨釋書云入新羅求<br>法和銅二年應藤原不<br>比等之請修維摩會<br>(扶桑略記) |                   |                   |                   |

|                                  |                          |                                   |                         |   |
|----------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|-------------------------|---|
| 榮叡                               | 理鏡                       | 呂阿·倍仲麻                            | 大和長岡                    | 吉備真備  |
| 聖武朝遣唐使船？                         | 元正朝之遣唐使船？                | 元正朝遣唐使之船（續紀）                      | 同                       | 同   |
| 天平五？                             | 養老元？                     | 養老元                               | 同                       | 同   |
| 始學於洛陽長安後隨從揚州龍興寺鑑真（唐大和上東征傳）       |                          |                                   | 學刑名之學（續紀）               | 到長安學經史（續紀）  |
|                                  | 遺唐副使中臣名代之船（婆羅門僧正碑）       |                                   | 同？                      | 同   |
|                                  | 天平八（婆羅門僧正碑）              |                                   | 天平六（註七）                 | 天平六（註六）   |
|                                  | 一九？                      |                                   | 一七                      | 一七  |
| 將與普照共迎鑑真歸國不果（天平二十年病歿於唐）（唐大和上東征傳） | 與中天竺之婆羅門僧正善提憐那歸國（婆羅門僧正碑） | 天平勝寶五年與孝謙朝之遣唐大使藤原清河同歸漂流至安南復回中國仕於唐 | 精刑名之學與吉備真備同刪定律令二十四條（續紀） | 齋來唐禮一百三十卷<br>太衍曆經一卷<br>立成十二卷測影鐵尺<br>一枝銅律管一部鐵如<br>方響寫律管十二條<br>樂書要錄十卷又弓箭<br>等（續紀） |

|                |                                    |   |  |    |                                 |                                 |
|----------------|------------------------------------|---|--|----|---------------------------------|---------------------------------|
| 膳大丘            | 藤原刷雄                               | 金文學   | 業行   | 玄法 | 玄朗                              | 普照                              |
| (續紀) 唐使之船      | ? 唐使之船                             |   |  | 同  | 同                               | 同                               |
| (續紀) 天平勝寶      | (註八) 天平勝寶                          |   |  | 同  | 同                               | 同                               |
| (續紀) 儒學在長安國子監學 |                                    |   |  | 同  | 同                               | 同                               |
|                |                                    |   |  |    |                                 | 遺唐副使<br>吉備真備<br>之船(東征傳)         |
|                |                                    |   |  |    |                                 | 天平勝寶<br>五(東征傳)                  |
|                |                                    |   |  |    |                                 | ? 二〇                            |
| 宣王許之(續紀)       | 歸國後為大學助教<br>為博士神護景雲二年<br>七月奏請尊孔子為文 | 藤原仲麻呂第六子因<br>仲麻呂之亂流於隱歧<br>後被赦桓武朝為大學<br>校長(續紀) | 亦未可知<br>真東歸或係普照之誤<br>月條云與榮叡同勸鑑<br>續紀天平寶字七年五<br>續紀天平寶字七年五<br>亦未可知 | 同上 | 唐大和上東征傳天平<br>十五年就歸國之途果<br>否歸國不明 | 天平寶字三年奏請朝<br>廷於道傍種植果樹<br>(扶桑略記) |

|                                     |   |    |                    |                      |   |
|-------------------------------------|---|----|--------------------|----------------------|---|
| 戒明                                  | 永忠  | 戒融 | 高內弓                | 船連夫子                 | 行賀  |
|                                     |   |    |                    |                      | 孝謙朝遣唐使之船<br>(註九)                                |
| 寶龜初<br>(延曆僧錄)                       | 寶龜初<br>(元亨釋書)                                       |    |                    |                      | 天平勝寶四?  |
|                                     | 學經論及音律<br>(元亨釋書)                                    |    |                    |                      | 學唯識法華兩宗<br>(扶桑略記)                               |
|                                     |   | 同  | 送渤海使板振鎌束之船<br>(續紀) | 孝謙朝遣唐使之船?            |   |
|                                     | 延歷初<br>(元亨釋書)                                       | 同  | 天平寶字七<br>(續紀)      | 天平勝寶六?               |   |
|                                     |   |    |                    |                      | 一三  |
| 寶龜三年與得清同攜聖德太子所著之勝鬘經疏與法華經疏入唐贈揚州龍興寺靈祐 | 奉進(後紀)皇臨幸該寺之際煮茶住近江梵釋寺嵯峨天塙一枚(元亨釋書)圖各二卷律管十二枚齋來律呂旋宮圖日月 |    |                    | 續紀天平勝寶六年十一月授外從五位下辭不受 | 攜來聖教要文五百餘卷又筆削法華經疏弘贊略唯識論議四十餘卷(扶桑略記)延歷十五年為大僧部(後紀) |

| 善議                       | 粟田<br>麻呂<br>飽   | 伊豫<br>家守<br>部                | 朴<br>山<br>人             | 褚<br>山<br>人            | 鑿<br>禪<br>師           | 智<br>藏   | 得<br>清 |
|--------------------------|-----------------|------------------------------|-------------------------|------------------------|-----------------------|--|--------|
|                          |                 |                              |                         |                        |                       |  |        |
|                          |                 | 學五經大義及切韻說文之字體                |                         |                        |                       |  |        |
|                          | 桓武朝遣唐使船？        |                              |                         |                        |                       |  |        |
|                          | 延曆二十四？          | 寶龜九                          |                         |                        |                       |  |        |
|                          |                 |                              |                         |                        |                       |  |        |
| 道慈之弟子三輪宗之名僧弘仁三年八十四歲寂（後紀） | 後紀延曆二十四年十月敍正六位上 | 歸國後建議定孔子之學坐爲南面舉爲大學助教（國史紀事本末） | 原名不明文苑英華有釋無可一送朴山人歸日本一之詩 | 原名不明文苑英華有賈島一送褚山人歸日本一之詩 | 師一之詩<br>司空圖一贈日本鑿禪師一之詩 | 另爲一人由年代推之<br>但天智朝入唐之智藏<br>贈日本僧智藏一之詩<br>文苑英華有劉禹錫一 | 同      |

| 靈·仙   | 空海   | 丹福成<br>(最澄像<br>從)                               | 義真<br>(最澄譯<br>語)   | 最澄  |
|---|--|---|--|---|
| 桓武朝之<br>遣唐使船<br>?   | 行狀集<br>藤原葛野<br>麻呂之御<br>大狀集   | 遺唐大使<br>藤原葛野<br>麻呂之御<br>大狀集                     |  | 遣唐副使<br>石川道益<br>之船(叡<br>山)大<br>傳)                     |
| 延曆二十<br>三(靈仙<br>三藏行歷<br>考)  | 御行狀集<br>記)   | 延曆二十<br>三(大師<br>御行狀集<br>記)                      |  | 延曆二十<br>三(叡山<br>大師傳)                                  |
|   | 請來經等<br>目錄表)   | 就長安青<br>龍寺惠<br>果學密教<br>(上新<br>表)                |  | 到天台山<br>行滿學天<br>越州龍興<br>曉學密教<br>大師傳)                  |
|   | 師御行狀<br>集記)  | 遺唐判官<br>高階遠成<br>之船(大<br>師御行狀<br>集記)             |  | 遣唐大使<br>藤原葛野<br>麻呂之船<br>叡山)大<br>傳)                    |
|   | 行狀集<br>記)  | 大同元<br>(大師御<br>行狀集<br>記)                        |  | 延曆二十<br>四(叡山<br>大師傳)                                  |
|   | 二  |   |  | 一   |
| 求靈繼(大寺弘<br>法境居(乘與仁<br>巡寺五仙)心般元<br>禮被台三)地若年<br>行毒山藏)觀三在<br>記)殺數行經藏等<br>(入後)歷梵等禮<br>唐在)考夾翻譯 | (御祖二四<br>請師部十<br>來影一四<br>目真百卷<br>錄言七論<br>)道十疏<br>具卷章<br>等佛三<br>等十部 | 齋來二<br>新部言<br>譯二卷<br>經四<br>等四<br>一十<br>百卷<br>四梵 | 據復為師據<br>傳均最行叡<br>教澄澄澄狀<br>大隨之記大<br>師最譯者桑<br>將入唐略傳<br>錄為唐記教<br>最澄往等大 | 齋來四齋<br>經百六經<br>疏十卷及<br>等十卷佛<br>畫二百卅<br>佛進畫佛<br>和)錄)官 |

| 常<br>曉   | 圓<br>行  | 金剛<br>三昧  | 橋<br>逸<br>勢                    | 圓<br>基                             |
|--|---|---|--------------------------------|------------------------------------|
| 遺唐判官<br>菅原善主<br>之船(常)<br>曉和尙請<br>來目錄   | 仁明朝之<br>遣唐使船<br>入唐禮行<br>法巡禮行<br>記( )                      |   | 遣唐大使<br>藤原葛野<br>麻呂之船<br>傳(橋逸勢) |                                    |
| 承和五<br>和曉和<br>尙請來目<br>錄  | 承和五<br>(靈嚴寺<br>和尙傳)                                       |   | 延曆二十<br>三(橋逸<br>勢傳)            |                                    |
| 就淮南栖靈寺文<br>礫學密教(常曉<br>和尙請來目錄)  | 就長安青龍寺義<br>真學密教(靈嚴<br>寺和尙請來法門<br>道具等目錄)                   |   | 到長安歷訪明哲<br>受業(橋逸勢傳)            |                                    |
| 仁明朝之<br>遣唐使船<br>之明匠略<br>傳( )   | 仁明朝之<br>遣唐使船<br>入唐禮行<br>法巡禮行<br>記( )                      |   | 遣唐判官<br>高階遠成<br>之船(橋逸<br>勢傳)   |                                    |
| 承和六<br>(明匠略<br>傳)  | 承和六<br>(靈嚴寺<br>和尙傳)                                       |   | 大同元<br>年(橋逸勢<br>傳)             |                                    |
| 一  | 一   |   | 二                              |                                    |
| 齋來經論三十一部六<br>十三卷並佛像佛具等<br>(常曉和尙請來目錄)<br>又攜大元帥象安置於<br>山城宇治法琳寺始行<br>大元帥秘法(續後紀) | 齋來經論章疏六十九<br>部一百二十三卷並佛<br>像佛具佛舍利等(靈<br>嚴寺和尙請來法門道<br>具等目錄) | 原名不傳為日本唯一<br>之入竺僧唐元和十三<br>年(弘仁九年)與蜀僧<br>廣昇同登峨嵋山事見<br>西陽雜俎(新村博士<br>日本南國關係史料) | 唐之文人呼之為秀才<br>(文德實錄)            | 圓珍行歷抄云唐貞元<br>(桓武朝)中留學僧<br>圓基偽稱眼疾歸國 |

|        |                     |  |    |                           |       |                               |
|--------|---------------------|--|----|---------------------------|-------|-------------------------------|
| 惟<br>正 | (圓仁之從僧)             | 圓仁   | 眞然 | 眞濟                        | 義澄    | 戒明                            |
| 同      | 禮行記)                | 遣唐大使藤原常嗣之船(入唐求法巡)  |    |                           | 同     | ? 仁明朝之遣唐使船                    |
|        | 記)                  | 承和五(入唐求法巡禮行)   |    |                           | 同     | 承和五?                          |
|        | 禮行記)                | 在揚州就宗叡學梵語繼詣五台山又至長安就元政義真學密教又從南天竺寶月學曇天(入唐求法巡)                |    |                           |       |                               |
| 同      | 記)                  | 新羅人金珍等之船(入唐求法巡禮行)  |    |                           | 同     | ? 仁明朝之遣唐使船                    |
| 同      | 記)                  | 承和十四(入唐求法巡禮行)  |    |                           | 同     | 承和六?                          |
| 九      |                     | 九  |    |                           | 一?    | 一                             |
| 禮行記)   | 圓仁弟子圓仁在唐時常隨從(入唐求法巡) | 攜來經論章疏傳記等五百八十四部八百二卷胎藏金剛界兩部大曼陀羅及諸尊壇像又舍利並高僧真影等五十九種(入唐新求聖教目錄) | 同  | 欲爲真言請益僧山仁明朝之遣唐使第三船後紀三代實錄) | 巡禮行記) | 據圓仁之入唐求法巡禮行記爲仁明朝之真言請益僧入唐而未許入京 |

| 圓載   | （丁雄萬）<br>（丁滿）  |  | 性海  | 惟（圓仁從）<br>曉   |
|--|--|--|---|---|
|  | 回二第  | 回一第  |   |   |
| 禮唐之藤遺<br>行求船原唐<br>記法（常大<br>巡入嗣使                            | 府圓暉唐<br>公珍之入<br>驗台船欽<br>州（良                                | 禮唐之藤遺<br>行求船原唐<br>記法（常大<br>巡入嗣使                                      | 記法（德唐<br>巡入之商<br>禮唐船李<br>行求隣                                    | 同   |
| 記法（承和<br>巡入五<br>禮唐<br>行求                                   | 驗州（仁壽<br>府圓珍三<br>公台  | 記法（承和<br>巡入五<br>禮唐<br>行求   | 記法（承和<br>巡入十<br>禮唐<br>行求三                                       |   |
|  |  |  |   |   |
|  | 孝唐人李<br>之船延<br>？   | 記法（珍唐<br>巡入等羅<br>禮唐之人<br>行求船金  | 記法（珍新<br>巡入等羅<br>禮唐之人<br>行求船金                                   |   |
|  | 天安二<br>？   | 記法（承和<br>巡入十<br>禮唐<br>行求四  | 記法（承和<br>巡入十<br>禮唐<br>行求四                                       |   |
|  | 五<br>？   | 九  | 一   |   |
| 師中唐元<br>傳商慶元<br>扶破李延<br>桑溺延孝<br>略死（船<br>記）智歸<br>澄國同<br>大途乘 | 同驗珍為<br>時由行圓<br>歸此歷珍<br>國推抄者<br>之及台入<br>當與州唐<br>與府見<br>圓公圓 | 禮常（仁使<br>行隨丁之船<br>記從滿行者<br>）（）者手<br>入圓改名唐<br>唐求在丁後<br>法法唐雄為<br>巡時萬圓唐 | 禮圓曾圓<br>行仁送仁<br>記處本弟<br>）（國子<br>入唐書圓<br>求信仁<br>法信在<br>巡物唐<br>至時 | 巡客圓<br>禮死仁<br>行長弟<br>記安子<br>）（從<br>入唐圓<br>求仁<br>法入唐 |

| 春苑宿成<br>禰玉                          | 志變通永世 | 左伯直安遺 | 刀岐直雄                         | 伴始滿<br>(圓載行者)            | 仁好                              |                                      |
|-------------------------------------|-------|-------|------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|
|                                     |       |       |                              |                          | 從僧回                             | 第一回                                  |
| 仁明朝之遣唐使船<br>(續後紀)                   |       |       |                              | 遣唐大使藤原常嗣<br>之船(入唐求法巡禮行記) | 唐商之船<br>?                       | 同                                    |
| 承和五<br>(續後紀)                        |       |       |                              | 承和五唐求法巡禮行記               | 承和十一<br>(續後紀)                   | 同                                    |
|                                     |       |       |                              |                          |                                 |                                      |
| 仁明朝之遣唐使船<br>?                       |       |       |                              |                          | 唐商張支信之船<br>(續後紀)<br>(註一〇)       | 新羅人張公靖之船<br>(續後紀)                    |
| 承和六?                                |       |       |                              |                          | 承和十四<br>(續後紀)                   | 承和十<br>(續後紀)                         |
| 一?                                  |       |       |                              |                          | 三                               | 五                                    |
| 為遣唐陰陽師兼陰陽請益入唐傳入難義一卷以教陰陽寮諸生<br>(續後紀) | 同     | 同     | 命從仁明朝遣唐使留學因避匿不往流於佐渡<br>(續後紀) | 圓載之行者隨從圓載入唐是否歸國不明        | 攜朝廷賜給圓仁圓載之金入唐歸國時攜圓載謝表回<br>(續後紀) | 圓載之弟子從圓載入唐圓載使向本國請衣糧而歸國<br>(入唐求法巡禮行記) |

|          |                       |           |  |   |                                       |
|----------|-----------------------|-----------|--|---|---------------------------------------|
| 仁濟       | 順昌                    | 圓修        | 圓覺<br>(田圓覺<br>田口圓覺)                              | 長岑宿禰  | 菅原梶成                                  |
|          |                       |           |  | 遣唐使船之<br>? 仁明朝之   | 遣唐使船之<br>仁明朝之<br>錄(文德實)               |
| 承和八?     | 承和八?                  |           | 承和五?   | 承和五?  | 承和五<br>錄(文德實)                         |
|          |                       |           |  |   | 通醫術因欲請問<br>醫術上之疑義受<br>命入唐留學(文<br>德實錄) |
|          | 新羅人張<br>公靖之船<br>(續後紀) |           |  | 遣唐使船之<br>? 仁明朝之   | 遣唐使船之<br>仁明朝之<br>錄(文德實)               |
|          | 承和十<br>(續後紀)          |           |  | 承和六?  | 承和六<br>錄(文德實)                         |
|          | 二?                    |           |  | 一?  | 一                                     |
| 名但是否歸國不明 | 圓載之弟子圓仁入唐             | 圓載之弟子圓仁入唐 | 圓珍行歷抄云承和十<br>年登天台山開留學僧<br>圓載犯尼大爲概嘆<br>(智證大師請來目錄) | 智證大師請來目錄<br>有田圓覺行歷抄中有<br>山口圓覺似係承和五<br>年入唐者承和七年以<br>來久居五台山後到長<br>安圓珍入唐時助之抄<br>寫聖教繪曼荼羅等<br>(智證大師請來目錄) | 歸爲鍼博士繼爲侍醫<br>(文德實錄)                   |

| 惠運<br>(慧雲)   | 尊                                 |   | 惠                                 |
|--|-----------------------------------|---|-----------------------------------|
|  | 回三第                               | 回二第   | 回一第                               |
| 唐人李處<br>人之船<br>(安祥寺)<br>惠運傳)                               | 唐人張支<br>信之船<br>(頭陀親<br>王入唐略<br>記) |   |                                   |
| 承和九<br>(安祥寺)<br>惠運傳)                                       | 貞觀四<br>(頭陀親<br>王入唐略<br>記)         | 承和十一<br>(入唐求<br>法巡禮行<br>記)  | 承和八<br>(入唐求<br>法巡禮行<br>記)         |
| 巡拜五台山聖跡<br>就長安青龍寺義<br>真學密教(安祥<br>寺惠運傳)                     |                                   |   | 巡拜五台登天台<br>山(入唐求法巡<br>禮行記)        |
| 唐人張支<br>信之船<br>(安祥寺)<br>惠運傳)                               | 唐人張支<br>信之船<br>(頭陀親<br>王入唐略<br>記) | 唐人張支<br>信之船<br>(續後紀)  | 唐人李隣<br>德之船<br>(入唐求<br>法巡禮行<br>記) |
| 承和十四<br>(安祥寺)<br>惠運傳)                                      | 貞觀五<br>(頭陀親<br>王入唐略<br>記)         | 承和十四<br>(續後紀)   | 承和九<br>(入唐求<br>法巡禮行<br>記)         |
| 五  | 一                                 | 三   | 一                                 |
| 齋回真言經軌等一百<br>七十卷(惠運禪師將<br>來教法目錄)又孔雀<br>一鸚鵡三狗三獻於朝<br>廷(續後紀) | 隨從平城天皇之子真<br>如法親王入唐(頭陀<br>親王入唐略記) | 文德實錄云攜橘皇后<br>所作之繡文袈裟與寶<br>幡鏡奩入唐施彼地之<br>僧及五台山即此時事<br>也又元亨釋書云謁杭<br>州靈池寺之齊安國師<br>迎其弟子義空而歸亦<br>此時之事 | 因求五台山費用歸國<br>(入唐求法巡禮行記)           |

| <p>大<br/>全<br/>吉<br/>者<br/>（圓珍行）</p> | <p>物<br/>忠<br/>宗<br/>者<br/>（圓珍行）</p> | <p>的<br/>良<br/>者<br/>（圓珍行）</p> | <p>閑<br/>靜<br/>僧<br/>（圓珍從）</p>                           | <p>圓<br/>珍</p>  |
|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|--|---|
|                                      |                                      |                                |  | <p>唐人欽良<br/>暉之船<br/>（智證大<br/>師傳）</p>  |
|                                      |                                      |                                |  | <p>仁壽三<br/>（智證大<br/>師傳）</p>   |
|                                      |                                      |                                |  | <p>在福州開元寺就<br/>中天竺之般但羅<br/>學悉曇巡拜天台<br/>在越州開元寺學<br/>天台後山洛陽到<br/>長安就法全學密<br/>教（智證大師傳）</p> |
|                                      |                                      |                                |  | <p>唐人李延<br/>孝之船<br/>（智證大<br/>師傳）</p>  |
|                                      |                                      |                                |  | <p>天安二<br/>（智證大<br/>師傳）</p>   |
|                                      |                                      |                                |  | <p>五</p>  |
| <p>同</p>                             | <p>同</p>                             | <p>同</p>                       | <p>圓珍之台州府公驗智<br/>證大師請來目錄皆云<br/>隨從圓珍入唐則歸國<br/>當亦與圓珍同時</p> | <p>齋回經論章疏四百四<br/>十一部一千卷道具法<br/>物等十六種（智證大<br/>師請來目錄）</p>                                 |

|                         |                                    |   |                          |  |
|-------------------------|------------------------------------|---|--------------------------|--|
| 忠<br>全<br>(同)           | 賢<br>從親(眞如法<br>僧王之)<br>眞           | 眞如法親<br>王(高丘<br>親王)                               | 豐<br>智<br>(智聰)           | (圓珍從<br>僧)<br>唐人欽良   |
| 同                       | 記王(信唐<br>入頭之<br>唐陀船<br>略親支)        | 記王(信唐<br>入頭之<br>唐陀船<br>略親支)                       | 暉之船                      | 仁壽三<br>(圓珍台<br>州府公<br>驗)   |
| 同                       | 記王(貞<br>入頭觀<br>唐陀四<br>略親)          | 記王(貞<br>入頭觀<br>唐陀四<br>略親)                         |                          |  |
|                         |                                    | 唐竺(官長由<br>略(符安明<br>記)頭經得州<br>陀親廣州天<br>王向竺之<br>入天) |                          |  |
| 同                       | 記王(信唐<br>入頭之<br>唐陀船<br>略親支)        |   |                          |  |
| 同                       | 記王(貞<br>入頭觀<br>唐陀五<br>略親)          |   | 元慶元<br>(三代實<br>錄)        |  |
| 一                       | 一                                  |   | 二四                       |  |
| 記(隨從眞如法親王入唐<br>頭陀親王入唐略) | 官寺(眞觀九年領近江滋賀<br>郡比良山妙法寂勝兩<br>三代實錄) | 據在唐僧中瓊之奏親<br>王將渡天竺到羅越國<br>而薨(三代實錄)                | 親王(圓珍行歷抄頭證<br>大師傳唐略三代實錄) | 爲圓珍從僧而入唐改<br>名智聰留唐時從到長<br>法親王入唐乘李延<br>安後與圓途同船破又<br>孝船歸國慶元年歸<br>漂流至唐元慶元年歸<br>國(圓珍行歷抄頭證) |

| 壹<br>演  | 猷<br>(同)<br>繼 | 原<br>(同)<br>懿 | 善<br>(同)<br>寂 | 惠<br>(同)<br>池 | 禪<br>(同)<br>念 | 安<br>(同)<br>展                     | 宗<br>(宗睿)<br>叡<br>(同)   |
|---|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|-----------------------------------|---|
|   | 同             | 同             | 同             | 同             | 同             | 同                                 | 同   |
|   | 同             | 同             | 同             | 同             | 同             | 同                                 | 同   |
|   |               |               |               |               |               |                                   | 隨從真如法親王<br>入唐巡禮五台山<br>聖跡又上天台千<br>在大華嚴寺行<br>僧供養又學於長<br>安洛陽(三代實<br>錄) |
|   |               |               |               |               |               |                                   | 唐人李延<br>孝之船<br>(三代實<br>錄)   |
|   |               |               |               |               |               |                                   | 貞觀七<br>(註一一)  |
|   |               |               |               |               |               |                                   | 三   |
| 真如法親王弟子入唐<br>學真言歸國後住山崎<br>相應寺修真言行法日<br>夜誦讀金剛般若經<br>(今昔物語) | 同             | 同             | 同             | 同             | 同             | 隨從真如法親王入唐<br>(頭陀親王入唐略記)<br>歸國年月不明 | 齋回經論章疏一百三<br>十四部一百四十三卷<br>(宗叡書寫請來法門<br>等目錄)                         |

| 三<br>慧                                   | 觀°<br>溪 | 玄°<br>昭 | 安°<br>然               | 濟°<br>撰<br>(齊詮濟詮)    | 以<br>船  | 中<br>瓊   |
|--|---------|---------|-----------------------|----------------------|---|--|
| 唐人張蒙<br>之船？                              |         |         |                       |                      |   |  |
| 元慶六<br>(智證大<br>師傳)                       |         |         |                       | 元慶元<br>(三代實<br>錄)    | 貞觀十六<br>(三代實<br>錄)                            |  |
|  |         |         |                       |                      |   |  |
|  |         |         |                       |                      |   |  |
|  |         |         |                       |                      |   |  |
|  |         |         |                       |                      |   |  |
|  |         |         |                       |                      |   |  |
| 元慶六年奉圓珍命因<br>搜寫闕經三百四十卷<br>而入唐(智證大師<br>傳) | 同       | 同       | 元慶元年將與濟詮同<br>入唐(明匠略傳) | 乘唐船渡海被海賊所<br>殺(明匠略傳) | 貞觀十六年六月十五<br>日使以船入唐勅大宰<br>府賜管內正稅稻千束<br>(三代實錄) | 元慶五年十月送書報<br>告真如法親王薨去<br>(三代實錄)寬平六<br>年三月託唐人王訥報<br>告唐國凋弊(菅家文<br>草) |

|  |  |
|--|--|
| 弘<br>舉   | 好<br>眞   |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| 唐在太平因<br>五政五年在<br>家之官年唐<br>傳弘符八僧<br>傳舉使月好<br>弘舉使大十<br>衣權宰十六<br>入府日發<br>給 | 入唐五家傳<br>載有唐景<br>福二年(寬<br>平五年)<br>閏五月十<br>五日好眞<br>之<br>牒據此則<br>爲是時之<br>在<br>唐僧明矣 |

(註一)三代實錄元慶元年十二月條，有「道照還此之後壬戌年創禪院寺」句；壬戌爲天智元年，則其使國當在齊明天皇時。續紀文武四年三月條，有「隨使歸國」句，則其歸國當搭齊明七年遣唐副

歸津守吉祥之船。

(註二)扶桑略記引唐僧思託之延曆僧錄以神叡爲「唐學生」然由前後事實推之似留學於新羅。者書紀稱入唐之學問僧，爲「大唐學問僧」新羅之學問僧，單書爲「學問僧」。

(註三)續紀天平十六年十月條，謂道慈入唐在大寶元年，此乃任命遣唐使之年。實際入唐，在大寶二年。

(註四、五)續紀天平十八年六月條，謂玄昉入唐在靈龜二年，此乃任命遣唐使之年。實際入唐，在養老元年。又謂其歸國在天平七年者，亦其入京之年；實際歸國，在前一年。

(註六)續紀寶龜六年十月條，謂吉備真備歸國在天平五年。但真備係乘遣唐大使多治比廣成之船歸國，恐係天平六年之誤。

(註七)續紀神護景雲三年十月條，有勝寶中改大和長岡之姓忌寸爲宿禰之語，其歸國蓋乘天平六年聖武朝之遣唐使船。

(註八)續紀天平勝寶四年閏三月條，有「授留學生无位藤原朝臣刷雄從五位下」句，度係是歲隨從遣唐使入唐者。

(註九)續紀謂行賀於延曆三年六月任少僧都。扶桑略記有「住唐三十一年」之語，似係隨從孝謙天皇天平勝寶四年之遣唐使入唐者。

(註十)安祥寺惠運傳，頭陀親王入唐略記皆作張支信。續後紀承和十四年七月，三代實錄貞觀六年八月條，皆作張友信。其中必有一誤。

(註十一)禪林寺僧正傳，三代實錄元慶八年三月二十六日宗叡傳，皆謂宗叡歸國在貞觀八年，然據宗叡之書寫請來法門等目錄謂貞觀七年十一月已回京都東寺，則爲貞觀七年之誤明矣。

右表雖必有遺漏，然史籍中有名者，實已搜羅其大部分。此等人皆人所共知者。又如金剛三昧<sup>(1)</sup>與靈仙三藏<sup>(2)</sup>幸近時由學者研究，始得闡明其事跡。其中不幸而不傳其名者，亦皆生性勇敢，冒萬里之波濤，備嘗艱苦，以

貢獻文化於日本者也。故我等對此等無名之留學生，亦不得不表重大之敬意。予所以不憚煩勞，務求多舉其名，亦不外弔其英魂之微意耳。又隨留學生入唐之譯者行者等名，亦併載於表中者，亦此故也。嚴格言之，彼等本不得列於留學生之內；然彼等常隨從留學生共嘗辛苦，輔助之功，亦不可沒。例如丁雄萬（3）於承和五年爲遣唐使船水手入唐，又爲請益僧圓仁弟子，相從巡拜五台，留學長安，圓仁在唐九年，常隨從之，備嘗辛苦。（4）仁壽三年又爲請益僧圓珍譯者再入唐。（5）圓仁、圓珍二僧，在日本佛教史上，留不朽之盛名，固因彼等自身人物之偉大；而丁雄萬之功勳，亦不可忘也。

（1）金剛三昧之原名不傳。乃日本唯一之入竺僧也。唐元和十三年（弘仁九年）與蜀僧廣昇同登峨眉山；見酉陽雜俎。此事由新村博士之日本南國關係史料補遺（藝文第六年九號）中摘出。

（2）靈仙三藏，參與唐之譯經事業，亦日本僧中所僅見者。唐元和五年（弘仁元年）在長安醴泉寺與勵賓國三藏、賜紫沙門般若三藏等翻譯大乘心地觀經梵夾，後居五台山中數年，在靈境寺被毒殺。妻木直良氏之參與唐代譯場之唯一日本僧（東洋學報第三卷第三號）中闡明其事跡。又大日本佛教全書游方傳叢書中，有靈仙三藏行歷考。

（3）圓仁入唐求法巡禮行記云，始名丁勝小磨，後改名丁雄萬。圓珍行歷抄中有丁萬。

（4）圓仁入唐求法巡禮行記。

(5) 圓珍台州府公驗。 圓珍行歷抄。

## 二 遣唐留學生之便船與人數

前後十三次遣唐使之內，天智朝之使，大概因百濟與唐之政治關係而遣者。孝謙朝之使，因東大寺鑄大佛購買黃金而遣者。(1) 其他概因輸入唐之文化而遣者。故遣唐使往返時，皆攜多數留學生，蓋送迎留學生，實遣唐使重要任務之一。然遣唐使平均二十年一次，急思入唐求法之僧侶，有不待其派遣，而自覓便船入唐者。文武天皇以前，遣唐使迂回朝鮮半島而行之所謂北路時代，與新羅之交通頗繁，貢船來往不絕。故搭其船以入唐者不少。(2) 蓋當時新羅對於日本，有似中國之文化分店，故留學於新羅者亦不少。如書紀所載之觀常，雲觀，智隆，明聰，觀智，辨通，神叡；(3) 續紀中之山田御形，義法，義基，摠集，慈定，淨達。(4) 皆天武持統兩朝留學於新羅者。其中之神叡，與遣唐學問僧道慈，實同為釋門之秀。(5)

文武天皇以後，遣唐使由南路入唐，留學生概由遣唐使船往來。蓋是時新羅漸強，對日多缺禮，國際關係日益疏隔也。仁明朝以後，既不派遣唐使，則專由唐船往來。自仁明朝承和六年（八三九）遣唐使歸國後，至醍醐天皇延喜七年（九〇七）唐亡，凡七十年間，唐商張支信，李隣德，李延孝，李達，詹景全，欽良暉等往來頗繁。彼等概發自唐之明州（寧波），橫斷中國東海，經肥前國松浦郡值嘉島入博多津，而營貿易。其往來之見於史傳者，有三十餘

次之多。故當時之遣唐留學生，皆託身於此等唐船以往來。(6)

遣唐留學生之時代不同，往復之船自異，其間以文武朝爲界。文武朝以前，乘北路遣唐使船與新羅船，其遊學殆限於中國北部。文武朝以後，乘南路遣唐使船，與唐船，其巡歷之範圍，及於中國南部。此在考察文化移植之情形上，所當留意者也。

與遣唐留學生船舶有關聯者，則爲彼等之人數。乘新羅船唐船者，不過單獨的三三五五往來；合其全部，亦非多數。由遣唐使舶來往者，其數較多；然亦不若世人所傳之甚。文武朝以後，遣唐使人員，超過五百人者甚多。然謂其大多數爲留學生者，殊屬謬誤。同行人員卽有五百人，其中二百五十人至三百人爲水手。又預防漂至南海島中，被蠻人襲擊，備有弓手甚多。此外雜使，從人等亦復不少。智識階級，少則七八十人，多亦不過百人內外。(7) 光仁朝遣唐使一班人員，由揚州上陸時，值安祿山亂後，中國以館驛凋弊爲辭，入京者限八十五人，(一說六十五人)其餘不許入京。(8) 此八十五人，大體屬於智識階級。屬智識階級之七八十人至百人內外之中，大使，副使，判官，錄事之外，仍有史生，知乘船事，造船都匠，譯者，主神，醫師，陰陽師，樂師，畫師等；故留學生恐祇十數人，多亦不過二三十人。蓋留學生，皆貴族階級子弟，與僧侶中之優秀份子，各隨業以擇人者。(9) 朝廷既令其留學，必有相當之供給。(10) 故由人物上經濟上言之，皆不能一時派遣留學生至數百人也。

(1) 扶桑略記天平感寶元年正月四日條。

(2) 據書紀，持統四年歸國之義德、智宗、齊明四年入唐之智通、智達，天武十三年歸國之士師宿禰甥，白猪史寶然、淨願，均乘新羅船。

(3) 書紀天武十四年，持統元、三、七年條。

(4) 續紀養老六年三月，慶雲四年五月條。

(5) 續紀天平十六年十月條。

(6) 參照第七章遣唐使廢絕後之日唐交通。

(7) 參照第六章第二節遣唐使之組織。

(8) 續紀寶龜九年十月條云八十五人，同十一月條云六十五人。

(9) 慈覺大師傳云：「頃者朝家有遣唐使之議，隨業擇人。」

(10) 參照本章第四節遣唐留學生之生活。

### 三 遣唐留學生之留學期間

文武朝以前，遣唐留學生留學期間皆久，至二三十年者不少。是時與朝鮮半島交通頻繁，並非無船歸國，蓋彼等欲攝取中國文化之意氣甚盛故也。文武朝以後，奈良朝之留學生，留學時期亦長。一因是時留學生，非徹底的研

究中國文化之底蘊不可；且其時與朝鮮半島關係疎遠，無論如何，非待下次遣唐使難以歸國。及至平安朝，留學期間頗短，普通一二年，超過五年者甚少。留學生中之還學生，還學僧，請益生，請益僧，亦惟此時有之。留學期間所以甚短者，一因日本國民之元氣萎縮，唐船之往來頻繁，欲覓便船，不甚困難；他一方面，對於唐之文化之可攝取者，只略攝取之以補其不足，故是期之留學生，已不似前代無何計畫，而漫然留學矣。彼等入唐後，如何就碩學，如何請問，大體早已預定，因而留學期間雖短，而所得較多。例如菅原攄成明遠醫經，熟練診察，因仍有疑義，必需請問，故爲仁明朝之請益生<sup>(1)</sup>而入唐。又如仁明朝之請益僧圓仁，攜延歷寺未決之疑義三十條入唐，就彼地碩德以資決釋。<sup>(2)</sup>又如大判事與原敏久等，抄出刑法難義數十事，入唐問明法博士讚岐永直詳解其義，累年之凝滯，一時頓釋。<sup>(3)</sup>事畢而歸。據此亦可窺見一斑矣。是期之留學生，無在中國學漢語之餘暇，故先在本國學之。濟詮曾學漢語，入唐時，先謁圓珍，詢問唐人之風俗，卽其一例也。<sup>(4)</sup>又有相當之位置者，皆攜熟悉漢語之譯者同行。最澄入唐時，其徒義真自幼學漢音，略通唐語，以之爲譯者而同行。<sup>(5)</sup>圓珍留學時，以圓仁之行者在唐九年之丁雄萬爲譯者，與之偕行。<sup>(6)</sup>又彼等期間雖短，所得欲多，故極力搜寫未傳入日本之經論章疏，帶回本國。故歸國時，多齋回數十部數百部之經卷。最澄於三個月間，在台州龍興寺，就道邃學天台教義，一方雇經生數十人，以台州刺史陸淳所贈之紙，書寫經論，得一百二十八部三百四十卷。又聞越州龍興寺藏有多數經疏，乃往就順曉受秘密灌頂，同時得真言並雜經迹等一百二部凡一百十五卷。<sup>(7)</sup>於此可窺見一斑矣。是時學問僧入唐，所以皆帶從僧，弟子若干人者，卽

使擔任搜寫經論，搬運經論等事務者也。圓仁之從僧惟正，惟曉，行者丁雄萬，常與圓仁同甘苦而助成其業，詳見圓仁之入唐求法巡禮行記。

(1) 文德實錄仁壽三年六月條。

(2) 圓仁入唐求法巡禮行記開成五年五月條。

(3) 三代實錄貞觀四年八月條。

(4) 智證大師傳。

(5) 叡山大師傳。

(6) 圓珍台州府公驗，圓珍行歷抄。

(7) 圓仁入唐求法巡禮行記開成五年五月條，傳教大師將來台州錄，傳教大師將來越州錄。

### 三 遣唐留學生之生活

欲考察遣唐留學生移植唐人文化之狀態，不得不先研究其在唐所營之生活。彼等在唐，何以維持其生計，無論何人，皆欲知之。奈良朝以前，無文獻可徵，奈良朝以後，則可約略推斷。據延喜式卷三十，凡任命遣唐使時，大使，副使以下各賜絕綿布等物，大使絕六十疋，綿一百五十屯，布一百五十端，副使絕四十疋，綿一百屯，布一百端，判官絕

十疋，綿六十屯，布四十端，錄事絕六疋，綿四十屯，布二十端，知乘船事，譯者，醫師，陰陽師，畫師等各賜絕五疋，綿三十屯，布六十端，其他職員則較少。然留學生，學問僧，則賜絕四十疋，綿一百屯，布八十端。還學僧絕二十疋，綿六十屯，布四十端。留學生，學問僧，還學僧之賜物，較判官爲多，殆與副使匹敵。所以獨賜留學生，學問僧，還學僧三者，多數絕，綿，布等物者，當係爲充入唐後學費之用也。當時中國學生集合於京師者，曾各齎其鄉土物產，賣於市中，以換其日用必需之品；日本留學生當亦倣之。又單獨乘唐船入唐者，朝廷於其時亦有給獎。貞觀十六年以船入唐，勅太宰府賜管內之正稅稻千束。(1)十九年濟詮，安然，玄昭，觀溪等入唐，特賜御府黃金。(2)卽其例也。及在唐既久，祇此不足以供全部學費，則遣使至本國請衣糧，朝廷又託使人送以黃金。仁明朝之學問僧圓載，於承和十年遣其徒仁好歸國請衣糧。(3)朝廷以請益僧圓仁，學問僧圓載等，久遊絕域，當皆乏旅費，各賜黃金二百兩，飭仁好攜往。(4)又寬平五年據在唐僧好真之牒，使大宰府給衣糧與在唐之弘舉。(5)又桓武朝學問僧在唐參與譯經事業之靈仙，于天長二年，託渤海使上表，淳和天皇特賜百金，使渤海僧貞素攜往。靈仙感聖恩之浩蕩，託貞素獻舍利一萬粒，新經二部。淳和天皇復以百金使貞素賜之。貞素于天長五年，訪靈仙于五台山之靈境寺，知已遷化，大爲悲痛，作弔詩一篇，以慰其英魂。(6)是時唐朝對於日本，新羅，渤海等國學生，學問僧，亦皆有施與。如日本聖武朝之學問僧榮叡，普照，玄朗，玄法等，每年給絹二十五疋，及四季衣服。(7)仁明朝之學問僧圓載，特給五年食糧。(8)僧侶過節禁之僧院生活，時由信徒施與；若遊歷各方時，各州有龍興寺，開元寺等，可隨時就寺求食請宿。若無寺，則請民家施與。故彼

等在唐朝間雖長，實不甚困窮。圓仁偕其弟子惟正，惟曉，行者丁雄萬，自登州出發，到五台山，凡二個月，到處受施與，因得繼續旅行。詳見圓仁之入唐求法巡禮行記。

日本留學生之到唐也，十時皆從唐之風俗習慣。不僅衣食住爲然，卽其姓名，倣唐風者亦不少。(9) 其中亦有娶婦生子者。書紀白雉五年，有別倭種韓智舉，趙元寶二人，附隨遣唐使來日。(10) 別倭種者，卽日本留學生娶唐婦所生之混血兒也。又大寶中入唐以圍碁見寵于玄宗之僧辨正，在唐生朝慶，朝元二子。朝元來日，襲父俗姓秦氏，聖武朝爲遣唐判官入唐，(11) 歸國歷任圖書長，主計長等。(12) 又天平勝寶六年，學生高內弓，偕其妻高氏男廣成，綠兒，乳母等，乘送渤海使板振鎌束之船，將歸日本，海上遭暴風，鎌束以船中有異邦婦女，致遭風波之難，命水手等拋擲內弓之妻，綠兒，乳母等於海中。(13)

故留學生在唐既久，全與唐人同化，與唐人營同樣生活，學其學問，信其宗教，並傳入唐之風俗習慣，故對於日本之衣食住等種種方面，皆有甚大之影響。

養老二年，遣唐大使多治比縣守歸國，三年正月行朝見禮，縣守服唐朝所賜之朝服。(14) 據此則普通新歸國之留學生，類此之事必多，故上流社會之服裝等，次第加入唐風；養老三年二月，遂令天下百姓，衣皆右襟。(15)

飲食烹調法，亦由留學生傳來。平安朝之初，朝廷賜宴，均用中國烹調法，此其顯著者也。延曆二十二年三月，遣唐大使藤原葛野麻呂，副使石川道益餞宴，亦用漢法。(16) 弘仁四年九月，皇太弟（淳和）設宴於清涼殿，亦用漢

法。<sup>(17)</sup>又嘉祥二年十月，仁明天皇四十生辰，嵯峨太皇太后，賀以種種禮物，內有黑漆棚柵子二十個，內盛唐餅。<sup>(18)</sup>茶亦于奈良朝傳入，惟專供藥用。日吉社神道祕密記等後世之書，謂傳教大師攜茶種至日本，事雖難信，然平安朝之初，實由留學僧傳入喫茶之風。嵯峨天皇弘仁六年四月幸近江滋賀之韓琦，過梵釋寺，該寺大僧都永忠，親自煮茶以奉，乃賜以御被。<sup>(19)</sup>永忠在寶龜初，爲唐留學僧，蓋平常嗜茶者。因此遂于是年六月，命畿內，近江，丹波，播磨等地植茶，爲年年之調物。<sup>(20)</sup>又後雲集云；嵯峨天皇行幸秋日皇太弟之池亭時，有御製詩云；「蕭然幽興處，院裏滿茶烟。」夏日臨幸藤原冬嗣之間居院時，有詩云；「吟詩不厭搗香茗，乘興偏宜聽雅彈。」可知茶在是時，已漸爲風雅之對象矣。

住宅亦由留學生傳入唐風，上流社會，次第推行。天平十一年所建之法隆寺傳法堂，據天平寶字五年緣起資財帳，係由光明皇后之母橘夫人之宅遷建者，是乃貴族邸宅之唐式構造之唯一標本也。聖武天皇神龜元年十一月，太政官奏云：京師乃帝王所居之地，萬國朝見之所，不壯麗不足以表威德；乃命有司，凡五位已上及庶人之有力營造者，皆構屋舍，塗以赤白。<sup>(21)</sup>又如藤原時代之寢殿造，雖于種種方面加入日本趣味，但其左右均齊之配置，則完全模倣唐制。然則自奈良朝時代已如是矣。凡建築左右配置均齊者，皆中國人固有之趣味。中國宮殿，寺觀，廟，官衙，陵墓等，概屬此種建築。住宅亦以主人居住之大房爲中心，後爲夫人居住之後房；大房之前有廣庭，稱爲院子；左右有相對之廂房，以供家族居住；此等諸房，皆以遊廊連絡之；其他如庖廚奴僕房屋，堆積物件之室，殆與日本寢殿

造同樣。可見中國房屋配置之式，古今幾無變化也。(22)

中國每年正月元旦之屠蘇，正月七日之七種菜，三月上巳之曲水宴，四月八日之灌佛，五月五日之菖蒲酒，七月七日乞巧祭，七月十五日盂蘭盆會，九月九日菊酒，除夜之儺等，概起自秦漢時代，經六朝，隋至唐而完成者。荆楚歲時記等書，曾詳載之。此等風俗，日本自飛鳥奈良朝以至平安朝之初，亦次第仿行。其大部分，當亦留學生傳來者。

(1) 三代實錄貞觀十六年六月十五日條。

(2) 明匠略傳。

(3) 入唐求法巡禮行記會昌四年二月條。

(4) 續後紀承和十一年七月癸未條。

(5) 入唐五家傳。

(6) 入唐求法巡禮行記，靈仙三藏行歷考。

(7) 唐大和上東征傳，延曆僧錄榮叡傳（日本高僧傳要文抄第三所引）。

(8) 入唐求法巡禮行記開成四年二月二十四日條。

(9) 留學生阿倍仲麻呂，又名朝衡。此外如遣唐大使藤原清河又名河清，送唐客使布勢清直又名興能，

遣唐大使藤原葛野麻呂又名賀能，由此例以推之，留學生用唐式之名者，當必不少。

- (10) 書紀白雉五年引伊吉博德言。
- (11) 懷風藻。
- (12) 續紀天平九年十二月，同十八年三月條。
- (13) 續紀天平勝寶六年十月條。
- (14) 續紀養老三年正月己亥條。
- (15) 續紀養老三年二月壬戌條。
- (16) 日本紀略延曆二十二年三月庚辰條。
- (17) 日本紀略弘仁四年九月癸酉條。
- (18) 後紀嘉祥二年十月癸卯條。
- (19) 後紀弘仁六年四月癸亥條。
- (20) 後紀弘仁六年六月壬寅條。
- (21) 續紀神龜元年十一月甲子條。
- (22) 伊東忠太博士支那建築史（東洋史講座所載）

## 五 遣唐留學生之學術

遣唐留學生中，分學生學問僧二類，二者遊學之地不同，所學亦異。學生人數，較留學僧爲少，且單獨入唐者稀，概隨從遣唐使赴長安，入學於國子監中六學館之一，各學專門學業，前後無大變化。學生內最著名者，爲元正朝之吉備真備，在唐十七年，學習經史，博涉衆藝。日本學生，揚名於唐者，真備、朝衡（阿部仲麻呂）二人而已。<sup>(1)</sup>又考

謙朝之膳大丘，在長安國子監學經史，歸國爲大學助教及博士。日本奈良朝儒學之興隆，與有力焉。<sup>(2)</sup>專學法律

者，有大和長岡，自少好刑名之學，潛心研究，後與真備等同入唐請益，頗有發明。當時之所謂法令家，皆就長岡質疑

義。<sup>(3)</sup>長岡又與真備同刪定律令二十四條，辨輕重之外錯，矯前後之差誤，此人所共知者也。<sup>(4)</sup>以文學著名者，

爲桓武朝之橘逸勢，唐之文人，亦呼彼爲橘秀才。<sup>(5)</sup>其他如仁明朝之春苑玉成，爲遣唐陰陽師兼陰陽請益，學陰

陽道，傳入難義一卷，以教陰陽諸生。<sup>(6)</sup>菅原梶成爲遣唐醫師兼醫請益，學醫術，歸爲鍼博士侍醫，于日本醫學，多

所貢獻。<sup>(7)</sup>此學生之大概情形也。學問僧方面，因時代不同，遊歷之處不同，所學宗派，亦因之而異。雖同爲佛教，而

及于日本文化之影響，則因時代而變化。以下分節論述其大略。

(1) 續紀實錄六年十月壬戌條。

(2) 續紀神護景雲二年七月辛丑，同實錄八年正月戊寅條。

(3) 續紀神護景雲三年十月癸亥條。

(4) 續紀延曆十年三月丙寅條。

(5) 橘逸勢傳。

(6) 續後紀承和八年正月甲午條。

(7) 文德實錄仁壽三年六月辛酉條。

## 六 遣唐學問僧與奈良朝之都市佛教

唐代佛教之情形，在唐初，爲三論法相二宗全盛時代。三論宗，自龜茲國之鳩摩羅什傳于後秦，至隋代吉藏出而大隆盛。始傳三論宗於日本者，爲高麗僧慧灌，（推古三十三年來日，三論宗第一傳。）吉藏之弟子也。（1）法相宗自唐太宗時，玄奘由印度傳來，在長安大慈恩寺極力譯經布教，門徒多至三千，達者七十，高徒四人。日本學問僧受其影響，當奈良朝初期，此二宗中，必學其一。智藏（天智朝入唐，三論宗第二傳。）道慈（大寶二年入唐，三論宗第三傳）專傳三論宗。道昭（白雉四年入唐，法相宗第一傳。）智通，智達，（同于齊明四年入唐，法相宗第二傳）智鳳，智鸞，智雄（同于大寶三年入唐，法相宗第三傳。）玄昉（養老元年入唐，法相宗第四傳。）專傳法相宗。（2）

當時唐都長安，爲中國佛教中心地。隋文帝時，已建立興善寺，觀音寺（唐景雲二年改稱青龍寺）等大寺。唐

代復建興聖寺（太宗以舊宅爲寺）慈德寺（太宗以慶善宮爲穆太后建寺）普光寺（太宗爲皇太子建立）弘福寺（太宗爲穆太后建立）大慈恩寺（太宗爲文德皇后建立，玄奘譯經於此）西明寺（高宗爲皇太子建立）薦福寺（隋煬帝舊宅，則天武后時建寺，中宗大加修飾，義淨譯經於此）等大寺。許多堂塔伽藍，次第建立，當時留學長安之日本學問僧等，目睹此等盛觀，故于傳入佛教上教理，攜來珍貴經典以外，並齋來營造佛寺建立佛像等種種佛教藝術。日本平城京，乃倣長安之制以營造者，遷都之時，興福寺，元興寺，藥師寺，大安寺等諸寺，亦與之俱遷，是亦倣倣長安，以作帝都之裝飾者。當此等各寺遷移之時，以學問僧等在唐所見聞之新智識，直接間接供參考者，當不少也。天平元年遷移大安寺時，由當時新歸國之道慈計畫構造，故續紀天平十六年十月辛卯條云：

「遷造大安寺於平城勅法師（道慈）勾當其事，法師尤妙工巧，構作形製皆稟其規模，所有匠手，莫不歎服焉。」（錄原文）

大安寺緣起云，道慈在唐時，描繪長安西明寺之圖，歸國後按圖建造。<sup>(3)</sup>西明寺乃唐高宗勅建，有大殿十三所，<sup>(4)</sup>以著名之道宣律師爲上座，並選京師之大德居之，<sup>(5)</sup>與日本學問僧最有關係之寺也。奈良朝末，近江梵釋寺之永忠入唐，嘗住此寺。後空海入唐，亦居此寺，歷訪城中名德，<sup>(6)</sup>真如法親王入唐，因待赴印度官符，逗留此寺者，凡六閱月。<sup>(7)</sup>

(1) 三國佛法傳通緣起卷中，三論宗。

(2) 同上法相宗。

(3) 大安寺緣起訛誤甚多，平子鐸嶺氏之大安寺之平城京遷移（史學雜誌第十七編第二號）曾詳論之。然謂大安寺倣長安西明寺之規模，則可認爲事實。

(4) 佛祖統紀第五十三。

(5) 宋高僧傳卷十四，唐京兆西明寺道宣傳。

(6) 弘法大師傳。

(7) 頭陀親王入唐略記。

## 七 遣唐學問僧與國分寺之建立

日本中古之制度，人皆以爲多係日本自創；然一檢唐史，則知多模倣唐制也。例如天平寶字三年，東大寺普照奏請畿內七道諸國驛路之兩側，並植果樹，旅行者夏日憩于木蔭以納涼，飢則摘果實以充飢。<sup>(1)</sup>考中國道路兩側，並植柳木，自周代已行之。舊唐書玄宗本紀開元三十八年條云：「春正月兩京路及城中苑內種果樹。」按開元二十八年，（日本天平十二年）普照適在唐留學，（普照天平五年入唐，天平勝寶五年歸國）蓋見唐有此政，乃移之於日本者。諸如此類，諒必甚多。又建國分寺，乃奈良朝佛教之一大偉業也；其實乃仿唐龍興寺之制者。國分寺

模倣唐制一事，青木昆陽草廬雜談曾言之。辻博士之國分寺考（日本佛教史之研究所收）亦論及此事。予因博士論文所啓發，又得若干考證，茲特略舉鄙見于左：

中國各州建立寺塔之制頗早，隋文帝仁壽元年（六〇一）令雍州以下三十州，各建寺塔，分置舍利。二年（六〇二）又令五十一州建塔，分置舍利。隋末唐初之終南山道宣，所著廣弘明集卷十九，載有隋高祖立舍利塔詔，著作王劭舍利感應記，安德王雄百官等慶舍利感應表並答等。隋高祖立舍利塔詔云，

「門下仰惟正覺大慈大悲，救護羣生，津梁庶品。朕歸依三寶，重興聖教，思與四海之內，一切人民，俱發菩提，共修福業。使當今見在，爰及來世，永作善因，同登妙果。宜請沙門三十人，諳解法相，兼堪宣導者，各將侍者二人，並散官各一人，薰陸香一百二十斤，馬五疋，分道送舍利，往前件諸州起塔。其未注寺者，就有山水寺所起塔，依前山，舊無山者於常州內清靜寺處，建立其塔，所司造樣送往常州。僧多者三百六十人，其次二百四十人，其次一百二十人，若僧少者，盡見僧爲朕、皇后、太子、廣諸王子孫等，及內外官人，一切庶民，幽顯生靈，各七日行道並懺悔，起行道日打利莫問。同州異州任人布施，錢限止十文以下，不得過十文，所施之錢，以供營塔。若少不充，役正丁，及用庫物，率土諸州僧尼，普爲舍利設齋。限十月十五日午時，同下入石函。總管刺史已下縣尉已上，自非軍機，停常務七日，專檢校行道及打利等事。務盡誠敬，副朕意焉。主者施行。仁壽元年六月十三日，內史令豫章王臣曠宣。」

據此，則知此詔頒行於仁壽元年（六〇一）六月十三日。隋書高祖紀仁壽元年六月乙丑條，亦云「其日頒舍利於諸州。」是時所建之塔如左：

- 一，雍州仙遊寺。
- 二，岐州鳳泉寺。
- 三，涇州大興國寺。
- 四，秦州靜念寺。
- 五，華州思覺寺。
- 六，同州大興國寺。
- 七，蒲州栖嚴寺。
- 八，并州舊無量壽寺。
- 九，定州恒嶽寺。
- 十，相州大慈寺。
- 十一，鄭州定覺寺。
- 十二，嵩州間居寺。
- 十三，亳州開寂寺。
- 十四，汝州興世寺。
- 十五，秦州岱嶽寺。
- 十六，青州勝福寺。
- 十七，牟州巨神山寺。
- 十八，隋州智門寺。
- 十九，襄州大興國寺。
- 二十，揚州西寺。
- 二十一，蔣州栖霞寺。
- 二十二，吳州大禹寺。
- 二十三，蘇州虎丘山寺。
- 二十四，衡州衡嶽寺。
- 二十五，桂州緣化寺。
- 二十六，番州靈鷲山寺。
- 二十七，交州禪衆寺。
- 二十八，益州法聚寺。
- 二十九，廓州法講寺。
- 三十，瓜州崇教寺。

此三十處，皆以是年十月十五日午時，同時安置舍利，營偉大之供養，詳見著作王劭舍利感應記。仁壽二年復下詔，命於正月二十三日分送舍利于五十一州，是年四月八日午時，同時安置供養，一如前式。其詔云：

「朕與王公等及一切民庶，宜更加剋勵，興隆三寶。今舍利真形猶有五十，所司可依前式，分送海內。庶三塗六道，俱免蓋纏，稟識含靈，同登妙果，主者施行。」

安德王雄百官等慶舍利感應表亦云：

「仁壽二年正月二十三日，復分布五十一州，建立靈塔，令總管刺史已下縣尉已上，廢常務七日，請僧行道

教化打利，施錢十文，一如前式。期用四月八日午時，合國化內，同下舍利，封入石函。」

五十一州，卽恆州，瀛州，黎州，觀州，魏州，秦州，兗州，曹州，晉州，杞州，徐州，鄆州，安州，趙州，豫州，利州，明州，衛州，洺州，冀州，宋州，懷州，汴州，洛州，幽州，許州，荊州，濟州，楚州，莒州，營州，杭州，潭州，潞州，洪州，德州，鄭州，江州，蘭州，慈州，廉州，陝州也。可據諸州表奏舍利之感應而知之。

文帝所以在諸州起塔，分置舍利，以營盛大之供養者，因帝歸依三寶，大興佛教，欲與四海之內一切人民，共發菩提，修福業，永作善因，而得妙果也。可據仁壽元年之詔而知之。文帝建立舍利塔，與日本天平十二年六月令每地建七重塔，分置法華經十部相似。日本所以用法華經代舍利者，係根據法華經第四法師品第十之文。其文云：

「藥王，在在處處，若說若讀若誦若書，若經卷所住處，皆應起七寶塔極令高廣嚴飭，不須復安舍利。所以者何，此中已有如來全身，此塔應以一切華香瓔珞，繪蓋幢幡伎樂歌頌，供養恭敬尊重讚歎。若有人得見此塔禮拜供養，當知是等皆近阿耨多羅三藐三菩提。」

隋文帝只于雍州鄂州建舍利塔。唐代則屢命每州建立寺院，第一次在高宗乾封元年（六六六）舊唐書高宗本紀云：「天下諸州置觀寺一所。」觀寺之名稱不明，或係寺與觀並設者。因高宗爲熱心崇佛家，又自信爲道教之祖，老子之後裔故也。

第二次則天武后天授元年（六九〇），令每州建立大雲寺。舊唐書則天武后本紀云：

「有沙門十人僞撰大雲經表上之，盛言神皇受命之事，制頒于天下，令諸州各置大雲寺，總度僧千人。」  
佛祖歷代通載第十二亦云：

「天后臨朝稱制是爲則天，明年（天授元年）七月沙門十輩詣闕上大雲經，盛稱則天當卽宸極。則天大悅，賜十沙門紫方袍銀龜袋，頒經于天下郡國，各建大雲寺。九月則天革唐命，改國號周，自稱聖神皇帝。」  
大雲經，詳名曰大方等大雲經，或名大方等無想經，凡六卷，北涼曇無讖三藏譯。其卷六云：

「善男子，汝今諦聽，我當說之，以方便故，我涅槃已七百年後，是南天竺有一小國，名曰無明。彼國有河，名曰黑闍，南岸有城，名曰熟穀，其城有王，名曰等乘。其王夫人產育一女，名曰增長，其形端嚴，人所愛敬，護持禁戒，精進不倦。其王國土，以生此女故，穀米豐熟，快樂無極，人民熾盛，無有衰耗，病苦憂惱，恐怖禍難，成就具足一切吉事。隣比諸王，咸來歸屬。有爲之法，無常遷代，其王未免，忽然崩亡，爾時諸臣，卽奉此女，以繼王嗣。女旣承正，威伏天下，閻浮提中，所有國土，悉來承奉，無拒違者。女王自在，摧伏邪見，爲欲供養佛舍利故，遍閻浮提，起七寶塔，齋持雜綵，上妙幡蓋，梅檀妙香，周遍供養。見有護法持淨戒者，供養恭敬，見有破戒毀正法者，呵責毀辱，令滅無餘。具足脩習十波羅密，受持五戒，拯濟貧窮，教導無量一切衆生，說大雲經以調其心。若聞大乘方等經者，恭敬供養，尊重讚歎，滿二十年，受持讀誦書寫解說，是大雲經，然後壽盡，是時乃當轉此女身。爲衆生故，示大神通，爲欲供養無量壽佛教，故生彼界。世尊，是女王者，未來當得阿耨多羅三藐三菩提，不耶，善男子。」

如是女王，未來之世，過無量劫，當得作佛，號淨寶增長如來。」

第三，中宗之神龍元年（七〇五）二月，令天下諸州，建立中興寺，中興觀。舊唐書中宗本紀曾謂「諸州置寺觀一所以中興爲名」蓋因是時中宗復位，恢復國號故也。神龍三年（七〇七）二月，復改中興寺觀，爲龍興寺觀，自是不許復稱中興。<sup>(3)</sup>按龍興寺之設置，先於日本國分寺三十六年，最堪注意。

第四，玄宗開元二十六年（七三八）使天下諸郡（玄宗時一時改州爲郡）建立開元寺。佛祖統紀卷四十云：「二十六年（開元）勅天下諸郡立龍興開元二寺。」按龍興寺實建于中宗神龍元年，佛祖統紀所記，似不正確；然開元寺實建於是年。釋氏稽古略云：「開元二十六年詔，天下州郡各建一大寺以記年爲號，額曰開元寺。」宋高僧傳卷十四唐會稽開元寺曇一傳亦云：「二十五年（開元）仗錫東歸，明年詔置開元寺。」又是時亦與中宗時同，不僅立寺，且並立觀。舊唐書玄宗本紀天寶三載條云：「勅兩京天下州郡，取官物鑄金銅天尊及佛各一軀送開元觀，開元寺。」是其證也。

中宗之龍興寺，玄宗之開元寺，不皆新建；有就舊有之寺更名者。其中以各州大雲寺代之者卽不少。如鑑真所住之揚州龍興寺，卽大雲寺改稱者。<sup>(4)</sup>唐會要卷四十八云：天授元年十月二十九日，兩京及天下諸州各置大雲寺一所，至開元二十六年六月一日，並改爲開元寺。按大雲寺，原多改爲開元寺者；但揚州之大雲寺，則改爲龍興寺。亦有永久保存大雲寺之名者。總之龍興，開元二寺，爲各州代表的寺，院國忌之行導散齋，千秋節之祝壽，皆就此

二寺行之。又唐代僧官，分僧錄，僧正，監寺三級。僧錄統天下各寺，僧正統一州各寺，監寺僅領一寺。而僧正則概住開元寺，<sup>(5)</sup> 因爲一州之代表寺院也。龍興，開元二寺，雖有不久卽荒廢者，但大體當唐時多能存在。圓仁入唐求法巡禮行記承和五年（八三八）十一月二十九日條云，「每州有開元寺龍興寺。」又圓仁自登州赴五台山，途中詣登州開元寺佛殿，見殿中壁上，有日本天平寶字三年（七五九）迎入唐大使高元度等同人所描寫西方淨土及補陀落淨土之壁畫；又宿於萊州龍興寺而歎其荒廢；又曾宿於青州之龍興寺；唐州及趙州之開元寺；<sup>(6)</sup> 是其證也。

日本國分寺建立之次第，凡分三段。第一，天平九年三月，令日本境內各國造丈六釋迦佛金銅像一軀，並旁侍之菩薩二軀。<sup>(7)</sup> 當時雖無國分寺之名，但釋迦佛爲國分寺之本尊，則謂爲國分寺之濫觴可也。第二，天平十二年六月，使境內每國各抄法華經十部，建七層塔。<sup>(8)</sup> 此蓋根據法華經第四法師品第十者，故可視爲國分尼寺之濫觴。第三，天平十三年二月，<sup>(9)</sup> 詔每國置僧尼兩寺，僧寺置僧二十人，寺名金光明四天王護國寺；尼寺置尼十人，寺名法華滅罪寺。<sup>(10)</sup> 前者，乃據金光明最勝王經四天王護國品第十二之說，因欲消除國家災厄疫癘而祈四天王護祐者。後者專爲比丘尼滅罪作善，誦讀法華經者。觀其名稱，卽可知矣。

以此與唐之龍興寺開元寺比較觀之，建立之精神，所依之經典，雖有不同，但其爲國家之事業，各地一律建設，則全相同也。惟日本之所模倣者，爲龍興寺乎抑開元寺乎？似謂爲模倣龍興寺者爲妥。何則？開元寺之建立，只先於

日本國分寺三年。日本於建立開元寺之前年，即天平九年（七三七）曾令各國建立釋迦佛金銅像，則已立國分寺之基礎矣。大概唐代之事移植於日本者，普通皆在數十年之後。例如唐用大衍曆，始於玄宗開元十六年（七二八），<sup>(11)</sup>日本採用此曆，則在淳仁天皇天平寶字七年（七六三）在三十年之後。<sup>(12)</sup>又唐之千秋節，即日本天皇節，千秋節始於玄宗開元十七年（七二九）<sup>(13)</sup>而日本則至四十六年後，光仁天皇寶龜六年（七七五）始行之。故日本國分寺，與其謂模倣開元寺，寧謂爲模倣龍興寺也。日本所以建寺而不建觀者，以日本無道教之故，唐無國分尼寺，而日本有之者，則因提倡建立國分寺者爲光明皇后之故。

然則傳龍興寺之制於日本者，爲何人乎？則當爲是時入唐之學問僧，而道慈似爲其中最有力之一人。道慈在入唐學問僧中，較玄昉稍先，爲奈良朝初期興隆佛教最有力之人。彼於大寶二年，從大使粟田真人入唐，<sup>(15)</sup>在長安學三論宗，法相宗，並密教者十七年，養老二年歸國。<sup>(16)</sup>其在唐之時，恰值唐之各州龍興寺完成之際，最堪注意。其在唐時，以學業穎秀聞，故特選入宮，講仁王般若兩經，優加賞賜。<sup>(17)</sup>歸國之翌年養老三年十一月，與新羅學問僧神叡，均以有德受賞。詔云：

「道慈法師，遠涉蒼波，覈異聞於絕境。遐遊赤縣，研妙機於祕記。參跡象龍，旅莫秦漢，並以戒珠如懷，滿月懸水。若瀉滄瀆，儻使天下桑門，智行如此者，豈不殖善根之福田，渡苦海之寶筏，朕每嘉歎不能已也。宜施食封五十戶，並標揚優賞，用彰有德。」<sup>(18)</sup>（錄原文）

又當時有「釋門之秀，唯道慈法師與神叡法師二人」之語，<sup>(19)</sup>據此則其時如何見重，可以想見。天平十六年十月寂，年七十餘。其住大安寺時，甚得朝廷信任，<sup>(20)</sup>故得參與建立國分寺之議，而在唐所得之智識，遂得大供參考。續紀天平九年十月丙寅條云：

「講金光明最勝王經於太極殿，朝廷之儀一同元日。請律師道慈爲講師，豎藏爲讀師，聽衆一百，沙彌一百。」  
(錄原文)

金光明最勝王經，與金光明經，同本異譯。後者北涼曇無讖三藏譯；前者，唐義淨三藏譯。故金光明經，早行於日本。自持統天皇八年始，日本各處，每年正月，皆誦此經，<sup>(21)</sup>而金光明最勝王經，至奈良朝始傳入，聖武天皇神龜二年，詔用以代金光明經。<sup>(22)</sup>道慈曾奉勅講此經於太極殿，可知其精通此經。而始傳此經於日本者，亦必爲道慈矣。何則？金光明最勝王經，係道慈入唐之前年久視元年（七〇〇）義淨奉武后勅，在東都翻譯，乃最新之經典也。<sup>(23)</sup>總之，道慈爲流布金光明最勝王經最力之人，且與建立國分寺有重大關係者無疑。蓋國分寺乃據金光明最勝王經卷六，四天王護國品第十之說而建立者。又續紀天平十六年冬十月辛卯條，就道慈所著之愚志記載如下：

「著述愚志一卷，論僧尼之事。其略曰，今察日本素緇，行佛法軌模全異，大唐道俗傳聖教法則，若順經典，能護國土，如違憲章，不利人民，一國佛法萬修善，何用虛設，豈不慎乎。」（錄原文）

愚志一書，今已不傳，不能知其詳細；然據此文，可知與建立國分寺同，說明遵從經典之教，即可祈國土之安寧，

萬民之幸福者；此亦道慈與建立國分寺有關係之旁證也。

(1) 類聚三代格卷七。

(2) 隋文帝建立舍利塔，見佛祖歷代通載卷十，但此乃根據隋高祖立舍利塔詔，著作王劭舍利感應記而成文者。

(3) 舊唐書中宗本紀神龍三年二月條。

(4) 唐大和上東征傳，宋高僧傳卷十四唐揚州大雲寺鑑真傳。

(5) 入唐求法巡禮行記開成四年正月十八日條。

(6) 同上開成五年三月四月條。

(7) 續紀天平九年三月丁丑條。

(8) 續紀天平十二年六月甲戌條。

(9) 續紀謂建立國分寺之詔，發於天平十三年三月乙巳（十四日）而勝寶威神聖武皇帝銅板詔書，延曆僧錄，類聚三代格，東大寺要錄等，皆謂二月十四日發願，蓋續紀之三月，乃二月之誤也。小野玄妙之東大寺草創考（佛教之美術及歷史）中曾論及之。

(10) 勝寶威神聖武皇帝銅板詔書。

- (11) 舊唐書玄宗本紀開元十六年八月條。
- (12) 續紀天平寶字七年八月戊子條。
- (13) 舊唐書玄宗本紀開元十七年八月條。
- (14) 續紀寶龜六年九月壬寅條。
- (15) 續紀天平十六年十月辛卯條，謂道慈入唐，在大寶元年，其實此爲任命遣唐使之年。
- (16) 續紀天平十六年十月辛卯條，三國佛法傳通緣起。
- (17) 懷風藻。
- (18) 續紀養老三年十一月乙卯朔條。
- (19) 續紀天平十六年十月辛卯條。
- (20) 同上。
- (21) 書紀持統天皇八年五月癸巳條。
- (22) 續紀神龜二年七月戊戌條。
- (23) 佛祖統紀卷三十九。

## 八 唐白司馬坂之大佛像與日本東大寺大佛

唐初爲三論法相二宗全盛時代；繼此而興者，爲律、華嚴二宗。律宗，乃曹魏時，印度之曇摩訶羅及曇諦所傳；華嚴宗，爲隋末杜順（帝心尊者）所傳；但此不過其開端耳。高宗時，道宣出而律宗始盛；武后時，法藏（賢首大師）出而華嚴宗始盛。故日本奈良朝之佛教，大受二宗之影響。其中如鑄造東大寺盧舍那佛，實可謂此影響之具體表現者也。日本建立國分寺，係模倣唐之龍興寺，已如前述；東大寺之盧舍那佛，亦可視爲模倣唐制者。東大寺要錄篇一，雖云：

「昔阿輸加大王之起八萬四千塔，未鑄大佛於金銅之像，蘇達多長者之造四十九重殿，每施戶邑於紫磨之尊，印度支那，未嘗見聞者矣。」（錄原文）

但唐代之造大佛，已非一次。今歷數之如下：

第一，乃洛陽龍門之盧舍那佛大石像也。其像據高宗之勅，則武后以脂粉錢二萬貫助成，開鑿龍門黑大理石巖壁以造佛龕，於其中央刻成高三十五尺，台座十尺之大石像。自咸亨三年（六七三）至上元二年（六七五），前後費時四年而成。<sup>(1)</sup>

第二，乃則天武后在洛陽北邙山白司馬坂，<sup>(2)</sup>造成之大銅佛也。初，武后發大願，於久視元年（七〇〇）使

天下僧尼每日出一錢以助其成；後因宰相狄仁傑上疏諫阻，不得已而停止。舊唐書狄仁傑傳云：

「則天又將造大像，用功數百萬，令天下僧尼每人出一錢，以助成之。仁傑上疏諫曰：臣聞爲政之本，必先人事。陛下矜羣生，迷謬溺喪，無歸，欲令像教兼行，觀相生善，非爲塔廟必欲崇奢，豈令僧尼皆須檀施？得棧尙捨，而況其餘。今之伽藍，制過宮闕，窮奢極壯，畫績盡工，寶珠殫於綴飾，瓊材竭於輪奐。工不使鬼，止在役，人物不天來，終須地出。不損百姓將何以求。生之有時，用之無度。編戶所奉，常若不充，痛切肌膚，不辭簞楚，遊僧一說，矯陳禍福，剪髮解衣，仍慙其少。亦有離間骨肉，事均路人，身自納妻，謂無彼我，皆托佛法，誑誤生人。里陌動有經坊，闐闐亦立精舍。化誘倍急，切於官徵，法事所須，嚴於制勅。膏腴美業，倍取其多；水碾莊園，數亦非少。逃丁避罪，併集法門，無名之僧，凡有幾萬，都下檢括，已得數千。且一夫不耕，猶受其弊，浮食者衆，又劫人財。臣每思惟，實所悲痛。往在江表，像法盛興，梁武簡文，捨施無限；及其三淮沸浪，五嶺騰烟，列剎盈衢，無救危亡之禍，緇衣蔽路，豈有勤王之師。比年已來，風塵屢擾，水旱不節，征役稍繁，家業先空，瘡痍未復。此時興役，力所未堪。伏惟聖朝功德無量，何必要營大像，而以勞費爲名。雖斂僧錢，百未支一。尊容既廣，不可露居，覆以百層，尙憂未徧，自餘廊廡，不得全無。又云不損國財，不傷百姓，以此事主可謂盡忠。臣今思惟，兼採衆議，咸以爲如來設教，以慈悲爲主，下濟羣品，應是本心，豈欲勞人，以存虛飾。當今有事，邊境未寧，宜寬征鎮之徭，省不急之費。設令雇作，皆以利趨，既失田時，自然棄本，今不樹稼，來歲必饑，役在其中，難以取給。況無官助，義無得成，若費官

財，又盡人力，一隅有難，將何救之。則天乃罷其役。是歲九月病卒。

觀「是歲九月病卒」句，則知狄仁傑之卒，在久視元年（七〇〇）矣。佛祖歷代通載卷十二所載，大略相同。唐書狄仁傑傳，資治通鑑則天順聖皇后條所載，則較此爲簡。

武后對於此事，仍不能忘懷，至次年長安元年（七〇一），復欲建立大佛像。是時監察御史張廷珪上疏諫之，舊唐書張廷珪傳云：

「長安中累遷監察御史。則天稅天下僧尼出錢，欲於白司馬坂營建大像。廷珪上疏諫曰：夫佛者以知覺爲義，因心而成，不可以諸相見也。經云，若以色見我，以音聲求我，是人行邪道，不能見如來。此真如之果，不外求也。陛下信心歸依，發弘誓願，壯其塔廟，廣其尊容，已徧於天下久矣。蓋有住於相而行布施，非最上第一希有之法。何以言之，經云，若人滿三千大千世界七寶以用布施，及恆河沙等身命布施，其福甚多；若人於此經中受持及四句偈等爲人演說，其福勝彼。如佛所言，則陛下傾四海之財，殫萬人之力，窮山之木以爲塔，極治之金以爲像，雖勞則甚矣，費則多矣，而所獲福，不愈於一禪房之匹夫。菩薩作福德，不應貪著，蓋有爲之法，不足高也。況此營建事，殷土木，或開發盤礴，峻築基階，或塞穴洞，通轉探斫，輾壓蟲蟻，動盈巨億，豈佛標坐夏之義，愍蠢動而不忍害其生哉？又役鬼不可，唯人是營。通計工匠，率多貧窶。朝驅暮役，勞筋苦骨，簞食瓢飲，晨炊星飯，饑渴所致，疾疹交集，豈佛標徒行之義，愍畜獸而不忍殘其力哉？又營築之資，僧尼是稅，雖乞丐所致，而貧

闕猶多，州縣徵輸，星火逼迫，或謀計糜所，或鬻賣以充，怨聲載路，和氣未洽，豈佛標隨喜之義，惑愚蒙而不忍奪其產哉？且邊朔未寧，軍裝日洽，天下虛竭，海內勞弊，伏惟陛下，慎之重之，思菩薩之行，爲利益一切衆生，應如是布施，則其福德若南西北方四維上下虛空不可思量。夫何必勤住相，凋養生之業，崇不急之務乎？臣以時政論之，則宜先邊境，畜府庫，養人力，臣以釋教論之，則宜救苦厄，滅諸相，崇無爲。伏願陛下，察臣之愚，行佛之意，務以理爲上，不以人廢言，幸甚幸甚。則天從其言，卽停所作。仍於長生殿召見，深賞慰之。」

佛祖歷代通載卷十二所載略同。唐書張廷珪傳則較簡略。此事年代雖不明，但確在長安年間。佛祖歷代通載，作長安元年（七〇一），據舊唐書武后納廷珪諫，暫行停工，然終不肯拋棄素志，至長安四年（七〇五）復令起工；是時李嶠又上疏諫之。舊唐書李嶠傳云：

「長安未，則天將建大像於白司馬坂，嶠上疏諫之，其略曰：臣以法王慈敏，菩薩護持，唯擬饒益衆生，非要營修土木。伏聞造像稅非戶口，錢出僧尼，不得州縣祇承，必是不能濟辦。終須科率，豈免勞擾。天下編戶貧弱者衆，亦有儲力客作，以濟糶糧，亦有賣舍貼田以供王役。造像錢見有一十七萬餘貫，若將散施，廣濟貧窮，人與一千，濟得一十七萬餘戶，拯饑寒之弊，省勞役之勤，順諸佛慈悲之心，霑聖君亭育之意，人神胥悅，功德無窮。疏奏不納。」

唐書李嶠傳，佛祖通載卷十二所記略同。資治通鑑則天順聖皇后條，御批通鑑輯覽卷五十三，皆謂張廷珪與

李嶠同時諫奏，武后納之而罷役，其實誤謬。此時實未納其奏，仍謀工程之進行，據上文「疏奏不納」四字可知之。佛祖歷代通載有「是冬像成，率百僚禮祀」之語，原難深信；（佛祖歷代通載，成於佛教徒之手，當有若干左祖之筆，）但其下文，又有中宗神龍之初，營造佛祠之語，則此佛像似曾完成者。再張廷珪疏云：「陛下傾四海之財，殫萬人之力，窮山之木以爲塔，極冶之金以爲像。」此營建事殷土木，或開發盤礴，峻築基階，或塞穴洞，通轉採斫。李嶠疏云：「造像錢，見有一十七萬餘貫，若將散施，廣濟貧窮，人與一千，濟得一十七萬餘戶，拯饑寒之弊，省勞役之勤。」其規模之雄大，費用之浩繁，亦可想見。又狄仁傑疏云：「尊容既廣，不可躡居，覆以百層，尙憂未徧，自餘廊廡，不得全無。」由此觀之，則知曾有營造大佛殿及其他堂廊之計劃，其工未竣而歿，中宗繼其業，始完成之。此可據唐書張廷珪傳而知之。張廷珪傳云：

「神龍（七〇五七〇六）初，詔白司馬坂復營佛祠。廷珪方奉詔，抵河北道，出其所見，營築勞亟，懷不能已，上書切爭。且言自中興之初，下詔書，弛不急，斥少監楊務廉，以示中外。今土木復興，不稱前詔，掘壞伐木，浸害生氣，願罷之，以紓窮乏。帝不省。」

武后自久視元年發弘願，至此已經六度星霜矣。此大佛像，今已不存，以非石像而爲銅像，其後至廢佛之際，殆用以鑄錢歟？舊唐書武宗紀，記會昌五年廢佛之事云：

「中書又奏，天下廢寺銅像鐘磬，委鹽鐵使鑄錢。其鐵像委本州鑄爲農器。金銀鑰石等像銷付度支。衣冠士

庶之家所有金銀銅鐵之像，勅出後限一月納官。」

衣冠士庶之家所有之金銀銅鐵佛像，且悉歿入官，則近於洛陽之白司馬坂大銅佛，當不得不首先破壞矣。此等大銅佛，是否爲盧舍那佛，雖不能知；但當此之前，武后於萬歲元年（六九六）曾詔法藏（賢首大師）開示華嚴宗旨，聖曆二年（六九九）譯成于闐國傳來之梵本華嚴經八十卷。長安元年（七〇一）又召法藏，講新譯之華嚴經於長生殿；法藏指殿隅之金師子爲喻，金師子章之成，卽此時之事。<sup>(3)</sup>如是則當時正爲法藏大成華嚴宗之時代；此大佛像，似當爲華嚴教主之盧舍那佛。

日本鑄造東大寺盧舍那佛，在龍門大石佛後七十年，在白司馬坂之大佛像後四十年，究以何者爲模範乎？關野博士謂係模仿龍門大石像者；<sup>(4)</sup>然予則以爲模仿白司馬坂之大佛像者。蓋前者爲石佛，後者由張延珪之疏察之，則爲銅佛。且如前述，其時並營造大佛殿及其他堂塔，亦與日本建造東大寺情形相似也。

然則移植於日本者又何人乎；細察之，仍爲是時之入唐學問僧。道慈與玄昉，實爲其中重要人物。而當時歸化日本之外國僧，亦與有力焉。盧舍那佛之建造，與華嚴宗之隆盛，有絕大之關係，已無待言。考日本華嚴宗之大興，雖自僧良辨感靈夢，於天平十二年十月，請大安寺之新羅僧審祥（嘗入唐從法藏學華嚴經）講華嚴經始；<sup>(5)</sup>但天平八年來日之唐僧道璿，曾齋來華嚴章疏，按華嚴淨行品，一一依行。<sup>(6)</sup>又與道璿同時來日之中天竺婆羅門僧正善提，亦常誦華嚴經。<sup>(7)</sup>故華嚴宗之興隆，實受此等歸化僧之影響爲多。入唐僧與歸日僧由唐來日，傳說白

司馬坂大佛像之偉觀，其時專事模倣唐文化之日本佛教界，與智識階級，既受其刺戟；他一方面，華嚴宗又日臻隆盛，故聖武天皇乃鑄造盧舍那佛也。天平勝寶四年四月，舉行盧舍那佛開眼之大供養，以善提爲開眼導師，道璿爲咒願師，<sup>(8)</sup>非僅因其爲歸化僧而受上下之尊信；殆亦以其與盧舍那佛之建造，大有關係歟？

小野玄妙氏，嘗研究東大寺盧舍那佛蓮瓣之刻畫，謂其圖樣，爲梵網經所說三千大千世界百億須彌之圖。遂以東大寺盧舍那佛大像，擬梵網經所說華藏世界蓮華臺上之盧舍那本身，以諸國國分寺本尊丈六釋迦佛，爲葉中分身之釋迦。後鑑真來日，在東大寺建立戒壇院，亦謂東大寺之盧舍那佛，非華嚴之教主，而爲梵網之教主。<sup>(9)</sup>

然盧舍那佛開眼供養之際，講讀師曾同登高座，講說華嚴經；<sup>(10)</sup>又每年春東大寺舉行華嚴大會時，亦講說華嚴經；<sup>(11)</sup>由此推之，確知爲華嚴之盧舍那。蓋華嚴盧舍那梵網盧舍那，其名相同，思想亦相似，故兩者易致相混歟？然，則唐僧道璿等，或未曾參與建立之事。按道璿，雖曾齋華嚴章疏來日，與日本華嚴宗興隆，有密接之關係；然彼原爲律僧，聖武朝入唐學問僧榮叡普照，請其傳戒律於日本，乃於天平八年來日，館於大安寺之西唐院，講所齋之律藏行事抄，爲日本弘通律宗之先驅者也。<sup>(12)</sup>

(1) 參照關野博士西遊雜信（建築雜誌三八四號）

(2) 佛祖歷代通載卷十二，作「白馬坂」。資治通鑑則天順聖皇后下有「洛城北邙山有白司馬坂」句。

- (3) 佛祖歷代通載卷十二。
- (4) 洛陽龍門盧舍那佛大石像關野博士解說（帝國大學新聞第一百十七號所載）
- (5) 三國佛法傳通緣起卷中，東大寺要錄第五東大寺華嚴別供緣起。
- (6) 三國佛法傳通緣起卷中，延曆僧錄道璿傳（日本高僧傳要文抄第三所收）
- (7) 婆羅門僧正碑。
- (8) 東大寺要錄第二供養章第三。
- (9) 東大寺大佛蓮瓣刻畫之佛教世界說，東大寺草創考（佛教之美術及歷史所收）。
- (10) 東大寺要錄第二供養章第三。
- (11) 同上第四諸會章第五。
- (12) 三國佛法傳通緣起卷下。

## 九 天台山五臺山之巡禮與日本之山嶽佛教

繼華嚴律二宗之後，傳入日本者，為天台真言二宗。天台宗，為隋代智顛所大成者，至唐初頗不振，幸與戒律，禪，密教連絡，勉強保其命脈。及六祖湛然出，排斥混淆的天台，發揮智者之純粹精神，乃漸隆盛。(1) 密教當玄宗開元

四年，天竺善無畏來華，從事翻譯密教經典，乃大隆盛。<sup>(2)</sup>因而日本佛教，亦自奈良朝中葉，次第受其影響。考天平八年來日之唐僧道璿，原為律僧，亦為天台學者。天平勝寶六年來日之鑑真，曾歷來摩訶止觀，法華玄義，法華文句，小止觀，六妙門等許多天台章疏。<sup>(3)</sup>又隨從鑑真來日之法進，如寶思託等，亦皆天台學者，曾在唐招提寺盛行講說。<sup>(4)</sup>最澄著有天台付法緣起三卷，謂道璿，鑑真及其門人法進等為天台弘通之匠。道慈在唐時，曾就天竺善無畏學求聞持之法，歸國後傳之于善議，慶俊，善議傳於勤操，勤操傳於空海。<sup>(5)</sup>又奈良朝時，對於密教諸尊，亦早有信仰。鑑真曾帶來彫白旃檀之千手像一軀，續千手像一鋪，救世觀世音像一鋪。<sup>(6)</sup>又東大寺三月堂本尊不空羅索觀音，法華寺本尊十一面觀音，唐招提寺金堂千手觀音等，乃當時之遺物也，亦皆合於密軌。<sup>(7)</sup>陀羅尼之書寫，讀誦，乃密教一大要素也；當時亦盛行。且其時往往構造大辯才天女壇，隨求壇等密壇。正蒼院文書，可為確證。<sup>(8)</sup>其時密教潛勢力之深而且廣，可以想見。奈良朝既養成此潛勢力，至平安朝之初，最澄，空海出世，遂開真言天台二宗。平安朝之學問僧，概因學此二宗而入唐者。其結果遂令修學之地，較前代稍有變更，是亦宜注意者也。真言學問僧，請益僧，仍與前代相同，一心前往長安，學于當時密教大道場之長安青龍寺。<sup>(9)</sup>惟日本天台宗，常參入戒，禪，密，而為混淆的天台；故天台學問僧，請益僧，亦皆往青龍寺，承密教之血脈。<sup>(10)</sup>但天台學問僧，請益僧之主要目的，則在登天台山，謁善智識，請問平日之疑義，且巡拜宗祖智顛之靈跡也。案天台山在浙江台州。初智顛感靈夢，入此山開天台一派。<sup>(11)</sup>隋煬帝大業元年（六〇五）為智顛開國清寺，兼賜寺額，<sup>(12)</sup>其後次第建立多數堂塔伽藍，於

是爲天台宗之根本道場。此山近於明州，而明州則中日交通之關門也。榮叡、普照二學問僧，皆曾隨鑑真巡拜此山聖迹。<sup>(13)</sup>然日本僧之巡拜此山最盛者，則在最澄入唐以後；平安朝之天台學問僧，請益僧，未登是山者，僅圓仁一人耳。然圓仁入唐，原將自揚州向台州者，因未得勅許而不能往，乃從遣唐使乘船歸國。行至登州，仍欲遂其巡拜天台山素志，<sup>(14)</sup>故與弟子惟曉，惟正，行者丁雄萬復登陸也。

平定朝入唐僧之最喜巡拜者，天台之外，又有信爲文殊菩薩顯現地之五台山（其山有中台、東台、西台、南台、北台五峯，故有此名）。山在山西代州，與四川嘉定峨眉、山普賢菩薩顯現之地，同爲唐代佛教之靈場。<sup>(15)</sup>

華嚴經云：

「東北方有菩薩住處，名清涼山，過去諸菩薩，常於中住，彼現有菩薩，名文殊師利，有一萬菩薩眷屬，常爲說法。」

又文殊經云：

「若人聞此五台山名，入五台山，取五台山石，踏五台山地，此人超因果聖人，爲近無上菩提者。」

隋末唐初，華嚴宗日臻興隆；而長安東北方，適有具有五台之山，故緣附經說，而以此山爲文殊菩薩之靈場。時北天竺之佛陀波利，於高宗儀鳳元年（六七六）巡拜此山，遇文殊菩薩所化之老翁，從其教，歸西土，取尊勝陀羅尼來，在長安翻譯流布。後復入是山，以了餘生。故中國佛教界遂喧傳爲靈山。<sup>(16)</sup>於是建立清涼寺、竹林寺等十二

大寺，許多堂塔伽藍，相繼成立；名僧智識，住此張法筵者頗多。唐室每年勅使齋衣鉢香花等，施十二大寺，設齋營千僧供營，<sup>(17)</sup>沿爲成例。一般僧俗，亦極尊重此山，而巡禮此聖迹。唐室爲此等巡禮者，建立普通院多處，施捨宿膳。所謂普通院者，不論僧俗，均許來聚，故名。<sup>(18)</sup>因而日本平安朝入唐僧，巡拜五台山之聖迹者亦不少。桓武朝之學問僧靈仙，爲參與唐室翻經之唯一日本僧，又爲入此山之最先者。靈仙於元和十五年（八二〇）巡禮五台山，住山中金閣寺堅固菩薩院者二年。大和元年（八二七）歿於此山靈境寺。<sup>(19)</sup>圓仁在登州上陸，住登州文登縣清寧鄉赤山院，將往南方天台山，適遇新羅僧聖林，告以五台聖迹，頗多奇特；且聞天台俊傑志遠，在此山修法華三昧。乃不向天台而向五台，此開成五年（八四〇）事也。弟子惟曉，惟正，行者丁雄萬亦從之登山。自中台始，依次禮拜五台聖迹；且謁志遠，呈延曆寺之未決三十條，求其解釋。事詳其所著入唐求法巡禮行記。其他圓覺，惠運，惠專，宗叡，齋然，寂昭，成尋等，亦皆曾巡拜五台山。<sup>(20)</sup>

日本入唐僧登天台五台巡拜聖迹者既多，故日本貴族社會，亦極尊崇此山。或託入唐僧，或特遣使，施以袈裟，寶幡，黃金等，以資供養。如承和五年（八三八）學問僧圓載入唐時，橘皇后付以袈裟，使供養天台智者大師之像。<sup>(21)</sup>承和十一年（八四四）后又遣惠專，以親製繡文袈裟，施天台之僧；並以寶幡鏡奩，施五台山。<sup>(22)</sup>貞觀四年（八六三）隨從眞如親王入唐之宗叡，登天台山，依朝廷所願，在大華嚴寺，行千僧供養。<sup>(23)</sup>元慶元年（八七〇）濟詮入唐，日皇及諸大臣多捨黃金，以爲五台山文殊菩薩供養之資。<sup>(24)</sup>諸如此類，殆難悉數。

天台五台之崇拜，與日本平安朝之山嶽佛教，有密接關係。天台眞言等平安朝新佛教，每喜在深山幽谷之地，建立寺院者，因欲遠避腐敗之都市，以便嚴守戒律，專事修行也。空海於弘仁七年六月十九日，上表奏請高野山之地，以日本高山峻嶺，無修行之所爲憾，欲從禪經之說，爲修行者斐夷荒藪，建立一禪院云。<sup>(25)</sup>故建立寺院於山上者，亦倣天台五台之例也。弘仁九年，最澄告諸弟子曰：

「我尋法華圓宗之元由者，初靈鷲，次大蘇，後天台，並皆於山說聽修學解悟矣。是故我宗學生初修之頃，當爲國爲家山修山學，利益有情興隆佛法。」（錄原文）<sup>(26)</sup>

其後，圓融天皇天元五年（九八二）齋然，入宋詣五台山歸國後，請以愛宕山擬五台山，稱其山爲五台山大清涼寺，許之。<sup>(27)</sup>又其一證也。山嶽佛教之隆盛，不獨可以開發地方文化，卽政治上亦有重大影響。

又天台五台之巡禮，與日本所謂修行遍歷，似亦有密接之關係。因施教而周遊各地者，道昭行基雖早行之，但因訪聖迹而巡禮者，則始於平安朝中葉以後。後世書籍，謂巡拜西國三十三處觀世音靈場，始自花山法皇，雖難盡信；然後拾遺集中，確有詣熊野詣書寫山時御製之詩，則由是時次第推行，亦事實也。此等習俗，殆亦仿倣入唐僧之巡禮天台、五台聖迹者。

(1) 前田慧雲博士傳教大師天台法門之由來，（佛教史學第一編第三號所收。）

(2) 佛祖歷代通載卷十三。

- (3) 唐大和上東征傳。
- (4) 唐招提寺緣起略集。
- (5) 三國佛法傳通緣起卷下。
- (6) 唐大和上東征傳。
- (7) 小野玄妙氏奈良朝之密教，(佛教之美術及歷史所收)。
- (8) 大屋德城氏寧樂刊經史一三一—二八頁。
- (9) 空海就青龍寺惠果受法。圓行，惠運就該寺義真受法。宗叡就該寺法全受法。
- (10) 圓仁就青龍寺義真受法。圓載，圓珍就該寺法全受法。
- (11) 佛祖歷代通載卷十。
- (12) 佛祖統紀卷三十九。
- (13) 唐大和上東征傳。
- (14) 入唐求法巡禮行記卷二。
- (15) 佛祖統紀卷五十三，名山勝迹。
- (16) 佛祖歷代通載卷十二。

(17) 入唐求法巡禮行記開成五年六月六日條。

(18) 同上開成五年四月廿三日條。

(19) 靈山三藏行歷考。

(20) 參照本章第一節遣唐留學生一覽表及第十一章。

(21) 天台山僧維獨獻郎中使君闕下書，(異稱日本傳所引)。

(22) 文德實錄嘉祥三年五月辛午條。文德實錄關於惠曇攜五台山旅費入唐事，年代不明；然據入唐

求法巡禮行記會昌四年七月三日條，推定爲承和十一年(八四四)。

(23) 禪林寺僧正傳。

(24) 智證大師傳。

(25) 朝野羣載十七。

(26) 叡山大師傳。

(27) 花鳥餘情。

## 十 遣唐留學生之攜來品

遣唐留學生，不獨在唐學得學藝與宗教，傳於日本也。彼等歸國之際，大概攜有多數書籍、經卷，而與國人以新刺戟，藉以促進日本文化焉。而遣唐使，亦以輸入唐人文化產物，爲其重要目的之一。故日本使臣，既在唐自行購買，而唐人回贈我國禮物又甚多，故歸國之際，皆齎許多貨物而來。書紀亦云，遣唐大使吉士長丹歸國時，得有多數文書寶物而歸。(1) 遣唐使齎回之物之一部，爲頒幣於神社山陵之用，或頒賜親王以下參議已上，內侍等。(2) 其時有稱宮市者，乃朝廷以雜唐物頒於臣下者也。(3) 奈良正倉院所藏之舶來品，大部分爲遣唐使所齎來者。遣唐使所齎者，大都爲彩帛、香藥、傢具等。留學生等個人所齎者，大都爲書籍、經卷、佛像、佛畫、佛具之類。留學生之物，乃彼等在唐苦心搜寫，或節省學費以買來者，當交通不便時代，搬運上之勞苦與犧牲亦頗大，因而不能見物即取，必詳細選擇而取其最精者，故其中多有未曾傳入之新譯經卷，優美之著述，珍貴之詩集。因而其攜來之品，對於日本文化之發達，實能與以清新之刺戟。

奈良朝以前，留學生攜來物品，無文獻可徵，無從考究。奈良朝留學生攜來之物，則有可知者。吉備真備齎來唐禮一百三十卷，太衍曆經一卷，太衍曆立成十二卷，測影鐵尺一枚，銅律管一部，鐵如方響，寫律管聲十二條，樂書要錄十卷，絃纏漆角弓一張，馬上飲水漆角弓一張，露而漆四節角一張，射甲箭二十隻，平射箭十隻。(4) 玄昉齎經論五千餘卷，及諸佛像。(5) 行賀齎來聖教要文五百餘卷。(6) 真備所呈之唐禮，對於日廷禮儀，影響甚巨。又所齎太衍曆經與太衍曆立成，與日本曆法之改革，亦有密接關係。太衍曆，乃真備留學時，唐玄宗開元十六年（七二八）

僧一行所作之最新曆也。至淳仁天皇天平寶字七年（七六三）八月，廢儀鳳曆而採用是曆；<sup>(7)</sup>此不可謂非眞備之功績。此外樂書、樂器，對於奈良朝唐樂之興隆，關係亦鉅。又玄昉進呈經論五千餘卷，亦堪注意。此五千餘卷之經論，推定爲開元大藏經之全部。玄昉歸國，爲天平六年（七三四）<sup>(8)</sup>。其四年前，唐開元十八年（七三〇）西崇福寺智昇撰開元釋教錄。其卷十九曾云：「合大小乘經律論及聖賢傳見入藏者，總一千七十六部，合五千四十八卷。」而日本正倉院文書天平十一年（七三九）二月十三日之寫經司啓亦云：「合依開元目錄，應寫一切經五千四十八卷。」開元大藏經中多含唐代新譯之密教經典。（但不空三藏於玄宗天寶五載方歸自西域，故其譯經不在內，）故與日本密教以大興之機運。其後空海大興密教，實非自平安朝突然發現，實奈良朝以來，漸次涵養之潛勢力之暴露者也。以上乃史籍中有明徵者。此外由有名無名之留學生攜來者當亦不少。而當時外國歸化僧所攜者亦不可忽視。天平八年（七三六）來日之道璿，曾齋來華嚴章疏。<sup>(9)</sup>佛徹齋來密部亦甚多。<sup>(10)</sup>天平勝寶六年（七五六）來日之鑑眞，齋來如來肉舍利三千粒，功德繡幡集變一鋪，阿彌陀如來像一鋪，彫白梅檀千手像一軀，繡千手像一鋪，救世觀世音像一鋪，藥師彌陀彌勒菩薩瑞像各一軀，及障子，大方廣佛華嚴經八十卷，大佛名經十六卷，金字大品經一部，金字大集經一部，南本涅槃經一部四十卷，四分律一部六十卷，法勵師四分疏五本，各十卷，光統律師四分疏百廿紙，鏡中記二本，智周師菩薩戒疏五卷，靈溪釋子菩薩戒疏二卷，天台止觀，法華玄義文句，各十卷，四教義十二卷，次第禪門十一卷，行法花懺法一卷，小止觀一卷，六妙門一卷，明了論一卷，定寶律師飾

宗義記九卷，補釋宗師記一卷，戒疏二本各一卷，觀音寺高律師義記二本十卷，南山宣律師舍注戒本一卷及疏，行事抄五本，羯磨疏等二本，懷素律師戒本疏四卷，大覺律師批記十四卷，音訓二本，比丘尼傳二本四卷，玄奘法師西域記一本十二卷，終南山宣律師關中創開戒壇圖一卷，法銑律師尼戒本一卷，及疏二卷，合四十八卷，玉環水精手幡四口，——金帖——善提子三斗，青蓮花葉廿莖，玳瑁疊子八面，天竺革履二緡，王右軍真跡行書一帖，小王真跡三帖，天竺朱和等雜體書五十帖，阿育王塔樣金銅塔一區等。(11) 此等物品，與華嚴律，天台真言之隆盛，深有關係，當於次章述之。

經書史書等，其時亦次第傳入，次第傳寫，至奈良朝之末，遂傳遍各地。續紀神護景雲三年十月條云：

「大宰府言，此府人物殷繁，天下之一都會也。子弟之徒，學者稍多。而府庫但蓄五經，未有三史正本。涉獵之人，其道不廣。伏乞列代諸史，各給一本，傳習管內，以興學業。詔賜史記漢書後漢書三國志晉書各一部。」(錄

原文)

以上乃奈良朝之狀況也。至平安朝有最澄，空海，常曉，圓行，圓仁，惠運，圓珍，宗叡所謂入唐八家之請來目錄，更

可據以知其詳細。今爲易於明瞭計，列表如左：

入唐八家請來法門道具等略表

| 圓仁  | 圓行   | 常曉                             | 空海  | 最澄  | 經論章疏傳記等              | 其他   |
|---|--|--------------------------------|---|---|----------------------|--|
| 揚州求得<br>一百二十八部一百九十八卷<br>五台山求得<br>三十四部三十七卷<br>長安求得<br>四百二十三部五百五十九卷 | 合計六十九部一百廿三卷<br>新請來真言經法二十六部三十三卷<br>梵字三部四卷<br>顯教論疏章四十部八十八卷 | 合計三十一部六十三卷                     | 合計二百十六部四百六十一卷<br>新譯經等一百四十二部二百四十卷<br>梵字真言讚等四十二卷四十四卷<br>論疏章三十二部百七十卷 | 合計二百三十部四百六十卷<br>台州求得一百二十八部三百四十五卷<br>越州求得一百二部一百十五卷 | 真言道具等十餘種<br>石摺真跡等十七種 | 揚州求得<br>胎藏金剛兩部曼荼羅諸尊壇樣高僧<br>真影及舍利二十一種<br>五台山求得<br>五台山土石等<br>長安求得<br>胎藏金剛兩部曼荼羅諸尊壇樣道具<br>等廿一種 |
|   | 佛舍利三千餘粒<br>義真阿闍梨付囑物三種<br>佛像曼荼羅十二種<br>真言道具十六種             | 大元帥大慈身像一軀<br>大元帥忿怒身像一軀<br>佛具數種 | 胎藏金剛界等曼荼羅祖師影等十鋪<br>真言道具九種<br>惠果阿闍梨付囑物十三種                          |   |                      |  |

|        |                |                               |
|--------|----------------|-------------------------------|
| 惠<br>運 | 合計一百八十卷        |                               |
| 圓<br>珍 | 合計四百四十一部一千卷    | 真言道具十六種<br>曼荼羅數鋪<br>雜碑銘文等石摺數種 |
| 宗<br>叡 | 合計一百三十四部一百四十三卷 | 真言道具八種<br>曼荼羅圖樣等十餘種<br>佛舍利七十粒 |

據右表，可見入唐八家攜來經論章疏，佛像，佛具等之多矣。就此等攜來品以分解之，則知有以下五種關係：

第一，內含天台法門甚多也。最澄在台州求得者中，多智者，荆溪等天台巨匠撰述之論疏；<sup>(12)</sup> 苟一觀其請來目錄，則可窺見日本平安朝天台宗之所以勃興矣。又圓仁在五台山；圓珍在天台山求得天台法門，為數亦皆甚巨。<sup>(13)</sup>

第二，內含密教教典甚多也。空海所齎新譯經等一百四十二部二百四十卷，中有一百十八部一百五十卷，為不空三藏所新譯者。其餘二十四部九十七卷，或新譯而未傳入日本，或舊譯而日本所無者。<sup>(14)</sup> 蓋自玄宗晚年及肅宗代宗之世，不空三藏完成密藏，而空海實傳入其大部分。日本密教由此勃然興起，固其宜也。又圓行，圓仁，惠運，圓珍，宗叡等，由長安求得之經論章疏，其中大部分，亦皆密教。<sup>(15)</sup> 此等密藏中所含許多儀軌，對於日本平安朝之

佛教藝術，影響甚大。

第三，梵文與梵漢兩文之陀羅尼，真言儀軌讚之類甚多也。其中有空海所來之梵字真言儀軌讚等四十二部四十四卷。其請來目錄云：

「釋教者也本乎印度。西域東垂，風範天隔。言語異楚夏之韻，文字非篆隸之體。是故待彼翻譯，乃酌清風。然猶真言幽邃字字義深，隨音改義，賒切易謬，粗得髣髴，不得清切。不是梵字，長短難別。存源之意其在茲乎。」

（錄原文）（16）

又圓仁在揚州求得梵漢兩文經典，有三十一卷之多。在長安求得梵字經典，有八十餘卷之多。（17）且圓仁在揚州曾就宗叡學悉曇，在長安又就學於南天竺之寶月。（18）後圓珍又在福州開元寺，從中天台之般但羅學悉曇。

故日本當密教傳來之時，悉曇學亦同時大興。貞觀元年三月十九日大僧都傳燈大法師真雅上表云：

「悉曇梵字者，凡聖之教父，人天之知母者也。所以學字相者，廣生世間兼智，觀字義者，深證出世妙智。似巨海吞百川，如大地載萬物。如來說法，自斯字而發，薩埵圓覺，從彼文而開。真雅苟為傳薪之人，何無弘法之思，待緣仰運，齡傾力衰。如今常於此際會，不果彼心期，則俟河之清，人壽幾何。若夫嘉祥寺者，先帝（文德）奉為深草天皇（仁明）所建立也，舊跡風流，宛然在日。伏願，便於彼等新院，永賜三人度者，教以悉曇文相，學以梵字字義。」（錄原文）

詔許之，<sup>(20)</sup>後因悉曇學之興隆，遂促日本音韻學之發達。日本五十音之排列，亦受悉曇之影響而完成者。

第四，胎藏金剛兩部曼荼羅，與祖師像甚多也。空海齋來曼荼羅五鋪，並金剛智、善無畏、不空金剛、惠果一行等五師真像。常曉、圓行、圓仁、圓珍、宗叡等亦皆有所齋。圓仁在揚州長安二地求得者，多至四十餘種。<sup>(21)</sup>此等物皆唐之畫工所描者。空海之請來目錄云：

「真言祕藏經疏隱密，不假圖畫，不能相傳。則喚供奉丹青李真等十餘人，圖繪胎藏金剛界等大曼陀羅等一十鋪。」（錄原文）

再觀圓仁入唐求法巡禮行記會昌元年四月條，亦可窺見一斑。其文云：

「十三日喚畫工王惠，商量書胎藏幀功錢。十五日晚間博士王惠來，畫幀功錢同量定了，五十貫錢作五副幀。二十八日，始畫胎藏幀。」（錄原文）

空海齋來之真言五祖像，今仍藏於京都教王護國寺。五像皆已朽損剝落，姿態模糊，惟不空金剛像，較為完全。金剛智、善無畏、不空金剛三印度僧，皆用飛白體書梵漢兩名；惠果一行唐僧，僅書漢名；像下各載其行狀。據段成式京洛寺塔記，描畫此像之畫家李真、賈長安諸寺院之壁畫甚多，名震一時。其描法周到，濃淡之間，極見意匠；形容畢肖，筆力雄渾；唐代人物畫之唯一標本也。入唐僧所以齋祖師像來者，無非對高僧表敬慕之情耳。又曼荼羅者，據空海之請來目錄，謂真言祕藏經疏，極其隱密，不假圖繪，則難以言傳。此等物對於平安朝以後之佛畫，影響頗大。此真

言五祖像與藏於教王護國寺之龍猛、龍智二祖之像，據性靈集卷七「奉爲四恩造二部大曼荼羅願文」之句，知空海於弘仁十二年，有志結緣，當描繪兩界大曼荼羅時，亦取五祖像而摹之者。又神護寺所藏之兩界大曼荼羅，乃淳和天皇天長年間，空海爲天皇及國家祈福，特使畫家描繪者，完全模倣唐風。降至奈良縣高市郡子島寺之兩界大曼羅，則華麗細緻，因此遂發生藤原時代流麗典雅之畫風。

第五，碑銘等拓本與真跡等甚多也。最澄於其法門道具等目錄內，有特標爲書法目錄者，凡十七種如左：

趙模千字文，（大唐石搨）

大唐聖教序，（大唐石搨）

真草千字文，（大唐石搨）

天后聖教碑，（大唐石搨）

台州龍興寺碑，（大唐石搨）

潤州牛頭山第六祖師碑，（大唐石搨）

王羲之十八帖，（大唐石搨）

開元神武皇帝書法，（鵝鵠大唐石搨）

歐陽詢書法，（大唐石搨二枚）

王獻之書法，（大唐石搨一枚）

褚遂良集一枚，（大唐石搨）

安西內出碑，（大唐石搨）

梁武帝評書，（大唐石搨）

天台佛窟和上書法一枚，（真跡）

兩書本一卷（此間書）

真草文一卷（此間書）

古文千字文（此間書）

下：

其他諸家之請來目錄，亦常見有拓本真跡等。此亦平安朝書法發達史上，所不可忽視者也。此外，諸家所齎之詩文集與雜書，諒必不少，但請來目錄中不多見耳。惟圓仁之入唐新求聖教目錄中，記載如

大唐新修宣（宣一作定）公卿士庶內族吉凶書儀卅卷。鄭餘重修定（定一作宣）

開元詩格一卷。

祇對義一卷。

判一百條（條一作修）一卷駱賓王撰。

祝無膺（無膺一作无膺）詩集一卷。

杭越定和詩集一卷。

詩集五卷。

法華經二十八品七言詩一卷。（以上揚州求得）

嗣安集一卷。

百司舉要一卷。

兩京新記三卷。

皇帝拜南郊儀注一卷。

丹鳳樓賦一卷。

詩贈格一卷。

私越唱和詩一卷。（私當作杭）

進士章嶠集一卷。

僕郡集一卷。

莊翺集一卷。

李張集一卷。

杜員外集二卷。

臺山集。（臺一作素）

雜詩一卷。

白家詩集六卷。（以上長安求得。）

宗叡之書寫詩來法門等目錄所載如下：

都利聿斯經一部五卷。

七曜禳災決一卷。

七曜二十八宿曆一卷。

七曜曆日一卷。

六王名例立成歌一部二卷。(王一作壬)

明鏡連珠一部十卷。(殊一作珠)

祕錄藥方一部六卷。(兩策子)

削繁加要書儀一卷。元和年中有(有一作者)

西川印子唐韻一部五卷。

同印子玉篇一部三十卷。

彼等承官命費國幣而入唐者，爲求法也。歸國時所當進呈之請來目錄，自應將詩文集與其他雜書，另行記載。故宗叡書寫請來法門等目錄，於雜書目之後註云：

「右雜書等雖非法門世者所要也。」(錄原文)

以上不過就入唐八家而言之耳；此外由有名無名之學問僧帶來者，當亦不少。如惠萼於承和十一年第二次入唐時，攜白氏文集而回，即其一例也。江談抄載金澤文庫所藏之白氏文集卷三十三後註曰：

「會昌四年（日本承和十一年）五月二日夜，奉爲日本國僧惠萼上人寫此本，西峯謂。」（錄原文）

據白居易會昌五年五月一日自撰長慶集後序云，初著長慶集五十卷，元微之爲之序；繼成後集二十卷，自爲序；成又續後集五卷，亦自爲序，前後七十五卷；凡詩三千八百四十首云。前此傳於日本而爲嵯峨上皇所珍重之白氏文集，乃前著之長慶集五十卷；其復新著後集二十卷，續後集五卷，惠萼似未曾攜來。

總之日本書籍，至此時已次第豐富。試觀平安朝之初和氣廣世一人，藏內外經書至數千卷，亦可知矣。（22）淳

和天皇天長元年（八二四），勅參議滋野貞主等編次古今文書，以類相從，八年乃成。此即祕府略一千卷也，爲漢學傳入以來所未曾有之大編纂。（23）是書係根據梁之華林遍略、北齊之脩文殿御覽、唐之藝文類聚、初學記、北堂書鈔、白氏六帖等而編纂者。今已散佚不存，所存者僅百餘，錦繡二卷耳。此書較百五十年後宋太宗時編纂之太平御覽（與祕府略同，亦一千卷）尤爲詳細，其編纂規模如何宏大，日本典籍，如何豐富，可想見矣。（24）清和天皇貞觀十七年（八六五）冷泉院罹火災，圖書蕩盡；宇多天皇寬平年間，藤原佐世奉勅撰日本現在書目錄，是爲新蒐集之書籍目錄；據此目錄亦可見當時日本所藏中國書籍之多。

唐代三百年間，由學生、學問僧所學，及齋來之文化的產物，日本漸次受其刺戟。唐代文化逐漸進步，日本亦常追隨其後焉。以是日本文化，無一時之固定，不斷的取唐之所長，而日臻發達。然一面則妄喜新奇，造成易變而無着落之國民性，至不能一心不亂，建設足以誇耀世界之偉大文化。

(1) 書紀白雉五年七月條。

(2) 後紀延曆二十四年七月辛卯。

日本紀略大同二年正月辛丑。

續後紀承和六年十二月辛酉及

庚午條。

(3) 續後紀承和六年十月癸酉條。

(4) 續紀天平七年四月辛亥條。

(5) 續紀天平十八年六月己亥條。

(6) 扶桑略記延曆二十二年二月己未日條。

(7) 續紀天平寶字七年八月戊子條。

(8) 續紀天平十八年六月條，言玄昉歸國在天平七年；其實天平七年爲其入京之年，其歸國實在前一年。

(9) 三國佛法傳通緣起卷中。

延曆僧錄道璿傳（日本高僧傳要文抄第三所收）。

(10) 本朝高僧傳卷二佛哲傳。

(11) 唐大和上東征傳。

(12) 傳教大師將來台州錄。

傳教大師將來越州錄。

(13) 圓仁撰入唐新求聖教目錄。智證大師請來目錄。

(14) 空海撰御請來目錄。

(15) 圓行撰靈巖寺和尚請來法門道具等目錄。圓仁撰入唐新求聖教目錄。惠運禪師將來教法目錄。

智證大師請來目錄。宗叡撰書寫請來法門等目錄。

(16) 空海撰御請來目錄。

(17) 圓仁撰入唐新求聖教目錄。

(18) 圓仁撰入唐求法巡禮行記。

(19) 智證大師傳。

(20) 三代實錄貞觀元年三月十九日乙亥條。

(21) 圓仁撰入唐新求聖教目錄。

(22) 日本後紀延曆十八年二月乙未條。

(23) 日本逸史。

(24) 內藤博士平安朝時代之漢文學（歷史與地理第六卷五號）。

## 第九章 歸日唐人印度人西域人與文化之移植

### 一 歸日唐人與文化的影響

遣唐使往復時，唐人入日本者頗多，印度人，西域人亦與焉。於是唐之文化，與印度系伊闐系之文化，乃與若輩俱來。

唐朝外交上儀禮，每於日本遣唐使歸國時，特遣使送之。如天智天皇六年十一月，遣唐副使坂合部石積等歸國，使司馬法聰送之。(1) 淳仁天皇天平寶字五年八月，迎入唐大使高元度等歸國，使沈惟岳、陸張什等三十九人送之。(2) 光仁天皇寶龜九年十月，持節副使小野石根歸國，使趙寶英、孫興進等數十人送之。(3) 送者使事告竣，雖即應反本國，然其中亦有失渡海機會，留日本不返者。如沈惟岳永留日本，敍從五位下，賜姓清海宿禰，被任爲美作權掾。(4) 此外如見於續紀之袁晉卿（清村宿禰）李元環，皇甫東朝，皇甫昇女，晏子欽（榮山忌寸），徐公卿（榮山忌寸），孟惠芝（嵩山忌寸），張道光（嵩山忌寸），吾稅兒（永國忌寸），盧如津（清川忌寸），王維倩（榮山忌寸），朱政（榮山忌寸），王希逸（江田忌寸），後紀之李法琬，清川忌寸斯麻呂（與續紀之盧如津殆同一人），榮山忌寸千鳥，榮山忌寸諸依，（續紀之晏子欽，徐公卿，王維倩，朱政四人內當有此二人），清根忌寸松

山，皆歸化之唐人也；亦各賜姓，敍位，任官。(5) 若輩於移植唐人文化上實有大功，就中如袁晉卿，於日本音道之發達，皇甫東朝於日本唐樂之發達，貢獻甚多。袁晉卿乃隨從聖武朝之遣唐使而來者，精悉文選爾雅之音，賜姓清村宿禰，敍從五位上，爲大學音博士，歷任玄蕃頭，大學頭，安房守等。(6) 皇甫東朝，最善音樂，天平神護二年十月，與皇甫昇女共奏唐樂於舍利會，敍從五位下。(7) 神護景雲元年三月，任爲雅樂員外助，兼花苑司。(8) 又遣唐使往復時，唐僧隨同歸日者亦不少。奈良朝初期之僧，有道明與道榮。道明爲大和長谷寺開基之僧；養老二年，造十一面觀音；(9) 在日本密教發達史上，實不可忽視。十一面觀音，明爲祕密佛教之一尊；前文會言平安朝初期，空海顯揚之密教，實自奈良朝開其端；此可以養老時道明造十一面觀音證明之。續紀載養老四年十二月癸卯之詔云：

「釋典之道，教在甚深，轉經唱禮，先傳恆規，理合遵承，不須輒改，比者，或僧尼自出方法，妄作別音，遂使後生之輩，積習成俗，不肯變正，恐汙法門，從是始乎，宜依漢沙門道榮，學問僧勝曉等，輕經唱禮，餘音並停之。」

(錄原文)

可知道榮爲當時歸化僧，致力於流布漢音者。

稍後於道明道榮者有道璿。道璿爲洛陽大福先寺之僧，被日本學問僧榮璿普照德憑，於天平八年，從遣唐副使中臣名代來日，館於天安寺之西唐院，講其所齋之律藏行事鈔，爲日本弘通律宗之先驅。且與華嚴天台二宗之隆盛，亦有密接之關係；來日之際，齋有華嚴章疏，(10) 能依華嚴淨行品一一行之。(11) 華嚴宗之大興於日本也，自

僧良辨感靈夢，於天平十二年十月，請當時住大安寺之新羅僧審祥（嘗入唐就學於華嚴宗法藏）（賢首大師）講大華嚴經始。<sup>(12)</sup>而華嚴宗所以大盛者，則道璿等之力爲多；東大寺盧舍那佛之建立，道璿亦與有力焉。<sup>(13)</sup>彼又爲天台學者，最澄所著付法緣起內，亦謂道璿爲弘通天台之匠。道璿又嘗參謁普寂（北宗禪之祖神秀之弟子）修禪；見最澄師行表。<sup>(14)</sup>凝然所著之律宗瓊鑑章第六云：

「大德（道璿）戒律華嚴台教北禪窮其幽旨啓彼宗途，」

有此原因，故其後最澄所開之日本天台，與純粹之中國天台不同；其中參加密禪，戒，而尤莊嚴也。

- (1) 書紀天智天皇六年十一月乙丑條。
- (2) 續紀天平寶字五年八月甲子條。
- (3) 續紀寶龜九年十月乙未，又十年五月癸卯條。
- (4) 續紀寶龜十一年十一月丙戌，延曆八年三月辛酉條。
- (5) 續紀寶龜九年十二月庚寅，天平神護三年十月癸卯，神護景雲元年三月己巳，延曆三年六月癸丑，五年八月戊寅，後紀延曆十八年正月癸酉等條。
- (6) 續紀寶龜九年十二月庚寅條。
- (7) 續紀天平神護三年十月癸卯條。

(8) 續紀神護景雲元年三月己巳條。

(9) 七大寺年表養老五年條。

(10) 三國佛法傳通緣起華嚴宗及律宗條。

(11) 思託撰延曆僧錄道璿傳。(日本高僧傳要文抄第三所引。)

(12) 三國佛法傳通緣起華嚴宗條。

(13) 參照第八章第八節「唐白司馬坂之大佛像與日本東大寺大佛。」

(14) 三國佛法傳通緣起華嚴宗條。

## 二 鑑真並其弟子之來日與新教之關係

奈良朝歸日僧，於佛教影響之外，又在他方面影響甚大者，當推天平勝寶六年來日之鑑真並其弟子等。鑑真原揚州龍興寺僧。其來日也，實因日本學問僧榮璿普照所慫恿。初元興寺僧隆尊，歎日本傳戒之無人，奏請朝廷迎之。天平五年，使榮叡普照二僧，隨遣唐使入唐。(1) 是時唐以戒律爲入道之正門，不持戒者，至爲僧中所不齒。安祿山之亂，右僕射裴冕用權計，於大府各置戒壇度僧，稱其稅緡爲香水錢，以充軍費，據此一事，可以窺見其盛況矣。(2) 二僧之入唐也，先請洛陽大福先寺道璿赴日本，已則仍留中國，就學於揚州盛講戒律之鑑真，且迎之來日。鑑

真東渡時，挫折至於五次，徘徊於逆旅者十餘載，備嘗艱辛，出入於死生之途者屢矣。榮叡竟寂於中國，事詳唐大和上東征傳。據其書，是時隨從鑑真來者，有揚州白塔寺僧法進，泉州超功寺僧曇靜，台州開元寺僧思託，揚州興雲寺僧義靜，衢州靈耀寺僧法載，寶州開元寺僧法成等十四人；藤州通善寺尼智首等三人；揚州優婆塞潘仙童，胡國人安如寶，崑崙人軍法力，騰波國人善聰等，共二十四人。凝然之律宗瓊鑑章謂隨從弟子內顯名於後代者，有仁韓，法進，曇靜，法顯，思託，義靜，智威，法載，法成，靈曜，懷謙（以上十一人在唐受具足戒）如寶，惠雲，惠良，惠達，惠常，惠喜（以上六人在日本受具足戒）沙彌道欽等十八人。鑑真之來日也，在東大寺建戒壇院。天平寶字三年，復建唐招提寺。寂時使法進管領東大寺之戒壇院，使法載，義靜，如寶三弟子在唐招提寺，努力弘通戒律。東大寺建立戒壇院一事，乃日本佛教史上最宜注目之事。東大寺爲日本佛教之總本山，而名實上皆能確立其主權者，自此時始。何則，自此至平安朝，比叡山延曆寺建立大乘戒壇教界主權二分之先，無論何人，若不受戒法於東大寺之戒壇或其末寺下野藥師寺筑前觀世音寺者，不能爲大僧也。

鑑真並其弟子，原律僧而兼天台學者，其攜來物品內，有摩訶止觀，法華玄義，法華文句，小止觀，六妙門等，許多天台章疏。<sup>(3)</sup>又曾演講於唐招提寺。唐招提寺緣起略集云，（下三段皆錄原文）

「從三年（天平寶字）八月一日，初講讀四分律并疏等，又玄義文句，止觀等，永定不退軌則。

兼和上（鑑真）天台教觀，稟法進僧都，如寶少僧都，法載，思託等和上化，講天台，代代相承而於今不絕。

桓武天皇追慕和上鑑真之嘉德，重以莊嚴於遺基，構五間四面精舍一字，安彌陀三尊（自百濟國來）勅於此寶殿講玄義文句，止觀，永代不絕。」

鑑真及其弟子，與密教之關係亦深，其攜來品內，有彫白旃檀千手像一軀，緘千手像一鋪，皆祕教諸尊之像也。

(4) 唐招提寺金堂內有相傳爲如寶所作之千手觀音，今仍存在。

吾故曰最澄空海所大顯揚之台密二教，非自平安朝突起者。嚴格以言之，並不得謂爲平安朝之新佛教；蓋奈良朝之歸化唐僧，已次第涵養其潛力，不過賴最澄空海之力，始浮出於歷史之表面耳。

(1) 延曆僧錄榮叡傳（日本高僧傳要文抄第三所引） 東大寺要錄卷一。

(2) 宋高僧傳卷八唐洛京荷澤等神會傳。

(3) 唐大和上東征傳。

(4) 同上。

### 三 鑑真並其弟子與佛教藝術之關係

鑑真並其弟子，既努力於弘通戒律矣；而其影響於日本之佛教藝術者亦不少。蓋鑑真於造寺造佛，富有經驗；在唐講說時，修造古寺至八十餘處之多。(1) 隨來弟子，皆扶助鑑真在唐事業之人，或爲建築家，或爲彫刻家，皆有

一門之長。天平寶字三年，右京五條二坊所建唐招提寺之堂塔伽藍並佛菩薩像，實成於此輩之手。

古來述唐招提寺之緣起者甚多，有招提寺建立緣起，唐招提寺緣起拔書略集，南都唐招提寺略錄，唐招提寺戒壇記，南都叡山戒壇勝劣事，唐招提寺解，傳律圖源解集，招提千歲傳記等。其中可據者，爲建立緣起，緣起拔書略集二書。前者文中有「當今大僧都豐安」一句，且記撰述之歲曰「于時歲在單閼」，可知爲豐安（繼如寶後住唐招提寺，爲平城天皇之戒師，任大僧都）住唐招提寺之癸卯歲，即弘仁十四年（該寺創建後六十四年）所撰。後者乃應永二年，該寺賢盛由古記錄中抄出者。其記載堂塔伽藍與佛像之建造文中，常有「本源記云」四字，則知由豐安之招提本源流記中摘出者。此外有千歲傳記，係元祿時代所編，乃該寺義澄遍覓古銘殘文，經十餘年之久，研究而成者，頗足以資參考。今據此等諸書，考察該寺堂塔之建立，佛像建造之次序，如下：

（一）金堂 如寶率有緣之檀主建立者。

○本尊丈六金色盧舍那佛坐像 建立緣起，謂爲義靜作；緣起拔書略集，謂爲思託，曇靜所作；略錄，千歲傳記，謂爲思託作。據千歲傳記，內爲竹筐，外以布及漆塗之，凡十三層云。

○左脇侍丈六藥師像 建立緣起，謂如寶作；緣起拔書略集，謂法力作；略錄，謂思託作。

○右脇侍丈六千手觀音像 建立緣起，謂如寶作；其他諸書，謂天人來降七晝夜作成者。

○梵天帝釋四天王 如寶作。

(二) 講堂 平城之朝集殿施爲講堂。

○丈六彌勒像 法力作。

(三) 東西近廊並八角堂二基 義靜建立。

(四) 食堂 藤原仲麻呂之家屋施入者，安置障子藥師淨土。

(五) 絹索堂 藤原清河之家屋施入者。

○不空絹索像 鑑真攜來。

(六) 文殊堂 建立者不明。

○赤梅檀文殊像 鑑真攜來。

(七) 不動堂 義靜建立。

○不動明王像 緣起拔書略集謂義靜所作；千歲記謂由唐傳入者。

(八) 地藏堂 如寶建立。

○地藏菩薩像 空海隱居此寺一夏所彫刻者。

(九) 御影堂

○鑑真和上像 思託作。

(一〇) 禮堂

○毘首羯磨作釋迦像 鑑真攜來。

(一一) 經藏 建立緣起謂如寶建立；略錄，千歲傳記謂義靜建立。

(一二) 鐘樓 如寶建立。

以上乃唐招提寺草創時之主要建築物及佛像也。而建造之人，諸緣起所以不一致者，因鑑真寂後，法進在東大寺，如寶、法載、義靜三人在唐招提寺，四人同心協力當營造之任故也。(2) 總之唐招提寺，乃鑑真及其弟子所計畫建立，而安置彼等手刻或由唐帶來之佛像者也。其寺當孝謙天皇未賜唐律招提寺勅額以前，名建初律寺，爲日本弘通律宗之寺之濫觴。(3) 其寺多取範於唐之律寺，(4) 又從經典所示，以表現其理想；(5) 故寺院之建築，佛像之建造，與前代不同。其形式構造手法等，亦較有進步。其寺之金堂，現仍存在，爲現存此時代建築物中之最大最美者；識者謂其構造裝飾，足以代表當時最發達之式樣手法云。特別保護建築物及國寶帳解說之評曰：

「金堂乃其徒如寶率有緣之檀主建立者。爲今日遺存天平時代最大最美建築物，堂爲單層七間四面，立石壇上，前面通長一間之地開放，爲他時代所無，以豐肥之柱，雄大之斗拱，承遠大之出簷，屋蓋爲四注，大棟兩端高舉鴟尾，呈莊重之外觀。斗拱，用所謂三層斗拱式，乃最發達而幾達於完美之域者。鴟尾可爲當代遺制之唯一標本。內部中央有石築佛壇，安置本尊盧舍那佛及脇侍梵天，帝釋天，四天王等像。其望板則爲複

形穹窿之最美者，豎條間描佛菩薩寶相花，格間作藻彩文樣。當初佛壇後壁，畫三千佛，柱上橫木亦施彩繪，今已剝落難辨矣。外部皆塗丹土，今斗拱之堅條間，猶存彩畫之痕迹。要之此堂爲今日所存天平時代佛殿之最完備者，其構造裝飾，足以代表當時最發達之式樣手法。」

又金堂之本尊盧舍那佛，爲乾漆像之最偉大最巧妙者，與天平時代他作不同。其表現上所以加森嚴之意，成獨得之刻法者，殆受律宗之影響。特別保護建築物及國寶帳解說評之曰，

「此爲天平時代末，最偉大最巧妙之彫像，已爲衆所共許。其全形之格式，可謂權衡盡善。所設衣襞，甚爲自由，不失寫生之體，較三月堂式之乾漆，手法已大進步。千釋迦之大光背，猶不失巍然之舊面目，可令人想見東大寺大金堂五丈三尺遮那尊往時之偉觀也。」

(1) 戒律傳來記上卷（此書乃繼如寶住唐招提寺之豐安於承和元年奉勅撰進者，共三卷，現僅存上卷）

(2) 唐招提寺解云（以下錄原文）

和尚（鑑真）御弟子雖有數輩，四人專受附屬，仍圖其名字。

鑑真和尚 法進大僧都 東大寺。

如寶少僧都，招提寺。

法載大德，招提寺。

義靜大德，招提寺。

此四人殊同心合力造營寺院。

(3) 唐招提寺緣起抄書略集云，孝謙天皇賜官額號唐律招提寺，初名建初律寺，依日域傳戒最初也。

(錄原文)

(4) 招提寺建立緣起之注云，或說云，天竺鷄頭摩寺，揚州之龍興寺，日本招提寺相傳移之也云云。(錄

原文)

(5) 唐招提寺緣起抄書略集等，記該寺建立戒壇之事云，「依經任圖所建立。」

#### 四 鑑真並其弟子與學藝之關係

鑑真及其弟子，不僅對於佛教與藝術上有大影響也；其他種種方面，皆於日本文化之發達，大有貢獻。鑑真雖因漂流日南國，受暑毒而失明；然熟記經典，故能在東大寺校正一切經。(1) 又曾刊律之三大部，刊刻律之三大部

事，僅見於三國傳記；三國傳記一書，撰述頗晚，是否確實，不能無疑；若果為事實，則為日本開版事業最古者之一。鑑真又通醫學，尤精本草學，當時日本人多不知藥物之真偽，乃勅令辨正，鑑真辨之以鼻，無一錯誤。後光明皇太后不

豫之際，曾進藥石，頗有效驗云。<sup>(2)</sup>藤原佐世之日本國現在書目錄中，亦載有鑑上人祕方一卷。故由日本醫學本草學之發達上言之，鑑真亦爲不可忽視之人。

鑑真弟子中，長於詩文，而有貢獻於日本漢文學之發達者亦不少。就中如思託乃其最著名者；其著述頗多，而在史料上文學上最堪注目者，爲鑑真和上傳與延曆僧錄。惜兩書皆散佚不傳。鑑真和上傳一書，據宋高僧傳唐揚州大空鑑真傳云：

「僧思託著東征傳詳述焉。」（錄原文）

又招提千歲傳記撰述篇云：

「東征傳三卷，（思託之述）」（錄原文）

此書乃因鑑真被世人誹謗，思託爲顯揚其德風而撰者。延曆僧錄中之自敘傳云：

「後真和上移住唐寺，被人謗讟，思託述和上行記，兼請淡海真人元開，述東征傳荃，則揚先德流芳後昆。」

（錄原文）

又據其文，知此書爲寶龜十年淡海真人元開（卽三船）所撰唐大和上東征傳（羣書類從傳部所收）之底本。招提千歲略記云：

「真人元開之撰是云略傳，指思託之述云廣傳也。」（原文）

東大寺要錄卷四有「大和尚傳云」句，似即引此書之文。其下記鑑真居唐崇福寺時，邂逅婆羅門僧正菩提事。

延曆僧錄一書，爲延曆初年所撰。日本高僧傳要文抄，東大寺要錄，東大寺雜錄等，多抄錄之。由要文抄觀之，其書卷數似由第一至第五。其所抄錄者，有鑑真，道璿，思託，榮叡，普照，隆尊，淨三，慶俊，戒明等僧傳；及聖德太子，聖武天皇，光明皇后，桓武天皇，桓武后藤原乙牟漏等傳；藤原宿麻呂，藤原魚名，藤原種繼，石上宅嗣，佐伯今毛人，石川恆守，淡海三船，大中臣諸魚，穗積加古等傳。東大寺要錄，載有聖德太子，聖武天皇，光明皇后傳；藤原不比等，藤原魚名，藤原豐成之傳。東大寺雜錄，載有聖武天皇，光明皇后傳。是書爲奈良朝之貴重史料，又爲現存當時漢文之尤者。

唐大和上東征傳卷尾，載有思託之傷大和上傳燈逝之詩云：

「上德乘杯渡，金人道已東，戒香餘散馥，慧炬復流風，月隱歸靈鷲，珠逃入梵宮，神飛生死表，遺教法門中，」又載有法進傷大和上詩云：

「大師慈育契圓空，遠邁傳燈照海東，度物草簾盈石室，散流佛戒紹遺蹤，化畢分身歸淨國，娑婆誰復爲驗龍。」

當時歸日唐僧，在日本講經，似概用漢語。唐大和上東征傳云：

「唐道璿律師請大和上門人思託曰，所學有基緒，璿弟子閑漢語者，令學勵疏并鎮國記，幸見開導，僧思託

便受於大安唐院，爲忍基等四五年中，研磨數遍，寶字三年，僧忍基於東大唐院，講疏記，僧善俊於唐寺講件疏記，僧忠惠於近江講件疏記，僧眞法於興福寺講件疏記，從此以來，日本律儀漸漸嚴整，師資相傳，遍於寰宇，（錄原文）

因歸化唐僧之講說，遂令日本廣用漢語，於此可見。此事影響於日本音道之發達者頗多。

（1）續紀天平寶字七年五月戊申條。

（2）同上。

## 五 歸日印度人與西域人

日本奈良朝之文化，不僅唐文化也；並含有印度西域等文化；其內容頗複雜，早爲學者所注意。總之奈良朝文化本源之唐代自身文化，已非單純之漢人文化矣。蓋常唐代國運隆盛之時，東西交通頻數，外使外商，至唐者甚多，唐人又採開放主義，雖外國人亦能取其才而竭力任用之。日本安倍仲麻呂藤原清河二人，被唐任用，日本史上喧傳爲無上之尊榮；而唐人視之，則平淡無奇；蓋印度、西域、波斯、大食等諸國人，被唐任用者甚多也。其時唐僧有留學於西域者；印度、西域、印度僧來唐，從事布教翻經者，亦不少。故唐之文化，非僅漢人之文化，四方異國之文化，皆朝宗於唐；尤以印度系伊蘭系文化爲甚。（1）故留學於唐之日本學生，學問僧，直接間接，皆受此等影響。至奈良朝，則有

印度、波斯、西域之人，由唐來日，直接傳其文化；是爲他時代所未見之例。

鑑真之弟子如寶，後世書中或曰唐人，或曰朝鮮人，然唐大和上東征傳明言「胡國人安如寶」，則其爲西域人明矣。唐之胡人中，出身於 *Bokhara*（安國）者，則姓安，<sup>(2)</sup> 如寶當亦安國人也。日本建唐招提寺，如寶與有力焉，後任少僧都，爲桓武天皇以下皇妃、皇太子、公卿等之戒師。<sup>(3)</sup> 又作唐招提寺講堂之丈六彌勒像。其時又有軍法力者，崑崙人也；曾作金堂之左脇侍丈六藥師像。又隨鑑真來日之善聰，爲膽波國（卽占城國）人。<sup>(4)</sup>

此外最著名者，有天平八年來朝之婆羅門僧善提。（所謂婆羅門僧正。）善提與唐僧道濬，同乘遣唐副使中臣名代之舶來日。是時又有波斯人名李密醫者來日。<sup>(5)</sup> 李密醫事跡雖不明，由其名推之，殆精於醫術者。

記婆羅門僧善提之事者，有僧正入室弟子修榮作於神護景雲四年之南天竺婆羅門僧正碑。按善提實隨天平五年入唐之遣唐使，於天平八年來日；而碑文乃云開元十八年（卽天平二年）由唐出發誤矣。學者因此疑爲後世之僞作。<sup>(6)</sup> 但碑文記其至日之年，亦爲天平八年，與續紀之文一致；然則所謂開元十八年者，殆傳寫之誤也。此外並無謬誤，所敘事蹟，亦不雜奇蹟之語，似係善提傳之最可據者。此外如大安寺善提傳來記（東大寺要錄第二所引）、扶桑略記天平十八年條所引之某記、元興寺小塔院師賢相承記（東大寺要錄第二所引）、婆羅門僧正傳（日本要文抄第一所引）、僧正善提傳（南都高僧傳所引）等，甚多；但皆平安朝中頃以後之書，且多述奇蹟，似難輕信。

天平勝寶八年六月二十一日，光明皇后御製之東大寺獻物帳云。

「先帝陛下，德合乾坤，明並日月，崇三寶而遏惡，統四攝而揚（揚？）休，罄籠天竺，善提僧正，涉流沙而遠到，化及振旦，鑑真和上，凌滄海而遙來。」（錄原文）

則善提爲印度僧，由西域陸路至中國者明甚。其至中國之目的，乃欲詣五台山參拜文殊菩薩者。大安寺善提傳來記以下諸書，說皆一致，且亦爲事理上所應有者。何則，五台山爲文殊菩薩示現之地。唐代佛教界最尊重之靈場也。高宗時，北印度佛陀波利曾攜尊勝陀羅尼入此山，則其名遠傳於西域印度可知矣。（7）其所以來日本者，蓋因遣唐使與學問僧之嚮應也。南天竺婆羅門僧正碑謂遣唐大使多治比廣成學問僧理鏡所聘請，殆事實也。當時日本力求佛教之興隆，常託遣唐使與學問僧，招請有學德之異國僧，試觀道璿與鑑真來日之因由，即可知之。然大安寺善提傳來記等則謂善提赴五台山途次，遇一老翁，言文殊爲利衆生，託生日本，善提因欲見文殊，故來日本云。又日本往生記（東大寺要錄第二所引）謂彼在難波津上陸時，行基迎之，因執行基之手，而詠和歌如下：

「迦毗羅惠邇等毛邇知歧里之加比阿利，天文殊乃美賀保阿比美都留加奈。」（原文）

聞之者，遂謂行基爲文殊化身云，但此不過因有至中國巡禮五台山之事實而附會之語耳。（迦毗羅惠邇之歌，拾遺和歌集等亦載之，但決爲後世僞作，無待深論。）善提奉勅住大安寺，天平勝寶二年，任爲僧正，四年爲東大寺盧舍那佛開眼供養之導師，天平寶字四年五十七歲寂。（8）

據南天竺婆羅門僧正碑，與菩提同來者，有林邑僧佛徹。大安寺菩提傳來記作佛哲；扶桑略記有佛誓。蓋佛徹、佛哲，字音相同；佛誓、佛誓，字形相似；因致誤傳耳。其名既如是混雜，正史之續紀，又不見其名，其是否為實在人物，原不無疑義。(9) 但予則以為與菩提同時來日之實在人物。續紀中雖僅有菩提而無佛徹，殆因其為菩提從僧，故略而不載耳。試觀天平勝寶六年鑿真來日時，同來者，有法進、法載、思託、義靜、如寶等，皆後世知名之高僧也；而續紀亦只載法進之名，可以類推。佛徹為林邑國僧。諸書所傳一致。(大安寺菩提傳來記，作瞻波國僧。其國名下註曰「此云林邑，北天竺國」) 平安朝人乏海外智識，故有此誤。(彼與印度僧菩提，由何處會合，無從考據。故不能明。(大安寺菩提傳來記云佛哲欲得如意珠而入海，漂流南天竺，為菩提之弟子，同涉流沙，踏險路而至五台山，遂來日本云；南天竺婆羅門僧正碑，則無何等記載。扶桑略記所引之某記，謂彼欲得如意珠而入海時，菩提由南天竺渡海來會，遂結伴而來。但菩提實由陸路至中國，可據光明皇后東大寺獻物帳而知之。故扶桑略記所引，殊不足信。) 又來日時居何處亦不明，由諸傳說推之，似為菩提之從僧，住大安寺者。

(1) 桑原隲藏博士王朝之律令與唐之律令 (歷史與地理第六卷第五號)。

(2) 石田幹之助氏唐都長安之胡人 (史學雜誌第三十六卷第七號彙報)。

(3) 唐招提寺緣起拔書略集。

(4) 唐大和上東征傳。

(5) 續紀天平八年八月，庚午十月，戊申十一月戊寅條。

(6) 村上專精博士著大日本佛教史六五四頁，津田左右吉博士林邑樂考（東洋學報第六卷第二號）。

(7) 參照第八章第九節天台山五台山之巡禮與日本山嶽佛教。

(8) 南天竺婆羅門僧正碑。東大寺要錄第二供養章第三。

(9) 津田左右吉博士林邑樂考。

## 六 婆羅門僧菩提佛徹二人與文化移植之關係

菩提佛徹之來，影響於日本之文化者又不少。第一，菩提與奈良朝華嚴宗之興隆，有密接之關係。南天竺婆羅門僧正碑云：「僧正諷誦華嚴經以爲心要。」華嚴宗之興隆，與奈良朝建立東大寺盧舍那佛，又有不可相離之關係。天平勝寶四年四月，開眼供養之際，所以推菩提爲開眼導師者，不僅以其爲異國僧而受上下之尊信也；亦以其與華嚴宗深有關係之故。

第二，菩提佛徹二人，曾傳梵語於日本。菩提最善咒術，就學者頗不乏人，<sup>(1)</sup>其咒文似必用梵語。其攜來品內，有多羅葉梵字百枚。<sup>(2)</sup>又佛徹亦齋若干密部而來，所著有悉曇章一卷，永傳不朽。<sup>(3)</sup>日本悉曇學之大興，爲平

安朝以後之事。空海、圓仁、圓珍等攜來品內，多梵文與梵漢兩文陀羅尼，真言儀軌讚之類。圓仁又在揚州就宗叡學悉曇；又在長安就學於南天竺之寶月。<sup>(4)</sup>圓珍亦在福州開元寺，就中天竺般但羅學悉曇。<sup>(5)</sup>由是日本悉曇學大興，遂促音韻學之發達。但奈良朝之菩提佛微，實早已釀其機運，此亦大堪注目者。今存東大寺之聖武天皇親書梵本，亦因此而成者。

第三，佛微曾傳林邑樂於日本。大安寺菩提傳來記云。

「天平十五年歲次癸未，始鑄造東大寺大佛像，勝寶四年壬辰七月九日開眼大會，即仰諸大寺，令奏漢樂矣。彼佛哲口口少師於彼瞻波國，習得并儻并部侶拔頭樂儻歌令傳習，爰思惟其儻之處，忘夫行道之笛也，而此寺大長兄人爲姓橫笛獻吹出其曲，伴僧忽然悅，預令習件樂矣，即於東大寺奉獻開眼大會，爾時聖帝并皇太后行幸會場，爰來集貴賤共致奇異無不歎息，階下致希有之念發隨喜之慮，便被宣旨稱，此音聲者遠浮波遠崖既登，是境響徹天漢疑也，神工之所作聖者之傾感歎，甚相忘大願口不讚嘆哉，但大安寺獨行，餘寺莫行，自爾以降代代帝皇同傳。唐國殊給渤海客，斯樂由迹如此歟。」（錄原文）

據此，則林邑樂內有菩薩部侶（倍臚？）拔頭三曲，爲佛微在本國瞻波（即林邑）<sup>(6)</sup>時所學，而在大安寺傳習者。天平勝寶四年，東大寺大佛開眼供養時奉獻天皇，太皇后大爲贊賞，因此爲大安寺特有之技，唐使渤海使來日時，皆奏此樂。

津田博士曾就林邑樂有詳細之考證，<sup>(7)</sup> 博士謂林邑樂，爲拔頭、倍臚、菩薩、迦陵頻四曲；前二者爲西域系統，後二者爲日本所作；所謂山印度僧菩提、林邑僧佛徹傳來者，不過附會之說；因其樂爲大安寺特有之技，乃假託於興該寺有關之菩提等云。博士所謂印度僧菩提傳入林邑樂事，原不見於正史，誠屬難信；然其爲佛徹所傳，或係事實。惟佛徹所傳之林邑樂，或與平安朝之林邑樂，內容有異；又或不似大安寺菩提傳所載，有菩薩、倍臚、拔頭三曲。抑或大佛開眼供養時，偶使在大安寺一演其本國之林邑樂歟？查天平十八年（七二九）大安寺流記資財帳，雖有唐樂之什物伎樂之具，而無關於林邑樂之記載，或誠如大安寺菩提傳來記所言，至天平勝寶四年（七四九）大佛開眼供養時，始傳習者乎？

因大佛開眼供養時大安寺奏此樂，遂爲大安寺之特技。自此經十一年，至天平寶字七年正月，饗五位已上及渤海使王新福以下蕃客，及文武百官主典已上於朝堂，奏唐吐羅、東國、華人等樂，並奏林邑樂。<sup>(8)</sup> 又神護景雲元年二月，天皇幸山階寺時，曾奏吳樂與林邑樂。<sup>(9)</sup> 平城天皇大同四年三月，改定雅樂寮樂師時，置唐、高麗、百濟、新羅、度羅等樂師，並置林邑樂師。<sup>(10)</sup> 然是時林邑樂已受唐樂等之影響，較始傳來時，已大變動；故原爲唐樂之拔頭、倍臚等，亦編入林邑樂中。

(1) 南天竺婆羅門僧正碑。

(2) 東大寺要錄卷二所引元興寺小塔院師賢相承記。

- (3) 眞源撰悉曇目錄。本朝高僧傳佛徽傳。
- (4) 圓仁撰入唐求法巡禮行記。
- (5) 智證大師傳。
- (6) 津田博士林邑樂考謂玄奘西域記三摩咀吒國條，有「摩訶瞻波國卽此云林邑是也」等語，則瞻波當爲林邑之別名。
- (7) 津田左右吉博士林邑樂考（東洋學報第六卷第二號）
- (8) 續紀天平寶字七年正月庚申條。
- (9) 續紀神護景雲元年二月戊子條。
- (10) 類聚三代格大同四年三月二十一日大政官符。

# 第十章 五代時之中日交通

## 一 商舶之來往

唐昭宗時，節度使朱全忠誅宦官，專權勢，弑昭宗，滅唐室，都汴京，國號後梁。此乃日本醍醐天皇延喜七年（九〇七）事也。後梁歷二世十六年而亡。其後有後唐，後晉，後漢，後周四代，旋起旋滅。自唐亡至宋興，不過五十三年，五代之興亡已畢。五代諸國之勢力範圍，僅在中原之地。其割據一方而稱王者，惟前蜀，後蜀，楚，荆南，吳，南唐，吳越，閩，南漢，北漢十國較大，是為五代十國之世。是時弑逆，篡奪，戰亂之事，接踵而起；僅半世紀間，易五代十三君，是為紛亂最甚之時代。然雖在此等時代，中日之交通，商舶之往來，仍甚繁數；蓋日唐交通之餘勢使然也。今將五代時中日往來之船舶列表如左：

五代中日往來船舶一覽表

· 為由日本赴中國船之符號  
 △ 為由中國至日本船之符號

| 船主及船員                          | 年 | 代雜 | 纂典 | 據 |
|--------------------------------|---|----|----|---|
| 五代中日往來船舶一覽表                    |   |    |    |   |
| · 為由日本赴中國船之符號<br>△ 為由中國至日本船之符號 |   |    |    |   |

|             |              |   |                                 |
|-------------|--------------|---|---------------------------------|
| △鮑置求        | 醍醐延喜十九年(九一九) | 閏八月九日曾使大宰府檢進中國商舶貨物故知是時有來日之商船                            | 扶桑略記                            |
| △鮑置求        | 醍醐延喜十九年(九一九) | 七月十六日交易唐物使藏人所出納內藏大屬當麻有業曾上中國商客鮑置求所贈之孔雀於朝以交易唐物供御覽         | 扶桑略記                            |
| △鮑置求        | 醍醐延長五年(九二七)  | 正月廿三日僧寬建等受大宰府賜牒乘中國商船赴中國                                 | 日本紀略                            |
| 吳越人<br>△蔣承勳 | 朱雀承平五年(九三五)  | 九月吳越人蔣承勳獻羊數頭十二月唐物藏人藤原親盛曾赴大宰府檢進蔣承勳所齋貨物                   | 日本紀略<br>公忠朝臣集<br>朝忠卿集<br>新千載和歌集 |
| 吳越人<br>△蔣承勳 | 朱雀承平六年(九三六)  | 七月十三日大宰府報告吳越人蔣承勳季盈張等來日此時承勳似帶吳越王元瓘之使命而來八月二日左大臣藤原藤忠平贈書吳越王 | 日本紀略                            |
| 吳越人<br>△蔣承勳 | 朱雀天慶元年(九三八)  | 七月廿一日大宰府進中國商客所獻之羊二頭八月廿三日大宰府曾以布賜蔣承勳也則此時來航者殆蔣承勳也          | 本朝世紀                            |
| 吳越人<br>蔣承勳? | 朱雀天慶三年(九四〇)  | 七月左大臣藤原仲平曾贈書吳越王元瓘則知是時有歸中國之船或者天慶元年來日之蔣承勳此時始歸國歟           | 日本紀略                            |

|            |             |                                       |               |
|------------|-------------|---------------------------------------|---------------|
| 吳越人<br>蔣文過 | 朱雀天慶八年（九四五） | 七月念五日大宰府報告吳越商客蔣衰俞仁秀張文過等百人至肥前松浦郡柏島     | 本朝世紀          |
| 吳越人<br>蔣衰  | 村上天曆元年（九四七） | 天慶八年來日之蔣衰是時又為吳越王佐之使者來日上書並進土宜          | 本朝文粹          |
| 吳越人<br>蔣衰  | 同           | 蔣衰歸國時左大臣藤原實賴（清慎公）於閏七月二十八日贈吳越王佐書贈沙金二百兩 | 本朝文粹<br>帝王編年紀 |
| 吳越人<br>蔣承勳 | 村上天曆七年（九五三） | 蔣承勳為吳越王弘俶之使者來日上書並錦綺等珍品                | 本朝文粹          |
| 吳越人<br>蔣承勳 | 同           | 七月蔣承勳歸國右大臣藤原師輔贈回書於吳越王                 | 本朝文粹          |
| 吳越人<br>盛德言 | 村上天德元年（九五七） | 七月廿日吳越國持禮使盛德言來日上書                     | 日本紀略          |
| 吳越人<br>盛德言 | 村上天德三年（九五九） | 正月十二日吳越國持禮使盛德言來日上書                    | 同右            |

以上僅史籍之可徵者耳；實則此外之交涉，必仍不少。此等來往船舶，悉中國商船，而日本船一無所見。蓋是時日本政府對於海外，頗採消極態度也。降至永承二年（一〇四七），清原守武因私行入宋之罪，貨物沒官，流於佐渡，其黨五人，處以徒刑。(1) 嘉保元年（一〇九四），前大宰權帥藤原伊房又因遣明範法師至契丹，交易貨物而得罪。亦可見朝廷久持閉關自守之主義矣。(2)

(1) 百練抄永承二年十二月廿四日條。

(2) 同上嘉保元年三月六日條。

## 二 航海與貿易之狀況

來日之中國商船，似皆發自吳越，橫斷中國東海，經肥前松浦郡值嘉島而入博多津者。其航海也，概利用季節風，春夏來日，秋冬歸國，與唐代之船無異。試觀前表，略可推知。本朝世紀天慶八年七月廿六日條，述吳越船來日之事云；

「今日唐人來着肥前國松浦郡柏島，仍大宰府言上解文在左，其文多不載，只取其大綱，大宰府解申請官裁事，

言上，大唐吳越船來着肥前國松浦郡柏島狀，

船壹艘，勝載參什斛，乘人壹百人（交名在別，）

一船頭蔣袞，二船頭俞仁秀，三船頭張文過，

右得管肥前國今月十一日解同日到來，備管高來郡肥最埜警固所，今月五日解狀，同月十日亥刻到來云，今月四日三尅，件船飛帆，自南海俄走來，警調兵士等，以十三艘追船，留肥最埜港島浦，爰五日寅一刻，所司

差使者問，所送牒狀云，大唐吳越船，今日四日到岸，狀請准例速差人船，引路至鴻臚所牒者，儘加實檢，所申有實，仍副彼牒狀，言上如件云云，蔣袞申送云，以去三月五日，始離本土之岸，久口滄海云云。

天慶八年六月廿五日。（錄原文）

此等解文，雖僅記其大綱，亦可窺見此時吳越船來日之狀態矣。商舶來至博多時，大宰府報告京師，朝廷派遣交易唐物使與商客交易，概與前代相同。<sup>(1)</sup>惟醍醐天皇延喜九年（九〇九）未曾派使，惟令大宰府檢進，而以藏人所之牒，將應進物品，知照大宰府。<sup>(2)</sup>但此不過一時之事，非常例也。商客來日時，多齎孔雀，羊等珍奇鳥獸，獻於日廷。<sup>(3)</sup>雖至宋代，仍沿此習，可查日本紀略，扶桑略記，百練抄等書而知之。商客等所攜貿易品，雖難盡知其主要者，仍爲香藥錦綺等，與前代同。日本與之交易，專用沙金。天元五年（九八二）三月，因賜答金於商客，而徵金於陸奧，其一證也。<sup>(4)</sup>交易之唐物，送至京都，天皇御覽後，藏於內藏寮，以備不時之需，不用者有時給於臣下。然獲賜者惟限於朝臣，並非廣及民間也。

(1) 參照第七章遣唐使廢絕後之日唐交通。

(2) 扶桑略記延喜九年閏八月九日條。

(3) 扶桑略記延喜十九年七月十六日。日本紀略承平五年九日。本朝世紀天慶元年七月廿一日條。

(4) 小右記天元五年三月廿五日條。

### 三 日本與吳越國之交涉

由中國來日之船，概以貿易爲目的；一面又爲吳越國與日本間國交（但吳越國與日本之國交並非正式之國交）之媒介。吳越國者，杭州臨安人錢鏐所建之國也。初，唐昭宗乾寧二年（八九五），任錢鏐爲鎮海鎮東軍節度使。後唐莊宗同光元年（九二三）自立，稱吳越王。宋太宗太平興國三年（九七八）國亡。凡歷鏐（字具美，諡武肅，九二三——九三一）、元瓘（鏐之子，字明寶，諡文穆，九三二——九四〇）、佐（元瓘之子，字祐，諡忠獻，九四一——九四七）、侁（佐之弟，即位後不久被廢）、弘俶（佐之弟，字文德，諡忠懿，九四八——九七八）五主。保有吳越之地者，凡五十五年。(1)

吳越王遣使日本之始，蓋在朱雀天皇承平六年（九三六）因是年七月十三日大宰府報告吳越人蔣承勳(2)季盈張等來日，(3)則是時承勳似帶吳越王元瓘之使命而來者。八月二日，左大臣藤原忠平致書吳越王(4)其書已佚，不能知其內容。(承勳於前年九月來日，獻羊數頭，是否帶吳越王之使命不明)(6)後天慶三年（九四〇）七月，左大臣藤原仲平曾贈書吳越王元瓘(6)蓋因天慶元年（九三八）蔣承勳來日，至是回國，贈以回書歟？(7)然其書亦不傳。此後經五年至天慶八年（九四五）六月，始有前節所述之吳越國蔣袞來日；是時

曾否帶吳越王之使命亦不明。及至村上天皇天曆元年（九四七）吳越王佐使者，又來上書及土物。是年閏七月二十七日，日本用左大臣藤原實賴（清慎公）之名，贈以回書，並沙金二百兩。其回書，乃大江朝綱（後江相公）起草，見本朝文粹卷六，今錄於左（原文）

爲清慎公報吳越王書（加沙金送文）

後江相公

「蔣袞再至，枉一札，開封捧讀，感佩駭懷，筆語重疊，不異而展，幸甚幸甚。袞等逆旅之間，聊加慰問，邊城程遠，恐有疎略，今交關已畢，歸帆初飛，秋氣涼，伏維大王動用兼勝，卽此其祖遺。又所惠土宜，有憚容納，旣恐交於境外，何留物於掌中，然而遠志難拒，忍而依領，別贈答信，到宜收納，生涯阻海，雲濤幾里，南翔北嚮，難付寒溫，於秋鴻，東出西流，只寄瞻望於曉月，抑去四月中，職昇左相府，今見封題，在未轉前，左右之間，願勿遲疑，勒袞等還，不宜謹言。」

天曆元年閏七月廿七日。日本國左大臣藤原朝臣

吳越殿下謹空，

沙金二百兩。

右甚雖輕微，當土所出聊表寸心，謹狀。

天曆元年閏七月廿七日。」

後天曆七年（九五三），蔣承勳又爲吳越王弘俶之使者來日，致書並贈錦綺等珍品。是年七月，右大臣藤原師輔託承勳贈以回書。是時之回書，爲菅原文時（菅三品）起草，亦見日本文粹卷七。今錄之於左（原文）

爲右丞相贈大唐吳越公書狀

菅三品

「蔣承勳來投傳花札，蒼波萬里，素意一封，重以嘉惠，歡暢集懷，抑人臣之道，交不出境，錦綺珍貨，奈國憲何，然而志緒或織叢竹之色，德馨或引沈檀之薰，受之則雖忘玉條，辭之恐謂嫌蘭契，強以容納，蓋只感君子親仁之義也，今抽微情，聊寄答信，以小爲遺，到願檢領，秋初，伏惟動履清勝，空望落日，長絲私戀而已，勒承勳還書不盡言，謹狀。」

天曆七年七月日，日本國右大臣藤原朝臣謹言。」

天德元年（九五七）及三年，吳越國持禮使盛德言又來上書。日本紀略天德元年七月廿日條云，

「大唐吳越國持禮使盛德言上書，」

三年正月十二日條云，

「大唐吳越持禮使盛德言上書，」

兩事完全相同，或一事而誤爲二歟？此事記載簡單，其他又無可徵之記錄，不能知其詳矣。

吳越國與日本交通雖繁，而吳越王贈日本之書，亦無一傳於後世者，故亦不能知其詳細。但藤原實賴回書云，

「抑去四月中，職昇左相府，今見封題，在未轉前，左右之間，願勿遲疑。」（錄原文）

由是觀之，知其書非贈日廷或政府，乃贈政治上之領班大臣者。蓋吳越國保一隅之地，不過僭稱王號，故謙讓而執此態度。日本答書，亦不用朝廷與政府名義，事實上雖有國際之交涉，形式上仍執私交體裁。蓋當時日本政府對海外之態度，頗為消極，不欲自求交際，惟作因人來求，不得已而應之之態度。試觀實賴之書云：

「所惠土宜，有憚容納，既恐交於境外，何留物於掌中，然而遠志難拒，忍而依領。」

師輔之書云：

「抑人臣之道，交不出境，錦綺珍貨，奈國憲何，然而志緒或織叢竹之色，德馨或引沈檀之薰，受之則雖忘玉條，辭之恐謂嫌蘭契，強以容納，蓋只感君子親仁之義也。」

可以知矣。故回書與答禮，亦不特派使臣，惟附交回國之商客耳。

日本雖持消極的態度，吳越國仍一再贈書贈土宜，其故安在？蓋明越州之地，為吳越之領土，而古來中日交通之門戶也；其地客商，自唐代已從事中日間貿易，常獲大利；吳越既建國於此，仍根據前代之習慣，而謀貿易之利耳。

(1) 五代史卷六十九吳越世家卷七。

(2) 日本紀略概作蔣承勳，本朝文粹作蔣承勳，二者必有一誤。

(3) 日本紀略承平六年七月十三日條。

(4) 同上承平六年八月二日條。

(5) 同上承平五年九月條。

(6) 同上天慶三年七月條。

(7) 本朝世紀天慶元年七月廿一日，及八月廿三日條。

#### 四 文化的交涉

日本與吳越之貿易，亦帶若干文化的交涉。客商齋來商品內，亦含有若干書籍（但較之唐代則天地懸遠矣）。如承平七年十月十三日，大宰府使中國商人抄進中國是歲並翌年之曆本是也。<sup>(1)</sup>而吳越王弘俶則曾託商客求天台論疏於日本。皇朝類苑卷七十八云，

「吳越錢氏多因海船通信，天台智者教五百餘卷，有錄而多闕，賈人言，日本有之，錢俶買書於其國主，奉黃金五百兩，求寫其本，盡得之訖，今天台教大布江左」（楊文公談苑）

釋門正統卷二義寂傳亦云：

「初智者所說教迹，自安史挺亂以來，會昌籍沒之後，當時碩德，但握半珠，隱而不曜，所有法藏，多流海東，師痛念本折枝摧，力網羅之，先於金華古藏中僅得淨名一疏而已，後以錢忠懿王（錢弘俶）覽內典，昧於教

相，請叩詔國師（天台德詔國師）詔稱師（義寂）洞明台道，王召師建講，遣使抵日本，求其遺逸，仍爲造寺，賜號淨光，追諡九祖尊者，台道鬱而復興，師之力也。」

佛祖統紀卷八所載略同。但日本史不載此事。（神皇正統記，係根據佛祖統紀而成文者，）人多疑之；然此後三十餘年至長德元年（九九五）宋杭州奉先寺曾來仁王般若經疏，彌勒成佛經疏，小彌陀經疏並決疑，金光明玄義及荆溪撰華嚴骨目等。時天台座主覺慶，書寫此等論疏送之，則吳越國之求經，固意中事，<sup>(2)</sup>惟年代不明耳。外交史稿記此事於承平六年，但是時弘俶與其兄佐尚未即位。或者天德元年（九五七）或三年，吳越國持禮使盛德言來曰，卽因此事歟？

是時與唐代不同者，日本僧侶渡海者極少；史上留名者，僅寬建，寬輔，澄覺，長安，超會，寬延，日延耳。寬建爲興福寺僧，延長四年（九二六）因欲巡禮五台山，奏請渡海，許之，賜旅費黃金百兩。彼又欲得當時有名文士之詩集而行，因賜菅原道真，紀長谷雄，橘廣相，都良香之詩集九卷，（菅紀兩氏各三卷，橘氏三卷，都氏一卷。）並以小野道風之行草書各一卷付之，使流布於中國。<sup>(3)</sup>翌年正月，搭中國商船渡海。<sup>(4)</sup>據扶桑略記，寬建渡海時，與從僧三人童子四人，近事二人同行。又據齋然在唐記（鵝珠抄卷六所引），寬建同伴共十一人，寬建之外有寬輔，澄覺，長安，超會四人。齋然於永觀元年（九八三）入宋，在洛陽與超會相遇，得聞寬建等人的消息。西岡虎之助氏謂此爲極堪重視之史料。<sup>(5)</sup>據其書謂寬建悶死於建州浴室，澄覺等於長興中（後唐明宗之年號九三〇——九三三）

入京，詣五台山，遍歷諸方聖跡；又遊鳳翔，長安，洛陽等地。澄覺能漢語，講唯識論，上生經等，蒙賜紫衣，授資化大師之號。因欲歸國，乃去之兩浙。寬輔在京，傳瑜伽大教，中國賜以弘順大師之號。洛陽本無真言教，自寬輔來傳密教，授法灌頂者，至有三十餘人之多。時超會已八十五歲，雖有話舊之心，而日本語已全忘云。

寬延之事蹟不明，惟天台宗成尋延久二年（一〇七〇）正月十一日呈請入宋護照書中云：

「天慶寬延，天曆日延，天元奮然，長保寂照，皆蒙天朝之恩計，得禮唐家之聖迹。」（6）  
或者寬延即寬建，因其字形相似而誤歟。

日延事蹟，據寶篋印經記所載肥前國司之言曰：

「當洲沙門日延，天慶中入唐，天曆之杪歸來。」（原文）

又鷲尾順敬氏古經跋語所載古版往生西方淨土瑞應刪傳之識語有云：

「天德二年（歲以戊午）四月二十九日（庚辰木曜紫宿）延曆寺（度西海）沙門日延（大唐吳越州）日賜紫□光大師初導傳持寫之得焉。」（7）

據此書知智延爲肥前國人，比叡山延曆寺之僧，天慶中渡海，天曆末歸國者。歸國時，曾齋來寶篋印塔。其塔乃吳越王弘俶，做阿育王塔故事，作八萬四千塔，內藏寶篋印心呪經，頒行各地者。此事已有多數學者紹介於學界，（8）今不贅述。今因欲明其塔之由來，錄康保二年（九六五）七月二十二日僧道喜所記之寶篋印經記之全文如左：

「去應和元年春，遊右扶風，於時肥前國刺史（多治比實相）稱唐物出一基銅塔示我，高九寸餘，四面鑄鑲佛菩薩像，德宇四角，上有龕，龕形如馬耳，內亦有佛菩薩像，大如蠶核，捧持瞻視之頃，自塔中一囊落，開見有一經，其端紙注云，天下都元帥吳越王錢弘俶摺本寶篋印經八萬四千卷之內安寶塔之中供養迴向已畢，顯德三年丙辰歲記也，文字小細，老眼難見，即雇一僧令寫大字，一往視之，文字落誤，不足耽讀，然而粗見經趣，肝動膽奮，淚零涕迸，隨喜感悅，問弘俶意，於是刺史答曰，由无願文其意難知，但當州沙門日延，天慶年中入唐，天曆之杪歸來，即稱唐物付囑是塔之次談云，大唐顯德以往，天下大飢，黃巾結黨，抄劫邊州，烟塵漲天，殆及封畿，弘俶爲大將領天下兵，征伐凶黨，及九年比，與賊合戰二十四度，斬首五萬餘級，顯德元年春，人彌飢荐，烏合蟻結，鬻食華鄙，弘俶麾其師旅，應響攻擊，賊飢不戰，立以大敗，乘勝追北，至汶水邊，洪水頓漲，激浪鼓怒，津處無船，賊徒知其叵脫，各投深水，暴虎憑河之輩，追捕溺殺，其數不知幾億萬，汶水爲之不流，自爾以降，天下清肅，弘俶復命之日，主上大喜，作九錫命，封王吳興越，弘俶不幾坐殺若干人罪，得重病送數月，常狂語云，刀劍刺胸，猛火纏身，展轉反側，舉手謝罪，爰有一僧，告云，汝願造塔書寶篋印經，安其中供養香花，弘俶咽中發件願，兩三度合掌禮謝，即得本心，隨喜感嘆云，願力無極，重病忽差，於時弘俶思阿育王昔事，鑄八萬四千塔，摺此經，每塔入之，是其一本也云云，妙哉大國僧，有此優識，惜哉小藝之客，無其精勤，爰我價募身命，訪求正本，京中郊外瞻履遍問，適於江都禪寂寺得件經，其本亦多誤，然兩本相合，互檢得失，終獲其真，然

後日分轉經，終日无倦，夜至誦呪，每夜不眠，漸經三箇月，於時空中有聲，告曰：汝於此經般重渴仰，但此經有兩譯，師所持者先譯，多除梵本，其後譯者爲之具足也。其本在伊豆國禪院，天下无二本，我常與二十八部大藥叉大將等守護彼經，我獨感汝精誠，常迴汝邊，亦告此事。於時小僧就國司使詭觸可書贈彼經之狀，遂以康保二年四月十三日送件經，披閱其卷，功能絕妙，耽弄其文，深理染肝，十二分教爲礫，是經其中如意珠，八萬法藏爲沙，是經其中紫磨金，一句之味如醍醐，百病萬惱，一般消滅，一字之光越日月，鐵圍沙界，俱時照明，非可忽重罪速證佛果者，何得記是經典聞斯妙理哉。

康保二年乙丑七月二十六日甲午釋道喜記。（錄原文）

要之，五代時，中日間文化之交涉，已不如以前之重大。渡海之僧侶頗少，而僧侶之求法者，仍遵前代遺風，惟以巡拜天台五台之聖蹟，爲重要目的。是時不獨受中國文化之影響甚少；反由日本輸出文化。雖質量二者，皆不足言；然如應吳越王弘俶之需，贈以天台教迹；寬建渡海，攜帶菅原道真，紀長谷雄，橘廣相，都良香等詩集，小野道風之草書，流布於中國；寬輔澄覺，在中國興隆佛教，而得賜紫衣與大師之號，固非虛語也。

蓋自平安朝之初，次第萌芽之日本文化，至是日益發達，有足以誇示於中國者矣。

(1) 日本紀略永平七年十月十三日條。

(2) 本朝文粹卷十二牒大宋國杭州奉先寺傳天台智者教講經論和尙。

- (3) 扶桑略記延長四年五月二十一日條。
- (4) 日本紀略延長五年正月二十三日條。
- (5) 西岡虎之助氏齋然入宋考（歷史地理第四十五卷第三號）。
- (6) 朝野羣載卷二十。
- (7) 佛教史學第一編第十號史話日延與清算。
- (8) 萩野仲三郎氏寶篋印經古寫本與八萬四千塔考（佛教史學第一編第十號） 小野玄妙氏吳越王錢弘俶造金塗塔私考（佛教之美術及歷史） 西岡虎之助氏日本與吳越之交通（歷史地理第四十二卷第一號）。

## 第十一章 日本與北宋之交通

### 一 商船之來往

宋代三百一十餘年間，政治上分爲北宋、南宋。北宋約當日本藤原氏全盛時期，南宋約爲日本武門興隆之期。此種時代之區分，在宋日交通上亦適用之。北宋時代，日本外國貿易頗形退步，禁止國人私自渡海，執一種閉關主義。故來往宋日間者，只有宋船。至南宋時代，日本武門興起，採進取主義。如平清盛獎勵海外貿易，日本商船赴南宋者乃多。文化之交涉，在兩時代間，亦大不相同。北宋時代，爲復興唐宋五代以後既衰微文化之時期，而藤原時代，亦爲日本文化榮盛之期。日本一面攝取宋人文化，一面又輸出文化於宋，以補其闕。兩方文化，略居於對等地位。及至南宋，宋人有宋人之特別文化，能應日本新起武家之好尚，因而日人又極力吸收宋人文化，與遣唐使時代移植唐之文化者同。時代之特色既甚濃厚，故本章先就北宋關係，述之於下：

北宋一百六十餘年間，中日間之交通，從來雖未曾重視，而宋船之來日者，實異常之多。今爲記述簡明計，列北宋交通一覽表如左：

北宋交通一覽表

|   |   |  |                    |  |                               |                     |
|---|---|--|--------------------|--|-------------------------------|---------------------|
| 正一<br>曆條<br>(九九〇)年  | 永一<br>延條<br>(九八八)年                                  | 永一<br>延條<br>(九八八)年                       | 永一<br>延條<br>(九八七)年 | 寬花<br>和山<br>(九八六)年                                 | 永圓<br>觀融<br>(九八三)年            | 天圓<br>融天皇<br>(九七八)年 |
| 是歲宋商周文德來日(勝尾寺緣起)(據朝野羣載周文德贈書源信報告往生要集已送入天台山國清寺當係此時之事其書中日期爲二月十一日乃正曆二年二月十一日也) | 二月八日齋然使其弟子嘉因並宋僧祈乾搭宋商鄭仁德之船返宋獻物於宋帝(讀左亟妙,日本紀略,扶桑略記,宋史) | 正月僧源信而悟宋商朱聰以所著往生要集等託其攜回使流布於中國(正元古寫源信僧都傳) | 十月宋商朱仁聰來日(扶桑略記)    | 七月九日大宰府報告宋商鄭仁德來日入宋僧齋然搭此船歸國翌年二月入京(日本紀略,扶桑略記,百練抄,宋史) | 八月一日僧齋然搭吳越商陳仁爽徐仁滿等之舶入宋(成算法師記) | 是歲宋人始來日(小右記)        |

|                            |  |
|----------------------------|--|
| <p>正一<br/>（九九〇）<br/>年</p>  | <p>是歲宋商揚仁紹來日（元享釋書）（據正元古寫源信僧都傳宋婺州雲黃山行迪覆源信書言收到往生要集其書似係揚仁紹齋來者日本紀略正曆二年九月條云「大宋國雲黃山僧行迪送經教於天台源信」蓋二年九月其書始到京師也）</p> |
| <p>正一<br/>（九九三）<br/>年</p>  | <p>三月十七日僧源信以其所著因明論疏四相遠略註釋託宋商揚仁紹贈雲黃山僧行迪又另抄一本託行迪贈長安慈恩寺弘道大師門下各人請決其是非而垂教焉（因明論疏四相遠略註釋）</p>                      |
| <p>長一<br/>（九九五）<br/>年</p>  | <p>九月宋商朱仁聰林庭幹等七十餘人來若狹長德二年使明法博士勘朱仁聰罪狀因若狹守兼隆被仁聰等侮辱也（台記，日本紀略，權記，小右記）</p>                                      |
| <p>長一<br/>（九九五）<br/>年</p>  | <p>是歲宋僧源清以法華示珠指等七卷贈比叡山並求智者大師所作仁王般若經疏等蓋託朱仁聰等送來者（本朝文粹）</p>   |
| <p>長一<br/>（九九六）<br/>年</p>  | <p>閏七月十九日宋人獻鵝羊是時常有來日之宋舶（日本紀略）</p>  |
| <p>長一<br/>（九九六）<br/>年</p>  | <p>十二月使大江匡衡作致宋僧源清之回書以天台座主覺慶之名贈以智者大師所作仁王般若經疏等（本朝文粹）</p>   |
| <p>長一<br/>（一〇〇〇）<br/>年</p> | <p>七月十四日定唐物價值八月二十四日宋商朱仁聰因不賜雜物代價而愁訴蓋仁聰是時又來日也（權記）</p>  |
| <p>長一<br/>（一〇〇三）<br/>年</p> | <p>是歲僧源信著因明義斷纂要註釋託宋僧齊隱贈宋慈恩寺弘道大師之門人（正元古寫源信僧都傳）</p>  |

|                              |                             |                            |                                       |                              |                            |                            |                            |                            |
|------------------------------|-----------------------------|----------------------------|---------------------------------------|------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 長<br>保<br>四<br>年<br>(一〇〇二)   | 長<br>保<br>五<br>年<br>(一〇〇三)  | 長<br>保<br>五<br>年<br>(一〇〇三) | 寬<br>弘<br>二<br>年<br>(一〇〇五)            | 寬<br>弘<br>二<br>年<br>(一〇〇五)   | 寬<br>弘<br>二<br>年<br>(一〇〇五) | 寬<br>弘<br>四<br>年<br>(一〇〇七) | 寬<br>弘<br>五<br>年<br>(一〇〇八) | 寬<br>弘<br>五<br>年<br>(一〇〇八) |
| 是歲宋建州海賈周世昌遭暴風漂流至日本凡七年始歸國(宋史) | 七月二十日諸卿陳奏宋商來日是時常有來航之宋船(百練抄) | 八月二十五日僧寂昭發自肥前入宋(扶桑略記，歷代皇紀) | 八月十四日大宰府陳奏宋商會令文(一作會令久)來日(日本紀略，百練抄，權記) | 十二月十五日入宋僧寂昭致書左大臣藤原道長(法威寺攝政記) | 九月野人若愚(具平親王?)贈入宋僧寂昭書(皇朝類苑) | 七月左大臣藤原道長贈入宋僧寂昭書(皇朝類苑)     | 九月治部卿源從英(俊房?)贈入宋僧寂昭書(皇朝類苑) |                            |

|                            |  |
|----------------------------|--|
| <p>寬 一 條<br/>(一〇〇五八)年</p>  | <p>是歲日本使者至宋云國東有祥光現舊傳中原天子聖明方有此瑞真宗大喜勅建一寺賜額名神光此蓋大宰府官吏私遣者(皇朝類苑,佛祖統紀)</p>                             |
| <p>長 三 條<br/>(一〇一三)年</p>   | <p>是歲宋人贈牒日廷使式部大輔高階積善草回書所謂宋人之牒殆明州刺史所贈也(日本運上錄)</p>   |
| <p>長 三 條<br/>(一〇一五)年</p>   | <p>五月七日入宋僧寂昭之從僧念教會歸國求入宋僧寂昭元燈念救覺因明蓮等五人度牒則是時確有來日之船矣閏六月二十五日宋商周文德曾獻孔雀則此時來航之宋商殆周文德也(日本紀略,百練抄,小右記)</p> |
| <p>長 三 條<br/>(一〇一五)年</p>   | <p>七月二十日念救發自京都再赴宋似係乘周文德之船又六月二十三日左大臣藤原道長贈書入宋僧寂昭恐係念救攜往者(日本紀略,百練抄)</p>                              |
| <p>寬 後 一 條<br/>(一〇二四)年</p> | <p>九月十四日大宰府曾陳奏「宋商客解文」則是時常有來日之宋船(小右記)</p>   |
| <p>萬 後 一 條<br/>(一〇二六)年</p> | <p>七月宋台州商客周文裔歸國(小右記)</p>   |
| <p>萬 級 一 條<br/>(一〇二六)年</p> | <p>是歲秋宋福州之商客陳文祐歸國(小右記)</p>   |
| <p>萬 後 一 條<br/>(一〇二六)年</p> | <p>十二月大宰府遣人贈土物於宋明州刺史以無國書不納(宋史)</p>   |

|                      |   |
|----------------------|---|
| 萬壽<br>後一條<br>(一〇二六)年 | 是歲宋商周良史來日(續國史實錄)                            |
| 萬壽<br>後一條<br>(一〇二七)年 | 是歲秋宋福州商客陳文祐再來日(小右記)                         |
| 萬壽<br>後一條<br>(一〇二七)年 | 是歲入宋僧寂昭贈書藤原道長當係陳文祐攜來者(百練抄)                  |
| 長元<br>後一條<br>(一〇二八)年 | 八月十五日宋商至對馬十月十三日關白藤原賴通觀唐物於清涼殿當係宋商新來者(小右記左經記) |
| 長元<br>後一條<br>(一〇二八)年 | 九月宋福州商客周文裔又來日十二月十五日上書右大臣藤原實資獻方物(小右記)        |
| 長元<br>後一條<br>(一〇三一)年 | 九月六日獻唐物於上東門院又以之賜中宮及皇太子則是時當有來日之宋船(小右記)       |
| 長元<br>後一條<br>(一〇三二)年 | 十二月二十三日關白藤原賴通代先公道長贈入宋僧寂昭回書(日本紀略,百練抄)        |
| 長元<br>後朱雀<br>(一〇三七)年 | 五月宋商慕晏誠等漂流來日(百練抄)                           |

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| <p>長 後朱雀<br/>元 年<br/>(一〇四〇)</p>  | <p>先是長曆二年十月十四日以宋商慕晏誠之裝回貨物護照下大宰府是歲四月二十七日大宰府又請賜慕晏誠等攜回金錢之護照慕晏誠似是歲歸國者(百練抄, 春記)</p> |
| <p>寬 後朱雀<br/>德元 年<br/>(一〇四四)</p> | <p>七月宋商張守隆漂流至但馬(百練抄)</p>   |
| <p>永 後冷泉<br/>承元 年<br/>(一〇四六)</p> | <p>十月十三日會議宋人來日事則是時常有來日之宋船(百練抄)</p>   |
| <p>永 後冷泉<br/>承三年<br/>(一〇四八)</p>  | <p>八月宋商來日議決不納(百練抄)</p>   |
| <p>永 後冷泉<br/>承四年<br/>(一〇四九)</p>  | <p>是歲給僧慶盛護照入宋(入唐記)</p>   |
| <p>永 後冷泉<br/>承六年<br/>(一〇五一)</p>  | <p>九月十七日會議宋商漂流至日事當有來日之宋船(百練抄)</p>  |
| <p>康 後冷泉<br/>平三年<br/>(一〇六〇)</p>  | <p>八月七日議宋商林養(林表)俊政等漂流至越前事(百練抄, 扶桑略記)</p>                                       |
| <p>治 後冷泉<br/>曆二年<br/>(一〇六六)</p>  | <p>五月一日宋商王滿來日獻靈藥及鸚鵡(百練抄, 扶桑略記)</p>   |

|  |  |   |   |  |   |   |   |
|--|--|---|---|--|---|---|---|
| <p>治 後冷泉<br/>曆二<br/>年<br/>(一〇六六)</p> <p>九月八日前年漂流至日本之宋人又來日請貢貨物(百練抄)</p> | <p>延 後三條<br/>久元<br/>年<br/>(一〇六九)</p> <p>四月四日賜宋人盧範物使之歸國(扶桑略記)</p> | <p>延 後三條<br/>久二<br/>年<br/>(一〇七一)</p> <p>是歲宋商潘懷清獻佛像於大宰府(續本朝通鑑)</p> | <p>延 後三條<br/>久四<br/>年<br/>(一〇七二)</p> <p>三月十五日大雲寺僧成尋乘宋商孫忠之船發自肥前壁島入宋(參天台五台山記)</p> | <p>延 後三條<br/>久四<br/>年<br/>(一〇七二)</p> <p>六月十六日日皇有觀覽宋人貢物事是時常有宋舶來日(百練抄)</p> | <p>延 白河<br/>久五<br/>年<br/>(一〇七三)</p> <p>十月入宋僧成尋託弟子僧賴緣等五人並宋僧悟本等乘宋商孫忠之船送宋帝所贈金泥法華經錦二十四及在宋求得之新譯經等來日(參天台五台山記,百練抄)</p> | <p>承 白河<br/>元七<br/>年<br/>(一〇七七)</p> <p>二月二十八日有宋商獻羊事是時常有宋舶來日(百練抄,扶桑略記)</p> | <p>承 白河<br/>元七<br/>年<br/>(一〇七七)</p> <p>三月太皇太后宮大夫源隆信贈入宋僧成尋書是書蓋託翌年正月入宋之仲回攜往(朝野羣載)</p> |
|--|--|---|---|--|---|---|---|

|                       |  |
|-----------------------|--|
| 承<br>白河<br>曆<br>二〇七八年 | 正月二十五日僧仲回乘宋商孫忠之舶入宋並攜答宋帝書及答禮（玉葉 宋史）   |
| 承<br>白河<br>曆<br>一〇七八年 | 據善隣國寶記是歲孫忠又齋來宋牒據百練抄是歲十月二十五日諸卿對宋人貢物有所陳奏參考宋史此牒狀貢物似係仲回乘孫忠之舶歸國時齋來者（善隣國寶記，百練抄，宋史） |
| 承<br>白河<br>曆<br>一〇八〇年 | 閏八月宋商孫忠又齋明州之牒入越前敦賀之港（扶桑略記）   |
| 永<br>白河<br>保<br>一〇八二年 | 八月八日有宋商楊宥獻鸚鵡事楊省殆於是時來日（百練抄）   |
| 永<br>白河<br>保<br>一〇八二年 | 承曆四年因孫忠齋來明州牒狀一再會議是歲十一月二十一日使大江匡房草回書交付孫忠孫忠似於是時歸國（百練抄）                          |
| 寬<br>堀河<br>治<br>一〇八七年 | 十二月七日會議宋人來越前事是時常有宋舶來日（百練抄）   |
| 寬<br>堀河<br>治<br>一〇八八年 | 十月十七日曾卻宋人張仲所獻之豹張仲當係是時來日（百練抄）   |
| 寬<br>堀河<br>治<br>一〇九一年 | 七月二十五日宋人堯忠來敦賀（爲房卿記）  |

|                                   |                              |                              |                                   |                              |                                  |  |
|-----------------------------------|------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|----------------------------------|--|
| 承<br>堀河<br>德<br>元<br>七年<br>(一〇九七) | 承<br>堀河<br>德<br>二年<br>(一〇九八) | 康<br>堀河<br>和<br>四年<br>(一一〇二) | 長<br>堀河<br>治<br>元<br>四年<br>(一一〇四) | 長<br>堀河<br>治<br>二年<br>(一一〇五) | 天<br>堀河<br>永<br>元<br>年<br>(一一一〇) | 永<br>堀河<br>久<br>四年<br>(一一一六)                         |
| 九月宋人送牒來十二月二十四日使大宰府致回書於宋明州(師守記)    | 十一月七日有議宋人來大宰府事是時常有宋船來日(中右記)  | 是歲宋泉州商客李充來日(朝野羣載)            | 是歲宋泉州商客李充歸國(朝野羣載)                 | 八月宋泉州商客李充等到大宰府進本國公憑請貿易(朝野羣載) | 四月宋商李侁來日(朝野羣載)                   | 五月十六日諸卿會議宋之牒狀其牒狀係宋商孫俊明鄭清等齋來者日廷曾一再討論此事(百練抄,善隣國寶記,師守記) |

此表僅就予目見者中，擇其有確實之年代，或可以推測其年代者錄之，故脫漏者甚多。然北宋百六十餘年間，中日交通之情勢，已可據此而知矣。考宋日間商船往來，異常繁數，恐無歲無之。宋商之內，如朱仁聰，(1)周文德

(2) 周文齋、陳文祐、孫忠 (3) 李充等，均屢次往還於宋日間者。又如三條天皇延久四年（一〇七二）僧成尋入

宋時，由宋人陳一郎 (4) 通事陳詠（後爲成尋之佛弟子，改名悟本）等照料一切，極其周到，此二人善操日語，來日五次之多云。(5)

宋商來日，仍依前代成例，安置於鴻臚館，供給衣糧。然來者太多，則費用浩繁，不勝應付，故一條天皇時，限定年歲，給以定期來日之護照。小右記記寬弘二年（一〇〇五）曾令文 (6) 來時之情形云：

「八月二十一日，左大臣，右大臣，左兵衛督申云，宋人定年紀可來由，給官符了，而不待彼期早來，若可被追却者，早任彼官符，可被追却歟，宋人若有申待便風可罷歸之由，隨又有有裁許者，有追却名，自迴一兩年，不異安置，若然者，徧可被安置歟云云，二十四日庚子，左頭中將賴定來談云，宋人可被安置之由云云。」（原文）

觀此，則宋商貪貿易之利，多有不待年限而來日者，故小右記百練抄等常有拒絕入口之事。(7) 其後又有託辭被風漂來者，如長曆元年（一〇三七）五月來日之慕晏誠，寬德元年（一〇四四）五月來日之張守隆，永承六年（一〇五一）九月來日之宋商某，康平三年（一〇六〇）八月來日之林養俊，政，皆是。(8)

宋舶來日者雖多，而日本竟無一船赴宋者。蓋日本守閉關主義，偶有欲航行海外者，皆嚴禁之。試觀後冷泉天皇永承二年（一〇四七）十二月，筑前人清原守武因私自入宋，貨物沒官，流於佐渡，其黨五人皆處徒刑，亦可知

矣。<sup>(9)</sup>然其中仍有密犯國禁，遣商舶至海外，占貿易之利者。如自堀河天皇寬治三年（一〇八九）至嘉保元年（一〇九四）五年間，大宰權帥藤原伊房，遣僧明範至契丹，交易貨物是也。百練抄嘉保元年（一〇九四）三月六日條云：

「諸卿定中，前帥伊房遣明範法師於契丹，交易貨物之罪科。」（原文）

按伊房遣明範至契丹，實嘉保以前之事。查遼史道宗紀大安七年（寬治五年，一〇九一）條云：

「九月己亥日本國遣鄭元鄭心及僧應範等二十八人來貢。」

僧應範，即百練抄之明範之誤也。彼此參考，自可知之。又大安八年（一〇九二）條云：

「九月丁未日本國遣使來貢。」

殆亦伊房所遣者。未幾此事發覺，諸卿屢議其罪，百練抄中右記等所常見者也。伊房降位一級，<sup>(10)</sup>嘉保元年（一〇九四）二月二十五日，貶爲從二位，且停其權中納言之職，殆爲此也。<sup>(11)</sup>

(1) 權記長保二年八月十七日條。百練抄小右記，扶桑略記等作朱仁聰。權記長德元年九月二十四日條，及日本紀略，皆作朱仁聰。

(2) 百練抄長保四年閏六月二十五日條，有周文商，係周文德之誤。

(3) 扶桑略記永曆四年閏八月三十日條有孫吉忠；百練抄永保二年十一月二十一日條有孫思達，皆

孫忠之誤。

(4) 宋商客至日本，多用日本式之名，如曾聚名曾三郎，吳鑄名吳十郎，鄭慶名鄭三郎是也。陳一郎亦然，其本名不明。

(5) 參天台五台山記延久四年四月十九日，熙寧六年四月五日條。

(6) 日本紀略及百練抄有曾令文，權記作曾令久。未知孰是。

(7) 小右記寬仁四年九月十四日，及萬壽四年九月十四日條。百練抄永承元年十月三日，永承三年八月條。

(8) 百練抄長曆元年五月，寬德元年七月廿七日，永承六年九月十七日，康平三年八月七日各條。百練抄有林養，俊政；扶桑略記有林表，俊改。

(9) 百練抄永承二年十二月廿四日條。

(10) 百練抄寬治六年六月廿六日，七年二月十九日，嘉保元年三月六日條。中右記寬治六年九月十三日條。

(11) 公卿補任。

## 二 航海與貿易

是時宋人往來中日間之商船，普通爲載六七十人之小帆船。(1) 皆發自兩浙，橫斷中國東海而至肥前值嘉島，自此又迴航至筑前之博多，與唐末五代時無異。惟其末期更由博多進日本海而至越前敦賀者亦不少，是亦大堪注目者。(2) 蓋當交通不便，地方民政紊亂之時代，與其在西方博多交易，不如在近郡之敦賀爲便也。是時敦賀有應接外客之松原客館。(3)

商舶往來時期，原難一致；但來日者多在夏季，回國時多在秋末冬初，似皆利用中國東海之季節風者。其橫斷中國東海之日數極少，普通不過一週內外耳。如延久四年（一〇七二），成尋入宋時之舶，三月十九日得順風，由肥前松浦郡壁島（今之加部島）出發，廿五日已達蘇州。(4) 宋之商客等，惟據天星以定方向，而繼續進行，及往來已熟，遂得中國東海上之種種智識，而能利用之以航海矣。成尋之參天台五台山記延久四年三月廿二日條所載，頗有興味；今錄之如左：

「林臯告云，（字林少郎）昨日未時入唐海了，以繩結鉛入海底時，日本海深五十尋，底有石砂；唐海三十尋底無石有沼，右昨日量了者。」（原文）

宋舶至博多之交易狀況，仍與前代無異。宋舶入博多灣時，警固所報告大宰府，大宰府即派府使、通事等，往詢

前來之原由，並令交出本國公憑（提舉兩浙路市舶司所發）人員名簿，貨物名目等，轉報京師。（5）是時商客多獻以孔雀，鵝，羊，鸚鵡等珍奇動物，及藥品等。（6）又時有上執政之書，或進方物。（7）於是日廷集諸卿會議處置宋商事，亦有因其過於繁數而拒絕者。（8）若許其交易，則安置宋商於博多之鴻臚館，特派交易唐物使，辦理一切事務。

當時宋商所齎貿易品，雖不能徹底明瞭，但其主要者當爲錦綾，香藥，茶碗，文房具等。考成尋入宋時，宋神宗詢以日本須用漢地何物；成尋對以香藥，茶碗，錦，蘇芳等物。（9）又宋福州商客周文裔，於長元元年（一〇二八）九月來日，贈右大臣藤原實資之方物，爲「翠紋花錦壹匹，小紋絲殊錦壹匹，大紋白綾參匹，麝香貳臍，丁香伍拾兩，沈香五兩；薰陸香貳拾兩，何梨勒拾兩，石金青參拾兩，光明朱砂伍兩，色色牋紙貳百幅，絲鞋參足。」（原文）等，則宋商貿易品據此亦略可推測矣。（10）日本輸出品，亦與前代同，其主要者爲沙金，水銀，綿，絹，布等。又藤原時代，日本文化逐漸發展，輸出之美術工藝品，頗被宋人珍重。又入宋僧齋然歸國後，於永延二年（九八八）二月曾遣其弟子嘉因（11）與宋僧祈乾（12）赴宋，有獻於太宗。其物品如下：（13）

佛經（納於青木函）

琥珀青紅白水晶，紅黑木樓子念珠各一連，（納於螺鈿花形平函）

毛籠一，（納螺杯二口）

葛籠一，（納法螺二口染皮二千枚。）

金銀蒔繪篋一合，（納髮鬘二頭。）（譯者按蒔繪卽描花。）

金銀蒔繪篋，（納參議正四位上藤佐理手書二卷，進奉物數單一卷，表狀一卷。）

金銀蒔繪硯篋一合，（納金硯一，鹿色筆，松煙墨，金銅水瓶，鐵刀。）

金銀蒔繪扇篋一合，（納檜扇二十枚，蝙蝠扇二枚。）

螺鈿梳函一對，（一納赤木梳二百七十，一納龍骨十梳。）

螺鈿書案一。

螺鈿書几一。

金銀蒔繪手篋一合，（納白細布五四。）

鹿皮籠一，（納貂「宋史作狔」裘一領，螺鈿鞍轡一副，銅鐵鏡，紅絲鞞，泥障，倭畫屏風一雙，石流黃七百斤。）

又隨從寂昭入宋之念救，因天台山重建大慈寺，於長和四年（一〇一五）爲知識使，歸國募施物，是時左大臣藤原道長所施物品如下：（14）

木樓子念珠陸連，（四連琥珀裝束，二連水精裝束。）

螺鈿蒔繪二蓋廚壹雙。

蒔繪宮貳合。

海圖蒔繪衣箱壹雙。

屏風形軟障陸條。

奧州貂裘參領。

七尺鬘壹流。

砂金百兩。

大真珠伍顆。

檀華布拾端。

大納言藤原實資，贈螺鈿鞍等。(15) 據此可知日本所製之金銀蒔繪，螺鈿及琥珀，水晶，紅黑木，樓子念珠，扇，屏風等美術工藝品，宋人甚重之矣。又皇朝類苑卷六十風俗雜誌，記日本扇云，

「熙寧（宋神宗年號）日本白河天皇時代，未，余遊相國寺，見賣日本國扇者，琴漆柄，以鴉青紙，如餅撰爲旋風扇，淡粉畫平遠山水，薄傅以五彩，近岸爲寒蘆，衰蓼，鷗鷺，竚立，景物如八九月間，艤小舟，漁人披蓑釣其上，天末隱隱有微雲飛鳥之狀，意思深遠，筆勢精妙，中國之善畫者，或不能也。」

相國寺，在宋東京（汴京），其寺中庭甚廣，商旅交易，咸集於此；每月開市五次，有名之市場也。相國寺之市場，有賣日本扇者，已足惹日人之興感；而扇上之倭繪，使宋人嘆爲「意思深遠，筆勢精妙，中國之善畫者或不能也。」則日本文化之發展已可想見。由宋商輸出之日本刀劍，宋人亦異常珍重。歐陽修日本刀歌曰：（16）

昆夷道遠不復通 世傳切玉誰能窮 寶刀近出日本國 越買得之滄海東 魚皮裝貼香木鞘 黃白間雜鑰與銅 百金傳入好事手 佩服可以禳妖凶

（1）日本紀略謂長德元年九月來日之朱仁聰船，共載七十餘人，朝野羣載謂康和四年來日之李充船亦載七十餘人。

（2）入越前敦賀港者，康平三年八月，有林養俊政等；承曆四年五月，有孫忠等；寬治五年七月，有堯忠等；其例甚多。

（3）延喜式五十雜式。

（4）參天台五台山記第一。

（5）朝野羣載卷二十。

（6）日本紀略長德二年閏七月十九日，長和四年閏六月廿五日。百練抄治曆二年五月一日，承曆元年二月廿八日等條，其例甚多。

- (7) 小右記長元二年三月二日條。
- (8) 參照前節註七。
- (9) 參天台五台山記熙寧五年十月十五日條。
- (10) 小右記長元二年三月二日條。
- (11) 日本紀略、扶桑略記、佛祖統紀皆作喜因，宋史日本傳作喜因。
- (12) 扶桑略記、佛祖統紀皆作祈乾，日本紀略作禮乾，宋史日本傳作祚乾。
- (13) 宋史日本傳。
- (14) 御堂關白記長和四年七月十五日條。
- (15) 小右記長和四年六月十九日條。
- (16) 歐陽文忠公全集卷十五。

### 三 國際之交涉

宋舶往來既多，國際交涉亦因之而起。皇朝類苑卷六十三云，祥符中（宋眞宗年號，即日本一條天皇時代）日本貢使，奏謂祥光現於日本之東，據舊說，中原天子聖明方有此瑞，眞宗大喜，勅建一寺，賜額曰神光云。佛祖統紀

卷四十五，亦載此事。惟日史全無所見。由此事之內容推之，蓋非日廷之所遣者。或與藤原伊房私遣明範至契丹事同，<sup>(1)</sup>大宰府官吏貪貿易之利，而秘密遣往者歟？又宋史日本傳載有仁宗天聖四年（日本後一條天皇萬壽三年西元一〇二六）大宰府遣使至宋贈土物，明州刺史以無國書，拒而不納事，是亦大宰府所私爲者。又日本連上錄三條天皇長和二年（一〇一二）載宋送牒狀來，日廷使式部大輔高階積善草回牒事。此等牒狀與回牒今皆不傳，其內容不能知，恐亦明州刺史之牒也。宋與日本，明行國際交涉者，惟白河天皇時代，入宋僧成尋之弟子歸國，宋神宗託攜國書來，並贈金泥法華經，及錦二十四匹耳。

僧成尋，於延久四年（一〇七二）三月，偕弟子賴緣、快宗、聖秀、惟觀、心賢、善久、長明七人乘宋商孫忠之舶入宋，先登天台山，繼巡拜五台山聖蹟，後入洛陽，神宗召見於延和殿，賜紫服、絹帛等，館之於太平興國寺傳法院，頻加優遇。成尋留宋，復登天台山，在智者十二所道場修祕法，一兩年後，又遊五台，在五頂峯中，每峯皆作法壇修行，各三七日。賴緣、快宗、惟觀、心賢、善久五人先歸國。神宗聞之，乃託彼等贈日本以御筆文書並金泥法華經，及錦二十四匹。賴緣等五人，於延久五年（一〇七三）六月，乘宋商孫忠之舶發明州而向日本，與宋僧悟本偕來。<sup>(2)</sup>水左記承保三年六月二日條亦云，「大宋國方物使等悟本。」悟本原名陳詠，曾來日本五次，頗通日本語，爲成尋通事，隨同巡拜天台五台，延久五年四月五日，在東京就成尋剃度。<sup>(3)</sup>賴緣等歸國入京，在是年十月，故百練抄延久五年十月條云，

「大宋皇帝獻金泥法華經一切經(4) 錦二十段。」

然百練抄承保二年(一〇七五)正月廿六日條又云，

「左大臣(師實)以下參入，大宋國皇帝付入唐開梨成尋獻貨物有之。」(原文)

觀此文，似宋帝是時又贈方物者，其實不過就延久五年賴綠等齋來之物，議其是否收納耳。

所謂宋帝御筆文書，與其謂爲正式國書，寧謂爲贈品外所附之簡單送狀。惟因其爲宋帝之書，故不得不特筆記之耳。日廷對於宋帝贈物，應否收納，屢經會議，歷三年而未決。據百練抄，水左記，玉葉等可知之。蓋宋帝文書有

「迴賜日本國」文字，於我國之名分有關也。(5) 承保三年(一〇七六)六月二日又會議答宋禮物事，宋僧悟

本與宋商孫忠亦與議，議時欲用火取玉(水晶玉)水銀，美乃長絹，真珠；又欲用長絹，細布，金銀類，或加和琴。(6)

至次年承曆元年(一〇七七)五月五日，使長季朝臣草回書，其答禮，定爲六丈織絹二百匹，水銀五千兩。(7) 承

曆二年(一〇七八)正月廿六日，使通事僧仲回乘孫忠之船，攜之入宋。仲回到明州，致使命，宋賜以慕化懷德大

師之號而歸。(8) 據善隣國寶記，是歲孫忠又齋「賜日本國大宰府令藤原經平」之牒狀來日。百練抄載是歲十

月廿五日，諸卿申奏，宋人貢物。參考宋史日本傳，此牒狀與貢物似僧仲回乘孫忠之船歸國時齋來者。日本對於此

牒狀，貢物，頗爲懷疑。百練抄承曆二年(一〇七八)十月廿五日條云：

「諸卿定中大宋國貢物事，錦廣黃等也，此事已爲朝家大事，唐朝與日本和親久絕，不貢朝物，近日頻有此

事，人以成狐疑。」（原文）

故對於此事一再會議，四年（一〇八〇）五月廿七日閏八月十四日之兩次會議，似即議此事者。權中納言源經信首先主張受納；又訪問大宰大貳藤原經平後，始決定應否答書。惟每次回書均有答禮，此次則無之。（9）

日廷未曾議定之時，宋商孫忠先已歸國，承曆四年閏八月又齋明州之牒，入越前敦賀，（10）日廷遣使徵其牒狀，關於此事，又屢次會議，散見於帥記、中右記、水左記等書。（11）至永保二年（一〇八二）十一月廿一日，乃使右中辦大江匡房草回書交孫忠攜回。（12）

此後十餘年間，交際斷絕。至堀河天皇承德元年（一〇九七）九月，宋人又送牒狀來。日本於是歲十二月廿四日，使大宰府送回書於明州，（13）其內容亦不詳。至鳥羽天皇永久四年（一一一六）宋人又送牒狀來，五月十六日諸卿奏陳之。（14）參照善隣國寶記知齋此牒者，為宋商俊明、鄭清等。其書中有：

「矧爾東夷之長，實惟日本之邦，人崇謙遜之風，地富珍奇之產，曩修方貢，歸順明時，隔闕彌年，久缺來王之義，遭逢熙且，宜敢事大之誠。」

等句。日廷對於此牒，曾使諸學者調查，是否與舊例相符，又對於應否回書應否答禮屢經評議，（15）結果則置之不答。（16）

日本與北宋之交涉，大體已盡於此。宋帝之書，祇一二次，此外史書，所謂「大宋國牒狀」者，概明州刺史之書

也。日本回書亦多用大宰府之名。蓋非純粹之公開國際，亦全無政治的意味。明州刺史之牒狀，不過爲使宋商於貿易上得諸種便宜計，附以一紙公文耳。又宋帝贈物及國書事，中國歷代，此例甚多，在中國爲慰撫外蕃之一種手段，不過以此表示中國之偉大，滿足其自尊心耳。故對日本常用對附屬國之態度，牒狀中有「迴賜日本國」、「爾東夷之長」等語也。日本亦尊重國家體面，力求不失自主的對等態度，所以對於宋人牒狀，始則調查舊例而於應否受其禮物，應否回禮回書等事，一再評議，經數年而始決也。

(1) 參照本章第一節。

(2) 參天台五台山記第六，七，八。

(3) 參天台五台山記熙寧六年四月五日條。

(4) 據百練抄，宋帝於金泥法華經，錦二十四匹之外仍贈有一切經，似誤；此可據參天台五台山記而知之。蓋成尋在宋求得新譯經，是時送歸日本，誤傳爲宋帝所贈耳。

(5) 百練抄承保二年十月廿六日，同十一月五日條。水左記承保二年十月廿六日條。玉葉承安二年九月廿二日條。

(6) 水左記，百練抄，扶桑略記承保三年六月二日條。

(7) 百練抄承曆元年五月五日條。

(8) 宋史日本傳。

(9) 百練抄承曆四年五月廿七日，同閏八月十三日條。經信卿記承曆四年閏八月十四日條。

(10) 扶桑略記承曆四年閏八月三十日條。

(11) 帥記，中左記承曆四年八月廿六日條。帥記承曆四年九月十九日，同九月廿日，同永保元年十月

十七日條。帥記，水左記永保元年十月廿五日條。

(12) 百練抄永保二年十一月廿一日條。

(13) 帥守記承德元年九月，同十二月廿四日條。

(14) 百練抄永久四年五月十六日條。

(15) 善隣國寶記。

(16) 帥守記元永元年三月十五日條。百練抄元永元年六月八日，同二年三月廿六日條。

#### 四 史籍中之入宋僧

北宋百六十餘年間，日本入宋僧之最著名者，僅齋然、寂昭、成尋等三四人耳，此外多湮沒無聞。今據高楠博士之遊方傳叢書與西岡虎之助氏之研究，(1)始得闡明若輩之事蹟。

入宋僧人數，固不及入唐僧遠甚；然北宋時代之留名史上者，齋然、成算、祚壹、嘉因、寂昭、元燈、念救、覺因、明蓮、紹良、慶盛、成尋、賴緣、快宗、聖宗、惟觀、心賢、善久、長明、仲回等亦有二十人之多。就中入宋最早，聲名最著者爲齋然。宋史日本傳記載頗詳。齋然於圓融天皇永觀元年（九八三）乘宋商陳仁爽、徐仁滿等之舶入宋，<sup>(2)</sup>先詣天台山，繼入東京謁太宗，又詣五台山。復歸東京，巡歷洛陽、龍門等佛蹟。<sup>(3)</sup>在宋凡三年，花山天皇寬和二年（九八六）七月，乘宋商鄭仁德之舶歸國。<sup>(4)</sup>其入宋時，有弟子數人隨行，宋史日本傳云：

「日本國僧齋然與其徒五六人浮海而至。」

此五六人中，有成算、<sup>(5)</sup>祚壹、嘉因、<sup>(6)</sup>等。成算事蹟，據後一條天皇寬仁三年（一〇一九）三月十五日，補任成算爲阿闍梨之太政官牒云：

「方今盛算大法師者，與齋然共渡海入唐。」

又言曾巡歷五台、天台、洛陽、龍門等佛蹟，在洛陽太平興國寺，就天竺震旦之僧學悉曇梵書云。<sup>(7)</sup>祚壹歸國時，曾齋來藥師如來儀軌（卽五代時入中國求法僧寬輔持來之本）其跋有云：

「祚一齋然弟子也，卽同時入唐人也。」（原文）<sup>(8)</sup>

齋然歸國後，似又於永延二年（九八八）使嘉因赴宋，其請狀云：

「今件嘉因，久住東大寺，苦學三論无相之宗教，同往西唐國，共受五部祕密之灌頂，非曾學顯密之法，兼以

解漢地之語，然則足爲譯語者也。」（原文）（9）

此等人當齋然在宋時，似曾隨遊天台、五台、東京、洛陽、龍門等地者。齋然歸國後，惟祚、登仍暫留宋，曾求得宋端拱二年（即日本永祚元年）齋然歸國後三年正月廿八日書寫之藥師如來儀軌。

齋然歸國之翌年（永延二年西曆九八八）二月，遣弟子嘉因乘宋商鄭仁德之船，<sup>(10)</sup>赴五台山施財供兼訪求新譯之經，<sup>(11)</sup>並謝齋然在宋所蒙之恩，而獻土宜。<sup>(12)</sup>嘉因入宋致使命事，宋史日本傳亦載之，其歸國則無考。按日本紀略正曆二年（九九一）六月三日條云：

「齋然法橋弟子僧奉迎唐佛入洛。」（錄原文）

嘉因歸國似在是時。然據西岡虎之助氏之考證，則謂與嘉因無關。

此後十餘年無入宋僧。至一條天皇之長保五年（一〇〇三）八月，源信之弟子寂昭（俗名大江定基）發自肥前入宋，九月到明州。<sup>(13)</sup>翌年（寬弘元年西曆一〇〇四）入東京（汴京）謁眞宗，賜號圓通大師，<sup>(14)</sup>繼遊天台、山，訪四明傳教沙門知禮，詢問其師源信所記之天台疑問二十七條。<sup>(15)</sup>是時蘇州人三司使丁謂，見寂昭而大悅，告以蘇州山水之美，寂昭赴蘇，曾掛錫於丁謂所營之吳門寺。<sup>(16)</sup>其後事蹟不明，長元七年（一〇三四）寂於杭州清涼山麓。<sup>(17)</sup>寂昭詣五台山事，不見正史；惟此爲其入宋之重要目的，<sup>(18)</sup>在宋既三十餘年，其必詣五台山可知。今昔物語卷十九載其徒念救歸國時之傳語，謂寂昭曾詣五台山，拜文殊化身云。

寂昭入宋亦率其徒七人偕行。宋史日本傳云：「其國僧寂昭等八人來朝。」皇朝類苑卷第四十三云：「寂昭領徒七人。」歷代皇紀一條天皇長保五年條云：

「八月二十五日參川入道寂昭（俗名定基）僧元燈念教等離日本進發西海，九月十二日着大宋國明州府。」

可知其弟子內有元燈與念教矣。念教當再建天台大慈寺時，曾令其知識使歸國，得左大臣藤原道長與大納言藤原實資等之知識物，是年七月再由京都赴宋，<sup>(19)</sup>是時並求得寂昭、元燈、覺因、明達，並自己共五人之度牒。

<sup>(20)</sup>可知隨從寂昭入宋之弟子中，又有覺因、明達二人矣。寂昭弟子七人內，已知名者四人，此外仍有三人。考寂昭掛錫於蘇州吳門寺時，其徒有不願留住者數人，使歸本國。<sup>(21)</sup>或此三人先已歸國歟？元燈、念教、覺因、明達四人，後事無徵。惟成尋參天台五台山記延久四年五月十八日條云：

「有一老僧將來日本國元燈上人影像，賜紫大師號并讚依忽劇不書取，但見日本人影感淚顏下。」（錄原文）

可知宋朝曾賜元燈紫衣，授大師號也。

寂昭入宋之際，皇慶亦隨之下鎮西，時有鳩數千集於船上，逐之不去，試令皇慶下船，鳩忽飛去。人謂八幡大菩薩愛惜日本人材，不令之去云。<sup>(22)</sup>又延般亦有渡海之志，從寂昭下鎮西，長官愛其才下牒留之。<sup>(23)</sup>故皇慶延般

二僧，未曾入宋。

繼寂昭入宋者有紹良。釋門正統卷二云：

「智禮傳，日本國師源信，嘗遣學徒寂昭，持二十七問，詢求法要；師答之，咸臻其妙。厥後廣智嗣席，復遣其徒紹良等二人，齋金字法華經，如贊見之禮；因哀泣致敬，請學於輪下。三載其道大成，還國大弘台學。曾魯公碑其塔，具道之。」

教行錄卷四亦載此事。佛祖統紀卷十三於廣智法嗣下亦列，「日本紹良法師」之名。據此二書則紹良寂昭同爲源信弟子，奉師命攜金字法華經入宋，就學於四明廣智，三年而歸。其入宋年代不明，本朝高僧傳卷十紹良傳，謂後一條天皇之長元初年入宋云。

此後四十年間，殆無入宋僧。惟心覺入唐記，謂有慶盛者，於永承四年（一〇四九）請護照入宋云。後三條天皇延久四年（一〇七二）三月，大雲寺僧成尋，偕弟子賴緣、快宗、聖秀、惟觀、心賢、善久等七人入宋。巡拜天台、五台聖跡，在洛陽受神宗優遇。延久五年十月，賴緣、快宗、惟觀、心賢、善久等五人，攜宋帝致日本國書並金泥法華經與錦等歸國。通事僧仲回，又攜日本覆宋帝書並答禮入宋，已如前述。成尋在宋九年，永保元年（一〇八一）寂於宋之開寶寺，<sup>(24)</sup>其弟子聖秀、長明二人，後况如何無考。

(1) 入宋僧寂昭之研究（史學雜誌第三十四編第九第十號） 齋然入宋考（歷史地理第四十五

卷第二、三、五號。以源信爲中心之日宋文化交涉（史學雜誌第三十五篇第十二號，第三十六編第二、三號。）

(2) 成算法師記。

(3) 齋然在宋時之狀況，西岡虎之助齋然入宋考中考核頗詳。

(4) 宋史日本傳，扶桑略記寬和二年七月九日條。

(5) 古寫掌中樞要記（醫學士島田乾三郎氏藏）識語中之清算，與盛算同爲一人，詳見清算與盛算（佛教史學第一編第十一號。）

(6) 參照本章第二節註。

(7) 傳法灌頂雜要鈔第三裏書。

(8) 西岡虎之助齋然入宋考所引。

(9) 續左函抄第一。

(10) 續左函抄第一，日本紀略，扶桑略記永延二年二月八日條。

(11) 續左函抄第一。

(12) 宋史日本傳。

- (13) 扶桑略記長保五年八月廿五日條，歷代皇紀一條天皇長保五年條。
- (14) 宋史日本傳。
- (15) 教行錄卷四。
- (16) 皇朝類苑第四十三。
- (17) 續本朝往生傳大江定基。
- (18) 日本紀略百練抄長保四年三月十五日條。
- (19) 御堂關白記長和四年七月十五日條，小右記長和四年六月十九日條。
- (20) 日本紀略百練抄長和四年五月七日條。
- (21) 皇朝類苑卷第四十三。
- (22) 日本高僧傳要文抄第二，池上阿闍梨傳，天台霞標五編卷之二慈應皇慶阿闍梨。
- (23) 明匠略傳日本下。
- (24) 本朝高僧傳卷六十七成尋傳。

## 五 入宋僧之目的與在宋時之狀況

有名無名之入宋僧，達二十餘名，其中主要者爲齋然、寂昭、成尋三人，其他概隨此三人入宋者。其宗旨與入唐僧不同，入唐僧之最大目的，均爲求法。故到彼地先歷訪碩德而學新教，務齋新法門以流通於日本。蓋其時日本佛教界深恐落中國之後，故特遣彼等留學，彼等自不得不盡國家留學生之職務也。入宋僧則非爲利國家利衆生而求法者，但爲消滅自己罪障，爲後生菩提，而巡拜佛蹟者也。齋然自述渡海之志願云：(1)

「齋然天祿以降，有心渡海。本朝久停方貢之使而不遣，入唐間問待商買之客而得渡。今遇其便，欲遂此志。齋然願參五台山，欲逢文殊之卽身，願次詣中天竺，欲禮釋迦之遺跡。」

又云，

「得到唐朝，有人問我，曰是汝何人，捨本土朝巨唐，有何心有何願乎，答曰，我是日本國，無才無行一羊僧也，爲求法不來，爲修行卽來也。」(錄原文)

寂昭亦爲巡禮五台山之靈蹟而往者。日本紀略並百練抄之長保四年三月十五日條云：

「入道前三河守大江定基(法名寂昭)上狀，向大宋國巡禮五台山。」(原文)

成尋亦然，其入宋請狀云，

「五台山者，文殊化現之地也。故華嚴經云，東北方有菩薩住處，名清涼山，過去諸菩薩，常於中住。彼現有菩薩，名文殊師利，有一萬菩薩眷屬常爲說法。又文殊經云，若人聞此五台山名，入五台山，取五台山石，踏五台

山地，此人超四果聖人，爲近無上菩提者。天台山者，智者大師開悟之地也。五百羅漢，常住此山矣。誠是炳然經典文。但以甲於天下之山，故天竺道猷登華頂峯，而禮五百羅漢。日域靈仙，入清涼山，而見一萬菩薩。某性雖愚魯，見賢思齊，巡禮之情，歲月已久矣。加之天慶寬延，天曆日延，天元齋然，長保寂昭，皆蒙天朝之恩計，得禮唐家之聖跡。爰齡迫六旬，餘喘不幾，若無遂舊懷，後有何益。宿緣所催，是念彌切也。」（錄原文）（2）

蓋五台山爲唐代以後文殊菩薩示現之靈場，由平安朝初入唐之靈仙始，以及圓仁、惠運、宗叡、惠萼等，多往巡拜聖蹟。日本佛教徒間所朝夕欽慕者也。彼等巡禮佛蹟，專爲消滅自己罪障，爲後生菩提，全係個人之事，故遂其本願，實非易事。當時又禁止出洋，<sup>(3)</sup>往返旅費必需自籌，甚爲困難；是以彼等入宋，非先得勅許不可。

彼等之入宋也，例皆先獻土物於朝。齋然獻太宗銅器十餘種，日本職員令，年代紀各一卷，孝經鄭氏註一卷，越王孝經新義第十五卷，寂昭獻眞宗，無量壽佛像，紺紙金字法華經，水晶念珠等。成尋獻宋神宗銀香爐，念珠五串，顯密法門六百餘卷，<sup>(4)</sup>此皆爲其個人所獻。然宋則以爲日本國所獻方物，以入宋僧爲方物使。元史外夷傳日本條云：

「至熙寧（宋神宗年號）以後，連齋方物，其來者皆僧也。」

宋朝待入宋僧頗厚。彼等來謁時，宋帝親自慰問，賜紫衣，授大師號。如齋然謁太宗，則問日本風土文物，使以筆對之，賜紫衣，授法濟大師之號，又給印本大藏經。<sup>(5)</sup>寂昭謁眞宗，亦加慰問，賜紫方袍，授圓通大師之號，後任爲藤

州僧錄司。(6) 成尋於延和殿謁神宗，賜紫袈裟衣裙，授善慧大師之號。(7) 又彼等巡禮佛蹟時，宋朝極力與以便宜，齋然詣五台山，寂昭赴天台山，特詔所過縣道，供給糧食。成尋由洛陽向五台山時，神宗特遣使隨之，每站供給驛馬，每州出兵二十人保護，所宿之驛，必設齋，饗以珍味佳肴，禮遇極優。(8) 較之圓仁由登州向五台山時，弟子惟政，惟曉，行者丁雄萬，沿途乞食求宿者，相去甚遠矣。(9)

入宋僧之主要目的，既爲巡禮佛蹟，而非求法，故彼等在宋，殆無有特訪碩德而學法者。(10) 若齋然之弟子盛算，就印度那爛陀寺三藏法天學悉曇梵書，從梵學翻經三藏大德賜紫令遵阿闍梨，受兩界瑜伽大法，及誌尊別法，實難能而可貴者也。(11) 又寂昭曾受其師源信之託，攜天台疑問二十七條，訪問四明知禮（法智尊者）。(12) 按唐時間載曾攜天台之衆疑五十科入唐，訪天台山禪林寺廣脩，維鷓等，求答釋。(13) 圓仁曾攜延曆寺未決三十條入唐，訪五台山志遠請決釋。(14) 日本謂之「唐決」，宋時則惟有源信疑問二十七條耳。且源信果因有疑而問乎？抑欲試異域學匠之學術淺深而故爲此問歟？仍不無可疑。是時叡山有安海學匠者，見源信二十七疑問條目，曾云，是等膚義，豈須遠問，乃自作上，中，下三答案，曰宋之答釋必不出此三種。安海死後，知禮之決釋始至，不過安海之中下答案耳。(15) 本朝高僧傳之著者師贊，評此事云：

「殊不知信師之意欲試異域之學匠也。暨答釋來，多不契其意。况又不出安海中下之釋邪。」（錄原文）

(16)

蓋宋承唐末五代之擾亂，文化衰微；而日本當藤原時代，文化已大發展，佛學之研究，已凌駕中國而上之矣。一條天皇長德元年（九九五）宋杭州奉先寺沙門源清，以自作之法華示珠指二卷，龍女成佛義一卷，十六觀經記二卷，及同門僧鴻羽作佛國莊嚴論一卷，學生僧慶照注心印銘一卷，合五部七卷，送往日本比叡山延曆寺，而求智者大師所作仁王般若經疏。<sup>(17)</sup>當時日本佛教學者，對於此等新書，頗多議論。日廷使慈覺智證兩徒加以駁斥。斯時三井寺之實因，勸修，各批駁法華示珠指一卷，慶祚批駁龍女成佛義，叡山之源信，覺連，各批駁十六觀經記一卷，靜照批駁佛國莊嚴論，安慶，聖教批駁心印銘。<sup>(18)</sup>因有此等事實，故成尋參天台五台山記雖記載在洛陽太平興國寺傳法院時，與中天竺寧梵大師賜紫日稱，廣梵大師賜紫天吉祥，宋宣祕大師賜紫惠賢，梵才大師賜紫惠詢，文惠大師賜紫智普，梵惠大師賜紫師遠，廣智大師賜紫惠琢，崇梵大師賜紫明遠等諸龍象往來談論，然受教於此等諸人之記事，全無所見。成尋且以法華法傳授大相國寺東經藏戒律院圓則座主，<sup>(19)</sup>成尋奉神宗勅，祈雨三日，頗有靈驗，宋之朝野上下無不感嘆。或問日本仍有如閩梨能祈雨得感應者乎？成尋對曰：日本密乘甚盛，勝於我者，不知若干人，我不過日本國無智無行之啞羊僧耳云云，大足爲日本吐氣也。<sup>(20)</sup>

(1) 本朝文粹卷十三爲齋然上人入唐時爲母修善願文。

(2) 朝野羣載卷二十聖人申渡唐。

(3) 參照本章第一節。

- (4) 宋史日本傳 參天台五台山記第四。
- (5) 宋史日本傳。
- (6) 宋史日本傳 本朝高僧傳卷六十七寂昭傳。
- (7) 參天台五台山記第四，第七。
- (8) 宋史日本傳 皇朝類苑第四十三。
- (9) 參天台五台山記第五。
- (10) 入唐求法巡禮行記卷二。
- (11) 傳法灌頂雜要抄第三裏書。
- (12) 教行錄卷四 釋門正統第一。
- (13) 天台霞標初編卷之三圓載和尚。
- (14) 入唐求法巡禮行記開成五年五月十七日條。
- (15) 元亨釋書卷五安海傳。
- (16) 本朝高僧傳卷十源信傳。
- (17) 本朝文粹第十二牒大宋國杭州奉先寺傳天台智者教講經論和尚。

(18) 元亨釋書卷四勸修傳、慶祚傳、妙玄科記卷七(天台霞標初編卷之四所收)、大唐國法華宗

章疏目錄。

(19) 參天台五台山記熙寧六年正月二十四日及二十六日條。

(20) 參天台五台山記第七。

## 六 入宋僧往來所攜之物品

前節曾言長德元年(九九六)宋杭州奉先寺僧源清以自作之法華示珠指等五部七卷贈比叡山，而求宋人所缺之智者大師仁王般若經疏、彌勒成佛經疏、小彌陀經疏并決疑、金光明經玄義、荆溪之華嚴骨目等。天台座主覺慶乃寫此等經疏贈之。(1) 蓋中國自唐末五代變亂以來，典籍之缺逸頗多。故日本入宋僧每攜經疏至宋以補闕。如齋然入宋謁太宗，獻孝經鄭氏註一卷，越王孝經新義第十五卷，(均金縷紅羅標水晶軸之卷物)。(2) 寂昭入宋，亦攜若干典籍，其中有南嶽禪師之大乘止觀與方等三昧行法，宋已缺逸；天竺寺沙門慈雲大師遵式乃請於寂昭而付梓，並記其始末於序及後序中。(3) 成尋攜天台真言等經典六百餘卷入宋，其時本欲就長安青龍寺之經藏，考正真言經儀軌之訛謬者，及謁神宗時，乃獻此等經典六百餘卷。(4) 是亦非前代之所有者。可知是時之日本文化，已與宋人居對等之地位矣。

入宋僧雖因襲前代之遺風，崇拜中國而欽慕其文化；一方面又誇耀我國體，表示我文化之優美。如齋然謁太宗上日本年代記一卷，乃誇示我國皇室萬世一系，臣下亦世官世職者。<sup>(6)</sup>成尋在洛陽時，示人以源信之往生要集與行狀，而介紹其事業於彼地；又示人以慶耀所書之梵字不動，梵字文珠真言一卷，尊勝真言一卷，以誇示書法之端麗。<sup>(6)</sup>蓋當時日本文化發展，書法亦隨之進步，足以誇耀彼地，此亦大堪注目者也。齋然善隸書，寂昭書法亦秀，宋史日本傳曾嘆賞之。皇朝類苑第四十三，謂日本多習王右軍書，寂昭尤能傳其法云。又載日本國王之弟野人若愚（具平親王？）<sup>(7)</sup>左大臣藤原道長，治部卿源從英（俊房？）<sup>(8)</sup>寄書於寂昭事，並評曰：「凡三書皆二王之迹，而野人若愚章草特妙，中土能書者亦鮮及」云。

入宋僧固多齋日本經典以補宋之亡佚，亦曾由宋攜來日本所無之書籍。齋然之攜來品內，有太宗所賜之印本大藏經。<sup>(9)</sup>考中國大藏經之全部彫板者，實始於開寶勅版。此版係宋太祖勅命開彫，自開寶四年（九七一）至太宗太平興國八年（九八三）凡歷十二年而成。<sup>(10)</sup>齋然入宋謁太宗，適當開寶勅版告成之年，故太宗所賜之印本大藏經，實開寶勅版之初印本也。此大藏經藏於京都法成寺，見成尋之參天台五台山記第七。其後法成寺荒廢，大藏經亦散佚不傳。然現今石山寺法隆寺所存平安朝末期之寫經，概根據開寶勅版者，故此等寫經之後，亦依樣寫作開寶某年彫某年印云云。<sup>(11)</sup>總之印本大藏經之來日，實影響於日本之開版事業不少。是時宋太宗又賜齋然新譯經二百八十六卷，亦納入法成寺經藏。<sup>(12)</sup>

齋然之攜來品內最知名者爲現存於嵯峨清涼寺之栴檀釋迦像。攜來之人古來傳說不一，最可據者爲隨從齋然入宋之盛算，館於東京（汴京）聖觀音禪院時所作之優填王所造栴檀釋迦瑞像歷記（江都開元寺講經論內殿倍從賜紫沙門十明輯）及其卷尾之盛算法師記。據此書謂天竺優填王當釋迦在世時，使毗首羯磨造其像，後傳於西域龜茲國，前秦苻堅使將軍呂光伐龜茲，攜至中國，歷代王室珍藏之。宋太祖安置於東京開寶寺永安院；太宗時，迎入大內之滋福殿；後移入啓聖禪院。齋然入宋拜其像，命佛工張榮模刻而攜來云。然後世之書，謂清涼寺現存之釋迦像，非模佛而爲本佛，殊屬難信。但其台座上刻有陰文「唐國台州開元寺僧保寧」數字，後人遂有疑成算法師記爲不確者。要之此陰文實後世所刻者也。（13）與栴檀釋迦像同來者，有十六羅漢像。見百練抄及扶桑略記。現藏清涼寺。（14）

寂昭歿於宋，雖未攜來何物，然治部卿源從英，贈寂昭書云：

「所諳唐曆以後史籍，及他內外經書，未來本國者，因寄使風爲望，商人重利，惟載輕貨而來，上國之風絕而無聞，學者之恨在此一事。」（錄原文）（15）

又其弟子念救，於長和四年（一〇一五）歸國，後復入宋，藤原道長曾託攜金百兩交寂昭代購一切經論諸宗章疏等。（16）寂昭掛錫於蘇州吳門寺時，弟子中曾有數人歸國，其後念救亦還日本，又曾託商舶，屢與本國通信，諒必能應道長從英之希望而送歸也。

成尋雖未歸國，延久五年（一〇七三）使其隨從弟子賴緣、快宗、惟觀、心賢、善久五人歸國時，曾託送若干新譯經典。宋熙寧六年（一〇七三）三月，成尋在太平興國寺傳法院時，曾請賜齋然前次求經後之新譯經典，得顯聖寺印經院印本新譯經共二百七十八卷，蓮華心輪迴文偈頌一部二十五卷，祕藏詮一部三十卷，逍遙詠一部一十一卷，緣識一部五卷，景德傳燈錄一部三十三卷，胎藏教三冊，天竺字源七冊，天聖廣德錄三十卷，共四百十三卷册。<sup>(17)</sup>以上皆顯聖寺印本，成尋在太平興國寺傳法院時，屢與譯經三藏等往來，得有未彫板之新譯經與佛畫。此外或借抄，或講買，參天台五台山記卷六、七，屢見之，難以枚舉。此中大部分，似係賴緣等歸國時攜回者。成尋所送之新譯經典，藏於何處，已不能明。惟必在宇治經藏，大雲寺經藏，石藏經藏，左大臣藤原師實，民部卿藤原俊家，治部卿源隆俊等處，可據參天台五台山記熙寧六年正月二十三日，二十九日條而知之。妻木直良氏嘗於京都南禪寺經藏中得宋版佛本行集經卷第十九，其後注云：

大宋開寶七年甲戌歲奉勅彫造 孫清

熙寧辛亥仲秋初十日 中書劄子奉  
聖旨賜大藏經板於顯雲寺聖壽禪院印造  
提轄管勾印經院事智悟大師賜紫 懷謹

此經乃熙寧四年（辛亥）八月十日顯聖寺印造者。「提轄管勾印經院事智悟大師賜紫懷謹」必爲成尋於熙寧六年受顯聖寺印本時有關係之僧也，見參天台五台山記熙寧六年三月二十四日條。<sup>(18)</sup>

(1) 本朝文粹第十二牒大宋國杭州奉先寺傳天台智者教講經論和尚。

(2) 宋史日本傳 文獻通考三百二十四。

(3) 天台霞標初編卷之四圓通寂照上人。

(4) 參天台五台山記熙寧五年六月二日，同七月十一日條。

(5) 宋史日本傳。

(6) 參天台五台山記熙寧五年十月十八日、二十五日條。

(7) 野人若愚，異稱日本傳天台霞標二書，皆疑卽具平親王。

(8) 治部卿源從英，異稱日本傳謂從與俊字形相似，英與房日本音相同，恐係俊房。

(9) 宋史日本傳。

(10) 佛祖統紀卷四十三。

(11) 妻木直良氏開寶勅版之宋版大藏經考（史林第四卷第二號）。

(12) 參天台五台山記熙寧六年三月二十六日條。

(13) 清涼寺梅檀釋迦像，西岡虎之助之齋然入宋考內，揭載古來異說，有詳細之考證。

(14) 京都府志稿清涼寺。

(15) 皇朝類苑第四十三。

(16) 御堂關白記長和四年七月十五日條。

(17) 參天台五台山記熙寧六年三月二十四日，同四月十三日條。

(18) 妻木直良氏開寶勅版之宋版大藏經考。

## 七 源信與日宋文化之交涉

延曆寺源信（惠心僧都）託弟子寂昭入宋，以天台二十七條疑問，問四明知禮，已如前述。此外源信關於日宋間文化交涉上之可記者尚多。先進學者所發表之考證亦不少。(1) 今摘錄其大要於下。

源信於日本淨土教發達史上，占重要地位，彼因刻念往生極樂界，於寬和元年（九八五）四月，撰述往生要集。(2) 因宗教不分國境，久欲致之於宋，以結往生極樂之緣。永延初年，下西海，遇宋商朱仁聰並同船之宋僧齊隱歸國，乃以往生要集託之，並以先師慈惠大僧正良源之觀音讚，慶滋保胤作十六相讚，及日本往生傳，源爲憲作法華經賦交之。(3) 時永延三年（九八八）正月十五日也。(4) 往生要集到宋，頗有影響。正曆元年（九九〇）來

日之宋商周文德，於次年二月送源信（6）書狀云：

「文德謹啓，以仲春比，付豐州吏，獻上書狀既畢，鬱望之至，曉夕不休，重啓達子細，抑大師擇往生要集三卷，頂戴參天台山國清寺，即彼領狀先以上畢，爰緇素隨喜，貴賤歸依，結緣男女，五百餘人同時出家，即投淨財，施入國清寺，忽嚴飾五十餘間廊屋，彩畫柱壁，內外莊麗，供養繁昌也，佛日重光盛朗，興隆佛法洪基，往生極樂因緣只在茲也，其禮拜詞曰，南謨日本教主源信大師，其次彼此相語云，若不得能化教主之影像，爭預所化之利益哉，文德重得衆催并蒙宣旨，任風襍耳，然遇衰弊時，既取衣食艱難，次帝皇恩下，未被降誰（應作詔）勅，伏乞大師垂照鑒，尤所望也，不勝墳（應作憤）念之至，敬表禮代之狀，恐懼恐懼，」（6）（原文）

往生要集，納入天台山國清寺後，緇素隨喜，貴賤歸依之盛，據此可知。據正元古寫源信僧都傳，是時應周文德之求，曾使木工權少允巨勢廣貴，描源信影像。續本朝往生傳云，其後宋人又求源信之像，使弟子承圓描之，宋人稱爲「楞嚴院源信大師」而禮拜之云。然其後成尋入宋，在洛陽訪譯經三藏文惠大師，曾示以往生要集三卷，源信僧都行狀一卷，宋婺州七佛道場行迪和尚收納往生要集回書一通，日本諸儒參源信僧都房作詩一卷，所著參天台五台山記云：

「始自國清寺諸州諸寺，往生要集不流布由聞之，大略婺州請納不流布歟，於日本所聞全以相違，」（錄原文）（7）

據此，則源信所送之往生要集，似僅存於婺州七佛道場行迪之手，天台山國清寺以及諸州諸寺均未流布。宋商周文德殆因欲源信供給衣糧，故虛構其辭歟？然成尋入宋在送往生要集後八十餘年，或因年湮代遠，其時宋僧已不知此事乎？總之周文德之言，亦不能盡謂爲虛構。雖不能盡如日本喧傳，諒必有相當之影響。

源信於圓融天皇貞元三年（九七八）三月，因被選爲比叡山法華會廣學豎義之賢者，特研究因明，著有因明論疏四種相達略註釋三卷。<sup>(8)</sup>一條天皇正曆三年（九九二）三月，以其書託宋商揚仁紹送交宋婺州雲黃山七佛道場行迪，又抄一本，託行迪轉贈慈恩寺弘道大師門下各人。<sup>(9)</sup>按行迪與源信前此已有交涉，前源信送往生要集時，行迪曾有收納之回書。參天台五台山記熙寧五年十月二十五日條云，「唐婺州七佛道場行迪和尚請納往生要集返事回書一通。」其書乃正曆元年（九九〇），楊仁紹來日<sup>(10)</sup>時攜來者，日本紀略正曆二年九月條云，「大宋國雲黃山僧行迪送經教於天台源信。」蓋行迪回書達京師時所記載者，因有此等關係，故正曆三年三月楊仁紹歸國，即託送因明論疏四相達略註釋至行迪處。源信於送書於宋時，書其卷尾云：

「正曆三年壬辰春三月，更寫一本，付大宋國商揚仁紹傳婺州雲黃山行迪和尚贈慈恩寺弘道大師門人。蓋是欲令詳定是非，以披愚蒙而已。」（錄原文）

長安慈恩寺爲研究因明之根本道場，故請其批評也。但其後竟無回音，到否不明。故長保三年（一〇〇一）源信又錄因明之大意，著因明義斷纂要注釋一卷，託宋杭州錢塘西湖水心寺沙門齊隱，復送弘道大師門人，請其

決疑。(11)

從來日本只收受中國經典，(光仁天皇寶龜三年遣唐學問僧戒明、得清等，亦曾攜還德太子所撰勝鬘經本疏、法華義疏等，呈唐揚州隆興寺靈祐) (12) 而源信乃能再三送其著述於宋，則日本文化之發展，已值一注目矣。慈慧別傳卷十四亦云：

「往生要集三卷，末代之指南也，遠經滄海，遂渡震旦，傳聞九州之中，廣崇斯文，如教修行，有得往生者，水東流，自古而存，未有日域製作還利西朝矣。」(錄原文) (13)

源信所以送往生要集者，以宗教無國境而欲結往生極樂之緣故也。所以送因明論疏四種相遠略註釋，與因明義斷纂要注釋者，欲請彼地學匠，嚴正批判，以誇耀己之才力於宋國也。此時日本佛教已與宋立於對等地位，又可認為日本之獨立佛教興盛之萌芽。

- (1) 今津洪嶽氏正元古寫源信僧都傳證註(山家學報惠心僧都紀念號) 眞泉光穎氏惠心僧都與宋國之交涉(同上) 西岡虎之助氏以源信爲中心之日宋文化交涉(史學雜誌第三十五編第十二號，第三十六編第二、三號)

(2) 往生要集與書

(3) 今津洪嶽氏藏正元古寫源信僧都傳(此書爲自源信入滅之寬仁元年至康平四年間所作，源信

傳之最可據者。山家學報惠心僧都紀念號中，有今津氏之詳細證註。

(4) 天台霞標二篇卷三所載源信送往生要集於宋時之書狀，題爲「與宋周文德書」，其日期爲寬和二年正月十五日，故多解爲寬和二年正月十五日，託宋商周文德送往者。然往生要集所載之同書狀，無此標題，日期亦僅有「正月十五日」「五字，無「寬和二年」字樣。朝野羣載所收，亦僅有「惠心僧都贈往生要集於大宋國」等字，無寄周文德字樣，日期只有「年月日」字樣。天台霞標所載書狀，謂爲「與宋周文德書」並題爲「寬和二年」，似後人推定而加書者，不足深信。正元古寫源信僧都傳，謂「永延之初」下西海，遇宋商朱仁聰，則往生要集所載書狀中之「正日十五日」，恐是永延二年正月十五日也。

(5) 勝尾寺緣起謂，正曆元年宋商周文德來日，朝野羣載所收之宋商周文德書狀，似於此時送源信者；其日期之二月十一日，似在正曆二年。

(6) 據正元古寫源信僧都傳。（朝野羣載卷二十，現行往生要集及墜囊抄第十五所載，文辭與此頗異。）

(7) 參天台五台山記，熙寧五年十月二十五日條。

(8) 因明論疏四達略註釋序。

(9) 因明論疏四遠略註釋奧書。

(10) 元亨釋書卷二十八寺像志勝尾寺。

(11) 正元古寫源信僧傳傳。

(12) 勝鬘經義疏解題 (世界聖典全集所收。)

(13) 天台霞標初編卷之四慧心源心和尙條所引。



# 中日交通年表

自隋文帝開皇十三年  
至宋欽宗靖康元年  
五百三十四年

| 帝         |    |    |    |    |    |    |    |    | 文 (隋) |      |      |      |      |      |      |      |      |      |     |
|-----------|----|----|----|----|----|----|----|----|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-----|
| 壽仁        | 20 | 19 | 18 | 17 | 16 | 15 | 14 | 13 | 開皇    | 西紀   | 601  | 600  | 599  | 598  | 597  | 596  | 595  | 594  | 593 |
| 倭使通隋 (隋書) |    |    |    |    |    |    |    |    |       |      |      |      |      |      |      |      |      |      |     |
| 古         |    |    |    |    |    |    |    |    | 推     |      |      |      |      |      |      |      |      |      |     |
| 9         | 8  | 7  | 6  | 5  | 4  | 3  | 2  | 1  | 日紀    | 1261 | 1260 | 1259 | 1258 | 1257 | 1256 | 1255 | 1254 | 1253 | 丑癸  |
| 西辛        | 申庚 | 未己 | 午戊 | 巳丁 | 辰丙 | 卯乙 | 寅甲 | 丑癸 |       |      |      |      |      |      |      |      |      |      |     |

附錄 中日交通年表

| 帝   |     |     |               | 煬  |                      |     |     | 帝 文 |     |     |
|-----|-----|-----|---------------|--|----------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 8   | 7   | 6   | 5             | 4  | 3                    | 2   | 業大  | 4   | 3   | 2   |
| 612 | 611 | 610 | 609           | 608  | 607                  | 606 | 605 | 604 | 603 | 602 |
|     |     |     | 九月妹子雄成等歸自隋(紀) | 三月遣隋使致方物於隋(隋書)<br>○九月十三日遣使歸國<br>○六月遣使至難波<br>○八月遣使入京<br>○九月遣使歸國<br>○十月遣使歸國<br>○十一月遣使歸國<br>○十二月遣使歸國<br>○送之學生福因惠明玄理大國學問僧旻請安惠隱廣齊等隨行(紀) | 七月遣隋使小野妹子通事鞍作福利赴隋(紀) |     |     |     |     |     |

古

推

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 20   | 19   | 18   | 17   | 16   | 15   | 14   | 13   | 12   | 11   | 10   |
| 1272 | 1271 | 1270 | 1269 | 1268 | 1267 | 1266 | 1265 | 1264 | 1263 | 1262 |
| 申壬   | 未辛   | 午庚   | 巳己   | 辰 戊  | 卯丁   | 寅丙   | 丑乙   | 子甲   | 亥癸   | 戌壬   |

| 祖   |     | 高 (唐)                        |     |     |     |     |     | 帝恭  | 帝 場 |                |                      |     |
|-----|-----|------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----------------|----------------------|-----|
| 8   | 7   | 6                            | 5   | 4   | 3   | 2   | 德武  | 寧義  | 12  | 11             | 10                   | 9   |
| 625 | 624 | 623                          | 622 | 621 | 620 | 619 | 618 | 617 | 616 | 615            | 614                  | 613 |
|     |     | 七月遣隋學問僧惠齊惠光學生藥師惠日福因等隨新羅使還(紀) |     |     |     |     |     |     |     | 七月犬上御田歙等歸自隋(紀) | 六月遣隋使犬上御田歙矢田部造等赴隋(紀) |     |

| 古    |      |      |      |      |      | 推    |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 33   | 32   | 31   | 30   | 29   | 28   | 27   | 26   | 25   | 24   | 23   | 22   | 21   |
| 1285 | 1284 | 1283 | 1282 | 1281 | 1280 | 1279 | 1278 | 1277 | 1276 | 1275 | 1274 | 1273 |
| 酉乙   | 申甲   | 未癸   | 午壬   | 巳辛   | 辰庚   | 卯己   | 寅戊   | 丑丁   | 子丙   | 亥乙   | 戌甲   | 酉癸   |

| 宗    |      |      |      |      |      |  |      |                      |      |      |      | 太    |  | 祖高 |
|------|------|------|------|------|------|--|------|----------------------|------|------|------|------|--|----|
| 12   | 11   | 10   | 9    | 8    | 7    | 6  | 5    | 4                    | 3    | 2    | 觀貞   | 9    |  |    |
| 638  | 637  | 636  | 635  | 634  | 633  | 632  | 631  | 630                  | 629  | 628  | 627  | 626  |  |    |
|      |      |      |      |      |      | 八月遣唐使犬上御田歙藥師惠日等由唐還 ○唐使高表仁學問僧旻靈雲學生勝烏養等偕來(紀) |      | 八月遣唐使犬上御田歙藥師惠日等赴唐(紀) |      |      |      |      |  |    |
| 明    |      |      |      |      |      | 舒  |      |                      |      | 古    |      | 推    |  |    |
| 10   | 9    | 8    | 7    | 6    | 5    | 4  | 3    | 2                    | 1    | 36   | 35   | 34   |  |    |
| 1298 | 1297 | 1296 | 1795 | 1294 | 1293 | 1292                                       | 1291 | 1290                 | 1289 | 1288 | 1287 | 1286 |  |    |
| 戊戌   | 酉丁   | 申丙   | 未乙   | 午甲   | 巳癸   | 辰壬   | 卯辛   | 寅庚                   | 丑己   | 子戊   | 亥丁   | 戌丙   |  |    |

| 宗 高  |      | 宗    |      |      |      |      |      | 太    |      |      |                         |                     |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------------------------|---------------------|
| 2    | 徽永   | 23   | 22   | 21   | 20   | 19   | 18   | 17   | 16   | 15   | 14                      | 13                  |
| 651  | 650  | 649  | 648  | 647  | 646  | 645  | 644  | 643  | 642  | 641  | 640                     | 639                 |
|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      | 十月學問僧請安學生高向玄理由唐經新羅歸國(紀) | 九月學問僧惠隱惠雲從新羅使山唐還(紀) |
| 德    |      | 孝    |      |      |      |      | 極 皇  |      |      | 明 舒  |                         |                     |
| 2    | 雉白   | 5    | 4    | 3    | 2    | 化大   | 3    | 2    | 1    | 13   | 12                      | 11                  |
| 1311 | 1310 | 1309 | 1308 | 1307 | 1306 | 1305 | 1304 | 1303 | 1302 | 1301 | 1300                    | 1299                |
| 亥辛   | 戌庚   | 酉己   | 申戊   | 未丁   | 午丙   | 巳乙   | 辰甲   | 卯癸   | 寅壬   | 丑辛   | 子庚                      | 亥己                  |

| 宗    |   |      |      |      |                   | 高  |  |   |
|------|---|------|------|------|-------------------|--|--|---|
| 5    | 4   | 3    | 2    | 慶顯   | 6                 | 5  | 4  | 3   |
| 660  | 659   | 658  | 657  | 656  | 655               | 654  | 653  | 652   |
|      | 唐帝(伊吉博德書)<br>麻坂(合部稻積等五人逃往唐之括州)<br>○八月遣唐大使坂合部石布副使津守吉祥等分乘二船赴唐(紀)<br>○閏十一月吉祥到洛陽謁 |      |      |      | 八月遣唐大使河邊麻呂等由唐還(紀) | 與百濟新羅使同筑紫(紀)<br>○七月遣唐大使吉士長妙位法勝學生高等<br>○學問僧知辨妙位法勝學生高等 | 唐呂副使掃守小麻呂學問僧在薩摩國薩麻郡附近遭難門部金等<br>唐呂副使掃守小麻呂學問僧在薩摩國薩麻郡附近遭難門部金等 | 五月遣唐大使吉士長丹副使吉士駒學問僧道嚴通光惠施覺<br>勝正惠照僧忍知聰道昭定惠安達知辨德學道生巨勢大高田根<br>坂合部磐積等一百二十一人同乘一船赴唐 |
| 明    |   |      |      |      |                   | 齊  |  |   |
| 6    | 5   | 4    | 3    | 2    | 1                 | 5  | 4  | 3   |
| 1320 | 1319  | 1318 | 1317 | 1316 | 1315              | 1314   | 1313   | 1312  |
| 庚申   | 己未  | 戊午   | 丁巳   | 丙辰   | 乙卯                | 甲寅   | 癸丑   | 壬子  |

| 宗    |   |      |                                 |              |   | 高    |  |  |      |      |                             |
|------|---|------|---------------------------------|--------------|---|------|--|--|------|------|-----------------------------|
| 3    | 2   | 享成   | 2                               | 章總           | 2   | 封乾   | 2  | 德麟   | 3    | 2    | 朔龍                          |
| 672  | 671   | 670  | 669                             | 668          | 667   | 666  | 665  | 664  | 663  | 662  | 661                         |
|      | 十一月沙門道久築紫君薩野馬韓島勝婆布師首磐等四人由唐歸對馬使郭務悰等六百人送使沙宅孫登等一千四百人分乘船四十七隻來日(紀) |      | (紀) 是歲河內鯨等使於唐 ○ 是歲唐使郭務悰等二千餘人來日本 | 正月伊吉博德等歸國(紀) | 十一月唐之百濟鎮將劉仁願使司馬法聰等送我遣唐使坂合部石積等來 ○ 十一月使伊吉博德等送唐使司馬法聰等(紀) |      | 九月唐使劉德高郭務悰等來筑紫進表函 ○ 十二月唐使劉德高等還國是歲守大石坂合部石積等使於唐(紀) ○ 是歲遣唐學問僧定慧歸國(紀註) | 五月唐之百濟鎮將劉仁軌使郭務悰等為使至對馬上表函及方物 ○ 十二月唐使郭務悰等回國(紀) |      |      | 五月遣唐副使津守吉祥等由唐經耽羅島歸筑紫(伊吉博德書) |
| 文弘   | 智   |      |                                 |              |   |      | 天  |  |      | 明齊   |                             |
| 鳳白   | 10  | 9    | 8                               | 7            | 6   | 5    | 4  | 3  | 2    | 1    | 7                           |
| 1332 | 1331  | 1330 | 1329                            | 1328         | 1327  | 1326 | 1325   | 1324   | 1323 | 1322 | 1321                        |
| 申壬   | 未辛  | 午庚   | 巳己                              | 辰戊           | 卯丁  | 寅丙   | 丑乙   | 子甲   | 亥癸   | 戌壬   | 酉辛                          |

| 宗中      |                              | 宗   |     |     |     |     | 高                   |     |     |     |     |     |
|---------|------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 2       | 聖嗣                           | 道弘  | 淳永  | 耀開  | 隆永  | 露調  | 3                   | 2   | 鳳儀  | 2   | 元上  | 4   |
| 685     | 684                          | 683 | 682 | 681 | 680 | 679 | 678                 | 677 | 676 | 675 | 674 | 673 |
| 學不明)(紀) | 五月學問僧觀常雲觀從新羅使行 ○(但赴唐留學抑赴新羅留) |     |     |     |     |     | 遣唐學問僧道光歸國(三國佛法傳通緣起) |     |     |     |     |     |

武

天

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 14   | 13   | 12   | 11   | 10   | 9    | 8    | 7    | 6    | 5    | 4    | 3    | 2    |
| 1345 | 1344 | 1343 | 1342 | 1341 | 1340 | 1339 | 1338 | 1337 | 1336 | 1335 | 1334 | 1333 |
| 酉乙   | 申甲   | 未癸   | 午壬   | 巳辛   | 辰庚   | 卯己   | 寅戊   | 丑丁   | 子丙   | 亥乙   | 戌甲   | 酉癸   |

| 宗    |      |      |      |      |                           | 中    |      |                     |                                  |      |                                   |      |
|------|------|------|------|------|---------------------------|------|------|---------------------|----------------------------------|------|-----------------------------------|------|
| 15   | 14   | 13   | 12   | 11   | 10                        | 9    | 8    | 7                   | 6                                | 5    | 4                                 | 3    |
| 698  | 697  | 696  | 695  | 694  | 693                       | 692  | 691  | 690                 | 689                              | 688  | 687                               | 686  |
|      |      |      |      |      | 三月學問僧辨通神寂從新羅使行(似留學新羅者)(紀) |      |      | 九月遣唐學問僧智宗義德淨願等歸國(紀) | 四月學問僧明聰觀智從新羅使歸國 ○(明聰觀智似留學新羅者)(紀) |      | 九月學問僧智隆從新羅使歸國(智隆爲赴唐留學抑赴新羅留學不明)(紀) |      |
| 武    | 文    | 統    |      |      |                           |      | 持    |                     |                                  |      |                                   | 武天   |
| 2    | 1    | 10   | 9    | 8    | 7                         | 6    | 5    | 4                   | 3                                | 2    | 1                                 | 鳥朱   |
| 1358 | 1357 | 1356 | 1355 | 1354 | 1353                      | 1352 | 1351 | 1350                | 1349                             | 1348 | 1347                              | 1346 |
| 戊戌   | 酉丁   | 申丙   | 未乙   | 午甲   | 巳癸                        | 辰壬   | 卯辛   | 寅庚                  | 丑己                               | 子戊   | 亥丁                                | 戌丙   |

| 宗    |      |  |      |      | 中                  |                            |                                  |   |      |      |
|------|------|--|------|------|--------------------|----------------------------|----------------------------------|---|------|------|
| 3    | 2    | 龍景   | 2    | 龍神   | 21                 | 20                         | 19                               | 18  | 17   | 16   |
| 370  | 708  | 707  | 706  | 705  | 704                | 703                        | 702                              | 701   | 700  | 699  |
|      |      | 三月遣唐副使巨勢邑治歸國(續紀)○五月學問僧義法義基總集慈定淨達等由新羅歸(此五人似留學新羅者)(續紀) |      |      | ○七月遣唐執節使粟田真人歸國(續紀) | 是歲遣唐學問僧智鳳智鸞智雄等入唐(三國佛法傳通緣起) | 六月遣唐使發自筑紫(續紀) ○遣唐學問僧道慈從遣唐使入唐(私考) | 正月任命粟田真人為遣唐執節使高橋笠間為大使坂合部大分為副使(續紀)○高橋笠間辭大使坂合部大代之新任巨勢邑治為副使(續紀)○四月遣唐使朝拜 ○五月授遣唐執節使粟田真人以節刀(續紀) |      |      |
| 明 元  |      | 武  |      |      |                    |                            |                                  | 文   |      |      |
| 2    | 銅和   | 4  | 3    | 2    | 雲慶                 | 3                          | 2                                | 寶 大   | 4    | 3    |
| 1369 | 1368 | 1367   | 1366 | 1365 | 1364               | 1363                       | 1362                             | 1361  | 1360 | 1359 |
| 酉己   | 申戊   | 未丁   | 午丙   | 巳乙   | 辰甲                 | 卯癸                         | 寅壬                               | 丑 辛   | 子庚   | 亥己   |

| 宗    |      |      |  | 玄   |   |      |      | 宗 睿  |      |      |      |
|------|------|------|--|---|---|------|------|------|------|------|------|
| 9    | 8    | 7    | 6  | 5   | 4   | 3    | 2    | 元開   | 極太   | 2    | 雲景   |
| 721  | 720  | 719  | 718  | 717   | 716   | 715  | 714  | 713  | 712  | 711  | 710  |
|      |      |      | 道大十月<br>慈分亦遺<br>歸隨唐之<br>國(續紀)○<br>還多治比<br>○十二縣<br>月遣唐守<br>押使進節等<br>刀文武朝歸<br>之遣唐國<br>○是歲遣唐學<br>問僧 | 麻呂等隨唐使發自難波(續紀)○<br>三月遣唐使等朝拜○三月賜遣唐押使多治比縣守以節刀○<br>二月遣唐使等朝拜○三月賜遣唐押使多治比縣守以節刀○ | 副使○九月改任月大伴山守為遣唐大使(續紀)○<br>八月任命多治比縣守為遣唐押使阿倍安麻呂為大使藤原馬養為 |      |      |      |      |      |      |
| 正    |      |      |  | 元   |   |      |      | 明 元  |      |      |      |
| 5    | 4    | 3    | 2  | 老養  | 2   | 龜靈   | 7    | 6    | 5    | 4    | 3    |
| 1381 | 1380 | 1379 | 1378   | 1377  | 1376  | 1375 | 1374 | 1373 | 1372 | 1371 | 1370 |
| 酉辛   | 申庚   | 未己   | 午戊   | 巳丁  | 辰丙  | 卯乙   | 寅甲   | 丑癸   | 子壬   | 亥辛   | 戌庚   |

| 宗   |     |     |     |     |     | 玄   |     |     |     |     |     |
|---|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 21  | 20  | 19  | 18  | 17  | 16  | 15  | 14  | 13  | 12  | 11  | 10  |
| 733   | 732 | 731 | 730 | 729 | 728 | 727 | 726 | 725 | 724 | 723 | 722 |
| <p>三月遣唐使朝拜 ○閏三月授遣唐大使多治比廣成以節刀 ○<br/>                 四月遣唐使發自難波(續紀)遣唐學問僧榮叡普照玄法等<br/>                 從行(唐大和上東征傳)</p> <p>八月任命多治比廣成爲遣唐大使中臣名代爲副使 ○九月命近<br/>                 江丹波播磨備中等國造遣唐使船四隻(續紀)</p> |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |

| 武    |      |      |      |      |      | 聖    |      |      |      | 正元   |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 5    | 4    | 3    | 2    | 平天   | 5    | 4    | 3    | 2    | 龜神   | 7    | 6    |
| 1393 | 1392 | 1391 | 1390 | 1389 | 1388 | 1387 | 1386 | 1385 | 1384 | 1383 | 1382 |
| 西 癸  | 申壬   | 未辛   | 午庚   | 巳己   | 辰戊   | 卯丁   | 寅丙   | 丑乙   | 子甲   | 亥癸   | 戌壬   |

| 宗   |     |     |     |     |                    |     | 玄   |   |   |  |
|-----|-----|-----|-----|-----|--------------------|-----|-----|---|---|--|
| 3   | 2   | 寶天  | 29  | 28  | 27                 | 26  | 25  | 24  | 23  | 22   |
| 744 | 743 | 742 | 741 | 740 | 739                | 738 | 737 | §36   | 755   | 734  |
|     |     |     |     |     | 十一月遣唐判官平羣廣成等歸國（續紀） |     |     | 七月遣唐副使中臣名代歸國 ○唐僧道璿婆羅門僧正菩提偕來此時（續紀）<br>○林邑僧佛徹唐人袁晉卿皇甫東朝波斯人李密醫等來日似在此時（續紀） | 三月遣唐大使多治比廣成由唐還進節刀 ○四月入唐留學生吉備真備以唐禮大衍曆經大衍曆立成等獻於朝 ○是歲遣大宰大貳小野老高橋牛養至南島樹牌記明島名泊處有水處離國之行程等使漂泊之船知其方向（續紀） | 十一月遣唐大使多治比廣成之第一船達多嶺島 ○續紀）<br>生吉備真備大和長岡等歸國似乘廣成之船者（續紀）<br>學問僧玄昉學 |

| 武    |      |      |      |      |      |      | 聖    |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 16   | 15   | 14   | 13   | 12   | 11   | 10   | 9    | 8    | 7    | 6    |
| 1404 | 1403 | 1402 | 1401 | 1400 | 1399 | 1398 | 1397 | 1396 | 1395 | 1394 |
| 申甲   | 未癸   | 午壬   | 巳辛   | 辰庚   | 卯己   | 寅丙   | 丑丁   | 子 丙  | 亥 乙  | 戌甲   |

| 宗           |                            |                |                         |                           | 玄                    |                            |                    |                           |                      |  |
|-------------|----------------------------|----------------|-------------------------|---------------------------|----------------------|----------------------------|--------------------|---------------------------|----------------------|--|
| 13          | 12                         | 11             | 10                      | 9                         | 8                    | 7                          | 6                  | 5                         | 4                    |  |
| 754         | 753                        | 752            | 751                     | 750                       | 749                  | 748                        | 747                | 746                       | 745                  |  |
| 至薩摩國石籬浦(續紀) | 東征傳(○)善聰等勅修(○)天乘古呂之第(○)四船來 | 法進唐副使大伴古麻呂(續紀) | 遣唐學問僧普照乘真備之船歸國(唐大和上東征傳) | 十二月遣唐副使吉備真備之第三船歸至益久島(夜久島) | 是歲遣唐留學生藤原刷雄(唐大和上東征傳) | 三月遣唐使等朝拜(○)閏三月授遣唐大使藤原清河以節刀 | 十一月復命吉備真備為遣唐副使(續紀) | 九月任命藤原清河為遣唐大使大伴古麻呂為副使(續起) | 遣唐學問僧榮叡病歿於唐(唐大和上東征傳) |  |

| 謙    |      |      |      |      | 孝    |      | 武    |      | 聖    |    |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|----|
| 6    | 5    | 4    | 3    | 2    | 勝天寶  | 天威平寶 | 20   | 19   | 18   | 17 |
| 1414 | 1413 | 1412 | 1411 | 1410 | 1409 | 1408 | 1407 | 1406 | 1405 |    |
| 午 甲  | 巳癸   | 辰壬   | 卯辛   | 寅庚   | 丑 己  | 子戊   | 亥丁   | 戌丙   | 酉乙   |    |

| 宗代   |                                      | 宗                                       |   |      |                      |  | 肅        |      |      |
|------|--------------------------------------|---|---|------|----------------------|--|----------|------|------|
| 2    | 德廣                                   | 應寶                                      | 2   | 元上   | 2                    | 元乾   | 2        | 德至   | 14   |
| 764  | 763                                  | 762                                     | 761   | 760  | 759                  | 758  | 757      | 756  | 755  |
|      | 國(續紀)<br>十月遣唐留學生高內弓學問僧戒融等乘送渤海使板鎌東之船歸 | 主爲安藝來至難波時其船破罷遣唐使爲送唐客使中臣鷹主等將發以不得使風而止(續紀) | 副使(續紀)<br>八月遣唐使沈惟岳等送迎入唐大使高元度等歸國<br>○十月命安藝國造遣唐使船四艘<br>○十月任命仲石伴爲遣唐大使石上宅嗣爲 |      | 渤海歸河僅大使高元度等十一人赴唐(續紀) | 正月任高元度爲迎入唐大使內藏全成爲判官往迎前遣唐大使藤原清河○二月迎入唐大使等出發○十月判官內藏全成等由 |          |      |      |
| 仁    |                                      |   |   |      |                      | 淳  | 謙孝       |      |      |
| 8    | 7                                    | 6                                       | 5   | 4    | 3                    | 2  | 寶天<br>字平 | 8    | 7    |
| 1424 | 1423                                 | 1422                                    | 1421  | 1420 | 1419                 | 1418   | 1417     | 1416 | 1415 |
| 辰甲   | 卯癸                                   | 寅壬                                      | 丑辛  | 子庚   | 亥己                   | 戌戊   | 酉丁       | 申丙   | 未乙   |

| 宗   |      |      |      |      |      |      |      |      |          |      | 代        |  |
|---|------|------|------|------|------|------|------|------|----------|------|----------|--|
| 11  | 10   | 9    | 8    | 7    | 6    | 5    | 4    | 3    | 2        | 曆大   | 泰永       |  |
| 776   | 775  | 774  | 773  | 772  | 771  | 770  | 769  | 768  | 767      | 766  | 765      |  |
| <p>使○合四月藝六月<br/>大十蠶月國任<br/>伴一田授造<br/>益月浦遣船<br/>立遺月唐<br/>以唐餘大<br/>小使不得<br/>野佐信伯<br/>石伯風今<br/>根伯閏毛<br/>大神今人<br/>末人八<br/>足還月<br/>為京奏<br/>副進請<br/>使節博<br/>（續起）○<br/>○待唐<br/>十二來使<br/>月夏泊<br/>罷月肥<br/>遣月前<br/>唐許<br/>副之郡</p> |      |      |      |      |      |      |      |      |          |      |          |  |
| 仁   |      |      |      |      |      |      | 光    |      | 德        |      | 稱        |  |
| 7   | 6    | 5    | 4    | 3    | 2    | 龜寶   | 3    | 2    | 景神<br>雲護 | 2    | 神天<br>護平 |  |
| 1436  | 1435 | 1434 | 1433 | 1432 | 1431 | 1430 | 1429 | 1429 | 1427     | 1426 | 1425     |  |
| 辰 丙   | 卯乙   | 寅甲   | 丑癸   | 子壬   | 亥辛   | 戌庚   | 酉己   | 申戊   | 未丁       | 午丙   | 巳乙       |  |

| 德   |     |     |     |                       |     | 宗   |   |     | 代 |  |  |
|-----|-----|-----|-----|-----------------------|-----|---|---|-----|---|--|--|
| 元貞  | 元興  | 4   | 3   | 2                     | 中建  | 14  | 13  | 12  |   |  |  |
| 785 | 784 | 783 | 782 | 781                   | 780 | 779   | 778   | 777 |   |  |  |
|     |     |     |     | 六月送唐客使布勢清直等由唐回進節刀（續紀） |     | 幾道因<br>歸長迎<br>國入由<br>○新唐<br>七月羅歸<br>遣○途<br>唐五中被<br>判月毗<br>官唐羅<br>海上使國<br>三孫所<br>狩興留<br>等進之<br>歸見唐<br>筑天判<br>紫皇官<br>（續唐<br>紀）海<br>上三<br>狩二<br>並月<br>方遣<br>物下 | （續<br>紀）<br>○四<br>十人<br>二溺<br>松船<br>正浦<br>月遺<br>七唐<br>遣唐<br>唐使<br>使佐<br>伯辭<br>等今<br>到唐<br>之毛<br>揚人<br>州病<br>（不<br>續往<br>紀）又<br>授小<br>野羅<br>石城<br>根門<br>節稱<br>刀病<br>代不<br>大能<br>使動<br>行○<br>六月 |     |   |  |  |

| 武    |      |      |      | 桓    |      |      | 仁    |      | 光 |  |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|---|--|
| 4    | 3    | 2    | 曆延   | 應天   | 11   | 10   | 9    | 8    |   |  |
| 1445 | 1444 | 1443 | 1442 | 1441 | 1440 | 1439 | 1438 | 1437 |   |  |
| 丑乙   | 子甲   | 亥癸   | 戌壬   | 酉辛   | 申庚   | 未己   | 午戊   | 巳丁   |   |  |

宗

德

|     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 14  | 13  | 12  | 11  | 10  | 9   | 8   | 7   | 6   | 5   | 4   | 3   | 2   |
| 798 | 797 | 796 | 795 | 794 | 793 | 792 | 791 | 790 | 789 | 788 | 787 | 786 |
|     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |

中日交通史 上卷

武

桓

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 17   | 16   | 15   | 14   | 13   | 12   | 11   | 10   | 9    | 8    | 7    | 6    | 5    |
| 1458 | 1457 | 1456 | 1455 | 1454 | 1453 | 1452 | 1451 | 1450 | 1449 | 1448 | 1447 | 1446 |
| 寅戊   | 丑丁   | 子丙   | 亥乙   | 戌甲   | 酉癸   | 申壬   | 未辛   | 午庚   | 巳己   | 辰戊   | 卯丁   | 寅丙   |

三百三十四

| 宗 憲 |  | 宗 順  | 宗 德   |  |     |                              |     |     |
|-----|--|--|---|--|-----|------------------------------|-----|-----|
| 2   | 和元   | 貞 永  | 20  | 19   | 18  | 17                           | 16  | 15  |
| 807 | 806  | 805  | 804   | 803  | 802 | 801                          | 800 | 799 |
|     | 八月空海橘逸勢傳<br>橘逸勢傳<br>八月空海橘逸勢等隨遣唐判官高階遠成歸國（大師御行狀集記） | 五月遣唐使第一船第二船發自唐之明州<br>○六月第一船回對馬<br>○七月遣唐使第三船發自肥前良島忽遭南風漂至孤島判官三棟今嗣等脫險上岸船載射手數人不知所之（後紀） | 七月遣唐使船發自筑紫未幾遭暴風藤原葛野麻呂之第一船漂泊至唐之福州石川道益之第二船漂泊至明州（石川道益卒於唐判官菅原清公率其衆（後紀））<br>○真乘第二船入唐（大師御行狀集記）<br>○十一日葛野麻呂到長安（後紀） | 三月遣唐使等朝拜並賜餞<br>○四月授遣唐大使藤原葛野麻呂以節刀<br>○五月遣唐使奉還節刀蓋發自難波未幾遭暴風船壞不得渡海故也（日本紀略） |     | 八月任命藤原葛野麻呂為遣唐大使石川道益為副使（日本紀略） |     |     |

| 城平   |      | 武    | 桓    |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 2    | 同大   | 24   | 23   | 22   | 21   | 20   | 19   | 18   |
| 1467 | 1466 | 1465 | 1464 | 1463 | 1462 | 1461 | 1460 | 1459 |
| 亥丁   | 戌丙   | 酉 乙  | 申 甲  | 未癸   | 午壬   | 巳辛   | 辰庚   | 卯己   |

| 宗  |      |      |      |      |      | 憲   |      |      |      |      |      |      |
|--|------|------|------|------|------|---|------|------|------|------|------|------|
| 15   | 14   | 13   | 12   | 11   | 10   | 9   | 8    | 7    | 6    | 5    | 4    | 3    |
| 820  | 819  | 818  | 817  | 816  | 815  | 814   | 813  | 812  | 811  | 810  | 809  | 808  |
| <p>是歲入唐僧靈仙登五台山是爲日本僧登五台之始（靈仙三藏行<br/>歷考）</p> |      |      |      |      |      | <p>是歲七月入唐僧靈仙奉唐帝勅與闍賓國三藏般若等翻譯大乘心<br/>地觀經梵夾翌年三月譯成上之（靈仙三藏行歷考）</p> |      |      |      |      |      |      |
|  |      |      |      |      |      |   |      |      |      |      |      |      |
| 峨  |      |      |      |      |      | 嵯   |      |      |      |      | 城平   |      |
| 11   | 10   | 9    | 8    | 7    | 6    | 5   | 4    | 3    | 2    | 仁弘   | 4    | 3    |
| 1480                                       | 1479 | 1478 | 1477 | 1476 | 1475 | 1474  | 1473 | 1472 | 1471 | 1470 | 1469 | 1468 |
| 子庚   | 亥己   | 戌戊   | 酉丁   | 申丙   | 未乙   | 午甲  | 巳癸   | 辰壬   | 卯辛   | 寅庚   | 丑己   | 子戊   |

| 宗 文  |      |      |      |      |                                  |      | 宗 敬  |                                    | 宗 穆  |      |      |      |
|------|------|------|------|------|----------------------------------|------|------|------------------------------------|------|------|------|------|
| 7    | 6    | 5    | 4    | 3    | 2                                | 和太   | 2    | 曆寶                                 | 4    | 3    | 2    | 慶長   |
| 833  | 832  | 831  | 830  | 829  | 828                              | 827  | 826  | 825                                | 824  | 823  | 822  | 821  |
|      |      |      |      |      | 是歲渤海僧真素攜日廷賜入唐僧靈仙之黃金登五台山(靈仙三藏行歷考) |      |      | 十二月入唐僧靈仙託渤海使上表物淳和天皇嘉之特賜百金(靈仙三藏行歷考) |      |      |      |      |
| 和    |      |      |      |      |                                  |      | 淳    |                                    | 俄 嵯  |      |      |      |
| 10   | 9    | 8    | 7    | 6    | 5                                | 4    | 3    | 2                                  | 長天   | 14   | 13   | 12   |
| 1493 | 1492 | 1491 | 1490 | 1489 | 1488                             | 1487 | 1486 | 1485                               | 1484 | 1483 | 1482 | 1481 |
| 丑癸   | 子壬   | 亥辛   | 戌庚   | 酉己   | 申戊                               | 未丁   | 午丙   | 巳乙                                 | 辰甲   | 卯癸   | 寅壬   | 丑辛   |

| 宗  |   | 文  |  |  |     |
|--|---|--|--|--|-----|
| 4  | 3   | 2  | 成 開  | 9  | 8   |
| 839  | 838   | 837  | 836  | 835  | 834 |
| 略傳○浦是八月<br>○請郡月先錄是<br>○益生事是遺唐<br>○常島大神第一<br>○遣曉○宗雄之<br>使明義月錄第六<br>回京澄從事山船<br>進從遺唐代先回<br>節刀使歸所而大<br>○續後國一駕之<br>○入唐求法回博<br>禮多(續後紀)肥<br>行記明匠(續後紀) | 行者常一(四月<br>曉第後紀勅自遣<br>伴戒四船)○唐<br>始明先發○使進<br>滿義澄發六月遣<br>等入仁二船遣發<br>唐(之未唐之日<br>入唐僧發)出歸<br>唐求惟正日本副<br>法巡惟曉紀略小<br>禮行記常曉和尙<br>行記常曉和尙請<br>禮行記常曉和尙<br>行記常曉和尙請<br>來目錄)仁好行 | 多一三<br>未船月<br>幾大遣<br>遭平唐<br>逆良使<br>風授朝<br>第從拜<br>一第並<br>第位賜<br>四下節<br>船○大<br>漂至七<br>壹月副<br>歧遣使<br>第唐等<br>二船向<br>漂指宰<br>至值嘉<br>嘉島(後<br>島)發唐<br>(後紀)博第 | 伴破七賜二<br>氏損月遣月<br>上多遣唐唐<br>為溺唐使使<br>修死使發副<br>理者發自使<br>遣○筑使使<br>唐○九紫使<br>船月忽授常<br>使長遺遭大副<br>官唐逆使使<br>修大風節小<br>理使第刀野<br>使副第○紫<br>船入二第五<br>(後京第四月<br>紀)還船遣引<br>節漂唐見賜<br>刀迴使發祿<br>○肥前難○<br>九月第三月<br>任船○月 | 正月任命藤原常嗣為遣唐大使小野篁為副使 ○二月任丹墀貞<br>成為造船使長官(後紀) |     |

| 明    |      | 仁    |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|
| 6    | 5    | 4    | 3    | 2    | 和承   |
| 1499 | 1498 | 1497 | 1496 | 1495 | 1494 |
| 未 己  | 午 戊  | 巳 丁  | 辰 丙  | 卯乙   | 寅甲   |

| 宗    |                        | 宣    |   | 宗  |      | 武   |  |  | 宗文                                   |   |
|------|------------------------|------|---|--|------|---|--|--|--------------------------------------|---|
| 4    | 3                      | 2    | 中大  | 6  | 5    | 4   | 3  | 2  | 昌會                                   | 5   |
| 850  | 849                    | 848  | 847   | 846  | 845  | 844   | 843  | 842  | 841                                  | 840   |
|      | 八月唐商五十三人駕一船載來貨物甚多（續後紀） |      | <p>是歲日本神御井等之船到唐之明州（入唐求法巡禮行記）</p> <p>○六月惠運惠尊仁好等乘唐人張支信之船歸國（安祥寺惠運傳續後記）</p> <p>○九月圓仁並其弟子惟正性海行者丁雄萬等乘新羅人金珍等之船歸國（入唐求法巡禮行記）</p> | <p>是歲圓仁之弟子性海因送書信物件至圓仁處乘唐人李鄰德之船入唐（入唐求法巡禮行記）</p> |      | <p>是歲發自日本之船兩隻到唐之常州 ○是歲惠尊攜五台山之供給再入唐（入唐求法巡禮行記）</p> <p>○是歲圓仁載之弟子仁好攜口廷賜圓仁圓載之黃金二百兩再入唐（續後紀）</p> | <p>十二月學問僧圓載之弟子仁好順昌等因回國請衣糧乘新羅人張公靖等之船抵長門國（入唐求法巡禮行記續後紀）</p> | <p>是歲春惠尊爲求供給五台山旅費乘唐人李鄰德之船歸國（入唐求法巡禮行記）</p> <p>○八月學問僧惠運唐人李處人搭肥前值嘉島所造之船入唐（安祥寺惠運傳）</p> | <p>是歲秋學問僧惠尊並圓載弟子仁濟順昌入唐（入唐求法巡禮行記）</p> | <p>四月遣唐第二船知乘船事菅原梶成等回大隅 ○六月遣唐第二船准判官良岑長松等回大隅（續後紀）</p> |
| 明    |                        |      |   |  |      | 仁   |  |  |                                      |   |
| 3    | 2                      | 祥嘉   | 14  | 13   | 12   | 11  | 10   | 9  | 8                                    | 7   |
| 1510 | 1509                   | 1508 | 1507  | 1506   | 1505 | 1504  | 1503   | 1502   | 1501                                 | 1500  |
| 午庚   | 巳己                     | 辰戊   | 卯丁  | 寅丙   | 丑乙   | 子甲  | 亥癸   | 戌壬   | 酉辛                                   | 申庚  |

| 宗 懿  |      |      | 宗 宣                           |      |      |  |      |                         |      |  |      |  |
|--|------|------|-------------------------------|------|------|--|------|-------------------------|------|--|------|--|
| 3  | 2    | 通咸   | 13                            | 12   | 11   | 10   | 9    | 8                       | 7    | 6  | 5    |  |
| 862  | 861  | 860  | 859                           | 858  | 857  | 856  | 855  | 854                     | 853  | 852  | 851  |  |
| <p>七月唐商李延孝等四十三人來(三代實錄)○九月真如法親王並其從僧宗寂賢真惠尊忠全安展禪念惠池善寂原懿猷繼等乘唐商張支信在肥前國松浦郡船島所造之舶入唐(頭陞親王入唐略記)</p> |      |      | <p>六月圓珍等乘唐商李延孝之舶歸國(智證大師傳)</p> |      |      | <p>是歲秋圓珍遊廣州託李英覺陳太信送天竺貝多樹柱杖廣州班藤柱杖琉璃瓶子等至日本(智證大師將來目錄)</p> |      | <p>閏八月唐商欽良暉來(智證大師傳)</p> |      | <p>請益僧圓珍與弟子豐智閑靜譯人丁雄萬行者的良物忠宗大全吉等乘唐商欽良暉之舶入唐(行歷抄智證大師傳圓珍台州府公驗)</p> |      |  |
| 和 清  |      |      |                               | 德 文  |      |  |      |                         |      |  |      |  |
| 4  | 3    | 2    | 觀貞                            | 2    | 安天   | 3  | 2    | 衡齊                      | 3    | 2  | 壽仁   |  |
| 1522   | 1521 | 1520 | 1519                          | 1518 | 1517 | 1516   | 1515 | 1514                    | 1513 | 1512   | 1511 |  |
| 午 壬  | 巳 辛  | 辰 庚  | 卯 己                           | 寅 戊  | 丑 丁  | 子 丙  | 亥 乙  | 戌 甲                     | 酉 癸  | 申 壬  | 未 辛  |  |

| 宗   |     |     |     |     |     |     | 懿                      |   |   |   |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------------------------|---|---|---|
| 14  | 13  | 12  | 11  | 10  | 9   | 8   | 7                      | 6   | 5   | 4   |
| 873 | 872 | 871 | 870 | 869 | 868 | 867 | 866                    | 865   | 864   | 863   |
|     |     |     |     |     |     |     | 九月唐商張言等四十一人駕船一艘來（三代實錄） | 是歲唐商詹景全來（上智慧輪三藏決疑表）<br>惠住筑前觀世音寺爲通事（三代實錄）<br>是歲詹景全回國（上智慧輪三藏決疑表）<br>等六十三人駕船一艘來（三代實錄）<br>之船歸國（據三代實錄禪林寺僧正傳宗叡歸國在貞觀八年請來目錄作貞觀七年） | 是歲唐商詹景全來（上智慧輪三藏決疑表）<br>○八月命唐僧法<br>智惠輪三藏決疑表） | 四月賢真惠夢忠全等乘張支信之船歸國（頭陀親王入唐略記）<br>○是歲圓珍託唐商詹景全致書於長安興善寺三藏智惠輪（上 |

和

清

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 15   | 14   | 13   | 12   | 11   | 10   | 9    | 8    | 7    | 6    | 5    |
| 1533 | 1332 | 1531 | 1530 | 1529 | 1528 | 1527 | 1526 | 1525 | 1524 | 1523 |
| 巳癸   | 辰壬   | 卯辛   | 寅庚   | 丑己   | 子戊   | 亥丁   | 戌丙   | 酉乙   | 申甲   | 未癸   |

| 宗    |                      |             |                              |                         |                             | 信    |                 |  |                       |   |
|------|----------------------|-------------|------------------------------|-------------------------|-----------------------------|------|-----------------|--|-----------------------|---|
| 4    | 3                    | 2           | 和中                           | 明廣                      | 6                           | 5    | 4               | 3  | 2                     | 符乾  |
| 884  | 883                  | 882         | 881                          | 880                     | 879                         | 878  | 877             | 876  | 875                   | 874   |
|      | 是歲天台智證大師傳書於圓珍(智證大師傳) | 疑表智證大師傳唐房履錄 | 是歲圓珍使弟子三慧入唐求闕經三百四十卷(上智慧輪三藏決) | 二十卷(上智慧輪三藏決疑表智證大師傳唐房履錄) | 是歲唐商張蒙來唐婺州人李遠代圓珍託張蒙送來一切經闕本百 |      | 中并貨物者二人回國(三代實錄) | 閏三月延曆寺僧濟詮安然玄昭觀溪等四人因欲入唐求法赴大宰府三月七月唐商崔鐸等六十三人駕一船來多治安江等乘是船攜 | 七月唐商楊清等三十一人駕一船來(三代實錄) | 六月命以船入唐求法勅大宰府賜管內正稅稻千束 ○同月遣伊豫權掾大神已并豐後介多治安江入唐求香藥 ○同月唐商崔及等三十六人駕一船來(三代實錄) |
| 成    |                      |             |                              | 陽                       |                             |      |                 | 和 清  |                       |   |
| 8    | 7                    | 6           | 5                            | 4                       | 3                           | 2    | 慶元              | 18   | 17                    | 16  |
| 1544 | 1543                 | 1542        | 1541                         | 1540                    | 1539                        | 1538 | 1537            | 1536   | 1535                  | 1534  |
| 辰甲   | 卯癸                   | 寅壬          | 丑辛                           | 子庚                      | 亥己                          | 戌戊   | 酉丁              | 申丙   | 未乙                    | 午甲  |

| 宗                |     |  | 昭   |     |     |     | 宗   |     |     | 僖   |     |  |
|------------------|-----|--|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--|
| 3                | 2   | 寧乾   | 2   | 福景  | 2   | 順大  | 紀龍  | 德文  | 3   | 2   | 啓光  |  |
| 896              | 895 | 894  | 893 | 892 | 891 | 890 | 889 | 888 | 887 | 886 | 885 |  |
| 三月唐人梨懷應召入京（日本紀略） |     | <p>是歲唐商到大宰府諭府司禁止王臣家使及管内吏民私以貴值競買舶來品（三代實錄）</p> <p>三月在唐僧中瓊託唐商王訥送函至日本報告唐之凋弊（菅家文草）○七月唐商周汾等六十人來博多○八月使大宰府給在唐僧弘舉衣糧（入唐五家傳）</p> <p>七月給在唐僧中瓊報牒（日本紀略菅家文草）○八月任菅原道真爲遣唐大使紀長谷雄爲副使（日本紀略扶桑略記）○九月道真爲遣唐使（日本紀略）</p> <p>月停止遣唐使（日本紀略）</p> |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |

| 多    |      |      |      | 宇    |      |      |      | 孝    |      |      |      | 光 |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|---|
| 8    | 7    | 6    | 5    | 4    | 3    | 2    | 平寬   | 4    | 3    | 2    | 和仁   |   |
| 1556 | 1555 | 1554 | 1553 | 1552 | 1551 | 1550 | 1549 | 1548 | 1547 | 1546 | 1545 |   |
| 辰丙   | 卯乙   | 寅甲   | 丑癸   | 子壬   | 亥辛   | 戌庚   | 酉己   | 申戊   | 未丁   | 午丙   | 巳乙   |   |

|        |      | (宣昭) 帝 衰 |      |      | 宗  |      |      |      | 昭    |      |      |  |
|--------|------|----------|------|------|--|------|------|------|------|------|------|--|
| 5      | 4    | 3        | 2    | 祐天   | 3  | 2    | 復天   | 3    | 2    | 化光   | 4    |  |
| 908    | 907  | 906      | 905  | 904  | 903  | 902  | 901  | 900  | 899  | 898  | 897  |  |
|        |      |          |      |      | 記(八月禁止諸院諸官諸王臣家等之使者於唐舶來時越關私買唐物<br>日本紀略) ○九月唐人景球等獻羊一頭白鵝五隻(扶桑略) |      |      |      |      |      |      |  |
| 醐 醍    |      |          |      |      |  |      |      |      |      |      |      |  |
| 8      | 7    |          |      |      |  |      |      |      |      |      |      |  |
| 1568   | 1567 | 醐        |      |      |  | 醍    |      |      |      |      |      |  |
| 辰戌     | 卯丁   | 6        | 5    | 4    | 3  | 2    | 喜延   | 3    | 2    | 泰昌   | 9    |  |
| 祖太(梁後) |      | 1566     | 1505 | 1564 | 1563   | 1562 | 1561 | 1560 | 1558 | 1559 | 1557 |  |
| 2      | 平開   | 寅丙       | 丑乙   | 子甲   | 亥癸   | 戌壬   | 酉辛   | 申庚   | 未己   | 午戊   | 巳丁   |  |

|  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |
|--|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--|
| 16   | 15  | 14  | 13  | 12  | 11  | 10  | 9   | 8   | 7   | 6  |
| 919  | 918 | 917 | 916 | 915 | 914 | 913 | 912 | 911 | 910 | 909  |
| 雀七月於朝交易唐物使當麻有業上中國商客鮑置求所贈之孔<br>又交易唐物呈御覽(日本紀略扶桑略記) |     |     |     |     |     |     |     |     |     | ○二月致牒狀於在唐僧中瓘(日本紀略扶桑略記裏書)<br>閏八月使大宰府檢進中國商舶之貨物(扶桑略記) |

酬

醒

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 19   | 18   | 17   | 16   | 15   | 14   | 13   | 12   | 11   | 10   | 9    |
| 1579 | 1578 | 1577 | 1576 | 1575 | 1574 | 1573 | 1572 | 1571 | 1570 | 1569 |
| 卯己   | 寅戊   | 丑丁   | 子丙   | 亥乙   | 戌甲   | 酉癸   | 申壬   | 未辛   | 午庚   | 巳己   |
| 帝    |      |      |      |      |      | 末    |      | 祖    |      | 太    |
| 5    | 4    | 3    | 2    | 明貞   | 4    | 3    | 2    | 化乾   | 4    | 3    |

| 宗    |      |      | 明    |      |                    |                           | 宗莊(唐後) |      |      |      |      |     |
|------|------|------|------|------|--------------------|---------------------------|--------|------|------|------|------|-----|
| 3    | 2    | 興長   | 4    | 3    | 2                  | 成天                        | 3      | 2    | 光同   | 19   | 18   | 17  |
| 932  | 931  | 930  | 929  | 928  | 927                | 926                       | 925    | 924  | 923  | 922  | 921  | 920 |
|      |      |      |      |      | 正月僧寬建乘中國商舶入唐(日本紀略) | 五月興福寺僧寬建奏請乘中國商舶入唐許之(扶桑略記) |        |      |      |      |      |     |
|      |      |      |      |      |                    |                           |        |      |      | 酬 醜  |      |     |
|      |      |      |      |      |                    |                           |        |      |      | 22   | 21   | 20  |
| 雀 朱  |      | 酬    |      |      |                    | 醜                         |        |      | 1582 | 1581 | 1580 |     |
| 2    | 平承   | 8    | 7    | 6    | 5                  | 4                         | 3      | 2    | 長延   | 午壬   | 巳辛   | 辰庚  |
| 1592 | 1591 | 1590 | 1589 | 1588 | 1587               | 1586                      | 1585   | 1584 | 1583 | 帝 末  |      |     |
| 辰壬   | 卯辛   | 寅庚   | 丑巳   | 子戊   | 亥丁                 | 戌丙                        | 酉乙     | 申甲   | 未癸   | 2    | 德龍   | 6   |

| 帝 出                                 |     |     | 高 (晉後) |     |                         |     |                                      |                          |                           | 帝廢                           | 帝閔                 | 宗明  |
|-------------------------------------|-----|-----|--------|-----|-------------------------|-----|--------------------------------------|--------------------------|---------------------------|------------------------------|--------------------|-----|
| 2                                   | 運開  | 8   | 7      | 6   | 5                       | 4   | 3                                    | 2                        | 福天                        | 2                            | 應順<br>清泰           | 4   |
| 945                                 | 944 | 943 | 942    | 941 | 940                     | 939 | 938                                  | 937                      | 936                       | 935                          | 934                | 933 |
| 七月大宰府奏吳越商客蔣衰俞仁秀張父過等百人到肥前松浦郡柏島(本朝世紀) |     |     |        |     | 七月左大臣藤原忠平贈書於吳越王元瓘(日本紀略) |     | 七月大宰府進中國商客所獻之羊二頭八月賜大宰府布於吳越人蔣承勳(本朝世紀) | 十月使大宰府抄進是年並翌年之中國曆本(日本紀略) | 七月大宰府報告吳越人蔣承勳季盈張等來日(日本紀略) | 使藏人藤原親盛赴大宰府(公忠朝臣集朝忠卿集新千載和歌集) | 九月吳越人蔣承勳獻羊數頭(日本紀略) |     |

雀

朱

| 8    | 7    | 6    | 5    | 4    | 3    | 2    | 慶天   | 7    | 6    | 5    | 4    | 3    |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 1605 | 1604 | 1603 | 1602 | 1601 | 1600 | 1599 | 1598 | 1597 | 1596 | 1595 | 1594 | 1593 |
| 巳乙   | 辰甲   | 卯癸   | 寅壬   | 丑辛   | 子庚   | 亥己   | 戌戊   | 酉丁   | 申丙   | 未乙   | 午甲   | 巳癸   |

| 宗 世 |     |     | 祖 太 (周後)  |     |     | 帝 隱 |     |     | 高祖 (漢後)   | 帝出  |  |  |
|-----|-----|-----|---|-----|-----|-----|-----|-----|---|-----|--|--|
| 3   | 2   | 德顯  | 3   | 2   | 順廣  | 3   | 2   | 祐乾  | 12 福天   | 3   |  |  |
| 956 | 955 | 954 | 953   | 952 | 951 | 950 | 949 | 948 | 947   | 946 |  |  |
|     |     |     | <p>粹珍是<br/>物歲吳<br/>七越<br/>月人<br/>蔣蔣<br/>承承<br/>動動<br/>歸為<br/>國吳<br/>右越<br/>大王<br/>臣王<br/>藤弘<br/>原傲<br/>師之<br/>輔使<br/>贈者<br/>回來<br/>書日<br/>於上<br/>吳書<br/>越狀<br/>王並<br/>(錦<br/>本繡<br/>朝等<br/>文)</p> |     |     |     |     |     | <p>(粹是<br/>本朝)○吳<br/>文閏越<br/>粹七人<br/>帝月蔣<br/>王左衰<br/>緇大為<br/>年臣吳<br/>紀藤越<br/>原王<br/>實佐<br/>賴之<br/>以使者<br/>回來<br/>書日<br/>並上<br/>砂書<br/>金狀<br/>二並<br/>百土<br/>兩宜<br/>贈(本<br/>吳朝<br/>越文<br/>王佐)</p> |     |  |  |

上

村

雀朱

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 10   | 9    | 8    | 7    | 6    | 5    | 4    | 3    | 2    | 曆 天  | 9    |
| 1616 | 1615 | 1614 | 1613 | 1612 | 1611 | 1610 | 1609 | 1608 | 1607 | 1606 |
| 辰丙   | 卯乙   | 寅甲   | 丑 癸  | 子壬   | 亥辛   | 戌庚   | 酉己   | 申戊   | 未 丁  | 午丙   |

| 祖 太 (宋) |      |      |      |      |      |      |      |      |      | 宗 世                    |      |                        |
|---------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------------------------|------|------------------------|
| 2       | 寶開   | 5    | 4    | 3    | 2    | 德乾   | 3    | 2    | 隆建   | 6                      | 5    | 4                      |
| 969     | 968  | 967  | 966  | 965  | 964  | 963  | 962  | 961  | 960  | 959                    | 958  | 957                    |
|         |      |      |      |      |      |      |      |      |      | 正月吳越國之持禮使盛德言來日上書(日本紀略) |      | 七月吳越國之持禮使盛德言來日上書(日本紀略) |
| 泉 冷     |      | 上    |      |      |      |      |      |      |      | 村                      |      |                        |
| 2       | 和安   | 4    | 3    | 2    | 保康   | 3    | 2    | 和應   | 4    | 3                      | 2    | 德天                     |
| 1629    | 1628 | 1627 | 1626 | 1625 | 1624 | 1623 | 1622 | 1621 | 1620 | 1619                   | 1618 | 1617                   |
| 巳己      | 辰戊   | 卯丁   | 寅丙   | 丑乙   | 子甲   | 亥癸   | 戌壬   | 酉辛   | 申庚   | 未己                     | 午戊   | 巳丁                     |

| 宗   |     |     |     |     |     | 太祖                 |     |     |     |     |     |     |   |
|---|-----|-----|-----|-----|-----|--------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---|
| 7   | 6   | 5   | 4   | 3   | 2   | 興國                 | 太平  | 8   | 7   | 6   | 5   | 4   | 3 |
| 982   | 981 | 980 | 979 | 978 | 977 | 976                | 975 | 974 | 973 | 972 | 971 | 970 |   |
| <p>三月因賜宋人金徽金於陸奧（小右記）<br/>                 宋行母之逆修（本朝文粹）<br/>                 ○七月僧齋然因欲入</p> |     |     |     |     |     | <p>是歲宋人來日（小右記）</p> |     |     |     |     |     |     |   |
|   |     |     |     |     |     |                    |     |     |     |     |     |     |   |

融

圓

| 5    | 4    | 3    | 2    | 元天   | 2    | 元貞   | 3    | 2    | 延天   | 3    | 2    | 祿天   |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 1642 | 1641 | 1640 | 1639 | 1638 | 1637 | 1636 | 1635 | 1634 | 1633 | 1632 | 1631 | 1630 |
| 午壬   | 巳辛   | 辰庚   | 卯己   | 寅戊   | 丑丁   | 子丙   | 亥乙   | 戌甲   | 酉癸   | 申壬   | 未辛   | 午庚   |

| 宗   |  |   |                                 |                | 太   |  |                                      |     |     |                             |
|-----|--|---|---------------------------------|----------------|---|--|--------------------------------------|-----|-----|-----------------------------|
| 4   | 3  | 2   | 化淳                              | 2              | 拱端  | 4  | 3'                                   | 2   | 熙雍  | 8                           |
| 993 | 992  | 991   | 990                             | 989            | 988   | 987  | 986                                  | 985 | 984 | 983                         |
|     | 三月僧源信託宋商楊仁紹以其所著之因明論疏四相遠略註釋贈宋雲黃山僧行迪又以一本贈長安慈恩寺弘道大師門下各人請決是非而垂教焉(因明論疏四相遠略註釋) | 六月僧蕭然之弟子迎唐佛入京(日本紀略) ○九月宋雲黃山僧行迪致書比叡山源信(日本紀略) | 是歲宋商周文德來日(勝尾寺緣起)是歲宋商楊仁紹來日(元享釋書) | 三月僧寂昭請入宋(日本紀略) | 正月僧源信遇宋商朱仁聰以所著之往生要集等交之託流布於宋地(正元古寫源信僧都傳) ○二月僧齋然使弟子嘉因並宋僧祈乾乘宋商鄭仁德之舶赴宋獻物於宋帝(續左亟抄日本紀略宋史) | 桑略記) 二月入宋僧齋然由宋攜來栴檀釋迦像十六羅漢繪像揭本一切經入京(日本紀略百練抄扶桑略記) ○十月宋商朱仁聰來日(扶桑略記) | (扶桑略記宋史) 七月大宰府奏宋商鄭仁德來日 ○入宋僧齋然乘仁德之舶歸國 |     |     | 八月僧齋然乘吳越商陳仁爽徐仁滿等之舶入宋(成算法師記) |

| 條    |      |      |      |      | 一    |      |      |      |      | 山花融圓 |  |  |  |  |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|--|--|--|--|
| 4    | 3    | 2    | 曆正   | 祚永   | 2    | 延永   | 2    | 和寬   | 2    | 觀永   |  |  |  |  |
| 1653 | 1652 | 1651 | 1650 | 1649 | 1648 | 1647 | 1646 | 1645 | 1644 | 1643 |  |  |  |  |
| 巳癸   | 辰壬   | 卯辛   | 寅庚   | 丑己   | 子戊   | 亥丁   | 戌丙   | 酉乙   | 申甲   | 未癸   |  |  |  |  |

| 宗 眞  |   |   |  |                             |     |     | 宗 太   |                                    |  |                   |   |
|------|---|---|--|-----------------------------|-----|-----|---|------------------------------------|--|-------------------|---|
| 德景   | 6                                       | 5   | 4  | 3                           | 2   | 平咸  | 3   | 2                                  | 道至   | 5                 |   |
| 1004 | 1003                                    | 1002  | 1001                                       | 1000                        | 999 | 998 | 997   | 996                                | 995  | 994               |   |
|      | (七月諸卿奏宋商來日(百練抄) ○八月僧寂昭發自肥前入宋(扶桑略記歷代皇紀)) | 三月僧寂昭請赴宋巡禮五台山聖跡(日本紀略百練抄) ○是歲宋建州之海買周世昌遇風漂至日本(宋史) | 是歲僧源信著因明義斷纂要注釋託宋僧齊隱贈宋慈恩寺弘道大師之門人(正元古寫源信僧都傳) | 七月定唐物價值八月宋商朱仁聰因不賜雜物價而哀訴(權記) |     |     | 略) 四月使慈覺智證兩徒駁斥宋僧源清所送之法華示珠指等書(元亨釋書天台霞標) ○九月還宋人去年所獻之鵝羊(日本紀) | 宋僧源清回書用天台座主覺慶之名贈以智者大師仁王般若經疏等(本朝文粹) | 閏七月宋人獻鵝羊(日本紀略) ○十一月使明法博士勘宋商朱仁聰等罪名(日本紀略小右記) ○十二月使大江匡衡作致 | 智者大師仁王般若經疏等(本朝文粹) | 九月宋商朱仁聰林庭幹等七十餘人到若狹(台記日本紀略權記) ○是歲宋僧源清贈法華示珠指等七卷於比叡山求中國所缺之 |

條

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 弘寬   | 5    | 4    | 3    | 2    | 保長   | 4    | 3    | 2    | 德長   | 5    |
| 1664 | 1663 | 1662 | 1661 | 1660 | 1659 | 1658 | 1657 | 1656 | 1655 | 1654 |
| 辰甲   | 卯癸   | 寅壬   | 丑辛   | 子庚   | 亥己   | 戌戊   | 酉丁   | 申丙   | 未乙   | 午甲   |

| 宗    |                           |      |      |      |      | 眞  |                            |      |   |  |
|------|---------------------------|------|------|------|------|--|----------------------------|------|---|--|
| 7    | 6                         | 5    | 4    | 3    | 2    | 祥符<br>大中   | 4                          | 3    | 2   |  |
| 1014 | 1013                      | 1012 | 1011 | 1010 | 1009 | 1008   | 1007                       | 1006 | 1005  |  |
|      | 是歲宋牒狀來使式部大輔高階積善草回牒（日本運上錄） |      |      |      |      | 光祥致七<br>（現於左<br>皇朝傳入大<br>類中宋僧藤<br>苑原寂道<br>佛原昭長<br>祖天（皇<br>統子聖朝<br>紀明方有瑞眞宗大喜勅建一寺賜額名神） | 九月野人若愚（具平親王）致書於入宋僧寂昭（皇朝類苑） |      | 八月大宰府奏宋商會令文來（日本紀略百練抄權記）○下安<br>置宋商之諭（小右記）○十二月入宋僧寂昭致書於左大臣藤<br>原道長（法成寺攝政記） |  |
| 條 三  |                           |      | 條 一  |      |      |  |                            |      |   |  |
| 3    | 2                         | 和長   | 8    | 7    | 6    | 5  | 4                          | 3    | 2   |  |
| 1674 | 1673                      | 1672 | 1671 | 1670 | 1669 | 1668   | 1667                       | 1666 | 1665  |  |
| 寅甲   | 丑癸                        | 子壬   | 亥辛   | 戌庚   | 酉己   | 申 戊  | 未丁                         | 午丙   | 巳 乙   |  |

| 宗 仁  |      |      | 宗    |      |                  |      |      |      |      | 眞   |
|------|------|------|------|------|------------------|------|------|------|------|---|
| 3    | 2    | 聖天   | 興乾   | 5    | 4                | 3    | 2    | 嘉天   | 9    | 8   |
| 1025 | 1024 | 1023 | 1022 | 1021 | 1020             | 1019 | 1018 | 1017 | 1016 | 1015  |
|      |      |      |      |      | 九月大宰府上宋商客解文（小右記） |      |      |      |      | 五月入宋僧寂昭之從僧念救因請知識物而歸國並求寂昭元燈念救覺因明達等五人度緣○六月道長致入宋僧寂昭書○閏六月以宋商周文德所獻之孔雀呈御覽○七月念救發自京都再赴宋（日本紀略小右記百練抄） |

| 條    |      | 後    |      |      |      |      |      |      | 條    |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 2    | 壽萬   | 3    | 2    | 安治   | 4    | 3    | 2    | 仁寬   | 5    | 4    |
| 1685 | 1684 | 1683 | 1682 | 1681 | 1680 | 1679 | 1678 | 1677 | 1676 | 1675 |
| 丑乙   | 子甲   | 亥癸   | 戌壬   | 酉辛   | 申庚   | 未己   | 午戊   | 巳丁   | 辰丙   | 卯乙   |

| 宗    |      |                          |      |                               | 仁                       |      |      |  |            |  |
|------|------|--------------------------|------|-------------------------------|-------------------------|------|------|--|------------|--|
| 3    | 2    | 祐景                       | 2    | 道明                            | 9                       | 8    | 7    | 6  | 5          | 4  |
| 1036 | 1035 | 1034                     | 1033 | 1032                          | 1031                    | 1030 | 1029 | 1028   | 1027       | 1026   |
|      |      | 是歲入宋僧寂昭寂於宋杭州清涼山麓（續本朝往生傳） |      | 抄）十二月關白賴通代先公道長覆入宋僧寂昭書（日本紀略百練） | 九月獻唐物於上東門院並賜中宮及皇太子（小右記） |      |      | 上○八月宋商到對馬○九月宋福州商客周文裔又來（小右記）<br>書右大臣藤原實資並贈方物（小右記） | 致書於道長（百練抄） | 六月先是宋人周良史獻名籍於關白賴通因其生母爲日本人希望爵位是月賴通覆以書並贈砂金三十兩慰之（字槐記左經記百練抄）○七月宋台州商客周文裔歸國○是歲秋宋福州商客陳文祐歸國（小右記）○十二月大宰府遣人至宋贈土物（宋史） |
| 條    |      |                          |      |                               | 後                       |      |      |  |            |  |
| 9    | 8    | 7                        | 6    | 5                             | 4                       | 3    | 2    | 元長   | 4          | 3  |
| 1696 | 1695 | 1694                     | 1693 | 1692                          | 1691                    | 1690 | 1689 | 1688   | 1687       | 1686   |
| 子丙亥乙 | 戊甲酉癸 | 申壬未辛                     | 午庚巳己 | 辰戊                            | 卯丁                      | 寅丙   |      |  |            |  |

| 宗                                    |   |               |      |                   |      | 仁    |      |                           |      |                          |                    |
|--------------------------------------|---|---------------|------|-------------------|------|------|------|---------------------------|------|--------------------------|--------------------|
| 8                                    | 7   | 6             | 5    | 4                 | 3    | 2    | 曆慶   | 定康                        | 2    | 元寶                       | 4                  |
| 1048                                 | 1047  | 1046          | 1045 | 1044              | 1043 | 1042 | 1041 | 1040                      | 1039 | 1038                     | 1037               |
| 扶桑略記)<br>八月宋商來日議決不納(百練抄) ○十一月大宰府獻宋曆( | 十一月大宰府捕宋商在客舍放火者四人下之獄 ○十二月筑前人清原守武私自入宋沒收其貨物流於佐渡其黨五人處徒刑(扶桑略記百練抄) | 十月議宋人來日事(百練抄) |      | 七月宋商張守隆漂泊至但馬(百練抄) |      |      |      | 四月大宰府請以攜回金錢之官符給宋商慕晏誠等(春記) |      | 十月以宋商慕晏誠載還貨物之官符下大宰府(百練抄) | 五月宋商慕晏誠等漂泊至日本(百練抄) |
| 泉                                    | 冷   | 後             | 雀    | 朱                 | 後    |      |      |                           |      |                          |                    |
| 3                                    | 2   | 承永            | 2    | 德寬                | 4    | 3    | 2    | 久長                        | 3    | 2                        | 曆長                 |
| 1708                                 | 1707  | 1706          | 1705 | 1704              | 1703 | 1702 | 1701 | 1700                      | 1699 | 1698                     | 1697               |
| 子戊                                   | 亥丁  | 戌丙            | 酉乙   | 申甲                | 未癸   | 午壬   | 巳辛   | 辰庚                        | 卯己   | 寅戊                       | 丑丁                 |

| 宗    |                                   |      |      |      |      | 仁    |      |      |      |                 |                      |                 |
|------|-----------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|-----------------|----------------------|-----------------|
| 6    | 5                                 | 4    | 3    | 2    | 祐嘉   | 2    | 和至   | 5    | 4    | 3               | 2                    | 祐皇              |
| 1061 | 1060                              | 1059 | 1058 | 1057 | 1056 | 1055 | 1054 | 1053 | 1052 | 1051            | 1050                 | 1049            |
|      | 八月議宋商林養(林表)俊政(俊改)等漂泊至越前事(百練抄扶桑略記) |      |      |      |      |      |      |      |      | 九月議宋商漂至日本事(百練抄) | 九月宋人張守隆來歸賜以安置官符(百練抄) | 是歲給僧慶盛官符入宋(入唐記) |

| 泉    |      |      |      | 冷    |      |      |      | 後    |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 4    | 3    | 2    | 平康   | 5    | 4    | 3    | 2    | 喜天   | 7    | 6    | 5    | 4    |
| 1721 | 1720 | 1719 | 1718 | 1717 | 1716 | 1715 | 1714 | 1713 | 1712 | 1711 | 1710 | 1709 |
| 丑辛   | 子庚   | 亥己   | 戌戊   | 酉丁   | 申丙   | 未乙   | 午甲   | 巳癸   | 辰壬   | 卯辛   | 寅庚   | 丑己   |

| 宗 神   |   |                           |   |                           | 宗 英   |  |      |      | 宗 仁  |      |      |
|---|---|---------------------------|---|---------------------------|-------|--|------|------|------|------|------|
| 6   | 5   | 4                         | 3   | 2                         | 寧熙    | 4  | 3    | 2    | 平治   | 8    | 7    |
| 1073  | 1072  | 1071                      | 1070  | 1069                      | 1068  | 1067   | 1066 | 1065 | 1064 | 1063 | 1062 |
| <p>十月入宋僧成尋命其弟子賴緣快宗惟觀心賢善久並宋僧悟本等乘宋商孫忠之船送來宋帝贈日本之金泥法華經錦二十四匹及在宋求得之新譯經等（參天台五台山記百練抄）</p> | <p>宋商孫忠之船發自肥前壁島入宋（參天台五台山記）○六月天皇覽唐物（百練抄）</p> | <p>二月僧成尋發自京都將入宋（扶桑略記）</p> | <p>三月僧成尋請入宋巡禮五台山等佛蹟（朝野羣載）○是歲宋商潘懷清獻佛像於大宰府（續本朝通鑑）</p> | <p>四月賜物於宋人盧範使歸國（扶桑略記）</p> |       | <p>五月宋商王滿來日贈靈藥及鸚鵡（百練抄扶桑略記）○九月前漂泊至日本之宋人又來朝請貢貨物（百練抄）</p> |      |      |      |      |      |
| 條 三 後   |   |                           |   |                           | 泉 冷 後 |  |      |      |      |      |      |
| 5   | 4   | 3                         | 2   | 久延                        | 4     | 3  | 2    | 歷治   | 7    | 6    | 5    |
| 1733  | 1732  | 1731                      | 1730  | 1729                      | 1728  | 1727   | 1726 | 1725 | 1724 | 1723 | 1722 |
| 丑癸  | 子壬  | 亥辛                        | 戌庚  | 酉己                        | 申戊    | 未丁   | 午丙   | 巳乙   | 辰甲   | 卯癸   | 寅壬   |

| 宗    |                             |                                     |   |                                       | 神                     |   |                  |                                       |   |
|------|-----------------------------|-------------------------------------|---|---------------------------------------|-----------------------|---|------------------|---------------------------------------|---|
| 6    | 5                           | 4                                   | 3   | 2                                     | 豐元                    | 10  | 9                | 8                                     | 7                                       |
| 1083 | 1082                        | 1081                                | 1080  | 1079                                  | 1078                  | 1077  | 1076             | 1075                                  | 1074                                    |
|      | 八月觀宋商楊宥所獻之鸚鵡(百練抄) ○十一月使大江匡房 | 十月又議宋牒事(水左記) ○是歲入宋僧成尋寂於宋之開寶寺(本朝高僧傳) | 五月議宋商孫忠所齋來宋牒及信物事 ○閏八月又議宋牒信物事(帥記百練抄) ○閏八月議孫忠所齋宋明州之牒(帥記中右記) ○九月又議明州牒事(帥記) | 十月議宋贈物事(百練抄) ○是歲宋商孫忠攜來宋人致大宰府之牒(善鄰國寶記) | 正月僧仲回攜覆宋帝書並答禮入宋(玉葉宋史) | 二月親宋商所獻之羊(百練抄扶桑略記) ○三月太皇太后宮大夫源隆信致書於宋僧成尋(朝野羣載) ○五月使長李朝臣草覆宋帝書答禮定用六丈織絹二百匹水銀五千兩(百練抄) ○還宋商所獻之羊(扶桑略記) | 六月議答宋帝禮物(水左記百練抄) | 所納宋帝所贈貨物(水左記玉葉) ○十一月又議應否收納宋帝所贈貨物(百練抄) | 正月議應否收納宋帝所贈貨物(百練抄) ○十月復議應否收納宋帝所贈貨物(百練抄) |
| 河    |                             |                                     |   |                                       | 白                     |   |                  |                                       |   |
| 3    | 2                           | 保永                                  | 4   | 3                                     | 2                     | 曆承  | 3                | 2                                     | 保承                                      |
| 1743 | 1742                        | 1741                                | 1740  | 1739                                  | 1738                  | 1737  | 1736             | 1735                                  | 1734                                    |
| 亥癸   | 戌壬                          | 酉辛                                  | 申庚  | 未己                                    | 午戊                    | 巳丁  | 辰丙               | 卯乙                                    | 寅甲                                      |

| 宗    |      |                                      |      |              |  | 哲    |      |                  |                 |      | 宗 神  |      |
|------|------|--------------------------------------|------|--------------|--|------|------|------------------|-----------------|------|------|------|
| 3    | 2    | 聖紹                                   | 8    | 7            | 6  | 5    | 4    | 3                | 2               | 祐元   | 8    | 7    |
| 1096 | 1095 | 1094                                 | 1093 | 1092         | 1091   | 1090 | 1089 | 1088             | 1087            | 1086 | 1085 | 1084 |
|      |      | 三月諸卿奏陳前大宰權帥藤原伊房遣明範等至遼交易貨物之罪<br>(百練抄) |      | 九月日本遣使於遼(遼史) | 九月大宰權帥藤原伊房使僧明範等二十八人赴遼(遼史) ○<br>宋人堯忠來敦賀(爲房卿記) |      |      | 十月却宋人張仲所贈之豹(百練抄) | 十二月議宋人到越前事(百練抄) |      |      |      |

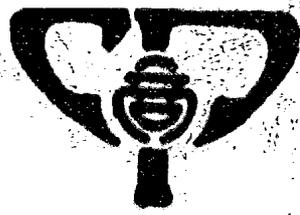
| 河    |      |      |      |      |      | 掘    |      |      |      |      | 河 白  |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 長永   | 2    | 保嘉   | 7    | 6    | 5    | 4    | 3    | 2    | 治寬   | 3    | 2    | 德應   |
| 1756 | 1755 | 1754 | 1753 | 1752 | 1751 | 1750 | 1749 | 1748 | 1747 | 1746 | 1745 | 1744 |
| 子丙   | 亥乙   | 戌甲   | 酉癸   | 申壬   | 未辛   | 午庚   | 巳己   | 辰戊   | 卯丁   | 寅丙   | 丑乙   | 子甲   |

| 宗    |      |      |      |                                | 徽                 |      |                   | 宗 哲      |      |      |                  |                             |
|------|------|------|------|--------------------------------|-------------------|------|-------------------|----------|------|------|------------------|-----------------------------|
| 3    | 2    | 大觀   | 5    | 4                              | 3                 | 2    | 崇寧                | 靖建<br>國中 | 3    | 2    | 元符               | 4                           |
| 1109 | 1108 | 1107 | 1106 | 1105                           | 1104              | 1103 | 1102              | 1101     | 1100 | 1099 | 1098             | 1097                        |
|      |      |      |      | 載) 八月宋泉州商客李充等又到大宰府進本國公憑請交易(朝野羣 | 是歲宋泉州商客李充歸國(朝野羣載) |      | 是歲宋泉州商客李充來日(朝野羣載) |          |      |      | 十一月議宋人來大宰府事(中右記) | 九月宋人送牒來。○十二月大宰府致覆牒於宋明州(師守記) |
| 羽 鳥  |      | 河    |      |                                |                   |      | 掘                 |          |      |      |                  |                             |
| 2    | 仁天   | 2    | 承嘉   | 2                              | 治長                | 5    | 4                 | 3        | 2    | 和康   | 2                | 德承                          |
| 1769 | 1768 | 1767 | 1766 | 1765                           | 1764              | 1763 | 1762              | 1761     | 1760 | 1759 | 1758             | 1757                        |
| 丑己   | 子戊   | 亥丁   | 戌丙   | 酉乙                             | 申甲                | 未癸   | 午壬                | 巳辛       | 辰庚   | 卯己   | 寅戊               | 丑丁                          |

| 宗    |      |      |             |  |             | 徽             |      |      |      |      |      |                |
|------|------|------|-------------|--|-------------|---------------|------|------|------|------|------|----------------|
| 4    | 3    | 2    | 和宣          | 和重   | 7           | 6             | 5    | 4    | 3    | 2    | 和致   | 4              |
| 1122 | 1121 | 1120 | 1119        | 1118                                       | 1117        | 1116          | 1115 | 1114 | 1113 | 1112 | 1111 | 1110           |
|      |      |      | 三月議宋牒事(百練抄) | 三月使諸博士審定宋牒是否合舊例(善隣國寶記師守記) ○<br>六月議宋牒事(百練抄) | 九月議宋牒事(師守記) | 五月諸卿議宋牒事(百練抄) |      |      |      |      |      | 四月宋商李侁來日(朝野羣載) |

| 翌    |      |      |      |      |      | 鳥    |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 3    | 2    | 安保   | 2    | 永元   | 5    | 4    | 3    | 2    | 久永   | 3    | 2    | 永天   |
| 1782 | 1781 | 1780 | 1779 | 1778 | 1777 | 1776 | 1775 | 1774 | 1773 | 1772 | 1771 | 1770 |
| 寅壬   | 丑辛   | 子庚   | 亥己   | 戌戊   | 酉丁   | 申丙   | 未乙   | 午甲   | 巳癸   | 辰壬   | 卯辛   | 寅庚   |



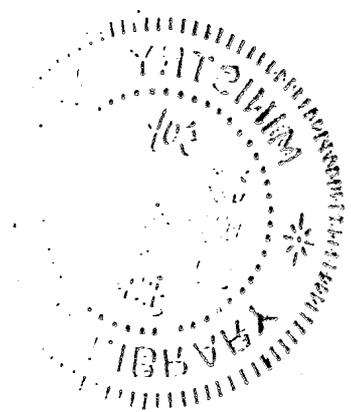


木宮泰彦著  
陳捷譯

# 中日交通史

下

商務印書館發行



640 31  
M691

557.193  
284  
232

93357

卷

木宮泰彥著  
陳捷譯

中  
日  
交  
通  
史  
下

商務印書館發行

A 010020



# 中日交通史下卷

## 第一章 日本與南宋之貿易

### 一 商船之來往

日本與南宋，雖無國交，然商船之私相往來者極繁。惟初期三十年間，其數甚少，只久安六年（一一五〇）時，有宋商劉文仲來日。<sup>(1)</sup>至平清盛出，日宋之交通乃繁。清盛因保元之亂有功，繼藤原忠能之後，爲太宰大貳，領鎮西之機務。<sup>(2)</sup>見日宋貿易之有利，乃大獎勵之。曾於攝津福原，構別莊，修兵庫之港，通香戶之海峽，當時賢明如藤原兼實，亦批評之曰：「天魔之所爲歟。」然清盛不爲之動，招宋人於福原之別莊，特請後白河法皇臨視。<sup>(3)</sup>此無非欲提倡日宋貿易耳。承安二年（一一七二）九月，宋明州刺史，贈方物並牒書，其內容不明；蓋宋人亦早注意於海外貿易之利，極力招致外國及番船，故時時齎勅書，金帛，以招誘之也。<sup>(4)</sup>牒書有「賜日本國王物色」之句，日人見「賜」字，滿朝大譁，大外記清原賴業，主張速即退還。<sup>(5)</sup>然清盛熱心貿易，不願盈廷反對，於翌年（一一七三）三月，使藤原永範草回書，君臣各有答禮。法皇贈蒔繪（描金）櫛子一只，內納色革三十枚；蒔繪手箱一只，內

納砂金百兩。清盛贈手箱一只，內納寶劍及物具。宋史日本傳云：「乾道九年（日本承安三年）始附明州綱首以方物入貢。」蓋記此事者。保守派之公卿不悅，固不待言矣。藤原兼實之日記玉葉，謂回書之內，稱已辭尊號而入佛道之法皇爲太上天皇爲非；且答禮中有革亦犯忌；武器亦不應出境外云。(6)

由此觀之，可知日宋交通，已次第加繁。建久二年（一一九一）六月十二日，大宰府上書，請准宋國之請，處罰宋人楊榮，陳七太；因此二人在宋爲狼藉，楊榮係生於日本者云。(7) 此雖不過唯一之史料，亦可想見博多之宋船，不絕往來矣。

又南宋中葉以後，日本商船赴宋者亦不少。是乃與前代大異者。治承初頃，(8) 平重盛曾使築前宗像氏國家之子許斐忠太妙典入道，赴宋明州之育王山布施黃金。(9) 按太宰府考中所引之宗像記云：

「宗肩氏國家之子，許斐忠太妙典入道，入宋七次，入竺二次，著有舟路指南書海雲記。又斐氏有軍略，曾煨煉船軍；宗肩舟入宋之公役并商船等，皆由忠太代爲佈置。」

妙典殆常從事於日宋貿易者。宋史日本傳，淳熙三年（日本安元二年，一一七五）十年（日本永講二年，一一八五）紹熙四年（日本建久四年，一一九三）慶元六年（日本正治二年，一二〇〇）嘉泰二年（日本建仁二年，一二〇二）屢有日本商船，漂至宋地沿岸，宋帝下詔，賑以常平倉錢米，使還國。是蓋日本商船，赴宋貿易，途中遭暴風者。吾妻鑑建長六年四月二十九日條云：

「評定唐船事，有沙汰，被定其員數，即今日被施行之，唐船者五艘之外不可置之，速可令破卻。」（錄原文）  
幕府以建長六年，定入宋船爲五艘，可知前此船數不止五艘矣。開慶四明續志卷八云：

「倭人冒鯨波之險，舳艫相銜，以其物來售。」（10）

據此可見日本商船到宋明州者甚多。日本赴宋商船之所以多者，因當時日本武門興隆，頗具進取之目的，盛尤獎勵海外貿易之故。宋人亦欲得貿易之利，歡迎番船。當其入港時，提舉市舶司，支送酒食，舉行燕犒，待遇極優。（11）

總之南宋中葉以後，日宋商船往來頗繁，事實甚明。當時日本僧之赴宋，與宋僧赴日本者極多，皆託身於此等商船以往來。現今可舉其名者，實達九十餘人之多。其中有往復至二三次者。（12）不特此也，彼等又屢託便船，與宋之高僧，互通音信。（13）若其時商船往來不繁，究不可能。建保四年（一二一六），宋人陳和卿謂將軍源實朝之前身，爲宋明州育王山長老。實朝因欲渡宋，詣育王山，且派定扈從六十餘人，使造大船云。（14）此種計畫，驟觀之似屬奇突，若從當時日宋交通頻繁上考之，則知不足異矣。

厥後元世祖於文永五年（一二六八）正月，贈牒狀於日本，日元關係，遂漸險惡。而日宋間商船之往來，依然不絕。當此時代，僧侶往來者頗多。（15）執權北條時宗，當文永八年，曾遣德溫宗英二僧赴宋，請求宋僧希叟紹曇之法語。（16）又於弘安元年（一二七八），自作請帖，遣德詮宗英二僧，迎宋僧無學祖元（佛光國師）來日。（17）建

治三年記云：

「建治三年（一二七七）六月八日晴，宰府脚力參着，宋朝滅亡，蒙古統領之間，今春渡宋之商舶等，不及交易走還。」（錄原文）

（1）百練抄仁平元年九月二十四日條，有左大臣藤原賴長以沙金贈宋商劉文仲事，因其去年（久安六年）進送書籍也。可知劉文仲來日，在久安六年。

（2）清盛任太宰大貳之年月，諸書互有異同。據公卿補任云：保元三年三月六日太宰大貳藤原忠能薨，清盛蓋繼其後者。

（3）玉葉嘉應二年九月二十日條。

（4）藤田豐八博士代市舶司及市舶條例考（東洋學報第七卷第二號）

（5）玉葉承安二年九月十七日，及二十二日條。

（6）玉葉百練抄承安三年三月三日條。

（7）玉葉建久二年二月十五日，又十九日，六月十二日等條。

（8）平家物語，重盛前於安元時命妙典入宋。金石私誌以爲治承中入宋。按命妙典，在安元時；其奉使之年，在治承初年也。

- (9) 平家物語無紋カネワタシ條。宗像記（大宰府考所引）。金石私誌筑前宗像阿彌陀佛經碑。
- (10) 開慶四明續志卷八，蠲免抽博倭金條。（加藤繁博士唐宋時代金銀研究所引。）
- (11) 藤田豐八博士宋代市船司及市船條例考。
- (12) 參照第二章第一節。
- (13) 嘉泰普燈錄卷二十，載有叡山之覺阿，與宋臨安府靈隱之佛海慧通書信。聖一國師年譜並語錄亦云，東福寺開山辨圓（聖一國師）與宋臨安府徑山之無準師範（佛鑑禪師）常常互通書信。此等事多散見於是時入宋僧之語錄，傳記，年譜中。
- (14) 吾妻鑑建保四年六月十五日；又十一月二十四日；又五年四月十七日等條。
- (15) 參照第二章第一節。
- (16) 希叟紹曇禪師廣錄卷四示日本國平將軍法語。
- (17) 圓覺寺文書 佛光國師語錄卷三。

## 二 貿易港與航海

南宋時代，與日本有密接關係者，仍在兩浙地方，與前代同。在其地監理海外貿易者，有所謂兩浙市船司。初高

宗時，置市舶司於秀州華亭縣（今之松江），使統轄杭州（臨安）、明州（慶元）、温州、秀州、江陰軍等五市舶務。孝宗乾道二年（一一六六），廢市舶司。光宗紹熙元年（一一九〇）時，廢杭州市舶務。寧宗慶元元年（一一九一）廢温州、秀州、江陰軍之市舶務，僅留明州市舶務。<sup>(1)</sup>但至南宋中葉，宋之對日貿易港，並不僅限於明州。宋史日本傳，淳熙十年（日本壽永二年，西歷一一八三）及紹熙四年（日本建久四年，西歷一一九三）均有日本商船到秀州華亭縣。日本建久十年（西歷一一九九），泉涌寺之俊携入宋時，乘便船到江陰軍。<sup>(2)</sup>日本商船，有時或達泉州。<sup>(3)</sup>但最重要之港為明州，故於此留市舶務，惟所司之事，並不限於此港也。日本之貿易港，則限於筑前之博多，與前代無異。此時代途中寄泊地，常見有肥前平戶之名，亦有注意之價值。建治元年（一二七五），享菴宗元所編榮尊和尚年譜，記嘉禎元年（一二三五）榮尊與東福寺之開山圓爾辨圓（聖一國師）同入宋云。

「師歲四十一，與辨圓相共乘商船，出平戶。經十晝夜，直到大宋明州。」（錄原文）

元亨釋書榮西傳，記建久二年（一一九一），榮西歸國事云：

「西趨出到奉國軍（今改慶元府）乘楊三綱船，著平戶島葦浦。」（錄原文）

是乃記載平戶之名之最古者。平戶島，即日本後紀中之庇良島，三代實錄中之庇羅島，遺唐使船，常寄泊之地也；<sup>(4)</sup>其爲此時代，中日交通上重要之寄泊地可知。榮西歸國時寄泊之葦浦，在平戶島江袋灣之一隅，現今仍存其名。

日宋商船，乃往來日本博多與宋明州之間者，由日本向宋者，多在三四月，由宋向日本者，多在五六月間。今列舉所知之入宋僧，並宋僧入日本之渡海月日，以供參考。

| 人名 | 入宋月日                    | 歸國及來日本月日                  | 典據        |
|----|-------------------------|---------------------------|-----------|
| 榮西 | 仁安三年四月十八日放洋二十五日到明州      | 仁安三年九月歸國                  | 興禪護國論序    |
| 俊莪 | 建久十年四月十八日發自博多五月初到江陰軍    | 建歷元年二月二十八日發自明州三月三日到博多     | 泉涌寺不可棄法師傳 |
| 道元 | 貞應二年三月下旬發自博多四月初到明州      |                           | 建斯記       |
| 辨圓 | 嘉禎元年四月辨圓榮尊同船發自平戶經十晝夜到明州 | 仁治三年五月一日發自明州遭暴風漂流至耽羅七月到博多 | 聖一國師年譜    |
| 榮尊 |                         | 曆仁元年六月歸國                  | 榮尊和尚年譜    |
| 覺心 | 建長元年三月二十八日發自博多          | 建長六年六月上旬歸國                | 圓明國師行實年譜  |
| 祖元 |                         | 弘安二年五月發自明州而來日             | 佛光國師年譜    |

據此表，可知由日本赴宋，概在三四月間。藤田博士引用之宋會要亦云：

「(乾道)三年(一一六七)四月三日姜誥言明州市舶務每夏汛高麗日本外國船舶到來，依例提舉市舶官於四月初親去檢察。」(5)

兩相對照，若合符節。想係利用春期東北季節風而航海者。由宋向日本，多在五六月間，利用初夏之西南季節風也。

(1) 藤田豐八博士宋代市舶司及市舶條例考。

(2) 泉涌寺不可棄法師傳。

(3) 宋趙汝括諸蕃志卷下倭國條。(加藤繁博士唐宋時代金銀之研究引之。)

(4) 參照上卷第六章第四節。

(5) 藤田豐八博士宋代市舶司及市舶條例考。

### 三 貿易之狀態與貿易品

宋舶至博多之貿易狀況，雖難詳言；但鎌倉幕府創立之前，太宰府先行交易，然後方許一般人民交易，大體仍承前代之制；及入鎌倉時代，文治二年十二月，天野爲景爲鎮西九國奉行人以後，太宰府之政柄，完全歸之。(1) 其後建久七年，武藤資賴(少貳氏之祖)任太宰少貳，補鎮西守護職；大友能直，補鎮西奉行職；少貳大友二氏，並行國政。(2) 海外貿易權，殆亦全歸二氏掌握。

宋代當番舶入港時，市舶司官吏，檢查船載貨物，抽分之，博買之，然後方聽其與一般商人交易。所謂抽分者，即

輸入稅，抽取貨物幾分之幾也。其稅率，因時與地而異。又因其粗細（容量輕少而價貴之貨物，名曰細色。容量重大而價賤之貨物，名曰粗色）而不同，普通稅十分之一。博買，即付還本錢而收買之意；凡禁權貨（政府之專賣品）及獲利較多者，皆收買之，其率多在半數以上。博買之貨物，其初與抽分之貨物，同送納於中央。後又改革，取其中之幾分，在市舶司中，發賣於民間。<sup>(3)</sup>此乃宋人對於一切番舶之通例也。日本商船之赴宋者，抽分博買，自不能免。但日本商人所齎之黃金，本非多數；抽分博買，利益亦薄。又日人因避官府之博買，而秘密與宋商貿易者，亦不多；宋朝鑑於官吏之虐取，牙僧之把持等弊，自理宗寶祐六年（一二五八）對於日本商人船載之黃金，免其抽分博買，聽其自由交易。<sup>(4)</sup>

再就此時代之日宋貿易品考之。輸入日本品，與前代相同，仍以香藥、書籍、織物、文具、茶碗等，為其重要者。試觀宋商劉文仲，於仁平年間，獻東坡指掌圖二帖，五代記十帖，唐書十帖，於左大臣賴長；治承三年十二月十六日，李清盛由宋新輸入太平御覽，上於高倉天皇；<sup>(5)</sup>文治元年十月二十日，源範賴以唐錦十端，唐綾羅絹等百十端，唐墨十挺，唐簾五十枚，上於後白河法皇；<sup>(6)</sup>亦大略可知矣。

其時宋錢盛行輸入日本，流通於日本國內者甚多，是亦大可注意者。考宋錢之流出，以開國之初為甚。太祖開寶三年（九七〇），曾下禁止之令。後神宗熙寧七年（一〇七四），王安石解除此禁，故錢貨流出益甚。張方平曾痛論其弊。<sup>(7)</sup>哲宗元祐六年（一一〇九），再下錢貨輸出之禁令，但實行頗難。至南宋時，遂成所謂錢荒時代。高

宗紹興十年（一一四〇）對於市舶立一定之制。當船舶解纜之際，特派官吏親臨檢查，使不得密載銅錢。又至港口，目送船舶放洋，以防其海上秘密貿易。<sup>（8）</sup>可見宋錢流出之多。其一部輸入日本，盛行流通於民間。玉葉治承三年（一一七九）七月二十五日條云：

「近代渡唐土之錢於此朝，恣買賣，私鑄錢者，處八唐，雖不私鑄，所行旨同私鑄錢，尤可致停止事歟。」（錄

原文）

建久四年（一一九三）七月四日朝旨云：

「應自今以後永從停止宋朝錢貨事。右左大臣宣奉勅云云自非止錢貨之交關，爭得定直法於和市，仍

仰檢非違使并京職自今以後永從停止。」（錄原文）<sup>（9）</sup>

據此可見一斑矣。

日本自元明天皇和銅元年（七〇八）至村上天皇天德二年（九五八）二百五十年間，鑄造錢貨，雖達十二次；當時政府模倣唐制，爲占利益計，概以新錢當同樣舊錢之十。因此錢價下落，貨價騰貴；發行之新貨，不能充分流通，多退還於發行者之手。其鑄法又不精巧，同種之貨幣，大小輕重互不相同，貨幣制度極爲紊亂，至不能作貨物之標準。至花山一條時代，日本貨幣至完全斷絕流通。本朝世紀花山天皇寬和二年（九八六）六月十六日條云：

「從去年九月中至於今，一切世俗錢不用，交關之間不通，人民無不嗟嘆。」（錄原文）

日本紀略一條天皇永延元年（九八七）十一月二日條云：

「仰檢非違使，加制止上下人人不用錢貨事。」（錄原文）

百練抄，扶桑略記所載亦同。此種形勢，繼續頗久。日本錢貨，僅可按照銅價使用，欲作法貨流通，極其困難。然政府仍強使通用，故輸入無法價關係之宋錢，以自然之價格流通之。此可據建久四年之宣旨，而略知之。

以上乃輸入日本品之大概情形也。至於日本之輸出品，寶慶四明志卷六敍賦下，市舶條<sup>(10)</sup>曾列舉以下各品。

細色

金子 砂金 珠子 藥珠 水銀 鹿耳 茯苓

粗色

硫黃 螺頭 合草 松板 杉板 羅板

其中黃金之數，加藤博士曾有詳密之研究。日本商人所齎黃金最多之年，總額至多達四五千兩。<sup>(11)</sup>至於松板，杉板，羅板等之輸出，頗堪研究。宋趙汝适諸蕃志卷下倭國條<sup>(12)</sup>云：

「（上略）多產杉木羅木，長至四十丈，徑四五丈餘，土人解爲枋板，以巨艦搬運，至我泉貿易。」

又當時入宋僧傳記中亦多見此語；其輸出額之多，似出人意料之外。例如榮西入宋，師事明州天童山之虛庵

懷敏寺中將修千佛閣，築西歸國後曾輸送多數良材，以助其工作。(13) 重源亦輸送周防國之木料，建立明州育王山舍利殿。(14) 東福寺之開山辨圓（聖一國師）於仁治三年（一二四二）住博多承天寺時，聞在宋掛錫之杭州徑山火災，勸承天寺之開基謝國明，募化千板送之。(15) 泉涌寺之湛海，在宋時，慨明州白蓮教寺之荒廢，趁鄉人之便，取良材數千，自行督工，復興門廊殿閣。(16)

除此以外，殆皆少量，與前代同。日本美術工藝品之輸出者，仍爲蒔繪，螺鈿，水晶細工，刀劍，扇等。承安三年之答禮（見第一章第一節）卽其明證。又(17) 安元元年（一一七五）僧覺阿，贈其師宋杭州靈隱之佛海慧遠，有水晶降魔杵及數珠二臂，綵扇二十。(18) 建長七年（一二五五）前關白藤原實經，因東福寺辨圓之勸，爲報先妣准三后太夫人之德，使一族兒女昆弟等，親書法華經四部，共三十二卷，藏於縷金螺鈿層匣中，捨於宋明州徑山之正續院。（辨圓之師無準師範之塔院）(19) 建長八年（西歷一二五六）高野山禪定院之覺心（法燈圓明國師），以水晶念珠一連，金子一塊，贈其師宋杭州護國仁王禪寺之無門慧海（佛眼禪師）(20) 由是觀之，蒔繪，螺鈿，水晶細工，刀劍扇等，日本美術工藝品中，足以誇示海外，又爲宋人所最珍重者，輸出甚多。至如水晶，相傳以日本產爲最上品，有「倭國者上品，信州者次之」(21) 之諺。

又吾人所最覺奇異者，卽當時輸出日本米也。據帝王編年記云：

「寬治元年（一二四七）十一月二十四日被宣西國米穀渡唐停止事。」（錄原文）

此雖不過唯一之記事，但既云停止西國米之輸出，可知當時日本曾輸出米穀矣。

(1) 吾妻鏡文治二年十二月十日條。

(2) 歷代鎮西志。

(3) 藤田豐八博士宋代市舶司及市舶條例考。

(4) 加藤繁博士唐宋時代金銀之研究。

(5) 百練抄治承三年十二月十六日條。

(6) 吾妻鏡文治元年十月二十日條。

(7) 宋書食貨志及張方平傳。

(8) 藤田豐八博士宋代市舶司及市舶條例考。

(9) 法曹至要抄中出舉條。

(10) 加藤繁博士唐宋時代金銀之研究所引。

(11) 加藤繁博士唐宋時代金銀之研究。

(12) 加藤繁博士唐宋時代金銀之研究所引。

(13) 宋樓鑰撰太白山千佛閣記。

- (14) 東大寺造立供養記 南無阿彌陀佛作善報。
- (15) 聖一國師年譜。
- (16) 律苑僧寶傳湛海傳 本朝高僧傳湛海傳。
- (17) 玉葉承安三年三月十三日條。
- (18) 嘉泰普登錄卷二十。
- (19) 聖一國師年譜。
- (20) 法燈圓明國師遺芳錄及行實年譜。
- (21) 居家必用事類彙集卷之十水晶(異稱日本傳所引)。

## 第二章 入宋僧歸日宋僧與文化之移植

### 一 史籍中之入宋僧

南宋中葉以後，爲日宋商舶往來最繁盛之時代。因而此時代入宋僧之數甚多。彼等大部分傳南宋爛熟之禪宗，及宋代特色之新文化。由文化之移植上觀之，實爲最重要時期。

此時代之僧侶，不似唐末五代及北宋時代渡海者，之攜多數從僧，大概個人（間有偕一二同行者）託身於商舶而往來。然其數之多，實在意料之外。僅予所知者已達八十餘人之多。茲揭其一覽表如左：

南宋時代入宋僧一覽表

| 人名          | 入宋在宋歸國年代 | 在宋年數 | 在宋時之狀況     | 附          | 說典         | 據 |
|-------------|----------|------|------------|------------|------------|---|
| 重源<br>(俊乘坊) | 仁安三年歸國   |      | 因巡拜五臺山聖跡而入 | 歸國之際齋來宋版大藏 | 玉葉南無阿彌     |   |
| 王如山         | 又由日之舍利殿  |      | 如願乃詣天臺山育山  | 經淨土五祖像等重建東 | 陀佛作善集元     |   |
|             |          |      | 及東大寺所共知者玉葉 | 大寺乃人所共知者玉葉 | 大寺乃人所共知者玉葉 |   |
|             |          |      | 渡宋凡三次      | 立供養記謂      | 立供養記謂      |   |
|             |          |      | 亭釋書等       |            |            |   |

|   |   |   |                 |                         |                                |  |
|---|---|---|-----------------|-------------------------|--------------------------------|--|
| 安覺良祐<br>(色定)  | 慶政<br>(勝月房)                                 | 行一  | 戒覺              | 志遠                      | 元要                             | 不可棄俊<br>(大興正<br>法國師)   |
| 建保二年歸國  | 建保五年在宋                                      |   |                 |                         |                                | 正治元年入宋建<br>曆元年歸國   |
|   |   |   |                 |                         |                                | 12   |
| 發大願書寫藏經一部在<br>宋十餘年間成其一半                                       |   |   |                 |                         |                                | 登天台山又到靈寶徑山學禪又<br>就明州景福寺之如庵學律三年<br>又就秀州華亭縣超果教院之北<br>崇宗印學天台者八年其後與臨<br>安府下天竺之禪教律名僧論<br>又與公卿大夫交遊 |
| 良祐始書寫藏經在文治<br>三年至安貞二年凡四百<br>二年而畢經卷四千數百<br>卷現存於筑前宗像郡田<br>島村興正寺 | 園城寺之僧歸國後庵居<br>於山城國松尾又在京都<br>西山開法華山寺(峯<br>堂) | 宮內省圖書寮所藏宋<br>大藏經刻有一日本國行<br>一捨一日本國僧慶政<br>捨一字樣行一與慶政似<br>同時入宋者 | 萬代集有戒覺入宋歌一<br>首 | 新後撰集有志遠歸國後<br>回憶唐土事實歌一首 | 新葉集有右近大將長親<br>母回憶元要上人入唐歌<br>一首 | 歸國之際帶回經論儒書<br>等甚多後得後鳥羽高倉<br>兩上皇之飯依在京都東<br>山開創泉涌寺   |
| 不可棄法師傳<br>鶴林玉露本朝<br>高僧傳                                       | 慶政上人傳考                                      |   | 西征求法歌集          | 同前                      | 同前                             | 泉涌寺不可棄<br>法師傳  |

|            |                     |                          |                           |                    |                     |                                 |                                 |                  |                       |
|------------|---------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------|---------------------|---------------------------------|---------------------------------|------------------|-----------------------|
| 自性道玄       | 明觀智鏡<br>曆仁元年入宋      | 開陽湛海                     |                           | 幸<br>命<br>同前       | 思<br>齊<br>建保五年入宋    | 法忍淨業<br>(忍律法師)                  |                                 | 長<br>賀<br>正治元年入宋 | 安<br>秀<br>正治元年入宋      |
|            |                     | 第二<br>次<br>寶治時入宋<br>長七年歸 | 第一<br>次<br>嘉禎末入宋<br>寬元二年歸 |                    |                     | 第二<br>次<br>天福元年入<br>宋仁治三年<br>歸國 | 第一<br>次<br>建保二年入<br>宋安貞二年<br>歸國 |                  |                       |
| 入宋歷訪律匠請尋戒疏 | 在宋時與蘭溪道隆交厚<br>勸其東渡  | 殿開有功得佛舍利又遊<br>臨安府之下天竺上天竺 | 慕白蓮教寺之佛舍利再<br>入宋因營造其寺之門廊  | 而歸<br>又留明州白蓮教寺數歲   | 經兩浙遊南湖學於晦巖<br>而歸    | 賜以忍律法師之號                        | 就學於中峯之鐵翁理宗                      | 同前               | 隨從俊芴入宋在宋時殆<br>與俊芴共同行動 |
| 涌寺著比丘鈔解一卷  | 定舜之弟子歸國後住泉<br>後住泉涌寺 | 日開舍利會永以為例                | 奉於泉湧寺每年九月八<br>由白蓮教寺得佛舍利供  | 泉涌寺俊芴之弟子帶回<br>經論甚多 | 泉涌寺俊芴之使者攜法<br>後事蹟不傳 | 齋回佛像梵夾甚多在筑<br>紫開西林寺在洛東開東<br>林寺  | 創戒光寺                            | 同前               | 泉涌寺不可棄<br>法師傳         |
| 苑僧寶傳       | 本朝高僧傳律<br>苑僧寶傳      |                          | 律苑僧寶傳本<br>朝高僧傳            | 同前                 | 泉涌寺不可棄<br>法師傳       | 名勝志                             | 律苑僧寶傳本<br>朝高僧傳山城                | 同前               | 泉涌寺不可棄<br>法師傳         |

| 隆禪                                  | 勝辨            | 棟中  | 金慶          | 覺阿   | 明菴榮西<br>(師千光法)   |                      |
|-------------------------------------|---------------|---|-------------|--|--|----------------------|
|                                     |               |   |             |  | 次二第  | 次一第                  |
| 貞應二年在宋                              | 文治五年入宋        | 文治五年入宋  | 同前          | 承安元年入宋                                     | 歸宋文治三年入國建久二年入  | 仁安三年入宋同年歸國           |
|                                     |               |   |             |  | 4  | 1                    |
|                                     | 大日能忍之弟子與棟中同入宋 | 爲其師攝津三寶寺大日能忍之使者入宋贈書幣於育王山之拙菴德光呈其所悟德光證之授法衣及贊達磨像 | 宋覺阿之法弟與覺阿同入 | 慧遠<br>參見臨安府鑿隱之佛海                           | 宗賜以千光法師之號<br>至天童山遂嗣其法宋孝<br>禪後懷敵移住天童山從<br>山萬年寺之虛庵懷敵學<br>欲渡印度不果就天台           | 登天台及育王山              |
| 之派禪道<br>入下上元入宋時曾與日本隆僧之嗣相見龍門佛眼書故當爲是時 |               |   |             | 散宮高<br>山中倉天<br>詢以皇開<br>禪要其德<br>後菴風召<br>居比入 | 禪在之歸<br>風鑲飯國<br>爲倉依後<br>日本建在受<br>禪壽京平政<br>宗福都子源<br>之禱寺建建<br>始大鼓仁賴<br>祖吹寺建家 | 齋回天臺之新章疏三十餘部六十卷又傳入茶種 |
| 建擲記                                 | 同前            | 訂補建擲記   | 同前          | 書燈嘉<br>會泰<br>元普<br>元燈<br>亨錄<br>亨五<br>釋     | 妻興塔<br>鏡禪銘<br>護元<br>國亨<br>論釋<br>吾書   | 明菴西公禪師               |

|            |                          |                                  |                                     |                |  |   |   |
|------------|--------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|----------------|--|---|---|
| 大歇了心       | 性才法心                     | 神子榮尊                             | 圓爾辨圓<br>(聖一國師)                      | 亮照             | 廓然   | 希玄道元<br>(承陽大師)                                      | 明全  |
|            |                          | 嘉禎元年入宋曆<br>仁元年歸國                 | 嘉禎元年入宋仁<br>治二年歸國                    | 貞應二年入宋         | 貞應二年入宋                                       | 貞應二年入宋  | 貞應二年入宋  |
|            | 9                        | 3                                | 6                                   |                |  | 4   |   |
|            | 歸嗣徑山無準師範之法而              | 與圓爾辨圓同入宋歷訪<br>江南之禪林嗣徑山無準<br>師範之法 | 歷訪天童淨慈靈隱等諸<br>寺參智識後登徑山嗣無<br>準師範之法而歸 | 隨從明全道元等入宋      | 從明全入宋歷訪天童山<br>徑山等後參天童山之正脈<br>翁如淨傳曹洞禪之脈<br>而歸 | 携弟子道元等同入宋元<br>榮西之忌辰捐格卷千緡<br>寄於諸庫又設齋施了然<br>祿元年寂於其山之然 | 携弟子道元等同入宋元<br>榮西之忌辰捐格卷千緡<br>寄於諸庫又設齋施了然<br>祿元年寂於其山之然 |
| 心而大備       | 在陸奧松島開圓福寺                | 歸國在肥前國開興聖萬<br>壽寺                 | 歸國後受藤原道家之飯<br>依在京都東山開東福寺            |                | 歸國後在山城深草開興<br>聖寺在越前開永平寺為<br>日本曹洞宗之始祖         |   |   |
| 始於榮西衣服禮典至了 | 歸國後歷住壽福建仁二<br>寺詳悉清規日本禪苑創 | 榮尊和尚年譜                           | 聖一國師年譜                              | 訂補建搨記所<br>引渡海牒 | 道元和尚行錄<br>永平三祖行業<br>記永平實錄建<br>搨記             | 日本國千光法<br>師永平廣錄                                     | 日本國千光法<br>師永平廣錄                                     |
| 日工集        | 扶桑五山記本<br>朝高僧傳空華<br>燈錄   | 元亨釋書本朝<br>高僧傳延寶傳                 |                                     |                |  |   |   |

|                  |        |                                       |  |                  |
|------------------|--------|---------------------------------------|--|------------------|
| 隨乘滿慧<br>(隨乘坊)    |        | 歸徑山無準師範之法而                            | 歸國在筑前開崇福寺請                               | 聖一國師年譜           |
| 無外爾然<br>(應通禪師)   |        | 佛鑑禪師(無準師範)五會錄與希叟紹曇禪師語錄皆見有日本然上人之名恐即爾然也 | 歸國在三河開實相寺請圓爾辨圓為第一祖                       | 同前               |
| 琳(上人)            |        | 入宋參徑山之無準師範                            | 歸國後在建長寺隨從蘭溪道隆                            | 佛鑑禪師五會錄          |
| 承性               |        |                                       | 歸國後在京東草河建造勝林寺                            | 大覺禪師語錄           |
| 天祐思順             |        | 入宋嗣北礪居簡之法                             | 東巖安禪師行實中有入宋僧大和法橋之名乃草河之門弟或即天祐思順之徒也        | 圓明國師行實年譜         |
| 大和               |        |                                       |  | 東巖安禪師行實          |
| 一翁院豪<br>(圓明佛演禪師) | 寬平二年入宋 | 入宋參徑山無準師範                             | 歸國住上野長樂寺宋僧兀菴普寧與無學祖元東渡時曾就之請益              | 佛光國師語錄<br>延寶傳燈錄本 |
| 印(上人)            | 同前     | 攜圓爾辨圓書入宋呈於徑山之無準師範                     | 歸國後隱於洛北之妙見堂                              | 聖一國師年譜           |
| 妙見道祐             | 寬元三年在宋 | 法入宋嗣徑山無準師範之                           | 歸國後遊鎌倉謁兀菴普寧其徒東巖惠安在京東建福田菴時請往開堂演法後隱於筑前之首羅山 | 東巖安禪師行實          |
| 悟空敬念             | 同前     | 圓爾辯圓之弟子入宋嗣徑山無準師範之法                    |  | 同前               |

|  |                                       |                      |              |                                |           |                      |   |
|--|---------------------------------------|----------------------|--------------|--------------------------------|-----------|----------------------|---|
| <p>(無象靜照<br/>師)法海禪</p>                               | <p>(普門房<br/>無關普門<br/>師)大明國<br/>佛心</p> | <p>覺(上人)</p>         | <p>俊(上人)</p> | <p>證(上人)</p>                   | <p>觀明</p> | <p>覺儀</p>            | <p>心地覺心<br/>(法燈圓<br/>明國師)</p>                     |
| <p>建長四年入宋<br/>永二年歸國</p>                              | <p>建長三年入宋<br/>長二年歸國</p>               |                      |              |                                |           |                      | <p>建長元年入宋<br/>六年歸國</p>                            |
| <p>13</p>  | <p>11</p>                             |                      |              |                                |           |                      | <p>6</p>  |
| <p>入宋登徑山<br/>之法其時遍<br/>天童淨慈等<br/>愚童淨慈等<br/>並謁虛堂智</p> | <p>圓爾辨圓之<br/>嗣斷橋妙倫<br/>弟子到淨慈</p>      | <p>入宋參見希<br/>叟紹曇</p> | <p>同前</p>    | <p>入宋參見希<br/>叟紹曇與西<br/>巖了慧</p> | <p>同前</p> | <p>隨從心地覺<br/>心入宋</p> | <p>因圓爾辨圓<br/>徑山參癡絕<br/>王山後嗣臨<br/>寺無門慧海<br/>法仁</p> |
| <p>歸國後開創<br/>寺丹後之寶<br/>興禪寺又主<br/>興隆上奏請<br/>與禪記一卷</p> | <p>歸國住東福<br/>上皇飯依在<br/>禪寺</p>         |                      |              |                                |           |                      | <p>在記伊之由<br/>良開興國寺</p>                            |
| <p>無象禪師語<br/>法海禪師行<br/>記延寶傳燈<br/>本朝僧傳</p>            | <p>無關和尚塔<br/>銘</p>                    | <p>希叟紹曇禪<br/>師語錄</p> | <p>同前</p>    | <p>希叟紹曇禪<br/>師語錄西巖<br/>了慧</p>  | <p>同前</p> | <p>圓明國師行<br/>實年譜</p> | <p>圓明國師行<br/>實年譜高野<br/>本朝高僧傳<br/>春秋</p>           |

|     |             |                                       |  |                                   |                        |                                     |                         |              |
|-----|-------------|---------------------------------------|--|-----------------------------------|------------------------|-------------------------------------|-------------------------|--------------|
| 乘道房 | 常禪房         | 寂菴上昭<br>(宏光禪師)                        | 樵谷惟僊                                   | 無隱圓範<br>(覺雄禪師)                    | 約翁德儉<br>(佛燈國師)         | 寒山義尹                                | 源心                      | 台(上人)        |
|     |             |                                       | 建長末入宋                                  |                                   | 建長中入宋                  | 建長五年入宋文<br>永四年歸國                    | 建長五年在宋                  |              |
|     |             |                                       |  |                                   | 8.                     | 14                                  |                         |              |
| 同前  | 明而入宋途中船破生死不 | 正嘉元年春從在宋之無<br>象靜照贈圓辨圓之書<br>而入宋途中船破生死不 | 與南浦紹明約翁德儉無<br>象靜照樵谷惟僊等同參<br>虛堂偃溪介石簡翁諸老 | 巡歷徑山天童山育王山<br>等參詢虛堂偃溪介石簡<br>翁別山諸老 | 蘭溪道隆之弟子入宋遍<br>歷江南之叢林而歸 | 參育王之寂窗天童之石<br>帆淨慈之東叟靈隱之虛<br>舟徑山之藏叟等 | 建長五年在宋遇心地覺<br>心覺心勸參無門慧海 | 入宋參石谿心月      |
|     |             |                                       | 念繼住壽福寺<br>歸國後到鎌倉依大休正                   | 寺住之<br>歸國後隱於信濃開安樂                 | 歷住建仁圓覺建長等寺             | 歸國後在建仁寺                             |                         |              |
| 同前  | 聖一國師年譜      | 高僧傳<br>寶傳燈錄本朝                         | 鎌倉五山記<br>延寶傳燈錄本朝                       | 扶桑五山記<br>延寶傳燈錄本朝                  | 朝高僧傳<br>大覺禪師語錄         | 佛燈國師塔銘<br>傳朝本朝高僧                    | 年譜<br>圓明國師行實            | 石谿心月禪師<br>語錄 |

|                                   |  |         |                                  |                                     |                          |                                  |
|-----------------------------------|--|---------|----------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|----------------------------------|
| 寂岩 了文應弘長時在宋                       | 海月明心   | 智光      | 南浦紹明<br>(圓通大應國師)                 | 徹通義介                                | 南洲宏海<br>(真應禪師)           | 山叟惠雲<br>(佛智禪師)<br>(道空房)          |
|                                   |  |         |                                  | 正元元年入宋                              |                          | 正嘉二年入宋文<br>永五年歸國                 |
|                                   |  |         |                                  |                                     |                          | 10                               |
|                                   | 京都草河之僧入宋嗣大<br>川普濟虛堂和尚語錄中<br>有日本國心禪人殆即明<br>心也 | 入宋參虛堂智愚 | 參淨慈之虛堂智愚虛堂<br>遷於徑山又隨之遂嗣其<br>法    | 道元弟子道元寂後又從<br>懷裝繼入宋登天童山禮<br>祖塔後歷遊諸方 |                          | 圓爾辨圓之弟子入宋嗣<br>淨慈之斷橋妙倫之法          |
| 澄岩了歸日本時清拙正<br>之禪居集有跋了寂岩回<br>日本頌軸後 |  |         | 歸國後歷住筑前之興德<br>崇福京都之萬壽鎌倉之<br>建長等寺 | 歸國後爲永平寺之第三<br>世                     | 歸國後參建長寺之兀菴<br>普寧而嗣其法住淨智寺 | 歷住筑前承天寺崇福寺<br>後赴陸奧開勝滿寺後隱<br>於東福寺 |
| 禪居集                               | 萬治版虛堂禪<br>師語錄註                               | 虛堂禪師語錄  | 大應國師語錄<br>大應國師塔銘<br>鎌倉五山記        | 永平三祖行業<br>記日域洞上祖<br>傳日本洞上聯<br>燈錄    | 鎌倉五山記五<br>山記考異本朝<br>高僧傳  | 佛智禪師傳                            |

|                          |                          |                                 |                      |  |                                       |                                      |   |
|--------------------------|--------------------------|---------------------------------|----------------------|--|---------------------------------------|--------------------------------------|---|
| 宗英                       |                          | 不退德溫                            | 一關祖丘                 | 藏山順空<br>(無量房)<br>(圓鑑禪師)                | 巨(藏主)                                 | 東林忍                                  | 禪忍<br>(忍禪)  |
| 次二第                      | 次一第                      | 文永中入宋                           |                      | 弘長二年入宋<br>永六年時歸國                       |                                       |                                      | 文永元年在宋  |
| 弘安二年入<br>宋同年歸國           | 文永中入宋                    |                                 |                      |  |                                       |                                      |   |
| 1                        |                          |                                 |                      |  |                                       |                                      |   |
| 奉時宗之命與無及德詮<br>同入宋迎無學祖元來日 | 同前                       | 關溪道隆弟子與宗英同<br>入宋謁希叟紹曇為時宗<br>求法語 |                      | 圓爾辨圓之弟子入宋參<br>徑山之假溪廣開等諸老<br>宿後參石林鞏所得甚多 | 入宋參平石如砥                               | 入宋參平石如砥                              | 蘭溪道隆弟子攜大覺禪<br>師語錄入宋文永元年在<br>宋雕版請淨慈之虛堂智<br>愚校勘上天竺之佛光法<br>師法照作序 |
|                          |                          |                                 | 神子榮尊之弟子為其師<br>請賜紫並諡號 | 歸國後在肥後開高城寺<br>住筑前之承天寺後隱於<br>東福寺        | 平石如砥禪師語錄中有<br>或日本僧東林忍侍者之名<br>或即禪忍亦未可知 | 平石如砥禪師語錄中有<br>日本僧東林忍侍者之名<br>或即禪忍亦未可知 | 大覺禪師語錄中有一堂<br>禪師語錄中一日本建長<br>寺禪師語錄跋一中有                         |
| 圓覺寺文書錄<br>倉五山記           | 希叟紹曇禪師<br>語錄一山撰問<br>鑑贊並序 | 希叟紹曇禪師<br>語錄                    | 榮尊和尚年譜               | 聖一國師年譜<br>元亨釋書五山<br>傳本朝高僧傳             | 平石如砥禪師<br>語錄                          | 平石如砥禪師<br>語錄                         | 大覺禪師語錄  |

|                                 |                         |                               |          |                 |                         |                    |                     |                 |
|---------------------------------|-------------------------|-------------------------------|----------|-----------------|-------------------------|--------------------|---------------------|-----------------|
| 圭堂瓊林<br>文永中入宋                   | (正智房)<br>真翁智侃<br>(佛印禪師) | 覺<br>摠                        | 慈<br>心   | 圓<br>海          | (道顯房)<br>白雲惠曉<br>(佛照禪師) | 無傳聖禪               | 巨山志源                | 林叟德瓊<br>(覺照禪師)  |
|                                 |                         |                               |          |                 | 文永三年入宋弘<br>安二年歸國        |                    |                     |                 |
|                                 |                         |                               |          |                 | 13                      |                    |                     |                 |
| 參徑山之虛舟普度而嗣其法                    | 初參蘭溪道隆後入宋歷參智識           | 初參兀菴普寧後入宋參叩名宿                 |          | 入宋參訪智識與無象靜照同船歸國 | 圓爾辨圓弟子入宋參瑞岩之希叟紹曇而嗣其法    | 圓爾辨圓之弟子入宋嗣徑山荆叟如珏之法 | 登徑山嗣虛堂智愚之法          | 蘭溪道隆弟子歷訪江南諸叢林而歸 |
| 歸國後住京東草河之勝林寺嘉元中以虛舟和尚語錄附商舶送入宋印行之 | 歸國後嗣圓爾辨圓之法在豐後開萬壽寺後隱於東福寺 | 歸國後隨從大休正念在越州開淨福寺本朝高僧傳中有總覺或即此人 | 歸國後參大休正念 | 在京都開佛心寺請無象靜照住持  | 歸國後參無學祖元後隱於東福寺          | 歸國後參大休正念繼住越後之花報寺   | 住鎌倉之禪興寺以宗乘詩偈聞名於叢林之間 | 歷住鎌倉之禪興壽福二寺     |
| 延寶傳燈錄本朝高僧傳                      | 聖一國師年譜直翁和尚塔銘五山傳         | 佛源禪師語錄本朝高僧傳                   | 佛源禪師語錄   | 法海禪師行狀記         | 佛照禪師塔銘聖一國師年譜            | 聖一國師年譜             |                     | 鎌倉五山記五山傳燈錄本朝高僧傳 |

|                |            |   |                                 |                |                      |
|----------------|------------|---|---------------------------------|----------------|----------------------|
| 道意房            | 建治三年歸國     |   | 建治三年歸國之際宋僧西礪子曇託其贈書於圓爾辨圓         |                | 聖一國師年譜               |
| 桃溪德悟<br>(宏覺禪師) |            |   | 蘭溪道隆之弟子入宋謁育王山之頑極行彌宋僧無學祖元來日時隨之回國 | 歷住筑前之聖福鎌倉之圓覺等寺 | 鎌倉五山記五山記者異延寶傳燈錄本朝高僧傳 |
| 龍峯宏雲           | 弘安二年歸國     |   | 入宋歷訪諸名利無學祖元來日之際隨之歸國             |                | 名利由緒書                |
| 無及德全           | 弘安二年入宋同年歸國 | 1 | 蘭溪道隆弟子奉時宗命與宗英同入宋迎無學祖元來日         |                | 圓覺寺文書鎌倉五山記           |
| 靈果<br>(本曉房)    | 弘安二年歸國     |   | 隨元將范文虎所遣之使者周福樂忠等回國              |                | 關東評定傳                |

右表所列，僅予所寓目者耳，其他不知凡幾。試觀當時有名宋僧之語錄，多見有日本僧之名。如希叟紹曇禪師語錄中有日本證上人，日本然上人，日本覺兄，日本俊侍者。西巖了慧禪師語錄中有日本證上人，日本俊上人，平石如砥禪師語錄中有東林忍侍者，日本巨藏主。石谿心月禪師語錄中有日本台上人。佛鑑禪師（無華師範）五會錄中，有日本然上人，日本琳上人。虛堂智愚禪師語錄中，有日本心禪人，日本智光禪人。其數甚多。然概傳其諱之一字，其記事亦只有傳與彼等之簡單法語，偈頌之類。其人物如何，至今仍難闡明。

是等許多入宋僧，仔細檢點之，因時代不同，其入宋之目的亦異。可區分為三類：

第一類，入宋較早，其目的與前代之孺然、寂昭、戒尋等同；非爲求法，只爲消滅自己罪障，後生菩提，而巡拜佛蹟者。如俊乘坊重源，初因欲巡拜五臺山聖蹟入宋，後以其地爲北方金國所領，不得已而巡歷天台山與育王山而回。<sup>(1)</sup>榮西第一次入宋，曾巡歷天臺山育王山。第二次入宋，更進而欲瞻禮印度之佛蹟。以關塞不通，不得官廳許可，乃轉參黃龍八世之法孫虛菴懷敏，而傳臨濟禪。<sup>(2)</sup>又有以一切經一筆書行人著名之安覺良祐，與山城松尾之勝月房慶政，及行一，戒覺，志遠，元要等，其事蹟雖不明，恐亦此種入宋僧也。

第二類，乃欲傳習律宗而入宋者。律宗，當奈良朝孝謙天皇時，唐僧鑑真傳來，一時大爲興盛。及入平安朝，漸次萎靡不振；中頃以後，法脈殆絕。蓋當時僧侶，一般有墮落之傾向；又因最澄所創之叡山大戒興隆故也。正治元年（一一九九）四月，俊莠攜其弟子安秀，長賀，二僧入宋；就明州景福寺如庵，學律部者三年；又登明州雪竇（十刹第五資聖禪寺）臨安府徑山（五山第一，與聖萬壽禪寺）學禪；又至嘉興府（五代爲秀州，元代爲松江府）華亭縣超果教院，就北峯宗印學天台；又到臨安，與禪教律諸名德論道；在宋十二年，建曆元年（一二一一）歸國。得高倉，後鳥羽，順德諸帝之皈依。在京都創泉涌寺，大張法筵。<sup>(3)</sup>又法忍淨業於建保二年（一二一四）入宋，學戒律於鐵翁，在宋十四年，安貞二年（一二二八）歸國，在京都建戒光寺。於是泉涌，戒光二寺對峙，爲學律者之淵藪。自此以後，俊莠之弟子開陽湛海，法孫明觀智鏡，目性道玄等，相繼入宋，傳習戒律。<sup>(4)</sup>

第三類，乃爲學禪宗而入宋者，此類占此時代入宋僧之大部分。禪宗自唐代已大行，日本入唐僧與唐僧入日

本者，傳禪於日本者頗多。白雉四年（六五三）遣唐學問僧道昭，曾學於相州（今彰德府）隆化寺之慧滿（禪宗第二祖慧可法孫僧那之法嗣）。（5）天平八年（七三六）來日之唐僧道璿，嘗參崇山（湖南省）之普寂（神秀之法嗣）學禪。（6）最澄亦曾就台州禪林寺之脩然，學牛頭禪。（7）圓仁亦訪青州（山東省）居士蕭慶中間禪法。（8）又仁明天皇時，來日迎遣唐學問僧惠尊之唐僧義空（杭州靈池院齊安國師之法嗣）亦在檀林寺傳禪法。（9）又入宋僧齋然歸國後，亦以三學宗之名，鼓吹戒慧，與禪。（10）但禪宗雖屢次傳於日本，實未大盛。蓋禪宗僅附隨其他宗派以傳，未足惹世人之注意。且奈良平安朝之人，只以研究經典與祈禱法會爲佛教，而禪宗無可依據之經典，亦無可祈禱之對象，超絕一切官能，一切智識；彼時之人，尙不能了解也。中國之禪宗，則經五代，北宋，而益趨盛大；至南宋已達爛熟之期。其時所謂中國之佛教，殆只有禪宗。是故日宋交通漸盛，僧侶往來漸多，日本自亦受其影響。當建久二年（一一九一）榮西歸國傳禪宗以前，叡山之覺阿，於承安元年（一一七一）與法弟金慶入宋，嗣臨安靈隱（五山第二，景德靈隱禪寺）佛海慧遠之法而歸。（11）攝津三寶寺之大日能忍亦自修而有所得；文治五年（一一八九）遣其徒練中勝辨二僧入宋，贈書幣於明州育王山之拙菴德光，且呈其所悟，而得證明。（12）至是禪宗乃漸動日人之耳目。且是時日本平安朝之文化，業已衰頹，宗教思想，已有若干搖動；而欲得新智識之欲望，亦與時俱進。是時適榮西歸國，在博多構聖福寺，在鎌倉開壽福寺，在京都建仁寺，盛行鼓吹禪風；日本之禪宗，由此大興，亦勢所必然也。然榮西所唱，非純粹之禪；彼不過欲復興最澄理想之圓頓禪戒，以完全合法久住鎮護國

家之祖意。惟最澄置禪於第三位，榮西則「以戒始，以禪終」稍不同耳。建仁寺當草創之時，並構真言，止觀，二院，行菩提大戒，亦修台密事業，原非純粹之禪寺也。<sup>(14)</sup>蓋榮西因襲前代思想，未能完全脫離舊佛教之範圍；他一方面，又避台徒之妨害，有不得不然者。

然而榮西之鼓吹禪風，對於當時佛教界，實與以多大之刺戟而喚起禪宗之興味。自此以後，羨慕南宋禪風而入宋者，遂絡繹不絕。榮西弟子明全於貞應二年（一二二三）偕其徒道元等入宋。明全歿於中國，道元參天童山之長翁如淨，傳曹洞禪之正脈而歸，開越前永平寺。其徒寒岩義尹，徹通義介等亦相繼入宋。又榮西之法孫圓爾辨圓，於嘉禎元年（一二三五）與同門神子榮尊同船渡宋，嗣徑山無準師範之法，歸國後在京都開東福寺。寬元四年（一二四六）宋僧蘭溪道隆來日，執權時賴迎至鎌倉，開創建長寺。與辨圓東，西相呼應，發揚禪風。此二僧之徒，學於宋者亦甚多。辨圓門下之悟空，敬念，心地覺心，無關普門，山叟惠雲，無外爾然，白雲惠曉，無傳聖禪；道隆門下之約翁德儉，無隱圓範，南浦紹明，禪忍，藏山順空，不退德溫，宗英，直翁智侃，林叟德瓊，桃溪德悟，無及德詮等皆相繼入宋。故宋末五十年間，爲是等禪僧往來最繁之時期。<sup>(15)</sup>

(1) 玉葉壽永二年正月二十四日條。

(2) 興禪護國第五宗派血脈圖 入唐緣起 元亨釋書卷二 興禪護國論序。

(3) 泉涌寺不可棄法師傳。

- (4) 本朝高僧傳五十八淨業傳，湛海傳，智鏡傳，道玄傳，律苑僧寶傳十一。
- (5) 元亨釋書卷一。
- (6) 三國佛法傳通緣起。
- (7) 內證佛法相承血脈譜 元亨釋書卷一。
- (8) 慈覺大師傳。
- (9) 元亨釋書卷六，卷十六。
- (10) 興禪護國論第三問之餘 三僧記類聚。  
西岡虎之助氏，在歷史地理第四十六卷第一號中，有齋然與三學宗之建立一文，曾述此事。
- (11) 嘉泰普燈錄卷二十 元亨釋書卷六。
- (12) 訂補建撕記。
- (13) 興禪護國論卷三世人決疑門。
- (14) 歷代編年集成卷二十三 空華日工集卷三 元亨釋書卷二 興禪護國論序。
- (15) 參照南宋時代入宋僧一覽表。

## 二 入宋僧之遊歷地

入宋僧雖多，而在宋遊歷之地，則惟限於以南宋國都臨安爲中心之狹小地域。蓋江北之地，概爲金（金滅後爲元）人所領，已不能似前代隨意巡禮五臺山之聖跡，遊歷洛陽長安之名藍矣。且當時大部入宋僧皆爲學禪而往。而禪宗之名刹，亦限於江南之地也。

中國，古代無禪寺，隋唐以來，修禪者只借律院居住。及至五代，吳越王錢鏐，皈依禪法，改江南各地之教寺爲禪寺，於是禪寺始多。次經北宋南宋，江南之禪寺，乃大興盛。寧宗時，從衛王史彌遠奏言，始定江南禪寺之等級，設禪院五山十刹。五山十刹乃倣印度釋迦在世時鹿苑，祇園，竹林，大林，那爛陀等五精舍；並倣釋迦滅後之項塔，牙塔，齒塔，髮塔，爪塔，衣塔，鉢塔，錫塔，瓶塔，盥塔等十塔者。其經營管理，爲國家的事業。宋代之五山十刹如左。（地名爲宋代地名，括弧內爲現在地名。）

### 五山

- |    |    |             |        |
|----|----|-------------|--------|
| 第一 | 徑山 | 臨安府（浙江杭州）徑山 | 興聖萬壽禪寺 |
| 第二 | 靈隱 | 臨安府北山       | 景德靈隱禪寺 |
| 第三 | 天童 | 明州（浙江寧波）太白山 | 景德禪寺   |
| 第四 | 淨慈 | 臨安府南山       | 報恩光孝禪寺 |

第五 育王 明州育王山

廣利禪寺

十刹

第一 中竺 臨安府

天寧萬壽永祚禪寺

第二 道場 湖州（浙江湖州）烏程縣

護聖萬歲禪寺

第三 蔣山 建康府（江蘇江寧）上元縣

太平興國禪寺（後改爲靈谷寺）

第四 萬壽 平江府（江蘇蘇州）

報恩光孝禪寺

第五 雪竇 明州

資聖禪寺

第六 江心 瑞安府（浙江温州）永嘉縣

龍翔禪寺

第七 雪峯 福州（福建福州）侯官縣

崇聖禪寺

第八 雙林 婺州（浙江金華）金華縣

寶林禪寺

第九 虎丘 平江府

雲岩禪寺

第十 國清 台州（浙江台州）天台縣

教忠禪寺

此外又有教院五山十刹；以臨安府之上竺，下竺；瑞安府（浙江省温州府）之能仁；明州之白蓮寺，爲教院五山。以臨安府之集慶，濱福，普福；湖州之慈感；明州之寶陀；紹興府（浙江）之湖心；平江府之大善，北寺；松江府之延

慶；建康府之瓦官爲教院十刹。<sup>(2)</sup>此時代之入宋僧，予所謂可屬於第二類者，如俊苻，曾寓於臨安府之下竺；湛海曾掛錫於明州之白蓮教寺。<sup>(3)</sup>歷訪教院五山，屬於第三類之禪僧，皆必巡歷禪院五山十刹。然亦惟遊歷中日交通關門之明州，及台州、臨安府等各寺；稍遠之南方，瑞安府（温州府）、福州，與北方平江府（蘇州府）、建康府等各寺，則往者甚少。觀前之入宋一覽表可知。

禪院五山之內，最初爲日本人所熟知者，爲育王山。奈良朝來日之唐僧鑑真，曾攜日本遺唐學問僧榮叡、普照等，瞻禮該寺；事見唐大和上東征傳。育王山原名鄮山，晉武帝太康二年（二八一），劉薩訶（後出家爲僧名惠達）在此山發見印度阿育王八萬四千塔之一，因改名阿育王山，略稱爲育王山。東晉安帝義熙元年（西歷四〇五）始勅構塔亭，梁武帝普通三年（西歷五二二）賜阿育王寺之額，宋眞宗大中祥符元年（西歷一〇〇八）賜廣利寺額。此寺改爲禪寺，殆在此時。<sup>(4)</sup>此山在明州東方五十華里，與日本早有交涉。平重盛遣妙典施黃金者，此寺也；源實朝造大船欲參詣者，亦此寺也。重源與榮西，早瞻禮於此。重源又輸送周防國之木料，建立此寺之舍利殿，其後入宋僧如心地覺心，無象靜照，約翁德儉，樵谷惟僊，桃溪德悟等，掛錫於此寺者，絡繹不絕。

次於育王山而早爲日本入宋僧掛錫處者，天童山也。寺在明州東六十五華里之太白山中。相傳西晉惠帝永康元年（三〇〇），義興所開創。唐玄宗開元二十年（七三二），法嘗建寺於此，日誦法華經，太白星化爲天童，日齋供，故名此山爲太白山云。<sup>(5)</sup>日本入宋僧，最初登此山者，榮西也。文治三年（一一八七）第二次入宋時，先

登天台山，參萬年寺之虛菴懷敏，後懷敏移住天童山，彼又從之，凡四年而嗣其法。適值此山修營千佛閣，故歸國後，送許多良材，以助其工。(6)自此天童山之名，次第爲日人所知。貞應二年（西歷一二二三）榮西弟子明全，偕其徒道元，掛錫於此，病歿於此山之了然寮。道元就此山長翁如淨，嗣洞山十四世之正統而歸。爾來圓爾辨圓，無象靜照，約翁德儉，樵谷惟儻，寂菴上昭，做通義介等，遊此山者甚多。又來化日本之宋僧蘭溪道隆（建長寺開山大覺禪師），無學祖元（圓覺寺開山佛光國師），鏡堂覺圓（大圓禪師）等，亦曾居此。其地近於明州，故爲往來日宋間之僧侶，必遊之地。

以上爲育王山，天童山之大略；然占南宋禪院五山之首位，而與日本最有關係者，徑山也。徑山在臨安西北七十華里，環以高峻五峯，於平地建一寺，山徑通西方天目山，故有此名。又名雙徑，或徑塢。唐代宗時，法欽（牛頭宗第七世國一禪師）開創。其後久歸荒廢，懿宗咸通二年（西歷八六一）鑒宗（無上禪師）住此，再興之。爾來經幾多變遷，南宋紹興七年（西歷一一三七）大慧宗杲住此，鼓吹臨濟宗風，乃大興盛。當時僧衆，有一千七百餘人之多，二大僧堂，尙不能容，紹興十年，建千僧閣，其盛況可以想見矣。(7)宗杲寂後，嗣其席者有妙空了明，密菴咸傑，佛照德光，蒙菴元聰。日本泉涌寺俊芿，掛錫於徑山，即在蒙菴元聰住此寺時。(8)理宗紹定五年（一二三二）無準師範（大鑑禪師）往此。日本東福寺開山圓爾辨圓（聖一國師）與肥前與聖萬壽寺開山神子榮尊入宋，參謁師範，實其後四年端平三年（日本嘉禎二年，一二三六）之事。(9)爾後性才法心，隨乘湛慧，一翁院豪，妙見道祐，

悟空敬念等，掛錫徑山，嗣師範之法者甚多。又來日曾見時賴之兀菴普寧，時宗之師圓覺寺開山無學祖元，亦師範門下之俊傑也。祖元來日時曾云，「老僧雖在大唐與日本兄弟同住者多」云云，<sup>(10)</sup>可見當時日本僧，在師範會下者甚多。師範之後，嗣其席者，爲癡絕道冲，石谿心月，虛堂智愚。日本之心地覺心，曾謁道冲。無象靜照，曾參心月。樵谷惟僊，寂菴上昭，南浦紹明，巨山志源等，則嗣智愚之法者也。

此外有西湖西岸五山第二之靈隱，與西湖南岸五山第四之淨慈，均近宋都臨安，日本僧之掛錫者，亦絡繹不絕。靈隱一名鷲峯，在武林山。東晉咸和（三二六、三三七）之初，西竺人慧理三歲來中國，遊其地，見山岩之秀麗，曰：此乃中天竺靈鷲山之一小嶺，不知何年飛來，佛在世時，仙靈多隱此山，云云，於是此地建靈鷲，靈隱二刹。唐會昌年間廢佛，焚之。吳越王錢鏐，因其舊址，建五百羅漢堂，使永明延壽主持開堂禮。宋景德四年（一〇〇七），賜景德靈隱禪寺勅額。<sup>(11)</sup>入宋僧中最先掛錫於此者，爲覺阿，在此參佛海慧遠，歸國後，常通書信，已如前述。圓爾辨圓與約翁德儉亦曾謁之。

淨慈寺，山號南山，又名南岩，或作南蕩。其勝境之一，有南屏山，故又書作南屏。後周顯德元年（九五五），吳越王錢弘俶之所建，稱慧日永明院，開山者永明延壽也。宋太宗時，改爲壽寧禪寺。宋高宗紹興九年（一一三九），改稱報恩光孝禪寺。<sup>(12)</sup>南宋時代，斷橋倫，虛堂愚等俊傑，皆曾住此。圓爾辨圓，無關普門，無象靜照，寒岩義尹，山叟惠雲，南浦紹明等，遊此者頗多。

靈隱附近，有西湖三天竺，卽中竺，上竺，下竺三寺也。中竺爲禪院十刹中第一寺。隋代開皇十七年（五九七）有名寶掌者，由印度來此，開一梵刹。北宋時代名崇壽院；徽宗政和四年（一一一四）改稱天寧萬壽永祚禪寺。上竺（後晉天福四年僧道翊所開創）下竺（隋開皇十五年真觀道安所開創）爲列於教院五山之寺，因近靈隱，遊者頗多。下竺爲俊苒掛錫之地。

此外，如道場，蔣山，萬壽，江心，雪峯，雙林，虎丘等，十刹各寺，因離明州臨安稍遠，入宋僧之遊歷者極少。其盛也，乃其後元代之事。

(1) 釋門事始考五山十刹 菽苑日涉卷一 和漢禪刹次第 空華日工集永德二年五月七日條  
禪林象器箋。

(2) 菽苑日涉卷一。此書所載教院五山，僅上竺，下竺，能仁，白蓮四山，尙缺其一。

(3) 泉涌寺不可棄法師傳 本朝高僧傳五十八湛海傳。

(4) 廣弘明集第十五 佛祖統記卷三十七 佛祖歷代通載卷第六 阿育王山志 阿育王山之事。  
以阿育王山志十卷爲最詳。明萬曆四十年住僧祕藏正理編纂，郭子章補刪。佛教史學第一編第六號，有服部俊崖氏之到育王山志解說。

(5) 佛祖統紀卷四十 重纂天童寺志 對於天童山之考究，有天童寺集七卷。（明嘉靖十四年楊明

編纂，萬曆年間，此寺之無髮萬惟增修，天童寺志五卷，（明崇禎五年白山布公與居士張延賓編纂）重纂天童寺志十卷（崇禎十四年黃毓祺編纂）等。以上各書，佛教史學第一編第三號中，有服部俊崖氏之解說。

（6）參照第一章第一節。

（7）服部俊崖氏徑山志考（佛教史學第一編第九十二號） 徑山志（徑山志十四卷，共六冊。明天啟四年宋奎光編纂，李燁然等刪訂。佛教史學第一編第四號中有服部俊崖氏之解說。）

（8）泉涌寺不可棄法師傳。

（9）聖一國師年譜 榮尊和尚年譜。

（10）佛光國師語錄第六。

（11）靈隱寺志 佛祖歷代通載卷六 和漢禪刹次第。

（12）淨慈寺志 佛祖統紀卷四十七。

### 三 入宋僧攜來物品

此時代之入宋僧，多齋經典者，惟予所謂第一類第二類之僧。彼等所攜之物，應先舉者，爲福州版（又名閩本）

大藏經。此大藏經，爲太祖之開寶勅版。(1) 其次爲福州東禪開元二寺雕造之私版，其時各雕一藏歟？抑兩寺共成一藏歟？殊不可知；似係各雕一藏者。據藤堂祐範之調查報告，宮內省圖書寮所藏之福州版大藏經中之大般若經六百卷，爲東禪寺版。智恩院所藏者，爲開元寺版。(2) 東禪寺版，自神宗元豐三年（一〇八〇）至徽宗崇寧三年（一一〇四）二十四年間所雕，凡五百六十四函六千八十七卷。開元寺版，自徽宗政和二年（一一一二）至南宋高宗建炎三年（一一二九）十七年間所雕，凡五百餘函。後自紹興十六年（一一四六）至十八年間，又加四十函，共五百六十四函。孝宗乾道八年（一一七二）又追加禪宗部，共五百六十七函六千一百七十七卷云。(3) 後至淳熙三年（一一七六）勅東禪開元二寺，刻天台一宗之教部入藏。(4) 此等版連同追加版完成之期，東禪寺版，約經百年，開元寺版，約經六十餘年。

福州版大藏經，現存於日本者，宮內省圖書寮，(5) 智恩院高野山中尊寺皆有之，但已殘缺。此等經卷殆皆是時之入宋僧齋來者。宮內省圖書寮本之大般若經，大寶積經，新華嚴經，刻有「日本國僧慶政捨」者，約十卷。大般若涅槃經，刻有「日本國僧行一捨」者，數卷。(6) 又據橋本進吉之慶政上人傳考，福州版大方廣佛華嚴經二十三卷中，刻有「日本國僧慶政捨周正刀」等字。行一之事蹟不明，慶政即山城國松尾之慶政上人也。慶政入宋，在宋寧宗嘉定十年（日本建保五年，西紀一二一七）曾居泉州高山寺，舊藏波斯文文書（山田永年氏藏）序中有云：

「此是南番文字也，南無釋迦如來南無阿彌陀佛也，兩三人到來船上望書之。

爾時大宋嘉定十年丁丑於泉州記之。

爲送遣本朝辨和尙（高辨明惠上人）禪菴令書之，彼和尙殊芳印度之風故也沙門慶政謹記之。」（皆原文）（7）

慶政若至泉州，途次當遊福州東禪開元二寺，或卽於此時印造福州版攜回乎？彼歸國後，於弘長三年（西歷一二六三）當式乾門院利子內親王之十三年忌日，開京都西山法華山寺（峯堂）曾行唐本一切經之供養，（8）亦其旁證也。圖書寮本，所以刻有「日本國僧慶政捨」者，原來福州版，乃經長久年月而始完成者，慶政入宋時，距完成之日，已在四十年後，各處版本缺少者當不少，殆於印造之際，喜捨而補充之者歟？

東大寺重源，亦曾齎宋本大藏經回國，建久六年十一月七日，施於醍醐寺，（9）又於笠置之般若臺寺，施宋本大般若經一部，（10）此等經疑亦福州版。東寺金剛藏中，亦有宋版般若心經並般若心經詒謀抄各一帖，中有墨書「奉渡日本國僧重源」八字，則亦重源攜來者。（11）又京都戒光寺開山之法忍淨業，於安貞二年（一二二八）亦船載大藏經而回。（12）故當時大藏經之輸入，似不止三四次。建曆元年（一二一一）十月十九日，將軍實朝，曾於鎌倉永福寺，營宋本一切經之供養，事見吾妻鏡。又建長七年（一二五五）十一月九日，前長門守從五位上行藤原時朝，曾在常陸之鹿島神宮，供養宋本一切經，事見遺帙之跋語。此外奈良市外之白毫寺，亦有宋版大藏經，乃

託弘長二年（一二六二）入宋者輸入，每年三月八日修一切經會，典儀極盛。般若寺與海龍王寺，似亦有宋版大藏經，因般若寺之一切經會事，時見於古記錄也。又常見蓋有海龍王寺印之宋版零經，散在民間。<sup>(13)</sup>此等輸入之宋版大藏經，對於鎌倉時代以後，日本印板事業之發達，直接間接，與以刺戟。如僧行圓於弘安年間曾奉勅，着手開印藏經，其事雖不成，而當時印板事業之盛可知矣。及入南北朝時代，興國六年（貞和元年一三四五）兵部丞源定規，因一切經開印之功，臨時任以官職。<sup>(14)</sup>正平六年（觀應二年，一三五—）五月二十四日，足利直義，使僧解一，管理一切經印板及藏經，事見淨妙寺文書。可見是時有開印大藏經之謀矣。

重源入宋凡三次，<sup>(15)</sup>除經卷外，攜來他種物品，似亦甚多，曾於高野山新別所，奉安中國所雕之觀音勢至像，又納唐本十六羅漢像十六軸。<sup>(16)</sup>又受法然上人之託，齎來淨土五祖（曇鸞，道綽，善導，懷感，少康）畫像。<sup>(17)</sup>淨土五祖像，現存京西嵯峨之二尊院，觀其筆法及朱衣金紋之特徵，明為南宋畫也。

泉湧寺俊蒨之攜來品，亦多。泉湧寺不可棄法師傳，所載如下：

佛舍利三粒

普賢舍利一粒

如菴舍利三粒

釋迦三尊（三幅）碑文

十六羅漢二本（三十二幅）

水墨羅漢（十八幅）

南山靈芝真影各一幅

律宗大小部文三百二十七卷

天台教觀文字七百十六卷 華嚴章疏百七十五卷

儒道書籍二百五十六卷 雜書四百六十三卷

法帖御書堂帖等碑文七十六卷

以此與平安朝入唐八家之請來目錄等比較觀之，知儒書與雜書頗多。因彼在臨安時，與錢相公、史丞相、樓參政、楊中郎等當時俊穎博學之儒士往來故也。<sup>(18)</sup>此在日本宋學發達史上，爲不可忽視之事。不可棄法師傳中僅記儒道書籍二百五十六卷，其書名不詳。考當時宋之朱熹集宋學之大成，所著大學中庸章句，與論孟集註。刊行之時，恰當俊彥歸國之嘉定四年（日本建曆元年西紀一二二一）。彼所齎儒書，殆卽四書之類，多關於宋學者歟？其結果遂令日本有志於宋學者，次第興起。寶治元年（一二四七）有一人匿其名氏，署名「陋巷子」，覆刻宋槧本論語集註十卷，此爲日本開印儒書之濫觴，亦堪注目。<sup>(19)</sup>至鎌倉末期，虎關師練就元僧一山一寧，質宋學之疑義，得日本之宋學研究先驅者之名。<sup>(20)</sup>蓋彼少時，在京都之三聖、東福、南禪等寺時，有閱覽藏於泉涌寺中俊彥帶來儒書之機會也。空華日工集永德二年二月二十九日條，師練述海藏院之事，亦可參考。其文云：

「海藏院經籍所藏謂之文庫，祕惜天下儒釋二書皆藏焉。」

禪月大師（五代人，名貫休。在石霜和尚會下掌知客職，嘗夢遊西竺，親拜生身羅漢，覺後描之，爲水墨羅漢十八幅，久爲宋室所藏。臨安府開化寺之比丘尼正大姊，宋之王族也。見俊彥，謂其容貌似第十七慶友尊者，乃贈之。

(21) 卽京都高台寺現藏之羅漢像也。其面貌甚奇，顎長垂，耳過肩，頭顱凹凸，極力發揮所謂禪月式樣。此禪月大師羅漢像，對於後世所繪之羅漢像，影響頗大。又俊蒨攜來品內之可貴重者，有南天竺秦里封國（真里富卽真臘）之赤色布一段，多羅葉一片。秦里封國王，獻象於宋朝，遣印度僧三人爲使，惟彼等不通宋語，書梵字而乞鉢盂，無人能解之，獨俊蒨解之，與以一鉢，彼等大爲歡悅，乃贈此二物以報之也。(22)

京都戒光寺開山法忍淨業，第一次入宋（建保二年入宋，安貞二年歸國），船載大藏經而回，已如前述。第二次入宋（天福元年入宋，仁治二年歸國）又齋多數佛像與梵夾而歸。(23) 俊蒨弟子開陽湛海，第一次入宋（嘉禎末入宋，寬元二年歸國）時，齋回經論數千卷。第二次入宋（寶治年間入宋，建治七年歸國）攜明州白蓮教寺（中國教院五山之一）之佛舍利而回，供奉於泉涌寺；每年九月八日，開舍利會，永爲定例。(24) 俊蒨以下，如淨業、湛海等所齋經卷頗多。彼等爲律宗之僧侶，當然多屬於律部。因圖律宗之再興，曾在泉涌寺覆刻宋版律部。此亦印板史上，應注意者。大屋德域對於泉湧寺版，舉出下列七種：(25)

比丘六佛圖 寬元四年十月開版，發願者道玄。

梵網經盧舍那佛說心地法門品菩提戒本 寶治二年十二月開版，發願者湛海。

資持託 建長四年四月開版，發願者憲靜。

四分律刪繁補闕行事鈔 同上。

孟蘭盆經疏新記 永仁六年六月開版，發願者叡禪。

四分律舍注戒本疏行宗記 正安元年九月開版，發願者覺阿。

新刪定四分僧戒本 元亨二年正月，發願者會源。

以上所述，皆予所謂第一類，第二類之入宋僧，攜來經典甚多。而第三類之禪僧，殆無所攜。但榮西與辨圓，非純粹之禪僧，故帶來經典亦不少。榮西於仁安三年第一次入宋時，齋回天台新章疏三十餘部六十卷，呈於天台座主明雲。<sup>(26)</sup>辨圓之帶來品，亦藏於普門院，當時亦有請來目錄，現祕藏於東福寺，多數爲天台宗禪宗之書，而儒書亦網羅之中，有太平御覽一千卷。<sup>(27)</sup>其後入宋禪僧，殆無齋回經卷者。蓋禪家爲教外別傳，不立文字，不重經典，只重精神修養。彼等所最注重者，爲在宋時，其師所授之法語，偈頌，與頂相贊之類。法語與偈頌，稱爲掛字。彼等揭於禪室之壁間，爲修禪之機緣。後世廳堂間掛書畫之風，亦因是而次第發達者。明良洪範卷二十三云：「近世僧俗，每於牀間及書院座次，掛有書畫之事，在古爲押板，始於禪室。京都鎌倉，崇敬臨濟宗之人，向和尙乞本則時，由其一千七百則要文中選出二三五字書之，貼於押板，掛於壁上，是名掛字，觀其字可得悟入工夫也。」

頂相贊者乃託彼地畫家，描師家頂相（禪家之肖像）或請本人自贊，或請其他高僧題贊而攜回者。日本此種頂相贊，來山明白者，爲藏於東福寺之無準師範之像。此寺之開山辨圓入宋，師事杭州徑山之師範時，使彼地畫工描其像，請師範題贊者。背靠圓椅，手持警策，足爲肖像畫之規範。其面貌，爲淡陰影，示寫實之手法，是爲南宋畫之

特色。入宋僧歸來時，齋此種之頂相者甚多。禪宗興隆時多描之，爲日本頂相之模範，其手法對於畫家之寫實風，亦大有影響。

入宋僧攜來品中，影響最大者，爲榮西帶來之茶種。按奈良朝，茶已傳於日本，但專供藥用。平安朝初，貴族社會與留學於唐之僧侶，有嗜之者。嵯峨天皇弘仁六年六月，命畿內及近江、丹波、播磨等處植茶，年年入貢。<sup>(28)</sup>然其後喫茶之風，次第衰敗，延喜式各地貢物內，亦無之。本朝文粹載慶保胤過三河藥王寺時，見其寺有茶園，蓋其時已稍有種茶者。但其後日本人竟不知茶爲何物。然宋人喫茶之風則益盛。以之饗客，固不待言；江南都市，有於街頭賣茶者，人每出錢一文，以銀茶器喫茶，詳見入宋僧成尋之參天台五臺山記。日本不問何事，均模倣中國，故喫茶之風，亦於此時流行。是時適榮西由宋傳入茶子，且著喫茶養生記二卷，說喫茶養生之法，故日本喫茶之風，由是漸盛。榮西傳入茶子，在仁安三年（一一六八）第一次入宋時，初植之於肥前之背振山，後贈山城梅尾之高辨（明惠上人），高辨培養之於梅尾山中。梅尾明惠傳記并遺訓云：

「建仁寺長老（榮西）贈茶，問於醫師，知茶有遣困、消食、快意之效。然此物日本不多，乃尋得其實，植兩三株，誠有醒眠、舒氣之功，亦使衆僧服之。或謂此茶子，乃建仁寺僧正御房（榮西）由大唐攜來植育而成者。」

後世山城之宇治，以日本國第一植茶處著名。但自鎌倉至室町時代中葉，則推梅尾爲日本國第一名山，其茶稱爲「本茶」，最被珍重。<sup>(29)</sup>

榮西傳茶子，勸喫茶，謂能養生延齡，詳所著喫茶養生記。建保二年（一二一四）二月四日，將軍源實朝病，榮西問之，上茶一盞及「所譽茶德之書」一卷，稱茶爲良藥，見吾妻鏡。「所譽茶德之書」殆卽喫茶養生記也。又喫茶能解悶，覺睡，爲修禪之資，亦見於天龍寺開山夢窗疎石之夢中問答。其文云：

「我朝之梅尾上人（高辨）建仁開山（榮西）皆甚愛茶，以其能解悶覺睡，爲道行之資，誠寶物也。」可知喫茶之風，先行於禪僧之間，次第普及於世。後世曰人贊茶，常云「茶禪一味」，其與禪有密接關係者，蓋有因也。

（1）參照上卷第十一章第六節。

（2）藤堂祐範氏宗版大藏經之零本追記（歷史與地理第十八卷第二號）。

（3）常盤博士大藏經考（日本百科全書所載）。

（4）佛祖統紀卷四十七。

（5）石清水八幡宮所藏，後轉藏於宮內省圖書寮。其一部爲大阪市西區鞆上通森木佐兵衛氏所藏，大正十五年六月，獻於宮內省。

（6）藤堂祐範氏宋版大藏經之零本（歷史與地理第十七卷第六）。

（7）橋本進吉氏慶政上人傳考所引（日本佛教全書遊方傳叢書所收）。

- (8) 風雅和歌集卷十八釋教歌。
- (9) 醍醐寺座主次第 南無阿彌陀佛作善集。
- (10) 南無阿彌陀佛作善集。
- (11) 大屋德城氏寧樂刊經史二一四頁。
- (12) 本朝高僧傳五十八淨業傳。
- (13) 大屋德成氏寧樂刊經史二一六——二二一頁。
- (14) 田中敬氏圖書學概論三一五頁。
- (15) 玉葉壽永二年正月二十四日條，東大寺造立供養記。
- (16) 南無阿彌陀佛作善集。
- (17) 法然上人行狀畫圖卷六。
- (18) 泉涌寺不可棄法師傳。
- (19) 田中敬氏圖書學概論二九九頁。
- (20) 海藏和尚紀年錄。
- (21) 泉涌寺不可棄法師傳。

(22) 同上。

(23) 本朝高僧傳五十八淨業傳。

(24) 本朝高僧傳五十八滿海傳。

(25) 大屋德成氏寧樂刊經史一七五——一七七頁。

(26) 洛陽東山建仁禪寺開山始祖明菴西公禪師塔銘。

(27) 大屋德成氏寧樂刊經史二一五頁。

(28) 參照上卷第八章第四節。

(26) 異制庭訓往來 狂言記。

#### 四 宋僧之來日

日本國禪宗既盛，禪僧入宋者多，宋僧之赴日者亦不少。寬元四年（一二四六）宋陽山無明慧性之法嗣蘭溪道隆（大覺禪師）偕其弟子義翁紹仁（普覺禪師），龍江等數人來日，是為中國禪僧來化日本之始。其來日之原由，亦有足述者。初，道隆與日本入宋僧明觀智鏡交厚，早有遊化之志。寬元四年，居明州天童山，適聞日本商船泊於來遠亭，往浮橋頭觀之。忽有神人告之曰：「師之緣在東方。」遂來日。<sup>(1)</sup>蓋聞日本禪風漸興，遊心既動而來，

遂附會其說也。彼由博多上京都，訪明觀智鏡於泉湧寺之來迎院，從其勸，下鎌倉。寶治二年（一二四八）十二月，執權北條時賴，請住粟船之常樂寺。翌年，建長元年（一二四九），建立僧堂。此實鎌倉有禪宗道場之始。按禪宗乃與中國六朝時代之老莊主義，以相同之根底發達者，全係中國人之思想與風習組織而成，乃最中國化之佛教也。在日本舉揚之者，爲宋僧，故皆根據中國叢林之清規。道隆於常樂寺開堂上堂時，曾云「種件依唐式行持。」（2）

時賴早欲於鎌倉建一大伽藍，而未得其機，及得道隆，方遂素志。建長元年，擇定巨福呂地獄谷之地起工，建長五年（一二五三）十一月竣工，以道隆爲開山始祖。是卽巨福山建長寺也。建長七年（一二五五）二月，時賴發願，勸募淋長等一千人之勝緣，鑄造巨鐘，道隆自爲作銘，署名「建長禪寺住持宋沙門道隆。」（3）是爲日本有禪寺之名之始。其前與天台真言相混之禪宗，至是亦得獨立。榮西嘗因提唱禪宗，屢被台徒妨害，台徒曾請禁止達磨宗。（4）今宋僧道隆，在幕府保護之下，依中國清規，鼓吹禪風，台徒亦無可如何矣。道隆感謝時賴云：

「予依大檀那之力，成此大叢林，正如順風使帆。」（5）

蓋道隆亦以爲進行順利，爲向來所未有也。元僧一山一寧至日本，稱贊道隆，謂爲「此土禪宗之初祖。」可謂洞悉其實狀者。

繼道隆而來者，爲文應元年（一二六〇）宋之南禪福聖寺僧兀菴普寧。彼與東福寺之開山圓爾辨圓同爲徑山無準師範之法嗣。道隆在蔣山及徑山時，與有厚交。其來日也，乃道隆等致書敦勸者。彼由博多上京都，訪法弟

辨圓於東福寺，繼應時賴之請，下鎌倉。弘長元年（一二六一）承道隆之後，住建長寺。<sup>(7)</sup>時賴喜其氣宇快偉，言行灑脫，屢參見之。至弘長二年十月十六日，遂領得大事，受其印可。於是普寧之名大噪。雲衲之請掛錫者，絡繹不絕。文永二年（一二六五）忽留一偈而歸宋。偈曰：

「無心遊此國，有心復宋國，有心無心中，通天路頭活。」

蓋時賴於弘長三年十一月卒，台密之徒，妬其聲望而誹謗之，此歸宋之主因也。<sup>(8)</sup>普寧在日本僅五年，其法嗣不過東岩惠安，南洲宏海等二三人耳。但能接化執權時賴，而使達大悟徹底之域，遂令鎌倉武士與禪結合，其功頗偉。中岩圓月云：

「密以西（當作最）明寺平相公，喫兀菴寧公禪師一踏，直下百了千萬，實爲我海東禪宗鼎盛權輿也。」<sup>(9)</sup>

道隆原讓建長寺之席於普寧，而上京都，住建仁寺；普寧歸國後，又回鎌倉，住禪興寺。此寺原名最明寺。在建長寺山內，時賴所重興者。<sup>(10)</sup>至文永六年（一二六九）徑山石谿心月之法嗣大休正念（佛源禪師）來日，承道隆之讓，住禪興寺。正應二年（一二八九）寂，歷住建長、壽福、圓覺等寺，鼓吹石谿宗風，多化鎌倉武士，觀其語錄中法語，偈頌等之豐富，亦可見矣。<sup>(11)</sup>正念以後，文永八年（一二七一）天童山石帆惟衍之法嗣西澗士曇（大通禪師）來日。是時年僅二十三歲，不肯主持一刹，遊歷京都鎌倉之間，凡七年；弘安元年（一二七八）歸宋，（後又於正安元年與元僧一山一寧來日，住圓覺，建長等。）<sup>(12)</sup>

弘安元年七月，道隆寂於建長寺，執權時宗欲迎宋之碩德繼其任。是歲十二月，自作請帖，遣德詮宗英二僧赴宋。(13) 二年五月，迎無學祖元（佛光國師）來日。祖元與辨圓、普寧同為徑山無準師範門下之俊傑，太傅賈似道曾請住台州真如寺，其地被蒙古侵略，不能安靜，舉揚宗風，不得已去之明州天童山，依託法兄環溪惟一，而為其第一座。及見時宗請帖，遊心頓動，遂偕法姪境堂覺圓、弟子梵光一鏡等來日，到鎌倉，住建長寺，與住壽福寺之正念對峙，大揚禪風。當時自執權時宗、武藏守宗政以下，諸鎌倉武士，參謁者甚多。弘安四年（一二八一）夏，元軍大舉攻日本，曾激勵時宗，發大勇猛心，觀其語錄可知也。弘安五年十一月，鎌倉建立圓覺寺，請為開山第一祖。(14) 與祖元同來之鏡堂覺圓（大圓禪師）為天童山環溪惟一之法嗣，來日歷住禪興、淨智、圓覺、建長、建仁等寺。(15) 佛光國師語錄又載有弘長年間來日之古澗口泉事，謂祖元於咸淳（一二六五—一二七四）初年，在宋開壽寺，遇由日本歸來之古澗，談及日本事，古澗極言日本上下深崇禪法，執權時賴，參禪究道，了悟大事，並詳述其臨終時儼然之狀態；祖元聞之，乃大感嘆，謂君若再赴日本，幸約我同行云。宋僧如古澗曾經來日而事蹟不傳於後世者，何止一二，茲舉其知名者列表如左：

來日宋僧一覽表（加。為留日者，加。為歸宋者。）

| 字(號)・諱 | 諡    | 號    | 師    | 僧     | 來日年月   | 住      | 山    | 示寂或歸國之年月日 | 典 | 據 |
|--------|------|------|------|-------|--------|--------|------|-----------|---|---|
| 建長寺開山  | 勅諡大覺 | 無明慧性 | 寬元四年 | 常樂建長建 | 弘安元年七月 | 大覺禪師語錄 | 元享釋書 |           |   |   |
| 蘭溪道隆   | 禪師   |      |      | 仁禪興壽福 | 二十四日寂  | 大覺開山塔銘 |      |           |   |   |

|                |            |      |            |                |                 |                        |
|----------------|------------|------|------------|----------------|-----------------|------------------------|
| 。義翁紹仁          | 勅諭普覺<br>禪師 | 蘭溪道隆 | 寬元四年       | 建長建仁           | 某年六月二日<br>寂     | 本朝高僧傳                  |
| 。口口龍江          |            | 蘭溪道隆 | 寬元四年       |                |                 | 本朝高僧傳                  |
| 高麗僧<br>。了然法明   |            | 無準師範 | 寶治元年       | 出羽玉泉寺          | 文永四年春寂          | 本朝高僧傳                  |
| 。兀菴普寧          |            | 無準師範 | 文應元年       | 建長             | 文永二年歸國          | 兀菴禪師語錄東岩安禪<br>師行實      |
| 。古潤口泉          |            |      | 文應時？       |                | 文永初歸國？          | 佛光國師語錄                 |
| 。大休正念          | 勅諭佛源<br>禪師 | 石谿心月 | 文永六年       | 建長壽福圓<br>覺     | 正應二年十一<br>月晦日寂  | 佛源禪師語錄元亨釋書<br>鎌倉五山記    |
| 。西潤士曇<br>(註)   |            | 石帆推衍 | 文永八年       |                | 弘安元年歸國          | 勅諭大通禪師行實元亨<br>釋書五山記考異  |
| 圓覺寺開山<br>。無學祖元 | 勅諭佛光<br>國師 | 無準師範 | 弘安二年       | 建長圓覺           | 弘安九年九月<br>三日寂   | 佛光國師語錄無學禪師<br>行狀佛光禪師塔銘 |
| 。鏡堂覺圓          | 勅諭大圓<br>禪師 | 環溪惟一 | 弘安二年<br>五月 | 禪興淨智圓<br>覺建長建仁 | 德治元年九月<br>二十六日寂 | 鏡堂禪師語錄大圓禪師<br>傳鎌倉五山記   |
| 。梵光一鏡          |            | 無學祖元 | 弘安二年<br>五月 |                |                 | 佛光國師語錄                 |

(註)西潤士曇於正安元年又與元僧一山一寧來日，歷住圓覺、建長等寺。德治元年十月二十八日寂，勅賜大通禪師之號。

(1)本朝高僧傳十九道隆傳。

- (2) 大覺禪師語錄。
- (3) 集古十種，本國寺年譜，鎌倉五山記，鎌倉五山記考異。
- (4) 百練抄卷十。
- (5) 大覺禪師語錄中。
- (6) 一山國師語錄中。
- (7) 兀菴禪師語錄上。
- (8) 兀菴禪師語錄中，東巖安禪師行錄。
- (9) 鷲尾博士鎌倉之禪風（佛教史學第一編第六號所引）。
- (10) 新編相模風土記稿。
- (11) 佛源禪師語錄。
- (12) 大通禪師行實，聖一國師年譜，元亨釋書卷八，鎌倉五山記，五山記考異。
- (13) 圓覺寺文書。
- (14) 佛光國師語錄，無學禪師行狀，佛光禪師塔銘。
- (15) 鏡堂禪師語錄，大圓禪師傳。

## 五 歸日宋僧與心的影響

入宋僧與歸日宋僧陸續輸入宋代之新文化，對於日本各種方面，影響甚大。就中以鎌倉武士受歸日宋僧之心的影響爲第一。提倡鎌倉禪宗之最致力者，當然爲執權北條時賴，但彼初時亦非誠實皈依禪宗者，不過在政策上興隆之耳。蓋承久之亂後，北條氏已握得全國政權，而教權實無所獲。諸大寺，概集於京畿地方，貴族寺院中皆皇族公家出身，鎌倉幕府，自覺不滿。故時賴極欲在鎌倉建立一大伽藍，使鎌倉爲政治上之中心，又爲宗教上之中心。然舊有之天台宗，真言宗，淨土宗，日蓮宗，終不能脫離舊勢力之羈絆，故時賴以爲不如完全脫離日本佛教之關係，而採用純粹中國式現方趨於興隆機運之禪。時賴於寶治元年（一二四七）七月，遣使赴越前永平寺，迎道元至鎌倉，自受菩薩大戒，且興土木，營造壯大之伽藍使居之，可見其精神之發露矣。<sup>(1)</sup>然道元守先師之戒，謂「不可親近國王大臣」固辭不受，在鎌倉僅半載，卽歸越前。<sup>(2)</sup>時賴又招寬元四年（一二四六）來日之宋僧蘭溪道隆，在鎌倉營造建長寺，使爲開山第一祖。日本當時舊佛教徒，營私利，逞私慾，腐敗墮落，達於極點，而禪僧專以寡慾質素爲宗旨，除三衣一鉢外，不思居處，不貪衣食，守百丈禪師之所謂「一日不作一日不食」之主義，專心爲道。時賴以下之鎌倉武士，乃素以勤儉樸素爲宗旨者，於是咸被感動。又叢林規矩之嚴正，禪家機鋒之銳利，亦爲重禮節，尙意氣之鎌倉武士所最欽悅，故時賴漸次熱心皈依禪法。康元元年（一二五六）夏，在建長寺山內，另建一寺，名

最明寺，請道隆開堂演法；<sup>(4)</sup>十一月，讓執權職於武藏守長時，自就道隆落髮，在最明寺禪室，專事修禪。<sup>(5)</sup>然當時尙未至徹底大悟之域；文應元年（一二六〇），宋僧兀菴普寧來日，住建長寺，時賴就之熱心參究，至弘長二年（一二六二）十月十六日，遂受其印可。<sup>(6)</sup>觀其遣使至宋，問法於徑山之石谿心月，即可知其皈依禪法之如何熱心矣。心月之法嗣大休正念（佛源禪師）於文永六年（一二六九）來日，其語錄云：

「徑山石谿先師，承故大檀那最明寺殿（時賴）遣使問道，回書中畫一圓相，着語云，徑山收得江西信。」  
石谿心月禪師語錄卷下，載有一偈。與此若合符節。如左：

「寄日本國相模平將軍

徑山收得江西信 藏在山中五百年 轉送相模賢太守 不煩點破任天然」

弘長三年十一月時賴病，是月三十二日，卒於最明寺之北亭，臨終時，着袈裟，安坐繩牀，述遺偈而逝，恰如高僧最後狀態。當時宋之叢林亦喧傳之。<sup>(7)</sup>普寧贊時賴之像云：「末後一機超佛越祖。」<sup>(8)</sup>

時賴，幕府之中心人物也，其得普寧印可，最後放儼然之異彩，對於一般鎌倉武士，實與以極大之刺戟。故執權時宗，亦就道隆，正念，有所參究。又遣德溫宗英二僧赴宋，求希叟紹曇之法語，以爲修禪之機緣。<sup>(9)</sup>弘安元年（一二七八），道隆寂，當時元日間風雲雖急，仍自作請帖，遣德詮宗英二僧，迎無學祖元來日，<sup>(10)</sup>就之參究，事見佛光國師（無學祖元）語錄，其於禪之修養，蓋亦非淺矣。正念贊時宗云：

「法光寺殿（時宗）幼慕西來直指之宗，早悟卽心卽佛之旨。」（11）

又武藏守宗政，左馬權頭貞時，武藏守左近大夫時村，駿河守業時，越後守顯時等，北條氏之一族，無不學禪者。正念、祖元等禪僧，給與彼等之法語，偈頌，難以枚舉。宗政亦最熱心參究。正念云：

「故檀那武州刺史（宗政）……切切以生死大事爲桎梏，孜孜以西來祖意爲真歸。」（12）

無象靜照亦云：「惟我故武州明公禪門（宗政之法名）乘悲願力，現宰官身，深慕西來直指之宗，早悟卽心卽佛之旨。」（13）

其末後灑然獨脫，實可謂當世絕無僅有者。（14）北條氏一族之外，武士之參謁道隆、正念、祖元等者甚多。僅此三僧之語錄中，見其名者，已達五十餘人。彼等與雲柄爲伍，孜孜兀兀以參究之狀況，可據禪僧語錄中之法語問答而知之。諏訪入道眞性問祖元曰：

「昨蒙指誨，要做工夫，奈何公家事忙，做靜工夫不得，望和尚有何方便，令我易入。」（錄原文）（15）

信州四郎左衛門問祖元曰：

「某七八年看狗子無性話，至今未有分曉。」（錄原文）（16）

木工左衛門入道道圓謂祖元曰：

「二十餘年做工夫不見佛性。」（錄原文）（17）

彼等武士與僧侶不同，各有職務；奔走公事，少有餘暇，乃爲一公案，費十年二十年之歲月，孜孜不倦以究之，其念念在道之狀態，亦可見矣。

鎌倉武士參禪之時代，女子亦多參加者。道隆正念，祖元三語錄中，載其名者，達三十餘人之多。時宗之夫人覺山志道大師，於時宗卒後，就祖元落髮<sup>(18)</sup>，遂修賴朝叔母所建之鎌倉道心寺，改寺號爲東慶寺，終生住此，弔時宗之著提，專事修禪。<sup>(19)</sup>鏡堂禪師語錄中，有鏡堂覺圓之長文法語。乃爲覺山志道大師說悟後修業之必要者；可知其修養工夫，亦非淺矣。

鎌倉武士熱心參禪，對於精神方面，有如何影響乎？此最有興味之問題也。欲闡明之，不得不研究禪之本質。但著者門外漢也，對此不能充分解答。據修禪者云，禪與吾人之相對的常智不同，而爲絕對的智識；非有非無，有無俱存，有無俱空；所謂「色卽是空，空卽是色」，是卽禪之本旨也。「兩頭俱截斷，一劍倚天寒」，是卽禪之境界也。由來所謂禪者，教外別傳，不立文字，不能以言語形容，因其全爲絕對的也。例如問「時間者何耶？」「空間者何耶？」無論何人，不能完全說明之。是吾人之認識時間與空間者，全爲絕對的也。吾人常智爲相對的，故無確然不動之真理。如科學上之理論，昨是今非，吾人所屢屢經驗者。結果遂令人生感無限之不安，臨事乃周章狼狽。禪則爲絕對的，得萬古不變之真理，所謂「立處皆真，隨處爲主」也。譬如盤上之珠，無論如何迴轉，不能顛覆。此修禪者，所以臨事一絲不亂也。祖元曰：「若能空一念，一切皆無惱，一切皆無怖，猶如着重甲，入諸魔賊陣，魔賊雖衆多，不被魔賊害，掉臂

魔賊中，魔賊皆降伏。」(20)

當此之時，元軍攻日，時宗經未曾有大難，能斷然行其所信。尤以弘安四年元軍大舉迫博多，時宗如不介意，能從容以息國難，蓋得力於修禪之功不少。時宗三周忌日，祖元說法之際，贊時宗云：

「弘安四年，虜兵百萬在博多，略不經意，但每月請老僧與諸僧下語，以法喜禪悅自樂，後果佛天響應，家國貼然，奇哉有此力量，此亦佛法中再來人也。」(21)

觀此，可見時宗當國家危急之秋，泰然自若之狀態。

禪爲絕對的，對於生死，視之如一，所謂「古來一句，無生無死，萬里雲盡，長江水清」也。道元云，「生一時也，死亦一時也，亦如春而夏也，夏而秋也，秋而冬也。」此真能道出禪家對於生死之見解者。正念說與時宗之法語云：

「擊碎生死牢關，便見過去心不可得，現在心不可得，未來心不可得，所謂一念不生，前後際斷，方可出生入死，如同遊戲之場，縱奪卷舒，常自泰然安靜，胸中不掛寸絲，然立處既真，用處得力。」(22)

既實見生死如一，則出入於生死之途，恰如遊戲之場，泰然安然，無絲毫擾累於胸中矣。鎌倉武士，平生能孜孜參究，卒因禪學之修養，破碎生死之牢關，一旦處事，隨時能有主解，然則禪之有補於日本武士道也大矣。

(1) 永平廣錄卷三 永平實錄 建搨記 道元禪師行錄。

(2) 寶慶記。

- (3) 永平廣錄卷三。
- (4) 大覺禪師語錄卷中。
- (5) 吾妻鏡十四。
- (6) 兀菴禪師語錄 東巖安禪師行實 東巖和尚行狀記 元亨釋書卷十七。
- (7) 佛光禪師語錄卷六。
- (8) 兀菴禪師語錄卷下。
- (9) 希叟紹曇禪師廣錄卷四示日本國平時將軍法語。
- (10) 圓覺寺文書 佛光禪師語錄卷三。
- (11) 佛源禪師語錄卷一。
- (12) 佛源禪師語錄卷二。
- (13) 無象禪師語錄卷上。
- (14) 佛源禪師語錄卷一，敍宗政臨終時態度云：「末後灑然獨脫，當世實爲希有。」
- (15) 佛光國師語錄卷七。
- (16) 佛光國師語錄卷七。

- (17) 佛光國師語錄卷一。
- (18) 佛光國師語錄卷四。
- (19) 松岡東慶寺考。
- (20) 佛光國師語錄卷七。
- (21) 佛光國師語錄卷三。
- (22) 佛源禪師語錄卷四。

## 六 宋代文化之移植

禪宗對於鎌倉武士之心的影響，已如前述。此外因入宋僧之往來，宋僧之來化，宋人新文化繼續移入，日本文化各方面，亦大受影響。

先就建築言之，其時由宋傳入二種新式。一稱天竺式，一稱唐式。源賴朝重建東大寺大佛殿，督工者爲俊乘坊重源，天竺式即重源傳入者。重源初次入宋時，目的本在巡禮五台聖蹟，其後入宋二次，(1)似因準備重建大佛殿，在宋地研究建築式樣者。彼又於此時，以周防之良材運於宋，建立明州育王山舍利殿，對於大建築，作實地之試驗。(2)重建大佛殿之工人，其後又散布全國，而應用其修得之技術，所造遺物於今可認者，尙有三。就中如山城醍

闕寺之經藏，播磨淨土寺之淨土堂，乃其重要者也。(3)

唐式，一名禪宗式，即依樣移入宋禪刹之式者。當禪宗興盛時，盛建禪寺，多應用之；此式對於日本建築界，影響頗大。然其時建築物，今已悉歸烏有，所遺存者，僅鎌倉圓覺寺之舍利殿耳。(4) 始傳禪式於日本者，爲日本禪宗始祖榮西。榮西在宋時，曾營造天台山萬年寺三門之兩廊；又營修智者大師之塔院；又助成天童山千佛閣之工程；飽有建築之經驗。(5) 歸國後，大揚禪風。當其在博多建聖福寺（建久六年建立）在倉鎌建壽福寺（正治二年建立）。在京都建建仁寺（自建仁二年建立）時，當必遵宋之叢林清規，模仿宋之禪刹也。其後道元自宋歸，天福元年（一一三三），在山城建興聖寺，其僧堂亦全採宋式。建搨記云：

「僧堂最爲緊要，今將建立，其體裁爲堂宇七間，堂內隔開，設長牀，僧衆集住，晝夜行道，無或怠，正中住聖僧，僧衆圍繞住之，三室一堂之儀軌，行來既久，功德亦多，佛事亦廣。」

又京都東福寺之開山圓爾辨圓（聖一國師）嘉禎元年（西歷一二三五）入宋，仁治二年（西歷一二四一）歸國，居宋六年，皆在徑山師事無準師範。當時徑山，因紹定六年（日本天福元年，一二三三）四月火災，全山悉爲灰燼，師範拮据經營，建立幾多大伽藍。(6) 圓爾辨圓目睹其狀態，歸國後，在京都東山，建立東福寺，必多模仿之也。然是時日本之禪宗，非純粹之禪宗，乃加入天台真言之混淆的禪宗也。故此等各寺，亦非純粹的禪宗建築，乃夾雜舊來天台真言之建築也。如建仁寺中，建立真言，止觀二院，可爲明證。東福寺亦爲夾雜天台真言之建築。光明

峯寺入道前關白道家公處分狀東福寺條(7)云：

「東西迴廊各二十六個間(合五十二個間瓦葺)」

東西壁奉圖繪，西天二十八祖，震旦六祖，并真言八祖，天台六祖等行狀。(中略)

灌頂堂一字(五間四面南在禮堂，號莊嚴藏院。)

奉安置兩界曼荼羅各一鋪

八祖師像各一鋪(中略)

寶藏二字(各三間二面瓦葺)

一字 密宗章疏并寶書等

一字 顯宗章疏并俗書等(錄原文)(下略)

然則純粹之禪宗建築，果何在乎？似當推建長五年十一月竣工之鎌倉建長寺。建長寺草建入佛記之古寫本中，記此寺創建之規模云：

「法堂十七間四面高三丈二重二丈五尺 本房方丈十間八間半 客殿十三間九間半 庫裏八間五

間半 經堂五重八間四面高六丈二尺 山門高二丈平五間橫三間半 中門高二丈五尺平七間橫四間半

禪堂十間七間 鐘樓五間四面 修樓八間四面 食樓五間四面」(錄原文)

可知建長寺創立時，禪宗建築之規模大體已備矣。建長七年（西歷一二五五）鑄造此寺巨鐘，開山道隆自作鐘銘，署名爲「建長禪寺住持宋沙門道隆」，故名實兩方，皆備禪式者，實自建長寺始。自此以後，禪興寺（8）壽福寺（9）圓覺寺，淨智寺（10）等許多禪寺，或新建，或重建，宋僧道隆，正念，祖元等咸參與其工程。模仿宋之禪刹者，常必甚多。金澤大乘寺，藏有五山十刹圖。乃此寺之開山徹通義介於正元元年（一二五九）入宋時，遍歷五山十刹，親描其建築與堂內之設備而來者。京都之東福寺，若狹之常高寺（11）亦有與此相似之圖。蓋當時禪僧赴宋，攜來此式之圖甚多；故日本禪寺之建築，堂內之設備，多仿用之。又新編相模風土記云，當建立時，日本曾遣工匠至宋，實地調查徑山諸堂，倣其規模而建立。由當時日宋交通之頻繁推之，此種舉動，亦勢所必有。且有時又曾招聘宋匠至日。佛源禪師（大休正正念）語錄中，有宋人朗元房，宗德，行恭之名。朗元房之名，又見於佛光國師語錄；時宗之侍醫也。其餘二人事蹟不明。可見當時鎌倉地方，除僧侶以外，仍有宋人留日者，此中或有來建禪寺之工匠，亦未可知。

再就美術工藝言之，東大寺鑄大佛時，宋之鑄佛師等，亦來參與，對於日本鑄物之發達，多所貢獻。按養和元年（一一八一）三月計畫鑄佛之始，造佛長官藤原行隆，曾率鑄師十餘人估計之，鑄師等謂「此事非人力之所及，設雖蒙勅勒爭勵微力」云云，對此頗爲躊躇；次年壽永元年，宋之鑄師陳和卿等來日經商，（宋之鑄師來日經商一語，殊屬可疑，或者彼等聞商人言，日本將鑄大佛而來日者歟？）乃招致之。（12）

又加藤四郎左衛門景正，曾隨道元入宋，研究中國之製陶術而歸，在尾張之瀨戶開窯，創所謂瀨戶燒，爲日本製陶術開一新紀元。<sup>(13)</sup>又有彌三者，從辨圓入宋，傳習廣東織法，緞子織法而歸，在博多創博多織，<sup>(14)</sup>其名頗著。此外類此之事，當必甚多。

禪宗既已興隆，日本亦倣效宋之叢林，印行禪籍，此亦日本文化史上，不可忽視者也。宋叢林中凡高僧上堂，（上法堂或僧堂，講說法要也，又名大參。小參（對於大參而言。元旦，結制（四月十五日）解制（七月十五日）冬至等四節前晚演法也。）普說（雖似上堂，惟不焚祝香，不搭法衣，中國稱上堂爲陞座，日本多稱普說爲陞座。）法語，偈頌，佛祖贊，自贊，小佛事，題跋，書簡等，概由侍者編纂，募緣付梓，廣爲流布。雖海外嗣法之弟子亦託便贈之。如仁治三年（西歷一二四二）天童山以如淨禪師語錄贈日本越前永平寺之道元。<sup>(15)</sup>嘉元中，徑山以虛舟和尚語錄贈日本京東草河勝林寺之圭堂瓊林。<sup>(16)</sup>皆是。印行禪書，所以極力傳播流布者，其主旨在使人便於參究領會也。其他諸宗，以書寫印刻諸經爲功德，不必定求其傳播流布；禪宗則大異其趣。宋之禪林既如是，故日本倣之，印行禪書亦甚多。鷲尾順敬博士之鎌倉武士與禪文中曾言之。今試列舉其有明徵者於次：

### 瀧山大圓禪師警策

宋明州育王山之拙菴德光（佛照國師）以此贈日本攝津三寶寺之大日能忍，能忍特雕板流布之，是爲日本印行禪書之嚆矢。（瀧山大圓禪師警策緣起。）

大覺禪師（蘭溪道隆）語錄

參見道隆之直翁智侃於文永初年，攜道隆之語錄入宋，謁大川濟求其校正，歸國後，印行流布之。（東福寺第十世勅賜佛印禪師直翁和尚塔銘。）

道隆之弟子禪忍，亦曾攜大覺禪師語錄入宋，弘長二年（宋景定三年），請宋臨安府上天竺之佛光法師法照作序，又經常時居於淨慈之虛堂智愚校勘。文永元年（宋景定五年），在宋印行。（大覺禪師語錄序並跋。）

兀菴（普寧）禪師語錄

相傳普寧住建長寺時，寺中曾爲之開版。普寧歸時，謂我在日本之語錄，無可觀者，乃盡毀之，投之於火。（東

岩安禪師行實。）

黃檗希運禪師傳心法要

北條顯時發願，模刻唐本而流布之，正念爲之作後序。（佛源禪師語錄。）

圓覺了義經

北條時宗，於道隆忌日雕刻者，祖元爲之供養而普說之。（佛光國師語錄。）

佛光國師（無覺祖元）語錄

祖元寂後，其門人鑲板印行，攜之入宋，學者爭相傳誦。（佛光禪師塔銘。）

佛源禪師（大休正念）語錄

弘安七年印行，正念自序。（佛源禪師語錄。）

禪門寶訓集

弘安十年，古倫慧文命工雕刻，施入建長寺之正續菴，廣爲流布。正念爲之書序及偈。（禪門寶訓集跋，佛源

禪師補遺）

傳法正宗記

弘安十年九月，寶積寂惠等，繼先師宴海之願而刊行者。（傳法正宗記跋。）

虛舟和尚語錄

京東草河勝林寺之圭堂瓊林，曾入宋，師事虛舟普度，愛其語錄之湮滅，命工鋟梓流布。（虛舟和尚語錄序。）

此外印行之禪書尙多。正念之黃葉希運禪師傳心法要序中有云：「以唐本模刊，」可知雕刊之時，概模宋版。

日本禪林之開板事業，既次第發達，至次代，乃更隆盛，有所謂五山版。

是時對於日本醫學之影響，亦有一醫之價值。榮西所著之喫茶養生記，本敍茶之效力者，亦可視爲傳授養生

術之醫書。其書中曾云：

「今得唐醫口傳，治諸病無不得效驗矣。」（錄原文）

書末又云：

「此等記錄皆有稟承於大國乎，若不審之輩到大國詢問無隱歟。」（錄原文）

觀此，可知在宋時，曾就宋醫學醫方矣。此外入宋僧中，類此之事尚多。如隨從道元入宋之木下道正，（俗名藤原隆英）學習解毒丸之製法而歸，亦一例也。（17）又如前述之宋醫朗元房，在鎌倉三十餘年，得時賴時宗之知遇，為其侍醫；對於日本醫學之發達，亦當有若干貢獻。（18）

宋僧與入宋僧，所得宗教上之內容外形，完全為中國化之禪宗；故日常生活，亦多模倣宋式；此事影響於日本之生活樣式者甚大。例如日本僧舉揚禪之宗旨時，特用中國語；又寄託其見解時，亦用中國語之偈；觀其語錄自知。日本國語之語彙，由此遂逐漸豐富。中國詩文學，亦漸興盛。又沙石集卷十建仁寺本願僧正條云：

「故建仁寺之本願僧正（榮西）……歸國後，有志建寺，其時適有風災。世人謂此風為異國之狀，與着大袈裟，大衣之僧，共見於世云。蓋衣袖之廣，袈裟之大，已漸成一種風氣也。」

觀此可知榮西與其徒着宋式之大袈裟，大衣，而一般衣服器具，亦染其風。又食物烹飪法，日本亦有行宋風者，試觀圓覺寺開堂之齋，曾用饅頭，（19）可見一斑。是等事，初行於禪刹，後皈依禪宗之上流社會，亦多行之。

（1）玉葉壽永二年正月二十四日條 東大寺造立供養記。

（2）東大寺造立供養記 南無阿彌陀佛作善集。

(3) 醍醐寺座主次第 古社寺保存會明治三十年十二月特別保護建造物調書。

(4) 據正續院佛牙舍利記云：源實朝於建保五年遣使至宋之能仁寺，請佛舍利，初安於勝長壽院，後移於大慈寺，至執權北條貞時時，特在圓覺寺建舍利殿，安置之。

(5) 日本國千光法師祠堂記 元亨釋書榮西傳 興禪護國論序 太白山千佛閣記。

(6) 無準師範禪師行狀。

(7) 光明峯寺入道前關白道家公處分狀，乃建長二年十一月藤原道家留書處分財產者，辻博士之鎌倉時代禪宗與他宗之軋轢（日本佛教史之研究所收）引之。

(8) 康元元年北條時賴，在建長寺山內，別建一寺，號最明寺，請道隆開堂演法，自居於此，專事修禪。時賴卒後，文永二年再修堂宇，改稱禪興寺，以道隆爲開山第一祖。後正念住此，新創方丈，法堂，山門，僧堂，廚庫等，面目爲之一新。（大覺禪師語錄，佛源禪師語錄，本朝高僧傳，新編相模風土記稿。）

(9) 壽福寺，乃榮西從平政子之本願而建立者。後於正嘉二年正月，罹火災，榮西之法孫藏叟即譽再修之。弘安中正念住此，請於時宗，大興工程，伽藍大備。（東鑑卷十六，十七，四十八，佛源禪師語錄，新編相模風土記稿。）

(10) 淨智寺，乃北條時宗之弟宗政卒後，一族相謀，因弔其善提，使兀菴普寧之嗣南洲宏海建立者，以普

寧爲開山。其建立年月不明，似於弘安五年八月宗政卒後，未久即着手工程。弘安七年八月，宗政三周忌時，工已略成，請正念營供養。（佛源禪師語錄，新編相模風土記稿。）

(11) 伊藤忠太博士五山十刹圖考（佛教史學第一編第四號）。又據伊東博士之說，大乘寺、東福寺、常高寺之圖，內容殆同，只些細之點，彼有此無，此有彼無耳。三圖以外，殆別有分別謄寫之原本。試觀大乘寺與東福寺之圖白描，常高寺之圖有彩色，蓋因所摹之原本有彩色也。

(12) 東大寺續要錄造佛篇。

(13) 瀨戶窯世系。

(14) 農商工公報第七所引博多記。

(15) 建搨記坤卷。

(16) 虛舟和尚語錄序（本朝高僧傳瓊林傳所引）。

(17) 道正菴卜純撰系譜記（訂補建搨記所引）。

(18) 佛源禪師語錄大小佛事（佛光國師語錄卷七）。

(19) 佛源禪師語錄，偈頌雜題。

### 第三章 元師征日

#### 一 第一期之交涉（迄於文永之役）

元師爲日本未曾有之國難，日人關於此事，研究而發表之文甚多。但本書之目的，不欲詳說雙方之敵對準備，與戰爭之經過；只就彼此交涉中可爲中日交通史之一節者，加以考察耳。且此次戰爭之文化的交涉，從來無人研究，今特着眼於此。蒙古既滅金，伐宋，服高麗，欲達其傳統的大統一世界之理想，早晚來攻日本，此乃勢所必然者也。然其直接原因，則自文永元年（元之至元元年西歷一二六四）忽必烈聞高麗人趙彝等之言始。試觀元史日本傳可知之。趙彝等若何進言乎？馬哥孛羅之東方旅行記云：

「或有人語忽必烈此島（日本）異常豐富，乃欲起兵取此島。」

元史高麗傳云：

「帝（忽必烈）又曰，自爾（高麗）來者，言海中之事……日本則朝發而夕至，舟中載米，海中捕魚而食之，則豈不可行乎？」

蓋以日本爲極東之寶庫，且由高麗渡日本頗易，故忽必烈於文永三年（元至元三年西紀一二六六）八月，

任兵部侍郎黑的爲國信使，禮部侍郎殷弘爲國信副使；高麗王王禴使其樞密院副使宋君斐，禮部侍郎金贊等爲之嚮導，共向日本。此等人畏風濤之險，翌年正月，自巨濟島引還。於是高麗王使宋君斐隨黑的到蒙古，陳奏海上危險之狀。忽必烈不肯中止，責其不信，復使黑的等諭高麗王。王不得已，使其臣潘阜至日本。潘阜到日本太宰府，送蒙古並高麗國書，爲文永五年（元至元五年西一二六八）正月之事。此爲蒙古與日本發生交涉之始。蒙古國書云：

「上天眷命，大蒙古國皇帝，奉書日本國王。朕惟自古小國之君，境土相接，尙務講信修睦；況我祖宗，受天明命，奄有區夏，遐方異域，畏威懷德者，不可悉數。朕卽位之初，以高麗無辜之民，久瘁鋒鏑，卽令罷兵，還其疆域，反其旄倪。高麗君臣感戴來朝，義雖君臣，而歡若父子。計王之君臣，亦已知之。高麗朕之東藩也；日本密邇高麗，開國以來，亦時通中國；至於朕躬，而無一乘之使，以通和好，尙恐王國知之未審，故特遣使持書，布告朕志。冀自今以往，通問結好，以相親睦。且聖人以四海爲家，不相通好，豈一家之理哉？以至用兵，夫孰所好？王其圖之，不宜。」

至元三年八月 日

高麗國書云：

「高麗國王王禴，右啟，季秋向闌，伏維大王殿下，起居萬福，瞻企瞻企。我國臣事蒙古大朝，稟正朔，有年於茲矣。皇帝仁明，以天下爲一家，視遠如邇，日月所照，咸仰其德化。今欲通好於貴國而詔寡人云，海東諸國，日本與高

麗爲近隣典章政理有足嘉者，漢唐而下，亦或通使中國，故遣書以往，勿以風濤險阻爲辭，其旨嚴切，茲不獲已，遣朝散大夫尙書禮部侍郎潘阜等，奉皇帝書前去，且貴國之通好中國，無代無之，況今皇帝之欲通好貴國者，非利其貢獻，但以無外之名高於天下耳。若得貴國之報音，則必厚待之，其實與否，既通而後，當可知矣。其遣一介之使，以往觀之何如也，惟貴國商酌焉。拜覆。

日本國王左右

至元四年九月 日 啟

少貳覺惠（賚能）立即致其國書於幕府，幕府奏之朝廷。經幾次廷議，均謂不宜覆書。<sup>(2)</sup>潘阜留太宰府五月，不得要領而歸。高麗王復遣使至蒙古，自謝不能全其使命之罪。<sup>(3)</sup>

於是忽必烈又遣黑的，般弘等赴日本。十一月至高麗，使高麗之臣，申思侏，陳子厚，潘阜等爲嚮導。<sup>(4)</sup>文永六年（元至元六年，西一二六九）二月<sup>(5)</sup>到對馬，因土人拒而不納，虜島民塔二郎，彌三郎二人而還，此第二次之使也。是時未曾另齎國書，只對於前年之國書，來催覆書耳。<sup>(6)</sup>

高麗王使申思侏與黑的同率塔二郎，彌三郎，二人赴大都。（燕京）忽必烈見日俘，大優遇之，勅觀覽宮殿及諸城闕，且使高麗人金有成，高柔等持中書省之牒護送回國，九月到日本對馬。此第三次之使也。<sup>(7)</sup>此中書省之牒，今已不傳，其內容不明。朝廷以其爲中書省之牒，與先年之國書體裁不同，乃以太政官牒答之。翌年文永七年正

月，菅原長成所草之太政官牒，載於本朝文集。幕府雖抑其覆牒而未發，據其文則以蒙古爲不通未聞之國爲理由，拒絕通好。

文永八年（元至元八年西一二七一）正月，蒙古又任祕書監趙良弼爲國信使，經高麗至日本。此第四次之使也。<sup>(8)</sup> 此次使臣，於九月到筑前之今津，欲直至京都上國書，太宰府不允，問難數日之後，由良弼進其副本，太宰府致之於鎌倉，鎌倉奉之京都。<sup>(9)</sup> 此時國書，載在元史日本傳如下：

「蓋聞王者無外，高麗與朕旣爲一家，王國實爲隣境，故嘗馳信使修好，爲疆場之吏，抑而弗通。所獲二人，勅有司慰撫，俾齎牒以還，遂復寂無所聞。繼欲通問，屬高麗權臣林衍構亂，坐是弗果。豈王亦因此輟不遣使，或已遣而中路梗塞，皆不可知。不然，日本素號知禮之國，王之君臣，寧肯漫爲弗思之事乎？近已滅林衍，復舊王位，安集其民，特命少中大夫祕書監趙良弼充國信使，持書以往。如卽發使與之偕來，親仁善隣國之美事，其或猶預以至用兵，夫誰所樂爲也。王其審圖之。」

據此，則要求日本遣使修好也明矣。吉續紀云：

「其越度度雖有牒狀無返牒，此上以來十一月可爲期，猶爲無音者，可釐兵船。」（錄原文）

據此，則知以十一月爲期，倘仍不答覆，卽以兵臨日本也。其書又云：

「可有返牒云云，先度長成卿草少少引直可遣。」（錄原文）

觀此則知有人提議，欲對於前年之草案，稍加修正，與一覆書者；但後仍未答。良弼於翌年文永九年（元至元九年西一二七二）正月，歸高麗，使書狀官張鐸，率日人彌四郎等十二人赴元。（文永八年十一月，蒙古建國號爲元）稱爲日本使者，忽必烈召見之。<sup>(10)</sup>實則當時欲日本遣使而不得，良弼等恐觸忽必烈之怒，乃借日本邊民同回，僞稱爲日本使者也。是年三月，忽必烈命中書省送還彌四郎等。五月，張鐸持高麗牒狀送還日本，此第五次之使者也。<sup>(11)</sup>

文永十年（元至元十年西一二七三）趙良弼又來太宰府，欲入京都不許，五月還元，此第六次之使也。<sup>(12)</sup>元使來日，至是時已至六次，皆由高麗介紹而來。因而其船由高麗來日本時，由最近之金州<sup>(13)</sup>啟行，到日本對馬，或太宰府。此六次使節內，齋忽必烈國書至日本者，惟文永五年正月來日之潘阜，與文永八年九月來日之趙良弼耳。此外皆中書省牒促日本覆書者。

按文永五年，潘阜初齋之國書，曾對日本表示相當敬意；表面原求和親修好，但開首即以高麗爲言，且謂高麗爲蒙古之東藩，君臣咸感戴來朝，日本亦當倣效高麗；最後又云「以至用兵，夫孰所好，王其圖之。」詞意甚爲侮辱，且有威嚇之意。翌年九月，金有成等所齋之中書省牒，現已缺逸，內容不明，但菅原長成覆書之草案云：

「抑貴國曾無人物之通，本朝何有好惡之便，不願由緒欲用凶器，和風再報，疑冰猶厚。（錄原文）」則中書省牒，仍有威嚇之文辭，可以想見。又文永八年趙良弼所齋之國書云：

「其或猶預，以至用兵，夫誰所樂爲也，王其審圖之。」

亦威嚇之辭也。鎌倉幕府考慮之後，以爲「蒙古人插凶心，可伺本朝」（錄原文）<sup>(15)</sup>乃斷然拒絕之。蓋鎌

倉幕府，聞入宋僧與歸日宋僧之傳說，早知蒙古，心無厭足，故卻之也。

忽必烈當第一次使節潘阜等，未歸國復命以前，已命高麗作東征之準備。元史高麗傳云：

「至元五年（文永五年）五月，帝（忽必烈）勅藏用（高麗門下侍郎李藏用）曰：往諭爾王，速以軍數實

奏，將遣人督之，今出軍爾等必疑將出何地，或欲南宋，或欲日本，爾王當造舟一千艘，能涉大海，可載四千石者。」

據此文觀之，此種準備，將征服南宋乎？抑將向日本乎？其目的尙未確定。但潘阜歸國復命後，忽必烈即決意以

之征伐日本。是年八月，遣都統領脫朶兒等，檢閱高麗之兵船，探訪到日本之水路。<sup>(16)</sup>由此觀之，忽必烈早有征伐

日本之準備，其第一次國書，即欲用威嚇手段以屈服日本也明矣。結果至有文永弘安之役。

文永十一年之役，因日本將卒之勇武，與颶風之機會，日本終獲勝利。此次戰役之經過，本無詳說之必要，惟此

次戰役，與後來弘安之役不同。斯時尙未加入江南之勢力，惟高麗首當其衝，此乃當注意者。此次使用多數之戰艦

與兵糧，概承蒙古之命，在高麗建造，在高麗準備者。試觀元史高麗傳與東國通鑑自明。此時元軍之內，蒙漢軍一萬

五千人，高麗軍八千人。又因欲操縱戰艦九百艘，用梢工水手六千七百人，亦均高麗人也。

(1) 元史日本傳，高麗傳，世祖本紀。東國通鑑順孝王八年八月條。

- (2) 五代帝王物語 關東評定傳 師守記文永五年閏正月八日 深心院關白記文永五年二月條。
- (3) 東國通鑑順孝王九年九月條。
- (4) 元史世祖本紀 東國通鑑順孝王九年十一月條。
- (5) 蒙古使者到對馬之消息，由太宰府報到六波羅時，在三月七日；使者到時，當在二月。
- (6) 帝王編年記 五代帝王物語 鎮西要略。
- (7) 元史高麗傳 東國通鑑順孝王十年七月條 關東評定傳。
- (8) 東國通鑑順孝王十二年正月條。
- (9) 五代帝王物語 帝王編年記 吉續記文永八年十月條。
- (10) 東國通鑑及高麗史順孝王十三年正月條 元史日本傳。
- (11) 元史世祖本紀，及日本傳， 關東評定傳。
- (12) 東國通鑑及高麗史順孝王十四年三月條 元史趙良弼傳。
- (13) 高麗史敍文永八年九月趙良弼使日本事云：「宣撫使趙良弼以前年九月到金州境裝舟放洋。」
- (14) 鎌倉時代之研究所收。
- (15) 新式目。

(16) 元史世祖本紀。

## 二 第二期之交涉（迄於弘安之役）

文永之役，元軍不還者，實不下一萬三千五百餘人。<sup>(1)</sup>元軍大敗，已成明白之事實，然忽必烈與元人，果有如是感想乎？中村榮孝氏曾指摘之。<sup>(2)</sup>元史日本傳云：

「冬十月，入其國敗之，而官軍不整，又矢盡，惟虜掠四境而歸。」

元史劉通傳云：

「統軍四萬，戰船九百，征日本，與倭兵十萬遇，戰敗之。」

因颶風失多數之戰艦士卒，而僅在壹歧，對馬寇掠，即可謂充分達其目的乎？此殆敗北諸將，以虛實相半之詞，作幾多誇大的報告也。忽必烈信之，預料若再遣使於日本，日本必畏懼而來貢；故其明年建治元年（元至元十二年，一二七五）二月，又使禮部侍郎杜世忠，兵部侍郎何文著等持書至日本。<sup>(3)</sup>此次使臣亦先至高麗以徐贊等爲嚮導，四月到長門之室津，<sup>(4)</sup>八月幕府使送杜世忠等五人至鎌倉，九月斬之於龍口。<sup>(5)</sup>是時所齎之國書，內容不明，據關東評定傳云：

「今度所貢來牒狀，如前可順伏之趣也。」（錄原文）

可知仍如前次欲令日本順伏也，故幕府斬之於龍口，使元軍不敢再來窺覷。北條九代記云：

「今度刎首事，永絕窺覷不可攻之策也。」（錄原文）

此次最惹吾人研究之興味者，爲被斬者之國籍。杜世忠爲元人；何文著爲宋人；撒魯都丁回回人；果爲董畏國人；徐贊爲高麗人，五人之國籍各異。<sup>(6)</sup>由來蒙古人惟長於戰鬥，其他亦無何等特長，故大用征服諸國之人，使當諸種業務；試統觀元史列傳，即可知之，此處亦可窺其一端矣。按當時元朝爲諸外國種種文化朝宗之地，若日元間，能和平通好，則在奈良時代，中央亞細亞與西亞細亞色彩不同之文化，已早流入日本矣。

翌年建治二年（元至元十三年西一二七六）忽必烈經略南宋，已告一段落。乃問宋之降將等，可否征伐日本；時夏貴、呂文煥、范文虎、陳奕等，皆對曰可伐。獨耶律希亮奏陳云：

「宋與遼金攻戰，且三百年，干戈甫定，人得息肩，俟數年，興師未晚。」

忽必烈然之，<sup>(7)</sup>蓋希望遣往日本之杜世忠等，齋有吉報，而期待之也。然杜世忠等杳無消息，忽忽經過二三年之久，忽必烈異常焦急，遂覺悟再征日本之難免。弘安二年（元至元十六年西一二七九）二月，勅揚州、湖南、贛州、泉州，建造戰艦六百艘。<sup>(8)</sup>宋降將等雖迎合忽必烈之意，言日本可伐，然非出於本心，頗希望以和平手段解決之。故是歲六月，元將范文虎使其部下周福、欒忠、通事陳光等，偕日本入宋僧本曉、房靈、果齋、牒狀抵日本對馬，<sup>(9)</sup>實爲此也。元史世祖本紀云：

〔至元十六年（弘安二年一二七九）八月戊子，范文虎言，臣奉詔征討日本，比遣周福、樂忠，與日本僧齋詔往諭其國，期來年四月還報，待其從否，始宜進兵。〕

弘安三年（至元十七年，一二八〇）二月，元人方知前使日本之杜世忠等，已爲日本所殺。征東元帥忻都、洪茶丘等，自請率兵征日本，廷議姑緩。蓋欲待前年范文虎所遣周福等之消息也。

周福等所齎之牒狀，裝入一大函中，題爲「大宋國牒」。<sup>(11)</sup>蓋范文虎原爲宋臣，與日本有親善之關係。以宋國之名，傳諭日本，且伴日本入宋僧而來，希望能得諒解而達目的也。其牒狀佚而不傳，內容不明。勘仲記云：

「如傳聞者，宋朝爲蒙古已被打取，日本是危，自宋朝被告知之趣歟。」（錄原文）<sup>(12)</sup>

觀此，則其函乃告南宋已爲元滅，諭知日本，若不早屈服，則將陷於危亡也。其牒狀由關東奉於朝廷。日廷謂：

「亡宋舊臣直奉日本帝王之條，誠過分歟。」（錄原文）<sup>(13)</sup>  
卻之，斬其使者於博多。<sup>(14)</sup>

元遂於至元十七年（日本弘安三年西一二八〇）特置征日本行省，頻作再征之準備，遂於翌年夏，有弘安之役。是役也，不僅中國北部與高麗之軍隊，且新加入中國南部之軍力；與文永之役，大異其趣。元將忻都、洪茶丘、高麗將金方慶等，率蒙古軍凡四萬，編成所謂東路軍。又宋降將范文虎等，率江南軍凡十萬。江南軍，又名蠻軍，或新附軍。此次之師，大半以新附於元之宋軍編成者。東路軍乘高麗建造之戰艦九百艘，發自合浦；江南軍乘揚州、湖南、

贛州、泉州等中國南部建造之戰艦三千五百艘，發自江南，預計六月十五日以前，在壹岐島會合而入博多之海上。五月三日，東路軍發自合浦，先侵壹岐，進至博多灣；江南軍後期不到，東路軍中斃於疫者三千餘人；又有糧盡之憂。至七月，江南軍乃到，據平壺島，<sup>(15)</sup>繼移五龍山，<sup>(16)</sup>筑肥海上，蔽滿元艦，與日軍常起小衝突。至閏七月一日，颶風陡起，元艦之覆沒破壞者甚多，日軍遂獲大勝。<sup>(17)</sup>是時范文虎等諸將，各擇堅艦乘之，棄部下之士卒於五龍山下而遁去。元史日本傳載由日本脫歸敗卒于閩之語如次：

「五日文虎等諸將，各自擇堅好船乘之，棄士卒十餘萬於山下，（五龍山）衆議推張百戶者爲主帥，號之曰張總管，聽其約束，方伐木作舟欲還，七日日本人來戰盡死，餘二三萬爲其虜去，九日至八角島（博多？）盡殺蒙古、高麗、漢人，謂新附軍爲唐人不殺而奴之，閩輩是也。」

「謂新附軍爲唐人不殺而奴之」句，最堪注意。東國通鑑亦載有弘安五年六月由日本逃歸之江南軍總把沈聰等六人之語云：

「我軍飢不能戰，皆降，日本擇留工匠及知田者，餘皆殺之。」

日本弘安日記抄云：「俘虜二千人。」勘仲記云：「誅戮并生虜數千人。」八幡恩童記，記鷹島之戰云：

「互相射擊無勝負，彼我死者甚多。敵軍存千餘人乞降不許，斬其首於中河（博多灣那珂河）之端，其初梟示，後積置之，唐人有免死者，分置京都關東，易其服而奴之。」

綜合以上考察之，江南軍中，有力竭而降日本者，彼等多數爲江南人，而江南之明州，則貿易上與博多有密接關係者。日本人對於彼等，不似對蒙古人與高麗人之挾有敵意，因於彼等之中，擇其長於工藝，善於耕作者，不殺而奴畜之。又弘安四年九月十六日野上文書云：

異國降人等事各令預置給分，沙汰未斷之間，津泊往來船，不謂晝夜，不論大小，每度加檢見，如然之輩，輒浮海上，不可出國，云海人漁船，云陸地分內，可有其用意矣。（錄原文）

可見此等俘虜，分給各將士，其中，如于闐洗聰等有秘密逃歸本國者，但其大部分，則留於日本，其數約數百人之多。彼等分布於各地，對於日本文化之發達，似必多所貢獻。試觀南禪寺僧蒙山智明之事蹟，可見其一端。其事蹟如下：智明曾受足利尊氏與直義之皈依，歷住博多聖福寺，京都建仁寺，南禪寺等各刹，生於攝津玉造，幼喪父母，會其地有元之降將萬戶將軍，愍其幼孤，養爲己子，操鄉音教以四書，故智明頗通中國語，後歸日元僧一山一寧，住南禪寺時，智明充其書記，禪冊中有不明者，不須他人通譯，能直接以中國語詢之。（18）

(1) 東國通鑑順孝王十五年十一月條。

(2) 史學雜誌第三十七編第六、七、八號。

(3) 元史日本傳。

(4) 關東評定傳。

(5) (6) 北條九代記。又撒魯都丁，北條九代記作撒魯丁，今據元史日本傳改正。（譯者按新元史作「撒都魯丁及書狀官董畏」餘同。）

(7) 元史耶律希亮傳 又元史耶律希亮傳以此爲至元十二年（日本建治元年）之事，然當收於其傳十三年條，中村榮孝氏所著之文永，弘安兩役間日麗間之關係中曾言之。

(8) 元史世祖本紀。

(9) 關東評定傳。

(10) 元史世祖本紀。

(11) 師守記弘安二年六月二十六日條。

(12) 勘仲記弘安二年七月二十五日條。

(13) 同上七月二十九日條。

(14) 關東評定傳。

(15) 元史日本傳作平壺島，張禱傳作平湖島 異稱日本傳以爲平壺平戶音相近，即平戶島也。

(16) 五龍山，異稱日本傳，謂即筑前之玄界島。筑前舊志略謂係筑前之小呂島。然由前後之狀態推之，似爲肥前之鷹島。鷹島即颶風後殘元師餘衆之處。

(17) 東國通鑑忠烈王六年八月及七年六月條 元史世祖本紀及日本傳。

(18) 本朝高僧傳卷三十 延寶傳燈錄卷十九智明傳。

### 三 第三期之交涉(弘安役後)

日本，蕞爾彈丸之國也；元人以十餘萬大軍臨之，以爲必如摧枯拉朽，唾手可得。乃一夜忽化爲海藻，忽必烈聞之，其驚憤何如耶？故復讐之念，如烈火之不可遏。果然於次年（日本弘安五年元至元十九年西一二八二）九月，命平濩（今之河北省舊永平府）高麗耽羅，揚州隆興（今之江西省舊南昌府）泉州等處造大船三千艘。(1) 僧斷江會詠一詩慨嘆之曰：

「萬木森森截盡時，青山無處不傷悲，斧斤若到耶溪上，留個長松啼子規。」(2)

又明年（至元二十年西一二八三）任阿塔海爲征東行中書省丞相，復命高麗準備軍糧，或以五衛軍侍衛軍等，充征日本軍；或募舟師習水戰；着着準備東征。觀元史世祖本紀與東國通鑑，曾有以是歲八月迫日本之計畫。(3) 當時兩國關係，雖極險惡，而日本商舶之赴元者仍不絕。(4) 日本利用此種商舶使弘安之役被俘之宋人，潛作間諜，往探元之動靜。(5) 故得知一切情形。竹林院左府記弘安六年七月一日條云：

「異國之事，近日其間候，今年秋可襲來之由。」（錄原文）

其後元人所以未能實行此計畫者，因人民迫於徵發，是歲五六月，江南地方盜賊蜂起，騷擾異常，忽必烈翻然自悔，遂納浙西道宣慰史弼之諫，暫緩建造戰艦；徵發之商船，亦給還之；翌年（至元二十一年西一二八四）二月，又罷免高麗建造戰艦。<sup>(6)</sup>

忽必烈憤激之餘，方整頓大規模之軍備；因此釀成大亂，不得已而中止。然若竟放棄之，則又覺損失大元皇帝之威嚴，其時頗有進退兩難之勢。斯時聞日本上下，多皈依禪宗，乃思得一策，遣普陀山之僧愚溪如智等，往諭日本。普陀山乃舟山列島中之一小島。相傳日本入唐學問僧惠萼<sup>(7)</sup>，在五台山得一觀音像，欲奉之歸國，舟至此島，忽不能動，因祀其像於此島，居民張氏捨其住宅爲寺焉。北宋神宗元豐三年（一〇八〇）大修殿宇，賜寶陀觀音寺之額，作爲律寺，南宋高宗紹興元年（一一三一）因真歇靜了，結菴於此，改爲禪寺，爲元代禪宗之名刹。（明代賜護國永壽普陀寺勅額，清代賜普濟禪寺，法雨禪寺，鎮海禪寺勅額）<sup>(8)</sup>其地近於慶元（宋代之明州）日本商船常到之地，乃日人所共知者。此寺之僧愚溪如智，又爲當時有名之高僧，元人以爲使此人往諭，當能達其目的。故如智於弘安六年（至元二十年西一二八三）八月，與提舉王君治同來日本，宿留海上者八閱月，過黑水洋，遭颶風而空還。翌年（至元二十一年西一二八四）四月，復承忽必烈之旨，五月間，<sup>(9)</sup>與參政王積翁同發慶元，經毗羅合浦，七月十四日至日本對馬，然舟人中有不欲到日本者，乃殺積翁，故又空還。<sup>(10)</sup>南海觀音寶陀禪寺住持如智海印接待菴記載是時之國書如次：

「上天眷命，皇帝聖旨，諭日本國王。向者彼先遣使入覲，朕亦命使相報，已有定言，想置於汝心而不忘也。頃因信使被執不返，我是以有舟師進問之役。古者兵交，使在其間，彼輒不交一語，而固拒王師。據彼已嘗抗敵，於理不宜遣使。茲有普陀禪師長老如智等陳奏，若復興師致討，多害生靈。彼中亦有佛教文學之化，豈不知大小強弱之理。如令臣等賚聖旨宣諭，則必多救生靈也。彼嘗自省懋心歸附，奉今遣長老如智提舉王君治奉詔往彼。夫和好之外，無餘善焉；戰爭之外，無餘惡焉。果能審此歸順，即同去使來朝。所以諭於彼者，朕其禍福之變，天命議之，故詔示，想宜知悉。」

此書不用國書體裁，而用巧妙之外交辭令，以冀日本之歸順。可知其煞費苦心矣。

如智兩次赴日，皆無結果。忽必烈回憶弘安之慘敗，對於日本復讐之念，當然熱烈如焚。故日本弘安八年（至元二十二年西一二八五）又整理大規模之軍備。四月，以征日本船，運糧於江淮，使習水戰；以在耽羅所造之征日本船百艘，賜高麗；六月命女直，水達達，造許多戰艦；十月復立征東行省，以阿塔海、洪茶丘爲左右丞相，招募水手，聚集高麗江南之海船，及江淮之民船；十一月徵江淮遼東之軍需，課高麗兵萬人，船六百五十艘；又運江淮米百萬石至合浦；東京高麗亦各貯米十萬石。諸軍於弘安九年（至元二十三年西一二八八）三月出發，預定八月會於合浦，殺入日本。<sup>(1)</sup>但是時元方征伐占城交趾，連年用兵，國民苦於課稅，疲乏已極。元史劉宣傳云：

「連年征日本及用傷者，羣生愁嘆，四民廢業，貧者棄子以偷生，富者鬻產而應役，倒懸之苦，日甚一日。」<sup>(譯</sup>

者按劉宣傳無此。

吏部尚書劉宣爨之，諫曰：

「今次出師動衆履險，縱不遇風，可到彼岸；倭國地廣，徒衆猥多，彼兵四集，我師無援，萬一不利，欲發救兵，其能飛渡耶？隋伐高麗，三次大舉，數見敗北，喪師百萬。唐太宗以英武自負，親征高麗，雖取數城而還，徒增追悔。且高麗平壤諸城，皆居陸地，去中原不遠，以二國之衆加之，尙不能克；况日本僻在海隅，與中國相懸萬里哉？」

忽必烈納之，乃罷是役；江浙軍民間之，歡聲如雷云。(12)

忽必烈雖不得已而納劉宣之諫，亦只於中國方面罷軍役，而征伐日本之根本方針，卒未少變；但專使高麗當其任。日本正應元年（至元二十五年，一二八八）二月，任高麗王璿，爲征東行尚書省左丞相，翌年（至元二十六年，西一二八九）正月，遣參知政事張守智、翰林直學士李天英赴高麗，使助軍糧。(13) 閏十月派員檢閱合浦兵器。(14) 其時高麗以爲徒竭民力，不能決操勝算，早缺誠意。經數年之久，軍備仍未成。日本正應五年（至元二十九年，西一二九二）八月，高麗王世子入朝，忽必烈問再征日本事，翌年九月，遣洪君祥至高麗，商議東侵。(15) 高麗王知不能再從延緩，乃籌得一策，十月，任金有成爲宣諭使，任郭麟爲書狀官，持國書抵日本，且送還是歲漂泊於耽羅之日本商人。其國書先言高麗臣屬於元，得承襲宗器，而不失國號，百姓安居樂業；而宋則執迷不悟，違命不朝，故三百年積累之基，一旦傾覆云。其書又曰：(16)

「念我國（高麗）之存，懲宋之亡，遣一介之使，奉一尺之書，朝於大元，則無損於今，有益於後，誠貴國社稷之福也。若恃阻大洋而不朝，存亡之機未可知也。脫有不測之患，嚙臍何及；自古未有特險而能保國家者也。」

即勸日本倣效高麗，早早遣使朝貢，實高麗自身欲脫軍役之苦也。據北條九代記金有成來日，翌年曾召往關東，其後事蹟不明。高麗史云，其後日本僧鉗公到高麗，謂有成於德治二年（元大德十一年西一三〇七）病歿於日本云。

高麗遣使之目的既不達，元乃於日本永仁元年（至元三十年一二九三）八月，又遣洪波豆兒赴高麗，管理造船，使瞻恩丁管理軍餉。是時洪波豆兒到高麗，望王宮下馬，流涕而言曰：「雖是衣錦還鄉，職是勞民可愧也。」（17）可知當時高麗苦於軍役之狀況矣。高麗王於翌年（至元三十一年一二九四）正月，親至元，欲奏東征之不便，適值忽必烈歿，遂罷東侵之兵。（18）

此後，元臣之內，仍有計畫東侵者，如江浙平章事也速答兒，於永仁六年（大德二年一二九八）奏請伐日本，成宗答以今非其時。（19）翌年日本正安元年（大德三年一二九九）三月，又效忽必烈遣普陀山僧如智之故智，任普陀山之僧一山一寧為江浙釋教總統，持國書赴日本，欲觀其結果如何，而發東征之軍。五月復置征東行中書省。（20）一寧隨曾經來日之西洲士曇與外甥石梁仁恭等到博多，經過京都，十月下鎌倉。（21）執權北條貞時，使永留於日本；元成宗遣使之目的又不達。（22）一寧事蹟詳第五章第二節。

據北條九代記自一寧來日後，經二年至正安三年（大德五年，一三〇一）一月，有異國船若干，來襲薩摩國，因被風濤而逃去。此爲元之兵船，抑爲高麗之海賊船，未能明瞭。然吉續紀，記其事云：

「異國襲來薩摩國子數島，兵船一艘著之，海上二百艘許見。」（錄原文）

其規模之大可知矣。或以不知一寧等之消息，而出此威嚇的舉動，亦未可知。自此之後，元朝次第衰敗，不遑顧及日本矣。因而此後之事，元史絕筆不書。

(1) 元史世祖本紀。

(2) 貞和集。

(3) 東國通鑑忠烈王九年三月乙卯條。

(4) 參照第四章第一節。

(5) 元史世祖本紀云：「至元十九年九月庚申，福建宣慰司獲倭國諜者，有旨留之……戊寅給新附軍賈祐衣糧，祐言爲日本國焦元帥塔，知江南造船，遣其來候動靜，軍馬壓境願先降附。」

(6) 元史世祖本紀。

(7) 參照上卷第七章第二節。

(8) 元享釋書惠尊傳，重修南海普陀山志。

(9) 南海觀音寶陀禪寺住持如智海印接待庵記言在五月，元史世祖本紀言在正月，續資治通鑑作二月。

(10) 南海觀音寶陀禪寺住持如智海印接待庵記（善隣國寶記所引）元史世祖本紀 續資治通鑑綱目。

(11) 元史世祖本紀。

(12) 元史劉宣傳。

(13) 元史世祖本紀。

(14) 東國通鑑忠烈王十五年閏十月條。

(15) 東國通鑑忠烈王十八年八月，又九月條。

(16) 高麗史忠烈王十八年冬十月條。

(17) 東國通鑑忠烈王十九年八月條。

(18) 東國通鑑忠烈王二十年正月條。

(19) 元史日本傳。

(20) 元史成宗本紀。

(21) 北條九代記。

(22) 妙慈弘濟大師行記。

(23) 一山國師語錄 一山國師妙慈弘濟大師行記 海藏和尚紀年錄。

## 第四章 日本與元人之貿易

### 一 商船之來往

日元間之貿易，除天龍寺船外，從來無從他方面加以研究者。蓋以文永弘安之役為中心，前後且三十餘年之久，日元之國際關係，異常險惡，無論何人，決不能想及是時仍能行平和的貿易，且關於此事，缺乏完全之史料，欲闡明之，頗感困難也。然試一涉獵入元僧歸日元僧等之語錄，詩文集，傳記等，隨處可得其一鱗半爪，雖不免為殘缺不全之斷片的事實，然綜合以觀之，頗可得其大概；然後知日元貿易如此興盛，有不得不喫一驚者。今先揭日元商船來往一覽表於左，以供參考。

日元商船來往一覽表

|                          |  |
|--------------------------|--|
| 建治三年<br>(至元十四年<br>西一二七七) | 日本商人持黃金抵元請易銅錢許之(元史日本傳)                                     |
| 弘安二年<br>(至元十六年<br>西一二七九) | 元於前年十一月置淮東宣慰使於揚州詔諭沿海官司使通日本商船是歲日本商船四艘抵慶元許相交易而歸(元史世祖本紀及哈喇解傳) |

|  |                                   |  |   |  |  |                                      |  |
|--|-----------------------------------|--|---|--|--|--------------------------------------|--|
| <p>正應五年<br/>西元一二九二</p>   | <p>永仁四年<br/>元貞二年<br/>西元一二九六</p>   | <p>永仁六年<br/>大德二年<br/>西元一二九八</p>                  | <p>嘉元三年<br/>大德九年<br/>西元一三〇五</p>                           | <p>德治元年<br/>大德十年<br/>西元一三〇六</p>  | <p>德治二年<br/>大德十一年<br/>西元一三〇七</p>   | <p>延慶元年<br/>至大元年<br/>西元一三〇八</p>      | <p>延慶二年<br/>至大二年<br/>西元一三〇九</p>        |
| <p>是歲六月日本商船四艘赴元遭暴風破三船只一船至慶元交易（元史世祖本紀）（北條九代記）正應五年七月條有附商船歸朝大元燕公南獻牒狀一殆卽是船也（是歲十月日本商船到慶元求互市船中具有甲仗元人恐有異圖詔設都元帥府命哈喇帶爲將以防海道（元史世祖本紀）</p> | <p>是歲僧可菴圓慧入元可知日本商船有到元者（本朝高僧傳）</p> | <p>是歲夏日本商船到慶元元成宗使僧一山一寧持國書附此舶來翌年至日本（妙慈弘濟大師行記）</p> | <p>是歲日本商船抵慶元僧龍山德見隨之入元元怒日本不肯服屬不許交易特加抽分之數（真源大照禪師龍山和尚行狀）</p> | <p>是歲四月日本商人有慶到慶元貿易獻金銀甲元使江浙行省平章事阿老瓦丁等備之（元史成宗本紀）是歲僧遠溪祖雄入元（遠溪祖雄禪師之行實）</p> | <p>是歲日本商人與元之官吏爭焚掠慶元（真源大照禪師龍山和尚行狀）（但元史兵志謂爲至大元年之事卽日本延慶元年事）是歲僧雪村友梅附商船入元（雪村大和尚行道記）</p> | <p>是歲僧可菴圓慧歸國元僧東里弘會來日（本朝高僧傳延寶傳燈錄）</p> | <p>是歲春僧嵩山居中入元元僧東明惠日來日（本朝高僧傳東明和尚塔銘）</p> |

|                         |   |
|-------------------------|---|
| 延慶三年<br>(至大三年西<br>一三〇〇) | 是歲僧復菴宗已無隱元晦等入元(本朝高僧傳延寶傳燈錄)                              |
| 應長三年<br>(至元四年西<br>一三一〇) | 是歲春僧孤峯覺明入元(孤峯和尚行實)                                      |
| 正和五年<br>(延祐三年西<br>一三一六) | 是歲僧遠溪祖雄歸國(遠溪祖雄禪師之行實)                                    |
| 文保二年<br>(延祐五年西<br>一三一八) | 是歲僧嵩山居中(第二次入元)石室善玖古先印元業海本淨明叟齊哲等入元(本朝高僧傳延寶傳燈錄古先和尚行狀)     |
| 元應二年<br>(延祐七年西<br>一三二〇) | 是歲僧寂室元光可翁宗然鈍菴俊物外可什別源圓旨等入元(寂室和尚行狀圓應禪師行狀別源和尚塔銘延寶傳燈錄本朝高僧傳) |
| 元亨元年<br>(至治元年西<br>一三二一) | 是歲秋僧無涯仁浩入元(無涯錄)   |
| 元亨二年<br>(至治二年西<br>一三二二) | 是歲春月林道皎入元(月林皎禪師行狀)                                      |
| 元亨三年<br>(至治三年西<br>一三二三) | 是歲僧嵩山居中歸日(本朝高僧傳延寶傳燈錄)                                   |

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| <p>正中二年<br/>（泰定二年西<br/>一三二五）</p> | <p>是歲秋九月僧中岩圓月入元（中岩和尚自歷譜）是歲因籌建長寺營造費特派遣建長寺船（中村文書）</p>   |
| <p>嘉曆元年<br/>（泰定三年西<br/>一三二六）</p> | <p>是歲七月僧瑞興等四十人赴元（元史成宗本紀）是歲僧不聞契文入元（不聞契文入元狀）元僧清拙正澄僧弟子永鎮與入元僧無隱元晦古先印元明叟齊哲等同於六月由元出發經高麗耽羅八月到博多又是歲歸國之石室善致寂室元光似亦同船（清拙大鑑師塔銘本朝高僧傳延寶傳燈錄古先和尚行狀寂室和尚行狀應圓禪師行狀）</p> |
| <p>嘉曆二年<br/>（泰定四年西<br/>一三二七）</p> | <p>是歲古源邵元附商船到慶元（古源和尚傳）</p>  |
| <p>嘉曆三年<br/>（天曆元年西<br/>一三二八）</p> | <p>是歲友山士偲正堂顯入元（友山和尚傳）</p>   |
| <p>元德元年<br/>（天曆二年西<br/>一三二九）</p> | <p>是歲文侍者因迎元僧明極楚俊入元明極楚俊與竺憊梵仙懶牛融及入元僧物外可什雪村友梅天岸慧廣等同船五月發自福州六月來日（梵仙錄明極俊大和尚塔銘竺仙和尚行道記雪村和尚行道記本朝高僧傳延寶傳燈錄）是歲僧本禮奉豐後大友氏之命赴元迎入元僧龍山德見（龍山和尚行狀）</p>                 |
| <p>元德二年<br/>（至順元年西<br/>一三三〇）</p> | <p>是歲春入元僧月林道皎歸國（月林道皎行狀）是歲入元僧別源圓旨亦歸國（別源和尚塔銘）</p>   |
| <p>元弘二年<br/>（至順三年西<br/>一三三二）</p> | <p>是歲初夏入元僧中巖圓月一峯通玄歸國（中巖和尚自歷譜）是時爲籌攝津住吉神社營造費遣商船赴元（攝津住吉神社文書）</p>   |

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| <p>元弘三年<br/>一(元統元年西<br/>三三三)</p> | <p>是歲南山士雲之弟子祖庭芳赴元迎東洲至道時至道住元大都大覺寺(聖一國師年譜)是歲入元僧不聞契開歸國(不聞和尚行狀)</p>                             |
| <p>建武元年<br/>一(元統二年西<br/>三三四)</p> | <p>是歲僧空叟智玄入元(名利由緒書汲江山平田禪寺草創記)</p>   |
| <p>延元四年<br/>一(至元五年西<br/>三三九)</p> | <p>是歲僧無文元選元通等赴元在溫州上陸(無文選禪師行實)是歲入元僧大朴玄素空叟智玄歸國(本朝高僧傳延寶傳燈錄名利由緒書汲江山平田禪寺草創記)</p>                 |
| <p>興國二年<br/>一(至正元年西<br/>三四一)</p> | <p>是歲秋僧愚中周及赴元在慶元上陸(大通禪師語錄)</p>  |
| <p>興國三年<br/>一(至元二年西<br/>三四二)</p> | <p>前年十二月足利直義與夢窗疎石議派遣天龍寺船至元貿易是歲秋遣一船(天龍寺造營記錄)是歲秋僧泉侍者等二十五人入元(梵仙錄)是歲十月僧性海靈見亦赴元在慶元上陸(性海和尚行實)</p> |
| <p>興國四年<br/>一(至正三年西<br/>三四三)</p> | <p>是歲秋七月河津氏因欲使元之畫工描虎關師練之頂相遣使入元(海藏和尚紀年錄)</p>   |
| <p>興國五年<br/>一(至正四年西<br/>三四四)</p> | <p>是歲秋僧大拙祖能入元達福州長樂縣(大拙和尚年譜)</p>   |
| <p>興國六年<br/>一(至正五年西<br/>三四五)</p> | <p>是歲五月入元僧友山士偲此山妙在等歸國(友山和尚傳)</p>  |

|   |                       |                        |  |  |                          |                         |                         |
|---|-----------------------|------------------------|--|--|--------------------------|-------------------------|-------------------------|
| 正平元年<br>一三至正六年<br>西四六                   | 正平二年<br>一三至元七年<br>西四七 | 正平三年<br>一三至正八年<br>西四八  | 正平五年<br>一三至正十年<br>西五〇  | 正平六年<br>一三至正十一年<br>西五一   | 正平十二年<br>一三至正十七年<br>西五七  | 正平十三年<br>一三至正十八年<br>西五八 | 正平十八年<br>一三至正廿三年<br>西六三 |
| 是歲僧善慧受復菴宗已明叟齊哲之命入元以書幣贈天目山法雲塔院（開山大光禪師語錄） | 是歲入元僧古源邵元歸國（古源和尚傳）    | 是歲春僧無我省吾入元（本朝高僧傳延寶傳燈錄） | 是歲三月入元僧龍山德見無夢一清等十八人乘元之商舶歸國（園太歷）是歲入元僧無文元選義南碧岳璨等同船歸國（無文元選禪師行實無文禪師行狀）是歲僧椿庭海壽入元（本朝高僧傳） | 是歲三月入元僧愚中周及發自慶元初夏歸博多（大通禪師語錄）是歲五月入元僧性海靈見歸國（性海和尚行實）是歲元僧東陵永嶼來日（延寶傳燈錄） | 是歲秋入元僧無我省吾歸國（本朝高僧傳延寶傳燈錄） | 是歲入元僧大拙祖能歸國（大拙和尚年譜）     | 是歲僧無我省吾再入元（本朝高僧傳延寶傳燈錄）  |

正平十九年  
（至正廿四年）  
西一三六四）  
是歲僧觀中中諦入元（本朝高僧傳）

右表所錄或確知其年代，或可以推定者。其實商舶之往來，不知幾倍於此。此等商舶，殆完全爲日本船，是亦有注意之價值。元船之可明證者，惟正平五年（至正十年西歷一三五〇）三月，送還入元僧龍山德見等十八人來博多之船耳。<sup>(1)</sup> 回憶日元國際關係之險惡，想幕府常有嚴厲之海禁，而事實則大相反；國人之赴海外者，並未加何等制限。弘安之役以後，爲防俘虜之逃亡，曾命大友貞親搜索船舶，又禁止異國人來日，但此不過一時的警戒。<sup>(2)</sup> 故當時勇敢冒險之商人，仍能多數到元經營貿易。而元朝待遇日本商人，亦意外寬大。請以黃金交易銅錢，無不如願以償。<sup>(3)</sup> 觀其於揚州置淮東宣慰使，詔諭沿海官司，命與日本通商；<sup>(4)</sup> 及遣普陀山僧一山一寧，持國書至慶元附日本商舶來日；可見元人歡迎通商之誠。<sup>(5)</sup> 至於嘉元三年（大德九年，一三〇五），龍山德見入元之船，元人怒日本不歸附，不許交易，特加其抽分之數。<sup>(6)</sup> 不過其例外耳。元人對於敵國日本之商舶，所以如是寬大者，大約因文永弘安兩役，征服隔海日本之困難，故欲用平和的手段，使其歸服也。元末六十年間，殆爲日本商舶赴中國最盛之時期。元德元年（天曆二年，一三二九），文侍者入元，迎元僧明極楚俊，至徑山德惠，元僧竺僊梵仙東渡；梵仙恐不得還元，遂巡不決，文侍者勸之曰：

「此船一去，明年即便又來，但隨意耳，昔兀菴（普寧）亦回，西洲（士曇）回復往。」（7）

據此可知日本商船，歲歲赴元，往來不絕矣。入元僧留名於史籍者，既有一百五十餘人（8），則無名之入元僧，其數何止幾百人。是等入元僧，大概託身商船，三三五五而來，元日間商船之夥，略可想像矣。

商船之外，所應考究者，爲倭寇。倭寇，乃日本西方之邊民，侵略高麗沿岸者。始於後堀河天皇之時。（9）倭寇最盛之期，在文永之役以後。弘安元年（至元十五年，高麗忠烈王四年）七月，忽必烈罷高麗合浦之鎮戍軍時，高麗之忠烈王曾奏曰：（10）

「留合浦鎮戍軍以備倭寇。」

弘安三年五月，倭寇擾高麗之固城漆浦（慶尙道與海郡之北十日里）合浦，擄漁者而去，事見高麗史。蓋西海之邊民，因對於元寇之敵愾心，而有是舉也。然當時只擾高麗沿岸，未曾侵及元疆。距弘安之役，十數年之後，乃侵略慶元（宋代之明州）海岸，無歲不至。元史成宗本紀大德七年（嘉元元年，一三〇三）條云：

「夏四月丙戌置千戶所戍定海（慶元港口）以防歲至倭船。」

當時赴元之日本商船，有僅以交易爲目的者，亦有密備甲仗，見彼地警備不嚴，或官憲辦理不善時，忽化爲賊，而逞其劫掠者；商船與倭寇船，頗難區別。故元人對於日本商船，雖許交易，而常嚴爲戒備也。元史王克敬傳云：

「除江浙行省左右同都事，延祐四年（文保元年一三一七）往四明監倭人互市，先是往監者，懼外夷情

叵測，必嚴兵自衛，如待大敵，克敬至悉去之，撫以恩意，皆帖然無敢譁。」

又元史世祖本紀，至元二十九年（日本正德五年西一二九二）十月，日本商船到慶元求互市，船中具有甲仗，元人恐有異圖，乃設都元帥府，以哈剌帶爲將，以防海道。成宗本紀，大德十年（日本德治元年西一三〇六）四月，日本商人有慶，赴慶元貿易獻金鎧甲，元使江浙行省平章事阿老瓦丁等備之。是時亦有彼此意志缺欠疏通，而釀成爭鬪者；大德十一年（日本德治二年西一三〇七）日本商人與慶元之官司衝突，焚掠城內，官衙寺院，罹兵火者甚多。（11）

（1）園太曆正平五年四月十四日條。

（2）野上文書（弘安四年九月十六日附。）

（3）元史日本傳。

（4）元史世祖本紀。

（5）妙慈弘濟大師行記。

（6）真源大照禪師龍山和尚行狀。

（7）竺櫻和尚語錄。

（8）參照第六章第一節。

(9) 明月記有嘉祿二年對馬人與高麗人交戰事。百練抄謂是年對馬人寇高麗之全羅州。吾妻鏡謂貞永元年肥前之民擾亂高麗沿岸。

(10) 高麗史忠烈王四年七月戊戌條。

(11) 眞源大照禪師龍圖和尚行狀（元史兵志亦載之，事在至大元年，即日本延慶元年。）

## 二 天龍寺船

當此時代，日本幕府對於日人之渡航海外者，不加何等制限。元人亦不拒絕日本商船，故日元國際上雖無交涉，而日本商船之赴元者則絡繹不絕。此等船，大概係西方冒險的商人之私的商船。就中亦有在幕府保護之下，具有一定之條件之公的商船；此種商船之好例，爲天龍寺船。

後醍醐天皇乃被足利尊氏、直義兄弟逼走者；天皇崩後，尊氏兄弟恐其懷怨，思有以慰其尊靈，乃在京都嵯峨，營造天龍寺。天龍寺船之性質，古來諸書所傳不一，或謂因募緣而赴元者，或謂僅通商貿易以籌資者；或謂得北朝之公許而通商者，或謂中日國交，業已復舊者；異說紛紜，無所適從。三浦博士曾檢覈諸記錄及古文書等，發表關於天龍寺船之新研究<sup>(1)</sup>。論文，不獨闡明天龍寺船之性質，並可知是時仍有與天龍寺船同性質之商船。予以上所述，亦根據博士之說，述其梗概，未曾略加私意。

關於天龍寺建立之史料雖多，但最正確而極精細者，僅此寺開山夢窗疎石之法嗣春屋妙葩所輯錄之天龍寺造營記錄。此書對於天龍寺船派遣事，有以下之記錄。（皆日本文）

「宋船往來事有其沙汰，元弘以後中絕，經十ヶ年被興行之條，時節可爲何樣哉否，度度有評定，羣議不一揆，諸人譟歐區也，剝御文談之次，被訪明經明法兩道人畢，其又太略異儀也，有範朝臣獨不可有子細候由被申之，尊卑之說共以不同也，判斷之所存，不一決，然而國師不可苦候由，被執申之，任智者遠慮可被免許之由，治定了。」

宋船二艘事，爲當寺造營要脚，所被免許也，早致用意，明年秋可被放洋由，可被仰綱司候，恐惶謹言。

十二月二十三日

直義 在列

天龍寺方丈

就彼狀先被渡一船，仍被舉綱司至本，則被成御教書。

遣天龍寺宋船壹艘事，任本寺之吹舉，爲綱司可被致沙汰之狀如件。

同二十五日

直

至本御房

請文云

造天龍寺宋船壹艘事，爲綱司可渡宋候由，申請候上者，不謂商賣之好惡，歸朝之時，現錢伍千貫文可令進納寺家候，仍文如件。

同日

至本

以上數文大意，謂因欲營造天龍寺，有派遣宋船（遣元船）之議。惟因自元弘以來，十年之間，業已中絕，羣議紛紛不決，足利直義曾以書函徵求明經明法兩道各人之意見，皆反對之；惟有範朝臣以爲可行，直義初難自決，終因夢窗疎石之贊成，派船赴元。直義以歷應四年（南朝興國二年，西一三四一）十二月二十三日爲贊助營造此寺起見，派船二艘，並告以翌年秋放洋時，應呈請任命綱司。疎石因先派一船，推舉至本爲綱司；直義據其推舉，於是月二十五日，傳令任至本爲綱司。至本卽上呈文，言不論交易之損益如何，歸國後，進納現錢五千貫文於寺家云。

此文首應注意者，卽「元弘以後中絕經十ヶ年被興行之條」之語。驟觀此語，甚屬易解，卽謂自元弘以來，商船之往來已絕，至天龍寺船始復舊也。現今續本朝通鑑亦以是意解之。然實不能如是解釋。考元弘二年（西一三三二）有入元僧中巖圓月，一峯通玄等歸國；元弘三年（西一三三三）有祖庭芳入元，不聞契聞歸國；建武元年（西一三三四）有空叟智玄入元；延元四年（北朝歷應二年，西一三三九）無文元還，元通等入元，大朴玄素，空叟智玄等歸國；<sup>(2)</sup>可見商船之往來，迄未中絕。蓋所謂「元弘以後中絕者」，謂如天龍寺船之因特殊事情而派

遣之商船中絕也。三浦博士研究中村文書與攝津住吉神社所藏文書，謂此種商船，曾於正中二年（西一三二五），爲籌建長寺營造費，派遣住吉神社船。又師守記云貞治六年（南朝正平三十二年西一三六七）四月，醫師但馬入道仙（俗名道直）爲籌療病院營造費，亦曾遣商船至元，請於朝廷並幕府，由京中徵收房捐十文，以充造船費。蓋此種商船，惟宗教及慈善事業，因籌款而派遣者，可蒙許可。

天龍寺船，爲赴元營貿易之商船，與普通商船，本無何等區別。（善隣國寶記，謂其目的爲募緣者非也。）惟經幕府公許之商船，（伏敵編謂天龍寺船，經北朝之允准者，乃誤解直義以書函徵北朝明經法兩道各人之意見等語者）綱司雖由寺家推舉，但其任命，及船數，與渡航時期等，皆必待幕府命令，歸國後不問損益如何，負有納一定錢貨於寺家之義務，此其異點也。然於此有一疑問，當時對於赴元營貿易者，並不加以何等制限，而此種船，則須待幕府許可，且對於船數，渡航時期等，均須受指令，歸國後仍負擔重大之義務，是何故乎？三浦博士解此疑問，謂據中村文書，正中二年（西一三二五）派遣建長寺船之際，曾使中村孫四郎，自是年七月二十一日至八月五日，在博多方面任警備之責。由此推之，天龍寺船歸國後，所以負納付一定錢貨於寺家之義務者，因須幕府負警備之責，防海賊之難也。其初始建派遣天龍寺船之議時，反對者所以謂尚非其時者，因元弘以來，時局糾紛，以幕府責任爲海上安全之保障，甚不易也。

要之入元船之內，除私自往來之商船外，又有一種特殊商船；經幕府公許，得其保護而渡航，歸國後，以擔負一

定之義務爲代價者。此種船以天龍寺船爲其中最著名者之一。以前則有建長寺船，與住吉神社船。派遣此等船，限於宗教的慈善的事業求資金之時。

以上皆三浦博士之說也。此種商船，因幕府能保障海上之安全，故僧侶便乘者甚多；且因與幕府有特殊之關係，故又常趁此機會，以書幣招請中國之高僧焉。

天龍寺船渡航之時期不明；按天龍寺造營記錄中所記，似係曆應四年之次年康永元年（南朝興國三年，西一三四二）秋渡航者。按竺僊和尚語錄，謂是歲之秋，泉侍者等二十五人多數僧侶，就竺僊梵仙，請送行之偈，或即乘天龍寺船前往者歟？（大通禪師語錄卷六年譜，謂愚中周及，乘天龍寺船入元。按周及入元，爲前年曆應四年秋之事；其說似誤。）又建長寺船，於正中二年（西一三二五）秋，趁所謂秋汎赴元。普通趁秋汎赴元之船，在彼地過年，待翌年初夏西南季節風而回航，故其歸國，必在翌年嘉曆元年（一三二六）五六月時。是歲六月，元僧清拙正澄，應執權北條高時之請，偕弟子永錡與日本入元僧無隱元晦明叟齊者，石室善久，古先印元，寂室元光等，由元出發，八月到博多，翌年正月入京都，幕府派使者來迎，住鎌倉建長寺。<sup>(3)</sup>合觀此二事，建長寺船與清拙正澄之來日，似有密接之關係。故由是而臆測之，元德元年（大曆二年，西一三二九）文侍者入元迎元僧明極楚俊，所乘之船，<sup>(4)</sup>與興國五年（至正四年，西一三四四）大拙祖能與同志數十人入元時之船，<sup>(5)</sup>均此種商船也。

天龍寺船回航之事，天龍寺造營記錄中無所記載。若果如預定，於康永元年秋渡航，其回航恐在康永二年初

夏。太平記(6)云：

「賣買得利百倍。」

則似得莫大之利益而歸者；果然，當能如約納五千貫文於寺家矣。所納之金，對於天龍寺營造，究有何等效果乎？考歷應二年（南朝延元四年西一三三九）十月以來，工程遲遲，未有進步，想係待天龍寺船回國也。至康永二年（南朝興國四年，一三四三）乃大進步。康永四年工竣，八月二十九日舉行落成供養，由此亦可推知矣。

曩時幕府許可之天龍寺船為二艘，寺家先派遣一艘，其餘一艘，當然可以渡航；關於此事，無可徵之實錄。若果渡航，或即興國五年（北朝康永三年西一三四四）大拙祖能等數十人便乘之船，亦未可知。又續本朝通鑑云：

「此後每年為例，世稱之曰天龍寺船。」（錄原文）

後世據此，有謂天龍寺船，每年派遣者；此不過因幕府有許繼續派遣一艘之說，而臆度之辭耳。

「此後經過百餘年至寶德三年（西一四五二）足利義政之遺明船凡十艘，其中有天龍寺船。如左：

- 一號船 天龍寺
- 二號船 伊勢法樂社
- 三號船 天龍寺
- 四號船 九州探題（為博多聖福寺營造之船）
- 五號船 島津氏（此船未往）
- 六號船 大友氏
- 七號船 大內氏
- 八號船 大和多武峯

九號船 天龍寺

十號船 伊勢法樂社

十艘之中，(但島津氏五號船未往)天龍寺為最重要之船，有一號，三號，九號三艘。蔭涼軒日錄與戊子入明記，言及是時之遺明船，竟有「天龍寺船時」之語。(7)然其他名為天龍寺船者，史乘上一無所見。

(1) 史學雜誌第二十五編第一號 日本史之研究所收。

(2) 參照本章第一節。

(3) 清拙大鑑禪師塔銘 本朝高僧傳元晦，齊哲，善玖，印元，元光傳，寂室和尚行狀 圓應禪師行狀。

(4) 竺儂和尚語錄。

(5) 大拙祖能年譜。

(6) 太平記二十二天龍寺建立事。

(7) 蔭涼軒日錄文明十五年五月十九日，鹿苑日錄明應八年八月六日條 戊子入明記，允彥入

唐記。

### 三 貿易港與航海

元初倣宋制，於至元十四年(日本建治三年西一二七七)，在泉州，廣州，慶元(宋代之明州)，上海，澈浦，(嘉

與府澈浦鎮，在錢塘江口。置市舶司。繼復在温州，杭州，設市舶司。凡七港。至元三十年（日本永仁元年，西一二九三）四月，制定市舶抽分雜禁二十一條。復加整理，開港場，溫州市舶司併入慶元市舶司，杭州市舶司併入杭州稅務。永仁五年（日本大德元年，西一二九七），廢泉州市舶司。翌年，上海澈浦二司併於慶元。此後泉州市舶司，幾經廢置。至至治二年（日本元亨二年，西一三二二），只存慶元，泉州，廣州三市舶司。後直至元末，未曾更改。(1) 元之開港場，雖幾經變革，但慶元自宋代即為對日之貿易港，在三港內，最近於日本，故日本商舶之赴元者，殆皆入是港。觀前日元商舶來往一覽表自知。至於日本元德元年（元天曆二年，西一三二九），因迎元僧明極楚俊而入元之文侍者所乘之舶，到福州；(2) 與國五年（至元四年，一三四四）秋，大拙祖能與同志數十人入元之舶，達福州路長樂縣；(3) 不過其中一二例外耳。日本之貿易港，仍惟筑前之博多一港，與前代同。因而有志南詢之僧，均下筑紫，在博多覓便船。

日元之貿易港，一為慶元，一為博多，商舶均往來於此二港之間。其航路，則皆橫斷中國東海。航海日數，似不過十日內外。至如嘉曆元年（元朝泰定三年，西一三二六）來日之元僧清拙正澄等所乘之舶，行遺唐使時代之北路高麗，耽羅，以達博多，費二月餘，(4) 乃罕見之事也。

商舶往來之時期，雖不免有若干異例，但往航多在春秋，歸航多在初夏。（宜參看日元商舶往來一覽表。）大概中國東海之季節風，自十月至翌年三月，為東北風；自四月至九月，為西南風。春秋為東北季節風流行時期，且為

海上較爲安穩之時期，故利用之以入元。明代稱清明前後之東北季節風爲大汎，重陽後之風爲小汎。大汎，小汎之期，爲對倭寇最須警戒之時期；因倭寇常以順風到明州也。(6)元代之日本商船，亦多依此大汎小汎而航元。其歸航，多在初夏，利用四月以後之西南季節風。故由春期大汎赴元者，至初夏西南季節風時，即能回國。由秋期小汎赴元者，須在彼地度歲，以待翌年初夏之西南季節風。

(1) 元史食貨志。

(2) 梵僊和尚語錄。

(3) 大拙祖能年譜。

(4) 清拙大鑑禪師塔銘。

(5) 籌海圖編卷之二。

#### 四 貿易品

日元之貿易，日本方面最有利益。試觀天龍寺船之綱司至本，預約歸國後納五千貫文於寺家一事可知矣。故雖彼此國際關係極險惡時代，日本商船赴元者，仍絡繹不絕也。然當時之貿易品爲何物乎？先就輸入品言，其主要者，爲銅錢，香藥，經卷，書籍，文房具，唐畫，什器，茶，金襴，金紗，唐錦，唐綾，毛氈等織物。

輸入銅錢一節，元史日本傳云：

「十四年（至元）日本遣商人持金來易銅錢。」

此亦唯一之史料也。元人憂銅錢流出海外，於至元二十三年（日本弘安九年西一二八六）禁止以銅錢與外國貿易。<sup>(1)</sup>但日本之鑄造錢幣，自村上天皇之天德二年（九五八）以來，久已中絕，故前代多輸入宋錢。朝廷雖屢發禁令，民間依然流通。<sup>(2)</sup>至此時代，仍與前同。後醍醐天皇建武中興時，謂求錢於外，藐視國法而擅行流通，可謂故違彝典，乃發詔勅令鑄造新乾坤通寶官錢。但此種企圖，是否實行，不能無疑。香藥自古即仰給於中國，此時代亦同。其次為經卷；日本之開印大藏經，事實頗多；興國六年（貞和元年西一三四五）兵部丞源定規，曾因開印一切經之功，臨時任官；<sup>(4)</sup>正平六年（觀應二年，西一三五二）足利直義，曾使僧解一管理一切經印板；<sup>(5)</sup>正平八年（文和二年西一三五三）因足利基氏之宿願，開印大般若經一部六百卷。<sup>(6)</sup>惟斯時全藏，尙未開板；故當時京都，鎌倉及諸地，建立禪寺，由元輸入經卷甚多。鎌倉淨妙寺之太平妙準（高峯顯日之嗣）曾於嘉曆元年（西一三二六）使其徒安禪人入元，求福州版大藏經，<sup>(7)</sup>可見入元僧所持，與託商舶輸入之經卷不少。大通禪師語錄年譜，記派遣天龍寺船事云：

「遣商船求藏經於元國。」

天龍寺船，原非特因求藏經而遣者，實際託赴元之商舶輸入者極多。足利尊氏贈近江三井寺之宋本一切經，

乃元弘時，鎌倉幕府由元購得者。(8)

又當時日本五山開板事業雖盛，但所印概爲禪籍詩文集之類；儒書不過元亨版之古文尙書孔氏傳，正中版之春秋經傳集解，正平版之論語集解數部耳。(9) 五山僧徒與公卿所讀之儒道諸子百家之書，似皆由元輸入。異制庭訊往來(10) (相傳謂係虎關師棟所著)中，有勸人讀書之書狀，曾列舉毛詩，尙書，周易，禮記，左傳，周禮，儀禮，公羊，穀梁，論語，孝經，老子，列子，莊子，史記，前漢書，後漢書，楊子，荀子，墨子，淮南子，文中子，東臯子，吳子，孫子，呂氏春秋，戰國策，山海經，爾雅，廣雅，神仙傳，孝子傳，先賢傳，列女傳，太平御覽，太平廣記，羣書治要，玉篇，廣韻等諸書。據此，可知當時讀書界之傾向矣。

此外因禪宗之興隆，禪寺什器亦爲重要輸入品之一。天龍寺紀年考略謂天龍寺船之所以派遣者，因購求什器而附於寺之故；其說雖屬難信，但新建五山十刹等禪宗大寺，則元之叢林所用什器等，輸入必多也。又當時禪林與上流社會間，大流行唐式之茶會，茶亭中多飾以思恭，牧溪，吳道子，月壺等中國名畫家所畫之釋迦，觀音，文殊，普賢等佛畫。其前置桌，懸金襴之幔，張金紗之幕，置胡銅花瓶，紫銅燭臺，鑰石香爐等。又各處榻上，多飾以米元暉，陸青，李堯夫，文與可，東坡，檀芝瑞，仲華光，楊補之，韓幹，李伯時，戴嵩，舒悅，所龍翁，張僧繇，胡直夫，陸信忠等，宋元名手之畫。主位，客位，置鋪豹皮之胡床，蒙金紗之竹椅；茶具亦皆用中國名器；茶亦用中國之清峯，雅州，茂山，浮梁，田畝，鄉園等名茶。(11) 此等唐宋元之名畫，什器，名茶等，一部分固由元僧帶來，但以由商舶輸入者爲多。

輸出品，無可徵之史料，難下明確之論斷。但據前代之例，復參考明代狀態，知黃金，刀劍，扇，蒔繪，螺鈿，硫黃，銅等，常爲其主要品。建治三年（元至元十四年西一二七七）日本商人持黃金到元交易銅錢；<sup>(12)</sup>嘉曆元年（元素定三年西一三二六）鎌倉淨妙寺太平妙準之徒安禪人持黃金百緡，購入福州版大藏經；<sup>(13)</sup>正平二十二年（元至正二十七年，西一三六七）高麗使臣承元朝之命，來日請禁倭寇時，日本報酬其貢獻，曾贈以鍔二領，白太刀三刀，扇子三百本。<sup>(14)</sup>蓋黃金自前代已爲日本輸出品之主要物。刀劍與扇，製作之精妙，尤足誇示中國。刀劍之輸出，在明代至數十萬把。扇亦日本特產品。硫黃及銅，亦最主要之輸出品。<sup>(15)</sup>此外仍與前代同，蒔繪，螺鈿等美術工藝品，輸出者亦不少。

(1) 元史食貨志。

(2) 參照第一章第三節。

(3) 建武二年記。

(4) 田中敬氏圖書學概論三一五頁。

(5) 鎌倉淨妙寺文書。

(6) 宮內省圖書寮藏大般若波羅密陀經十五跋。

(7) 芳庭法菊撰藏經舍利記（延寶傳燈錄所引）。

(8) 三井寺續燈記。

(9) 田中敬氏圖書學概論 正平版論語跋。

(10) 異制庭訓往來，普通謂虎關師練所著；平泉澄博士謂爲應安六年以後，至德三年以前之物。

(11) 喫茶往來 禪林小歌。

(12) 元史日本傳。

(13) 芳庭法菊撰藏經舍利記。

(14) 太平記。

(15) 參照第九章第九節。

## 五 貿易之狀況

日本商船赴元貿易之狀態如何乎？元於至元三十年（日本仁元元年一二九三）四月，制定市舶抽分雜禁二十一條。因此，元商欲赴海外貿易時，先陳告所在之市舶司，市舶司申請於總府衙門，發給公驗公憑。公驗，乃給於本船者。公憑，乃與柴水船者。驗憑中記明商船所赴國名，不許隨意往他國；由海外回國時，必到以前起程之港，請於前給驗憑之市舶司，受其點檢，及抽分貨物後，始許發售船貨於商賈。外國商船，亦由元市舶司發給驗憑，赴元時，預

請本國官署，在公驗之空紙內，詳細填明姓名，貨物，件數，船重等。元之市舶司，據此照數點檢而後抽分之，限定四個月間，發販淨盡。又外舶入元港時，應立即將鋼首，直庫，雜事，部領，梢工，碇手等各職人名，報告於市舶司；所攜兵器，則收於市舶司之倉庫，回國時發還。元人又爲防止秘密貿易起見，凡外舶未領驗憑者，不許擅行開船；犯者杖百七，船貨沒官，以其三分之一給與告發者。若因風波，遺失驗憑，所在之官司問明後，移牒於市舶司，市舶司申請總府衙門，再發給之。如妄稱被難，秘密入他港貿易者，則所在官司，使其回至起帆之港，由該地市舶司究斷之。又如遭遇風波，灘礁，爲求供給薪水，臨時泊海岸者，船上陸，亦不許密售貴重船貨；犯者杖百七，告捕者以沒官貨三分之一賞之。又外舶碇泊於貿易港時，該地商人等，以市舶司之小船運送薪水食料之際，若在船中秘密賣買貴重貨物，而免抽分者，杖百七，告捕人，以沒官貨三分之一賞之。(1)

日本商舶之赴元者，在以上規定之內，許與貿易。對於船貨，必行抽分，亦無待言。觀嘉元三年（元大德九年西一三〇五），日本商舶到慶元時，元人怒日本不歸服，不樂互市，頓加抽分之率。(2) 卽其明證。元代抽分之制，乃世祖忽必烈，定江南時，沿宋制而定者。細貨十分之一，粗貨十五分之一。(3) 其後抽分率，亦有若干昇降，但無宋代收買之事。(4) 泉州除抽分外，另徵船稅三十分之一。至元三十年（日本永仁元年西一二九三），制定市舶抽分雜禁時，其他市舶司，亦倣泉州之例，徵收船稅。(5) 至日本當時有何規定，無可考證。回航之商舶，殆任意分配船貨，而占利益耳。但如天龍寺船，得幕府之許可而赴元者，在未履行其預約之一定義務時，不許自由處分船貨。天龍寺開

山夢窗疎石上堂時，謝天龍寺船綱司至本，有「滿船官貨孰私商」之語，據此可知矣。不問損益如何，歸國後必納一定之現錢於寺家，形式上雖與元之抽分不同，精神上謂與抽分同一性質，亦無不可。想係當時之入元僧及商人，以元人普通所行之抽分制，應用於日本，藉此而得社寺之營造費者。(6)

(1) 元典章 柏原昌三氏日元貿易之研究 (史學雜誌第二十五編第三號)

(2) 眞源大照禪師龍山和尚行狀。

(3) 元史食貨志。

(4) 參照第一章第三節。

(5) 元史食貨志。

(6) 三浦周行博士關於天龍寺船之新研究 (史學雜誌第二十五編第一號)

### 第五章 歸日元僧與文化之移植

#### 一 元僧之來日

因日元之交通，元僧來化日本者亦甚多，今先揭其一覽表以供參考。

歸日元僧一覽表。為傳臨濟禪者之符號。為傳曹洞禪者之符號。

| 字(號)・諱諡           | 號師僧來日年月住       | 山            | 示寂年月日典     | 據                     |
|-------------------|----------------|--------------|------------|-----------------------|
| 。一山一寧<br>特賜妙慈弘濟大師 | 禪極正安元年三行滿月     | 建長圓覺淨智南禪     | 文保元年十月二十五日 | 一山國師語錄一山國師行記元亨釋書      |
| 。西洞士曇<br>(註一)     | 勅諡大通禪師<br>石帆同右 | 圓覺建長         | 德治元年十月十八日  | 勅諡大通禪師行實元亨釋書五台山考異     |
| 。石梁仁恭<br>勅諡慈照慈燈禪師 | 一山同右           | 慈雲(信濃)聖福建仁壽福 | 建武元年十二月十八日 | 本朝高僧傳和漢禪利次第五山歷代扶桑五山記  |
| 。東里弘會             | 智圓延慶元年         | 禪興建長         | 文保二年八月二十八日 | 本朝高僧傳延寶傳燈錄五山記考異       |
| 。東明惠日             | 眞翁得舉延慶二年       | 禪興圓覺建長萬壽東勝壽福 | 興國二年十月四日   | 東明和尚塔銘本朝高僧傳延寶傳燈錄洞上聯燈錄 |
| 。靈山道隱<br>勅諡佛慧禪師   | 雪巖祖欽元應元年       | 建長           | 正中二年三月二日   | 本朝高僧傳延寶傳燈錄鑲倉五山記五山記考異  |

|      |              |              |            |                |                        |
|------|--------------|--------------|------------|----------------|------------------------|
| 清拙正澄 | 勅謚大鑑禪師       | 愚極嘉曆元年六月     | 建長淨智圓覺建    | 延元四年正月十日       | 清拙大鑑禪師塔銘本朝高僧傳鎌倉五山記     |
| 口口永鑌 |              | 清拙同右         |            | ?              | 清拙大鑑禪師塔銘本朝高僧傳          |
| 明極楚俊 | 特賜佛日儀慧禪師     | 虎巖元德元年六月(註二) | 建長南禪建仁     | 建武三年九月二十七日(註三) | 明極語錄塔銘本朝高僧傳鎌倉五山記       |
| 竺僊梵仙 |              | 古林元德元年六月清茂月  | 淨妙淨智南禪真如建長 | 正平三年七月十六日      | 竺僊梵仙語錄行道記本朝高僧傳         |
| 懶牛口融 |              | 明極同右         |            | ?              | 明極和尚滄海餘波序東海一漚集         |
| 東陵永瑛 | 勅謚妙應光國慧海慈濟禪師 | 雲外正平六年       | 天龍南禪圓覺建    | 正平二十年五月六日      | 本朝高僧傳延寶傳燈錄日本洞上聯燈錄鎌倉五山記 |

(註一)西潤士曇於文永八年來日，時年二十三歲，留滯京都鎌倉者凡七年，弘安元年歸國。此後經二十餘年，至正安元年又從一山一寧來日。

(註二)本朝高僧傳謂明極楚俊來日，在元德二年，誤矣。其來日與竺僊梵仙同時，據建長禪寺竺仙和尚行道記，天岸惠廣東歸集，明極和尚滄海餘波序等書，當為元德元年。

(註三)佛日焰惠禪師明極楚俊大和尚塔銘，謂明極楚俊示寂之年，為建武五年。但建武以三年改元為延元，恐係建武三年之誤。

本朝高僧傳，謂住建仁寺與淨智寺之別傳妙胤，亦係元僧。但龍山德見之妙胤贊云：「一舸出東海，南詢志益

堅」中巖圓月之贊云：「歸來扶桑四座道場」則謂爲元僧者誤矣。(1) 以上所舉之元僧十三人，係留名史籍者，其他事蹟不傳者，當不止一二。一寧來日之際，隨行者五人，(2) 其名傳於今日者，僅士曇仁恭二僧耳。元僧之中，如一寧則帶元朝之使命來日而留於日本者；如惠日，正澄，楚俊，則應日本之聘而來化者；(3) 又如永興，則慕日本之地而來者。(4)

元僧之中，一寧，正澄，楚俊，梵仙等，在元時爲有名之高僧，來日受朝廷與幕府之歸依，主持京都鎌倉之名藍，鼓吹禪風，對於日本精神界，影響甚大。又對於儒學，文學，繪畫，及其他各種方面，貢獻於日本文化之進步者亦不少。

(1) 別傳妙胤非元僧，上村觀光氏所著之五山文學小史亦言之。

(2) 一山國師語錄卷下。

(3) 東明和尚塔銘 清拙大鑑禪師塔銘 佛日焰惠禪師明極楚俊大和尚塔銘。

(4) 本朝高僧傳三十永興傳。

## 二 一山一寧與文化的影響

歸化元僧內，最先來日，對於日本文化各方面，有絕大影響者，爲元之慶元府普陀山僧一山一寧。一寧之事，第三章已略述之。正安元年（大德三年，一二九九），附乘慶元府之日本商舶而來。到博多，過京都，下關東，虎關師練

記是時之情狀云：

「伏念堂上和尙（一寧）往己亥歲，自大元國來我和城，象駕僑寓於京師，京之士庶奔波瞻禮，騰沓係途，惟恐其後。公卿大臣未必悉傾於禪學，逮聞師之西來，皆曰大元名衲過於都下，我輩盍一儉眼其德貌乎！花軒玉聽，嘶鶩輜馳，盡出於城郊，見者如堵，京洛一時之壯觀也。某時懷一香隨衆伍而展拜，當時人甚多矣，如今事已久矣，料想師之不必記焉。」（錄原文）（1）

此文乃德治二年（一三〇七）六月，師練上於一寧者，雖有粉飾之辭，但彼時不僅以其爲異國僧而珍重之也，實有欽慕其德風之心理存焉。

一寧乃帶敵國之使命而來者，執權北條貞時編置於伊豆之修善寺。後聞其爲有道之士，乃迎至鎌倉，使住建長寺。住三年，至正安四年（一三〇二）十月，遷於圓覺寺。在職二年，又回建長寺。後移淨智寺。後宇多上皇，景仰其德風，特下詔關東招之，使住南禪寺，屢問法要。後以老病，屢請退隱，不聽，乃潛遁越州。上皇特下書，慰諭使歸。文保元年（一一三一七）秋，有疾，上皇屢詣其寺，問疾，及其寂也，賜國師號，使前權大納言源有房，作文祭之。又勅建塔於龜山廟側，賜「法雨」之額。上皇嘗親製像贊云：

「宋地萬人傑，本朝一國師。」（原文）

一寧在元，住普陀山，元成宗曾賜妙慈弘濟大師之號，固高僧也。來日之後，在鎌倉，京都張法筵，前後凡二十年。

上下之尊信極篤；所住之處，縉紳士庶之隨喜者，門庭如市。<sup>(2)</sup> 其及於日本精神界之影響極著。弘安以來，幾乎斷絕之中國留學，所以能再盛者，全由一寧刺戟而成。入元僧龍山德見，雪村友梅，無著良緣，嵩山居中，東林友丘等，皆彼會下所出之人材也。<sup>(3)</sup> 試觀師練之書，知當時之公卿大臣，未必皆傾向於禪；此時之所謂禪，乃以鎌倉爲中心之武家禪也。蓋京都台徒妨害禪宗頗甚，故公卿之內，對於禪宗，有懷反感者。如源有房曾著野守鏡，借歌道以罵禪宗。然二十年後，有房又爲一寧作祭文，蓋對禪宗已甚有興味矣。及一寧去鎌倉，住南禪寺，公家禪遂達興隆之機運，此卽禪宗之中心，去鎌倉而移於京都之樞紐也。

一寧所著之書，傳於今日者，僅語錄二卷。然一寧實博覽多識，教乘諸部，儒道百家之學，已無待言；卽稗官小說，鄉談俚語，亦無所不通。且善書翰。其親近侍者虎關師練，述其住圓覺寺時之事蹟如次：

「師孤坐一榻，不須通謁，新到遠來，出入無間，人便於參請。禪策中無索隱，僅事苑而已，往往漫下雌黃者多，江湖患之；及師至理闕疑，然言語不通，乃課舩牘隻字片句，朝諮暮詢。師道韻柔婉，執翰矚之；教乘諸部，儒道百家，稗官小說，鄉談俚語，出入泛濫，輒累數幅；是以學者推博古。又善魯公屋漏之法，攜紙帛乞掃寫者，鐵闔或可折矣。」（錄原文）<sup>(4)</sup>

師練又云：

「某（師練）智薄識淺，每見程揚之說，不能盡解，老師（一寧）宏材博學，賴以愚所疑。」（錄原文）

所謂程揚之說者，揚乃前漢揚雄，作太玄以擬易者。程乃宋之程子，本易以論陰陽者。言比較揚雄程子之說，就太玄與易之異同，質疑義於一寧也。師練在日本爲最早有志於宋學之一人，其研究宋學，由一寧所刺戟所啓發者甚多。有時談及書畫，一寧屢讀育山王藏叟善珍之書，與溫玉山之葡萄畫。其論書畫云：

「書與畫非取其逼真，大體取其意。故古人之清雅好事者，只貴清逸簡古，其人之名德非筆墨間也。畫以古人高逸者爲重，書以晉宋間諸賢筆法爲妙。」（錄原文）

一寧嘗以日本高僧遺事，詢問師練，師練多不能答；一寧曰：「公之辨博涉於異域者，章章可悅，然至本朝之事頗溢於酬對何也。」師練聞之大慙，於是遍考國史雜記，成元亨釋書三十卷之大著作。（5）

以上僅一寧與師練間之遺事耳。一寧在日本二十年，接見多數道俗，清談酬應，對於日本之學問，文學，書法，繪畫，各方面，實有不少之刺戟。

(1) 濟北集中上一山和尚書。

(2) 一山國師語錄 一山國師妙慈弘濟大師行記。

(3) 龍山和尚行狀 雪村大和尚行道記 本朝高僧傳良緣，居中，友丘傳。

(4) 一山國師妙慈弘濟大師行記。

(5) 海藏和尚紀年錄。

### 三 清拙正澄與文化的影響

北條氏世世皈依禪宗，執權北條時宗曾招無學祖元來日，在鎌倉創圓覺寺大伽藍。其後執權高時亦倣效之，屢齋書幣，招致中國名德。應招而來日者，前有清拙正澄，後有明極楚俊，竺僊梵仙。此等高僧，在干戈叢裏，受王侯之優禮；對於日本文化之發達，咸有力焉。

清拙正澄，杭州府淨慈寺愚極智慧之法嗣也。在元時，住松江（江蘇省上海之南）真淨寺名刹。與當時高僧古林茂，東嶼海，竺田心，斷江恩等，並稱英俊。<sup>(1)</sup>因而日本之天岸慧廣，無著良緣，平田慈均，寂寶元光，古先印元等，多數入元僧，皆聞其道譽，而參其法會。此等事蹟，在各人之傳記，及正澄所著禪居集中常見之。因而其盛名騰於日本叢林間；執權高時所以遣使招之者，非偶然也。彼於嘉曆元年（一三二六）隨日本入元僧無隱元晦，明叟齊哲等六人來日；自博多，經京都，下鎌倉，執權高時請住建長寺。後主持淨智，圓覺二刹。又奉後醍醐天皇之勅，居建仁寺二次，南禪寺一次。是時信濃之小笠原貞宗，又請創開善寺，爲開山第一祖。<sup>(2)</sup>彼爲赴日元僧中之最傑出者，因而其所及之影響極大。本朝高僧傳之著者師贊，贊之云：

「大凡東渡宗師十有餘人，皆是法中獅也，至大鑑師（正澄之諡號）可謂獅中主矣。」（錄原文）<sup>(3)</sup>彼不僅受朝廷與幕府之尊信，且與小笠原貞宗，土岐賴貞，賴遠，賴康，多數武士接近，大影響於彼等之精神生

活；據其語錄與塔銘，可知之。又對於五山文學之發達，貢獻甚多。隨彼來日之永鎮所編禪居集中，存有豐富之詩文。此外有應特筆大書者，因其來日，日本叢林之規矩，乃大完備；對於日本一般禮法，大有影響。中國叢林所行之規矩，乃唐憲宗時，江西省南昌府（唐代洪州，元代龍興路）百丈山懷海所定，所謂百丈清規是也。其後隨時代之推移，後人多以臆見損益之；南宋時代，已有無所適從之患。度宗咸淳中，一山晦機，雲屋三僧，共同刪修刊正，遂立一代之典章。其後元文宗，在金陵創建大龍翔集慶寺，開山笑隱大訢（日本古先印元等之師），因欲行百丈清規，請百丈山大智壽聖禪寺之住持東陽德輝（日本無夢一清中巖圓月，大拙祖能等之師），重編之。是時德輝搜索百丈古清規而不可得，不得已，參酌宋崇寧中真定之宗頤，感淳中金華之惟勉，元至大中東林之式咸所集之崇寧清規，咸淳清規，至大清規等，斐繁正訛，至至元二年（日本延元元年，西二二二二）告成。此即勅修百丈清規二卷是也。（6）

正澄來日，在勅修清規告成前十年，未能攜其書至日本。但彼最能諳悉百丈清規，曾自著大鑑廣清規，大鑑略清規，因而尊崇百丈懷海甚篤。每以日本叢林，未設百丈忌辰為憾。嘗謂無隱元晦曰：「我滅當在百丈忌辰，小師等宜同設齋。」後果於百丈忌辰，正月十七日示寂，世稱百丈再來云。彼欲日本叢林，專行百丈清規，故來日之始，居建長寺時，即仿杭州府靈隱之制，定衆寮之規矩。故謂日本禪林之規矩，由正澄始行肅清，亦非過言。（6）其徒古鏡明千，入元傳入勅修百丈清規。正平十一年（北朝文和五年一三五六）在京都真如寺，募緣印刻流布，殆非偶然也。（7）

正澄與百丈清規之關係，已如上述；又與日本武家禮法之發達，有密接之關係；因而對於一般之禮法，亦大有

影響。前述之小竺原貞宗，乃日本武家諸禮法之祖也；特爲正澄創開善寺，就之剃髮，號曰泰山，熱心修禪。當其定武家諸禮法時，因喜禪林嚴肅之規矩，擇其所長，盡行採入。記述小竺原流諸禮法之書，名三議一統。是書序文中，謂係足利義滿命小竺原長秀（貞宗之玄孫，伊勢滿忠，今川氏賴三人撰述者，故書中有三人之名。伊勢貞文辯之云是書初名當家弓法集，後改名三議一統，加入有似三人所撰之序者，此書實可認爲小竺原家禮法之覺書。）（8）因此書，爲小竺原派禮法書之最可據者。觀此書之內容，則知自第二法量門始，爲參取禪家之禮法者。世謂貞宗與正澄相議，定諸禮法，蓋本於此。

（1）清拙大鑑禪師塔銘。

（2）清拙大鑑禪師塔銘。本朝高僧傳卷三十元晦傳，又齊哲傳。

（3）本朝高僧傳卷二十五正澄傳。

（4）禪居集，因正澄晚年退隱京都東山禪居菴而得名。

（5）勅修百丈清規序並奧書。

（6）清拙大鑑禪師塔銘。

（7）勅修百丈清規奧書。

（8）貞丈雜記十六。

(9) 結尾錄下。

#### 四 明極楚俊竺僊梵仙與文化的影響

清拙正澄來日後三年，元德元年（西一三二九）明極楚俊、竺僊、梵仙二僧，偕楚俊之徒懶牛融，與日本入元僧物外可什、天岸慧廣等來日。<sup>(1)</sup>梵仙於天岸慧廣（佛乘禪師）十三年忌辰陞座，述其來日之原由如次。

「一日在徑山，忽日本文侍者至，言鄉船在福州，以明極和尚有宿昔之約欲取之。時明極欲挽山僧（梵仙）偕行不可，乃謂文曰：若能化仙公共往，行矣，否則不然。且又自謂山僧曰：汝於此但此國人識汝耳，有何利益，亦可去彼，行汝古林和尚一枝佛法於外國也好，此乃佛天在上，余不誑言。又曰：我之老大昏耄，尚且欲去，況汝後生，精明百倍，而又事事敏妙，且聞彼之船不一二年間，必又來此，就回亦可，亦望託汝寄附鄉書也。時日本亦有數人在彼，余乃問文等曰：可得回否？文曰：此船一去，明年即便又來，但隨意耳，昔兀菴亦回，西澗回復往，但自貪我國之好者，自不回耳云云。佛乘禪師（天岸慧廣）曰：我觀此土皆無叢林，看不上眼，今唯我鄉間尚有，不異百丈在世時也；如或不信，則同往一觀而回。又曰：西堂和尚（明極楚俊）之言是也，當去行佛法，而今佛法流東，凡我鄉間無不敬信者，順緣而行，今正是時，大丈夫何自凝滯而不決耶？先是昔在保寧（金陵之鳳台）為侍者時，寮賓兩浙鄉曲外有日本三十二人，鳳台老人（梵仙之師古林清茂）每見則戲之曰：此日本國師也；又曰：汝若誠能一往，

則大化於彼。余曰，去則不辭，慮不得返。曰，出家兒遇緣卽宗，何且慮此。於是感其先言，固戲之耳，而又誠也。但一行之遂至於此，迄今不覺十九年矣。禪師（天岸慧廣）化去又十三載。」（錄原文）（2）

觀此，則楚俊梵仙等來由自明。又當時日元叢林間之關係，如何密接，其交涉如何頻繁，亦可知矣。要之楚俊在元時，爲歷主金陵之奉聖；慶元之瑞巖，普慈；婺州之雙林等名藍之名僧。梵仙爲會受金陵保寧之古林清茂，辛辣，鉗，鏈之俊傑。故雖在日本戰亂劇烈時代，仍得朝廷與幕府之優禮。前者歷住建長，南禪，建仁等寺，後者歷住淨妙，淨智，南禪，眞如，建長等寺，鼓吹禪風。對於日本上流社會之精神生活，顯有感化。（3）建武元年（西一二三四）楚俊在南禪寺時，奉勅以此寺爲全國第一山，位在五山之上。（4）楚俊爲當時所重如此。又梵仙受足利尊氏，直義之誠篤皈依，載在所著行道記。攝津廣嚴寺文書所載明極和尙行狀，言就楚俊受法者，公卿中有四條隆資，萬里小路藤房，坊門清忠等。又武士中如赤松圓心亦最熱心參究者。楚俊在所創之攝津廣嚴寺山內，建卽心院，往還必宿此以參禪。楠正成亦於湊川之戰前，到廣嚴寺參見，曰：「生死交謝時如何。」楚俊曰：「兩頭俱截斷，一劍倚天寒。」正成曰：「落處作麼生。」楚俊震威一喝，正成立立三拜，通身流汗。楚俊曰：「爾徹矣。」明極和尙行狀可疑之點，載在參考太平記；此等話，雖難悉信，但當時公卿與武士，就楚俊，梵仙等，學禪者甚多，則實事也。

又楚俊梵仙之詩文，亦最卓絕。前者在語錄中有豐富之詞藻，（5）後者在語錄外，有天柱集，來來禪子集，尙時集，東渡集等許多詩文集。日本五山僧侶所作詩文，毫無倭臭，純爲宋元風，爲日本純粹中國文學中之最優秀者。彼

等大都留學中國甚久，與中國人營共同生活，因而理解中國之風趣；而歸日元僧等之刺戟，亦大有力焉。

- (1) 本朝高僧傳二十七可什傳 佛乘禪師傳 東歸集中明極和尚滄海餘波序。
- (2) 竺儂和尚住建長寺語錄 又竺儂和尚住南禪寺語錄 中明極楚俊七周忌辰之普說，亦述此事。
- (3) 佛日焰惠禪師明極俊大和尚塔銘 建長禪寺竺仙和尚行道記。
- (4) 明極和尚語錄 空華日工集康曆三年十一月二十六日條。
- (5) 明極和尚語錄第六冊中之詩文，題爲明極楚俊遺稿，收入五山文學全集詩文部第三輯。

## 第六章 入元僧與文化之移植

### 一 史籍中之入元僧

日元間國際關係，雖極險惡，而商舶之往來，依然不絕；故日本禪僧赴元者頗多。弘安役後，十餘年間，禪僧之往來，雖一旦斷絕，但熱心求法之僧，自永仁（一二九三至一二九八）時，又漸渡海。正安元年（一二九九）元僧一山一寧來日以後，其弟子龍山德見，受其刺戟而渡海；其後入元者與年俱增，時有數十人大舉渡海者。據臥雲日件錄長祿四年十一月十九日條，清拙正澄寂後，其徒友石清交等二十五人曾同時入明。竺僊梵仙語錄云：「壬午（興國三年西一三四二）秋，海舶既發，春夏間欲南遊者，競乞贈行，師乃信筆應之，若干首，今以一類錄之。」

其中列記贈泉侍者，關禪人，頓侍者，裔節書記（梵仙之弟子），洲侍者（南海寶洲），瑞侍者（明極楚俊之弟子），宗侍者，裔訓侍者（梵仙之弟子），策侍者，雲禪人，裔澤藏主（梵仙之弟子），璵侍者，裔翔侍者（梵仙之弟子），苗禪人，楚侍者，椿侍者，喜侍者，裔翰侍者（梵仙之弟子），柔侍者，充書記，廣侍者，依知客，古知客，裔龍知客（梵仙之弟子），忠藏主（義空性忠？）等二十五人送行之偈。又大拙祖能，於興國五年（北朝康永三年，西一三四四）入元時，偕行者亦數十人。<sup>(10)</sup>故入元僧之數非常之多。僅予所寓目者，其數已達百四十餘人。若仔細探

討該時代禪僧之語錄，詩文集，傳記等，入元僧尤不知凡幾，今先揭其一覽表，以供參考。

入元僧一覽表 附×爲住元之禪刹者  
附・爲歿於元者

| 人名                    | 入元在元歸國年代                | 在元年數 | 在元時之狀況  | 雜   | 纂典                          | 據 |
|-----------------------|-------------------------|------|---|---|-----------------------------|---|
| 可菴圓慧<br>(圓光禪師)        | 永仁四年入元<br>延慶元年歸國        | 12   | 遍游江浙之禪林而回   | 在三河創願成寺請其師應通爲開山   | 延寶傳燈錄本朝高僧傳                  |   |
| 愚直師侃                  | 永仁中入元                   |      | 參天童山之弟子入元<br>寇燒慶元因嫌疑被捕<br>置於洛陽白馬寺後被<br>赦歸天童山之竺西虎<br>丘之東洲古林雲岩之<br>平山濟川等又請住隆<br>興之兜率寺 | 歸國受足利尊氏直義<br>之飯依歷住南禪天龍<br>等寺(清拙正澄之禪<br>居集有一日東見侍者<br>血書榜嚴)之一偈殆<br>卽德見也 | 圓太曆龍山和尙行<br>狀延寶傳燈錄本朝<br>高僧傳 |   |
| ×龍山德見<br>(眞源大照<br>禪師) | 嘉元三年入元<br>正平五年歸國<br>(註) | 45   | 謁廬山之龍巖雪峯之<br>樵隱百丈之東陽等齋<br>其師京都普門寺慧<br>贊而回   | 歸來後住備中寶福寺<br>後居東福寺  | 圓太曆延寶傳燈錄<br>本朝高僧傳           |   |
| 無夢一清                  | 嘉元中入元<br>正平五年歸國         |      | 登天目山師事中峯七<br>年遂嗣其法而回  | 歸國後在丹波開創高<br>清寺   | 祖雄禪師行實延寶<br>傳燈錄本朝高僧傳        |   |
| 遠溪祖雄                  | 德治元年入元<br>正和五年歸國        | 10   |   |   |                             |   |

|  |  |   |  |  |
|--|--|---|--|--|
| <p>祖繼大智</p>                              | <p>×雪村友梅<br/>(寶覺真空<br/>禪師)</p>   | <p>嵩山居中<br/>(大本禪師)</p>                                    | <p>復菴宗已<br/>(大光禪師)</p>   | <p>無隱元晦<br/>(法雲普濟<br/>禪師)</p>                            |
| <p>正和三年入元<br/>正中元年歸國</p>                 | <p>德治二年入元<br/>元德元年歸國</p>   | <p>第一延慶二年<br/>次入元未幾<br/>歸國</p>                            | <p>延慶三年入元<br/>(註二)</p>   | <p>延慶三年入元<br/>(註二)<br/>嘉曆元年歸國</p>                        |
| <p>10</p>                                | <p>22</p>  | <p>5</p>  | <p>12</p>  | <p>16</p>  |
| <p>參見古林茂雲外軸中<br/>峯本無見觀等</p>              | <p>十八歲入元參訪名宿<br/>曾謁道場之叔平隆常<br/>時距弘安之役未久元<br/>人疑為間諜下之湖州<br/>晉川之獄或謂逐竄西<br/>蜀後被赦及文宗即位<br/>請住長安翠微寺賜寶<br/>覺真空禪師之號</p> | <p>參天童山之東巖日<br/>童見永福之古林茂天<br/>童之雲外軸後謁蔣山<br/>之曇方忠為其第一座</p> | <p>師事天目山之中峯明<br/>本九年明本寂歸國</p>  | <p>與復菴宗已同入元謁<br/>天目山之中峯明本而<br/>嗣其法元僧清拙正澄<br/>來日時隨之歸國</p> |
| <p>加賀祇陀寺之開山</p>                          | <p>歷住信濃慈雲寺京都<br/>西禪寺豐後萬壽寺等<br/>後因赤松圓心之請在<br/>播磨建法雲寺又住京<br/>都萬壽寺建仁寺其詩<br/>集名岷峨集</p>                               | <p>歷住南禪建仁圓覺等<br/>寺後結室於圓覺寺側<br/>號瑞雲菴居之</p>                 | <p>開常德之法雲筑波之<br/>禪源結城之華嚴古內<br/>之清音等寺為東關不<br/>叢席常時江湖雲杳不<br/>至其輪常及二千入云<br/>僧寺衆常及二千入云</p> | <p>諸名藍後在壹岐開安<br/>國寺</p>                                  |
| <p>大智禪師偈頌延寶<br/>傳燈錄本朝高僧傳<br/>日本洞上聯燈錄</p> | <p>雪村和尚語錄岷峨<br/>集雪村和尚行道<br/>記日本名僧傳延寶<br/>傳燈錄本朝高僧傳</p>  | <p>鎌倉五山記五山記<br/>考異和漢禪刹次第<br/>延寶傳燈錄本朝高<br/>僧傳</p>          | <p>大光禪師語錄空華<br/>集延寶傳燈錄本朝<br/>高僧傳</p>   | <p>五山傳扶桑五山記<br/>延寶傳燈錄本朝高<br/>僧傳</p>                      |

|  |                              |   |  |  |
|--|------------------------------|---|--|--|
| <p>明叟齊哲</p>  | <p>業海本淨</p>                  | <p>古先印元<br/>(正宗廣智<br/>禪師)</p>   | <p>石室善玖</p>  | <p>孤峯覺明<br/>(三光國濟<br/>國師)</p>  |
| <p>文保二年入元<br/>嘉歷元年歸國</p>                             | <p>文保二年入元</p>                | <p>文保二年入元<br/>嘉歷元年歸國</p>  | <p>文保二年入元<br/>嘉曆元年歸國</p>   | <p>應長元年入元</p>  |
| <p>8</p>   |                              | <p>8</p>  | <p>8</p>   |  |
| <p>與古先印元等入元參<br/>天目山之中峯明本<br/>鄉友六人及元僧清拙<br/>正澄歸國</p> | <p>與同志數人入元參天<br/>目山之中峯明本</p> | <p>先謁華頂之無見觀次<br/>事天目山之中峯本多<br/>年又參建康鳳台之古<br/>林茂元僧清拙正澄來<br/>日時隨之歸國</p> | <p>與古先印元等同入元<br/>參見建康鳳台之古林<br/>清茂</p>  | <p>始參天目山之中峯明<br/>本復參元翁古林斷崖<br/>雲外無見諸老</p>  |
| <p>住京都真如寺甲斐惠<br/>林寺</p>                              | <p>歸國後居甲斐之棲雲<br/>寺</p>       | <p>初住甲斐之惠林寺後<br/>歷住京都之淨智圓覺<br/>萬壽鎌倉之淨智圓覺<br/>建長等寺</p>                 | <p>歸國後隨南禪寺之竺<br/>歸國後住京都之萬<br/>仙梵天龍寺又在武藏<br/>壽寺建長寺又在武藏<br/>覺寺建長寺又在武藏<br/>開平林寺</p> | <p>在出雲創雲樹寺後醍<br/>醐天皇在伯耆賜時召<br/>行在受其戒法賜國濟<br/>國師之號後村上天皇<br/>又加賜三光國師在京<br/>西妙光寺時尊氏直義<br/>屢請不赴後在泉州開<br/>大雄寺</p> |
| <p>延寶傳燈錄本朝高<br/>僧傳</p>                               | <p>延寶傳燈錄本朝高<br/>僧傳</p>       | <p>古先和尙行狀鎌倉<br/>五山記五山記考異<br/>本朝高僧傳</p>                                | <p>鎌倉五山記五山記<br/>朝高僧傳</p>   | <p>孤峯和尙行實扶桑<br/>五山記延寶傳燈錄<br/>本朝高僧傳</p>   |

|   |   |   |  |  |
|---|---|---|--|--|
| 別源圓旨  | (物外可什<br>禪師)<br>真照大定                      | 鈍庵俊                                       | 可翁宗然<br>(普濟大聖<br>禪師)                                   | 寂室元光<br>(圓應禪師)   |
| 元應二年入元<br>元德二年歸國  | 元應二年入元<br>元德元年歸國                          | 元應二年入元                                    | 元應二年入元<br>(註四)   | 元應二年入元<br>嘉曆元年歸國   |
| 10  | 9   |   | 10   | 6  |
| 真田東覺之參歸<br>首妙林之雲謁國<br>座果之靈外鳳<br>般之古石天台<br>若南智華目之<br>之楚圓頂之中<br>龍通之無峰<br>菴岩之無見本<br>主之坐竺見本 | 遍遊江浙禪林在淨慈<br>寺與中巖圓月同居元<br>僧明極楚俊來日隨之<br>歸國 | 同入元參天目山之<br>與寂室元光可翁宗然<br>與入元參天目山之中<br>峯   | 與寂室元光鈍翁俊入<br>元參天目山之中峯又<br>謁古林元叟無見等諸<br>名宿              | 初參天目山之中峯次<br>謁徑山之元叟保寧之<br>古林雞足之清拙靈隱<br>之靈石般若之絕學華<br>頂之無見天目之斷崖<br>等 |
| 其又林創從<br>詩奉永弘越<br>集幕嶼祥前<br>名府請寺朝<br>南命與南倉<br>遊住分禪氏<br>東真座寺之<br>歸如說之請<br>集寺法東開           | 大友賴尙請住筑前崇<br>福寺後住建長寺                      | 清拙正澄在元時曾作<br>一曰東俊侍者一之詩<br>載在禪居集恐即鈍菴<br>俊也 | 住筑前崇福寺京都萬<br>壽寺建仁寺在泉州建<br>禪通寺後奉詔住南禪<br>寺天性巧於丹青世爭<br>寶之 | 歸國後久稍晦於備作<br>之問後從近江之佐佐<br>木氏賴之請開永源寺                                |
| 別源和尙塔銘延寶<br>傳燈錄本朝高僧傳  | 東海一瀕集五山記<br>考異延寶傳燈錄本<br>朝高僧傳              | 寂室和尙行狀圓應<br>禪師行狀                          | 五山傳延寶傳燈錄<br>本朝高僧傳                                      | 寂室禪師語錄寂室<br>和尙行狀圓應禪師<br>行狀本朝高僧傳                                    |

|                      |                 |   |                                |                |
|----------------------|-----------------|---|--------------------------------|----------------|
| 大朴玄素<br>(真覺廣慧<br>大師) | 元應中入元<br>延元四年歸國 | 曾參中峯古林靈石月<br>江等諸名宿依百丈如<br>菴任智藏之職謁智者<br>之雲屋分座說法元宣<br>宗賜號真覺廣慧大師 | 在播磨開圓通寺又住<br>豐州之崇祥寺            | 延寶傳燈錄本朝高<br>僧傳 |
| 了偉<br>位              |                 | 白雲惠曉之弟子師寂<br>後入元謁天目山之<br>峯爲師請贊                                |                                | 臥雲日件錄          |
| • X<br>東洲至道          |                 | 圓爾辦圓之嗣入元在<br>大都創大覺寺元弘三<br>年南山士雲遣其徒祖<br>庭芳招之未回                 |                                | 聖一國師年譜         |
| 秀崖宗胤                 |                 |   | 南浦紹明之嗣筑前崇<br>福寺之僧              | 增補正燈世譜         |
| 緣(首座)                | 元應二年在元          | 一山一寧之弟子一寧<br>寂後攜其語錄入元求<br>本覺之靈石如芝作序                           |                                | 一山國師語錄序        |
| 西庭柏                  |                 | 一山一寧之弟子一寧<br>寂後攜其語錄入元求<br>湖州下山幻住普應禪<br>寺訪中峯明本求跋               |                                | 一山國師語錄跋        |
| 齋(上人)                |                 |   | 澹居棄有一送齋上人<br>還日本并簡雙林明極<br>和尙一詩 | 澹居棄            |

|                |                                      |                           |                        |
|----------------|--------------------------------------|---------------------------|------------------------|
| 東林友丘           | 一山一寧之弟子參育王之月江印天寧之楚石琦                 | 歷住建長圓覺二寺                  | 鎌倉五山記五山記考異延寶傳燈錄本朝高僧傳   |
| 無礙妙謙<br>(佛真禪師) | 高峯顯日之弟子入元謁雪村友梅天岸慧廣並遍遊江浙之禪林後參天目山之中峯明本 | 歷住壽福圓覺二寺在伊豆開國清寺           | 同右                     |
| 見山崇喜<br>(佛宗禪師) |                                      | 無學祖元弟子歸國後住淨智寺南禪寺在信濃創興禪寺   | 同右                     |
| 千峯本立           |                                      | 無及德詮之弟子住淨妙寺               | 同右                     |
| 無雲義天           | 鏡堂覺圓之弟子入元上天童山為本師求安牌法語參諸知識而回          | 歷住播磨之法雲京都之安國建仁南禪等寺        | 無雲天禪師行實臥雲日件錄延寶傳燈錄本朝高僧傳 |
| 實翁聰秀           | 入元遍歷叢林善於書翰元帝下敕不許浪書                   | 高峯顯日之嗣住淨智建長等寺             | 鎌倉五山記五山記考異延寶傳燈錄本朝高僧傳   |
| 靈光周徹           | 參建康鳳台之古林清茂                           | 歸國嗣夢窗疎石之法在播磨開瑞寺           | 延寶傳燈錄本朝高僧傳             |
| 月心慶元           | 月翁元規之嗣入元元人稱為大乘菩薩                     | 歸國住美濃定林建長建仁南禪等寺有賀元亨釋書入藏之偈 | 延寶傳燈錄                  |
| 無崖仁浩           | 元亨元年入元<br>(註五)                       | 歷參蘇州建康等名宿歸國後住鎌倉東勝寺京都建仁寺   | 無涯錄延寶傳燈錄本朝高僧傳          |

|   |                              |   |                                 |                  |   |
|---|------------------------------|---|---------------------------------|------------------|---|
| 無著良緣  | 鈍夫全快                         | 中巖圓月<br>(佛種慧濟<br>禪師)  | 全珠                              | 鐵牛景印             | 月林道皎<br>(普光大幢<br>國師)                        |
|   |                              | 正中二年入元<br>元弘二年歸國  | 正中元年在元                          | 元亨中入元            | 元亨二年入元<br>元德二年歸國                            |
|   |                              | 7   |                                 |                  | 8   |
| 謁古林茂一山萬清拙<br>澄等在元二十餘年                       | 入元參覽隱之月江印                    | 初寓雪竇繼謁天寧之<br>靈石芝鳳台之古林茂<br>雲巖之淨慈之雪巖欽<br>絕際中陽輝永福之<br>百丈之東陽輝永福之<br>竺田心等                              | 入元在雪竇時遇中巖<br>圓月偕往吳興參天寧<br>之靈石如芝 | 江印龍巖真古林茂明<br>極俊等 | 師事鳳台之古林清茂<br>八年而嗣其法元文宗<br>賜佛惠智鑑大師之號         |
| 元僧清拙正澄來日住<br>建長寺時爲其第一座<br>復住京都西禪寺有集<br>名新羅箭 | 歸國在信濃開善應寺<br>住圓覺建長二寺         | 歸國後在上野建吉祥<br>寺歷住下總之龍澤相<br>模之萬壽豐後之萬壽<br>京都之萬壽建仁等持<br>鎌倉之建長寺曾著<br>日本記朝議令焚其草<br>不行於世著有語錄並<br>東海一瀕集詩集 |                                 | 在伊豫開觀念寺爲其<br>第一祖 | 中納言久我具房之子<br>在京都開長福寺花園<br>上皇飯依之屢招致宮<br>中說法要 |
| 延寶傳燈錄本朝高<br>僧傳                              | 鎌倉五山記五山記<br>考異延寶傳燈錄本<br>朝高僧傳 | 中巖和尚自曆譜東<br>海一瀕集日本名僧<br>傳鎌倉五山記五山<br>記考異延寶傳燈錄<br>本朝高僧傳   | 中巖圓月自曆譜                         | 延寶傳燈錄本朝高<br>僧傳   | 月林道皎禪師行狀禪<br>林僧傳長福寺記延<br>寶傳燈錄本朝高僧<br>傳      |

|  |  |                        |  |   |                                     |
|--|--|------------------------|--|---|-------------------------------------|
| 寂室了光   | (佛乘禪師)<br>天岸慧廣   | 安(禪人)                  | 瑞興   | 不聞契聞  | 古源邵元                                |
|  | 元泰定中入元<br>元德元年歸國<br>(註六)                                   | 嘉曆元年入元                 | 嘉曆元年入元   | 嘉曆元年入元<br>元弘三年歸國  | 嘉曆二年入元<br>正平二年歸國                    |
|  |  |                        |  | 7   | 20                                  |
| 登天童山拜長翁如淨<br>之塔刻乃祖道元之牌<br>奉入南谷菴之祖堂到<br>婺州雙林參見明極楚 | 巡歷天台目山徑山天童<br>山天台鳳台之古林清<br>見建康鳳台之古林清<br>茂元僧明極楚俊來日<br>時隨之歸國 | 淨妙寺太平妙準之徒<br>因求福州版藏經入元 | 遊歷天台山靈隱淨慈<br>等參見諸老為一日遊錢<br>塘江元人疑為日本間<br>禪送至武昌後被赦赴<br>建康謁古林茂等再歸<br>淨慈三年而歸 | 謁華頂之無見觀天目<br>之斷崖義龍山之千巖<br>長等登五台山又久居<br>嵩山少林寺在大都時<br>元朝選僧百員於禁中<br>轉大藏經曾預其選 |                                     |
| 歸國住能登之洞谷山  | 歸國後在淨妙寺因足<br>利尊氏之父家詩之請<br>在相模建報國寺其詩<br>集名東歸集               |                        |  | 住武藏之應瑞駿河之<br>清見相模之金山等寺<br>又主持圓覺寺  | 歸國後依夢箇疎石為<br>天龍寺之前堂繼住京<br>磨之法雲等寺東福播 |
| 延寶傳燈錄本朝高<br>僧傳洞上聯燈錄                              | 佛乘禪師傳明極和<br>尚滄海餘波序東歸<br>集延寶傳燈錄本朝<br>高僧傳                    | 芳庭法菊撰藏經舍<br>利記         | 元史泰定帝紀   | 不聞和尙行狀五山<br>記考異本朝高僧傳<br>日本洞上聯燈錄   | 東福寺第二十五世<br>古源和尙傳延寶傳<br>燈錄本朝高僧傳     |

|       |                  |    |  |   |
|-------|------------------|----|--|---|
| 正堂 顯  | 嘉曆三年入元           |    | 與法弟友山士偲同入元   | 友山和尚傳本朝高僧傳                                  |
| 友山士偲  | 嘉曆三年入元<br>興國六年歸國 | 17 | 參兩浙之名宿久事松江之空林果後於承天寺之南楚說會中任後版之職<br>參鳳台之古林茂天目之中峯何山之月江印等又遊天台山 | 住甲斐淨居寺京都安國寺在山崎開正續寺後住東福臨川等寺                  |
| 平田慈均  |                  |    | 歷住播磨之圓應京都寺之普門院南禪東福等寺                                       | 平田和尚傳延寶傳燈錄本朝高僧傳                             |
| 文(侍者) | 元德元年入元           |    | 因迎元僧明極楚俊入元   | 明極和尚語錄有一示即此文上人一詩恐此人                         |
| 本禮    | 元德元年入元           |    | 住豐後萬壽寺時奉國主大友氏命入元迎龍山德見                                      | 龍山和尚行狀                                      |
| 一舉通玄  | 元宏二年歸國           |    | 入元時會見中巖圓月元宏二年同回  | 住京都之普門寺出雲之安國寺正平十五年元亨釋書奉敕入藏時禪林諸師五十餘員以偈賀之通玄書跋 |
| 祖庭 芳  | 元弘三年入元           |    | 南山士雲之弟子奉師命赴元迎大都之大覺寺之東洲至道                                   | 聖一國師年譜                                      |
| 紹(侍者) |                  |    | 南禪寺潛溪處謙之弟子元德二年處謙寂持其頂相入元得本覺之靈石芝之眞寶而歸                        | 東海一瀆集有中巖圓月一詩恐即此人也                           |
|       |                  |    |  | 本朝高僧傳                                       |

|            |                          |  |                                    |                      |                             |  |                        |
|------------|--------------------------|--|------------------------------------|----------------------|-----------------------------|--|------------------------|
| 宗(侍者)      | 東傳正祖                     | 古鏡明千                                       | 友石清交                               | 演(禪人)                | 靈栖                          | 賢(禪人)                                      | 秀涯全俊                   |
|            |                          |  |                                    |                      |                             |  |                        |
|            |                          | 20   | 26                                 |                      |                             |  |                        |
|            | 其集入元師事建康大龍翔<br>法慶寺笑隱大訢而嗣 | 詩一送元二十年禪居集有<br>靈隱又隨之遂嗣其法<br>在元二十年禪居集有<br>一 | 清拙正澄之弟子從雪<br>寂後與同輩二十五年<br>入明在明二十六年 |                      |                             | 人集有一悼日本賢禪<br>居於元清拙正澄之禪<br>沒於元清拙正澄之禪<br>有詩交 | 建長寺鈍夫全快之法<br>嗣入元與大儒朱景濂 |
| 宗極和尚語錄有一詩送 |                          | 歷住京都之眞如信濃<br>寺正平京都之萬壽等<br>刻勅修百丈清規印         |                                    | 清拙正澄之禪居集有<br>一送演禪人一詩 | 清拙正澄之禪居集有<br>一送靈栖侍者之元一<br>詩 |  |                        |
| 明極和尚語錄     | 五山詩僧傳                    | 僧傳<br>勅修百丈清規與書<br>延寶傳燈錄本朝高                 | 臥雲日件錄                              | 同右                   | 同右                          | 禪居集  | 五山詩僧傳                  |

|                |   |                  |           |                                     |                                     |                  |                     |
|----------------|---|------------------|-----------|-------------------------------------|-------------------------------------|------------------|---------------------|
| 元通             | 無文元選  | 空叟智玄             | 子建淨業      | 清溪通徹                                | 虎溪道壬                                | 大象宗嘉             | 夫(藏主)               |
| 延元四年入元         | 延元四年入元<br>正平五年歸國                            | 建武元年入元<br>延元四年歸國 |           |                                     |                                     |                  |                     |
|                | 11  | 5                |           |                                     |                                     |                  |                     |
| 與無文元選同入元       | 到温州參見福州大覺寺之古梅友天寧之楚石琦本覺之了菴欲天目之千巖長建康龍翔集慶寺之笑隱訢 |                  | 中巖圓月之嗣沒於元 | 遊歷江浙之叢林達三十餘年                        | 宗峯妙超之法嗣在元時開妙超之訃會作偈欲終於元徹翁義亨遣僧招之歸住大德寺 |                  |                     |
|                | 後醍醐天皇之子在遠江奧山開創方廣寺爲開山第一祖                     | 歸國後爲遠江平田寺之第二世    |           | 歸國後嗣夢窗疎石之法歷住京都之臨川天龍南禪等寺受光嚴院之皈依曾講碧巖集 |                                     | 大德寺徹翁義亨之法嗣歸國住大德寺 | 明極和尚語錄有「百丈夫藏主歸日本」一詩 |
| 無文選禪師行業無文禪師行業狀 | 無文禪師語錄無文選禪師行業狀延寶傳燈錄本朝高僧傳                    | 平田禪寺草創記          | 五山詩僧傳     | 清溪和尚行實延寶傳燈錄本朝高僧傳                    | 大德寺世譜紫巖譜略延寶傳燈錄本朝高僧傳                 | 本朝高僧傳龍寶山誌        | 同右                  |

|                      |                  |    |  |  |                      |
|----------------------|------------------|----|--|--|----------------------|
| 愚中周反<br>禪師<br>（佛德大通） | 興國三年入元<br>正平六年歸國 | 10 | 師事曹源之月江印金<br>山之即休了等數年與<br>入元僧石室善玖龍山<br>德見等往來互相琢磨 | 歸國後安藝之小早川<br>春平請創佛通寺為開<br>山第一祖                             | 大通禪師語錄延寶<br>傳燈錄本朝高僧傳 |
| 密（禪人）                |                  |    | 愚中周及入元在道場<br>中遇密禪人勸其參金<br>山之即休了當為是時<br>之入元僧      | 鐵舟德濟之閣浮集中<br>有「送密上人之大元」<br>一詩恐即此人也                         | 延寶傳燈錄本朝高<br>僧傳       |
| 森（禪人）                | 興國三年入元           |    |  | 與等持寺之古先印元<br>同刊建康鳳台古林清<br>茂語錄竺僊和尙語錄<br>有一遠森侍者南詢<br>一詩恐即此人也 | 古林和尙語錄序              |
| 泉（侍者）                | 同右               |    |  | 同右   | 竺僊和尙語錄               |
| 關（禪人）                | 同右               |    |  | 同右   | 同右                   |
| 頓（侍者）                | 同右               |    |  | 同右   | 同右                   |
| 裔節                   | 同右               |    | 竺仙筑仙弟子   | 同右   | 同右                   |
| 瑞（侍者）                | 同右               |    | 明極楚俊弟子   | 同右   | 同右                   |
| 宗（侍者）                | 同右               |    |  | 同右   | 同右                   |

|       |    |  |           |    |    |
|-------|----|--|-----------|----|----|
| 充(書記) | 同右 |  | 爲參了菴清欲而入元 | 同右 | 同右 |
| 柔(侍者) | 同右 |  |           | 同右 | 同右 |
| 裔翰    | 同右 |  | 竺僊梵仙之弟子   | 同右 | 同右 |
| 喜(侍者) | 同右 |  |           | 同右 | 同右 |
| 椿(侍者) | 同右 |  | 爲參了菴清欲而入元 | 同右 | 同右 |
| 楚(侍者) | 同右 |  |           | 同右 | 同右 |
| 苗(禪人) | 同右 |  |           | 同右 | 同右 |
| 裔翔    | 同右 |  | 竺僊梵仙之弟子   | 同右 | 同右 |
| 瑛(侍者) | 同右 |  |           | 同右 | 同右 |
| 裔澤    | 同右 |  | 竺僊梵仙之弟子   | 同右 | 同右 |
| 雲(禪人) | 同右 |  |           | 同右 | 同右 |
| 策(侍者) | 同右 |  |           | 同右 | 同右 |
| 裔訓    | 同右 |  | 竺僊梵仙之弟子   | 同右 | 同右 |

|       |                |  |  |  |   |  |                             |
|-------|----------------|--|--|--|---|--|-----------------------------|
| 廣(侍者) | 同右             |  |  |  |   |  | 同右                          |
| 恢(知客) | 同右             |  |  |  |   |  | 同右                          |
| 古(知客) | 同右             |  |  |  |   |  | 同右                          |
| 奇龍    | 同右             |  |  | 竺僊梵仙之弟子                                    | 同右  |  | 同右                          |
| 義空性忠  | 同右             |  |  | 清拙正澄之法嗣入元為智者之第一座                           | 歸國後住駿河清見寺<br>竺僊和尙語錄有送忠性忠也                   |  | 同右<br>竺僊和尙語錄延寶傳燈錄           |
| 南海寶洲  | 興國三年入元<br>(註七) |  |  | 初欲從中嚴圓月入元公府因故不許渡海與國三年復與同志十餘人入元遇暴風船破抵高麗後即歸國 | 竺僊和尙語錄有送洲寶洲也                                |  | 同右<br>竺僊和尙語錄南海和尙傳延寶傳燈錄本朝高僧傳 |
| 鳳(禪者) |                |  |  |  | 竺僊和尙語錄有送鳳禪者南遊之詩                             |  | 同右<br>竺僊和尙語錄                |
| 智(藏主) |                |  |  |  | 竺僊和尙語錄有送智藏主南遊之詩                             |  | 同右                          |
| 麟(知客) |                |  |  |  | 竺僊和尙語錄有送麟知客南遊之詩園太曆正平五年歸國僧中有祥麟首座祖麟藏主二人當為其中之一 |  | 同右<br>竺僊和尙語錄                |

|  |                                 |                                 |   |  |                     |
|--|---------------------------------|---------------------------------|---|--|---------------------|
| 金山明昶   | 大本良中                            | 此山妙在                            | 大拙祖能<br>(廣圓明鑑<br>禪師)  | 性海靈見   | 琛(禪人)               |
|  | 興國六年歸國                          | 興國六年歸國                          | 興國五年入元<br>正平十三年歸國   | 興國三年入元<br>正平六年歸國   |                     |
|  |                                 |                                 |   | (9)  |                     |
| 據碧山日錄長祿四年<br>閏九月廿三日條在元<br>曾與性海靈見愚仲周<br>及等同伴則其在元當<br>在興國正平時 |                                 | 入元參諸老在石霜時<br>典藏經之鑰與友山士<br>偈同歸國  | 又參無用貴等諸老<br>後嗣天目千巖長之法<br>無言宣雙林之東陽輝<br>福州長樂縣參入元達<br>與同志數十人入元 | 於納其師虎關又練之<br>而蒙其優賞又上徑山<br>月江印優賞又上徑山<br>謁天寧之空海念繼參         | 竺儂和尙語錄有送琛<br>禪人南遊之詩 |
| 住播磨之圓應淡路之<br>安國駿河之清見寺諸<br>利又在但馬開宗鏡寺<br>後居東福寺               | 歸國後住上野長樂寺<br>信濃善應寺平素與義<br>堂周信交厚 | 歷住建仁南禪圓覺等<br>寺其詩集名若木集           | 千巖長之風不喜居華<br>地圓融天皇敕住天龍<br>寺不往                               | 福之三退耕庵<br>席之次晚閑居於東<br>天龍寺二領南禪之<br>三聖寺東福寺又管理<br>受足利義滿之飯依住 | 同右                  |
| 錄本朝高僧傳<br>碧山日錄延寶傳燈   | 空華集五山詩僧傳                        | 若木集鎌倉五山記<br>五山記考異延寶傳<br>燈錄本朝高僧傳 | 大拙和尙年譜五山<br>記考異延寶傳燈錄<br>本朝高僧傳                               | 性海和尙行實碧山<br>日錄延寶傳燈錄本<br>朝高僧傳                             |                     |

|  |  |                    |                                       |   |
|--|--|--------------------|---------------------------------------|---|
| <p>鐵舟德濟<br/>(圓通大師)</p>                             | <p>太虛元壽</p>  | <p>大岳妙積</p>        | <p>古劍妙快</p>                           | <p>·X約菴德久</p>   |
|  |  |                    | <p>正平二十年歸國</p>                        |   |
|  |  |                    |                                       |   |
| <p>在元時元順宗慕其道高賜圓通大師之號</p>                           | <p>約翁德儉之弟子入元調靈石芝月江印竺田心等以佛燈國師(約翁德儉)語錄諸師題跋又請上天竺之塔菴講主作佛燈國師銘而歸</p> | <p>入元參楚石琦等</p>     | <p>參恕中愠楚石琦穆菴康等</p>                    | <p>紀州大慈山之高山慈照弟子入元參天寧之楚石琦靈巖之了菴欲後住嘉興府之圖通禪寺明洪武九年寂於中國</p> |
| <p>歸國後嗣夢窗疎石之法住萬壽寺次退隱天龍之龍光院天性善草書隻字片牋爲世寶貴著有閻浮集二卷</p> | <p>住攝津之福巖寺淨智寺請之辭不赴</p>   | <p>歷往鎌倉之淨妙圓覺二寺</p> | <p>光明院在伏見大光寺時召之詢法賜官茶並御製之詩歷住建仁建長二寺</p> |   |
| <p>閻浮集本朝高僧傳</p>                                    | <p>延寶傳燈錄本朝高僧傳</p>  | <p>五山記考異延寶傳燈錄</p>  | <p>了幻集五山記考異扶桑五山記延寶傳燈傳本朝高僧傳</p>        | <p>約菴禪師略傳日本名僧傳延寶傳燈錄本朝高僧傳</p>                          |

| 大功績   | ·×<br>無我省吾   |   | 善慧   |
|---|--|---|--|
|   | 次二第  | 次一第   |  |
|   | 年正<br>再平<br>入十<br>元八   | 國十入正<br>二元平三<br>年正平年<br>歸   | 正正<br>平平<br>五年元<br>歸入元<br>國  |
| 贊語林入子聖<br>及茂元正福<br>天寧之為平寺<br>楚入其北四秀<br>石祖師年山元<br>琦堂求元中<br>之佛鳳中<br>真事臺寂之<br>法古後弟 | 後風其牛再<br>寂延殿頭赴<br>於見堂山元<br>中問明之荒慨<br>國法太祖廢元<br>賜聞乃未亂<br>紫金其恢後<br>衣德復 | 山印之良之參<br>等了天用承<br>後菴寧章天之<br>住欲之俊仲銘<br>建育楚靈隱新<br>康王之石琦之<br>之月本用淨<br>頭江覺貞慈 | 頂峯之之月住之奉<br>相本善善及普命<br>一之書榮天應齋<br>軸法善處目禪書<br>衣榮得山寺之赴<br>一珂法雲王蘇<br>領贈月雲庭州<br>真以善塔庭州<br>贊中榮院珂幻 |
|   |  |   | 慧惠舟侍同正僅開<br>也侍者濟當歸平有山<br>者者入之閣者年五惠大<br>元之浮一中之龍人光<br>之詩集人善有善德山禪<br>善送鐵又善慧見太師語<br>善送鐵又善慧見太師語   |
| 誌延寶傳燈錄肥後國   |  | 僧傳延寶傳燈錄本朝高  | 園開山大光禪師語錄<br>太曆本朝高僧傳   |

|                              |    |    |    |    |    |    |    |                        |            |                              |
|------------------------------|----|----|----|----|----|----|----|------------------------|------------|------------------------------|
| 祖麟                           | 寬珍 | 清安 | 襄淨 | 自肯 | 元榮 | 守一 | 元東 | 致柔                     | 祥麟         | 圓薰                           |
| 同右                           | 同右 | 同右 | 同右 | 同右 | 同右 | 同右 | 同右 | 同右                     | 同右         | 正平五年歸國                       |
|                              |    |    |    |    |    |    |    |                        |            |                              |
|                              |    |    |    |    |    |    |    |                        |            |                              |
| 竺儂和尚語錄有送麟知客南遊之詩或即此人抑為前列之祥麟不明 |    |    |    |    |    |    |    | 清拙正澄之禪居集有送柔侍者入元之詩恐即致柔也 | 明人抑為後列之祖麟不 | 竺儂和尚語錄有送麟知客南遊之詩或即此人抑為前列之祥麟不明 |
| 同右                           | 同右 | 同右 | 同右 | 同右 | 同右 | 同右 | 同右 | 同右                     | 同右         | 圓太曆                          |

|                |                                    |  |                       |  |                             |    |    |    |
|----------------|------------------------------------|--|-----------------------|--|-----------------------------|----|----|----|
| 無格良標           | 竺芳裔                                | 良樹   | 碧巖璨                   | 義南   | 特峯妙奇                        | 正憶 | 妙愚 | 智燈 |
|                |                                    |  | 同右                    | 同右   | 同右                          | 同右 | 同右 | 同右 |
| 雪村友梅之弟子歸國時寂於船中 | 與前述之良樹同歸國<br>國良樹寂時以雪村友<br>梅語錄之題跋付之 | 防灶戶病歿<br>諸名宿題跋歸國在周<br>村友梅之語錄入元請<br>雪村友梅之弟子攜雪 | 入元嗣千巖元長之法<br>與無文元選同歸國 | 入元與業海本淨等同<br>參天目之中峯本順宗<br>欽其智德賜善薩號與<br>無文元選同歸國 |                             |    |    |    |
| 信儂金刺滿貞之子       |                                    |  |                       | 歸國後在關西鼓吹禪<br>風以機錄孤峭聞                           | 高峯顯日之法嗣細川<br>賴之迎至丹波開慧日<br>寺 |    |    |    |
| 延寶傳燈錄          | 同右                                 | 前田侯得本雪村行道記                                   | 無文禪師行狀                | 無文禪師行狀延寶<br>傳燈錄本朝高僧傳                           | 園太曆延寶傳燈錄<br>本朝高僧傳           | 同右 | 同右 | 同右 |

|                              |   |  |   |
|------------------------------|---|--|---|
| 謙溪令裕                         | × 椿庭海壽  | • × 大初啓原   | 易(侍者)                                     |
|                              | 正平五年入元<br>文中二年歸國  | 正平六年入元   | 正平七年入元                                    |
|                              | (23)  |  |   |
| 與無格良標同歸國良<br>標寂於船中時曾作追<br>悼詩 | 事天寧之空海念而司<br>藏鑰繼謁月江印了堂<br>照等穆菴康招之爲淨<br>慈寺之第(二)座在應天<br>府(金陵)之天界寺<br>時明太祖命住持白菴<br>金選名緇點大藏經時<br>曾與其事太祖又召問<br>日本四方之遠近皇運<br>之治亂洪武五年住鄞<br>縣之福昌寺一期之後<br>爲明使祖闡等之通譯<br>而歸國 | 與宗猷等十八人同入<br>元嗣徑山架峯英之法<br>住羅陽之三峰寺及山<br>交龍護院永樂五年寂<br>年七十五 | 同入元<br>與大初啓原等十八人                          |
| 同右                           | 尼利義滿請住京都之<br>真如寺又歷住淨智圓<br>覺天龍南禪等寺   |  | 鐵舟德濟之閻浮集有<br>送易惠二侍者入宋之<br>詩惠侍者即前述之善<br>慧也 |
| 同右                           | 五山歷代五山傳南<br>禪住持籍本朝高僧<br>傳善隣國寶記  | 釋氏稽古略延寶傳<br>燈錄本朝高僧傳                                      | 本朝高僧傳<br>閻浮集                              |

|                      |                                |  |                              |                                |                     |                     |                             |                     |
|----------------------|--------------------------------|--|------------------------------|--------------------------------|---------------------|---------------------|-----------------------------|---------------------|
| 寰中元志                 | 仲(藏主)                          | 觀中中諦<br>(性真圓智<br>禪師)                         | 月心慶圓                         | 信中自敬                           | 儀(禪人)               | 輔(侍者)               | 濟(知客)                       | 倅(侍者)               |
| 正平末年歸國               | 正平二十三年<br>入元                   | 正平十九年入<br>元                                  | 同右                           | 北朝廷文中入<br>元                    |                     |                     |                             |                     |
| 嗣天寧楚石琦之法             | 孤峯覺明之弟子入元<br>謁淨慈之塔銘而歸<br>其師之塔銘 | 到台州將赴福州因紅<br>巾之亂道路不通不得<br>已而歸國               | 諸尊宿見地潤偉學術<br>博依元人稱之爲大乘<br>菩薩 | 與月心慶圓同入元參<br>天寧之了堂一佛日之<br>楚石琦等 |                     |                     |                             |                     |
| 歸國後菊池持朝建成<br>道寺請爲其開山 |                                | 住天龍之春屋妙葩歷<br>依阿波之安國京都之<br>等持相國等寺其詩文<br>集名青嶂集 | 住美濃之定林寺又住<br>建仁建長二寺          | 在美濃開正法寺                        | 闍浮集有「送儀禪人<br>赴大元」一詩 | 闍浮集有「送輔侍者<br>之大元」一詩 | 遊宋一詩<br>闍浮集有「送濟知客<br>之大元」一詩 | 闍浮集有「送倅侍者<br>之大元」一詩 |
| 延寶傳燈錄本朝高<br>僧傳       | 本朝高僧傳                          | 空華集五山歷代五<br>山傳本朝高僧傳                          | 鎌倉五山記五山記<br>考異本朝高僧傳          | 延寶傳燈錄本朝高<br>僧傳                 |                     | 同右                  | 同右                          | 同右                  |

|      |       |   |  |                |
|------|-------|---|--|----------------|
| 日岩光  |       | <p>入元僧約菴德久之侍<br/>者約菴寂於元奉遺命<br/>斷遺書佛祖圖並約菴<br/>之師高山慈照之塔銘<br/>置於建仁之靈洞院</p> |  | 約菴禪師略傳本朝高僧傳    |
| 獨芳清曇 | 弘和中歸國 | <p>清拙正澄之弟子入元<br/>歷叩諸利元人見其行<br/>潔才秀稱之爲曇菩薩</p>                            |  | 五岳前住籍五山歷代本朝高僧傳 |

(註一)龍山和尚行狀謂龍山德見歸國，在貞和五年。(正平四年)圓太曆謂在正平五年三月。

(註二)本朝高僧傳卷三十八宗已傳，有「延慶三年與無隱晦等同參浮海入元」等語。卷三十齊哲傳，有

「釋齊哲，字明叟，文保二年與復菴已無隱晦古先元等躡海入元」等語，今據前者。

(註三)如註二所述，無隱元晦入元之年，本朝高僧傳作延慶三年，又作文保二年，今據前者。

(註四)本朝高僧傳謂可翁宗然入元，在文保初。但宗然乃與寂室元光同入元者，應據寂室和尚行狀，作元應二年。

(註五)本朝高僧傳卷三十齊哲傳，與卷三十五善玖傳無涯仁浩與古先印元等同船入元。古先印元之入元，在文保二年，可據古先和尚行狀而知之。故仁浩亦當於文保二年入元。但無涯錄自謂「余辛酉

秋打海舶遠入古宋元地」則其入元當在元亨元年辛酉。

(註六)本朝高僧傳卷二十五慧廣傳，天岸慧廣之入元，在元亨元年。又卷二十七可什傳，與物外可什同於元應二年入元。但佛乘禪師傳謂爲元泰定中。(自日本正中元年至嘉曆二年)又本朝高僧傳卷二十五慧廣傳，謂「其歸國在正中元年，但慧廣自於明極和尚滄海餘波序中，自言爲元德元年。」

(註七)本朝高僧傳卷三十三寶洲傳，謂南海寶洲入元在貞和之初。但據竺儂和尚語錄，有興國三年送洲侍者(卽寶洲)入元之詩，其在興國三年甚明。

右表所載，雖僅有其名，但能傳至今日尙屬幸事。此外冒萬里之鯨波而入元，志願未償，歿於彼地之無名之僧，當仍不少。那波利貞之燕吳載筆，述臨安府(杭州)淨慈之裏山，有許多日本僧之墳墓云：

「有寺僧告我等曰，此寺後山有貴國僧侶之墓三四十座，此寺與貴國佛教關係不淺，不亦奇乎！我等聞此言，不得不想見五山僧侶之雄圖。乃返詢之曰，若謁其墳墓而摩挲之，可易行否？答曰，墳墓附近，雜草古木繁生，且多蛇，欲於短時間進謁，恐不可能。故探訪之念，雖熱烈如焚；然如寺僧所答，我等預定之時間有限，祇有仰望南屏之翠巒老樹，空吞萬斛之恨耳。」

(2) 予讀是文，不得不起中巖圓月弟子子建淨業入元時所詠之詩「不識何山松竹底又添一箇土饅頭」之句。

入元僧之數雖多，大概多屬凡庸，而非俊傑之士。虎關師練述其入元之志曰：

「近時此方庸繙，燥然例入元土，是遺我國之恥也。」（錄原文）（3）

故即平安歸國，亦多歿世而不顯其名。正平五年（北朝觀應元年西歷一三五〇）與龍山德見同歸國之僧，有圓薰、祥麟、一清、致柔、元東、守一、元榮、自肯、裏淨、清安、寬珍、祖麟、妙奇、智燈、妙愚、正幢、善慧等十七人之名，載在園太曆（4）而列名於本朝高僧傳與延寶傳燈錄傳其事蹟於後世者，僅一清與妙奇二人耳。前述梵仙作送偈入元之僧，凡二十五人。其中知名者，不過寶洲與性忠二人。由此例推，無名之入元僧，不知凡幾矣。

宗教雖無國境，但彼此國際關係，既極險惡；中國對倭寇之警戒，亦異常嚴重；故彼等入元，困難極多。如嘉元元年（一三〇三）龍山德見入元，到慶元（明州）時，因對日本警備嚴重，不許入城。彼早有爲法亡身之志，乃於夜半密登城壁投身城中，偶墜於富室之家，被捕；乃求紙筆，筆述來自日本，因慕天童山和尚之道風而來者。適其家主夫妻，皆曾皈依天童山東岩和尚者，大嘉其志，白諸官，赦其罪，始得掛錫於天童山。（5）又如無文元選，於延元四年（北朝曆應二年，西歷一三三九）入元，達慶元時，聞日人有被捕殺者，乃泛海五晝夜達溫州，絕飲食者七日，始尋得有人處而行。（6）愚中周及於興國二年（北朝曆應四年，西歷一三四一）入元時，慶元太守見其船，疑爲倭寇，以舳艫數千，遮於海上，不許近岸。踰年，防備益嚴。船中水盡，人皆死云。（7）此外因疑與倭寇有關，誤認爲間諜而獲罪者甚多。如德治二年（元大德十一年，一三〇七）倭寇焚燒慶元時，官憲巡查諸寺至天童山，捕日本僧十餘

人載之站船，送於大都（燕京）置於洛陽白馬寺。<sup>(8)</sup>他如以五山文學家著名之雪村友梅，亦被疑爲間諜，投於湖州（浙江省）霽川之獄，刑吏欲加白刃，乃朗吟圓覺寺開山無學祖元（佛光國師）之偈云：

「乾坤無地卓孤筇。且喜人空法亦空。珍重大元三尺劍。電光影裏斬春風。」

方免於難。後被竄逐西蜀，在成都岷峨間者十年。故其詩集，名岷峨集。<sup>(9)</sup>又如嘉曆元年（一三二六）入元之不聞契間，偶遊錢塘江被捕，送至武昌，題詩於館壁曰：

「孤筇遠入異鄉雲。滿耳語音渾不分。唯有簷頭深夜雨。蕭蕭猶似舊時聞。」

適高昌王子被謫於此，讀其詩而大感，請於官赦之。<sup>(10)</sup>入元僧因日元之國際關係疎遠，而蒙不白之冤者，固屬甚多。但元朝篤信禪法，對於專心求法之日本僧侶，並不妄加迫害，且禮遇有加。故入元僧中以有德著名者，元朝每特賜禪師或大師之號，或使住名藍焉。如雪村友梅則賜寶覺真空禪師之號；月林道皎則賜佛惠智鑑大師之號；大朴玄素則賜眞覺廣慧大師之號；鐵舟德濟則賜圓通大師之號。<sup>(11)</sup>使龍山德見住隆興之兜率寺；使雪村友梅住長安之翠微寺；使約菴德久住嘉興之圓通寺；使無我省吾住建康（江寧卽南京）之牛頭山，<sup>(12)</sup>皆其例也。

(1) 大拙和尚年譜。

(2) 上村觀光氏五山詩僧傳所引。

(3) 海藏和尚紀年錄。

(4) 園太曆正平五年四月十四日條。

(5) 眞源大照禪師龍山和尚行狀。

(6) 深奥山方廣開基無文選禪師行業。

(7) 大通禪師語錄卷六年譜。

(8) 眞源大照禪師龍山和尚行狀。

(9) 雪村大和尚行道記。

(10) 不聞和尚行狀。

(11) 雪村大和尚行道記

禪林僧傳大梅山開山月林皎禪師

本朝高僧傳卷二十六玄素傳，又卷三

十六德濟傳。

(12) 眞源大照禪師龍山和尚行狀

雪村大和尚行道記

約菴禪師略傳

本朝高僧傳卷三十三省

吾傳。

## 二 入元僧之遊歷地

元代禪界，徑山有古鼎銘，靈隱有東喚海，天童有雲外軸，淨慈有機攄逸，育王有月江印等名宿，各自鼓吹宗風。

故日本入元僧巡歷此等諸寺而掛錫者甚多。然元代禪界之中心，雲衲聚集最多之處，則爲杭州路之天目山。恰與前代之徑山相似。天目山在徑山之西，爲道家第三十四洞天，道士遊行之處也。元代高峯原妙（佛日普明廣濟禪師）在此山之師子禪院張法席，其名漸著。其法嗣中峯明本雖屢被靈隱徑山等諸名利延請，固辭不往，而在此山接待雲衲，以孤俊嚴冷著名。於是緇徒之求掛錫者日衆。仁宗慕其德風，賜佛慈圓照廣慧禪師之號，改師子禪院爲師子正宗禪寺。<sup>(1)</sup>日本古先印元入元，謁台州華頂峯之無見觀，無見觀愛其俊發。乃云：

「中峯本公唱道於天目山，爐鑪正赤，學者咸受煨煉，予當急行。」<sup>(2)</sup>

可知當時雲衲爭受明本煨煉之狀態矣。故日本入元僧，登天目山，參叩中峯者甚多。現今知名者，有遠溪祖雄，可翁宗然，嵩山居中，大朴玄素，復菴宗已，孤峯覺明，別源圓旨，明叟齊哲，平田慈均，寂室元光，無礙妙謙，古先印元，業海本淨，義南，祖繼，大智，等十餘人。<sup>(3)</sup>

又入元僧巡歷之地，較前代爲廣，亦應注意。前代雖云巡歷江南名利，然惟限於臨安府與明州各寺。而巡歷較遠之十刹者，殆無其人。迨至元代，除慶元（宋代之明州）之雪竇外，南至婺州（浙江金華）之雙林，温州（宋代瑞安府）之江心，福州之雲峯，北至湖州之道場，平江（蘇州）之萬壽，虎丘，建康（江蘇江寧）之蔣山等處者亦不少。十刹之外，又到慶元之瑞巖，台州之華頂，婺州之智者，嘉興之天寧，平江之承天，鎮江（江蘇）之金山，建康之保寧。且遠赴龍興（江西南昌）之百丈者亦不少。今據府志和漢禪利次第，名藍圖，大明一統志及僧傳等，摘

錄此等名利之大要如左（參看第二章第二節）

雪竇 十刹第五，在慶元。（宋之明州，今之寧波）寺名資聖禪寺。因居中日交通之關門，如中巖圓月等到此寺者甚多。

雙林 十刹第八，寺名寶林禪寺。在婺州（浙江金華）義烏縣南二十五里雲黃山之麓。善慧大士結庵於此山之雙樹樹間，故名雙林，又名二林。山頂有七佛庵行道塔。當日本平安朝與源信僧都有交涉之七佛道場，似即此處。元德二年來日之明極楚俊曾住此。鐵牛景印，寂室元光，大拙祖能等皆曾掛錫於此。

江心 十刹第六，寺名龍翔禪寺。開山名真歇子禪師。因在浙江温州永嘉縣永寧江（雁江）中，故有此名。大拙祖能曾至此。

雪峯 十刹第七，寺名崇聖禪寺。開山名真覺禪師。在福州府城西二百餘里。無夢一清，古鏡明千，友山士德等曾至此。

道場 十刹第二，寺名護聖萬歲禪寺。在湖州府城南十二里。開山名如訥禪師。雪村友梅曾掛錫於此。

萬壽 十刹第四。宋高宗時所建報恩光孝禪寺之一。在平江府（蘇州）開山名禪月大師。有江東第一禪林之號。

虎邱 十刹第十，在平江府。寺名雲巖禪寺。開山名明教嵩禪師。古稱虎邱山寺。隋文帝仁壽元年願舍利建

塔時之一寺也。其塔於明永樂中再建，宣德中重修，今僅寺後存其殘址。日本龍山德見曾掛錫於此，見其寺中有虎邱雲巖寺興造記（元至元六年建）虎邱雲巖寺修造記（明永樂二十二年建）蘇州虎邱寺塔重建記（明正統十年建）敕賜藏經閣記（明景泰四年建）四碑，得知此寺之沿革。現今寺內有由日本傳入之梵鐘。（據該梵鐘之銘謂，日本紀伊國海士郡吹上白雲山報恩寺之僧日順於德川綱吉之貞享四年鑄於紀伊國名草郡應供寺。明治維新時，由商人之手，送至中國。）

蔣山 十刹第三，建康（江寧）東北之山也，一名鍾山。漢秣陵尉蔣子文，被盜所逐而死於此，吳大帝爲之立廟，故名蔣山，寺在山之東南，晉代創建，開山名寶誌禪師。元代名靈谷寺。嵩山居中曾居於此。

瑞巖 寺名瑞巖開善禪寺。在距慶元路定海縣東南九十里之青松峯，宋大中祥符中，峯下生紫芝，因呼爲瑞巖山，山下有芝草詔碑。

華頂 在臺州府天臺縣東北六十里之地。登其絕頂可望滄海，俗名望海尖。草木叢茂，夏有積雪。無見觀居此山，故可翁宗然孤峯覺明別源圓旨寂室元光友山士偈古先印元祖繼大智等，掛錫於此者甚多。

智者 智者禪師所創，寺名智者廣福禪寺。在婺州金華府城西北七十五里。風景絕佳，世稱金華第一刹。日本僧到此者，有大木玄素等。

天寧 在嘉興府之北。宋英宗治平中創建，名天寧寺。高宗紹興九年，改爲報恩光孝禪寺。楚石琦住此，故東

林友丘，約菴德久，寰中之志，無我省吾等，皆曾掛錫於此。

承天 在平江府治西北隅。開山名傳宗禪師。宋代名承天寺，元代名能仁禪寺。別源圓旨，友山士恩，無我省吾等曾居此。

金山 鎮江揚子江中之島，今已連於陸地。開山名裴頭陀，黃蘗希運之法嗣，相國裴休之弟子也。相傳裴頭陀在此得金，故名金山。寺名初稱澤心寺，後因宋眞宗夢遊此寺，改稱龍遊寺。據大通禪師（愚中周及）年譜，當時之入元僧等以金山爲安息處。愚中周及龍山德見石室善玖，性海靈見古源邵元等，曾往還於此。

保寧 寺在建康之鳳凰臺。開山乃牛頭禪之祖法融禪師。相傳宋元嘉十六年，秣陵王來遊此臺，曾見文彩五色之靈鳥，故名鳳凰臺。僧傳中所謂鳳臺者，卽指此。古林清茂住此，故月林道皎中巖圓月祖繼大智別源圓旨石室善玖等，掛錫於此者頗多。元德元年來日之元僧竺儂梵仙，亦清茂之法嗣也。竺儂和尚住建長寺語錄云，與梵仙同在清茂會下之日本僧，有三十二人云。

百丈 在龍興府（今江西南昌）奉新縣西百四十里之地。吳源之水，飛下及千尺，故名百丈山。又因山勢超拔羣山，故名大雄山。寺名大智壽聖禪寺。在百丈山下。開山爲創始禪林清規之百丈懷海禪師。大木玄素無夢一清中巖圓月等，均曾到此。

此外如明州之香山（智度寺）、大慈（教忠報國禪寺）、平江之楓橋（普明寺）、溫州之雁山（能仁普濟

禪寺，袁州之仰山（太平興國禪寺），江州（九江府）之東林（太平龍興禪寺），圓通（廬山崇勝禪寺），入元僧多遍歷之。

以上所述之五山十刹，與所謂甲刹（十刹外之甲等禪刹）等名蓋，入元僧等概遍歷之。其他有因冤罪而遠竄者，如龍山德見則遠赴大都（燕京），雪村友梅則滯在長安與蜀；不聞契聞則至武昌。<sup>(4)</sup>其尤放異彩者，爲嘉曆二年（一三二七）入元之古源邵元，不獨遍歷江南之名刹，並遊日本僧久已絕迹之五台山。又掛錫於少林寺，即達磨面壁九年之河南府嵩山少林寺也。又在大都時，元朝選僧百員，在禁中轉大藏經，彼亦得參與其光榮。<sup>(5)</sup>常盤博士前年遊嵩山少林寺，由其寺天主殿外右面之列碑中，發見邵元所撰之碑，介紹於學界。蓋其寺住持無爲波容等，爲天慶義讓（息菴禪師）建道行之碑，特請日本僧邵元撰文，此爲中國唯一之日人撰文之碑，可寶貴也。<sup>(6)</sup>

要之入元僧之遊歷地，較前代範圍擴大，有至中國北部者。彼等渡海時，朝廷與幕府，並未給以旅費；又不似入唐僧之帶譯者與從僧；其隨身之物，不過戴於頭之編代笠，與懸於肩之裝包，及手攜之柱杖耳。<sup>(7)</sup>飢則乞點心，暮則投宿，惟恃各處所惠之草鞋錢以作旅費；到處訪尋叢林，有歷二三年始回者。友山（士德）傳，記其在元時之事云。一始見空林果山主於松江，此歲巨水爲害，吳中禪刹鐘鼓寂爾，遊方之士無放包之地，憐師之爲異邦之人，苦留過冬，爾來竭來其門，殆七年矣，視以骨肉。」（錄原文）

類此之事，多散見於入元僧傳中。彼地宗匠，憐異域之僧，遇之有逾骨肉。彼等了無一物，所以能多年遍歷諸方者，因此故也。

(1) 大明一統志 佛祖歷代通載卷二十二 中峯和尚廣錄。

(2) 古先和尚行狀。

(3) 參照第六章第一節。

(4) 真源大照禪師龍山和尚行狀 雪村大和尚行道記 不聞和尚行狀。

(5) 東福寺廿五世古源和尚傳 本朝高僧傳卷三十邵元傳。

(6) 常盤大定博士邵元禪師撰文之碑（支那時報四之五）及支那唯一邦人撰文之碑（東京日日新聞一七七七八號）。

(7) 敕修百丈清規大衆章第七裝包。

### 三 入元僧攜來品

入元僧大概爲禪宗僧侶，攜來經論甚少。然禪寺亦各設輪藏，安置大藏經，以便諸人披閱。故鎌倉京都相繼建立禪宗大伽藍，多由入元僧攜來大藏經。如鎌倉淨智寺之太平妙準（高峯顯日之法嗣）於嘉曆元年（西曆一

(三二六) 遣其徒安公赴元，求福州版大藏經，置於寺中，卽其一例也。此藏經於延文二年（一三五七）多遭火災，化爲烏有，是時煙氣所及之處，皆生舍利，石蘚林葉，墨墨如貫珠云。妙準之法嗣芳庭法菊，撰有藏經舍利記。（延寶傳燈錄所引）後東福寺之剛中玄柔使十禪客入明，求大藏經。經三年得二藏而還。一藏大慈寺，一藏東福寺。（1）此殆杭州南山大普寧寺，自至元十五年（一二七八）至二十六年（一二八九）間開雕之元版大藏經也。

然入元僧之齋回經論者，實居少數。其帶來品之重要者，爲彼地之名僧語錄，及詩文集。此事實促進日本五山開板事業之發達。其流布也，對於五山文學之興隆，大有影響。例如杭州經山虛堂智愚在世時之語錄，與寂後所編纂之後集三卷，由入元僧次第攜來。其時日本尙未刊行，獲之頗難。沙彌宗哲乃於正和二年（一三一三）捨財在西京之龍翔寺開雕。智愚之法孫南禪寺絕崖宗卓曾作題跋。（2）又金陵鳳臺古林清茂之語錄，在中國尙未編次。由入元僧攜至日本者頗多。因得之不易，森禪人乃募緣刊行之。當時得等持寺之古先印元（入元參古林清茂者），與春屋妙葩之援，於興國三年（北朝康永元年西歷一三四二）完成。由清茂法嗣南禪寺之竺僊梵仙作序。（3）諸如此類，其例頗多。又如足利時代，五山僧徒最愛讀宋明教大師契高之禪津文集。入元僧帶來，由春屋妙葩翻刻印行。（4）如此者，宋元禪籍詩文集，遂次第普及於日本。貞和年間，義堂周信選得宋元禪林之偈頌數千首，其後又得三千首，命名曰貞和類聚祖苑聯芳集，鏤梓而流通之。（5）

入元僧又曾攜來中國僧傳而印行之，是亦不可忽視者。正平元年（北朝貞和二年西歷一三四六）源性明

起捐資刻威山雲臥記談，(6) 是爲日本開雕僧傳之始。正平三年（北朝貞和四年西歷一三四八）前伊勢守玉峯大居士，又開雕景德傳燈錄，置於建仁寺之塔中天潤菴，以流通之。(7) 普門寺之則川三，曾欲刊行佛祖統紀不果。其弟子生岷繼其志，曾請義堂周信書募緣之疏偈。(8) 此等中國僧傳之刊行，與虎關師練所撰元亨釋書，於正平十五年（北朝廷文五年西歷一三六〇）奉敕入藏，上梓頒行；(9) 皆於研究佛教史方面，貢獻頗多。

宮內省圖書寮中，藏有明州育王山廣利寺宸奎閣碑銘，光明塔碑，明州天童山景德寺天輪藏記等拓本。此等碑，在明代業已破損無存，碑上所刻之貴重記錄，必觀此等拓本，始知之。(10) 此種拓本，當亦入元僧帶來者。此時元之名僧，涉獵日本禪僧之語錄詩文集等，而代作其序跋，行狀，塔銘等者甚多。此因日本僧侶入元時，或攜其先師之語錄詩文集等，訪彼地之名匠而求序跋；或請作行狀塔銘故也。此風自前代已有之，例如禪忍攜其師道隆之大覺禪師語錄入宋，求杭州上天竺之佛光法師照與淨慈之虛堂智愚作序跋；(11) 寒山義尹攜其師道元之永平廣錄入宋，求瑞巖之無外遠，靈隱之退耕寧，徑山之虛堂愚作序跋，(12) 皆是。但其時尙未盛行，至此時則頗多矣。僅予所知者，有二十餘種如左：

佛光國師（無學祖元）行狀 淨慈之靈石芝撰。

佛光禪師塔銘 翰林學士揭傒斯撰 資政大夫全岳柱篆額。

一山國師語錄序跋 本覺之靈石芝序 永福之古林茂，育王之東山明，天目之中峯本跋。

大圓禪師（西潤士曇）行實 天童之雲外軸撰。

佛燈國師（約翁德儉）語錄序跋 圓通之竺田心，道場之月江印序。淨慈之靈石芝跋。

佛燈國師約翁和尚無相塔銘 上天竺之匡道大師本無撰。奉議大夫趙雍書。中奉大夫王都中篆額。

本源禪師（鐵庵道生）語錄序 育王之月江印，雪峯之樵隱逸序。

佛日焰惠禪師明極峻大和尚塔銘 天臺國清之文懿大師夢堂顯撰。

東明和尚語錄跋 天童之雲外軸跋。

大鑑禪師舍利塔銘 金山之契了撰文并書篆。

高山照禪師塔銘 天寧之楚石琦撰。資善大夫周伯琦書并篆額。

竺僊和尚語錄序跋 紹興崇報禪寺之番陽至仁序。靈巖之了菴欲，四明之楚石琦跋。

竺僊和尚行道記 靈巖之了菴欲撰。

竺僊和尚塔銘 翰林學士臨川危素撰。資善大夫周伯琦篆額。

來來禪子（竺僊梵仙）歌 鳳臺之古林茂撰。

來來禪子集跋 長汀之祖銘，薦福之定山一，妙果之南楚悅，圓通之竺田心，江左之思菴叡跋。

月林和尚語錄跋 鳳臺之古林茂撰。

孤峯和尚塔銘 淨慈之用章俊撰。

月堂宗規語錄題跋 承天之新中銘，天寧之楚石琦，淨慈之用章俊，靈隱之用貞良題跋。

圓通大應國師塔銘 中天竺之延俊撰。

鈍鐵集（鐵庵道生之詩集）題跋 育王之月江印題。雪峯之樵隱逸跋。

禪居集（清拙正澄之詩集）題跋 淨慈之德海，仰山之希陵跋。

南游集（別源圓旨之詩集）題跋 天童之雲外軸，本覺之靈石芝題跋。

觀此等序跋，行狀，塔銘等，則日元叢林間之如何親善，亦可知矣。且此等文章，大概成於元代第一流名匠之手；故對於日本五山之詩文學，大有刺戟。

入元僧與入宋禪僧，爲自己之參禪辨道計，多特求中國名僧之法語偈頌而歸。試觀元僧語錄中，常有題爲「示日本某禪人」等之法語，偈頌。彼等每揭於禪室之壁間，以爲修禪之機緣；遂開後世廳堂掛書畫之風，已如前述。<sup>(13)</sup>此與頂相贊，皆養成日人對於中國墨蹟之趣味，而學其筆法。蓋入元僧常有持其日本先師之頂相（肖像）以求贊者。例如無夢一清，爲其師玉溪慧璘（京都普門寺僧）就徑山之古鼎銘請贊。紹侍者爲其師潛溪處謙（南禪寺僧）就本覺之靈石芝請贊。信中自敬爲其師嫩桂正榮（大醫禪師）就佛日之楚石琦請贊。<sup>(14)</sup>此外類此之舉，決不止二三。此種頂相，有由本國攜往者；亦有在中國使名工描繪者。此種頂相，當然與日本肖像畫，大有影響。

入元僧又攜來釋迦、觀音、文殊、普賢、十王、羅漢、達磨、布袋、寒山、拾得、等畫像，及山水、動物、花草等宋元名畫，頗多。此於日本繪畫發達史上，最堪注目。南北朝時代，禪寺與上流社會，盛行唐式之茶會，<sup>(15)</sup>其茶亭之壁與榻上，多掛宋元之名畫。喫茶往來一書，曾謂飾以思恭之釋迦、牧溪之觀音、文殊、普賢、寒山、拾得、竹林七賢、商山四皓、龍虎白鷺等之唐畫云。禪林小歌亦云，用思恭之釋迦三尊，因多羅（楚人）之羅漢；吳道子月盡（金山寺長老）牧溪之觀音；米元輝陸青李堯夫之山水；文與可東坡居士檀芝瑞之竹；仲華光之十梅；楊補之之梅；韓幹李伯時之馬；戴嵩舒悅之牛；牧溪之虎；所翁龍張僧繇之龍；胡直夫之人物；陸信忠之十王等名畫。實際現今遺物中，仍有存者。茲舉其有名者如左：

京都府愛宕郡高桐院藏。

山水圖 相傳爲唐吳道子筆，然似南宋之物。

京都東福寺藏。

釋迦文殊普賢像 相傳爲吳道子筆，然似南宋之物。

京都大德寺藏。

楊柳觀音像 相傳爲吳道子筆，然似元代之作。

京都大德寺藏。

觀音猿鶴圖 南宋牧溪筆，足利義滿所珍藏。

京都智思院藏。

蓮鷺圖 相傳五代徐熙筆，唯無確證。

京都建仁寺藏。

十六羅漢 圖中有良詮筆，乃摹寫北宋李龍眠之作者。

京都東福寺藏。

維摩居士像 李龍眠派之畫，係南宋時物。

京都大德寺藏。

五百羅漢 南宋周季常林庭珪等筆。一幅五羅漢，原有百幅，遺失六幅。十二幅藏於美國波斯頓博物館，

現存八十二幅。

京都相國寺藏。

十六羅漢 南宋陸信忠筆，但中國畫傳，不見信忠之名。

千葉縣東葛飾郡法華經寺藏。

十六羅漢 趙璜筆。趙璜亦逸傳之畫家，由畫風推之，似係南宋人。

讚岐法然寺藏。

十王像 陸信忠筆。

甲斐久遠寺藏。

夏景山水圖 此與金地院藏之秋冬山水圖二幅，並所在不明之春景山水圖，共成四季聯幅，足利義滿所珍藏。相傳係北宋徽宗筆，唯無確實典據。

京都南禪寺金地院藏。

秋冬山水圖 見前。

京都南禪寺藏。

藥山李翱問答圖 相傳爲南宋馬公顯筆。

京都妙心寺藏。

普賢菩薩像 謂傳爲南宋馬麟筆，與釋迦文殊像共成三幅，今僅存普賢像。

京都府愛宕郡知恩寺藏。

蝦蟇鐵拐兩仙人像 元顏輝筆。

京都鹿王院藏。

出山釋迦像 有可翁印記，似元畫。

此外尙多。試觀寬政四年柴野彥助住吉內記調查之寺社寶物展閱目錄，即可見其一斑矣。（然觀其朱批，知其中僞物甚多。）此等物中，大半由赴元之日本商舶輸入；但由入元僧攜來者亦不少。此種宋元名畫，對於日本畫界，實加以猛烈之刺戟，而促其發達。例如京都嵯峨二尊院之十王像（足利時代初期日本所製作者）完全模倣南宋陸信忠等所描十王像之形式。又如東福寺之明兆，模倣北宋李龍眠，與元之顏輝，在佛畫中開一生面。又如相國寺之如拙，學牧溪等宋元墨繪之手法，與日本畫界以新光明。及至周文、雪舟、正信等名家輩出；雲谷派、狩野派，並時；宋元風之墨繪，遂支配日本畫界矣。

(1) 本朝高僧傳卷三十五玄柔傳。

(2) 虛堂智愚語錄跋。

(3) 古林和尚語錄序。

(4) 鐔津文集，影響於五山文學，詳見那波利貞氏之五山文學論。（室町時代之研究所收）此書爲五

山僧徒，與智識階級所喜讀，詳情散見於空華日工集與愚管記。

(5) 空華集中之書新刊貞和集後。

(6) 感山雲臥紀談跋。

(7) 若木集中之重刊景德傳燈錄疏。景德傳燈錄之板，因正平十年京都之亂，大半遺失。正平十三年，此山妙在撰勸募之疏，募緣重刊之。

(8) 空華集中之新開佛祖統紀板募緣疏偈。

(9) 元亨釋書題 空華集中之東福寺海藏院重刊元亨釋書化疏。

(10) 芝葛盛氏談帝室祕庫之寶典（東京日日新聞一七九八三號）

(11) 大覺禪師語錄序跋。

(12) 永平廣錄序跋。

(13) 參照第二章第三節。

(14) 本朝高僧傳卷二十四慧璿傳，處謙傳。卷二十七自敬傳。

(15) 參照本章第六節。

#### 四 入元僧與中國文藝之移植

入元僧移植宋元之文化，當然頗為廣汎。今應先研究者，為彼等入元之目的。彼等均為禪僧，因而歷訪中國之叢林。參禪辨道，當然為其主要目的。然其入元之目的，必不僅於此。

試考中國禪界之情勢，宋代已達於爛熟之域。至元代則次第傾於衰運，已成明白之事實。入元僧天岸慧廣，在杭州府徑山，勸元僧竺僊梵仙東渡曰：

「我觀此土，皆無叢林，唯日本尚有公（竺僊梵仙）若不信，則同往一觀而回。」（1）

又默菴周諭與南遊之志，欲與古劍妙快等同入元，其師夢窗疎石留之曰，縱到元亦無過我者。（2）又性海靈見入元歷參諸師，皆不滿意，曰，無如我師虎關師練者，乃歸國。（3）蓋自宋僧道隆祖元正念等來日以後，日本禪學，次第培養，決不劣於元也。如祖元之法子法孫高峯顯日（佛國國師）夢窗疎石二人，皆未入元。又元僧清拙正澄見宗峯妙超而驚嘆曰：「不意日本有明眼宗師也。」（4）宗峯妙超（大燈國師）亦未曾入元。故當時僧侶，若僅以參禪辨道爲目的，實無冒萬里鯨波之必要。然當時禪僧，競欲南詢者，其故安在乎？蓋彼等極慕元人之風物，除研究禪學外，可經驗中國之叢林生活，領略中國之風味。故知當時之入元者，無非一種漫遊的豪興耳。倘以專心研究真面目之禪而論，則反有墮落之傾向。然彼等在元，期間頗久。（5）隨意領略中國之風趣。因此遂於日本文化各方面，大有影響。其中最顯著者，乃日本之中國文學也。

對於不立文字之禪僧，而謂其與日本之中國文學大有帮助，似屬奇談。要知禪宗者，乃完全中國化之佛教也。表現其思想，必用漢文。寄托其見解，亦須用漢語之偶。不然則不能吻合。不立文字之教，反欲借重於文字。故修禪者，必努力學漢字漢文。於是乃見五山文學之興隆矣。日本五山文學，實與平安朝貴族所作之中國文學，及德川時代

儒者所成之中國文學，鼎足而峙。且在三者之中，爲最優秀。蓋其詩文，完全脫離倭臭，可目爲宋元詩文之一分派，而成純粹之中國文學故也。嘉興府天寧之楚石琦，見義堂周信之詩曰：「不意竟有此人，不知者必疑爲中華人所作。」

(6) 五山僧徒之傳記，常見此語。能脫盡平安朝以來根深蒂固之倭臭，而與宋元詩人，達於共同馳驅之域者，實因彼等禪僧，居中國至十年二十年之久，起居坐臥，與中國人營共同之生活，故其趣味，其好尚，全然爲中國化也。如雪村友梅，於德治二年（西歷一三〇七）入元時方十八歲，歷遊江南名藍，交結當時名匠，曾參湖州道場叔平隆，奉命司大藏之關鑰；又下湖州獄，竄西蜀，居長安；元德元年（西歷一三二九）歸國，前後實達二十三年之久。(7) 其詩集岷峨集中，金聲玉振之佳篇甚多。世稱爲五山文學之開祖。(8) 非偶然也。此外如著南遊東歸集者之別源圓旨；著東歸集者之天岸慧廣；著東海一漚集者之中巖圓月；著艸餘集者之愚中周及；皆世所謂五山文學家，皆久留於中國者也。故日本五山中之中國風味，頗形濃厚。當時日本五山之生活，與中國叢林，極其相似。如義堂周信未會入元，而善解中國之風尚，元人驚嘆爲傑作，實其環境所養成者也。

文學之外，書法與繪畫，亦有相似之傾向。入元僧中，如愚仲周及實翁聰秀鐵舟德濟等皆善書。此彼等傳記中所常見者。就中如實翁聰秀在元時，元帝下詔，不許浪書，則其爲名手無疑。(9) 雪村友梅善畫。試觀京都建仁寺塔頭禪居菴所藏之出山釋迦畫贊可知。可翁宗然亦長於此，其畫爲後世所重。(10) 彼等之善書畫，固由天資聰穎，亦因在元日久而習得者。入元僧又帶來許多宋元書畫，遂促成日本雄偉之書風，與雅淡之墨繪。

(1) 竺儂和尚住南禪寺語錄。

(2) 本朝高僧傳卷三十二周諡傳。

(3) 碧山日錄長祿四年閏九月廿三日條。

(4) 大燈國師行狀。

(5) 入元僧之在元期間，普通皆十年內外，亦有至二三十年者。觀本章第一節入元僧一覽表自知。

(6) 空華日工集應安八年三月十八日條。

(7) 敕諭寶覺真空禪師，前往大唐京兆翠微寺，後往日本京城東山建仁禪寺，雪村大和尚行道記。

(8) 五山文學之祖，應推何人，諸家之說不一。或推一山一寧，或推雪村友梅。那波利貞氏之五山文學論

(室町時代之研究所收)云：所謂五山文學者，乃鎌倉末期至足利時代五山僧徒所為文學之總稱。廣義以解之，以一山一寧為始祖，原無不可。然五山文學，乃五山之日本僧徒之純粹中國文學，實當以雪村友梅為始祖。何則，一山一寧，不過對於日本五山之學問研究上，與以許多刺戟耳；終為元僧之歸日者，其撰述亦僅有語錄二卷。而雪村友梅則在日本僧侶中，為作宋元派詩文最初之一人。

(9) 本朝高僧傳卷三十二聰秀傳。

(10) 本朝高僧傳卷三十七宗然傳。

## 五 入元僧與中國寺院制度之移植

日本之禪學，當傳來之初期，尙未能完全脫天台真言等舊佛教之窠臼。至宋僧道隆正念祖元等來化，漸改爲中國風。當時日本禪林，不問事之大小，均以中國爲模範。就中如日本設置五山十刹，建立安國寺利生塔，乃其最顯者也。中國之五山十刹，乃南宋寧宗時，做印度之五精舍十塔而設置者。(1) 日本五山十刹，又做效中國者。其設置之年月，不明。正平元年（西歷一三四六）建長寺住持某所撰建長興國禪寺碑文有云：

「遍擇靈地，至建長辛亥，得之於山內，曰巨福禮鄉，十一月初八日開基創草，爲始作大伽藍，擬中國之天下徑山爲五岳之首。」（錄原文）

據此文，似當建長寺草創時，已定五山之計劃；但此不過根據正平元年定建長寺爲五山第一之事實而記載者耳。夢巖祖應之早霖集有「關東平元帥置之」之語。無象靜照行狀記云：靜照於正安元年（一二九九）住鎌倉淨智寺時，陞該寺於五山之列。則知日本五山，大體定於鎌倉之末期。其設置之初，僅就鎌倉之禪刹，定五山之位次。其後鎌倉之禪，次第流傳至京都。及北條氏滅，政治之中心，歸於京都；禪宗之中心，亦有移於京都之勢。建武元年（一三三四）遂合鎌倉京都之禪寺，置定五山。其後屢有變更。及足利義滿建相國寺，元中三年（北朝至德三年西歷一三八六）遂在鎌倉京都，各定五山，列南禪於五山之上，以建長、圓覺、壽福、淨智、淨妙爲鎌倉五山。以天龍、

相國，建仁，東福，萬壽，爲京都五山。<sup>(2)</sup>興國三年（北朝曆應五年西曆一三四二）始以淨智（相模）禪興（相模）聖福（筑前）萬壽（山城）東勝（相模）萬壽（相模）長樂（上野）眞如（山城）安國（山城）萬壽（豐後）爲十刹。北朝康曆中，改以等持（山城）臨川（山城）聖福（筑前）眞如（山城）安國（山城）萬壽（豐後）清見（駿河）定林（美濃）寶幢（山城）崇福（出羽）爲十刹。又以瑞泉，禪興，東勝，萬壽，長樂，國清，大慶，圓福，善福，爲關東十刹。<sup>(3)</sup>故日本五山十刹，隨時代而變更，與中國之固定者不同。此等各寺之經營管理爲國家事業。其住持大概由朝旨府帖定之，概仿中國之制。又以南禪爲天下第一山，位在五山之上；<sup>(4)</sup>驟觀之，似屬日本創例。其實亦模倣元制者。先是元文宗天曆至順間，（一三二八—一三三二）在金陵創建大龍翔集慶寺，使笑隱大訢住持，列於五山之上。<sup>(5)</sup>日本南禪寺，係龜山上皇敕建之寺，故亦倣元文宗大龍翔集慶寺之例也。入元僧古先印元，於延元四年，（北朝曆應二年西曆一三三九）在京都開創等持寺，倣金陵鳳凰臺，號其山爲鳳凰山。<sup>(6)</sup>遠溪祖雄倣其在元掛錫之杭州天目山，在丹波創瑞巖山高原寺。<sup>(7)</sup>友山士偲在山崎建精舍，慕杭州徑山之正續院，乃於扁上書正續二字。<sup>(8)</sup>如是之例，此外當必甚多。又足利尊氏直義，當北朝之曆應年間，在京都建天龍寺。又於日本六十六州二島中，每國設一寺一塔，寺名安國，塔名利生，是爲日本佛教史上重要之事，辻博士曾加詳細之研究，<sup>(9)</sup>謂亦仿中國之制者。

天龍寺建立之原由，已詳四章第二節。安國寺利生塔建立之原由，乃弔元弘以來爲國亂戰死之魂者，事見夢

箇疎石之天龍寺佛殿並東山八坂寶塔慶讚陞座之語。<sup>(10)</sup>各地之安國寺並利生塔，新建者甚少，多以舊有之寺塔充之，惟稍加修補耳。將舊有之教寺，改爲禪寺，由禪宗言之，亦發展上之好機會也；又由足利氏言之，乃以此表現統一全國之精神，爲安撫人心之一手段；且對於南朝，爲自己勢力範圍之標識；又爲軍略上之要地；在政治上亦有絕大意義存焉。<sup>(11)</sup>

返觀中國，類於日本天龍寺安國寺者，唐代有龍興開元兩寺。<sup>(12)</sup>南宋有報恩光孝禪寺。佛祖統紀卷四十七云：

「紹興九年，敕天下州郡立報恩光孝禪寺，爲徽宗專建追嚴之所。」

蓋金人大舉南侵，徽宗被擄，宋高宗爲弔其菩提，乃設置報恩光孝禪寺；此與日本天龍寺建立之趣旨，實相似。其寺設置於各州，又與日本之安國寺性質相同。又以舊有之教寺充之，亦屬相似。日本入元僧等，常掛錫之杭州淨慈寺，（五山第四）蘇州萬壽寺，（十刹第四）嘉興府天寧寺，皆係教寺，而改爲其州之報恩光孝禪寺者。<sup>(13)</sup>

日本之利生塔，乃效隋之舍利塔者。隋文帝令各州立舍利塔事，上卷已言之。<sup>(14)</sup>其建立之動機，因文帝未爲帝時，有一梵僧告之曰：檀越他日將爲天下之慈父，特授大覺之遺靈，請供養之；乃與以舍利一裹而去。後卽帝位，乃於海內諸州建塔，供養舍利。<sup>(15)</sup>要之文帝建立舍利塔，乃其一統天下之精神所發露，統一南北朝後，用以鎮撫民心之一手段也。觀其建立舍利塔之詔，<sup>(16)</sup>亦與足利氏建立利生塔之趣旨相同。

日本天龍寺之建立，與安國寺利生塔之設置，乃出入幕府之五山僧徒夢窗疎石等所勸者。當時禪宗雖云隆盛，但專行於京都鎌倉二地，尙未普及於全國。五山僧徒在元，聞南宋高宗立報恩光孝禪寺，隋文帝建立舍利塔事，乃行之日本，爲發展禪宗之一手段。幕府遂爲所動。且尊氏直義亦熱心歸依禪法者，對於禪宗之興隆，本欲有所盡力也。

(1) 參照第二章第二節。

(2) 和漢禪刹次第 五山之沿革，無詳說之必要。其詳見鷲尾博士五山之起源並沿革（五山文學小史所收）茲僅記其大略。

(3) 禪林象器箋 和漢禪刹次第。

(4) 明極和尚語錄。

(5) 敕修百丈清規序 宋濂護法錄。

(6) 扶桑五山記 空華外集和合勝義中。

(7) 丹波州水上郡佐治莊瑞巖山高源寺開山遠溪祖雄禪師之行實。

(8) 友山和尚傳。

(9) 辻博士安國寺利生塔考（日本佛教史之研究）

(10) 夢窗國師語錄。

(11) 辻博士安國寺利生塔考。

(12) 參照上卷第八章第七節。

(13) 大明統一志 名藍圖（虛堂智愚語錄註所引）佛祖統紀第四十七。

(14) 參照上卷第八章第七節。

(15) 佛祖歷代通載卷十。

(16) 廣弘明集。

## 六 入元僧與中國式茶會之流行

數百僧侶，次第入元，永留中國，至十年二十年之久；與中國人營同樣之生活，歸國後，概住京都與鎌倉之名藍。受公武之皈依；對於日本上流社會之生活形式，實有莫大之影響。即如由彼等傳入唐式茶會，而盛行於日本上流社會間，對於食物之烹調，與住宅之建築，室內之裝飾等，皆有影響。又唐式之茶會，次第爲日本化，單純化，成爲後世之「茶之湯」（茶會儀式）。其中含有靜寂閑雅之趣味。不可不特筆記載其始末。

自榮西提倡喫茶，日本喫茶之風漸盛。尤以禪家爲除妨礙修禪之睡魔計，嗜者甚多。其時五山僧侶之詩文集

中屢見之。(1) 喫茶之風既盛，於是日本上流社會，亦效唐風，集合多數人飲茶，名爲茶會，又名茶寄合。(2) 其時尚無茶之湯之名。(3) 其內容亦與茶之湯大異。茶會之情形，詳見喫茶往來並禪林小歌。喫茶往來，乃叡山之玄慧所作。禪林小歌乃傳通院之開山聖問（了譽上人）所作。聖問罵禪林之唐式茶會，飾室集衆之狀況者。兩者均爲南北朝時代之作。可以窺見是時茶會之狀態，乃最有價值之資料也。喫茶往來述茶會之狀態如下：

「抑彼會所爲體，由客殿懸珠簾，前大庭鋪玉沙，軒牽幕，窗垂帷，好士漸來，會衆既集之後，初水織酒三獻，次索麵茶一返，然後以山海珍物勸飯，以林園美果甘哺，其後起坐退席，或對北窗之築山，避暑於松栝之陰，或臨南軒之飛泉，披襟於水風之涼，爰有奇殿，時棧敷於二階，排眺望於四方，是則喫茶之亭，對月之砌也，左思恭之彩色釋迦，靈山說化之粧巍巍，右牧溪之黑繪觀音，普陀示現之姿蕩蕩，普賢文殊爲脇繪，寒山拾得爲面鏤，前重陽後對月，不言丹果之唇吻吻，無瞬青蓮之眸妖妖，卓懸金欄，置胡銅之花瓶，机敷錦繡，立鑰石香匙火箸，嬋娟分瓶外之花飛，疑於吳山千葉之粧，芬郁分爐中之香，誤於海岸三銖之煙，客位之胡牀敷豹皮，主位之竹倚臨金沙，加之於處處障子，鏤種種之唐繪，四皓遁世於商山之月，七賢隱身於竹林之雲，龍得水而昇，虎靠山而眠，白鷺戲蓼花之下，紫鴛遊柳絮之上，皆非日域之後素，悉以漢朝之丹青。香臺並衝朱衝紅之香箱，茶壺各掛尾高雄之茶袋，西廂前置式對之鏤棚，而積種種珍菓，北壁下建一雙之屏風，而構色色懸物，中立鑪子而練湯，迴並飲物而覆巾，會衆列坐之後，亭主之息男獻茶菓，梅桃之若冠通建蓋，左提湯瓶，右曳茶筴，從上位至末坐獻茶，次第不雜亂，茶雖

無重請，敬數返之禮，酒雖用順點，未及一滴之飲，或四種十服之勝負，或都鄙善惡之批評，非當催當坐之興，將又生前之活計，何事加之，盧同云，茶少湯多則雲脚散，茶多湯少則粥面聚云云，誠以有興有感，誰不翫之哉，而日景漸傾，茶禮將終，則退茶具，調美肴，勸酒飛盃，先三遲而論戶，引十分而勵飲，醉顏如霜葉之紅，狂粧似風樹之動，式歌式舞，增一座之興，又絃又管，驚四方之聽，夕陽沒峯，夜陰移窗，堂上挑紅蠟之燈，簾外飛紫麝之薰，蒼蒼遊宴，不中盡。」（錄原文）

又禪林小歌云：

「近來片鄙聚落有號唐樣。饒室集衆催興之宴……先客廳引物華綾敦絲木綿，四季屏風有之，思恭釋迦三尊，因多羅羅漢懸，吳道子月靈觀音，米元輝，陸青，李堯夫山水，文與可，東坡居士檀芝瑞竹，仲華光十梅，楊補之梅有哉，韓幹，李伯時馬形，載嵩，舒悅牛畫，牧溪虎，所翁龍，張僧繇龍畫，雲雨時必有鱗甲動，不思議，胡直夫人形，陸信忠十王，有日觀雪窗，梁楷筆猶又其外名筆盡數，其前多立卓，金欄打敷，金紗水引，燭臺，燭切，香匙，火箸，胡銅，紫銅，餞深銅，金琉璃茶碗，並鑰石香爐，花瓶立華，微笑梅花含雪潔，半枯枯木帶苔綠，古木奇木時花色色見……各次第着座，最初受湯，先點心次第，水昌包子，驢腸羹，水精紅羹，驢脊羹，鼈羹，豬羹，甫羊羹，寸金羹，白魚羹，骨頭羹，都盧羹，羹數差差也，有乳餅，茶麻菓，饅頭，卷餅，溫餅等，餛飩，螺結，柳葉麵，桐皮麵，經帶麵，打麵，三雜麵，素麵，莖葉麵，冷麵，更互誣之，取菓子，龍眼，荔子，榛，林檎，胡桃，柏子，松子，棗，杏，栗，柿，柑子，温州橘，薯蕷，薛上物綠高折敷無置處見，犀

皮盤，胡茲盤，建籬多居，油滴曜下，建籠，胡蓋，湯壽，幅（福）州蓋，天目立茶出處，先梅尾名坊，田中山本，池，闕伽井，尾時，深瀨，逆淵，乘一畠，小畠，天狗畠，禪賀院御堂之蘭故勝，取東山清水寺，靜閑寺，北北野，仁和寺，高雄，葉室，宇治，八幡，淀，山崎，寺（般）若寺，山階，醍醐，勸修寺，取國伊賀，大和，都鄙名所無殘，膽瓶，湯瓶，取持，度度立迴之，彼玉泉七椀是憶遺焉，其後退座且偃息，山水向會處，置書棚机，硯，瞿眼鳳味，筆，鷄距紫毫，洛聚孫包，墨，松墨，油煙，碧雲，三脚蝦蟆水滴，又見傍真壺，玉壺，胡瓶，百花金花瓶，茶花牡丹龍壺，觀乳，定州，冬菰，清菰，東陽瓶，並置，釣軒風鈴，順風，其響，滴滴東了，滴滴東了，鳴，心細乎，曲祿，孤牀，繩牀，靠備，椅子，脚踏副，柱杖，竹枝，拂子，扇子，有之，敷花氈，肉氈，木綿氈，豹虎皮，或有偃牀臂爲枕，或有登倚子，學坐，禪人，思誘……漸齊（齋）出來，皆又直本座，青漆椀，光明朱影曜計也，維摩鉢瓶，現白雲，呀雪蒸飯，海雲汁，苔汁，山菜，野菜，海藻，無殘菜，老少共，並居，食受有樣，費程恐哉……見二三臺，有飭飯，冰薄麵水團等哉，齊（齋）了，菓子時景物，無殘，其後取香火，思思燒香，香合何何，桂昌，金紫，金枝花，堆朱，堆紅，九蓮，絲黃九，紅花綠葉，銀絲，犀皮，堆漆，燒香何何，一水三山，萬安羣，鷓鴣班，宇治山陰伽羅木，有海岸泥哉，當世早香，春，桂葉，松風，夕星，羅漢，法華經，滿室，薰香甚覺……猶又戀餘波，集喫茶曲，本非新古引合，亭容合，唯合，無試十服茶，無名批判，二種四服，宋朝名所清峯，雅州，茂山，浮梁，田畝，鄉園，打六札，唐茶名之吞，隣梅，夏木立，秋草，初雪，契戀戀，四季三種是，其外萎葉，秋藥，無殘風情……是此日暮思還。」（錄原文）

試讀此文，自知當時茶會，頗用中國之式，直有禪宗之風。而禪林小歌，且明指爲「唐樣。」最初點心，（4）有包

子，羹類，餅類，麵類等，均中國式之烹飪也。又室內裝飾，用思恭牧溪吳道子月壺等中國名手，所畫之釋迦，觀音，文殊，普賢等佛像。其前懸金欄之幔，張金紗之幕，置胡銅花瓶，紫銅燭臺，鑰石香爐等，具華焚香，宛然有禪寺之趣。又處處飾以人物，山水，動物，花草等種種唐畫。主位客位之席，置鋪豹皮之胡床，陳張金紗之竹椅。茶器均用舶載珍品。其茶，除日本梅尾產外，皆用中國之清峯，雅州，茂山，浮梁，田畝，鄉園等名茶，中國色彩，極其濃厚。

茶會之餘興，又往往行所謂四種十服茶，無試十服茶。亦受中國所行鬪茶之影響者。(5) 異制庭訓往來中，亦明載鬪茶之名。所謂四種十服茶者，以茶三種，各包四服，先各取一服試飲之，三種各餘三服，凡九服，別加客茶一服，共十服，一一點出，使飲者辨別其產地也。所謂無試十服茶者，不先試飲，惟取茶三種各三服，加客茶一服耳。四種十服茶又名貢茶，言如子貢聞一知二也。無試十服茶，又名回茶，言如顏回聞一知十也。當此時每賭物以別勝負。太平記卷三十九道譽大原野花會事條云：

「飲百服之本非，彩物如山積矣。」

日本山城梅尾之茶，名「本之茶」。梅尾為高辨（明惠上人）種植榮西所贈茶子之地，日本最古之產茶地也。非山城梅尾之茶，稱「非之茶」。(6) 光嚴院御記亦載飲茶賭物事。太平記公家武家榮枯易地條，亦詳載當時茶會陳設之華，飲食之奢，彩物價值之巨，一次茶會，有費數十萬錢者，故建武式目第二條，認為有弊而禁之。

當時中國所行之茶會如何，因無明證，不能加以比較。然日本之茶會，既稱為「唐樣」，則其內容，必含中國趣

味矣。且有禪宗之風。則必爲入元僧傳入，初行於日本禪林，次第廣行於上流社會者也。

唐樣之茶會，在日本南北朝時代，僅爲上流社會遊戲之一，本非重要之史事。然因茶會之流行，直與日本生活形式大有影響。先就食物言之；茶會喜用種種包子，羹類，餅類，麵類等，中國風味之食物。於是日本烹調法，大受影響。當時入元僧，早傳入中國式之食物。龍山德見在元時之俗弟子，有名林淨因者，隨德見來日，改姓鹽瀨，在南都製中國式之饅頭，名奈良饅頭；相傳爲今之京都烏丸鹽瀨之祖。(7)再就建築言之；據喫茶往來所載，當時因茶會之盛，乃極林泉之美。庭園之內，築有特種樓閣，名爲茶亭。按中國嘉興府天寧寺（報恩光孝禪寺）有月波樓；又凡言中國禪刹之境致者，往往言何亭何閣；日本模倣之，故當時京都之天龍寺，有龍門亭。正平元年（一三四六）三月太上天皇光嚴院會臨幸觀花。(8)又鎌倉瑞泉寺中，嘉曆三年（一三二八）夢窗疎石建有一覽亭；關東管領基氏與氏滿，往往在此約會禪僧，開觀櫻觀楓之會，(9)亦茶亭之一種也。

- (1) 虎關師練之濟北集，與義堂周信之空華集中，關於茶之詩文最多，兩書共十餘首。
- (2) 茶會之名，見喫茶往來及異制庭訓往來。茶寄合之名，見於建武年間記，建武式目，蓋當時通行之名稱也。

(3) 「茶之湯」之名，見伊勢守貞忠亭御成記大永三年八月五日條。

(4) 據輟耕錄點心之名中國自唐代已有之。日本專用於禪林，言爲解悶計，稍喫食物也。

(5) 中國自宋代有所謂鬪茶，見於宋唐庚鬪茶記；（淵鑑類函卷三百九十所引）及種種書傳中。與日本四種十服茶之內容，雖或不同，恐日本即模倣中國之鬪茶者。

(6) 海人藻芥云：「所謂本之茶者，梅尾也，所謂非者，宇治等茶也。」異制庭訓往來云：「我朝名山者以梅尾爲第一也。」仁和寺，醍醐，宇治，葉室，般若寺，神尾寺，是爲補佐，此外大和寶尾，伊賀八鳥，伊勢河居，駿河清水，武藏河越茶，皆是天下所指言也。」（錄原文）

(7) 雍州府志卷六。瓦礫雜考下。

(8) 天龍寺臨幸私記。

(9) 夢窗國師年譜。空華日工集。

## 第七章 征西府與明朝之交涉

### 一 明使之往來

明太祖洪武元年十一月，遣使至日本安南占城高麗四國。蓋因滅元而新建國家，君臨中國，乃頒詔以諭四夷之君長也。太祖之詔如次：

「昔帝王之治天下，凡日月所照，無有遠邇，一視同仁，故中國奠安，四夷得所；非有意於臣服之也。自元政失綱，天下兵爭者，十有七年，四方遐裔，信好不通。朕肇基江左，掃羣雄，定華夏，臣民推戴，已主中國。建國號曰大明，建元洪武。頃者克平元都，疆宇大同，已承正統，方與遠邇相安於無事，以共享太平之福。惟爾四夷君長酋帥等遐邇未聞，故茲詔示，想宜知悉。」（一）

是時日本九州之征西將軍懷良親王，勢力方盛，因而使者來至親王之征西府。親王以從來未聞其名之明國，對日本用「爾四夷君長酋帥等」等倨傲之文辭，不受其國書，而拒絕之。故明史太祖本紀，僅於洪武二年（日本正平二十四年，西曆一三六九）載安南占城高麗入貢，而無日本。

太祖派遣使節，詔諭日本，已屬徒勞。而倭寇又頻掠山東沿岸，故太祖亦不能永久棄日本而不問；洪武二年三

月，又遣楊載等七人，詔諭日本，責以倭寇之事。其使臣至征西府，其國書頗有恐嚇之詞云：

「宜朝則來廷，不則修兵自固，倘必爲寇盜，卽命將徂征耳，王其圖之。」(2)

親王怒，殺明使五人，拘留楊載吳文華二人三個月，後始釋之。(3)

第二次之使，又無何等效果，而倭寇擾害益甚。不僅寇掠山東，且南下掠浙之明台溫諸州，而及福建。洪武三年（日本建德元年西曆一三七〇）三月，又遣萊州府同知趙佚來日，是時太祖鑑於前兩次之失敗，一方責倭寇之事曰：

「恐積惡貫盈，天必降禍於汝，我國家必奉天討，用興問罪之師。」

一方使前曾來日之楊載，送還捕獲之日本海賊僧侶十五人。並云：

「所獲之人，情犯深重，揆諸法律，罪在不容，緣係日本所部，故不欲便加殺戮；如不施之以刑，又無以示其懲戒，是用刑其肢體，遣人送還。」(4)

明使趙佚等到征西府，懷良親王引見之，宣言曰：

「吾國雖處扶桑東，未嘗不慕中國；惟蒙古與我等夷。乃欲臣妾我，我先王不服；乃使其臣趙姓者，誑我以好語；語未既，水軍十萬，列海岸矣。以天之靈，雷霆波濤，一時軍盡覆。今新天子帝中夏，天使亦趙姓，豈蒙古裔耶？亦將誑我以好語而襲我也。」

言已，目視左右，有加害意。趙侂秦然對曰：

「我大明天子，神聖文武，非蒙古比，我亦非蒙古使者後，能兵兵我。」

親王氣沮，禮遇之。<sup>(5)</sup>蓋征西府屢次拒絕明使，實因未明中國情形；且見其國書，常有威嚇之辭，疑其爲第二蒙古也。及趙侂來日，乃明瞭明朝之事，故親王遣僧祖來使明。據明史日本傳，祖來於洪武四年（日本建德二年西曆一三七一）十月到金陵，奉表稱臣，獻馬及方物，且送還倭寇所掠明州台州之明人七十餘人。太祖本紀亦記載是歲日本入貢，則實有遣使之事矣。所以送還明州台州之民七十餘人者，因楊載送還日本海賊僧侶等十五人而答禮也。但親王向執自主的對等的態度，似未必有奉表稱臣之事。或起草之僧侶，作如是形式獻抑或撰明史者，潤色之詞未可知也。

(1) 皇明資治通紀卷二。

(2) 明史日本傳。

(3) 修史爲徵一大明皇帝書。

(4) 同上。

(5) 明史日本傳 圖書編卷五十日本國考。

(6) 籌海圖編卷二，謂爲洪武二年，誤矣。

## 二 明使祖闡克勤來日

當時明人苦倭寇之侵害，故防止之策，實最重要之問題也；因而太祖急欲知日本之國情。當時日本留學僧椿庭海壽，掛錫於金陵天界寺自菴金處。太祖特召見於奉天殿，詢日本四方之遐邇，皇運之治亂。<sup>(1)</sup>日使祖闡到金陵謁太祖，亦詢以日本國事。於是太祖乃稍知日本情形。始悟現與交涉之懷良親王，非日本國王；親王之外，京都尚有持明天皇。（即北朝天皇）故當祖來歸國時，特遣嘉興府天寧禪寺住持仲猷祖闡，金陵瓦官教寺住持無逸克勤二人來日。太祖召二人曰，朕三度遣使於日本，為欲見持明天皇也，今關西使者（即征西府使者祖來）之來，非朕本意。然欲見持明天皇，每為關禁所阻，非僧侶難達目的，所以遣汝等也。朕聞日本君臣，咸奉佛敬僧，汝等到持明天皇處，應告以宜禁倭寇，通商賈，仍循唐宋故事，修好如初。但到彼地，言語難通，今遣椿庭海壽與杭州中竺藏主權中巽二人為通事。云云。此一班人，於洪武六年（日本文中二年，西一三七三）五月二十日發自明州，（元代名慶元，明初名明州，後改名寧波。）五日達肥前之五島。又五日抵博多。<sup>(2)</sup>當是時，適值日本九州武家之今川了俊，為鎮西探題，勢力方盛。懷良親王是歲由博多移於肥後之菊池。<sup>(3)</sup>且彼等為僧侶，又以日本留學僧為通事，故是時征西府未加阻難。六月二十九日至京，入嵯峨之向陽院。滯留京都，凡二閱月。至八月二十九日退去，<sup>(4)</sup>此乃足利幕府與明人交涉之初步也。其交涉內容，無可考證。二僧中之無逸克勤，長於詩文，在日時，五山僧徒與之往來，曾託

刪改詩文，並請作詩軸之序。克勤見義堂周信詩文，極口贊賞。事見空華日工集。(5) 二僧歸國時，又至征西府聘問，上大統曆及文綺紗羅。懷良親王以彼等祕密入京，惡之，又憤其頒示大統曆，有使奉正朔之意，拘留二僧甚久。至洪武七年（日本文中三年西曆一三七四）五月，始得回金陵。(6)

據明史日本傳，是年七月，「其大臣」遣僧宣間溪等，齎書上中書省，貢馬及方物，而無表，太祖却之。未幾「別島守臣氏久」又遣僧奉表來貢，以無日本國王之命，且不奉正朔，亦却之。命禮臣移牒，責以越分私貢之非；且命中書省移牒，責以倭寇之事。所謂「其大臣」者，即事奉懷良親王之菊池武政也。所謂「別島守臣氏久」者，即當時大隅守護之島津氏久也。島津氏通明，自是時始。後至應永二十五年（明永樂十六年西曆一四一八）島津久豐（法號存忠）又曾派使至成祖處。(7)

(1) 本朝高僧傳海壽傳。

(2) 善隣國寶記 明史日本傳。

(3) 阿蘇文書。

(4) 花營三代記。

(5) 空華日工集應安六年八月三十日，又八年三月十八日，至德二年二月二十日等條。

(6) 明史日本傳。

(7) 皇明實錄卷百十太宗。

### 三 日本使之往來與胡惟庸事件

日本天授二年（明洪武九年西曆一三七六）懷良親王遣僧延用文珪使明，其目的不明。大約因明人禁遏倭寇，屢以威嚇的態度相臨，而報以一矢也。文珪是歲四月達金陵，贈書及方物等。太祖惡其書詞缺誠意，降詔戒諭。<sup>(1)</sup>高皇帝御製文集中之諭日本國王詔，恐即作於是時。是時使者文珪，曾中興京北之寶福寺而建經藏，後光嚴院曾賜「轉法輪藏禪寺」之勅額。入明時，曾請翰林學士宋景濂撰寺記，勒之堅珉。<sup>(2)</sup>

據明史，此後日本使者常至中國；然諸書所載，頗不一致。高皇帝御製文集，亦謂貪商假名之徒不少。然則其可信之程度如何，不能知也。據明史日本傳洪武十二年（日本天授五年西曆一三七九）日本來貢，因無表文，太祖却之。洪武十三年（西曆一三八〇）又來貢，亦無表文，只齋將軍義滿贈明丞相書。太祖以其書辭倨傲，却其貢物，且遣使者詔諭之。但義滿是否贈書，明之詔諭使，是否來日，不能無疑。洪武十四年（日本弘和元年西曆一三八一）亦有日本使者赴明。參考圖書編與籌海圖編，其使者乃懷良親王所遣之僧如瑤也。是時亦未齋表文，太祖却之。命禮官致書於懷良親王，並將軍義滿，示欲以兵征伐之意。高皇帝御製文集卷二之設禮部問日本國將軍一文，恐即是時所作。其書曾否送至義滿處，及義滿如何處置，皆不能明。懷良親王之回書如次：

「良懷(懷良)之(良)上言，臣聞三皇立極，五帝禪宗，惟中華之有主，豈夷狄而無君。乾坤浩蕩，非一主之獨權，宇宙寬洪，作諸邦以分守；蓋天下者，乃天下之天下，非一人之天下也。臣居遠弱之倭，偏小之國，城池不滿六十，封疆不足三千，尙存知足之心；陛下作中華之主，爲萬乘之君，城池數千餘，封疆百萬里，猶有不足之心，常起滅絕之意。夫天發殺機，移星換宿，地發殺機，龍蛇走陸，人發殺機，天地反覆。昔堯舜有德，四海來賓，湯武施仁，八方奉貢。臣聞天朝有興戰之策，小邦亦有禦敵之圖。論文有孔孟道德之文章，論武有孫吳韜略之兵法。又聞陛下選股肱之將，起精銳之師，來侵臣境，水澤之地，山海之洲，自有其備，豈肯跪途而奉之乎？順之未必其生，逆之未必其死，相逢賀蘭山前，聊以博戲，臣何懼哉！倘君勝臣負，且滿上國之意，設臣勝君負，反作小邦之羞。自古講利爲上，罷戰爲強，免生靈之塗炭，拯黎庶之艱辛，特遣使臣敬叩丹陛，惟上國圖之。」(3)

太祖見此表，憤甚，然鑑於蒙古之覆轍，未能興師。(4) 然其後稱爲日本使者而赴中國者則甚多。弘和二年

(洪武十五年西曆一三八二) 廷用文珪再使明。(5) 元中元年(洪武十七年西曆一三八四) 如瑤復使明。

(6) 如瑤因下述之胡惟庸事件而入貢，恐卽是時之事。洪武十九年(西曆一三八六) 日本使者又至，太祖却之。

(7) 洪武二十年(西曆一三八七) 胡惟庸事發覺矣。此事，諸書所傳不一，據明史日本傳與胡惟庸傳，當時明左

丞相胡惟庸，陰思篡奪，而欲得日本之助，乃與寧波之衛指揮林賢結合，伴奏賢罪，謫之日本，使與其君臣相通，尋又奏復其職，遣使召之，祕密致書日本國王借兵；於是賢還國，日本國王遣如瑤率兵卒四百餘人，詐稱入貢，獻巨燭，中

藏火藥刀劍；如瑤至中國時，胡惟庸已敗，其計不行。然帝仍未知日本與謀也。後經數年，至洪武二十年（日本文中四年西二三八七）其事始露。太祖大怒，滅賢之族，與日本斷絕國交，嚴加海防。後太祖著祖訓，列日本於十五不征之國。此所謂日本國王，係指懷良親王，細讀明史，自能了解。此事不見於日本國史。但弘和元年，曾有爲親王使者抵明之僧；由當時親王對明之強硬態度，與弘安以來養成之冒險的風氣推之，想必有此事也。

要之明初之中日交涉，不過征西府與明之交涉耳。文中二年明使仲猷祖闌無逸克勤等之入京，實爲異例。明史雖云：「日本來貢，」實與足利幕府全無關係。明史日本傳，雖云義滿於日本弘和元年贈書明丞相，然日本國中全無確實之史料；且應永八年（明建文三年西曆一四〇一）義滿遣祖阿至明時，亦不見有前曾與明相通之形跡。

(1) 明史日本傳。

(2) 本朝高僧傳文珪傳。

(3) 明史日本傳。

(4) 同上。

(5) 圖書編日本國考 籌海圖編卷之二。

(6) 圖書編日本國考。

(7) 明史日本傳。

## 第八章 足利幕府與明之交通貿易（其一）

### 一 足利義滿對明國交之開始

明太祖洪武六年（日本文中二年西一三七三）雖遣祖闢克勤二僧赴日本而抵京都，其時足利幕府實未曾遣使赴明。明史雖有足利將軍使節之記錄，此不過所謂貪商假名之徒所爲耳。足利幕府之遣使赴明，實以應永八年（明建文三年西曆一四〇一）爲嚆矢。

應永八年，有筑紫商人肥富某者，自明歸，說將軍義滿以兩國通商之利，義滿納之，以肥富爲正使，祖阿爲副使。使明。肥富以如何言語，勸動義滿，雖不能詳；彼殆見諸番與明交通，以進貢之名，而占極大利益，乃欲倣效之歟？其時義滿欲成南北朝合一之大業，將有種種新設施，或因財源涸竭，故喜而納之歟？後義持拒絕與明交通時，歸咎於肥富之口辯，（1）不過其遁詞耳。其國書云：

「日本准三后某，（義滿）上書大明皇帝陛下。日本國開關以來，無不通聘問於上邦。某幸秉國鈞，海內無虞，特遵往古之規，而使肥富相副祖阿通好。獻方物，金千兩，馬十四，薄樣千帖，扇百本，屏風三雙，鏡一領，筒丸一領，劍十腰，刀一柄，硯筥一合，同文臺一箇，搜尋海島漂寄者幾許人還之焉。某誠惶誠恐頓首頓首謹言。」（錄原

文)(2)

此國書據康富記乃應永八年五月十三日菅相公秀長起草，前宮內卿行俊清書者。義滿此次遣使，似曾奏上朝廷，謂雖係國書體裁，並無辱國之處，此與後來義滿私遣之使大異。書中之「海內無虞特遵往古之規法而使肥富相副祖阿通好」等句，最宜注意。據此可知足利幕府前此未曾遣使於明。其意蓋謂今者南北合一，自此遵往古之規法，開國際之交通也。然以一商人肥富與祖阿爲使，實不免辱國矣。所謂祖阿者何如人乎？據吉田家日記應永九年八月三日條，有「遁世者素阿彌」句，蓋義滿近侍，原名素阿彌，因不雅馴，故改名祖阿歟？

應永九年（明建文四年西曆一四〇二）祖阿等歸國，明惠帝遣禪僧道彝、天倫與教僧一庵一如偕來，(3)此蓋倣太祖遣禪僧仲猷、祖闌與教僧無逸、克勤二僧之例者。是年八月達兵庫，義滿因欲觀明舶，特下兵庫，特使掃除路次，加以警衛，迎至京都，館於法住寺。(4)九月五日，在北山殿行接見禮，儀仗頗盛。(5)是時惠帝所贈之國書如次：

「<sup>上</sup>嗚朕自嗣大位，四夷君長，朝獻者以十百計；苟非戾於大義，皆思以禮撫柔之。茲爾日本國王源道義，(利義)心存王室，懷愛君之誠，踰越波濤，遣使來朝，歸通流人，貢寶刀駿馬甲冑紙硯，副以良金，朕甚嘉焉。日本素稱詩書國，常在朕心，第軍國事殷，未暇存問；今王能慕禮義，且欲爲國敵愾，非篤於君臣之道，曷克臻茲。今遣使者道彝一如，頒示大統曆，俾奉正朔，賜錦綺二十四匹，至可領也。」<sup>下</sup>(6)

惠帝呼義滿爲「爾日本國王源道義」且云：「頒示大統曆俾奉正朔」完全以屬國視日本，義滿甘受此國書，實我日本外交史上未曾有之污點也。

明使天倫一如二僧留京都凡六閱月，其間常與五山僧徒往來，其事散見於不二遺稿，臥雲日件錄等書。(7)

明使於翌年（永樂元年一四〇三）二月十九日發自京都，向兵庫，三月三日乘船歸國。(8) 是時義滿又以天龍寺之堅中圭密爲正使，及梵雲、明空、通事徐本元等赴明。(9) 斯時惠帝之叔父燕王舉兵迫金陵，逐惠帝而卽帝位，是爲成祖（永樂帝）。此消息傳至日本，義滿乃作國書(10) 上成祖。書云：

「日本國王臣源表，臣聞太陽升天，無幽不燭，時雨露地，無物不滋。矧大聖人明並曜英，恩均天澤，萬方嚮化，四海歸仁。欽惟大明皇帝陛下，紹堯聖神，邁湯智勇，戡定弊亂，甚於建瓴，整頓乾坤，易於返掌，啓中興之洪業，當太平之昌期，雖垂旒深居北闕之尊，而皇威遠暢東濱之外。是以謹使僧圭密、梵雲、明空、通事徐方元、仰觀清光，伏獻方物，生馬貳拾匹，硫黃壹萬斤，馬腦大小叁拾貳塊計二百斤，金屏風三副，槍壹千柄，太刀壹百把，鏡壹領，匣硯一面并匣，扇壹百把。爲此謹具表聞。臣源 年號 日 日本國王臣源。」(11)

此書，據善隣國寶記爲圭密所作；據吉田家日次記應永十五年二月十九日條，爲絕海中津所作。考鎌倉時代，與元朝交涉，北條氏皆奏上朝廷，朝廷詢於朝臣，返牒亦命朝臣起草，而下之幕府。義滿是時不聞有奏上朝廷之舉。其書乃義滿使一禪僧起草者，是義滿與明之私交，與朝廷無關也。絕海中津嘗入明，謁太祖，奉上熊野古祠詩，蒙太

祖贊賞。其蕉堅稿詩集之跋，乃成祖信任之僧道衍所撰。<sup>(12)</sup>故彼崇拜明朝之念甚強，乃作此種國書。義滿竟用之，亂君臣之分，辱日本國體甚矣。距其時不遠之善隣國寶記者瑞溪周鳳評之云：

「彼國以吾國將相爲王，蓋推尊之義，不必厭之；今表中自稱王，則此用彼國之封也，無乃不可乎。又用臣字非也，不得已則日本國之下如常常官位，其下氏與諱之間，書朝臣二字可乎。蓋此方公卿恆例，則臣字屬於吾皇而已，可以避臣於外國之嫌也。」（錄原文）

圭密等於是年十月到成祖處。先此成祖以新登極，曾遣左通政趙居任、行人張洪及僧道成等告諭日本，先日本使者而行。及日本使至，大悅，厚遇之，遣居任等送還日本。<sup>(13)</sup>明使於應永十一年（永樂二年一四〇四）分乘船五艘，發自中國。五月三日，三艘先入兵庫港。<sup>(14)</sup>是時義滿因覽明船，特下兵庫。<sup>(15)</sup>是月十二日，明使入京，凡七八十人，騎馬者三十餘人。<sup>(16)</sup>（據東寺王代記八月二十八日明人五六十人入京，此蓋五艘中後二艘中人員入京者。）是時明使所齎之國書云：

「<sup>上</sup>略咨爾日本國王源道義，<sup>(足利義滿)</sup>知天之道，達理之義，朕登大寶，即來朝貢，歸嚮之速，有足褒嘉，用錫金印，世守爾服，眷茲海甸。」<sup>(下)</sup>（17）

文中有「用錫金印」之文，最宜注意。明史日本傳亦有贈冠服龜紐金章之語。金印，乃日本國王之印，封義滿爲日本國王者。滿濟准后日記永享六年六月三日條亦云：

「鹿苑院殿（滿義）以來，受日本王封號，並由中國賜印曰日本王之印。」

是時結有勘合貿易條約（永樂條約）明贈永樂年號之本字勘合一百道並日字勘合底簿一册。<sup>(18)</sup>（勘合並勘合底簿參照第九章第二節）定爲十年一貢，人止二百人，船僅二艘，不得攜軍器，違者以寇論。<sup>(19)</sup>

(1) 善隣國寶記。

(2) 同上。

(3) 和漢合符卷十。

(4) 吉田家日次記應永九年七月二十八日，八月三日，十一日條。

(5) 翰林葫蘆集第十四卷鹿苑院殿百年忌陸座 武家年代記裏書。

(6) 善隣國寶記。

(7) 參照第十章第五節。

(8) 吉田家日次記應永十年二月十九日條。

(9) 善隣國寶記。

(10) 吉田家日次記應永十年二月十九日條。

(11) 善隣國寶記。

(12) 蕉堅稿。

(13) 明史日本傳。

(14) 大乘院日記目錄 增修和漢合運圖。

(15) 兼宣公記應永十一年四月十九日條。

(16) 東寺王代記應永十一年五月十二日條。

(17) 善隣國寶記。

(18) 同上宣德玖年捌月二拾三日附別幅。

(19) 明史日本傳。

## 二 日明之兩期勘合貿易

應永十一年（明永樂二年西曆一四〇四）日明締結貿易條約，爲區別貿易船與倭寇船計，特送勘合並其底簿來日。日本貿易船，自此皆攜勘合抵明，名爲進貢，實營貿易。此種勘合貿易，大體應分爲二期。第一期，自應永十一年（明永樂二年西曆一四〇四）義滿締結日明貿易條約，至應永二十六年（明永樂十七年西曆一四一九）義持與明斷絕交通，其間凡十五年。是期勘合貿易船至中國者，凡六次，明使來日凡七次。第二期自永享四年（明

宣德七年西曆一四三二）義教恢復日明交通，派遣使節；至天文十六年（明嘉靖二十六年西曆一五四七）義晴派遣最後之遣明使，其間凡一百十五年。是期派遣勘合貿易船凡十一次，明使來日一次。予設此種時代之區別者，主要之理由如左：

（一）第一期與第二期條約不同也。第一期乃依據應永十一年義滿與明締結之永樂條約而通交者。第二期乃依據永享四年義教對明復活外交時締結之宣德條約而交通者。永樂條約已如前述，十年一貢，人二百人，船二艘。宣德條約惟十年一貢與永樂條約同，人則改爲三百，船則改爲三艘。（一）兩條約雖皆未能實行其規定。要之第一期實據永樂條約者，第二期實據宣德條約者。

（二）日明兩國態度前後不同也。蓋日明勘合貿易，日本欲借進貢之名而占貿易之利；明人亦希望禁遏海寇以爲允許貿易之代價。此乃第一期第二期所相同者。惟第一期日本常欲買明朝之歡心，依明之要求，討伐海賊，每次皆捕其巨魁送明；（2）明使來日，待遇頗爲鄭重；（3）明朝亦努力迎合日本之意，日使抵明，必遣報聘使送還之；明使者歸國時，日本亦遣使送之；年年歲歲，彼此使節，往來不絕。故至義持對明絕交，明仍一再遣使，希望復活也。（4）明人雖於永樂條約中，規定十年一貢，其實每年往來，明人已自破其例矣。至第二期，日本只欲得貿易之利益，未曾遵守宣德條約，進貢之度數，人數，船數，力求增多，而無討伐倭寇捕送於明之事。對明使之待遇，亦改從輕微，以自保體面；明人態度，亦較前爲消極，遣使僅一次，似恐拒絕交通，則倭寇之侵害愈甚，不得已而應之。

者，因而日本使者至明時，每迫其嚴守宣德條約。(6)

(三)日本勘合船之內容不同也。由明人方面觀之，不問幕府所經營，藩侯，及寺社，所經營，皆視日本勘合船爲日本國王（卽足利將軍）所遣者。然由日本方面言之，第一期之勘合船凡六次，船數三十七艘；雖有搭載藩侯出資之商品而往者，但此等船，實皆幕府所經營。(6)第二期幕府船甚少，十一次中，總船數爲五十艘，其中幕府船僅七艘。此外除皇室內裏船一艘外，其餘四十二艘，悉大名（藩侯）船與寺社船。(7)

日明之勘合貿易，前後狀況既異，故分爲二期，最爲適當。次節先述第一期勘合貿易船，而第二期勘合貿易，更於次章詳說之。

(1) 明史日本傳。

(2) 參照本章第三節。

(3) 參照第九章第一節。

(4) 參照本章第四節。

(5) 參照第九章第四節。

(6) 參照本章第五六節。

(7) 參照第九章第六節。

### 三 第一期勘合貿易船之往來

第一期勘合貿易時代，兩國使船來往不絕，此往則彼來，彼歸則我往，今順其年代，記載如次：

第一次 應永十一年（明永樂二年西曆一四〇四）明使趙居任等來日，自此根據所謂永樂條約，開勘合貿易。是年七月末，居任等歸國，義滿使僧明室等送之。<sup>(1)</sup>此實第一次勘合貿易船也。明室等於十一月到成祖處，賀册立皇太子。<sup>(2)</sup>彼等歸國，成祖遣使送之。其使者於應永十二年（明永樂三年西曆一四〇五）至日，五月入京。<sup>(3)</sup>是時明使所齎之國書中，皆稱義滿爲「日本國王源道義」，贊賞其禁止對馬、壹岐等諸島海寇，並言今後當戒戢其民，就農樂業云。<sup>(4)</sup>

第二次 送還明室等來日之使者歸國之期，似在應永十二年八月，因義滿於八月三日下兵庫覽明船也。

<sup>(5)</sup>明使歸國時，義滿又遣使者赴明，此第二次勘合貿易船也。使者於是年十一月抵明，獻對馬、壹岐之海寇巨魁二十人，成祖大悅，優遇使者，遣鴻臚寺少卿潘陽，中官王進等，贈義滿九章冕服等，且還其所獻倭寇之巨魁，使日本自行處斷。（據明史日本傳日本使者到寧波時置彼等於甌中蒸殺之。籌海圖編云其銅甌猶存，爐灶之遺址在蘆頭堰云。）應永十三年（明永樂四年西曆一四〇六）日本使歸國時，成祖又遣侍郎俞士吉送之。<sup>(6)</sup>五月十九日達九州，二十九日一船先到兵庫，六月八日又有六七艘到岸，其規模之大可知。未幾明使入京，十一日在北山殿

行延見禮。(7) 是時明之國書，仍稱義滿爲「日本國王源道義。」義滿嘗言夢見明太祖，故國書中嘉其夢寐之間不忘恭敬，又褒嘉其發兵平對馬壹歧之海寇，擒巨魁送明之事。(8) 是時又封日本之山，名壽安鎮國之山，成祖自製碑文，建於其上。(9) 該碑文載於皇明實錄，殊城周咨錄等。其山卽阿蘇山云。(10) 當時南朝批評義滿受日本國王之號云：

「日本雖小國，皇統相繼，獨立而爲天下皇帝，人皇百餘代爲夷國不受王號，而今源道義代爲武臣如斯，似彰日本恥辱於異朝者乎。」(錄原文) (11)

是年六月十五日，義滿爲覽明船，下尼崎，又七月二十三日請明使遊覽奈良。(12)

第三次 應永十三年八月，明使俞士吉等歸國時，義滿以應永十年曾赴明之相國寺堅中圭密爲正使，中立副之，以使明；此第三次勘合貿易船也。翌年(明永樂五年，西曆一四〇七)五月二十五日成祖與圭密之書，現藏相國寺。(13) (明史日本傳言永樂四年六月義滿使者到明謝贈冕服；但是年五月俞士吉來日，冕服方至義滿處，此明史錯誤也。)圭密等歸國時，明又遣使送還。其使者於應永十四年八月入京，仍在北山殿行延見禮。(14) 是時明使所齎之國書中，極口嘉賞義滿擒送海寇巨魁事。(15) 蓋圭密等使明時，又如應永十二年之例，繫送海寇獻於明也。十月二十日，義滿與明使同遊常在光院，觀賞紅葉；是時着明之服，使明人昇其輿云。(16) 其後明使暫留日本，至十五年(永樂六年，西曆一四〇八)正月十九日，發自京都，二月三日由兵庫歸國。(17)

第四次 應永十五年二月，明使歸國時，義滿又派遣使者赴明。惟日本史書未載此事。據明史日本傳，是年日本朝貢獻海寇，其歸也，請賜仁孝皇后所製之勸善內訓二書，各給百本。由從來舊例推之，大半附隨明使而派往之使也。此爲第四次勘合貿易船。

第五次 應永十五年五月，義滿薨，幕府因舊來之關係，遣使告明。此第五次勘合貿易船也。是時使者爲堅中圭密，據義持於應永二十六年（永樂十七年，西曆一四一九）對明使之言知之。<sup>(18)</sup>圭密等於是年十一月達北京，<sup>(19)</sup>成祖於十二月二十一日贈義持國書，並祭文，遣中官周全淦（明史日本傳作周全，無淦字）致日本國書，中言義滿討伐倭寇之功，並表弔慰之意，且諡以恭獻。<sup>(20)</sup>十六年（永樂七年，西曆一四〇九）周全淦等來日，義持於七月五日在北山殿延見之，其儀式等仍與前同。<sup>(21)</sup>是時義持已有與明斷絕國交之志，不樂接見明使；但所以未遽斷絕者，以其爲弔先君之使，故勉強延見之；迨明使歸國時，乃使圭密告以斷絕之意云。<sup>(22)</sup>

第六次 據明史日本傳，翌年（永樂八年，西曆一四一〇）四月，義持使者到成祖處謝恩；若果有此事，則爲第六次勘合貿易船也。義持遣使赴明，必非其本意，蓋因成祖遣使弔慰，外交上之儀禮，不得不如此耳。十八年（永樂九年，西曆一四一一）二月，成祖又遣王進來日，義持乃斷然拒絕，未許入京。明使於九月九日由兵庫歸。<sup>(23)</sup>明史日本傳記此事云：

「明年（永樂九年）二月復遣王進齋勅褒賚，收市物貨，其君臣謀阻進不使歸，進潛登船，從他道遁還。」

所謂他道者，不知何道，殆第二期勘合貿易船屢屢往來之南海路。——通過土佐沖經薩摩到明寧波之航路——此後五六年間，彼此使節全絕。

(1) 空華日工集下。

(2) 明史日本傳。

(3) 空華日工集下 東寺王代記應永十二年五月一日條 和漢合符卷十。

伏敵編云，是時明使爲俞士吉，然俞士吉來日，在應永十三年五月。田中義成博士之足利時代史，亦據明史日本傳謂是時鴻臚寺少卿潘陽及中官王進來日，殆誤認翌年之事爲是年者。

(4) 善隣國寶記。

(5) 教言卿記應永十二年八月三日條。

(6) 明史日本傳記是時之事云：「對馬、登岐諸島賊，掠濱海居民，因諭其王捕之。王發兵殲其衆，繫其魁二十人，以三年（永樂）十一月獻於朝，且修貢。帝益嘉之，遣鴻臚寺少卿潘陽，偕中官王進，賜其王九章冕服及錢鈔錦綺……明年（永樂四年）正月又遣侍郎俞士吉」云云，似遣使二次者；然此可解爲日本使抵北京時，遣鴻臚寺少卿潘陽及中官王進贈義滿九章冕服來日；其後日本使歸國，又遣侍郎俞士吉者。

- (7) 教言卿記應永十三年五月十九日二十九日六月八日十一日等條。
- (8) 善隣國寶記。
- (9) 明史日本傳 皇明實錄卷四十。
- (10) 全浙兵制日本風土記。
- (11) 南方紀傳應永十三年條。
- (12) 教言卿記應永十三年六月十五日條 大乘院日記目錄應永十三年七月二十三條。
- (13) 相國寺文書。
- (14) 教言卿記應永十四年八月五日條。
- (15) 善隣國寶記。
- (16) 教言卿記應永十四年十月二十日條。
- (17) 東寺王代記應永十五年正月十九日二月三日條。
- (18) 善隣國寶記。
- (19) 明史日本傳云：「永樂六年十一月再貢十二月其國世子源義持遣使來告父喪」十一月與十二月遣使二次，似難置信，想係義持使者十一月抵明，撰明史者以成祖十二月二十一日有贈義持國

書及祭文事，乃誤解爲十二月又有使者抵明歟？

(20) 善隣國寶記。

(21) 教言卿記應永十六年七月五日條。

(22) 善隣國寶記。

(23) 如是院年代記。

#### 四 足利義持對明拒絕國交

應永十八年（永樂九年，西曆一四一一）義持所以拒絕明使王進，毅然與明斷絕國交者，蓋當時元老斯波義將善輔義持，能匡正前代之失也。義滿薨時，朝廷賜以太上天皇之尊號，義將勸義持辭之，<sup>(1)</sup>可知其爲持大義知名分之高潔之士。由此觀之，義滿受明國書，儀式過於鄭重，有損體面，義將竊有不服之心，又可知矣。

義持對明，既斷絕國交，當然不討伐海寇。故前此一旦屏息之海賊，復擾明之沿岸；自山東以至福建海岸一帶，倭寇出沒無常。明人無防禦之策，故仍欲用以前之外交手段，使日本自禁之。成祖永樂十五年（日本應永二十四年，西曆一四一七）松門金鄉平陽等處，捕獲海寇數十人，送至北京。成祖利用機會，特使刑部員外郎呂淵送還日本，以示仁德，且致書諭義持。<sup>(3)</sup>呂淵於永樂十六年七月到日，<sup>(2)</sup>（西曆一四一八）不得要領而歸。永樂十七年（西

曆一四一九)七月,明之通事周肇來日,致幕府書云:

「使臣呂淵,去歲(應永二)奉國命,齋勅書帶倭人來,日本國公幹令人通報,國王命古幢長老到海濱,未曾審詳來意,長老旋車,後一向信息不聞,以此齋持勅書回京師。」(錄原文)(4)

彼等歸明,在是年四月,(5)是時適薩摩之島津氏遣使至成祖處,故前述之周肇書中,又云:

「續有本國日向州人駕船一隻,裝硫黃馬匹進貢,因無國王文書不領。」(錄原文)

皇明實錄卷百十亦云:

「永樂十六年(日本應永)四月乙巳,行人呂淵自日本還,其國王義持遣日隅薩三州刺史島津藤存忠

等奉表隨來謝罪,表曰,日本蕞爾小邦,自臣祖父受命朝廷,霑被恩德,不敢背忘,比因倭寇旁午,遮遏海道,朝貢之使,不能上達云云。」

此文乃誤以島津氏之使者,爲義持之使者也。觀其表文「自臣祖父以來受命朝廷」之語自知。若謂義持之書,則其祖父爲義詮,義詮時代,實在明朝建國以前也。存忠爲島津久豐之法號,所謂「自臣祖父以來受命朝廷」者,島津氏久於元中三年(洪武七年西曆一三七四)曾遣使者至太祖處也。(6)

呂淵第一次既不得致其使命而回,成祖又於是年十一月再使呂淵持書赴日本,且送還所捕日本之海寇。是時國書中謂義持持險阻而不朝貢,屢遣人寇掠邊境,羣臣頻請發兵問罪,姑念汝先王(義滿)之賢明恭順,且不

忍苦日本無辜之民，故不加討伐，若再寇掠不已，勢必用兵云。<sup>(7)</sup>呂淵等於永樂十七年（日本應永二十六年一四一九）六月二十日入博多，暫留大宰府，<sup>(8)</sup>七月達兵庫，以通事周肇之名，致書幕府，述來日之原由。義持仍不許入京，遣元容西堂告之云：

「本國開闢以來，百皆聽諸神；神所不許，雖云細事而不敢自施行也。頃年我先君，<sup>(義)</sup>感於左右不詳肥官<sup>(官字恐富)</sup>字之誤，口辨之愆，猥通外國船信之間；自後神人不和，雨暘失序，先君尋亦殞落。其易簣之際，以冊書誓諸神，永絕外國之通問；就辜先君告命，而犯諸神憲章哉。去歲既命古幢長老，往諭此意，今有使而至，蓋前諭未達也。又責以海島小民，數侵邊圉，是實我所不知也。今倘云止之，則前亦知而令之也，豈有人主而教民爲不善者乎？何不思之甚矣。雖然，遁逃亡命，或竄身於魚絕之海島，時時出害邊民者，恐有之，當命沿海之吏制。」（錄原文）<sup>(9)</sup>

(1) 東寺執行日記。

(2) 滿濟准后日記永享六年五月十二日條。

(3) 明史日本傳。

(4) 善隣國寶記。

(5) 明史日本傳。

(6) 參照第七章第二節。

(7) 脩史爲徵卷一。

(8) 歷代鎮西要略卷五。

(9) 善隣國寶記。

(10) 武家年代記裏書。

### 五 遣明使節與使船及航路

義滿義持時代，日明使節之往來，既說明其大概矣；今爲一目瞭然計，列一覽表如次：

義滿義持時代 日明使節往來一覽表

| 次 | 數          | 使臣名          | 入明年 | 月    | 歸國年           | 月  | 次 | 使臣名                   | 來日            | 年  | 月    | 歸國年           | 月  |
|---|------------|--------------|-----|------|---------------|----|---|-----------------------|---------------|----|------|---------------|----|
| 一 | 肥宮阿某       | 應永八年<br>建文三年 |     |      | 應永九年<br>建文四年  | 八月 | 一 | 道繁天倫<br>一庵一如          | 應永九年<br>建文四年  | 八月 |      | 應永十年<br>永樂元年  | 三月 |
| 二 | 堅中圭密<br>梵空 | 應永十年<br>永樂元年 | 三月  | 發自兵庫 | 應永十一年<br>永樂二年 | 五月 | 二 | 左通政<br>行人 趙居任<br>道張洪成 | 應永十一年<br>永樂二年 | 五月 | 發自兵庫 | 應永十一年<br>永樂二年 | 七月 |
|   |            | 同年十月         |     | 到北京  |               |    |   |                       |               |    |      |               |    |

|                          |                         | 八<br>次(第<br>合船)勳        | 七<br>次(第<br>合船)勳        | 六<br>次(第<br>合船)勳        | 五<br>次(第<br>合船)勳        | 四<br>次(第<br>合船)勳                    | 三<br>次(第<br>合船)勳                    |
|--------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
|                          |                         | ?                       | 堅中圭密                    | ?                       | 中堅中圭密立                  | ?                                   | 明室                                  |
|                          |                         | 應永十七年<br>永樂八年<br>四月到北京  | 應永十五年<br>永樂六年<br>十一月到北京 | 應永十五年<br>永樂六年<br>二月發自兵庫 | 應永十三年<br>永樂四年<br>八月發自兵庫 | 應永十二年<br>永樂三年<br>八月發自兵庫<br>同年十一月到北京 | 應永十一年<br>永樂二年<br>七月發自兵庫<br>同年十一月到北京 |
|                          |                         | ?                       | 應永十六年<br>永樂七年<br>七月到京都  | ?                       | 應永十四年<br>永樂五年<br>八月到京都  | 應永十三年<br>永樂四年<br>五月到兵庫              | 應永十二年<br>永樂三年<br>五月到京都              |
| 九                        | 八                       | 七                       | 六                       |                         | 五                       | 四                                   | 三                                   |
| 刑部員外郎<br>瀧               | 刑部員外郎<br>瀧              | 中官<br>王進                | 中官<br>周全渝               |                         | ?                       | 鴻臚寺少卿<br>中官<br>王進<br>侍郎<br>俞士吉      | ?                                   |
| 應永廿六年<br>永樂十七年<br>七月到兵庫  | 應永廿五年<br>永樂十六年          | 應永十八年<br>永樂九年<br>二月發自北京 | 應永十六年<br>永樂七年<br>七月到京都  |                         | 應永十四年<br>永樂五年<br>八月到京都  | 應永十三年<br>永樂四年<br>五月到兵庫              | 應永十二年<br>永樂三年<br>五月到京都              |
| 應永廿六年<br>永樂十七年<br>八月發自兵庫 | 應永廿五年<br>永樂十六年<br>四月到北京 | 應永十八年<br>永樂九年<br>九月發自兵庫 | ?                       |                         | 應永十五年<br>永樂六年<br>二月發自兵庫 | 應永十三年<br>永樂四年<br>八月發自兵庫             | 應永十二年<br>永樂三年<br>八月發自兵庫             |

右表自應永八年（建文三年，一四〇一）義滿遣肥富及祖阿，與明開始交通；至義持拒却明使呂淵，斷絕交通止，其間凡十九年。日本使者赴明八次（內六次爲勘合貿易船）明使來日九次，往來可謂繁矣。

當時遣明使之組織如何，無可考證。但其正使副使，除第一次外，似均由京都五山之僧徒中選任。蓋京都五山，與足利幕府有特殊之關係，且五山僧徒，優於學問，長於詩文，又最明通中國情形也。明人最初亦遣道彞、天倫、一菴、一如二僧者，亦仿元成宗遣普陀山僧一山一寧<sup>(1)</sup>。明太祖遣嘉興府天寧禪寺仲猷、祖闡、金陵瓦官教寺無逸、克勤<sup>(2)</sup>之例，以期外交上之圓滑也。自第二次以後，乃以通政司、鴻臚寺、行人司等官員，與中官爲使。

當時遣明船，由第二期勘合貿易時代之例考之，似皆千斛內外之船。<sup>(3)</sup>據永樂條約，勘合船定爲每次二艘，謂成祖特贈入貢用二艘云。<sup>(4)</sup>然一向未能實行，每次實皆有六七艘。教言卿記記應永十三年（永樂四年西曆一四〇六）日本使者與明使鴻臚寺少卿潘陽等同至兵庫情形云：

「五月二十九日唐船先一艘著岸。六月八日唐船已六七艘著岸。」（錄原文）

觀此可知不止二艘矣。後義教於永享四年（明宣德七年，西曆一四三二）以天龍寺僧道淵爲正使，派遣勘合船五艘，恢復國交。其後曾將所餘永樂年號本字勘合五十七道還明。<sup>(5)</sup>永樂勘合者，乃締結永樂條約時明人送來勘合百道，使用四十三道，而餘五十七道也。四十三道中，除道淵等用五道外，其餘三十八道，乃自應永十一年第一次至應永十七年第六次前後六次勘合船所用者。按此計算，每次平均約派遣六七艘。<sup>(6)</sup>

當時遣明船起帆之港，皆在兵庫。自兵庫通瀨戶內海，寄港於博多，經五島而直抵寧波。（宋代之明州，元代之慶元）入口之後，遶運河而行，經餘姚，紹興，蕭山，杭州，嘉興，蘇州，常州，揚州，鎮江，淮安，彭城，沛，濟寧，天津等而抵北京。（都南京時，由鎮江至南京）此據第二期勘合貿易船之航路（7）而知之。發兵庫時在二三月，或七八月。由博多經五島橫斷中國東海，概利用秋季所謂小汛（東北季節風。）於十月十一月間到北京，在彼地度歲，待翌年初夏之西南季節風而回航。

（1）參照第三章第三節。

（2）參照第七章第二節。

（3）參照第九章第六節。

（4）明史日本傳。

（5）善隣國寶記宣德玖年捌月二十三日別幅。

（6）關於勘合事參照第九章第二節。

（7）參照第九章第七節。

## 六 貿易品與貿易之狀態

此時代之勘合船，與第二期勘合貿易不同。無大名（藩侯）船與寺社船，概由幕府自行經營。吉田家日次記  
敘應永十年（明永樂元年，西曆一四〇三）二月，遣堅中圭密等赴明時之事云：

「自兵庫來月三日可乘船云云。種種兵具以下被遣之，此次亦爲商賣諸大名沙汰遣之。」（錄原文）

觀此則其中包含諸大名（藩侯）出資之商品亦甚多，但不似第二期藩侯船寺社船占大部分，幕府船僅一二艘，或竟無耳。<sup>(1)</sup> 當時貿易之種目，殆與第二期相同，有貢獻方物，國王附搭品，使臣自進物，三種。唯史料缺乏難詳。貢獻方物者，足利將軍貢明帝之物也。應永八年（明建文三年，西曆一〇四一）遣肥富祖阿等赴明時貢獻方物如左：

金千兩 馬十四 薄樣（薄紙）千帖 扇百本 屏風三雙 鎧一領 筒九一領 劍十腰 刀一柄

硯篋一合 文臺一箇

應永十年（永樂元年，一四〇三）遣堅中圭密、梵雲、明空等時，方物如左：

馬二十四 硫黃一萬斤 馬瑙大小三十二塊 金屏風三副 槍一千柄 大刀一百把 鎧一領 匣  
硯一面并匣 扇一百把<sup>(2)</sup>

當時貢獻品目，尙無一定。明帝賜足利將軍之物，亦無一定。應永九年（明建文四年，西曆一四〇二）來日之  
明使道彝、天倫一卷，一如等所齎者，僅錦綺二十四。<sup>(3)</sup> 應永十一年（永樂二年，西曆一四〇四）來日之明使趙

居任等齋物如左：

紵絲五匹 紗五匹 絹四十匹 紅雕漆器五十八件 盤十四箇 香爐二幅 卓器二卓每卓十六件  
共三十二件 葵花樣鑲櫃一副 盤一個 碗五箇 (4)

應永十三年（永樂四年，西曆一四〇六）來日之明使潘陽等齋物如左：

白金千兩 織金及諸色綵幣二百匹 綺繡衣六十件 銀茶壺三 銀盆四 綺繡紗帳衾褥枕席器皿  
諸物 (5)

應永十四年（永樂五年，西曆一四〇七）來日之明使齋物如左：

花銀一千兩 銅錢一萬五千貫 錦十匹 紵絲五十匹 青二十八匹 羅三千匹 紗二十四 骨朶  
雲紅三匹 素八匹 綵絹三百匹 玉仙人手一箇 珍珠八塊顆 褥子五牀 被二牀 大紅絨繡梧  
桐葉紵絲枕頭一箇 青紗銷金涼帳一頂 桃紅花綾暖幔子一頂 大紅圓線縲一條 大紅線繫腰小  
圓縲二條 皂綠繫腰小圓二條 大紅線穿中縲一幅 黃銅茶瓶二箇 黃銅銚四個 剔紅尺盤二十  
箇 剔紅香盒三十箇 果子四隻 (6) (譯者按珍珠八塊顆之塊字恐誤)

足利將軍以貢獻方物之名贈明帝，明帝以頒賜物之名爲回禮，要之不過借外交上之儀禮，作一種官貿易耳。  
第二期勘合貿易時代，貿易品之大部分爲國王附搭品，與使臣自進物，當係沿襲第一期勘合貿易時代之格

式者。故第一期之品目，亦當與第二期同；以刀劍，硫黃，銅，扇，蘇方木，蒔繪物，屏風，硯等爲主。明政府對於此等物，想係以銅錢給價。其貿易方法，想亦與第二期同，唯無確證耳。(7)

此時代不獨日本使者赴明，明使亦常來日，明使一班人員，留居京都與兵庫者常及數月。每次來日，帶有多數商品，多與日人直接交易。永享六年（宣德九年，西曆一四三四）明使雷春等來日，其宿所原有定爲仁和寺法住寺之議，後以明人等出賣商貨，每日必赴京都，若在途中遭盜，不免爲日本玷，故改以六條法花堂爲宿所。(8) 又是時明人等所齎之新貨唐墨，流布頗多；(9) 此雖第二期之事，第一期諒亦相同也。

(1) 第二期勘合貿易時代，每次幕府船僅一二艘，或全無，參照第九章第六節。

(2) 善隣國寶記。

(3) 同上。

(4) 大明別幅并兩國勘合。

(5) 皇明實錄卷四十太宗。

(6) 大明別幅并兩國勘合。

(7) 第二期勘合貿易時代之貿易種目品目並貿易方法，參照第九章第八九十各節。

(8) 滿濟准后日記永享六年五月十二日條。

(9) 看聞日記永享六年七月五日條。

第八章 足利幕府與明之交通貿易(其一)

## 第九章 足利幕府與明之交通貿易(其二)

### 一 第二期勘合貿易船之來往

應永二十六年(永樂十七年一四一九)義持辭却明使呂淵之後,彼此交通斷絕者十年;至永享四年(宣德七年西曆一四三二)義教當國,又遣使赴明。蓋明宣宗以四方諸藩皆來朝貢,獨日本久不通聘,不無遺憾,乃託琉球王致意也。(1)派遣使節事,於永享四年六月議定,以天龍寺僧龍室道淵爲正使,勘合船中,合幕府船大名船寺社船共五艘。(2)使少貳滿貞與對馬之國人,警護航路。是年八月十九日發自兵庫,義教特下兵庫,觀其出發。(3)此一班人在博多附近度歲;至翌年(宣德八年,西曆一四三三)春期大汛始赴明,是年六月達北京。(4)此行所以遲滯者,因是時命薩摩之島津忠國輸硫黃十五萬斤,(觀後例,島津氏所輸硫黃,似在博多裝入)但島津氏有內訌,中生齟齬,故不能如預定之期進行也。(5)是時國書,乃惟肖得巖(雙桂和尚)起草,署名爲「日本國王臣源義教」,用明宣德年號。(6)宣宗見義教使者,大喜。其正使道淵,本寧波府人,三十歲時赴日本,就博多聖福寺之宏書記出家,歷住長門安國寺與聖福寺。宣宗極嘉獎之,特授以僧錄司右覺儀之職;下諭使歸日本,爲天龍寺住持。(7)道淵自言本明人,明帝見彼爲日本官寺之天龍寺住持,殊覺奇異。道淵等歸國時,宣宗以內官雷春爲正

使，表寬玉甫厚爲副使，與鴻臚寺少卿潘錫，行人高遷等，同持國書使日本，<sup>(8)</sup>且送本字號勘合一百道並日字號勘合底簿一册。<sup>(9)</sup>是時明使所齎之國書，對於義教，書爲「日本國王源義教」。義教見義持以來中絕之明使，今又來日，甚表喜悅之意。<sup>(10)</sup>明使一班人員，有五六百人之多，分乘船五艘，合日本勘合船共十艘，舳艫相銜，於永享六年（宣德九年，西曆一四三四）五月二十二日到兵庫，六月一日入京，館於六條法花堂。六月五日在室町殿行延見禮。是時儀式，視義滿時較爲簡略，稍保日本體面。義滿時使公卿二人至總門迎迓，接受明書，燒香三拜後，復跪坐。義教則僅至四足門迎迓，受明書時，只燒香二拜耳。是月十七日明使請日本禁遏海寇，且請送還被海寇俘虜之明人。八月二十一日明使發京都歸國，<sup>(11)</sup>是時義教又以恕中中誓爲正使，派船六艘。此乃第二次勘合船也。直至義晴於天文十六年（嘉靖二十六年，一五四七）使第彥周良爲正使之最後勘合船止，總計派遣勘合船十一次，各次勘合船，柏原昌三氏有最詳細之研究。<sup>(12)</sup>茲揭一覽表於左，綜合的論述其大體焉。

第二期 自永享四年至天文十六年 遣明勘合貿易船一覽表

|     |    |      |         |   |                          |     |   |     |                           |
|-----|----|------|---------|---|--------------------------|-----|---|-----|---------------------------|
| 次一第 | 數次 | 將    | 正使副使綱司居 | 勘合船及  | 勘合之返                     | 往   | 入明年代                                    | 歸   | 歸國年代                      |
| 義教  | 正使 | 龍寶道滿 | 瑞(書記)   | 幕府及島山一色綱川<br>赤松山名等藩侯醍醐<br>寺大乘院等寺家共派<br>五艘勘合五道 | 歸國時暫回宣德<br>勘合一百道底簿<br>一册 | 中國路 | 永享四年八月發<br>自兵庫停留博多<br>附近頗久永享五<br>年趁春汛赴明 | 中國路 | 永享五年六月發<br>自北京六年五月<br>歸兵庫 |

| 次四第   | 次三第   | 次二第                                     |
|---|---|---|
| 政義  | 政義  | 教義                                      |
| 從從士士居居居居正<br>僧僧官官座座座座使<br>雪肅桂性全提通壽脊紹妙天<br>舟元菴玄存果扶禪敬存木增啟<br>楊殿樹存果扶禪敬存木增啟                       | 從從從從從從從從居居網網正<br>僧僧僧僧僧僧僧僧座座司司使<br>東南九關文翳咲天尤妙清貞如東<br>林叟淵明元雲與元雲與元雲與<br>如龍龍隱東壽瑞清都增海差<br>春朔際馨嚙嚴訴散郡增海差   | 正使<br>永級中<br>頌中晉                        |
| 一號船(和泉丸)幕府<br>二號船(宮丸)細川氏<br>三號船(和泉丸)內氏<br>以後一號船(和泉丸)未氏<br>氏寺丸代以三號代內<br>揭氏之船又他三號代內<br>泰勸合三道而行景 | 一號船(和泉丸)幕府<br>二號船(宮丸)細川氏<br>三號船(和泉丸)內氏<br>四號船(寶福寺)津氏<br>五號船(寶福寺)津氏<br>六號船(寶福寺)津氏<br>七號船(寶福寺)津氏<br>八號船(寶福寺)津氏<br>九號船(寶福寺)津氏<br>十號船(寶福寺)津氏<br>十一號船(寶福寺)津氏<br>十二號船(寶福寺)津氏<br>往但道擺十九八七六五四三二一<br>五宣第號號號號號號號號號號號號<br>之勸七號號號號號號號號號號號號<br>島合至伊天大大大島州九伊天<br>津而十勢和內友津津州龍勢龍<br>氏行六法龍多內友津津州龍勢龍<br>船號樂武氏氏氏氏氏氏氏氏氏氏<br>未十社寺峯氏氏氏氏氏氏氏氏 | 幕府大衆院共六<br>合船第一號至六<br>總第一號至六<br>道宣德勸合而行 |
| 入明時持剩餘之<br>宜同成簿一合還四<br>道得成簿一合還四<br>百明途(但爲大內<br>而歸途(但爲大內<br>氏所(納)還于幕<br>府後又納還于幕                | 歸國時齋回景泰<br>一勸合一百道底簿   | 入明時持剩餘之<br>道底簿一册還明                      |
| 路國中   | 路國中   | 路國中                                     |
| 寬正五年七月發<br>自京都<br>應仁二年正月發<br>自京都<br>寧波同五月到  | 寶德三年十一月<br>發自兵庫<br>四年三月發自島<br>到四月到寧波九月  | 永享六年八月發<br>自京都                          |
| 路南  | 路國中   | 路國中                                     |
| 文明元年八月回<br>土佐   | 享德三年二月發<br>自北京七月到長<br>門   | 永享八年七月到<br>京都                           |

| 次 七 第  | 次 六 第   | 次 五 第   |
|--|---|---|
| 補 義  | 政 義   | 政 義   |
| <p>從從正<br/>僧僧使<br/>育文藝<br/>成川天<br/>英鷲勤<br/>其</p>   | <p>從從從從居居居居正<br/>僧僧僧僧座座座座使<br/>飲心一希圭金首東肅子<br/>市月月初宗友周融釋光齋周<br/>喜初統派璋釋龍松殿璣</p> | <p>從副正<br/>僧使使<br/>肅玉竺<br/>元英芳<br/>齋慶妙<br/>殿瑜茂</p>                          |
| <p>合勸號細六五四三二一<br/>第合至川號號號號號<br/>三大大十船船船船船<br/>四內三幕大大細幕細細<br/>號船號府府府府府<br/>而攬四船船船船船<br/>行成道携携携携携<br/>化景第第第第第<br/>勸泰十氏氏氏氏氏</p> | <p>景欄三二一<br/>泰第號號號<br/>勸七船船船<br/>合號幕幕幕<br/>而九號<br/>行三<br/>道府廷府</p>            | <p>景欄三二一<br/>泰第號號號<br/>勸四船船船<br/>合至大勝相幕<br/>而行六號內國<br/>三號氏院寺府<br/>道氏院寺府</p> |
| <p>簿勸歸<br/>合國時<br/>一廢回<br/>百道弘<br/>道及底<br/>治</p>   |   |   |
| 路 國 中  | 路 海 南   | 路 國 中   |
| <p>自明<br/>堺應二<br/>二年三<br/>月發</p>   | <p>發文明<br/>自堺明<br/>十五年<br/>四月</p>   | <p>自文明<br/>堺八年<br/>四月發</p>  |
| 路 國 中  | 路 國 中   | 路 海 南   |
| <p>自明<br/>北京應<br/>五年三<br/>月發<br/>是年秋<br/>歸</p>   | <p>堺十月文<br/>十八回明<br/>年五十七<br/>七月島年<br/>歸留十二<br/>至浦二</p>                       | <p>京文明<br/>都十年<br/>十月回</p>  |

| 第十次   | 第九次   |   | 第八次                   |  |
|---|---|---|-----------------------|--|
| 義晴  | 義晴  |   | 義澄                    |  |
| 正使<br>副使<br>策嗣彦周良鼎                                | 宋素綱<br>素綱<br>鄉瑞<br>佐                          | 正使<br>副使<br>月宗<br>清設<br>永謙<br>乘道        | 宋素綱                   | 從價<br>從土<br>土官<br>土官<br>居座<br>居座<br>居座<br>居座<br>副使<br>正使<br>了桂<br>光悅<br>光衛<br>玄佐<br>宗賢<br>宗設<br>永謙<br>宗康<br>安棟<br>友康<br>友貞<br>桂久 |
| 一號船<br>二號船<br>三號船<br>弘治船<br>正德船<br>合未<br>知或<br>是謂 | 四號船<br>五號船<br>弘治船<br>合而<br>氏                  | 一號船<br>二號船<br>三號船<br>正德船<br>合而<br>行     | 四號船<br>弘治船<br>合而<br>氏 | 一號船<br>二號船<br>三號船<br>弘治船<br>合而<br>氏  |
|   | 所大寧合攔<br>奪內波將所<br>船變還餘<br>宗亂于弘<br>設之際似<br>謙為于 |   |                       | 入明時<br>景泰化<br>底德于<br>正德一<br>同底勘合<br>爲大內氏<br>所膏途<br>大   |
| 路國中   | 路海南   | 路國中                                     | 路海南                   | 路國中  |
| 天文八年四月發<br>自五島                                    |   | 大永三年四月到<br>寧波                           | 永正七年春到寧<br>波          | 永正六年十一月<br>發自堺放洋遇<br>七年正月返<br>風災而再赴明<br>八年春再赴明   |
| 路國中   |   | 路國中                                     | 路海南                   | 路國中  |
| 天文六年十月歸<br>到京島都                                   | 而宋之謙與<br>死素大道內<br>癩亂等爭成<br>下瑞佐戰宗<br>寧波戰波設     | 而殺爭與<br>歸府慈起細<br>東劫寧波瑞<br>劫掠附近大<br>附亂佐等 | 似于永正七年歸<br>國          | 永正十年六月發<br>自寧波歸國   |

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 第十一次   |                                   |
| 義 晴  |                                   |
| 正使<br>副使   | 策彥周良<br>釣 雲                       |
| 一號船<br>二號船<br>三號船<br>四號船<br>而弘治行                                 | 大內氏<br>大內氏<br>大內氏<br>大內氏<br>合正德勘合 |
| 入明時持弘治勘<br>合十五道正德勘<br>合四十五道及底簿<br>還于明                            |                                   |
| 天文十六年二月<br>發自山口是年五月<br>過舟山列島十月<br>十七年三月至寧<br>波上陸<br>十八年四月到北<br>京 |                                   |
| 中 國 路  |                                   |
| 天文十八年八月<br>發自北京歸國  |                                   |

〔備考一〕表中所謂中國路者，乃由兵庫或堺通過瀨戶內海，經博多五島抵寧波之航路也。（在博多準備之船，不過瀨戶內海；然亦有便宜上入中國路者。）所謂南海路者，乃由堺通過土佐沖，經薩摩之坊津，到寧波之航路也。（在坊津準備之船，不過土佐沖，然亦有便宜上入南海路者。）

〔備考二〕南方紀傳有「嘉吉二年，春遣於大明」之語；薛氏日本考略有「正統七年，倭船九隻來貢」之語；嘉吉二二年（正統七年）似有勘合貿易船赴明者。然此殆寶德三年（景泰二年）天龍寺伊勢法樂社等派遣勘合貿易船九艘所誤傳者也。

（1）明史日本傳 明使日本傳謂此事在宣德七年（日本永享四年）按看聞日記有「唐船渡明自去年（永享三年）批准」之語，又永享三年曾命島津氏送硫黃於明，殆宣德六年事也。

（2）看聞日記有「唐船公方相國寺諸大名等三艘」之語，大乘院日記目錄則有四號船之名，滿濟准后日記載永享六年回航者有五艘。

- (3) 滿濟准后日記永享四年六、七、八月條 看開日記永享四年八月條。
- (4) 善隣國寶記。
- (5) 滿濟准后日記永享四年七月十二日條。
- (6) 東海瓊華集 戊子入明記。
- (7) 異國使僧小錄 善隣國寶記。
- (8) 善隣國寶記。
- (9) 戊子入明記。
- (10) 善隣國寶記。
- (11) 滿濟准后日記永享六年五、六、七、八月條，看開日記永享六年五、六、七月條。
- (12) 日明勘合貿易細川大内二氏之抗爭（史學雜誌第二十五二十六編）

## 二 勘合之制

予前屢用「勘合貿易」「勘合船」等名詞，今先就勘合二字，說明其性質。明代海禁極嚴，爲防秘密貿易計，乃定勘合制。洪武十六年，（日本弘和三年，西曆一三八三）首與暹羅國定勘合之制，後漸及於各外國。（1）據廣

東通志所載之暹羅國勘合制，與戊子入明記所載之日本國勘合制，比對觀之，知對於各國之制度，大略相同。

對日本國之勘合制，分日本二字，作成日字號勘合一百道，本字號勘合一百道，計二百道。日字號勘合底簿二册，本字號勘合底簿二册，計四册。內日字號勘合一百道，日字號勘合底簿一册，本字號勘合底簿一册，置於明之北京禮部。本字號底簿一册，置福建布政司處。本字號勘合一百道，日字號勘合底簿一册，送於日本。日本赴明貿易船，每船攜勘合一道而行。既至明，布政司與底簿比對後，護送至北京（概以進貢之名行貿易，故使者必抵北京朝見）復由禮部取其勘合，與底簿比較，查其硃墨字號，是否相符。其勘合中記明使臣以下之姓名貿易品數船等。（日本勘合船進口處，原限於寧波一港，似不應由福建布政司點檢勘合，但憲章類編有云：「本朝初由大小琉球迂繞福建至浙，」蓋明初日本船，經琉球臺灣而抵福建，由福建赴寧波故也。後此事等於具文，觀允澎入唐記策彥入唐記可知）又明使來日時，攜明禮部之日字號勘合，與日本保管之日字號勘合底簿，對比硃墨字號，以證其不僞；歸國時日本贈明之物，亦記入勘合中攜歸。（2）

此種勘合之制，何所本乎？按明於洪武三年（日本建德元年，西曆一三七〇）已用之於戶籍；（3）至此又應用於海外貿易也。更上溯之，殆根據元代市舶法者。元代對於外國商船，概由市舶司豫給公驗；外國商船赴元時，預請本國長官，在公驗之空紙內，填明姓名貨名件數船重等；抵元時先到市舶司照數點驗，始許貿易。（4）

明朝對日本送勘合之始，在永樂二年（日本應永十一年西曆一四〇四）明使趙居任等來日時，送來永樂

年號之本字勘合一百道，並日字勘合底簿一冊；第一期勘合貿易時代之六次勘合船，與第二期第一次道淵等所率之五艘勘合船，概攜永樂年號之勘合而行者。道淵等歸國時，與明使雷春等，攜來宣德年號之本字勘合一百道，與日字勘合底簿一冊，故第二次之勘合船六艘，攜宣德勘合第一號至第六號共六道而行。且以餘存之永樂舊勘合五十七道，與其底簿，歸還於明。<sup>(5)</sup>此後明朝每逢改元，皆送新勘合與其底簿來日，日本亦皆將餘存之舊勘合及其底簿還明。

第三次之勘合船十艘，攜第七號至第十六號十道宣德勘合而行，（但第五號船島津氏船未赴明）歸國時攜景泰新勘合並其底簿而來。第四次幕府船細川船大內船三艘，攜第一號至第三號三道而行，且歸還餘存之道德勘合八十四道並其底簿於明。<sup>(6)</sup>歸時得成化新勘合一百道並其底簿而回。是時日本適有應仁之亂，船主中之一大內氏屬於西陣，若通過瀬戶內海恐被大內氏所劫，故改由九州南端，通過土佐沖，由所謂南海路而歸國，然仍被大內氏所襲，成化新勘合與貨物，悉被剽奪。<sup>(7)</sup>據蔭涼軒日錄長享元年十月二十九日又三十日條，大內氏所劫之勘合，後又還於幕府。自此之後對明貿易，大內細川兩氏互相競勢，對於勘合，糾紛不已。柏原氏之論文，曾詳說之。

成化勘合，既被大內氏所奪，故第五次勘合船三艘，不得已而攜景泰舊勘合第四、五、六號三道而行。<sup>(8)</sup>且於表中陳明成化勘合被賊剽奪。<sup>(9)</sup>第六次之勘合船三艘，亦攜景泰舊勘合第七、八、九號三道而行。<sup>(10)</sup>第七次大

內細川兩氏互爭勘合，經許多波折之後，細川船三艘幕府船一艘，攜景泰舊勘合而行；大內船二艘攜成化新勘合而行，實違定例。<sup>(11)</sup>歸國時齋弘治勘合一百道並其底簿而回。第八次了菴桂悟所率之大內船二艘，細川船一艘，乃攜弘治勘合第一、二、三號三道而行者。<sup>(12)</sup>細川氏意頗不滿，又以明人宋素卿爲綱司，率一船由南海路赴明，

<sup>(13)</sup>攜弘治勘合第四號而行。宋素卿爲寧波朱氏子，名縞，因與日商有債務關係，質於日本者。<sup>(14)</sup>素卿長於文學，

景徐周麟之翰林葫蘆集有題爲「次韻朱素卿」之詩。因此爲細川氏所重用。了菴桂悟入明時，似曾攜餘存之景泰成化舊勘合並其底簿還明，新得正德勘合一百道並其底簿而回，途中又被大內氏所奪。<sup>(15)</sup>大內氏不但不還，

且強請幕府委任保管；<sup>(16)</sup>永正十三年（一五一六）四月，使幕府承認大內氏獨占對明貿易權。<sup>(17)</sup>故第九次

大內氏獨占三船，攜正德勘合第一、二、三號三道，派宗設謙道等率之赴明，細川氏爲對抗計，又向幕府強索得弘治勘合一，道，使瑞佐，宋素卿乘一船由南海路往。<sup>(18)</sup>細川氏船入寧波港，後於大內氏船，瑞佐，宋素卿等厚賄府吏，先

檢其船，貨物得先上陸，大內船之宗設謙道等大怒，殺府吏，大掠寧波紹興而歸；細川船之瑞佐戰死，宋素卿被捕，死於寧波獄中；明朝因此廢寧波市舶司，拒絕日本貿易。<sup>(19)</sup>

然若果拒絕日本貿易，倭寇之侵害必甚，故雖規定拒絕而不能實行；此後第十次第十一次之勘合船，依然受國賓之待遇。第十次碩鼎爲正使，策彥爲副使，以大內船三艘組織之，所攜之勘合無考。昔第九次瑞佐，宋素卿等所率之細川船，曾攜餘存之弘治勘合，擬還於明；當寧波爭亂之際，似被大內船所得，大內氏遂有弘治正德兩種勘合，

故第十次所攜，必爲其中之一。<sup>(20)</sup>歸國時曾請求嘉靖新勘合，明朝因弘治正德舊勘合未還，不允。<sup>(21)</sup>（續史籍集覽所收之策彥入唐記，謂是時曾得嘉靖勘合，然妙智院藏策彥和尚初渡集無此說，故難置信，詳見柏原氏之日明勘合之組織與使行。<sup>(22)</sup>）於是以前餘存之弘治勘合十五道還明，謂其餘被素卿所竊，又歸還餘存之正德勘合四十道，其餘十五道留作後用。<sup>(23)</sup>柏原氏解釋此事，言所云弘治勘合被素卿所竊者，乃因在寧波與細川船爭奪時，失去大半，故伴言被素卿所竊耳。又第九次大內船僅用正德勘合三道，還明者四十道，留作後用者十五道，其餘四十餘道，竟無明文，疑大內氏私給種子島氏矣。蓋大內氏與細川氏對抗，必將對明貿易一要津之種子島，收入手中也。種子島家譜云：

「天文十三年，（嘉靖二十三年，西曆一五四四）四月渡唐船<sup>號二</sup>解纜」

「天文十四年乙巳六月十四日二合船歸朝。」（錄原文）

可知種子島曾派遣勘合船，其勘合必得自大內氏者。明史日本傳云：

「二十三年，（嘉靖二十三年，日本天文十三年）七月來貢未及期，且無表文，部臣謂不當納，却之。」

恐即種子島船也。<sup>(24)</sup>第十一次勘合船歸國時，屢與明朝禮部交涉，欲得嘉靖勘合亦未允。（續史籍集覽所

收策彥入唐記謂是時曾得嘉靖勘合一道，然妙智院藏策彥和尚再渡集無此說。）

據以上所述，由明送來之勘合，概藏於幕府，其授與之權，通前後言之，大體皆歸幕府掌握。成化勘合，雖一時爲

大内氏所奪，後仍還於幕府。正德勘合雖奪之不還，形式上仍必請幕府委任保管，其完全私占者，僅寧波爭亂之際，由細川船所奪之弘治勘合耳。

授與勘合之權，爲幕府所掌握，得之即可公然派遣貿易船，占許多利益；大内細川兩氏及寺社等，皆熱烈競爭，故幕府常藏於堅固之府庫。授與之時，雖一道亦不可忽視，皆由正使副使於啓行時，親謁將軍而領之。<sup>(25)</sup>相國寺蔭涼軒主，曾就第二期勘合貿易時代之大部分，詳記幕府之外交事務，及掌管勘合，出納勘合事，其書名蔭涼軒日錄。

(1) 廣東通志。

(2) 戊子入明記。

(3) 皇明資治通紀。

(4) 參照第四章第五節。

(5) 善隣國寶記宣德九年八月二十三日附別幅

戊子入明記。

(6) 戊子入明記。

(7) 大乘院寺社雜事記文明元年八月十三日條。

蔭涼軒日錄長享元年十月二十九日條。

(8) 蔭涼軒日錄長享元年十月二十九日條。

- (9) 善隣國寶記。
- (10) 蔭涼軒日錄長享元年十月二十九日條。
- (11) 此事詳於柏原昌三氏之日明勘合貿易細川大内二氏之抗爭。
- (12) 鹿苑日錄明應八年八月十九日條。
- (13) 壬申入明記 異國出契所收將軍義澄遺明表。
- (14) 明史日本傳。
- (15) 續善隣國寶記。
- (16) 大館常興日記天文十年三月朔日條。
- (17) 室町殿內書案。
- (18) 續善隣國寶記。
- (19) 南聘紀考 明史日本傳 閩書島夷志 圖書編日本考 京都將軍家譜大永三年條。
- (20) 栢原昌三氏日明勘合貿易細川大内二氏之抗爭。
- (21) 明史日本傳 策彥入唐記。
- (22) 栢原昌三氏日明勘合之組織與使行 (史學雜誌第三十一編)。

(23) 明史日本傳。

(24) 栢原昌三氏日明勘合貿易細川大內二氏之抗爭。

(25) 蔭涼軒日錄延德二年閏八月十日條。

### 三 日本表文並日本國王印

第二期勘合貿易時代，每次派遣勘合船，皆由足利將軍上書明帝，當時名爲遣明表。遣明表，皆命京都五山僧徒中之長於筆墨者起草，其書詳載東海瓊華集，戊子入明記，善隣國寶記，續善隣國寶記，蔭涼軒日錄，補菴京華集，補菴京華別集等書。表中大意，皆言特遣專使請明帝安，兼貢不腆之方物云云，署名爲「日本國王臣源某」，以用明年號爲常例。遣明表外，又附有副書，內載足利將軍貢獻方物之品目，又述所用勘合事，又或言因遭兵亂，公庫窮乏，請予銅錢，或列舉所希望之事。(1) 明朝國書，亦有正書副書之別，正書之始，必書「皇帝勅諭日本國王源某」，下有嘉賞其勤誠之語，副書中載明帝頒賜物之品目。

遣明表甚損日本之體面，然其中亦應稍加考慮。義教於永享六年明使雷春等來日時，接待禮節改從輕微，以保日本體面，已如前述。(2) 遣明表亦然，永享六年第二次以忽中中誓爲遣明使時，對於遣明表中應否用「日本國王」之稱，頗加討論。三寶院之門跡滿濟，謂義滿時既用「日本國王」，今若改之，則以前代之非，顯示異朝所用

王字，亦可解作霸王之意，似屬無妨云云，語見其日記中。至於年號，義教云本當用日本年號，但永享四年第一次遣明表中既用明年號，此事亦應討論。鹿苑院住持寶山云可僅用于支滿濟則謂前已用明年號，今又改之，於日本表裏均不合，此次只得仍依前例，用明年號，但當以書面申明下次難用之故，明朝當能諒解云云。<sup>(3)</sup>是時之表，由惟肖得巖起草，文中有云：

「秋水長天，極目雖迷，上下春風，和氣同仁，豈阻東西。」（錄原文）

善隣國寶記之作者瑞溪周鳳解之云：此文雖言蒼海渺茫之境，而兩國不定上下之意，寓於言外矣。又寬正五年第四次遣明表，由周鳳起草，其文云：

「黃河北流，一清以生上聖，白日西照，再中以發皇明。」（錄原文）

周鳳自加說明云：此數句遠頌高祖之德，近記今王之實，又學惟肖得巖寓不屈於明之意。<sup>(4)</sup>

應永十一年（西曆一四〇四）義滿之時，明朝曾賜日本國王金印，第四次遣明表中似曾用之。蔭涼軒日錄寬正六年六月十四日條云：

「遣唐疏上，被押金印，仍讀誦之，別幅來製，又重可被押金印也，金印付龜形……愚老（季實）眼難辨故，召具集箴首座共押金印也……龜形金印光輝照人，斤兩尤重，而以兩手難提持，實國家遺寶也。」（錄原文）

善隣國寶記言是時遣明表中所蓋之印，其印文爲篆書「禮信達順」四字。又第五次第六次亦用金印，蔭涼

軒日錄延德四年七月二日條，善隣國寶記，補菴京華集，補菴京華別集等皆載之。第七次亦同，蔭涼軒日錄延德四年七月四日條云：

「早早可有御參云云，蓋御印事也，乃九峯季才同途而詣一條御所，遣唐書清書，先以葉室公供台覽，其後於御對面所可撞御印之命有之，玄阿持金印箱，葉室公於御對面所令子（集泉）開鎖子，子乃命九峯成印之，印肉無之，遣季才於松泉，取寄印肉，印了供台覽。」（錄原文）

大意謂遣明表先行清書，陳請將軍閱覽後，在其面前蓋金印，此等事為蔭涼軒主所掌，第八次似亦用金印，第九次未用。第九次遣明表中，述金印因兵亂失落，只用花押以為信，且請給新勘合與金印。（5）後因大內船之宗設謙道與細川船之瑞佐宋素卿在寧波惹起騷亂，明朝未肯給金印。第十次第十一次不知用何印。柏原氏謂此兩次遣明正使未攜將軍之遣明表，其印為大內氏所蓋，現毛利侯爵家藏有木雕日本國王印云。（6）

（1）參照本章第八節。

（2）參照本章第一節。

（3）滿濟准后日記永享六年六月十五日，同八月二十三日條。

善隣國寶記中卷所載是時之遣明表，佚其年號，下卷別幅所載者用明宣德年號。

（4）善隣國寶記。



(5) 續善隣國寶記。

(6) 柏原昌三氏日明勘合之組織與使行。參看第十一章第一節。

#### 四 宣德條約與其實行

第二期勘合貿易船，在百十五年間共十一次，平均十年一次。其中因製造船舶，採辦貿易品，或因爭奪勘合，故其準備期間，多費時頗久。如第四次派遣之計畫，定於長祿二年（西一四五八）是年八月遣通事盧圓赴朝鮮，問朝鮮王何種物品爲合宜。(1) 四年，建仁寺之天與清啓定爲正使。(2) 幕府苦於財政窮乏，不能自行備辦船舶及貿易品，寬正五年（一四六四）七月清啓等下博多，託大內氏作諸般準備。(3) 翌年大內教弘赴伊豫而病故。(4) 文正元年（一四六六）閏二月乃由博多啓行，在肥前呼子浦遭颶風而折回，故又遲延。(5) 至應仁二年（一四六八）正月始出發。(6) 其間實費十年光陰矣。第七次因大內細川兩氏競爭勘合，費時八年，第八次又費時十三年。(7) 準備期間，需時原久，而所以平均十年一次者，因宣德條約中定明十年一貢也。明史日本傳云：

「永樂初，詔日本十年一貢，人止二百，船止三艘，不得攜軍器，違者以寇論，乃賜以二舟爲入貢用，後悉不如制，宣德初申定要約，人毋過三百，舟毋過三艘。」

永樂條約定明十年一貢，宣德條約仍沿其例，若過早，則不許上陸。如第十一次大內船四艘，於天文十六年

(西一五四七)五月二十日，發自肥前五島，六月一日達定海寧波，官憲以其遠十年一貢之制，不許上陸，不得已而至定海，暫泊露山十個月，至翌年三月十日到寧波始許登陸。(8)蓋明朝爲緩和倭寇之政策，雖歡迎日本來貢(即非歡迎至少不拒絕)但若次數過多，則貿易與待遇，需費過巨也。又規定「人毋過三百舟毋過三艘」者，理由亦同，然不能實行。第二次多至六艘，第三次九艘，人員則有千餘人。尤澎入唐記中關於寧波之茶飯條中，有「招日衆千餘人」之語可知矣。是時明朝會令日本使臣嚴守宣德條約。(9)故日本於第四第五第六三次僅派船三艘，第七次因大內細川兩氏競爭勘合，互不相讓，結果幕府船一艘細川船三艘，攜景泰勘合；大內船二艘，攜成化勘合；共派船六艘。(10)第八次了菴桂悟爲正使時，原決定大內船二艘，細川船一艘，細川氏不滿，迫幕府另給勘合一道，使宋素卿爲綱司，稱四號船，不通過大內氏之領海，獨由南海路抵寧波。桂悟所率之三船，適在海上遭颶風，延擱時間，故細川氏之船，得先貿易而歸。及桂悟抵明，明人要求下次當嚴守三艘之條約。(12)桂悟得正德新勘合而歸，大內氏要之於途而奪之，獨占第九次三船，而以宗設謙道等爲使，細川氏不服，又請於幕府，得弘治舊勘合，使瑞佐宋素卿等率一船由南海路赴明，已如前述。

要之宣德條約規定之十年一貢，人三百人，船三艘，各節，惟十年一貢大體能實行，至於人三百人，船三艘二者，明人雖屢次要求嚴守，而日本仍沿第一期勘合貿易時代之慣習，加以大內細川兩氏之競爭，殆全未實行也。

(1) 戊子入明記。

- (2) 蔭涼軒日錄長祿四年八月十七日條。
- (3) 同寬正五年七月六日條。
- (4) 親元日記寬正六年九月三日條。
- (5) 蔭涼軒日錄文正元年卯月二日條。
- (6) 島隱集似謂應仁元年出發，然按戊子入明記則似在應仁二年正月。
- (7) 此等事散見於蔭涼軒日錄，鹿苑日錄，因過多故略之。
- (8) 大明譜。
- (9) 蔭涼軒日錄文明十九年六月二十七日條。
- (10) 柏原昌三氏日明勘合貿易細川大內二氏之抗爭。
- (11) 明史日本傳 異國出契 壬申入明記。
- (12) 壬申入明記。



## 五 遣明使職員

遣明使職員，普通正使副使各一人，居座，土官，通事，各數人，時或置綱司。正使副使掌管幕府之外交貿易事務，

專由醍醐寺三寶院與相國寺蔭涼軒主推薦，大概由天龍寺相國寺建仁寺東福寺等京都五山之僧徒中選任之。永享四年（一四三二）第一次正使龍室道淵，寧波府人，歷住長門之安福寺聖福寺，因其通悉中國情形，故天龍寺迎之，派爲對明復活交通之使者。<sup>(1)</sup>第四次之天與清啓，第九次之宗設謙道，第十一次之策彥周良，則以前曾爲居座或副使，有入明經驗也。<sup>(2)</sup>正使副使，爲足利將軍之使，進發時必親謁將軍，接受遣明表及副書。<sup>(3)</sup>齋往明都北京，見明帝於奉天殿，捧呈表文，獻進貢品，送還舊勘合並其底簿，領受新勘合並其底簿，此皆使臣之任務也。又遣明使之主要目的，在假進貢之名以營貿易。故使臣又監督北京會同館之貿易，寧波杭州南京等沿途各地之官私貿易。對於貿易品之價值等，與明朝官司，當交涉之衝，又爲一種商務官。<sup>(4)</sup>正使副使之任命權在幕府，通前後未有變更。中世以後，大內細川兩氏，爭奪勘合甚劇，兩氏對於正使副使，亦各欲得合己意者。故任命之後，屢有變更。例如第七次長享二年（一四八八）二月以相國寺塔頭崇壽寺主仲璋爲正使，崇壽院爲堺南莊之領主，利於細川氏，而不利於大內氏。故大內氏之雜掌與文首座，雖任命爲居座，因事爭執，不能就任。此間或欲以相國寺慈照院主景徐爲使，或欲以該寺崇禪院主天澤爲使，經許多曲折之後，至明應二年（一四九三）二月，始以鹿苑院之堯夫壽實爲正使。<sup>(5)</sup>

正使副使以下，各船有居座，士官，數名。幕府船之居座，由幕府任命。其他則不必由幕府任命。然概於京都五山僧徒內，精通外交事情者選任之。如肅元壽嚴，自第三次以後，爲居座，士官，入明者凡四次。<sup>(6)</sup>居座，士官，爲一船之

幹部，其船貿易權，歸彼掌管。

各船又有通事數名。通事概以明人歸順日本者充之。第一次通事中有四條唐人善德寶<sup>(7)</sup>。又戊子入明記中之柴通事，沈通事，薛通事，張通事，林通事，院通事，允彥。入唐記之通事盧圓，道通事，策彥。入唐記之周通事，吳通事，由其名推之，皆明人歸日者也。其中因被倭寇所擒而歸順日本者，似亦不少。明史日本傳謂第四次遣明使之通事抵明，自言本寧波人，幼時被倭寇所掠，賣於日本云。

以上為遣明使之主要職員。此等職員，又各攜從僧僕人而行。此外操船者有船頭，脇船頭，水手等。從行商人，亦搭乘焉。初時幕府，藩侯，寺社，自行經營貿易船，從行商人之數較少。商人搭船，必納稅。一人之稅納幾十貫文，貨一駄，又納稅若干貫，乃許搭乘。此等人名曰「客人衆」。<sup>(8)</sup>第四次一號船所載人員，除正使以下職員外，從僧從僕凡五十四人，水手五十二人，客人衆三十五人。<sup>(9)</sup>其後每船一艘，常令博多與堺之商人攢認若干貫文，故商人搭乘之數大增。第十次之一號船，職員十五人，水手五十八人，從行商人至一百十二人。二號船，職員五人，水手四十人，從行商人九十五人。三號船，職員六人，水手三十五人，從行商人九十人。<sup>(10)</sup>以前名為客人衆，只許便乘之商人，後竟成爲主體矣。

(1) 異國使僧小錄。

(2) 參照本章第一節第二勘合貿易船一覽表。

(3) 蔭涼軒日錄明應元年七月五日條，曾載遣明使辭見之狀況。

(4) 此等事件，見允澎入唐記，壬申入明記，策彥入唐記等書。

(5) 散見於蔭涼軒日錄長享二年二、三、五月，延德三年三、五月，延德四年六、七月，明應二年二月等條。

(6) 補菴京華別集 默雲詩藁卷三送行。

(7) 滿濟准后日記永享六年五月十一日條。

(8) 參照本章第六節。

(9) 戊子入明記。

(10) 下行價銀帳並驛程錄。

## 六 日本勘合貿易船之內容組織

欲知日本遣明勘合貿易船之內容組織，先宜知當時用何等之船。戊子入明記有「可成渡唐船分」一條，列舉如次：

### 豐前國

門司 泉丸 二千五百斛 此係大船，不能渡唐。

同上

同 寺丸 一千八百斛 此亦大船，前常遇險。

同上

同 宮丸 一千二百斛 此船可行無礙。

周防國

富田彌增丸 一千斛。

同上

上關藥師丸 五百斛。

同上

深溝熊野丸 六百斛。

同上

楊井 宮丸 七百斛。

備後國

尾道住吉丸 七百斛。

同上

鞠宮丸 一千斛。

同上

田島宮丸 七百斛。

同上

院島熊野丸 六百斛。

第四次以泉丸充幕府船，以寺丸充大內船，以宮丸充細川船。泉丸過大，操縱頗難，後以大內船之寺丸代之。  
 (但大內船又以何船代之不明) (1) 故是時之渡唐船，普通在六七百斛之譜。自千八百斛至二千五百斛之船，  
 用者甚少。第十一次之一號船，長二十三尋，橋長十三尋。(2) 以上之渡唐船，概名某丸，可知當時之船，已概名為丸  
 矣。先是第一次醍醐寺大乘寺之同行船，名八幡丸。(3) 第二次醍醐寺山名氏之同行船，名小泉丸。(4) 稱為丸者，  
 原出於親愛之意。嬉遊笑覽云

「舟之名，上古呼以枯野，早馬等名，中世加丸字，因愛是舟而擬於人也。又昔人對於所愛之物，多加丸字，如  
 稱馬曰節丸，犬曰翁丸，鷹曰綠丸，狎曰花丸……是也。又庭訓往來言諸國之貨倉曰問丸，言其船到則裝貨故  
 也。」

日本船之構造，是時大有改革。在日本造船史上，有特筆記載之價值。籌海圖編卷之二云：

「日本造船與中國異，必用大木取方相思合縫，不使鐵釘，惟聯鐵片，不使麻筋桐油，惟以草塞罅漏而已，名草費功甚多，費材甚大，……其大者容三百人，中者一二百人，小者四五十人，或七八十人，其形卑隘，……其底平，不能破波，其布帆懸於桅之正中，不似中國之偏，桅機常活，不似中國之定，惟使順風，若遇無風逆風，皆倒桅盪櫓，不能轉舵，故倭舡過洋，非月餘不可，今若易然者，乃福建沿海奸民，買舟於外海，貼造重底渡之而來，其舡底尖能破浪，不畏橫風鬪風，行使便易，數日卽至也。」

此乃就倭寇船而言者，勘合船當亦相同。

勘合船順勘合號數，呼爲一號船二號船三號船。正使常乘一號船，名爲本船。其餘諸船名曰類船。(5)自永享四年第一次至天文十六年第十一次，勘合船總數五十艘。此等船，非全由幕府派遣者。幕府船僅於第一，二，四，五，六，七，次中，有一，二艘，總計七艘。除第六次由朝廷派遣內裏船一艘外，其餘四十二艘，悉寺社船，或藩侯船也。(6)寺社船，藩侯船，仔細觀察之，亦因時代而有消長。義教時代，卽第一，二，兩次時，藩侯船中，有畠山，一色，細川，赤松，山名等船。(7)其時大內細川兩氏，對明貿易，尙未有特殊勢力。寺社船中，以醍醐寺爲最有勢力。第一次與大乘院等合派八幡丸。(8)第二次爲籌本寺營造費，與山名氏合派泉丸。(9)當時醍醐寺三寶院之滿濟准后，參與幕府之外交貿易事務，故最有勢力。第三次九艘之內，天龍寺占最重要之一號船三號船九號船共三艘。(10)陰涼軒日錄與戊子

入明記皆呼此次勘合船爲「天龍寺船時。」天龍寺於文安四年（一四四七）遭火災，因欲重修，爲籌營造費計，故九艘之內，占有三艘，蓋尊重該寺創建時天龍寺船之古歷史者。又醍醐寺之下寺伊勢法乘社，亦占重要之二號船與十號船，共二艘。<sup>(11)</sup>蓋醍醐寺仍有相當勢力也。

因營造寺社而籌淨財，派遣勘合船之舉，以第三次爲終局。藩侯船中島山、一色、赤松、山名等船，亦完全消滅。自此概爲領有兵庫博多之大內氏，與守護堺港要地之細川氏所占。又第五次之二號船，爲相國寺勝鬘院船，此蓋爲向幕府請求勘合計，以營造寺院爲名耳；其實不過入明使僧等營私利者也。蔭涼軒日錄文明十九年六月二十六日條云：

「已前爲勝鬘院造立，雖白請勘合，無寺家與隆，各以自受用爲本，然時者正使居座等，其仁一大事耳。」

（錄原文）

此後寺院雖屢擬派船，惟因大內細川兩氏之爭奪勘合，不能實現。例如第七次，建仁寺曾有派遣勘合船之希望，一山諸老曾以連署式運動蔭涼軒主集證。<sup>(12)</sup>又前將軍義政亦擬派遣相國寺船三艘，曾使集證調查天龍寺船故事。<sup>(13)</sup>然因大內細川兩氏之激烈競爭，建仁寺諸老之希望，與前將軍之企圖，終不能實現。長享元年（一四八七）八月一日，一時曾決定一號船二號船爲幕府船，三號船爲大內船。<sup>(14)</sup>但伊勢氏以營造京西太秦廣隆寺爲名，運動收幕府船一艘爲己有；<sup>(15)</sup>結果乃不願宣德條約三艘之規定，終以細川船三艘，幕府船一艘，大內船二

艘，同時渡航。(16) 又定第八次派遣之計畫時，明應七年（一四九八）正月，相國寺諸老相商，因該寺開基之義滿百年忌辰，在九年後之永正四年（一五〇七）爲籌其費用計，希望派相國寺船三艘。(17) 亦因大內細川兩氏抗爭，經許多曲折，終被排除，而派大內船二艘，細川船一艘。(18) 細川氏又請得勘合一道，使宋素卿率四號船赴明。(19)

要之第二期勘合貿易船五十艘之內，幕府船僅七艘；其他概爲藩侯船，與寺社船也。故對明勘合貿易之利，若認爲幕府得其全部，則大誤矣。

就勘合船一一考查之，其內容亦各不相同。表面觀之，雖同名爲幕府船，藩侯船，寺社船；然有幕府藩侯寺社自行經營之時代；有使一部商人納一定之乘船費貨物費，而許其搭載之時代；又有完全由商人包辦而徵抽分錢之時代。時代不同，內容自異，其中情形，頗爲複雜。

由大體言之，第一二次，似由幕府藩侯寺社各自支附費用，採辦貿易品，而自經營之。試觀第二次，幕府曾因勘合船渡航，取費用於京中之土庫；大乘院亦向四十八所之領民課稅，可以知矣。(20) 一藩侯一寺社不能籌辦一船時，則聯合出船，稱寄合船。第一次，醍醐寺大乘院等寺家，合派寄合船八幡丸，其費用七萬疋（每四十五制錢）由各寺家分擔。(21) 第二次醍醐寺與山名寺，共派寄合船小泉丸。(22) 貿易利益，殆歸經營其船者所得。

第三次組織法大變。是時無幕府船，因天龍寺占一號船三號船九號船也。幕府貢獻之方物，由天龍寺代辦。明

朝頒賜物，納於幕府。此外悉爲寺家所得。陰涼軒日錄文明十九年五月十八日條，記天源院肅元之語云：

「渡唐船十艘調之，鳴津者雖領勸合辭而不渡，其內三艘者天龍寺自受用之船也，進物者自寺家辦之，自大唐返物者皆爲公物，自餘悉可寺物也。」（錄原文）

觀此文可知矣。（此後無幕府船時，殆皆用是法。）然天龍寺又不能自辦貢物，故先遣綱司芳貞，三號船居座妙增，往博多勸商人採辦之。鹿苑日錄明應八年八月六日條云：

「天龍寺貞都聞爲綱司，增都聞爲三號船之居座，皆赴博多誘商人以調船并進物等也。」（錄原文）是時，天龍寺又先向幕府請得公帖，（補授五山十刹等前住職之法階之公文書也，是時南禪寺之公帖，價百十七貫文，）賣於關西諸僧，以補渡航費之不足。正使東洋允澎入明時，留滯博多八閱月餘，全係辦理此事者。（23）

鹿苑日錄明應八年八月六日條云：

「金溪和尚曰，天龍寺船歸朝之時，於鹿苑有抽分也，於時院主則竺雲和尚也，所謂抽分錢者，荷物日本之直，有博物之人而定其直，以其十分一納之於寺也。」

天龍寺不僅使博多商人經理船及貢物也，即貿易品，亦完全由博多商人包辦，寺家於其歸國之後，按日本價，估其搭載貨，抽取十分之一焉。又是時六號船之大友船，亦由商人包辦，歸國之後，原約徵收十分之一，後又少取所約之十分之三。善後萬壽寺之僧曇芳瑞入京告瑞溪周鳳語云：

「且那大友國中<sub>(享德三年)</sub>之政，有可稱道者，去歲<sub>(三年)</sub>入唐船歸，各出抽分，先命諸商定物價，令出十分一，然可出一貫者減三百，可出十貫者減三貫，餘可例知也，此亦寡欲之至也。」<sub>(錄原文)</sub> (24)

此外諸船，恐亦相同。(抽分率，稍有差異，固不待言。)

第四次有幕府船一艘。幕府因財政窮乏，託大內氏準備一切。先是寬正五年(西歷一四六四)七月，遣正使天與清啓赴博多。<sub>(25)</sub> 六年五月清啓奏請朝廷以大內教弘之子武治爲彈正少弼，而向大內氏借一千貫文採辦貢物，並補貿易品之不足。<sub>(26)</sub> 又戊明子入記「公方樣御商賣物分」中列舉扇，硯，大刀，長槍，刀，銅，金，硫黃等，則幕府自行從事貿易明矣。然一部分貿易，仍使特定之僧侶武士商人等包辦。戊子入明記謂是時搭乘幕府船者，千貫文之客人衆十八人，五百貫文之客人衆十八人，此皆五山之職僧武士，京都兵庫博多等之商人也。此客人衆，因營業貿易，出一定之乘船費並貨物費，乃許搭船。聯合出千貫文者，名千貫文衆；出五百貫者，名五百貫文衆。詳見下文所引之鹿苑日錄。

第六次之幕府船二艘，以一艘四千貫文二艘八千貫文之價使堺之商人包辦鹿苑日錄明應八年八月六日條，記載如次：

「慈照相公<sub>(足利義政)</sub>渡之之時，予與子璞肅元共往，堺之人所請切者一艘四千貫也，然間八千貫獻之，三號船一號船也，二號船者內裏之船也，甘露寺之伯父龍首座所請也云云，昨日玖首座……又曰，乘船者一人，別

價二十貫文，荷物者一駄十二貫也，昔價八貫文也，持荷物十駄之商人者不出乘賃二十貫文也，而已之外，又乘一員也，二十駄之人者，已之外乘二人也，以已上之錢而造船，供船，復營唐之進物也，又因請勘合而用禮錢也，昔者歸朝之時，舉荷物而定日本之代，以其十分一之□□□□錢之爾，今則堺之商人請□之故，一艘□□□□貫未渡已前所定也，是亦抽分錢也。」（錄原文）

據此，則知第三次，非歸國後按日本價估其貨物而徵十分之一之抽分錢者，乃於未往之前，約定不問歸國後損益，每艘納入四千貫文者，與歷應年間天龍寺船辦法同。然一人不能包辦全船，故集多數商人，聯合包辦，視自己貨之多寡，分擔四千貫文。商人乘船者，每一人又納二十貫文。貨物一駄，又納十二貫文。但一人有貨物十駄者，免除本人乘船費二十貫文外，仍可再搭乘一人。有二十駄者，可搭乘二人。以此法所得之金，作造船費，並採辦貢物。此後勘合船似屢用此法。當籌劃第八次勘合船時，先略定一號船三號船為幕府船，二號船為細川船，擬做第六次勘合船一艘四千貫文，由堺之商人包辦之例；致首座云，一艘四千貫文，價額過大，商人負擔太重，請改為一艘三千貫文云。（27）

(1) 戊子入明記。

(2) 大明譜。

(3) 滿濟准后日記永享四年六月五日條。

- (4) 同永享六年六月二十四日條。
- (5) 允澎入唐記。
- (6) 參照本節第一節。
- (7) 滿濟准后日記永享四年六月五日,同六年五月十四日條。
- (8) 滿濟准后日記永享四年六月五日條。六乘院日記目錄永享四年八月十六日條。
- (9) 滿濟准后日記永享六年六月二十四日條。
- (10) (11) 蔭涼軒日錄文明十五年五月十九日條。鹿苑日錄明應八年八月六日條。
- (12) 蔭涼軒日錄文明十七年七月二十九日,同十八年六月十三日,七月,二日條。
- (13) 蔭涼軒日錄文明十八年十二月二十八日,同十九年正月二十一日,五月十六,十八,十九,二十三日條。
- (14) 蔭涼軒日錄長享元年八月二十五日條。
- (15) 蔭涼軒日錄長享二年正月二十九日條。
- (16) 大内細川兩氏爭奪勘合事,詳見柏原昌三氏之日明勘合貿易細川大内二氏之抗爭。
- (17) 鹿苑日錄明應七年正月十日條。

(18) 鹿苑日錄明應八年八月十九日九月十八十九日條。

(19) 壬申入明記。

(20) 滿濟准后日記永享六年二月二十六日條。大乗院日記目錄永享六年十一月十一日條。

(21) 滿濟准后日記永享四年六月五日條。

(22) 滿濟准后日記永享六年六月二十四日條。

(23) 允彭入唐記。

(24) 臥雲日件錄享德四年正月五日條。

(25) 蔭涼軒日錄寬正五年七月六日條。

(26) 戊子入明記。

(27) 鹿苑日錄明應八年八月六日條。

## 七 日明交通路與警備

日本勘合貿易船之起帆地，其初與前代相同，仍爲兵庫。當時幕府之倉庫在此，故由明齋來之貨物，上陸後，即可入庫。(1) 第三次天龍寺船及貨物，因託博多商人代辦，故以博多爲起點。(2) 第四次似亦發自博多。試觀正使

天與清啓先下博多，託大內氏準備一切；是時之船籍，又在豐前之門司，可知。(3) 此後大內氏在對明貿易方面，有特殊之權力，故在博多經營一切者爲多。當時博多爲極般盛之港，箱崎爲明人居留地，至有大唐街。(4) 今福岡之唐人町，似係彼地明人移往者。(5) 先由博多，到肥前之五島附近，待春汛或秋汛出外洋，橫斷中國東海，直向寧波。春汛秋汛，均爲東北季節風，但風之方向亦稍不同，故春季由南方之五島奈留浦出洋；秋季由北方之肥前大島小豆浦（今之的漣）出洋。(6) 歸國時，因五月以後變爲西南季節風，故發寧波。當時航海者稱西南季節風爲「まぜ」，有時爲「左まはり」，位在辰巳（即東南）其時必經朝鮮之耽羅（濟州島）歸國。(7)

以上航路，乃繼續前代者。至此期之中頃以後，大內細川兩氏，抗爭甚劇，乃開新航路。新航路以堺港爲起點，經四國之南，寄港於薩摩之坊津，由此橫斷中國東海，或經南島而赴寧波。此路對於經瀬戶內海之中國路，稱爲南海路。(8) 第一次行此航路者，爲第四次勘合船。文明元年（一四六九）發自寧波，由此路歸國。是時爲應仁之亂最激烈時，幕府船與細川船，若行中國路，則被西陣之大內氏所掠，故改由九州之南，出土佐沖。然貨物勘合，仍被大內氏所奪。正使天與清啓等僅以身免。(9) 兵庫博多在大內氏之勢力圈內；而堺港則細川氏所守護者。既以堺港爲勘合船之起帆地，故開此新航路。文明八年（西一四七六）第五次勘合船，乃最初在堺港準備者。(10) 然赴明時，仍行中國路；文明十年（西一四七八）歸國時，似因避大內氏掠奪改行南海路者。試觀幕府命薩摩之島津氏爲歸路之警備可知。(11)

文明十五年（西一四八三）第六次船，幕府船二艘，內裏船一艘，完全與大內氏無關，故

在堺港準備，而由南海前往。其船於文明十七年（西歷一四八五）十二月歸國，十九日達五島奈留浦，先報幕府；<sup>(13)</sup> 幕府對於應行南海路，或行中國路，詳加討論；結果仍行中國路，果被大內氏抑留於平戶。後幕府遣使下書於大內氏，至十八年七月四日，始得回堺。<sup>(14)</sup> 第八次了菴桂悟為正使，率三船由中國路入明，細川氏另遣宋素卿，以一船由南海路入明。<sup>(15)</sup> 第九次宗設謙道為正使，率大內船三艘赴明。細川氏在種子島建造一船，在薩摩山川港裝貨，遣瑞佐宋素卿等由南海路赴明。<sup>(16)</sup> 要之勘合船之行南海路者，不過第四五次之歸路，第六次之往路，第八九次宋素卿等細川船，共五次耳。蔭涼軒日錄文明十七年十二月二十四日條，記第六次之勘合船回五島奈留浦之事云：

「歸朝舟先親自南海路歸洛，然者來年四五月頃可令歸洛，目中國海路推舟，來正月末頃可令歸洛之由，注進僧中之。」（錄原文）

鹿苑日錄明應八年八月六日條云：

「近來者船不過大內所領者，故船過南海南邊，其費太多矣。」（錄原文）

行南海路，航海日數較多，經費亦巨，頗不利益。幕府與細川氏，為免大內氏之掠奪，不得已而出此。

勘合船雖在寧波貿易，但其主要目的，則到北京呈貢物，受明朝之回禮。又在會同館營私人貿易。故皆必由寧波赴北京。往覆途中，皆經杭州南京等要地，營貿易。（只第九次，因在寧波爭執，惹起騷亂，未到北京。）由寧波到北

京之要道，據尤彭入唐記驛程錄可知之。係乘船通過浙省河川與大運河而到北京者。即由寧波之四明驛，乘船溯甬江，經餘姚，紹興，蕭山，渡錢塘江，而達杭州，自此順運河經嘉興，蘇州，常州，鎮江，橫斷揚子江，復入運河，經揚州，淮安，彭城，沛縣，濟寧，渡黃河而達天津；復溯運河，到通州上陸，由此向北京。往復途中，皆溯江，繞道至南京貿易。

日明之交道路，已如上述。但此交道路中之瀬戶內海，與九州沿海，爲海賊之巢窟。來往船舶之所懼者，不在風波而在海賊。故幕府每次派遣勘合船，皆下諭中國九州諸國之藩侯，命其警備，名爲「渡唐船警固」。第一次勘合船，命築前之少貳滿貞，與對馬之國人警備。<sup>(17)</sup>第四次則對攝津，播磨，備前，備後，安藝等守護，及宗上松浦下松浦，松浦臺岐守，奈留，佐志，大島，大友，宇久，大和，大內，平戶，松浦，肥前守，及諸國各處之海賊，（此所謂海賊，非普通之海賊，乃割據瀬戶內海諸島，擁有海軍者，又名海賊衆。）皆發御教書，命爲警備。<sup>(18)</sup>蓋幕府既授勘合於諸藩侯及寺院，命其籌辦貢物與貿易品之一部，又由商人徵收抽分錢，則保證海上之安全，乃幕府之義務也。後因大內，細川兩船抗爭，勘合船行南海路時，乃命其沿岸之薩摩，島津氏警備。第五次勘合船歸國，第六次赴明，皆然。<sup>(19)</sup>又鹿苑日錄明應八年八月六日條，記第三次派遣勘合九艘時事云：

「此時之船皆一艘一艘警固之人乘之，萬一商人等有狼藉，則各致之罪，以故無犯法者矣。」（錄原文）

（1）滿濟准后日記永享六年六月九日條。

(2) 鹿苑日錄明應八年八月六日條。

(3) 蔭涼軒日錄寬正五年七月六日條。親元日記寬正六年五月二十六日條。

戊子入明記。

(4) 武備志日本考。

(5) 大宰府管内志。

(6) 大乘院寺社雜事記文明五年條，「渡唐船春由肥前國大島小豆島五十里南出船，秋由五島五十里北出船，其故自八月至二月北風，自三月至七月南風也。」文中所謂「五十里北」係「五十里南」之誤；「五十里南」係「五十里北」之誤。肥前大島小豆浦與五島奈留浦，約距五十里，前者在北，後者在南也。由實例觀之，第三次勘合船，於寶德三年秋，由大島放洋，因無風，故延至翌年春，始由五島奈留浦放洋。

(7) 大乘院寺社雜事記。

(8) 蔭涼軒日錄文明十七年十二月二十四日條。

(9) 大乘院寺社雜事記。蔭涼軒日錄長享元年二月二十九日條。補菴京華集。

(10) 島津文書填文明六年八月二十一日。

(11) 蔭藩舊記。

- (12) 鹿苑日錄明應八年八月六日條 薩藩舊記。
- (13) 大乘院寺社雜事記。
- (14) 散見蔭涼軒日錄文明十八年四五六七月等條。
- (15) 異國出契所收將軍義澄遺明表 壬申入明記。
- (16) 種子島家譜 南聘紀考。
- (17) 滿濟准后日記永享四年七月十二日條。
- (18) 戊子入明記。
- (19) 薩藩舊記。

## 八 貿易品之種目

(1) 勘合貿易船，對明朝稱爲進貢船。如應仁二年第四次勘合船，號「日本國進貢船」，插一丈三尺之大旗而行。雖云借用進貢之名行貿易，其內容則頗複雜。大別可分爲貢獻方物，使臣自進物，國王附搭品，三種目。貢獻方物，概於遺明表之副表內，記載其品目。第二次之貢獻方物凡十一種。如左：

馬二十四 撒金鞘大刀二把 硫黃一萬斤 馬腦大小二十塊 金屏風三副 槍一百柄 黑漆鞘柄

大刀一百把 長刀一百柄 鎧一領 硯一面并匣 扇一百把<sup>(2)</sup>

第三次亦同。是時曾問明之內官，馬與硫黃，是否需要。明人答云，硫黃由琉球進貢，馬則難渡，宜以黃金鑄成銚子提子香爐等入貢云。<sup>(3)</sup>然觀善隣國寶記，戊子入明記，補菴京華集，補菴京華別集等所載，第四次以後之貢物，殆無變化，不過減馬四疋耳。此等品物，由幕府自行採辦，而令諸藩侯及五山僧徒獻進者亦不少。<sup>(4)</sup>第三次無幕府船。天龍寺於九艘之內占三艘，故貢獻之物，令天龍寺採辦，約定明朝回禮，納於幕府。<sup>(5)</sup>此後無幕府船時，概用是法。但表面皆足利將軍以日本國王之名，貢於明帝者，明帝回禮，即所謂皇帝頒賜物品，目載於國書之副書中。內有頒賜日本國王（即足利將軍）之物，與賜王妃（即將軍夫人）之物。

第一次賜日本國王之物如左：

白金二百兩

粧花絨錦四匹（四季寶相花藍一匹，細花綠一匹，細花紅二匹。）

紵絲二十四匹（織金胸背麒麟紅二匹，織金胸背獅子紅一匹，織金胸背白釋綠二匹，晴花骨朵雲青一匹，晴細花綠四匹，晴細花紅一匹，晴紅花青一匹，素青三四匹，素紅二匹，素綠三四匹。）

羅二十四匹（織金胸背麒麟紅一匹，織金胸背獅子青一匹，織金胸背虎豹綠一匹，織金胸背海馬藍一匹，織金胸背海馬綠一匹，素紅五匹，素藍三四匹，素青三四匹，青柳綠二匹，素柳青一匹，素砂綠一匹，素茶褐一匹。）

紗二十四匹（織金胸背麒麟紅一匹，織金胸背獅子紅一匹，織金胸背白釋青一匹，織金胸背海馬綠一匹，織金胸背虎豹綠一匹，晴花骨朶雲紅一匹，晴花骨朶雲青一匹，晴花骨朶雲藍二匹，晴花骨朶雲柳青一匹，晴花骨朶雲綠二匹，晴花八寶骨朶雲綠一匹，素綠一匹，素紅一匹，素青一匹。）  
彩絹二十四匹（綠七匹，紅七匹，藍六匹。）

賜王妃之物如左：

白金一百兩

粧花絨錦二匹（細花紅一匹，四季寶相花藍一匹）

紵絲十匹（織金胸背犀牛紅一匹，織金胸背海馬青一匹，晴花八寶骨朶雲青一匹，晴細花紅一匹，晴細花青一匹，晴細花綠一匹，素青一匹，素紅二匹，素綠一匹。）

羅八匹（織金胸背獅子青一匹，織金胸背虎豹紅一匹，素藍二匹，素紅二匹，素青一匹，素柳一匹。）

紗八匹（織金胸背獅子綠一匹，織金胸背犀牛紅一匹，晴花骨朶雲藍一匹，晴花骨朶雲青一匹，素紅二匹。）

彩絹十匹（紅三四匹，綠四匹，藍三四匹。）（6）

此後頒賜物，大致相同。觀善隣國寶記，續善隣國寶記自明。惟第一次除列舉之頒賜物外，又有特賜物品甚多。

其品目如左：

硃紅漆彩粧戲金轎一乘

脚踏褥一個

大紅織金紵絲褥二個

硃紅漆戲金交床二把

大紅羅銷金梧桐葉傘二把

渾織金羅十匹

綵絹三百匹

銀酒壺二個

銀漱口盂二個

銀茶匙十二把

大紅花一個

墨綠四季花二個

鍍金事件全古銅點金班花瓶二對

大紅心青邊織金花紵絲座褥一個

硃紅漆戲金交椅一對

脚踏褥二個

大紅心青邊織金紵絲座褥二個

渾織金紵絲十匹

渾織金紗十匹

銀盃二面

銀茶瓶二個

銀酒盃二個

銀匙二把

黑綠茶花一個

硃紅漆戲金寶相花摺疊面盆架二座

古銅點金班香爐二個

象牙彫荔枝烏木桿瘻合子二個

香兒一百個

硃紅漆餞金椀二十個

臺全黑漆餞金椀二十個

臺金魼燈籠四對

雲頭桃竿全龍香黑二十笏

青黃信紙五百張

兔毫筆三百枝

各樣牋紙一百枚

蛇皮五十張

豹皮三十張

猿皮一百張

虎皮五十張

熊皮三十張

苓香拾箱

鸚哥二十個

滿濟准后日記永享六年六月五日條云，以上各物，裝唐櫃六十合，多如山積。蓋自義持斷絕國交之後，日明交通一旦復活，明人極其歡迎，故正使道淵等歸國時，明朝以內官雷春爲正使，裴寬王甫厚爲副使，與鴻臚少卿潘錫行人高遷等使於日本。(7)

足利將軍貢獻明帝之方物，皆因欲換明之頒賜物而往者，故僅給常例之頒賜物，日本幕府，尙不滿足，有再三要求特賜物者。尤澎入唐記景泰五年（日本享德三年，西歷一四五四）二月條有云：

「一日朝參奉天門正使（東洋尤澎）捧表，請益方物給價。四日禮部召遣通事，向日本人所求曰：給價若不

依宣德八年例，再不歸本國云云。六日禮部曰：方物給價，其可照依宣德十年例。七日綱司（芳貞）謁禮部曰：十年例還本國誅戮，只願憐察。八日禮部院集侍郎、郎中、員外郎、主客司等議定給價。

觀此，則知第三次遣明正使東洋允澎，與綱司芳貞會與明禮部交涉，要求勿如宣德十年之例（即第二次遣明使時之例，惟給常例頒賜物）請如宣德八年之例（即第一次遣明使時之例）給特賜物。此次交涉，頗為有效，是時除常例之頒賜物外，又特贈左列各物。

古銅大香爐二個（共重一千二百四十斤）

古銅小香爐一個（重七十五斤）

黃銅方香爐一個（重二十一斤）

黃銅花瓶一對（共重四十七斤）

黃銅磬一口（重一十五斤）

鏡鈸二雙（共重三十三斤）

黃銅花龜鶴一對（重三十一斤）（8）

明會典給賜日本國之部云：

「正貢例不給價，正副使自進并官收買附來物貨，俱給價，不堪者令自貿易。」

柏原氏云雖有「正貢例不給價」之規定，但事實上正貢亦給價。驟觀柏原氏之語，似於頒賜物外，又給以錢鈔者，<sup>(9)</sup>其實不然。柏原氏之意，謂雖有正貢例不給價之明文，但對於獻物，以頒賜物報之，亦等於給價，非謂又以錢鈔給價也。當第四次派遣明使時，義政欲於頒賜物之外，再以特賜物之名，得銅錢與書籍，公然使瑞溪周鳳，在副書中援引先例，並錄進日本未有之書籍之名，其國書如左：<sup>(10)</sup>

「書籍銅錢仰之上國，其來久矣，今求二物伏希奏達，以滿所欲，書目見於左方，永樂年間多給銅錢，近無此舉，故公庫索然，何以利民，欽待周急。」

教乘法數全部 三寶感錄全部 賓退錄全部 北堂書鈔全部 兔園策全部 史韻全部 歌詩押韻全部 遐齋集全部 張浮休畫墁集全部 遐齋閑覽全部 石湖集全部 類說全部 揮塵錄全部附後錄十一局第三錄三局餘錄一局 百川學海全部 老學菴筆記全部」(錄原文)<sup>(11)</sup>

所謂「永樂年間多給銅錢」者，殆指永樂五年（應永十四年，西歷一四〇七）頒賜義滿物中，有銅錢一萬五千貫也。<sup>(12)</sup>此次明朝似允其求，但正使天與清啓等歸國時，被大內氏襲擊，悉遭剽奪耳。故義政於第五次派遣明使時，又言公庫索然，援永樂事例，請給銅錢，並求下開之書籍。

佛祖統紀全部 三寶感應錄全部 教乘法數全部 法苑珠林全部 賓退錄全部 兔園策全部 遐齋閑覽全部 類說全部 百川學海全部 北堂書鈔全部 石湖集全部 老學菴筆記全部<sup>(13)</sup>

此次被明朝拒絕，言無照，永樂給賜之例。正使竺芳、清茂又上表奏請，終於願賜物外，給銅錢五萬文。<sup>(14)</sup>第六次遣明使時，義政仍厚顏無恥，豫先自定其數，請賜銅錢十萬貫。並云：

「抑弊邑久承焚蕩之餘，銅錢掃地而盡，官庫空虛，何以利民，今差使者入朝，所求在此耳。」（錄原文）<sup>(15)</sup>

明朝亦未容納其要求。續善隣國寶記載有是時明朝國書及其副書，未言贈銅錢事。

使臣自進物，乃正副使以及從僧通事等，貢獻明朝之物也。策彥入唐記嘉靖十九年（天文九年西歷一五四〇）三月十五日條，有「正使以下捧自進物」之語，乃記第十次遣明正使碩鼎副使策彥等捧呈自進物者。自進物之主要者，爲刀劍。第八次遣明使之自進物，有刀劍九百八十把。<sup>(16)</sup>第十次之自進物，一號船大刀二百九十把，二號船大刀一百六十把，三號船大刀二百六十把。<sup>(17)</sup>要之自進物，實賣於明政府之商品，明朝照數給價。觀前引大明會典給賜日本國之部自明。

國王附搭品，內容隨時代而異，頗爲複雜。當幕府藩侯寺社自行經營勘合船時代，戊子入明記中，有「公方樣御商賣物分」及藩侯寺社之商品，客人衆之商品。後由博多及堺之商人包辦時代，所謂國王附搭品者，則皆此等商人之商品也。由日本方面觀之，內容不同，頗爲複雜。由明朝方面觀之，同爲國王附搭品之名，亦仍視爲日本國王附搭於買物中之貿易品。但名雖附搭，其數實占日本貿易品之大部分。第三次船有九艘，故其數量亦多。其品目如

左(18)

硫黃二十九萬七千五百斤

簀(或作簀)黃十萬六千斤

長刀四百十七把

扇一千二百五十本

又戊子入明記載義教時之商賣物如左:

大刀八百五十張

銚子提百具

蘇方木二千斤 自御倉出

砥石剃刀砥 其數不明 明朝退還

又一「公方樣御商賣物分」如左:

三百文扇子三百本

石王寺硯百八十面

槍長刀四十枚

銅十五萬四千五百斤

大刀九千五百把

槍五十一把

蒔繪物大小六百三十四色

扇二千二百本

延金百兩 自御倉出

赤銅 命但馬國美作國備中  
國備前國送至尾路

二百文扇子八十本

大刀五百腰

銅卅五駄內 拾駄備中  
守護進上

金三百五文目

硫黃三萬斤

前者似係永享六年第二次幕府船之國王附搭品，後者乃寬正五年第四次幕府船之國王附搭品也。又下行

價銀帳并驛程錄載第十次勘合船三艘之國王附搭品如左：

一號船 大刀一萬二千九百五十四把 銅十二萬斤

二號船 大刀五千八百七十五把 銅九萬斤

三號船 大刀五千三百二十三把 銅八萬八千五百斤

(1) 戊子入明記。

(2) 善隣國寶記。

(3) 蔭涼軒日錄 文明十九年五月十九日條。

(4) 戊子入明記。

(5) 蔭涼軒日錄 文明十九年五月十八日條。

(6) 善隣國寶記。

(7) 同上。

(8) 善隣國寶記 允澎入唐記。

第九章 足利幕府與明之交通貿易(其二)

(9) 柏原昌三氏日明勘合貿易細川大内二氏之抗爭。

(10) 蔭涼軒日錄寬正六年五月十日，同五年七月十八日條。

臥雲日伴錄寬正五年七月十四日條。

(11) 善隣國寶記。

(12) 大明副書並兩國勘合。

(13) 補菴京華集。

(14) 續善隣國寶記。

(15) 補菴京華別集。

(16) 壬申入明記。

(17) 下行價銀帳並驛程錄。

(18) 大乘院日記目錄享德二年十二月二十七日條。

## 九 貿易品

貿易之種類，原分貢獻方物等三種。貿易品之名目，則以刀，劍，硫黃，銅，扇，蘇木，描金物，屏風，硯，等爲主要。就中以刀劍爲最主要。貢獻方物，使臣自進物，國王附搭物中，每次必占多數。蓋日本刀，中國名爲倭刀，自宋代已爲中國人

所珍重。<sup>(1)</sup>其鍛煉之精妙，非中國人所能模倣。天工開物云：倭國之刀，背闊不過二分許，架於手指之上，能不敢倒，不知如何錘法云。東西洋考亦云：

「倭刀甚利，中國人多嚮之，其精者能卷之使圓，蓋百練而繞指也。」

明徐勳之筆精亦云：

「嘉靖中胡總制宗憲，有軟倭刀，長七尺，出鞘地上卷之，詰曲如盤蛇，舒之則勁自若。」

故派遣勘合船時，每次輸出刀劍甚多。第一次第二次不過各三千把，<sup>(2)</sup>第三次則九千九百六十八把；<sup>(3)</sup>

第四次至三萬餘把；第五次七千餘把；第六次有三萬七千餘把之多。<sup>(4)</sup>明朝規定，刀劍不許私自貿易，悉由明政

府收買。<sup>(5)</sup>刀劍既多，價額自鉅，明人有不能悉收之苦，故是時明朝國書，限令今後照宣德年間之例，（即第一次

第二次勘合貿易）不得過三千把。<sup>(6)</sup>然不能實行，第七次第八次亦各七千把。<sup>(7)</sup>第十次又二萬四千一百五

十二把。<sup>(8)</sup>以上僅國王附搭品中刀劍之數。若加入貢獻方物，使臣自進物中之刀劍，其數更巨。由前後十一次之

勘合船，輸出刀劍，恐至二十萬把。

然則明人對於此等刀劍，每把給價若干乎？第一次第二次定爲一把一萬文；<sup>(9)</sup>第三次五千文；<sup>(10)</sup>第四，五，六，次三千文；第七次定爲一千八百文。但因日本隨員，曾在濟寧殺明人，只國王附搭品大刀七千把之內，五千把每把給一千八百文；其餘二千把，每把只給三百文。第八次國王附搭大刀七千把之內，明朝收納三千把；其餘四千把，

及使臣自進大刀九百八十把，退還不收；然亦給價，每把三百文。蓋是時正使了菴桂悟率領三艘（大內船二艘，細川船一艘）赴明，細川氏另遣四號船一艘，由南海路先到，以每把三百文交易而歸；其後明人對於桂悟等三艘，亦以每把三百文之例收買之。桂悟等認爲不當，一再愁訴，結果將所餘之國王附搭大刀，及使臣自進大刀，全部收納，做第七次之例，只三千把，每把一千八百文，其餘每把三百文。桂悟等謂第七次有濟寧特別事情，而此次宋素卿所管四號船，非常例之進貢船，不可以彼爲例。經幾次交涉，結果每把給一千八百文。明人所以讓步者，因桂悟頗強硬故也。桂悟云：

「然萬一新例不改，賞賜不復舊，則敝邦貢事一切絕於此時也，抑洪武以來進者幾番，奉使者幾人，今日悟等何人，薄福奉節入朝，逢此時運，迷惑之極，進退維谷，以桂悟光堯，何面目可見國王哉，決留殘骸於大國之地，與草露俱銷，可示孤忠，其他六百餘人，一任彼進退。」（錄原文）

又云：

「或者上國嫌厭往來之繁，一旦棄小國積世禁賊之功，欲顯拒絕之意，變例如此，則恐失我國王之心，廢職貢之事，他日海寇聞風復集，其罪誰當。」（錄原文）

即隱約表示，若不允此要求，則留居寧波之六百人，將起擾亂；倭寇亦將再來；以恐嚇明政府也。（11）然刀價此後日益下落，最後第十一次勘合貿易，每把僅一千文。（12）刀價所以次第下落者，固因輸入過剩，亦因製造太多，品

賀遂漸粗劣也。鹿苑日錄明應八年八月六日條云：

「所獻之太刀，普廣相公（足利義教）之時，唐之價者，初者千疋，中者五百疋，後者二貫二百文也，其謂者所遺太刀或者有名者也，裝束亦費其工，次第減價以遺焉，故唐之代，亦次第減也。」（錄原文）

刀劍利益最厚。據第三次之例，日本一刀值八百文至千文之譜，明給價五千文，（13）是時利益，殆四五倍。

硫黃亦主要輸出品。所貢方物中，每次一萬斤，已如前述。國王附搭品，第一次二十萬斤。是時有名瑞書記者，與山名船謀，偷竊五萬斤。第二次遂禁止輸出。後因欲得醍醐寺營造費，又特許之。（14）第三次勘合船九艘，輸出達三

十九萬七千五百斤之多。（15）明政府遂不完全收買。允澎入唐記云，正使東洋允澎等，由北京歸時，在南京退還硫

黃三萬斤。經覺要抄云，法樂社枝船特意運來之硫黃，依舊持回日本。是時明政府給價，為六萬貫，其中五萬貫為刀劍代價，一萬貫為硫黃代價。（16）可知硫黃乃次於刀劍之重要輸出品也。是時日本使者，曾問明之內官，硫黃是否

需要，答以硫黃由琉球貢進，故不甚貴重。（17）貢獻方物中之硫黃一萬斤，通前後無變化。國王附搭者，第四次幕府船三萬斤；（18）合其他二艘，恐超過十萬斤。其後似全無輸出。因下行價銀帳并驛程錄第十次國王附搭品中，全無

硫黃之名也。硫黃概由薩摩之島津氏，豐前之大友氏輸納，（19）送至門司博多平戶裝船。戊子入明記云：

「硫黃四萬斤 大友方志摩津方（島津）進之於門司博多兩所請取之。」（錄原文）

允澎入唐記亦云，發自博多到平戶島時，見薩摩船搭載硫黃而來。

銅之輸出亦多。第三次，銅十五萬四千五百斤。<sup>(20)</sup>第四次「公方樣御商賣物分」內三十五駄。<sup>(21)</sup>第十次，一號船十二萬斤，二號船九萬斤，三號船八萬八千五百斤，計二十九萬八千五百斤。<sup>(22)</sup>銅與硫黃相反，次第加多。蓋日本不善煉銅，銅中含銀質甚多，中國人再煉之，探出零銀，獲利甚多也。<sup>(23)</sup>戊子入明記云：

「赤銅 命但馬國美作國備中國備後國四國送至尾路。」

蓋日本之中國地方，產出之銅，由尾道裝出也。

扇在貢獻方物中，每次占百把。國王附搭品中亦甚多。戊子入明記，謂義教時商賣物有扇二千二百本。（代價四百四十貫文）第四次「公方樣御商賣物分」內，三百文扇三百本，二百文扇八十本。蓋日本之扇，自宋代已為中國人所珍重。在彼地夜間張燈賣之，因獲利甚厚故也。第三次勘合船入明時，等持寺咲雲訴以一扇易翰墨全書一部。<sup>(24)</sup>東西洋考引兩山墨談，述日本扇流布於明之狀態云：

「中國宋前惟用團扇，元初東南使者持聚頭扇，人盡譏笑之，我朝（明）永樂初，始有持者，及倭充貢徧賜羣臣，內府又做其制，天下遂通用之。」

又輸出蘇木。大乘院日記目錄享德二年十二月二十七日條中，有「簀黃」；戊子入明記有「蘇方木」，允澎入唐記有「蘇木」，皆蘇木也。蘇木煎之，可為染料。戊子入明記載義教時商賣物，有一段如左：

「蘇方木 二千斤 自御倉出代二百貫文」（錄原文）

第三次蘇木十萬六千斤。<sup>(25)</sup> 然是時正使東洋允彭由北京歸時，由南京退還一部分，<sup>(26)</sup> 其後輸出不多。

除以上數種外，其他數量較少者，有蒔繪之漆器，屏風，硯，等。蒔繪（描金）物自平安朝中頃以來，即為贈宋之物，為日本美術工藝品中，足以誇耀中國者。明宣德中，曾派人至日本學習此技，有名楊損者，學習此技，曾自出一新機軸云。<sup>(27)</sup> 貢獻方物中，龍式大刀鞘，與硯盒，皆以梨木為質，加以描金。扇盒亦描金。<sup>(28)</sup> 國王附搭品，第三次有描金物大小六百三十四色。<sup>(29)</sup> 屏風亦自宋代被中國珍重。貢獻方物中之屏風，貼金而繪花鳥等畫，頗為優美。貢獻方物中，亦有硯。第四次「公方樣御商賣物分」內，有石王寺硯一百八十面。<sup>(30)</sup>

以上乃日本向明輸出品之大要。由明輸入日本者，不得不推銅錢為第一。對於使臣自進物，國王附搭品，明人給價，概用洪武永樂宣德等錢。前後十一次勘合船輸出之刀劍總額二十萬把，一把給價平均二千文，合計達四十萬貫。他如硫黃，銅，蘇木，等貿易品之給價，義政又哀懇明朝特賜錢幣，可知銅錢輸入日本者，為數甚多。此等錢幣，對於日本國內錢幣之流通，影響甚大。日本貨幣史上經濟史上最宜注目者也。

輸入書籍亦頗多。義政向明請求日本稀觀之書籍，已如前述。而遣明使等一班人員，在彼地購入書籍亦頗多。臥雲日件錄等書中常見之。<sup>(31)</sup> 允彭入唐記云，第三次勘合船歸國時，漂流至毗羅（濟州島）求水，初毗羅官人，頗形危懼，後見船中搭載明之書籍，其疑始解。是亦輸入書籍甚多之一證也。

又輸入中國名畫亦不少。文明八年（一四七六）相阿彌之君臺觀左右帳記中，舉唐五代宋元等名畫家，至

一百五十六人，並各記其所長。（其中如張思恭、高然、暉等，僅見於日本書籍中，中國畫史不見其名，或係訛傳，亦未可知。）試觀義政時代，成於此等畫家之手（即非皆真蹟，至少亦傳言成自其手）之名畫甚多，亦可知矣。此等畫乃由日本南北朝時代次第輸入者，而在此時代新傳入者，亦不少。

此外由明輸入者，仍不止一二。籌海圖編卷之二，對於倭人所好之物，列舉以下各品，皆輸入日本之物也。

絲 所以爲織絹紵之用也，蓋彼國自有成式花樣，朝會宴享必自織而後用之，中國絹紵但充裏衣而已，若番舶不通，則無絲可織，每百斤直銀五六十兩，取去者其價十倍。

絲綿 髡首裸程不能耐寒，冬月非此不煖，常因匱乏，每百斤價銀至二百兩。

布 用常服，無綿花故也。

綿紬 染彼國花樣，作正衣服之用。

錦繡 優人劇戲用之，衣服不用。

紅線 編之以綴盃甲，以束腰腹，以爲刀帶、書帶、畫帶之用，常因匱乏，每百斤價銀七十兩。

水銀 鍍銅器之用，其價十倍中國，常因匱乏，每百斤賣銀三百兩。

針 女工之用，若不通番舶而止通貢道，每一針價銀七分。

鐵鍊 懸茶壺之用，倭俗客至飲酒之後，啜茶，啜已即以茶壺懸之，不許着物，極以茶爲重故也。

鐵鍋 彼國雖自有而不大，大者至爲難得，每一鍋價銀一兩。

磁器 擇花樣而用之，香爐以小竹節爲尙，碗碟以菊花稜爲尙，碗亦以葵花稜爲尙，制若非觚，雖官宦不喜也。

古文錢 倭不自鑄，但用中國古錢而已，每一千文價錢四兩，若福建私新錢每千價銀一兩二錢，惟不用永樂開元二種。

古名畫 最喜小者，蓋其書房精潔，懸此以爲清雅，然落款圖書不用。

古名字 書房粘壁之用，廳堂不用也。

古書 五經則重書禮而忽易詩春秋，四書則重論語學庸而惡孟子，重佛經，無道經，若古醫書見必買，重醫故也。

藥材 諸味俱有，惟無川芎，常價一百斤價銀六十七兩，此其至難至寶貴者也，其次則甘草，每百斤二十金以爲常。

氈毯

馬背氈 王家用青，官府用紅。

粉 女人搽面之用。

小食籬 用竹絲所造，而漆飾者，然取古者若新造則雖精巧不喜也，小盒子亦然。

漆器 文几古盒硯箱三者其最尚也，盒子惟用菊花稜，圓者不用。

醋

由明輸入稀覯之書籍，優秀之古名畫，珍貴之織物，精巧之傢具等，直接間接，促進日本學問美術工藝之發達，使貴族社會文化生活之內容，益行豐富。東山時代之特異文化，即對於此等輸入品加以精細之研究，而能正當理解之之效果也。

(1) 參照上卷第十一章第二節。

(2) (6) 續善隣國寶記。

(3) (15) (20) (25) (29) 大乘院日記目錄享德二年十二月二十七日條。

(4) (7) (11) 壬申入明記。

(5) (10) (13) (16) (24) 臥雲日件錄長祿二年正月八日條。

(8) (22) 下行價銀帳并驛程錄。

(9) 鹿苑目錄明應八年八月六日條。

(12) 大明譜。

(14) 滿濟准后日記永享六年六月九日，同二十四日條。

(17) 蔭涼軒日錄文明十九年五月十九日條。

(18) (21) (28) (30) 戊子入明記。

(19) 滿濟准后日記永享四年七月十二日，同六年六月二十四日條。

(23) 天工開物。

(26) 允澎入唐記。

(27) 東西洋考卷六 皇明文則張汝弼楊義士傳。

(31) 參照第十章第四節。

## 一〇 貿易之狀況

遣明勘合船，雖以貿易爲目的，然名稱上則爲進貢船，故明政府對於日本使臣之待遇，與對商人不同，極其鄭重而懇切。允澎入唐記謂第三次遣明船抵普陀山，（舟山列島之一小島）泊於蓮華洋時，有彩船百餘艘，遠船歡迎，贈酒水食糧等。繼達沈家門又有諸官人乘畫船五十餘艘，吹角打鼓來迎。巡檢司又遣官船前導，經定海，入寧波港云。此種舉動，殆成恆例。第四次勘合船，抵沈家門時，官船亦來迎，並使通事送書而督促之。（1）既到寧波，明內官

來迎，館之於嘉賓館。一面報告北京政府，言日本進貢船來。杭州之布政司按察使等，又爲日本一班人員洗塵，屢於勤政堂觀光堂張筵宴，設茶飯。斯時日本方面，亦設日本酒席，宴饗明官。於是布政司按察使等，使自一號船起，順次將貨物上陸，而檢點之，入於東庫。貢獻方物，使臣自進物，國王附搭品中明政府當收買者，裝入匣內，送至北京南京等處。其餘悉退還。未幾北京禮部來劄云：

「聞日本國進貢船來朝速令起關云云」

於是一班人員在四明驛乘船，由浙省河川及大運河，向北京而行。是時往北京之人員，亦非少數。第三、四、五次入京人員，數達三百餘人。到近於北京之通州上陸，乘驛丞官發出之車馬驛驢，而向北京。到崇陽門，記明一班人員之姓名，使入會同館。會同館，卽館外藩使臣之處也。未幾在鴻臚寺習禮亭，習朝參之禮。於是在奉天殿謁見，捧呈表文。後有關左門賜宴，會同館茶飯等，幾多儀禮宴饗。由寧波送來貢獻之方物等，達會同館時，禮部主客司檢點而收納之。有時在奉天門行獻進方物之儀，或以其中之馬、瑪瑙等，呈請明帝御覽。未幾給予價值。以上不過據允澎入唐記，壬申入明記，策彥入唐記等述其大體耳。每次稍有不同，固不待言。

此時一方面，在會同館，又行私人貿易。皆按明朝規定，刀劍之類，概供明政府之官貿易，不許私賣。<sup>(2)</sup>此外明政府有未能收買者，方許私行貿易。大明會典給賜日本國之部，有「不堪者令自貿易。」會同館之私人貿易，似爲對明貿易中之主要者。明應五年（明弘治九年西歷一四九六）三月第七次遣明使隨員，在濟寧殺人，<sup>(3)</sup>故第

八次遣明使，限定只許五十人入京；是時正使了菴桂悟等請許二百九十二人入京。且云：

「悟等從人及商衆。歷歲月凌風波遠來，直欲拜帝闕之壯麗，且得京城貨物也。」（錄原文）（4）

蓋日本之隨從商人，熱望至會同館貿易也。會同館之私人貿易，規定開市五日。開市之時，明政府派官吏嚴行監督之。限定貨品，禁止除買窩藏及私相交易；潛入人家交易；賣買違禁貨物等。（5）第十一次遣明使時，於嘉靖二十八年（日本天文十八年西一五四九）六月二十四日至二十六日，在會同館交易三日。明之官吏，親臨查檢。事見策彥入唐記，在北京許多外交儀禮，與官私貿易告竣，乃辭北京，歸通州，行人司之職員與伴送官，相送登舟，於是下運河而歸寧波。途中又溯江到南京。（6）遣明使在寧波北京間往復途中，凡有要地，亦營貿易。允澎入唐記謂第二次遣明使一班人員，當在寧波未往北京之前，曾向南京送硫磺二次，凡五萬斤。由北京歸南京時，退還硫磺三萬斤，銅一千二百五十扛。翌日又退還銅及蘇木，給宣德新錢三萬，紗絹五十端。又在杭州領貨價銅錢三萬。由杭州至寧波間，又給貨價銅錢三萬貫。由此觀之，沿道各地之官貿易，或豫先由寧波將貨物送往；或於上京途次在各地上市；同時領貨價與紗絹等。以上乃沿道各地之官貿易也。至私人貿易，亦必有之，已不待言。據壬申入明記第八次遣明使時，因杭州官人孫讚，負日本總船頭重秋債務五百餘兩未償。日本正使等屢訴於該地之布政司。布政司答云，若孫讚不償，則賣却彼之房屋什器償之。若仍不足，由官補足。後將孫讚房屋等賣去，不滿百兩，日本正使言當以其妻子爲質，帶往寧波。且在北京交易時，明商未償債者，亦請官人嚴責使償。並言孫讚之不償債務，爲杭州布政

司之責任云。據此，則知沿道各地之私人貿易，亦與在會同館同，在官憲監視之下行之。因而中國商人不償債務時，由其地官司負責，迫之使償。然除在官憲監視之下之私人貿易外，又常與彼地商人等結託，冒犯禁令，而秘密貿易。天文十六年（嘉靖二十六年，西一五四七）浙江巡撫朱執，來杭寧監視秘密貿易頗嚴；然累代因秘密貿易而占利益之貴官大姓等不悅之，聯名彈劾朱執，遂致罷職；據此可知矣。<sup>(7)</sup>往來寧波北京間所用之船，多由明政府供給。允澎入唐記發寧波以後情形云：

「上虞縣換船夜泊曹娥江」（錄原文）

又記由北京歸寧波時情形云：

「河西驛伴送官准關子具馬快船一十五隻，隻載車八兩貨物，人員二十三、四輩。」（錄原文）

由通州至北京，陸路凡六十里。由明政府給車馬驛驢。允澎入唐記由通州到北京情形云：

「驛丞官出車馬驛驢，日衆各乘之起京，晚入崇陽門。」（錄原文）

又記其歸途情形云：

「午前出會同館，馬六十四匹，驢四十四匹，驢一百匹，車一百二十兩，晚至通州通津驛。」（錄原文）

食糧亦概由明政府給與。大明會典蕃夷土官使臣下程條云：

「凡使臣進貢沿途關支廩給口糧，回還亦如此。」

「凡使臣進貢回還，沿途茶飯廩給口糧之外，又支送下程。」

觀此則知往復沿途，受茶飯之供應，並與以廩給口糧，支送下程矣。第十次遣明使給與之廩給口糧如左：

「在寧波官人廩給白米五升其口糧黑米二升自寧波至杭州之間同上白米五升同白米二升

於杭州廩給白米五升口糧白米一升自杭州至北京之間廩給白米五升口糧白米二升於北京廩給

口糧上下無差異白米五升羊一疋鵝一隻雞十人別也北京貢回廩給白米三升口糧白米一升

（錄原文）（8）

又允澎入唐記記第三次遣明使在北京時情形云：

「官給米麵粉酒酪菓子醬柴等。」（錄原文）

大明會典會同館條云：

「本館額設館夫四百名，分屬南北二館，專造飯食以供使客。」

可知在北京時，不僅給與食糧，且有會同館之館夫，代為烹飪。一班人員，將由寧波解纜歸國時，市舶司又給與海上所用之糧米。允澎入唐記云：

「市舶司給海上三十日關米人各六斗。」（錄原文）

是時同行人員有千餘人，所給糧米總額，實在六百石以上。普通又給與衣服。允澎入唐記記第三次遣明人員，

在北京各給與衣裳。策彥入唐記亦言第十次遣明人員曾給衣服。

一班人員，或供給船車，或給與糧食衣服，似無何等不自由之事矣。然前後十一次遣明使，亦非每次受同等待遇，皆施以恩惠者。仍視明政府之財政狀態，與遣明使之感情如何，亦有待遇不良者。鹿苑日錄明應八年八月六日條，記致首座之談話云：第七次遣明使等辭北京而歸國，途中因乏人夫，搬運領錢，頗爲困難。途中又乏食物，不得不以高價購入食物云。策彥入唐記云，第十一次遣明使未給衣裳，正使策彥等一再與禮部交涉，結果只給與百分；策彥訴云，到寧波仍缺五百分；禮部答云，待至杭州當給與之云。

(1) 戊子入明記。

(2) 臥雲日件錄長祿二年正月八日條。

(3) 明史日本傳 壬申入明記。

(4) 異國出契。

(5) 大明會典交易朝貢夷人禁令。

(6) 允澎入唐記。

(7) 名山藏。

(8) 下行價銀帳並驛程錄。

# 第十章 入明僧及來日明人之移植文化

## 一 史籍中之入明僧

明代三百年間，日本禪僧之入明者頗多。僅予所寓目者，已百餘人。五山文學開拓者上村觀光氏所著五山詩僧傳卷首，曾列舉入明僧之名。然不過五十餘人；入明年代，亦多不正確。又同是一人而兩出，或兩人而指為一人者，亦頗不少。左揭之一覽表，乃根據予自行蒐集之材料而採錄者；然亦不敢謂為完備。若仔細檢覈五山僧徒之語錄，詩文集，傳記等，當仍可發見許多入明僧也。

入明僧一覽表（加。符號者，乃為遣明正使，副使，居座，土官，或其從僧而入明者。）

| 人名                           | 入明在明歸國之年代        | 在明年數 | 在明時之狀況  | 附                                | 注典                         | 據 |
|------------------------------|------------------|------|---|----------------------------------|----------------------------|---|
| 絕海中津<br>（佛智廣<br>照淨印翊<br>聖國師） | 應安元年入明<br>永和四年歸國 | 10   | 夢窗疎石之弟子與汝霖良佐同入明參天竺之季潭泐道場之清遠渭靈隱之良用貞天童之了道一等嘗謁見太祖賦日本熊野古祠之詩 | 歸國後住甲斐之惠林寺在阿波開創寶冠寺後義滿請住京都之等持相國等寺 | 佛智廣照淨印翊聖國師年譜絕海語錄<br>空華日工集等 |   |

|          |                                  |        |                      |  |  |   |
|----------|----------------------------------|--------|----------------------|--|--|---|
| 。祖<br>來  | 中<br>端                           | 陽<br>谷 | 靈<br>南               | 興<br>東                                 | 至<br>道<br>弘  | 汝<br>霖<br>良<br>佐  |
| 應安四年入明   | 應安三年在明                           | 應安三年歸國 | 應安三年歸國               | 應安三年歸國                                 |  | 應安元年入明<br>永和四年歸國  |
|          |                                  |        |                      |  |  | 10  |
| 謁太祖獻馬及方物 | 為征西將軍宮懷良親<br>王之使者入明抵金陵           | 同右     | 被明擒獲明使楊載來<br>日時送還征西府 |  |  | 與絕海中津同入明在<br>蘇州之承天寺掌箋翰<br>在鍾山與五山諸老點<br>校大藏經長于文章翰<br>林學士宋景濂曾賞讀<br>其文稿為作跋文與絕<br>海中津同謁太祖蒙問<br>熊野古祠之事 |
|          | 入明僧與東與無開聰<br>歸國時會言中端在楚<br>石琦會中之事 |        |                      | 南老歸於弘上人空<br>大所國義堂周信<br>亂送之偈又詳述江<br>之狀况 | 弘上人南遊一送至道弘<br>於義堂周信<br>歸國周信<br>歸國周信<br>老所送之偈又詳述江<br>南大亂之狀况 | 歸國後住播磨之法雲<br>寺義滿于城西開寶幢<br>寺時以春屋妙葩為開<br>山使良佐為住持  |
| 明史日本傳    | 空華日工集                            | 同右     | 修史為徵大明皇帝<br>書        | 空華日工集                                  | 空華集空華日工集   | 跋日本僧汝霖文稿<br>後延寶傳燈錄本朝<br>高僧傳   |

|       |                  |  |                                 |
|-------|------------------|--|---------------------------------|
| 權中 巽  | 應安六年歸國           | 大統青山之嗣入明爲<br>杭州中竺之藏主明使<br>仲猷祖闡無逸克勤等<br>來日時爲作通事而歸                   | 臥雲日件錄空華日<br>工集善隣國寶記             |
| 笠端斤然  | 應安六年在明           | 應安六年椿庭海壽山<br>明歸國語人云笠端斤<br>然病於明州翠峯                                  | 空華日工集                           |
| 大道 志  | 應安六年在明           | 應安六年椿庭海壽山<br>明歸國語人云大道志<br>居南國語人云大道志<br>之友志大堅稿中亦有<br>之詩             | 空華日工集蕉堅稿                        |
| 。宣開 溪 | 應安七年入明           | 爲征西府使者赴明上<br>書於中書省獻馬及方<br>物  | 明史日本傳                           |
| 無聞 聰  | 約在應安七年<br>歸國     | 淨智寺之僧入明參楚<br>石琦逆川順仲銘新等<br>歸國謁義堂周信述楚<br>歎曰「日本有此郎乎」                  | 空華集空華日工集                        |
| 伯英德俊  | 應安中入明約<br>於永和二年歸 | 與法弟大年祥登同入<br>明參天童山之了龍一<br>歸國謁義堂周信述明<br>人賞贊義堂詩之情形<br>歷住圓覺建長南禪等<br>寺 | 空華日工集了幻集<br>延寶傳燈錄本朝高<br>僧傳五山歷代等 |
| 大年祥登  | 同右               | 與法兄伯英德俊同入<br>明歷遊諸名利而請益<br>焉  | 空華日工集延寶傳<br>燈錄本朝高僧傳五<br>山傳南禪住持籍 |

|   |  |                       |   |           |       |                           |
|---|--|-----------------------|---|-----------|-------|---------------------------|
| 元章周郁  | 中山法穎                                       | 曇聰                    | 仲明察   | 山(上人)     | 得志    | 。廷用文珪                     |
| 應安時入明   | 應安時入明                                      | 應安中入明                 | 應安中入明                                       | 永和時在明     | 永和二年  | 第一<br>次入明                 |
|   |  |                       |   |           |       | 第二<br>次入明                 |
| 肥後正觀寺大方元核<br>之徒應安元年元寂<br>後持其頂相入明諱天<br>寧之楚石琦作贊 | 入明就學於天界寺之<br>季潭得所謂仲明之字<br>義堂周信曾就此事作<br>仲明說 | 在明病死於杭州               | 為征西府之使者入明<br>會請翰林學士宋景濂<br>作京北轉法輪禪寺記<br>刻之堅珉 | 為征西府使者再入明 |       |                           |
| 絕海之蕉堅稿有一送<br>元章歸日本之詩住<br>天龍寺                  | 歸國後康曆永德間住<br>壽福長二寺至德二<br>年管理天龍寺繼領南<br>禪寺   | 古劍妙快之了幻集有<br>一送山上人之江南 |   |           |       |                           |
| 蕉堅稿五山傳  | 峨眉鴉臭集本朝高<br>僧傳鎌倉五山記南<br>禪住持籍等              | 延寶傳燈錄本朝高<br>僧         | 空華集   | 了幻集       | 空華日工集 | 明史日本傳本朝高<br>僧傳<br>圖書編籌海圖編 |

|                      |        |        |  |  |  |  |                                    |                       |
|----------------------|--------|--------|--|--|--|--|------------------------------------|-----------------------|
| 久菴道可                 | 永和三年歸國 |        |  |  |  |  | 歸國謁義堂周信述明初佛教衰頹之狀態                  | 空華工日集                 |
| 如瑤                   | 第一次    | 永德元年入明 |  |  |  |  | 爲征西府之使者入明                          | 圖書編籌海圖編               |
|                      | 第二次    | 至德元年入明 |  |  |  |  | 爲征西府之使者再入明關於胡惟庸事件即在是時              | 圖書編明史日本傳              |
| 志滿                   |        | 永德三年在明 |  |  |  |  | 在各處募化資財自永德三年重修涼州之大雲寺               | 增修大雲寺碑                |
| 鄂隱慧叢<br>(佛慧正<br>續國師) |        | 至德三年入明 |  |  |  |  | 絕海中津之徒善楷書兼工辭藻入明歷參諸名宿歸國時承天之仲銘克新有送行偈 | 南遊稿佛惠正續國師鄂隱和尚行錄延寶傳燈錄等 |
| 靈昂                   |        | 明德時入明  |  |  |  |  | 天龍寺獨芳清曇之徒明德元年清曇寂持其頂相入明請天界之季潭作贊而回   | 本朝高僧傳                 |
| 龍岩                   |        |        |  |  |  |  | 惟忠通恕之雲整猿吟有「送龍岩上人南遊」之詩              | 雲整猿吟                  |
| 恕(侍者)                |        |        |  |  |  |  | 嘗入明以詩僧著名於世                         | 臥雲日伴錄                 |
| 怡雲                   |        |        |  |  |  |  | 由明歸國久住筑紫春屋妙葩遣使促其歸京                 | 同右                    |

|       |         |   |                           |                                |          |
|-------|---------|---|---------------------------|--------------------------------|----------|
| 。明室梵亮 | 應永十一年入國 | 1 | 為遣明正使入明歸國時齋夢箇國師之塔銘而回      | 建仁寺之七十四世                       | 空華日工集    |
|       |         |   |                           |                                |          |
| 。明空   | 應永十年入明  | 1 | 從堅中圭密使明                   | 建仁寺第七十二世                       | 善隣國寶記    |
|       |         |   |                           |                                |          |
| 。祥菴梵雲 | 應永十五年入明 | 1 | 為遣明正使入明借明使周全渝回國           | 南禪寺第七十五世                       | 善隣國寶記五山傳 |
|       |         |   |                           |                                |          |
| 。堅中圭密 | 應永十三年入明 | 1 | 為遣明正使入明                   |                                | 相國寺文書    |
|       |         |   |                           |                                |          |
| 。仲芳中正 | 應永十一年入明 | 1 | 為遣明正使入明借明使趙居任回國           |                                | 善隣國寶記    |
|       |         |   |                           |                                |          |
| 亮 哲   | 應永八年入明  |   | 從遣明使入明善楷書奉成祖勅書永樂通寶新錢之文    | 曇仲道芳之弟子相國寺普廣院僧也                | 補菴京華集    |
|       |         |   |                           |                                |          |
| 等 間   | 應永十年入明  | 1 | 從堅中圭密入明持絕海和尚語錄求淨慈之道聯作序文而歸 | 享德二年遣明使允澎抵北京遊法花寺遇一老僧曰我師乃日本之亮哲也 | 絕海和尚語錄序  |
|       |         |   |                           |                                |          |

|        |              |   |                       |  |               |
|--------|--------------|---|-----------------------|--|---------------|
| 。中立    | 應永十三年入明十四年歸國 | 1 | 爲遣明副使從堅中圭密入明          | 原係明寧波府人三十歲時來日嗣博多聖福寺宏書記之法歷住長門之安國寺聖福寺天龍寺 | 相國寺文書         |
| 。龍室道淵  | 永享五年入明六年歸國   | 1 | 爲遣明正使入明宣宗授以僧錄司右覺儀之職   | 或即前列之龍室道淵或另爲一人未明                       | 善隣國寶記異國使僧小錄   |
| 。瑞(書記) | 同右           | 1 | 爲遣明使入明                | 天龍寺物先周格之法嗣歷住相國天龍等寺                     | 滿濟准后日記        |
| 。恕中中誓  | 永享六年入明八年歸國   | 2 | 爲遣明正使入明               | 岐陽方秀之徒其詩文集名竹居清事義政行德政時著有德政論一篇           | 善隣國寶記蔭涼軒日錄五山傳 |
| 。永項    | 同右           | 2 | 爲遣明使入明                |  | 滿濟准后日記        |
| 。鄒之惠風  |              |   | 似從遣明使恕中中誓等入明歷遊江南之禪刹而歸 |  | 竹居清事          |
| 。東洋允澎  | 享德二年入明       |   | 天龍寺之僧爲遣明正使入明歸途寂於杭州    |  | 允澎入唐記         |
| 。如三芳貞  | 享德二年入明三年歸國   | 1 | 天龍寺之僧爲遣明綱司入明          |  | 同右            |
| 。貞羌    | 同右           | 1 | 爲遣明綱司入明               |  | 同右            |
| 。清海    | 同右           | 1 | 建仁寺之僧爲遣明居座入明          |  | 同右            |

|                         |                                |                                 |   |                               |                                       |                        |                                |                   |
|-------------------------|--------------------------------|---------------------------------|---|-------------------------------|---------------------------------------|------------------------|--------------------------------|-------------------|
| 。妙<br>增                 | 。天與清啓                          |                                 | 。九淵龍睽   | 。蘭隱<br>馨                      | 。文明東曦                                 | 。咲雲瑞訢                  | 。允<br>邵                        |                   |
|                         | 次一第<br>年入享<br>歸明德<br>國同二<br>三年 | 次二第<br>元入應<br>年明仁<br>歸文二<br>國明年 | 次一第<br>年入享<br>歸明德<br>國同三<br>二年                            | 同右                            | 同右                                    | 同右                     | 同右                             | 同右                |
| 1                       | 1                              | 1                               | 1   | 1                             | 1                                     | 1                      | 1                              |                   |
| 入明<br>天龍寺<br>僧為遣<br>明居座 | 為遣明<br>正使入<br>明                | 從遣明<br>使入明<br>建仁寺<br>之僧也        | 為遣明<br>士官入<br>明   | 史張式<br>之竹居<br>清事求<br>前監察<br>御 | 從遣明<br>使入明<br>攜東福<br>寺之惠<br>鳳之詩<br>文集 | 從遣明<br>使入明<br>攜其師<br>信 | 等持寺<br>之僧為<br>遣明使<br>之從僧<br>入明 | 為遣明<br>使之從<br>僧入明 |
|                         |                                | 溪周鳳<br>貝先生<br>文集三<br>册贈瑞<br>江   | 歸國時<br>以勸忍<br>百箴考<br>經二册<br>贈瑞溪<br>周鳳歷<br>住建仁<br>南禪二<br>寺 |                               |                                       | 南禪寺<br>二百六<br>世        |                                |                   |
| 允澎入<br>唐記               | 事戊子<br>入明記<br>竹居清              | 件錄允<br>澎入唐<br>記臥雲<br>日          | 錄竹居<br>清事臥<br>雲日件   | 集竹居<br>清事翰<br>林蒞廬             | 竹居清<br>事                              | 件錄允<br>澎入唐<br>記臥雲<br>日 | 同右                             |                   |

|         |      |      |       |                    |                |               |               |                |                    |
|---------|------|------|-------|--------------------|----------------|---------------|---------------|----------------|--------------------|
| 。提點永扶   | 。通 懌 | 。壽 敬 | 。眷 洋  | 。紹 本               | 。肅元壽嚴          |               |               |                |                    |
|         |      |      |       |                    | 次四第            | 次三第           | 次二第           | 次一第            | 次二第                |
| 同右      | 同右   | 同右   | 同右    | 應仁二年入明<br>文明元年歸國   | 文明十五年<br>入明同歸國 | 應仁二年<br>入明同歸國 | 享德二年<br>入明同歸國 | 應仁二年<br>入明同歸國  |                    |
| 1       | 1    | 1    | 1     | 1                  | 2              | 2             | 1             | 1              |                    |
| 爲遺明居座入明 | 同右   | 同右   | 同右    | 爲遺明居座入明            | 爲遺明居座入明        | 從遺明使入明        | 從遺明使入明        | 從遺明使入明         | 爲遺明居座再入明           |
|         |      |      |       |                    | 天龍寺百五十五世       |               |               |                |                    |
| 竹居清事    | 同右   | 同右   | 戊子入明記 | 日錄<br>戊子入明記<br>蔭涼軒 | 同右             | 同右            | 同右            | 補菴京華別集<br>默雲詩稿 | 日錄<br>戊子入明記<br>蔭涼軒 |

|          |                  |          |   |   |
|----------|------------------|----------|---|---|
| 。全 杲     | 同右               | 1        | 為遣明士官入明   | 戊子入明記   |
| 。性 春     | 同右               | 1        | 同右  | 同右  |
| 。桂 菴 玄 樹 | 應仁二年入明<br>文明五年歸國 | 5<br>(註) | 長門永福寺僧為遣明<br>士官入明留五年遊於<br>蘇杭之間曾就鉅儒學<br>朱子學  | 歸國後因避亂遊於豐<br>筑肥次抵薩摩開創桂<br>樹院談宋學對於鎮西<br>文運之興隆多所盡力<br>後住建仁寺 |
| 。雪 舟 等 楊 | 應仁二年入明<br>文明元年歸國 | 1        | 從遣明使入明就長有<br>聲李在學設色之旨破<br>墨之法明帝見其畫以<br>為奇寶命為天童山第<br>一座又承尙書姚公之<br>囑描禮部院之壁畫<br>為遣明幕府船千貫文<br>之客人衆而入明 | 雪舟破墨山水自贊<br>半陶稿梅花無盡藏<br>天開圖畫樓記本朝<br>畫史等                   |
| 。純 (藏主)  | 同右               | 1        | 同右  | 戊子入明記   |
| 。松 (侍者)  | 同右               | 1        | 同右  | 同右  |
| 。良 心     | 同右               | 1        | 同右  | 同右  |
| 。良 意     | 同右               | 1        | 同右  | 同右  |
| 。達 (藏主)  | 同右               | 1        | 為遣明幕府船五百貫<br>文之客人衆而入明   | 同右  |
| 。元 (都寺)  | 同右               | 1        | 同右  | 同右  |

|        |                   |   |  |                  |                              |
|--------|-------------------|---|--|------------------|------------------------------|
| ○ 集 安  | 同右                | 1 | 同右                                       |                  | 同右                           |
| ○ 集 因  | 同右                | 1 | 同右                                       |                  | 同右                           |
| ○ 竺芳妙茂 | 文明八年入明<br>同十年歸國   | 2 | 爲遣明正使入明                                  | 天龍寺百七十九世         | 陰涼軒日錄補菴京<br>華集續善隣國寶記         |
| ○ 玉英慶瑜 | 同右                | 2 | 爲遣明副使入明                                  |                  | 陰涼軒日錄補菴京<br>華集               |
| ○ 子璞周璋 | 文明十五年入<br>明       |   | 鹿苑院僧爲遣明正使<br>入明                          | 文明十七年七月寂於<br>寧波  | 補菴京華別集翰林<br>蒞蘆集鹿苑日錄陰<br>涼軒日錄 |
| ○ 圭圃周璋 | 文明十五年入明<br>同十七年歸國 | 2 | 子璞周璋之弟子從周<br>璋入明                         |                  | 補菴京華別集                       |
| ○ 希宗友派 | 同右                | 2 | 瑞溪周鳳之弟子爲求<br>周鳳之塔銘及語錄外<br>集之序跋從遣明使入<br>明 |                  | 翰林蒞蘆集補菴京<br>華別集陰涼軒日錄         |
| ○ 一初 統 | 同右                | 2 | 相國寺桃源瑞仙之弟<br>子從遣明使入明                     |                  | 補菴京華別集                       |
| ○ 心月梵初 | 同右                | 2 | 相國寺僧從遣明使入<br>明                           | 長享二年任遣明副使<br>辭不赴 | 補菴京華別集陰涼<br>軒日錄              |
| ○ 歡市 喜 | 同右                | 2 | 從遣明使入明                                   |                  | 同右                           |
| ○ 東歸光松 | 同右                | 2 | 爲遣明居座入明携了<br>菴桂悟之語錄請序於<br>明人黃隆           | 東福寺百八十一世         | 陰涼軒日錄鹿苑日<br>錄了菴桂悟語錄          |

|                 |                 |   |  |                              |                     |
|-----------------|-----------------|---|--|------------------------------|---------------------|
| 。首龍             | 同右              | 2 | 爲遣明居座入明  |                              | 陰涼軒日錄               |
| 。金溪梵釋           | 同右              | 2 | 同右   | 後住相國寺南禪寺又任僧錄司                | 鹿苑日錄                |
| 。全融             | 同右              | 2 | 同右   |                              | 陰涼軒日錄               |
| 。堯夫壽冥           | 明應二年入明<br>同五年歸國 | 3 | 鹿苑院之僧爲遣明正使入明                                       |                              | 同右                  |
| 。古川勤            | 同右              | 3 | 建仁寺之僧從遣明使入明  |                              | 翰林蒞蘆集               |
| 。文成鰲            | 同右              | 3 | 南禪寺之僧從遣明使入明  |                              | 同右                  |
| 。育英             |                 |   | 明應二年從遣明使入明   |                              | 同右                  |
| 。了菴桂悟<br>(佛日禪師) | 永正八年入明<br>同十年歸國 | 3 | 東福寺僧八十三歲爲遣明正使抵明武宗慕其德使住育王山廣利寺賜金襴袈裟歸國之際王陽明等鉅儒惜之各作詩餞別 | 入明前在大慈院內營堆雲軒隱棲於此名堆雲和尚歸國後住南禪寺 | 翰林蒞蘆集陰涼軒日錄壬申入明記隣交徵書 |
| 。光堯             | 同右              | 3 | 爲遣明副使入明  |                              | 續善隣國寶記異國出契壬申入明記     |
| 。光悅             | 同右              | 3 | 爲遣明居座入明  |                              | 異國出契                |
| 。玄衛             | 同右              | 3 | 同右   |                              | 同右                  |

|                                |  |                  |                 |        |     |     |         |     |     |
|--------------------------------|--|------------------|-----------------|--------|-----|-----|---------|-----|-----|
| 。月渚永乘                          | 。宗設謙道  |                  | 。桂軸久            | 。友竹貞   | 。安範 | 。勝康 | 。宗棟     | 。永賢 | 。省佐 |
| 大永三年入明<br>同年歸國                 | 第二   | 第一               |                 | 同右     | 同右  | 同右  | 同右      | 同右  | 同右  |
|                                | 次  | 次                |                 |        |     |     |         |     |     |
|                                | 入明<br>大永三年<br>歸國                                 | 入明<br>永正八年<br>歸國 |                 |        |     |     |         |     |     |
| 1                              | 1  | 2                |                 | 3      | 3   | 3   | 3       | 3   | 3   |
| 爲遣明副使與宗設同<br>入明                | 爲遣明正使由大內船<br>入明在寧波與細川船<br>之瑞佐宋素卿等相爭<br>殺明官劫掠附近而歸 | 爲遣明居座入明          | 從永正七年之遣明使<br>入明 | 從遣明使入明 | 同右  | 同右  | 爲遣明土官入明 | 同右  | 同右  |
| 就桂菴玄樹學宋學以<br>門下之秀見稱住日向<br>之安國寺 |  |                  |                 |        |     |     |         |     |     |
| 南聘紀考豐州島津<br>文書                 | 續善隣國寶記南聘<br>紀考明史日本傳等                             | 異國出契             | 同右              | 翰林蒞蘆集  | 同右  | 同右  | 同右      | 同右  | 同右  |

|     |                         |                   |  |                 |                 |                        |
|-----|-------------------------|-------------------|--|-----------------|-----------------|------------------------|
| 。清授 | 。德陽                     | 。釣雲               | 。策彥周良  |                 | 。湖心碩鼎           | 。鸞岡瑞佐                  |
|     |                         |                   | 次一第  | 次二第             |                 |                        |
| 同右  | 弘和三年入明                  | 天文十六年入明<br>同十八年歸國 | 天文十六年入明<br>同十八年歸國                                      | 天文八年入明<br>同十年歸國 | 天文八年入明<br>同十年歸國 | 大永三年入明                 |
|     |                         | 2                 | 2  | 2               | 2               |                        |
| 同右  | 防大內義長之使者入明<br>為豐後之大友義鎮周 | 為遣明副使入明           | 為遣明正使再入明<br>世宗特賜唱和之詩                                   | 天龍寺之僧為遣明副使入明    | 博多聖福寺之僧為遣明正使入明  | 與大內船之綱司入明<br>造成寧波大亂而戰歿 |
|     |                         |                   | 歸國時後奈良天皇大<br>加優賞賜遠行慰勞之<br>宴信長開其德望屢招<br>致城中詢異域之風物<br>政治 |                 |                 |                        |
| 同右  | 明史日本傳                   | 策彥入唐記             | 同右   | 妙智院文書策彥入唐記      | 策彥入唐記明史日本傳      | 南聘紀考明史日本傳續善隣國寶記        |

(註) 桂菴玄樹塔銘中，雖云在明七年。彼實於應仁二年為土官入明，文明五年歸國，在明僅五年耳。

## 二 求法僧與使僧

入明僧大體可分爲二類。第一類，卽在締結永樂勘合貿易條約以前，三三五五，託身於商舶以入明之求法僧也。其目的與入元僧同，與其謂爲鑽研禪學，寧謂欲經驗彼地之叢林生活，玩味中國之風趣，欲作不劣於中國人之詩文而往者。然表面則皆爲求法而入明。彼等在明期間，比較爲長。移入中國文學及諸種文化，最爲有力。就中以應安元年（一三六八）入明之絕海中津汝霖良佐爲最著名。中津尤長於詩，在明時與竹菴渭浦菴復等，以詩交。明太祖曾召見於英武樓，對於熊野古祠，有所勅問，中津賦詩云：

「熊野峯前徐福祠 滿山藥草雨餘肥 只今海上波濤穩 萬里好風須早歸」

太祖和之云：

「熊野峯高血食祠 松根琥珀也應肥 當年徐福求僊藥 直到如今更不歸」

其詩文集蕉堅稿之序，乃明成祖最信任之僧錄司左善世道衍所撰。其文中贊美中津之詩云：

「日本絕海禪師之於詩，亦善鳴者也。自壯歲挾囊乘艘，泛滄溟來中國，客於杭之千歲窟，依全室翁以求道，暇則講乎詩文，故禪師得詩之體裁，清婉峭雅，出於性情之正，雖晉唐休微之輩，亦弗能過之也。」<sup>(1)</sup>

汝霖良佐則長於文，明翰林學士宋景濂見良佐文稿，歎賞不置，曾於其卷尾書有跋文。<sup>(2)</sup>此外如伯英德俊

大年祥登鄂隱慧叟，亦富於辭藻者也。

第二類爲帶日本使命而入明之僧侶。當永樂勘合貿易條約締結以前，專由九州之征西府派遣。以後概由足利幕府派遣。以永樂條約爲界，以前則求法僧占大部分；以後全絕，所謂入明僧者，皆使僧也。蓋明人嚴防日本海寇，除勘合貿易船外，不許入口也。善隣國寶記云：

「自古兩國商舶，來者往者，相望於海上，故爲佛氏者，大則化唱道之師，小則遊方求法之士，各遂其志，元朝絕信之際尙爾，況其餘乎？有勘合以來，使船之外，決無往來，可恨哉！」（錄原文）

翰林葫蘆集送貞友竹遊大明國序亦云：

「中華初無勘合之信，往來者各從其志，永樂之後，以勘合爲符信，不捧表文，不特勘合者，禁而不入，得一入者，其留僅歷一年，但貨財交易，作賈胡留耳，何因得彷彿先輩之萬一耶！」（錄原文）

故永樂以後，有南詢之志者，概爲遣明正使，副使，居座，土官，或爲彼等之從僧而入明。竹居清事奉贈九淵禪師遊大明國序云：

「禪師有志乎南遊者久矣，今茲方有入貢船，乃之匿名於使臣土官之列，姑以酬其夙志也。蓋其志有所在而存焉，非淺徒可觀覲也。」（錄原文）

據此可察其一斑矣。彼等之內，亦有長於詩文，優於學藝，在明大博聲譽者。如仲芳中正（應永八年入明）善

楷書，成祖勅命書永樂通寶之錢文。<sup>(3)</sup> 桂菴玄樹（應仁二年入明）每出一詞，藝林傳誦，稱爲有盛唐之風。<sup>(4)</sup> 雪舟等楊（應仁二年入明）受尙書姚公之囑，描禮部院之壁畫，明帝見之，謂爲稀世之珍寶，命爲天童山第一座。<sup>(5)</sup> 丁菴桂悟（永正八年入明）以八十三歲之高齡，被任爲遣明正使，及抵明，武宗慕其德風，使住育王山廣利禪寺，賜金襴袈裟，歸國之際，大儒王陽明曾作詩餞別，<sup>(6)</sup> 其他類是者尙多。

(1) 佛智廣照淨印翊聖國師年譜 絕海和尙語錄 蕉堅稿

(2) 跋日本僧汝霖文稿後

(3) 補菴京華集

(4) 桂菴禪師塔銘

(5) 天開圖畫樓記（古畫備考二十上所載） 半陶稿卷三

(6) 翰林葫蘆集 隣交徵書

### 三 入明僧之遊歷地

入明僧之遊歷地，求法僧與使僧當然不同。求法僧概遊歷江南五山十刹，各擇其所好之地而掛錫，與入元僧無異。使僧因帶日本使命而行，概抵明都北京（都南京時則往南京）瞻仰明朝宮闕之莊麗，是爲當時使僧所誇

耀者。往北京時，概行水路，由寧波經餘姚紹興蕭山杭州嘉興蘇州常州鎮江南京（往復皆至）揚州淮安彭城沛濟寧天津等地。<sup>（1）</sup>往復途中，隨處滯留，遊歷附近之名刹勝境。尤澎入唐記言在寧波遊白衣寺，鏡清寺，延慶寺，壽昌寺，萬壽寺，與附近之育王山，天童山。在杭州詣淨慈靈隱二寺。在楓橋訪寒山寺。在北京歷遊大興隆寺，正覺寺，知果寺等諸大刹，受茶菓茶飯之饗，與寺僧互相問答。又在北京奉天殿謁見，捧呈表文，獻進貢物，在闕左門饗宴，有許多莊嚴儀式。在會同館與諸外國來朝之使臣交遊，皆依明廷之儀禮云。尤澎入唐記景奉四年條云：

「十月十三日南蠻爪哇國人百餘人在館（會同館）求通信於日本。十四日女真人來朝皆服馬皮，似獐且人。十八日覲見獐且人來朝，獻馬七十四。二十日回回人來朝，獻馬二十四。二十一日入回回人館見書字，字橫行似梵字而非。十二月二十一日日本濟海高麗官人賜茶飯於本館爭位，主客司來，左日本，右高麗。」

（錄原文）

又景泰五年條云：

「正月一日五更朝參，……入於闕左門，賜光祿宴，日本，賴麻，高麗，獐且，回回，達達，女真，雲南，四川，琉球等諸番皆預焉。」（錄原文）

遣明正使，副使，居座，士官，及從僧，概由勘合貿易船往復，因而其在明之日，惟有往復於寧波北京間之期間，大概不過一年內外。桂菴玄樹之塔銘，雖云在明七年，然彼於應仁二年爲大內船之士官入明，似未必有七年之久。又

雪舟等揚於其破墨山水自贊中自記云：「數年而歸本邦」蓋自出發至歸國統計之數，其實在明僅一年耳。(2)然其期間雖短，但在中國研求學藝而移入於日本者實不少。如桂菴玄樹遊歷蘇杭間，親就鉅儒，學宋學，歸國後在豐，筑，肥，並薩摩等處講之，致力於興隆鎮西文運者甚多。(3)雪舟等揚從學於當時名畫手長有聲與季在二師，學設色破墨之法，又從當時之好尚，做高彥敬之畫風，以描山水。(4)又伊勢松阪人五郎太夫祥瑞者，在明學着色陶器之製法，歸國後，在肥前之有田附近開窯，又在奈良附近之鹿脊山，製造陶器，亦製陶史上重要之事實也。(5)但祥瑞之事，異說頗多，殊難究其真相。桂林漫錄卷上載有一詩云：

詩送居士五郎太夫歸日本

「敬將玉帛觀天顏 回首扶桑杳渺間 舡船古鄴三佛地 杯傳新酒四明山 梅黃細雨江頭別 帆引清風海上還 明到賢王應有問 八方職工溢朝班」

大明正德癸酉（日本永正十年）夏六月朔

四明 李春亭

觀此詩則係永正八年（一五一二）從遣明使了菴桂悟入明，十年（一五一三）六月歸國者。

(1) 參照第九章第七節

(2) 參照第九章第四節

(3) 島隱集 桂菴禪師碑銘 漢學起源

(4) 雪舟破墨山水自贊 雪舟筆水墨山水跋

(5) 日本陶工傳

#### 四 入明僧之攜來品

入明僧之攜來品，似屬不少。然資料缺逸，不能充分闡明，然當時五山僧徒，好弄詩文，究儒學，帶來詩文集儒書等書籍，當必甚多。臥雲日件錄云：

「享德三年十一月九淵懸西堂歸朝，今日來過，略說大方境之美，因惠勸忍百箴考經二冊。十二月二十六日禪居清啓西堂來，出清江貝先生文集三冊見惠。」

「享德四年三月十一日得鹿苑寺書，書曰今日設浴，建仁清啓西堂亦招來，齋前急當來云云，飯罷直赴鹿苑寺，浴罷點心，案上有之，史全部四十冊，仍檢目錄則本紀四十七卷，列傳九十七卷也。此本啓西堂自大明持來，列傳第五十九，有程鉅夫趙孟頫袁桷傳，又釋老志載帝師事。三月十六日外記又語，自大明曰諸史會要者來，中載日本伊路波東福僧持之云云。」（錄原文）

此乃九淵龍隱與天與清啓隨從寶德三年（一四五二）遣明使東洋允滲入明，歸國後以其所齋書籍，贈以

雲日件錄之作者瑞溪周鳳者也。遣明使一班人員，歸國齎回書籍既多，所以於日本詩文學儒學，漸次與以清新之刺戟。

入明僧又以入明之便，每就明之名緇鉅儒，請作頂相贊，塔銘，行實，與語錄詩文集之序跋而帶回者亦甚多。蓋仍守前代之遺風，當時之禪僧，極崇拜中國，以此爲無上之榮譽也。予所知者，凡十餘種，列舉於左：

日本國建仁禪寺月篷見禪師塔銘 靈隱豫章來復撰

天授元年（洪武）八年九月，杭州靈隱景德禪寺之豫章來復所撰者，但帶來之僧未明。（見本塔銘）

日本國天龍禪寺開山夢窗正覺心宗普濟國師碑銘 翰林學士宋景濂撰

應安元年絕海中津入明，義堂周信草其師夢窗疎石之行狀付之，託呈明朝大儒宋景濂求作碑銘。中津入明後，託於無逸克勤（文中二年曾奉使來日本）由其斡旋，故有太祖之勅命。天授二年（洪武九年）二月，宋景濂撰文，因事未得攜回，後經三十年至應永十二年遣明使明室梵亮歸國之際始攜回。（見本碑銘及空華日工集）

義堂和尚空華集序 中竺季潭宗泐撰

天授二年（洪武九年）杭州中竺之季潭宗泐撰，帶來者不明，或云義堂周信之法弟隨從季潭宗泐入明之絕海中津也。（本書序）

汝霖文稿跋 翰林學士宋景濂撰

翰林學士宋景濂見入明僧汝霖良佐之文稿歎賞之，因於其後作跋。（同書跋）

肥後正觀寺大方元恢和尚頂相贊 天寧楚石楚琦撰

應安元年肥後正觀寺之大方元恢寂後，其徒曇曉持其師之頂相入明，請天寧楚石楚琦作贊而歸。（延

寶傳燈錄，本朝高僧傳）

轉法輪藏禪寺記 翰林學士宋景濂撰

廷用文珪中興京北寶福寺，建經藏，後光嚴院曾賜轉法輪藏禪寺勅額，天授二年為征西府使者入明，請

宋景濂撰寺記，歸國，刻之堅珉。（本朝高僧傳）

天龍寺獨芳清曇禪師頂相贊 天界寺季潭宗泐贊

明德元年天龍寺之獨芳清曇寂後，其徒靈昂持其頂相入明，得當時在金陵天界寺季潭宗泐之贊而歸。

（本朝高僧傳）

絕海和尚語錄序 淨慈道聯撰

絕海和尚蕉堅稿序 僧錄司左善世道衍撰

絕海和尚蕉堅稿跋 杭州天竺如蘭撰

右三者爲絕海中津之徒等聞，於應永十一年從遣明使堅中圭密入明時所得者。（同語錄序，蕉堅稿序並跋）

朝之和尙竹居清事跋 前監察御史張式之撰

蘭隱馨於享德二年隨遣明使東洋允澎入明，攜東福寺朝之惠風詩文集竹居清事而行，得前監察御史張式之之跋而回。（同書跋，翰林葫蘆集）

瑞溪和尚塔銘語錄外集序跋

瑞溪周鳳之徒希宗友派因求其師之塔銘語錄外集之序跋，於文明十五年從遣明使子璞入明。（翰林葫蘆集，補菴京華集）

了菴桂悟語錄序 黃隆撰

東歸光松於文明十五年爲遣明居座入明時得之。（同書序）

永享六年（明宣德九年，西一四三四）明使鴻臚少卿潘錫來日，東福寺之信中以篤，示以所作之詩文，潘錫評曰「禪林中有如是巨擘乎！詩猶可商確，惟如疏語非區區所及也。」然以篤仍恐其面諛，未敢遽信，欲親自入明，質之大儒名縉，後因病不果行，以爲遺憾。臨終時，囑於其徒文明東曦，東曦於享德二年（一四五三）隨遣明使東洋允澎入明，卽爲此也。（1）觀此則當時五山僧徒如何苦心欲作中國式之詩文，如何以得中國大儒名縉之讚辭，

爲無上之榮譽，亦可知矣。五山文學與平安朝貴族所作之中國文學，與德川時代儒者所成之中國文學不同，完全脫去倭臭，其所以爲純粹之中國文學者，非偶然也。

(4) 竹居清事送文明職上人遊大明國序

## 五 來日明人與文化之移植

室町時代，日明之交通頻繁。由明來日之僧侶，何止二三；惟不如前代有知名於後世之高僧耳。如永享五年（一四三三）承義教之命赴明之龍室道淵，原爲明人。已如前述。(1) 又鎌倉建長寺中藏有喜江禪師頂相，（明治四十年指定爲國寶）據明應九年（一五〇〇）建長寺玉隱英瑛所書之贊，謂喜江爲杭州天目山中峯明本之法孫，俗姓李氏，住鎌倉長壽寺，此乃僧傳不載之歸日僧也。此外不著錄於僧傳之歸日僧如喜江者當必不少。

又明朝派爲使臣來日之僧侶，多爲學德著名之高僧。居日本之期間雖短，但於詩文學問，實多所刺戟。如文中二年（明洪武六年，西曆一三七三）之明使仲猷祖闌，無逸克勤，在京都二閱月，(2) 與五山僧徒交遊，作詩卷之序，刪削詩文，見義堂周信詩文，則極口贊揚，詳見空華日工集。(3) 又如應永九年（明建文四年，西一四〇二）來日之禪僧道森、天倫、教僧一庵一如，在京都六個月，與五山僧徒往來，遊高雄神護寺，賦有詩章，見臥雲日件錄。(4) 又如東福寺之岐陽方秀，欲面謁天倫一如，因官禁嚴，不得入門，乃以書函往來，詳見其詩文集不二遺稿，曾託祖阿

(應永八年與筑紫商人肥富某使明，歸國時借明使天倫一如回國)求天倫作其別號岐山之字說。又求一如作其室號不二室之銘。又曾舉教諭之疑義十條請示，並請求下開日本未見之書。(5)

一 華嚴清涼國師大疏，晉水源師錄疏注經者。演義鈔六十卷，科文二十卷。

一 圭峯行願品記。原人發微錄禪源詮都序。此三部未見科文。

一 起信論圭峯密師疏。

一 雷菴受禪師，括攝李長者華嚴論樞要，束爲三卷者，本國未見此本。

一 夢堂所編新修科分六學高僧傳。

右五部願附商舶以惠本國學者。(錄原文)

以上僅就僧侶而言。僧侶以外，來日居京都與博多之明人亦不少。彼等之中，有避元末明初之亂而來者，有被倭寇捕獲而來者。如宋素卿，及隨從遣明使作通事者，皆歸日之明人。已如前述。(6) 觀五山僧徒之日記詩文集，常有歸化或來日之明人之名。臥雲日件錄，載有明温州人德廉與謝良，被倭寇捕來，久住京都建仁寺之禪居菴。(7) 空華日工集又載有蘇州教授陸仁(字元良又稱雪樵)者，避元末之亂來日，在博多兩三年。應安元年絕海中津入明時，始同船歸國。(8) 歸日明人中，善於雕板，致力於日本開板事業者亦不尠。空華日工集應安三年九月二十三日條，記明之雕工來日下鎌倉之事云：

「唐人刮字工陳孟千陳伯壽二人來，福州南臺橋人也。丁未年（貞治六年）七月到岸，大元失國，今皇帝改國爲大明孟千有詩，起句云吟毫玉兔月中毛。」

可知陳孟千陳伯壽二人，因元末之亂，失其職業，聞日本入元僧等言日本大興開板事業乃來日者。貞治六年（一三六七）七月到岸，至應安三年（一三七〇）九月始下鎌倉，蓋居博多與京都者，已三年之久矣。

當時開板事業最盛者，爲五山各寺。所刻語錄詩文集僧傳儒書等，種類甚多。大正十五年十一月京都開第二次大藏會，陳列之五山版，僅禪籍已及三十種。五山版內最占多數者，爲臨川寺版，乃夢窗疎石之高弟春屋妙庵（智覺普明國師）所監督，在天龍寺之屬寺臨川寺中刊行者。雕工皆明人之歸順日本者，其中推陳孟榮爲最著名之名手，曾雕刻宗鏡錄，平石如砥禪師語錄，蒙求等，許多書籍。古版宗鏡錄第百卷之識語有云：

「應安辛亥結制日 天龍東堂春屋妙庵命工雕之 江南陳孟榮刊刀」（錄原文）

陳孟榮與空華日工集中之陳孟千陳伯壽同姓，又同時代，蓋同族同時至日本者。與陳孟榮齊名之雕工，又有俞良甫者，福建道興化路蕭田縣仁德里人，曾在京西嵯峨從事雕板，刻苦多年，雕成般若心經（應安二年春出版）月江語錄（應安三年六月出版）碧山堂集（應安五年八月出版）李善注文選（應安七年十月出版）唐柳先生文集（至德四年秋出版）等，許多典籍。李善注文選之跋云：

「於日本嵯峨自辛亥（應安四年）四月起刀，至今苦難始成矣，甲寅（應安七年）十月謹題。」

據此可知其苦心努力之狀態矣。不特此也，彼於困苦之間，又自拋私財，於至德元年（一三八四）四月刻傳法正宗記，其書跋云：

「福建道興化縣仁德里佳人俞良甫，於日本嵯峨寓居，憑自己財物，置板流行，歲子孟夏四月謹題。」

此雖亡命一工人，對於日本文化之助力，實有可永遠記憶者矣。此外如福才、林沈、元月古等，其名未能完全留傳者，蓋皆援助陳孟榮、俞良甫等從事雕板之歸日明人也。此等人諒亦不在少數，觀五山版之序跋可知之。（9）

（1）參照第九章第一節

（2）花營三代記

（3）空華日工集應安六年八月三十日八年三月十八日至德二年二月二十日等條

（4）臥雲日件錄寬正三年十月二十日條

（5）不二遺稿

（6）參照第九章第二節第五節

（7）臥雲日件錄寬正五年四月三日條

（8）空華日工集應安元年十二月七日條

（9）中村直勝氏南北朝時代之出版事業（歷史與地理第十七卷第五號）

## 第十一章 明末之中日交通

### 一 九州諸侯與明交通貿易

明朝對外國商船，按定期，攜勘合，捧國王表文，以進貢之名營貿易者，概不禁止。若明人私赴外國從事貿易者，則太祖「有不許寸板下海」之祖訓，歷朝奉爲原則而禁止之。蓋明人之私赴外國者，有化爲海賊，或爲海賊引線之憂也。雖然，海禁亦時有寬嚴，不能盡依規定行事，觀於一再立「私通番國」之禁可知。又觀明律與明會典私出外境違禁下海之禁令，凡私赴海外輸出違禁貨物者，則在禁止之列。若係官許搭載不違禁之貨物，則無妨也。(1)事實上，當日本足利氏之季世，明之商船赴日本者甚多。其中有至周防(天文八年七月)越前(天文二十年)伊豆(永祿九年)天正六年(相模(永祿九年)等地者。(2)但最繁者似在豐後肥前平戶薩摩等地。明舶來至豐後地方者，據豐薩軍記卷一宗麟政務并唐船渡海二條云：

「前天文十年七月二十七日唐船到豐後神宮寺，明人二百八十人來日。……同十二年八月七日又五艘來。同十四年到佐伯之浦。其後永祿年間來數次。天正三年乙亥有到臼杵之浦者，此時攜來猛虎四疋，大象一疋，孔雀，鸚鵡，麝香，名人書畫，并綾羅，錦繡，伽羅，猩猩皮各二十間以下種種珍寶。」

采覽異言卷一云：

「西蕃之來自此國始，天文十年辛丑秋七月，焉有大海舶一隻，直至豐後國神宮浦，其所駕者二百八十人，明茅元儀曰，西蕃波羅多加兒國佛來釋古者傳烏銃於豐州，即謂之也。」（錄原文）

此段之末，乃引武備志之文。言天文十年（一五四一）七月，明船來至豐後神宮浦船中，有葡萄牙人佛來釋古者傳入烏鎗云。日本西教史亦言天文十年葡萄牙人三人由暹羅向中國，途中遭暴風，漂流至薩摩之鹿兒島云。按天文十二年（一五四三）葡萄牙人曾漂流至種子島，觀此則知天文十二年以前，已有來日本者。要之明船來至豐後者頗多，觀閩書島夷志，圖書編日本國考，武備志日本考，明史日本傳，蒼霞草日本考等明代史書，則知弘治二年（嘉靖三十五年一五五六）明使來豐後之大友義鎮處者二次，由義鎮遣使至明者亦二次如下：浙江總督胡宗憲，患倭寇之侵害，奏請諭日本國王禁寇，且招還居日本平戶之海賊巨魁明人王直。（明史日本傳有王直）朝旨准之，乃遣甯波諸生蔣洲陳可願二人爲正副使。二人來至日本五島，見王直等傳旨。當時平戶（3）雖屢寇明，然其本心實欲通貢互市，故誓願伐賊，且送還陳可願。是時王直亦使養子毛臣隨可願歸國具狀陳情。蔣洲則宣諭諸島而抵豐後，又遣僧人宣諭周防之山口（對馬之宗家，現存嘉靖三十五年十一月初三日，明使蔣洲對宗氏請禁倭寇之原書，此即明史日本傳所謂「蔣洲宣諭諸島」之一也）是年前浙江總督楊宜亦遣鄭舜功來豐後，請禁遏倭寇，蔣洲等歸國時，豐後之大友義鎮，周防之大內義長（大友義鎮之弟）遣僧德陽清授等送還所掠明

人，具方物，奉表謝罪，請給勘合而修貢。據俞大猷之議，處日本貢夷中所載蔣洲報告，大內氏所保管之餘存弘治正德勘合，已被兵亂燒失，只存金印一顆。（應永十一年，明成祖贈足利義滿之「日本國王」金印，因兵亂遺失，大內氏乃用模造木印，印於天文八年（西一五三九）及十六年表中，現存於毛利家（4））故是時使船，未攜勘合。表中，亦無日本國王之名，僅捺日本國王印。明史謂有貢物而無印信勘合，或有印信而無國王名稱，皆違朝典；惟既來進貢，送還被掠人口，且又謝罪，故優遇之。後弘治三年（明嘉靖三十六年西一五五七）十月，王直應胡宗憲之招而歸國時，義鎮又組織商舶，遣善妙等四十餘人至中國貿易。

肥前之平戶，亦明舶入口之處，與豐後並重。蓋平戶自古爲中日交通之要津。領主松浦隆信又注意於海外貿易，歡迎外舶來航故也。大曲記云：

「松浦隆信，厚待外商，故有名五峯者，由中國至平戶津，在印山故址，營造唐式之屋居之，自是中國商船，往來不絕。且有南蠻黑船，亦來平戶津，故唐與南蠻之珍物，年年輸入不少。」

所謂「五峯」者，即前述之海賊明人王直也。王直爲明之密商，任俠而有謀略，招集惡少葉宗滿徐惟學王汝賢王濂等而指揮之，輸出違禁貨物於呂宋、安南、暹羅、麻六甲等處，遂成巨富。（5）後至日本平戶，在勝尾山東麓之印山寺故址，構中國式之房屋居之，其來日年代不明。新豐寺年代記謂天文十一年（西歷一五四二）明舶入平戶，時松浦郡雖富裕，而男女人數日減，欲雇人使用，頗感不便云。因女爲妓女，男則不畏死而入明爲盜賊也。蓋即王

直來日時之事。此種推測，若不誤，則彼來平戶時，爲天文十一年。其時日本商人頗倚信之，每齋貨物抵明，必以彼爲牙僧，及朱執爲浙江總督，防止秘密貿易頗嚴，明之奸商，藉此不償日商之債，日商責王直甚急，彼遂招亡命之徒二千人，盤居平戶，自號徽王（其生地爲徽）且指揮日本三十六處之海賊，一再劫掠明之沿岸。時其母及妻，仍在杭州也。後浙江總督胡宗憲遣使者蔣洲，齋彼母妻之書，以動彼之心，遂於弘治三年（明嘉靖三十六年西歷一五五七）十月歸國而被誅，凡在日本十五年。<sup>(6)</sup>南浦文集砲鐵記云：天文十二年（西歷一五四三）八月，葡萄牙人三人，漂至種子島時，船中有明儒生五峯云。此五峯，亦卽王直，是天文十九年（西歷一五五〇）葡萄牙商船來平戶，亦彼爲引線者。

當時明船來至薩摩者亦不少。蓋薩摩領主島津氏，早注意於對明貿易。島津氏久與久豐二人，曾遣使至明，已如前述。<sup>(7)</sup>又第二期勘合貿易時代，赴明船有取南海路者，故薩摩之坊津，遂爲日明交通之一要津。博多方面之船，亦多經此港。故薩摩州坊津之名，廣爲明人所知。武備志日本考津要條云：

「國有三津，皆商船所聚，通海之江也。西海道有坊津，薩摩州所屬 花旭塔津，筑前州所屬 洞津，伊勢州所屬 三津，惟坊津爲總路，客船往返必由。」

仕於島津氏，以講朱子學著名之明儒江夏友賢，亦永祿三年（明嘉靖三十九年西歷一五六〇）來薩摩者。

(8)

(1) 矢野仁一博士中國開國考（史學雜誌第三十三編第五號）

(2) 續本朝通鑑 中古日本治亂記

(3) 明史日本傳，有薩摩洲，然由前後關係推之，似非薩摩而為平戶。閩書島夷志，亦有「薩摩州松浦津」等字，蓋明人多以薩摩與平戶混同也。

(4) 柏原昌三氏日明勘合之組織與使行（史學雜誌第三十一編）

(5) 閩書島夷志

(6) 閩書島夷志 武備志日本考 明史日本傳

(7) 參照第七章第二節

(8) 漢學起源卷三

## 二 薩摩島津氏與明之通交貿易

足利氏季世，九州諸侯，盛行與明通交貿易。然至織田豐臣時代，南蠻船來日者，次第加多，而明船之來日者，幾乎斷絕。(1)

明朝海禁所以加嚴者，因日本用兵朝鮮，日明國際關係險惡之故。但從來與明人關係頗深之薩摩島津氏，極

望對明貿易復活，而苦無機會。先是朝鮮泗川之戰，明將茅國科質於日本，五大老命島津義弘送之還國。義弘命其臣島原喜右衛門當此大任，且趁此機會謀對明貿易之復活。喜右衛門屢入琉球，對於航海通商，頗有經驗。乃乘名為天神丸之船，於慶長五年（西歷一六〇〇）八月，發坊津而到福州，復抵北京，頗受優遇。是年之末，平安而歸坊津。將歸國時，明對島津氏約以翌年遣福州商船二艘，至薩摩互易國產。薩摩方面聞之，甚喜，日日望明船之來。然是一年經夏過秋，杳無消息。蓋當時島津氏所用堺之商人名伊丹屋助四郎者，密聚無賴之徒，邀擊明船於海洋，殺其人，奪其貨也。此事不久敗露，雖處助四郎以刑，而喜右衛門苦心經營之事，終成泡影矣。<sup>(2)</sup>明人方面，以福州商船，經年不歸，頗以為異。乃於萬歷三十三年（日本慶長十年西一六〇五）遣冊封琉球使夏子陽王士禎探問情形。琉球王尙寧特於翌年遣崇元寺宜謨里主至薩摩，以賀家久襲封為名，來探此事。且招喜右衛門至琉球，詢問實況。<sup>(3)</sup>是時薩摩對於掠奪事件，嚴守秘密，家久作書授喜右衛門，轉贈明之冊封使。義久亦贈書於琉球王。家久書中言希望年年由薩摩遣商船至琉球，與明商船相會交易，且云琉球亦可沾利益。<sup>(4)</sup>蓋島津氏之意，原望明船來薩摩。義久因希望琉球王為之斡旋，故用此等辭令也。喜右衛門之抵琉球，蓋欲遊說夏子陽等者。於是慶長十二年（西歷一六〇七）泉州商客許麗寔來薩摩貿易。居一年，翌年由久志浦（坊津之北一日里）回航。是時義久致書許麗寔約明年再來；若不幸漂流他州，亦必由薩摩派員前往，以定器皿貨財之價。書中並謂「其盟之堅者金石膠漆物莫能間」云。<sup>(5)</sup>因有此約，故翌年（西一六〇九）七月，明船十艘，相銜而來薩摩，由鹿兒島與坊津二地入港此

等船，各呈載貨目錄於島津氏，島津氏更上之於駿府，駿府不解其目錄之名，由本多正純託金地院崇傳，添註日本假名。崇傳乃與圓光寺元信浦井宗普會商，添註假名而上之。其中三通載在異國日記。其餘七通，大致相同，從略。茲錄其一通如左：

上書

七月初二日，到坊津澳唐船裝載貨物開具

緞

綾

青袖

光素

素綾

絲袖

紬

帽料

素紬

藍細

合計六百三匹

天鵝絨

胡系

毛氈

扣線

水銀

白糖

|    |     |    |    |   |    |     |
|----|-----|----|----|---|----|-----|
| 黑糖 | 川芎  | 甘草 | 魚皮 | 碗 | 人參 | 土人仔 |
| 蜜  | 山莓蔴 | 甘松 | 墨  | 礬 | 酒盞 | 傘   |

唐船主 陳振宇 陳德

觀此目錄，即可知當時明舶所齎之商品，實貴重史料也。(6) 此後明舶之來薩摩者似不少。元和三年（西一六一七）六月，島津家久承幕府之意，示諭明商云：明舶隨風來至薩摩者，片刻亦不許繫船，宜直向長崎進發。(7) 此可為當時明舶來薩摩之證據。寬永十二年（西一六三五）明商仍只許在長崎一港交易，而私抵薩摩營秘密貿易者，仍紛紛不絕。但當時為暗中貿易，今日已無可徵之資料，僅由明末仕於唐王之水軍都督周鶴芝事蹟，略傳些少之消息耳。清初學者黃宗羲所著日本乞師記，海外憫哭記中，言有周鶴芝者，原係海賊，往來日本，與薩摩侯結為父子。因欲恢復明朝，曾於正保二年（一六四五）四年（一六四七）兩次遣使至薩摩，請兵云云。想係往來薩

摩之私商也。薩摩又曾託琉球居間，間接與明貿易，是亦不可忽者。按慶長十八年（一六一三）曾對琉球發布法度數條，定明遣明船發自琉球之渡航期。又給銀拾貫目銅一萬斤，爲通商之資本。(8) 又琉球據十年一貢之例，與明貿易，以所得唐物之一部，貢於薩摩。

(1) 參看下節島津義久致琉球王書

(2) 島原喜右衛門之使明，詳於川島元次郎之南國史話，此處僅記其概要耳。

(3) 南聘紀考地 異國日記卷四 琉球國志略卷三

(4) 異國日記卷四

(5) 南浦文集 中卷 異國日記中卷 島津國史卷二十三

(6) 異國日記卷一

(7) 外蕃通書卷九

(8) 舊琉球藩評定所書類

### 三 德川氏與明之通交貿易

外船始入長崎之年代不明，大略在永祿末年。先是來至平戶之葡萄牙船，因大村純忠之誘致，移於其領內之

橫瀨浦，繼入福田浦。惟該港風波險惡，停泊不便。永祿末年，遂入其南之長崎。長崎港水深無風波，故元龜元年（一五七〇）大村氏即請定此處爲外船入口之港。<sup>（1）</sup>自此葡萄牙船，年年入港，各國商人咸集，頓成繁盛之地。明商船亦逐漸來航，唯其數不多耳。繼以秀吉用兵朝鮮，明船之來航者，一時全絕。至慶長五年（一六〇〇）秋，始有來長崎交易者。<sup>（2）</sup>日本商船之赴明者殆絕無焉。秀吉自文祿元年以來，對於京都堺長崎等商人，雖授以朱印，獎勵海外貿易。然此等朱印船，皆赴東埔塞東京暹羅媽港呂宋高砂等海南諸國，無赴明者。及德川家康統一日本，極望對明貿易之復活。慶長十一年（一六〇六）使薩摩之島津義久與琉球王尚甯書云：

「中華與日本不通商船者三十餘年於今矣。我將軍（家康）憂之之餘，欲使家久與貴國相談，而年年來商船於貴國，而大明與日本商賈通貨財之有無。」<sup>（3）</sup>（錄原文）

觀此可知家康之意，較島津氏爲尤切矣。又慶長十四年（一六〇九）三月對馬之宗義智以僧玄蘇及柳川智永爲報聘使赴朝鮮，締結所謂已酉通商條約，亦因修貢於明，欲假道朝鮮之故。<sup>（4）</sup>此亦出於家康之意，不難察也。

慶長十五年（一六一〇）廣東商船，偶然來航，長崎奉行長谷川藤廣請授以朱印如左：

「廣東府之商船，到着於日本，則雖何之國國島浦，任商主之心，可得市易買賣之利，若姦謀之輩，枉草不義者，隨商主訴忽，可處斬罪，日本之諸人等宜承知，敢勿違失矣。」

時慶長十五年庚戌孟秋日（錄原文）

又是時應天府商人周性如來至肥前五島，十二月抵駿府謁家康，又授以朱印如次：

「應天府之周性如商船，來於日本時，雖爲著到何之浦浦津津，加守護速可達長崎，諸人宜承知，若背此旨及不義者，可處罪科者也。」

慶長十五年庚戌十二月十六日（錄原文）（6）

觀此等朱印狀，可知家康如何希望明舶來航矣。是時家康命本多正純長谷川藤廣二人作書，託周性如轉贈福建總督陳子貞，其書由林羅山起稿。正純書中言家康早有與明和平通好之意，明年福建商舶來長崎時，請明帝給以勘合，帶來日本，並言擬趁秋日信風，日本派使船一隻至中國；又日本商舶之航行海南諸國者，若遭風浪之難，漂流於明之沿岸時，求給薪水，云云。藤廣書中言請明給勘合，當自爲專使赴明，再修兩國舊交，以後當年年通船，互相交易云云。（6）然明朝對此，無何等答覆。羅山文集卷十二云：「彼國狐疑猶豫而無答書。」然恐不盡由於狐疑猶豫也，蓋當時明之海禁甚嚴，如周性如者，恐係竊赴海外之私商，其書是否曾交福建總督，不能無疑。然此後家康對於復活勘合貿易之希望，仍未放棄。慶長十八年（一六一三）春，琉球王尙甯，以與明修聘之事，告於島津氏，島津氏更報之駿府，家康以爲機不可失，命家久作書付琉球王，託其請於明朝，允勘合貿易之復活。其書係大龍寺文之玄昌起草，其中請求三事，並言務許其中之一。（一）或許日本商船抵明；（二）或明遣商船至琉球；（三）年年遣

使通貨物之有無。又云：

「三者若無許之，令日本西海道九國數萬之軍進寇於大明，大明數十州之鄰於日本者，必有近憂矣，是皆日本大樹將軍意。」（錄原文）（7）

當時琉球雖附庸於薩摩，但對明亦頗畏敬，此種恐嚇之書，是否敢送達明朝，不能無疑。十九年（一六一四）四月，對馬之宗義智，復遣使至朝鮮，爲與明通聘而求假道，當然亦出家康之意。<sup>(3)</sup>如是者，家康雖頗謀對明勘合貿易之復活，然終未成功。而明舶之私來長崎營貿易者，逐年增盛。據羅山文集卷十二云：

「勘合不成，然南京福建商舶每歲渡長崎者自此（指長慶十五年託周性如求勘合以後）逐年多多。」（錄原文）

據慶長十六年（一六一一）八月，長崎奉行長谷川藤廣報告江戶，言是年長崎來航外舶共八十餘艘，則其中明舶，諒必不少也。駿府記中亦常載明舶來航之事。如慶長十六年十一月二十八日，明商抵駿府謁家康，請在長崎貿易，許之。由長崎奉行付與印券。又如十七年七月二十五日，明舶與日本商舶由呂宋歸國者二十六艘。舳艫相銜而入長崎，齋白系二十餘萬斤等皆是。明人鄭芝龍之來日本，卽在是時。是年八月十五日抵駿府，謁家康，獻藥物數種。（外國入津記言藥物之外，又獻經國雄略二十卷）並告家康以明國事情。十八年（一六一三）六月五日，長崎奉行報告駿府，言漳州商舶六艘入長崎。二十六日又有明舶數艘來日（約翰賽利司之航海日記謂陽歷六

月二十三日，即陰歷五月十六日，有中國民船二艘載砂糖來長崎等語，似指此事。報之駿府。元和元年（一六一五）閏六月三日，又有漳州商船，載多額砂糖，來紀伊之浦津，許其隨意交易。當時幕府對明商之態度，頗為寬大。明商之來長崎也，即訪其故舊，宿於其家，為相對自由之商賈。又令其僕役肩挑商品，徘徊市中賣之，幕府亦不加干涉。<sup>(9)</sup>又幕府因禁止天主教，葡萄牙西班牙人之市場，限於長崎；荷蘭英吉利人限於平戶；惟明船則任船主之請求，無論何地，皆許交易。<sup>(10)</sup>至元和三年（一六一七）六月，幕府始令來至薩摩之明船，立即退回長崎，<sup>(11)</sup>表示海外貿易港，限於長崎一港。至寬永十二年（一六三五）明船亦完全禁抵他港。所許交易者，亦惟長崎一港矣。<sup>(12)</sup>此後來航長崎之明船頗多。自是年至正保四年（一六四七）十二年間，來航隻數不明。自慶安元年（一六四八）至寬文六年（一六六一）十四年間，隻數如次：<sup>(13)</sup>

|      |      |      |      |
|------|------|------|------|
| 慶安二年 | 二十艘  | 同二年  | 五十九艘 |
| 同三年  | 七十艘  | 同四年  | 四十艘  |
| 承應元年 | 五十艘  | 同二年  | 五十六艘 |
| 同三年  | 五十一艘 | 明歷元年 | 四十五艘 |
| 同二年  | 五十七艘 | 同三年  | 五十一艘 |
| 萬治元年 | 四十三艘 | 同二年  | 六十艘  |

同 三年 四十五艘

寬文元年 三十九艘

(1) 長崎拾介 長崎實錄 崎陽羣談

(2) 外國入津記

(3) 異國日記卷四

(4) 考事撮要乾卷 朝鮮通交大紀卷五

(5) 異國日記卷一

(6) 羅山文集卷中

(7) 南浦文集卷中 南聘紀考卷八

(8) 朝鮮通交大紀卷五 此書乃錄自朝鮮之書者，其備考中曾引「對馬島曾平義智通書契言關白

源家康乞由朝鮮通貢上國」之文。

(9) 唐阿蘭商法

(10) 德川實紀 令條錄

(11) 外蕃通書卷九

(12) 長崎集 通航一覽卷百九十八

第十一章 明末之中日交通

(13)長崎記

四 明末之乞師及乞資

日本正保元年（一六四四）清軍南侵，流賊蜂起，明室遂亡。然其遺臣占據一方，奉明室諸王以謀恢復者甚多。正保萬治之間，數遣使至日，請求援助。其時日人對於亡國遺臣之悲壯孤忠，當有表同情者。自萩野中村（久四郎）兩博士始，以及內藤恥叟、稻葉君山、後藤肅堂、烏山喜一氏等學者，討論此問題者亦甚多。就中如中村博士之明末之日本乞師及乞資<sup>(1)</sup>中，多引用黃宗義日本乞師記、海外慟哭記等清代禁書，考證最爲完全。茲根據博士之說，復參加己意，而記其概要。明末乞師於日本至十七次（內一次爲間接乞師）之多，今順其年代，記之如左：

第一次 正保二年（明唐王隆武元年西歷一六四五）十二月

唐王之都督崔芝，遣參將林高至日本，請借兵三千。長崎奉行崎權八郎報之江戶，家光使松平信綱，詢於井伊直孝。翌年正月，使長崎御用取次井上政重等，答長崎奉行云：「年來唐船雖來，長崎貿易，然皆秘密渡來；此次林高來日，訴述前情，無猝爾上言之必要。應命林高早早歸國。」（華夷變態，續善隣國寶記，及

外記，外蕃通書）

第二次 同年冬

唐王之水軍都督周鶴芝，前爲海賊時，曾往來日本，與薩摩侯親密，結爲父子。遣人至薩摩，請援兵，期以正保三年四月，遣將來日，領受兵士三萬云。（日本乞師記）

第三次 正保三年（明唐王隆武二年西歷一六四六）三月

周鶴芝既請以正保三年四月由薩摩出援兵，至是將遣參謀林篤舞爲使，來日領兵。嗣因周鶴芝之副黃斌卿之言而中止。（海東逸史，日本乞師記）

第四次 同年八月

唐王之太師平貞侯鄭芝龍，使黃徵明爲正使，康永寧爲副使，請援兵於日本。因海風飄蕩，被清軍所拘。黃徵明更艤小船，遣陳必勝黃徵蘭二人至長崎。所齎鄭芝龍之書，於是年十月，由長崎奉行送於江戶。凡八通。日本正京皇帝二通，上將軍二通，長崎王（長崎奉行）二通，皆述借兵事。又上將軍一通，長崎王一通，皆鄭芝龍自言其妻子之事，並招當時在平戶之小子七左衛門（鄭成功之同母弟）是時幕府認爲重要問題，召集老中以下各大老，一再計議，至數日之久。紀伊之德川賴宣，謂可借明人請兵機會，擴張日本聲威於四海。今若招集游民，可得十萬左右；再加西國中國大小諸侯，請自爲總兵大將，攻入明地，以表示日本之手段云云。其時有謂赴援不利而諫止者，事遂中止。幕府原擬特遣上使至長崎，諭使者歸國，後聞明兵敗亡，鄭芝龍等降清，乃不遣上使，惟令長崎奉行告諭使者，謂福州已敗，不及赴援，返其獻物，使之歸。

國。華夷變態，外蕃通書，南龍君遺事，思文大紀）

第五次 正保四年（明魯王二年西曆一四六七）二月

前正保二年周鶴芝向薩摩借兵三萬，因黃斌卿之言而中止；至是又援前議，遣使請兵。然當時薩摩之意已漸冷淡，不得要領而回。（海外働哭記）

第六次 同年三月（據日本乞師記但東南紀事謂在正保三年四月）

周鶴芝之義子林皋，隨安昌王乞師日本，不得要領而回。似林皋亦曾抵薩摩。（日本乞師記，東南紀事）

第七次 同年六月（據海外働哭記。但日本乞師記謂在慶安元年。海東逸史謂在慶安二年三月）

明御史馮京第與黃斌卿之弟黃孝卿來長崎請援兵。黃孝卿迷戀一日本妓女，似忘乞師事，爲日人所輕，終不得援兵云。（海外働哭記，日本乞師記，東南紀事，海東逸史）

第八次 慶安元年（明魯王三年西曆一六四八）

鄭芝龍之子鄭成功，遣使請援兵，幕府不允。（華夷變態，鄭氏台灣紀事）

第九次 慶安二年（明魯王四年西曆一六四九）

建國公鄭彩（鄭芝龍之弟鴻遠之子）致書琉球，求長槍大劍衣甲硝藥等。且因琉球與日本親密，託其請援於日，共同出兵。此次間接乞師於日本。（華夷變態）

第十次 同年十月

兵部侍郎馮京第左副御史黃宗義等來長崎請援兵不得要領而還。（海東逸史，鯖埼亭集卷十一梨洲先生神道碑文）

第十一次 同年冬

魯王之御史俞圖南赴日本乞師，詳情不明。（明季續聞）

第十二次 同年十一月

僧湛微，由日本歸，託盪胡伯阮進奏魯王云，日本不假援兵者，因所贈金帛少也。若以普陀山慈聖李太后所賜藏經爲贊，必肯發兵。（湛微曾以藏經賣於日本而得巨利）魯王信之，使將軍阮美持書來日，抵長崎，知爲奸僧所賣，徒載藏經而歸。（日本乞師記，小腆紀事，華夷變態。）

第十三次 萬治元年（明桂王永曆十二年西歷一六五八）六月

鄭成功由台灣派船一艘，（船中凡百四十七人）上方物並書信，幕府不給回書。九月，諭使者歸，返其方物。（長崎港草，長崎志，王露叢等書，以此使者爲請援兵而來者，但華夷變態與外蕃通書中所載之成功書，未言請兵事，或僅慕祖國之情而締舊交，亦未可知。）（華夷變態，外蕃通書，長崎港草，長崎志）

第十四次 同年

外蕃通書中於「鄭經呈長崎奉行書」之後，記有此事。然據按文，乃鄭氏之一族鄭泰請援於日本者。若按文果確，則是第十四次之乞師也。（外蕃通書）

第十五次 萬治二年（永曆十三年西歷一六五九）

朱舜水之乞師，年代難定。假定爲其最後來日之萬治二年。（朱舜水先生文集附錄行實）

第十六次 萬治三年（永樂十四年一六六〇）七月

明兵官張光啟來日借兵，不允。（海上見聞錄）

第十七次 貞享三年（康熙二十五年，西歷一六八六）七月

明紹興人張斐，密奉明室之一遺子，聞水戶德川光圀之高義，欲請其援手，以恢復明室，曾來長崎未能如願。（張斐筆語，莽蒼園文稿，者舊得聞）

除此以外，明室遺臣，求武器於日本者，仍有數次。正保二年（一六四五）明都督崔芝之使者林高來日時，求援兵三千與甲二百領。<sup>(2)</sup>慶安元年（一六四八）建國公鄭彩來書，求武器，烏銃，腰刀，角甲，硝鉛等。<sup>(3)</sup>明之遺臣，所以屢向日本請兵及武器者，因其中多海賊私商，往往來往日本，精通日本國情，與日本人親密故也。如鄭芝龍於慶長十七年（一六一二）來日，家康會詢以明朝事情。<sup>(4)</sup>其後屢屢來日，平戶侯賜以邸地，遂繼明海賊巨魁顏振泉所謂日本甲螺者之後，而振威於中國東海。娶平戶藩士田川氏之女，生鄭成功（原名鄭森）焉。又如屢次

遣使請兵於薩摩侯之周鶴芝，亦海賊也。嘗來日本，與薩摩侯結爲父子。(5)慶安四年(一六五一)八月，敗於舟山，相傳赴日本而不知所終。(6)彼等雖深倚信日本屢請救援，日本則始終未允。且除第一次崔芝之乞師，第四次鄭芝龍之乞師，第八次第十三次鄭成功之乞師外，殆皆非中央問題也。彼等既不得援兵，又因日本自寬永十一年(一六三四)五月以來，禁止輸出武器，(7)乃上表請給武器，又不成，因竊向日本私商購武器用之者，亦不少。鄭成功之軍，稱爲鐵人，多偉軀有力之士，用日本式之鐵鎧被身，畫以朱碧彪文，立於隊前，以挫敵鋒。又有稱爲倭銃隊者，蓋持日本鎗之軍隊也。(8)又因與日本通商，受經濟的援助者亦不少。如慶安四年(一六五一)十二月，鄭成功攻略福建之漳浦，聲威大振，敵軍降附者甚多，而糧餉缺乏，參謀馮澄世建議云，可購日本物產，賣於呂宋暹羅交趾等國，以補不足。於是遣商船販賣日本鉛銅云。(9)又如鄭氏之戶官留守鄭泰(鄭成功之族)專常轉運糧食海外貿易等財政之任。曾由台灣年年派遣商船至長崎交易。寬永二年(一六六二)成功歿於台灣，子鄭經嗣位。鄭泰謀叛，事露自殺。鄭經查其貨籍，發見與日本交易之餘銀，有寄存長崎者，三年(一六六三)七月，遣蔡政至日本，致書長崎奉行，請其餘銀，以爲中興明室之資。(10)延寶三年(一六七五)十一月，再遣使取得餘銀七十一萬內之二十六萬云。(11)

(1)中村久四郎博士明末之日本乞師及乞資(史學雜誌第二十六編)

(2)華夷變態 外蕃通書

(3) 華夷變態 台灣鄭氏紀事

(4) 駿府記

(5) 日本乞師記

(6) 海東逸史卷十一

(7) 德川實紀

(8) 鄭成功部下之鐵人與倭銃隊等，乃據中村久四郎博士之明末之日本乞師及乞資中所引黃宗羲之行朝錄鄭成功傳，鹿樵紀聞卷中鄭成功之亂，朝川善庵之鄭成功傳碑等書者。

(9) 小腆紀年卷十七

(10) 華夷變態 外蕃通書

(11) 海上見聞記卷二

## 第十二章 日本與清朝之貿易

### 一 長崎與常崎之地方官吏

元龜元年（一五七〇）大村氏允南蠻人之請，以長崎爲通商港。翌年開闢市井，建島原町，大村町，外浦町，平戶町，文知町，橫瀨町等六町。其後博多町，樺島町，今町，五島町，內下町等次第興起，至有二三十町。天正十六年（一五八八）豐臣秀吉以之爲公領，免除地稅，名此等町爲內町。迨長崎逐年繁榮，願居此者日多，故慶長二年（一五九七）又開闢田島爲屬町，使納一定地租，稱爲外町。其後町家益增，寬文十二年（一六七二）家數多之町，分爲二町三町。內町有二十六町，外町有五十一町。元祿十二年（一六九九）總町數八十町。是年七月，不分內外町，一律上納地租。諸公役配分銀等，亦一切平等。<sup>(1)</sup>

長崎既爲唯一之海外貿易港，幕府特置長崎奉行，管理海外貿易兼監察諸外國之動靜，以備外寇。長崎奉行之下，掌民政兼管海外貿易者，有長崎代官。自元祿十二年（一六九九）又屢遣勘定衆，徒目付等，赴長崎。及至正德五年（一七一五）復定長崎奉行爲二人，隔年交替任事。又任命長崎目付，爲奉行之佐。<sup>(2)</sup>故長崎之地，有長

崎奉行，長崎目付勘定方等幕吏，指揮監督市政，與海外貿易。然實際理市政掌貿易者，爲町年寄常行司等地方官。町年寄六人，分派爲（一）皇室方寺社方管理，（二）審查酒類，（三）值年管理商賣，（四）徵收年賦，（五）徵收匯款年賦，（六）審查建築等職。（3）各町中有所謂乙名之官，內外町各由乙名之中，選出一人，交互爲常行司。（4）

參與貿易者，有絲割符年寄，（5）絲宿老，（6）大小通事，（荷蘭方面有大小通詞。）書物目利，伽羅目利，唐物目利，藥物目利，鹽硝目利，鮫目利，端物目利，油藥目利，絲目利，茶碗藥目利，唐革目利，唐繪目利，呂宋鹿皮目利，牛皮目利等官。（7）諸目利當精查貨物時，即爲精查官，定其價值。其中書籍目利，掌調查被禁之兵書，天主教書，珍貴唐書，爲最重要之職務。慶長九年（一六〇四），明人馮六通日本語，任爲唐通事，是爲唐通事之始。（8）其後員數時有增減。寬永十七年（一六四〇）大通事六人，十八年改爲四人。萬治元年（一六五八）加小通事四人。皆歸化明人或其子孫任之。（9）元祿八年（一六九五）置通事目付二人。十二年置風說員。其後又任大小通事之子弟爲學習通事。其時有名爲奧船者，乃由印度支那諸港來航之船也。爲之置暹羅通事，呂宋通事，東京通事等。（10）風說員，當清船入港時，與清商往來。凡清商等日常雜談，皆傾耳聽之。遇有異聞，即記載之，報於奉行所。幕府據此以知海外事情，且便禁止天主教。（11）此外中國人亦有任年行司，目明等職者。寬永十二年（一六三五）任命住長崎之明人歐陽雲台何三官江七官張三官何八官陳奕山六人爲年行事，是爲年行事之始。在港之清人，如有犯國禁

或爭論等事，歸其裁判。(12) 目明，爲清舶入港時，禁止天主教而設者。初正保元年（一六四四）來日之明人林友官，因謀秘密輸出日本刀，已定死刑。繼因其告發天主教徒而免其罪。並與是歲來朝之周辰官共同任命爲目明。至貞享時尙在。(13)

又當警備之任之地方官員，有町使，散使，船番，遠見番，唐人番等。町使初稱目付。慶長八年（一六〇三）置五人，後次第增加至數十人。(14) 船番者，外舶入港時，任其警備者也。初以奉行所中官員充之。自寬文十二年（一六七二），用留居長崎之各國浪人十七人爲船番，彼等當外舶入港時，放出番船，繫於外舶之艙，以警衛之，番船俗名懸船。(15) 遠見番，居野母日野山之遠見番所，常注視西南之海上。見有外舶來長崎時，立即報告奉行所。寬永十五年（一六三八）開設該番所時，惟以其地之百姓充之。自萬治二年（一六五九）始置遠見番十人，水手十人。(16) 唐人番，自元祿二年（一六八九）建唐人住地，悉置清人於其圍內，乃設唐人番，使警衛其住地，後改用常出入是地之人，凡二十人。(17)

(1) 長崎志 長崎覺書

(2) 正徳新令

(3) 長崎集 長崎御用書物 古集記 長崎年表舉要 長崎奉行動方留

(4) 長崎事始細見錄 長崎記 崎陽記錄 長崎集

- (5) 堺市尹書留
- (6) 長崎御用書物 吉集記 崎陽記錄 長崎集 長崎實錄大成
- (7) 長崎記 長崎覺書 長崎分限帳
- (8) 長崎志
- (9) 長崎紀事
- (10) 長崎記 長崎志續編
- (11) 長崎書付
- (12) 長崎實錄大成
- (13) 長崎覺書
- (14) 長崎志 長崎御用書物 古集記 長崎集
- (15) 長崎御用書物 古集記 長崎事始細見錄 長崎集 長崎聞書
- (16) 長崎志 長崎集 長崎實錄大成
- (17) 長崎御用書物 古集記 長崎實錄大成 崎陽記錄

## 二 清船之往來

明末，中國商船之抵長崎者既多，明滅清興，商船之來往益繁。今先據長崎記、長崎紀事、長崎志、長崎志續編、吹塵錄、唐方船數等書，自寬文二年（康熙元年西一六六二）至天保十年（道光十九年西一八三九）百七十八年間赴日船數列表如次（下表照原書抄錄，故只將中國年代略注於附注中）。

赴日之清船船數一覽表

| 年代  | 船數 | 附注   | 年代 | 船數 | 附注   |
|-----|----|------|----|----|------|
| 寬文二 | 四二 | 康熙元年 | 三  | 二九 | 康熙二年 |
| 四   | 三八 |      | 五  | 三六 |      |
| 六   | 三七 |      | 七  | 三〇 |      |
| 八   | 四三 |      | 九  | 三八 |      |

|        |       |               |          |
|--------|-------|---------------|----------|
| 一〇三六   | 一二四三  | 延寶元 二〇        | 康熙十二年    |
| 二二二    | 三二九   | 三二九           |          |
| 四二四    | 五二九   | 五二九           |          |
| 六二六    | 七三三   | 七三三           |          |
| 八二九    | 天和元 九 | 康熙二十年         |          |
| 二二六    | 三二七   | 三二七           |          |
| 貞享元 二四 | 二七三   | 是歲清商之貿易額定爲六千貫 |          |
| 三八四    | 四一五   | 外載回船 二十二      |          |
| 元祿元 七〇 | 二七〇   | 外載回船 九        |          |
| 三七〇    | 四七〇   | 外載回船 二十       |          |
| 五七〇    | 六七〇   | 外載回船 十一       |          |
| 七七〇    | 八六〇   | 外載回船 一        | 自是歲始行代物替 |

|           |               |        |           |               |                           |
|-----------|---------------|--------|-----------|---------------|---------------------------|
| 九<br>七〇   | 外載回船<br>十一    |        | 一〇<br>七〇  | 外載回船<br>三十三   | 是歲定清船之允許貿易船<br>數為八十艘      |
| 一一<br>六八  |               |        | 一二<br>六九  | 外載回船<br>四     |                           |
| 一三<br>五三  |               |        | 一四<br>五六  | 外載回船<br>十     |                           |
| 一五<br>八〇  | 外載回船<br>十     |        | 一六<br>八〇  |               |                           |
| 寶永元<br>八〇 | 外載回船<br>四     | 康熙四十三年 | 二八<br>〇〇  | 外載回船<br>八     |                           |
| 三<br>八〇   | 外載回船<br>十三    |        | 四<br>八〇   | 外載回船<br>四     |                           |
| 五<br>五九   | 外載回船<br>四十四   |        | 六<br>五四   | 外載回船<br>三     |                           |
| 七<br>五一   | 外載回船<br>三     |        | 正德元<br>五七 |               | 康熙五十年                     |
| 二<br>五九   | 外載回船<br>三     |        | 三<br>四〇   | 外載回船<br>九     | 是歲定貿易銀額六千貫入<br>港清船三十艘給以信牌 |
| 四<br>五一   |               |        | 五<br>七    | 外因無牌載<br>回船十三 |                           |
| 享保元<br>七  | 外因無牌載<br>回船十九 | 康熙五十五年 | 二<br>四三   | 外因無牌<br>載回船二  | 是歲定入港清船為四十艘               |
| 三<br>四〇   | 外因無牌<br>載回船一  |        | 四<br>三七   | 外因無牌<br>載回船三  | 是歲規定自翌年始入港<br>清船為三十艘      |
| 五<br>三六   | 外因無牌<br>載回船一  |        | 六<br>三三   |               |                           |

|     |      |                      |     |      |                      |
|-----|------|----------------------|-----|------|----------------------|
| 七   | 三三   | 康熙六十一年               | 八   | 三四   | 雍正元年                 |
| 九   | 一三   |                      | 一〇  | 三三   | 外載回船                 |
| 一一  | 四二   |                      | 一二  | 四二   | 外載回船                 |
| 一三  | 二二   |                      | 一四  | 三一   |                      |
| 一五  | 三八   |                      | 一六  | 三八   |                      |
| 一七  | 三六   |                      | 一八  | 二八   | 外載回船                 |
| 一九  | 三一   |                      | 二〇  | 二九   | 外載回船<br>是歲入港清船定為二十五艘 |
| 元文元 | 一六   | 乾隆元年                 | 二五  | 外載回船 | 雍正十三年                |
| 三五  |      | 是歲規定自翌年始<br>入港清船為二十艘 | 四   | 二〇   |                      |
| 五   | ?    |                      | 寬保元 | 四    | 乾隆六年                 |
| 二   | 一五   | 是歲規定自翌年始<br>入港清船為十艘  | 三   | 一五   |                      |
| 廷享元 | 二〇   | 乾隆九年                 | 二   | 二〇   | 外載回船                 |
| 三   | 一〇   | 是歲除規定船數外<br>准古牌十隻入港  | 四   | 一〇   |                      |
|     | 外載回船 |                      |     |      |                      |

|     |    |              |        |     |    |              |             |
|-----|----|--------------|--------|-----|----|--------------|-------------|
| 寬延元 | 一二 | 外迎船一         | 乾隆十三年  | 二   | 一三 | 外迎船一         | 是歲入港清船定為五艘  |
| 三   | 一〇 | 外迎船一         |        | 實歷元 | 一一 |              | 乾隆十六年       |
| 二   | 一五 |              |        | 三   | 二五 |              |             |
| 四   | 二四 | 外八丈島<br>漂流船一 |        | 五   | 一二 |              |             |
| 六   | 七  | 外破船一         |        | 七   | 一二 |              |             |
| 八   | 一四 |              |        | 九   | 一八 | 內二艘為<br>號外船  |             |
| 一〇  | 一二 |              |        | 一一  | 一二 |              |             |
| 一二  | 一五 |              |        | 一三  | 一三 | 內以二作<br>一之船一 |             |
| 明和元 | 一四 | 內以二作<br>一之船一 | 乾隆二十九年 | 二   | 一二 | 內以二作<br>一之船一 | 是歲定入港清船為十三艘 |
| 三   | 一二 | 同上           |        | 四   | ?  |              |             |
| 五   | 九  |              |        | 六   | 一三 |              |             |
| 七   | 一三 |              |        | 八   | 一三 |              |             |
| 安永元 | 一三 |              | 乾隆三十七年 | 二   | 一三 |              |             |

|     |      |                 |                  |                     |                  |     |     |     |           |     |     |     |
|-----|------|-----------------|------------------|---------------------|------------------|-----|-----|-----|-----------|-----|-----|-----|
| 一〇九 | 八五   | 六一〇<br>船外<br>號迎 | 四一〇              | 二九                  | 八一三<br>船外<br>九號借 | 六一三 | 四一三 | 二一三 | 九一三       | 七一三 | 五一三 | 三一? |
|     | 嘉慶元年 |                 |                  | 是歲規定自翌年始<br>入港清船爲十艘 |                  |     |     |     |           |     |     |     |
| 一一三 | 九一〇  | 七一〇             | 五一〇<br>船外<br>三號迎 | 三一〇<br>二<br>外號外船    | 寬政元<br>一三        | 七二三 | 五二三 | 三二三 | 天明元<br>一三 | 八一三 | 六一三 | 四一三 |
|     |      | 乾隆六十年           |                  |                     | 乾隆五十四年           |     |     |     | 乾隆四十六年    |     |     |     |
|     |      |                 |                  |                     |                  |     |     |     |           |     |     |     |

|    |      |        |        |          |          |              |           |          |         |           |          |           |          |
|----|------|--------|--------|----------|----------|--------------|-----------|----------|---------|-----------|----------|-----------|----------|
| 七九 | 五六   | 三?     | 文政元八   | 一三<br>一三 | 一一<br>一〇 | 九一<br>〇      | 七一<br>一一  | 五九       | 三一<br>〇 | 文化元九      | 一一<br>二八 | 二一<br>一一  | 一三<br>二八 |
|    |      | 嘉慶二十五年 | 嘉慶二十三年 |          |          | 外號外船<br>三別船一 |           |          |         | 外號外船<br>二 | 嘉慶九年     |           |          |
| 八九 | 六七   | 四七     | 二七     | 一四<br>八  | 一二<br>一〇 | 一〇<br>一〇     | 八九<br>一一  | 六一<br>一一 | 四一<br>〇 | 二一<br>一一  | 三一<br>〇  | 三和元<br>一四 | 嘉慶六年     |
|    | 道光元年 |        |        |          | 同右       | 同右           | 外號外船<br>一 |          |         |           |          |           |          |

|     |   |      |    |   |       |
|-----|---|------|----|---|-------|
| 九   | 九 |      | 一〇 | 九 |       |
| 一一  | 九 |      | 一二 | 八 |       |
| 天保元 | 九 |      | 二  | 六 |       |
| 三   | 九 | 道光十年 | 四  | 五 |       |
| 五   | 七 |      | 六  | 九 |       |
| 七   | 六 |      | 八  | 九 |       |
| 九   | 六 |      | 一〇 | 八 | 道光十九年 |

(備考)表中船數，自寬文二年至同十二年，據長崎記。自延寶元年至正德四年，據長崎紀事。自正德五年至寶歷八年，據長崎紀事。自寶歷九年，至寬政十一年，據長崎志續編。寬政十二年以後，據吹塵錄。

據右表，則知每歲入長崎港之清船，為數甚多矣。但所謂清船者，乃汎稱亞洲之商船，固不僅來自清國諸港者也。當時日本稱荷蘭船為紅毛船。清人之船，來自南京寧波普陀山温州福州台灣廈門漳州廣東等處者，當然稱為唐船。即來自東京東埔寨廣南暹羅咬囉吧等清國以外之地者，亦總稱為唐船。予所謂清船者亦同。日本又由其起帆地，區別為口船與船。口船，乃來自中國諸口者。與船，乃來自印度支那半島與咬囉吧者。來自兩廣附近者，名中與

船。(1) 大概口船小而奧船大。但口船亦各不同。南京船(來自蘇州松江揚州常州淮安鎮江諸港者亦名南京船)即用河船乘出外洋。船底長而平。與福州船大異。兩者皆有本帆與彌帆(竹席帆)對於逆風橫風亦能自由航行。不擇季節而來。大者載重五六十萬斤。次三十萬斤。再次二十萬斤。小者亦十萬斤。奧船與德川氏初期航行南海之日本朱印船同式。有本帆與彌帆。其上面懸高帆。又於船頭斜插短檣而懸船頭帆。自秋至夏。均能來航。長自十五六間至二十間。載重自百二三十萬斤及二百萬斤。此種清船。小船搭載三四十人。大船搭載百人。服務者名稱如次：

夥長 卽航海長也。按羅針盤以定方向。考天時察地理者。

舵工 掌舵。與夥長同爲航海時重要人員。

頭碇 管碇。泊在港時爲最重要人員。

亞班 管帆柱。此爲最勞苦之人。

財附 掌出賣貨物諸事之會計日記等事。

總管 照料船中諸事者。

杉板工 管小舟。

工社 卽水手。人數最多。

香工 掌獻香華燈明於船菩薩媽祖。朝夕禮拜者。

船主 管理全船及與日本貿易交涉等事。(2)

日本每順其年入長崎港之次序編號，稱爲某年某號船。又據入港時期，區別爲春船夏船秋船等。(3)

(1) 記載長崎與清貿易之書，常見口船、奧船、中奧船等名。此不過大體之區別，無判然之界限。

(2) 華夷通商考

(3) 某年某號船，及春船、夏船、秋船之名，常見於記載長崎貿易之書。但冬期無來航者，故無冬船之名。

### 三 貿易額並入港船數之限制

德川幕府初對於清船之貿易額，並入港船數，未加何等制限。清廷亦除明代之海禁，許自由赴海外貿易。故來長崎之清船，逐年增加。尤以天和三年（一六八三）台灣鄭克塽降清時，康熙帝聞日本貿易有利，命福州廈門官憲，於貞享二年（一六八五）七月，以官船十三艘，積載台灣之糖來日本。且命福州武官江君開，廈門文官梁爾壽等在船監督。(1) 是年來航清船之數，多至七十三艘。當時荷蘭之來航者，每歲亦自四五艘至十艘不等。故日本金銀銅之流出者，爲數甚多。據寶永六年（一七〇九）長崎奉行報告，自正保五年（一六四八）至寶永五年（一七〇八）六十年間，流出金之概數，凡二百三十九萬七千六百餘兩。銀三十七萬四千二百二十貫目。銅自寬文二年（一六六二）至寶永五年四十六年間，凡一億一萬一千四百四十九萬八千七百餘斤。(2) 若再不加限制，則

日本之金銀銅，不久將有枯渴之虞。故是年遂限制貿易總額。清人銀額六千貫，荷蘭人銀額三千貫。若在額內，許其貿易。過額則命退回，此乃限制貿易額之始也。然此新章，全未預告，而忽然實行。是歲後到之清船，極感困難。故由十號船至五十一號船，船頭四十二人，屢次連名上書，言實不料有此新章，凡修理船隻，購製繩帆等費，固不待言；即曳船之工資，碼頭搬運之雜用等，亦所費不貲。此後無論如何，均可從命，唯今年載來貨物之全部，務請允許交易。自五十二號船至五十九號船八艘，又因不許貨物上陸，託唐通事請願，言途中遭風，船破浸水甚深，積於船底之糖，有溶解之虞；日夜汲水，力盡神疲，其困難情形，不堪言喻，請早許上陸云。(4)

是時雖限定貿易額，但當時日本貿易，頗有利益，故清船來航者益多。貞享三年（一六八六）入港者，達百二艘。（內退回船十九艘）四年達百三十七艘。（內退回船十九艘）蓋是時雖限定貿易額，而未限定船數。諭令退回之貨物，與退回之船數雖多，反致盛行秘密貿易。元祿元年（一六八八）八月，對於船數亦設制限。每年來航之清船，限六十艘。來航時期並起帆地，亦加規定如次：(5)

|       |       |      |       |       |       |       |       |
|-------|-------|------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 春船二十艘 | （南京五艘 | 寧波七艘 | 普陀山二艘 | 福州六艘） |       |       |       |
| 夏船三十艘 | （南京三艘 | 泉州四艘 | 寧波四艘  | 漳州三艘  | 咬啣吧二艘 | 東埔寨一艘 | 普陀山一艘 |
| 秋船二十艘 | （南京二艘 | 交趾三艘 | 暹羅二艘  | 高州二艘  | 福州三艘  | 寧波一艘  | 廣東四艘  |

東京一艘 潮州二艘

貿易額與許貿易之船數，既設一定限制，故年年退回之貨物與退回之船數甚多。清商方面，既感痛苦，日本商人以買此貨謀利者，亦以爲不便。於是開代物替（按價交換）之例。元祿八年（一六九五）江戶商人伏見屋四郎兵衛，請對於唐荷蘭之剩餘貨物，按銀額一千貫（內清商占三分之二，荷蘭占三分之一）以銅作價。九年，伏見屋又請作銀額五千貫之代物替。<sup>(6)</sup>十年，長崎之町年寄高木彦右衛門，請於清船七十艘外，許十艘貿易，並請於前年所定代物替之額定五千貫外，追加二千貫。於是代物替之權，始歸於長崎。自此許貿易之清船爲八十艘，代物替達七千貫。對清貿易之總銀額實一萬三千貫。若以金換算，合二十一萬六千餘兩。<sup>(7)</sup>因此日本每年流出之銅，達八百九十萬二千斤。於是開大阪製銅廠，又命商人桔梗屋又八郎者包辦，又使製銀者包辦製銅。然雖講種種方法，而集於長崎之銅，每年仍患不足，不能爲定額之交易。於是清船，有失歸期而在日本過歲者。<sup>(8)</sup>斯時清船之來航者益增，而命退回者甚多。日本商人，買取定額內之貨物者，又課以口錢懸物等重稅，故清船於入港及歸國時，犯禁而祕密貿易者極多，取締頗感困難。寶永七年（一七一〇）四月，長崎奉行上幕府書，有一節云：

「西國諸侯，雖於所領之海上，極力注意，然力實有所不及。以近年唐人與日本人祕密貿易之法，大都傍晚乘船至離唐船二三日日本里前後等候，及至日暮，目力不及時，則駛近唐船之旁。五町三町之間，夜中尙不能見，况在三十日里五十日里之海中乎？實屬防不勝防云。」

其書中又言每年來航清船約百艘，其中不犯禁私售者僅五六艘。<sup>(9)</sup>故表面貿易額與船數雖有制限，然不嚴重取締秘密貿易，而欲防日本金銀銅之濫出，極爲困難。於是新井白石於寶永六年（一七〇九）對於外國貿易建議數條，上之幕府。<sup>(10)</sup>命長崎奉行四人，各就個人意見，上封事於幕府，以資改正外國貿易法。<sup>(11)</sup>日本雖不似他國徵收抽分錢，但向清商徵收常例置銀，船別置銀等，向日商徵收口錢懸物等稅，分配於長崎本地官民，近時又徵運上金，彼此商人，得利甚少，故唐物騰貴，人皆困難，擬請幕府仿異國之例徵收抽分錢，而廢止分配長崎本地官民之錢，或停徵運上金而仍收分配長崎本地官民之錢，二者必取其一。<sup>(12)</sup>不用限定許可貿易船數之法，而限定來航之船數，並一船搭載之貨物。在定限內之船之貨，全數收買，則私售之弊自絕，即可免定額外之金銀銅流出之虞云云。<sup>(10)</sup>此書既上，幕府中人，有謂來航清船之數，宜定爲八艘至十艘，銀額宜限三千貫者。先徵長崎奉行等意見。時長崎奉行別所播磨守久松忠次郎，曾於寶永七年（一七一〇）四月上意見書。是時覆呈，謂清船限八艘至十艘，貿易額定三千貫，實甚困難。其理由如下：以前悉以銀支付，今日以銀色不佳，乃以銅與貨物交易，清商所得利益甚薄；船數若再定爲八艘至十艘，則今年來航之船，此後非至第八年不能復來。清商等未易承諾，不承諾之船，則必悉命退回，不獨今年之貿易中絕，恐清船自此即絕跡矣。如是則長崎本地之人，固不待言；即江戶上方，亦大困難。又清商即或承諾，但貿易額三千貫，較之從前之一萬三千貫僅四分之一，唐物驟缺，價值必驟高，人民亦覺困難云云。<sup>(11)</sup>然幕府則謂無論如何，不能仍依舊例。蓋當時日本所產之銅，非常減少，國用且有缺乏之虞。加以私行買

賣者多，金銀銅流出太多故也。又當時幕府曾令諸員役，對外人不准動武。元祿十四年（一七〇一）六月，長崎奉行所之官員安達彥之丞，檢閱清船，被清人凌擊，不得已而拔刀，遂被免職。故奉行所之官員，亦不能嚴行取締。<sup>(12)</sup>於是幕府根據新井白石之建議，期以正德五年（一七一五）改正海外貿易法。來航清船，限定三十艘；貿易銀額，限定六千貫。先於正德三年，徵長崎奉行大岡越前守之意見。其諮詢書中，分條詢問如下：（一）貿易銀額六千貫，對於由日本交付清商之銀、銅、倭物、諸色，（解釋見後）應如何分配？（二）清船三十艘中，對於中國及南洋諸港，又應如何分配？且兩方面積載貨物之銀額，又應如何分配？（三）清船每艘積載貨物之銀額，應如何限定？（四）因限定每年來航船數而授之公憑，應如何辦理？（五）貿易法之改定，對於清商，應如何通告。<sup>(13)</sup>後白石參考各方意見，改正商法大綱細目二百一十一條，凡八卷，上之幕府，此即正德新商法也。幕府爲公布計，於正德四年（一七一四）八月，先命長崎奉行，對於清船交易，畢後請歸者，命待至來春。<sup>(14)</sup>五年二月，遣大目付仙石丹波守，使番石川三右衛門二人爲上使，赴長崎。<sup>(15)</sup>三月，召集清船主等，至長崎奉行所，發布新商法。且使通事在旅館中，詳告以各條之主旨，使船主等出其連署證書。正德新商法之主要點如下：（一）來航清船，每歲三十艘。其分配法，南京福州寧波計二十一艘。廈門二艘。台灣二艘。廣東二艘。交趾暹羅噶囉吧各一艘。（二）貿易銀額限六千貫。每艘百九十一貫。稍有出入，尙無不可。（三）限定之清船三十艘，年年授以信牌。有牌者許互市，否則不許。信牌（又名割符）之制，乃新井白石模仿見元代市舶法中所載公驗之制而加以增減者。其文如次：<sup>(16)</sup>

（錄原文）

信 牌  
長 崎 通 商 照 票

某某某  
長崎譯司某某某時奉鎮台憲命爲擇商給牌貿易肅清法紀事照得爾等唐船通商本國者  
歷有年所絡繹不絕但其來人混雜无稽以致奸商故違禁例今特限定各港船額本年來販  
船隻內該某港門幾艘每船所帶貨物限定估價約若干爾以通生理所諭條款取其船主某  
親供甘結在案今合行給照即與信牌一張以爲凭(憑)據進港之日驗明牌票繳訖即收船  
隻其無凭者即刻遣回爾等唐商務必愈加謹飾(飭)倘有違犯條款者再不給牌票按例究  
治決不輕貸各宜慎之須至牌者

正德伍年三月 日給

右票給(港名) 船主 某

譯司 限 到

又由通事示諭清商規則九條。其第二條云：

「一、每船商貨，若按限定銀額載來，其物完全收買。按照其年物價估計貨物。若在定額以外有三十貫目之餘貨，當以貨物交換。若定額外之貨，仍不止三十貫目，則皆強納入定額限數貨物之內，全數收買之。若其時清商因其貨較定額銀數溢出甚多，不允僅以定額銀數收買，而起爭執時。除多餘貨物，完全沒收外，並不給信牌，全船之人，永久禁絕往來。若載來貨物太少，仍按定額貨物呈報，則以常年物價與其年相類之船之物價比較，若較定額不足三十貫目，則減其一船之賣額，方許商賣。凡載來貨物，較一定銀額不足太多，亦不給信牌，一船之人，永久禁絕往來。」

其第四條云：

「一、領受信牌往來之船，以五島以南之海上，為往來之路。若行規定之海路時，因被風波而漂流於意外之地，仍依向來規定之法辦理。若入港之時，不依一定之路，則其年不許商賣，並不給信牌，一船之人永久禁絕往來。歸時若無順風，不能行一定之海路，應退回長崎港，陳明理由，待有順風再行。若無故停船於港內，以遲延時日，或行規定以外之海路，則再來時不許商賣，不給信牌，一船之人，永久禁絕往來。」 (17)

是年六月，由長崎奉行大岡備前守，對於長崎地方官員關於商法亦有所訓誡。(18) 八月，又命清商等出證書，嚴守令條。(19) 是年秋，奧船七艘入港，此等船因未知發布新商法，仍許貿易，歸時仍給信牌。(20)

日本信牌之制度既已確立。翌年享保元年（一七一六）如期持牌而來者，僅奧船七艘，日船無來者。因去年莊運卿謝叶運等未給信牌，命其載回。故莊謝等見南京寧波之船得信牌而歸者妬之，乃讒訴於官府，謂彼等已奉日本正朔，用日本年號，官署於是沒收其信牌，且加監視，故不能來也。是年二月廣東船主李縉士來航，訴其無牌之原因，幕府斷然不許貿易，命其載回。至享保二年（一七一七）五月，清商信牌案件始解決，信牌給還原主，自是年八月，乃有入長崎之清船。<sup>(21)</sup>是時因前年入港之清船太少，號外船之許貿易者達四十三艘。是年三月，增加信牌十枚，改船數為四十艘，貿易銀額改為八千貫。<sup>(22)</sup>至五年又復為三十艘。<sup>(23)</sup>此後船數，時有增減。由大體上言之，則隨時代之降而減少。蓋因日本輸出品中最重要之銅，出產漸少故也。今為簡明起見，將元祿元年（一六八八）初定貿易船數為七十艘之後，船數之增減列表如次：

限定清船舶數增減狀況一覽表  
附。符號者為許其貿易之一定船數  
附。符號者為許其入港之一定船數

| 法令發布之年月 | 開始實行之年 | 定船數 | 典      | 據     |
|---------|--------|-----|--------|-------|
| 元祿元年八月  | 元祿元年   | 七〇  | 長崎市尹書留 | 長崎蝨眼鏡 |
| 元祿十年    | 元祿十年   | 八〇  | 白石私記   |       |
| 正德五年三月  | 享保元年   | 三〇  | 月堂見聞集  | 堺市尹書留 |

|          |        |    |             |
|----------|--------|----|-------------|
| ・享保二年三月  | 享保二年   | 四〇 | 堺市尹書留       |
| ・享保四年    | 享保五年   | 三〇 | 長崎實錄大成 長崎紀事 |
| ・享保十八年四月 | 享保十九年？ | 二五 | 長崎實錄大成      |
| ・元文三年    | 元文四年   | 二〇 | 長崎實錄大成      |
| ・寬保二年十二月 | 寬保三年   | 一〇 | 長崎紀事        |
| ・延享三年五月  | 延享四年？  | 二〇 | 長崎紀事        |
| ・寬延二年正月  | 寬延三年？  | 一五 | 長崎紀事        |
| ・明和二年    | 明和二年   | 一三 | 長崎實錄大成      |
| ・寬政二年四月  | 寬政三年   | 一〇 | 長崎實錄大成      |

(1) 華夷變態

(2) 白石私記

(3) 長崎覺書

(4) 華夷變態

崎陽羣談

長崎始末

鹽尻

(5) 長崎市尹書留 長崎蠱眼鏡

(6) 令節錄 令條集 長崎志 長崎年表舉要 長崎蠱眼鏡 白石私記

(7) 長崎奉行書留 白石私記 長崎覺書(又白石私記謂於定額六千貫外許代物替二千貫共八千貫。然據長崎奉行書留所載寶永七年四月長崎奉行所上之意見書,則如本文所記。)

(8) 白石私記

(9) 長崎奉行書留

(10) 白石上書(關於常例置銀,船別置銀,口錢,懸物,運上金等,參照本章第七節。)

(11) 長崎奉行書留

(12) 白石私記

(13) 長崎奉行書留

(14) 令條集

(15) 長崎紀事 長崎志

(16) 月堂見聞集 堺市尹書留

(17) 長崎御新令 正徳新令

(18) 長崎書付

(19) 和漢寄文

(20) 堺市尹書留

(21) 白石私記 華夷變態

崎港商談

長崎紀事

長崎志

(22) 堺市尹書留

(23) 長崎實錄大成

長崎紀事

#### 四 清船入港與回國時情形

清船不問口船奧船，概先停泊於普陀山（舟山列島之一小島）俟得順風，則駛來長崎。蓋自寬永十二年（一六三五）以來，對中國貿易港，限於長崎一港故也。有時途中遭風波之難，漂泊於薩摩五島平戶對馬等處，雇曳船曳入長崎。繼因有假託為漂流，而秘密營貿易者，故幕府取締更嚴。清商入港時，須聲明「未曾泊船於日本何地今日逕行入港。」<sup>(1)</sup> 自寬永十五年（一六三八）以來在長崎港西南野母崎之日野山上設遠見番所，（望遠哨棚）置遠見番（望遠役），備遠望鏡，使常注視海上，見有異國船進長崎，立即在報事船上，高懸「野母報告船」黑字大旗，迅速報告奉行所。惟野母距長崎有七日里之遙，報告有遲緩之虞。元祿元年（一六八八）又設番所（哨

棚)於小瀬戶山上，用號報由野母通知小瀬戶，次第傳於十善寺村海邊，上筑後町觀音寺，以達於奉行所。三年，長崎之江戸町，五島町，大黑町，稻佐，亦設番所，稱爲湊番所。(2)

中國商舶入港之際，在昔無改裝船隻之事。只遣町年寄，町使，通事，糸割符等前往，調查幕府之買入品耳。自寬永十三年(一六三六)始由奉行所差遣檢使，令其改裝官船。蓋因取締天主教，防止祕密貿易上，不得不然也。(3)

其法隨時代而稍有不同。據寬文八年(一六六八)之規定，當報告有清舶入港時，奉行所立出番船迎之。待碇泊港內，番船即繫於其艙，嚴重監視，至改裝告竣而止。又另由町使按清舶之數，派出番船。(清舶二艘，町使番船一艘；三艘至五艘派番船二艘，六艘以上三艘)由奉行所派遣與力二人，步行者一人，同心一人，町使一人，通事二人爲檢使，宿町附町之乙名組頭，亦到船宜讀禁止天主教之法度，復使每人足踏天主繪像，仔細檢點船中貨物，然後方許上陸。(4)藏清商貨物之庫，其初借用江戸町五島町大黑町等海岸之町藏。延寶八年(一六八〇)在十善寺

村海岸建造長二十八間寬三間五戶之土庫，稱爲梅崎土藏。元祿十一年(一六九八)長崎大火，付諸一炬，市民請於海中新地築庫，許之。十五年，築東西七十間南北五十間之基地。造十二棟(寬三間長二十五間)六十戶(一棟五戶)之庫。自此清商貨物，咸入於此。(5)貨物入庫手續，此後大體相同。惟自正德五年(一七一五)設信牌之制，入港之際，先遣值年通事查明清舶之起帆地，來路，乘客人數，信牌之有無等。不持信牌者，無論如何請求，除供給薪水外，不許一切交易。若遇順風，立命歸國。有信牌者，由奉行所派遣檢使，風說役，通事，目付，值年番，大小通事等，

收查信牌，且探聽異國風說而記錄之，報告於奉行所。次令清商具呈詳載貨物品量之書狀，於是差遣檢使，行改裝事。貨物上陸時，派遣檢使，在本船與倉庫監視。清船兩側置番船二艘。駁船中，亦有奉行所之下役，船番、町使等，嚴重監視。由本船送貨物至倉庫時，本船檢使，出一發條。倉庫檢使，以發條與貨物一一核對，無誤，乃於發條之後，簽書不錯字樣，送交本船檢使。此時如發現禁品，專賣品，寄進物（施捨寺社之物）等皆印封之。<sup>(6)</sup>貞享二年（一六八五）以後，倉庫亦加印封。<sup>(7)</sup>貨物入庫以後，又精查貨物。是時以町年寄，諸目利，通事等爲檢使，與清商會同精查貨物之數量，評定品位，議定元值，以便交易。定元值時，極其嚴密。<sup>(8)</sup>然後或相對訂約買賣，或投票定價，依其時之市法行之。

交易告竣，乃命清船歸國。其規定亦隨時而稍有不同。據寬文八年（一六六八）之規定，是時檢使，臨船監視貨物改裝原船，是時出口貨物，概由宿町附町之乙名加以印封，然後裝船。仍恐有隱匿禁品之虞，又拆其十中之二三檢查之。歸國時期，自寬永十年（一六三三）以來，每年以九月二十日爲限。遲來者限定五十日內回國。清商每因秋期無順風航行不便，屢屢愁訴。故自寬文八年，歸國之期，許延至十一月中。出口之日，先由船主報告，當由奉行所派出番船監視，至白戶邊，復由町使另派番船監視，至帆影不見方回。<sup>(9)</sup>寬文十一年（一六七一）二月，清船歸國時，令船主出誓書，聲明不赴呂宋及信天主教之國，再來時不入長崎以外之港，不搭天主教徒，及住居海外之日本人，不運出日本武器武者繪等禁品。<sup>(10)</sup>正德五年（一七一五）新令，（一）清船歸國時，先命近國之諸侯，處

處巡查以防秘密貿易。(二)清船於交易畢後，順序一一命其歸國。(一時若有多船歸國，則須多數番船故也。)(三)歸國之先，奉行所之檢使地方官員等，與清商會同檢點，改裝應出口之銀銅俵物諸色等。檢使與清商監視，封固，裝於船中，未至出口之日，皆使船番守之，不許清人一人上船。(四)出口之日，清人等出唐人街時，精細檢查其衣服器具，方許上船。是時招船主至奉行所，授以復來之信牌後，立命出口。(五)使番船至港外遠望，是否遵行一定之路。(六)歸時改裝貨物時，若發現違法之物，不與信牌，一船之人，永久不許來日本。(11)

(1) 此事屢見於華夷變態所載風說役，唐通事目付，唐通事等報告奉行所之書狀中。

(2) 長崎志 長崎集

(3) 長崎覺書 京監被書 崎陽記錄

(4) 長崎記

(5) 長崎志

(6) 長崎書付

(7) 長崎志

(8) 長崎奉行勤方留

(9) 長崎記

(10) 延寶長崎記

(11) 正德新令

## 五 差宿宿町唐人住地

初慶長年間，明商到長崎時，幕府待遇，頗爲寬大。彼等得自由訪其故舊而宿於其家。及元和元年（一六一五）以後，視商品之數量而使出銀，稱爲口錢，（又名宿口錢）爲宿主所得。<sup>(1)</sup>故明舶入港時，長崎町民等，爭出小船迎之，競欲引至己家。自寬永十四年（一六三七）以後，又使明商出具書狀載明宿於某町某家，其宿處名爲差宿。

<sup>(2)</sup>其時獲利益者，僅爲宿主，町內他人，不能分潤。故十八年（一六四一）規定口錢之內，三貫目爲宿主所得，其餘分配於町內人民。又在明代，凡中國商呈報之書狀中町名氏名有不符合者，或係漂流而來之船，則在內外町立定次序，使之宿泊。其町名爲宿町。口錢爲其町所得。及至清代，仍用此制。至寬文六年（一六六六）停止差宿，使清人悉宿泊於宿町。船主宿於乙名之居宅。其餘宿於宿町之各家。<sup>(3)</sup>清人之內，船中搭客，有屬於客唐人者，則使宿於宿町以外相知者之家，稱爲小宿。貨物大部分，亦送此處，小宿主取其口錢。未幾禁止。<sup>(4)</sup>

清人宿泊於宿町，頗不循規矩，百弊叢生。往往喧嘩擾攘，或私通町家之妻女。又幕府雖限制貿易額，彼等仍每犯禁以作祕密貿易。故幕府於元祿元年（一六八八）九月，命長崎之町民卜定十善寺村御藥園之地，營唐人住

地。翌年四月工竣，自是入港之清人，悉令居住於其圈內。據長崎實錄大成所記，其規模如次：

總坪數 九千三百七十三坪八合

唐人館之內 六千八百七十四坪

唐人住房二十（皆兩層樓，每屋寬三間長九間，或寬四間長七間） 市店百七（寬一間半長三間）

土神祠一（六坪） 關帝堂一（十六坪） 觀音堂一（六坪） 納涼台一（九坪） 水塘三

井三

大門內二門外之地 六百五十四坪六勺

乙名房屋一（四十三坪） 土庫一 表總長屋（五十五坪，此內有通事房，大門門房，守衛室 二門

門房一（寬一間半長三間） 偵探室一（一間四方） 蔽雨廣屋一（二十四坪，此內置唐人身邊

攜帶之器物，及船纜等。） 牢屋一（內柵寬二間，長三間。外柵寬三間長四間。）

外廊竹垣之內 千八百三十五坪七合四勺

番所（守望所）五（寬一間長二間）

大門前碼頭 百九十三坪

碼頭守望所一（內分長五間寬三間寬一間半長二間二室）

土庫一（寬三間長十五間） 小屋一（唐人糧米精製所） 竹柵門守衛室（寬一間長一間半）

總計工費銀六百三十四貫四百四十餘。此中四百貫由幕府暫墊，向清人徵收屋租，分五年歸還。其餘二百三十四貫目餘，由長崎町內支出。幕府特在唐人住地，置乙名組頭以下筆者小役等職，使分理唐人一切事件。又新置唐人番二十人，使在大門二門崗位守望。懸牌禁止清人妄出圍外。如因往衙署，或參拜寺院等事出外時，必由唐人番、船番、町使等隨行。除定置員役人之外，亦不許妄入圍內。但許妓女出入，並可從清人慾望，留居圍內。故其中有擁妓女如妻者，有懷妊生子者。當其人在日本時，許養育於圍內。<sup>(6)</sup>清人等每歲來日，每齋土產給其幼兒，富裕者每託長崎人買房，以養育子女。唯不准攜子歸國，故父子哀別離者甚多云。<sup>(7)</sup>正德三年（一七一三）改定貿易法時，幕府有復行町宿之議，先徵長崎奉行意見。時長崎奉行大岡備前守，謂若使清人宿於町家，不易取締秘密貿易事，遂中止。<sup>(8)</sup>（譯者按每貫等於一千匁，每匁合中國一錢）

其後唐人街屢遭火災。自元祿十六年（一七〇三）十一月館內失火，燒十一住室始。後寶永二年（一七〇五）九月，四年八月，元文元年（一七三六）二月，二年二月，明和五年（一七六八）十一月，天明四年（一七八四）七月等，數遭此禍。就中以天明四年為甚。除關帝堂外，悉付一炬。其中清人八百九十二名，臨時分置於唐四寺，即興福寺、福濟寺、崇福寺、悟慎寺中。<sup>(9)</sup>唐人街消防之任，自元祿以來，令今古灰町、今鍛冶屋町、本五島町、新石灰町、島原町、出來鍛冶屋町、西築町、今籠町、本籠町、油屋町、東筑町、北馬町、丸山町、寄合町等十四町當之。<sup>(10)</sup>

(1) 唐阿蘭陀商法

(2) 崎陽記錄

(3) 長崎記 長崎覺書 長崎實錄大成

(4) 長崎實錄大成 古集記

(5) 長崎實錄大成

(6) 長崎書村

(7) 翁草

(8) 長崎奉行書留

(9) 長崎實錄大成 長崎志 長崎記事 長崎志續編

(10) 長崎集

## 六 貿易法

長崎之日清貿易法，隨時代有許多變遷。初，慶長時，南蠻船多裝白絲來長崎。當時貿易法未定，外商貿易，不能發達，極感困難，訴於奉行所。時長崎奉行小笠原爲宗（一庵）謂若使彼等運回，則必不再來，乃謀於幕府，諭京都

堺長崎之豪商，悉數收買之。翌年，南蠻船又載來白絲甚多，因而絲價大落。前年買絲之商人，大受損失。幕府命以此等商人爲限，定一有利價值，按照前年收買額，憑絲割符（絲執照）買收。此爲絲割符之原起。慶長九年（一六〇四）五月，幕府對於京都堺長崎之商人，置絲割符年寄。（官名）白絲貿易，只許此等商人營之。外舶來航時，絲割符年寄未定白絲價值以前，禁止各地商人入長崎。<sup>(1)</sup>後至寬永八年（一六三一）江戶大阪之商人亦加入，有五處商人之稱。十八年（一六四一）博多對馬筑後小倉肥前平戶等商人，亦得有少量割符。<sup>(2)</sup>又如銀朱，自元和二年（一六一六）以來，亦惟許銀朱店賣買。<sup>(3)</sup>其他貨物，概爲相對訂約商賣。當時輸入品之七分爲白絲與端物（譯者按端物蓋指綢緞）每年以第一次入港之船，所定白絲之價值爲標準。此外各種貨價，自然隨之而定。<sup>(4)</sup>白絲貿易，於每年之春，定其價格，一年之間，不少移動。於是清商等相謀，春季輸入少量，使價格騰貴；至夏秋輸入多量，以博大利。明曆元年（一六五五）清商與絲割符年寄間，因此發生糾紛；不得已展緩清船歸帆之期限。幕府遂廢絲割符法，概改爲相對商賣。<sup>(5)</sup>但相對商賣，徒促進日本商人之競買，唐物益貴，金銀之流出愈甚。故寬文十一年（一六七一）九月，半込忠左衛門赴長崎奉行之任，密與地方諸員役謀，對於是年十一月入港之三十八號船貨物，使諸商人投標。以一號標二號標三號標之平均價格，示於清商。承諾則收買，不然則令退回。按一號標之價，賣於一號至三號標三人。其價與平均價間之餘數作爲口錢，分配於本地之人。十二年亦將用是法，但商人等競欲達三號標，投標者至數千人，終至喧嘩爭鬪，不得已而中止。於是又發明一法，名市法商賣。其法先由五地商人，各

選出首領二人，（名爲札宿老。）管理人四五人，絲、綢、緞、粗貨、藥材等目利十二三人。以此等人爲精查貨物官，在倉庫中與奉行所之檢使，町年寄，常行司等，會同精查清人貨物；且按京都及附近一帶之行情，減價估值。五處各作成估值表，皆約較原值低下三四成，另加各物標本，送於奉行所。奉行所使町年寄參考其表，或以一二三三號標之平均數爲元值，或以五處估值表之總平均爲元值，或按時時之需要供給，某物按削減之價，某物按高值之標，以爲元值，示知清商。若承諾則收買，不然則命退回。至於收買之貨，分配於日本商人亦有定法，先調查集於長崎各商人之身分；分爲大商人中商人小商人，預定其買額之比例。記其姓名，投於箱中，然後依拈圖之法分配之。若白絲之分配，未達白絲總額以前，則一再拈圖，以賣於拈出之商人。但拈得之商人，貨物不易一一分配，復投標以解決之。（6）市法商賣，凡行十餘年，後因商人之數，次第增加，漸多混雜。貞享二年（一六八五）正月，定貿易額爲六千貫，廢止市法商賣，復用古法，再興絲割符，置絲宿老。（7）白絲以外之貨物，有用直組商賣之法，由長崎地方官員定元值者，有用投標商賣之法，由各商人投標定元值者。正德五年（一七一五）三月，諭清商等云：

「商賣之法，舊例由長崎地方官員定其年之物價。但商賣者，爲求利計也，故仍以投標法定物價爲善。自今以後，若因投標之價值低下，仍欲與官員公定其價者，應無庸議。」（8）

直組商賣之法，由長崎會所，向清商買取貨物。取幾成口錢，分配貨物於諸商人。投標商賣之法，則向商人徵收所謂「懸物」之稅。以此充長崎地方官員之薪俸，與町內之各種費用。（9）然則長崎會所，爲如何之機關乎？即地

方官員會同執行海外貿易事務之機關也。初慶長九年（一六〇四）定絲割符時，設於本博多町。延寶三年（一六七五）移於八百屋町。當時行市法商賣，故名市法會所。貞享二年（一六八五）因絲割符再興，名爲割符會所。至元祿十一年（一六九八）改稱爲長崎會所。其中分集會所，絲庫，銀庫，鐵場，廚房連屋等。<sup>(10)</sup>其他又有代物替會所（參看第三節）俵物會所，雜物替會所等。代物替會所者，元祿十年（一六九七）代物替之權，歸於長崎時，建於本興善寺町。正德五年（一七一五）改行新商法，代物替之法停止，會所亦廢。<sup>(11)</sup>俵物會所，自元祿以來，日本之水產物盛行輸出，指定包辦人，往各地收買，斯時遂設立俵物會所。天明五年（一七八五）廢之，改爲俵物方役所。由長崎會所直接辦理。<sup>(12)</sup>雜物替會所，因享保十四年（一七二九）有所謂雜物交易，除定額外，對於口船三十貫，中奧船三十貫，奧船四十貫之貨物，許以銅，海參，乾鮑，及其他海產物，藥材，皮革，眞珠，漆器等物相交易，會所建於今魚町。<sup>(13)</sup>

- (1) 絲割符由緒 崎陽記錄 長崎集 長崎御用書物 古集記
- (2) 崎陽記錄 長崎御用書物 古集記
- (3) 長崎集 長崎實錄大成
- (4) 崎陽郡談
- (5) 古集記 堺市尹書留 絲鑑拔書

- (6) 古集記 長崎御用書物 長崎集
- (7) 長崎志 崎陽記錄 古集記 長崎御用書物 長崎集
- (8) 長崎御新令 正德新令
- (9) 參照次節
- (10) 長崎志 崎陽記錄 長崎覺書
- (11) 長崎志 長崎覺書
- (12) 長崎志續編
- (13) 長崎覺書 長崎記錄大成

## 七 貿易稅

日本與海外貿易，在昔無可名為課稅者。若強求之，則天龍寺船，歸國後進納現錢五千貫文於寺家，或為課稅之一種。長崎貿易，初亦不課貿易稅。內外商人，咸集於此，自由交易，而得許多利益。及時代既降，乃設「口錢」「懸物」「常例置銀」「船別置銀」「八朔禮物」等種種名目，而徵稅之事起矣。收其利者，初僅長崎町民之一部。繼則以長崎之所得，充地方官員之薪俸，及町內收入費。其他一部，稱為運上金，上納於幕府。長崎貿易稅之最初者

爲口錢。先是來長崎之中國商人，概宿於故舊之家，自由貿易。元和元年（一六一五），長谷川藤廣爲長崎奉行，訂定規則。端物一端，徵銀十錢；粗貨銀額百錢，徵十錢。由買主付於宿主，名爲口錢。（亦名宿口錢）後來商舶貨物漸多，宿主所得益增。寬永十年（一六三三）核減其額，端物一端，徵銀五錢；粗貨銀額百錢，徵五錢。然口錢僅利於宿主，不能普利長崎人民。寬永十八年（一六四一）定明一船口錢之內，提出三貫爲宿主所得，其餘分配於長崎町內。又同時於內町外町，立定次序。凡漂來之船，使宿泊於此，稱爲宿町，其口錢爲該町所得。至明曆元年（一六五五）仍以宿主所得三貫之口錢過多，減爲一貫五百匁。寬文六年（一六六六）全廢差宿，概使宿泊於宿町。而清商等仍以熟識之家爲小宿，由小宿主取口錢。然弊害叢生，未幾小宿全被禁止。口錢內三分之二爲宿町所得，三分之一爲附町所得，故口錢又呼爲三分銀。<sup>(1)</sup>所謂附町者，承應二年（一六五三）七月，明船在稻佐之海濱，因烘船底而失火，燒毀多船，乃於宿町以外立附町，掌管防備失火，兼雇用人夫。<sup>(2)</sup>

宿主所得之口錢，初爲宿町附町所得。後一轉而爲長崎所得。其直接原因，因寬文十一年（一六七一）改定貿易法，不爲市法商賣而用一種投標式，執此事務之長崎市法會所，由清商收買貨物，分配於日本商人，而於其間得差銀。<sup>(3)</sup>其差銀，即從來宿町附町所得之口錢也。故多分配於宿町附町，而長崎之內町外町，皆分配之。至延寶年中，又另徵本地員役等薪金。<sup>(4)</sup>貞享二年（一六八五）限制貿易額時，廢止市法商賣，再興絲割符。白絲以外之貨物，皆爲相對商賣，而向五處之絲割符商人，徵收絲口錢。<sup>(5)</sup>他種則相對商賣，端物課以由六分至二成之稅，

粗貨課以由一成至三成之稅。然町內之雜用，逐日增加。至元祿元年（一六八八）端物之稅，改爲四成；粗貨之稅，改爲五成。加以諸員役之薪金，端物稅共計四成九分七釐；粗貨稅共計六成九分二釐；可謂重矣。<sup>(6)</sup>翌年，唐人街成，清人概使居住團內，徵收屋租。其額按貿易銀額，每百貫目取二貫十九匁，向買主徵收。<sup>(7)</sup>其後貿易法，有名爲直組商賣，由長崎會所，向清商收買貨物，分配於諸地商人者。有名爲投標商賣，由各地商人自行投標者。前者有稱爲「幾成貼水之法」，徵幾成口錢。後者徵所謂「懸物」，皆重稅也。<sup>(8)</sup>

以上所述之「口錢」「懸物」「屋租」等，皆向日本買貨商徵集者。其他又有「常例置銀」「船別置銀」「八朔禮物」，則向清商徵集。常例置銀，始於何時，無考。惟貞享二年（一六八五）限定貿易額時，是歲遲到者，自十號船至五十一號船四十二名之船頭，大感困難。乃向官署請求，言今後無論如何，均惟命是聽，惟限於今年，仍請按前例貿易。倘做中國徵收抽分錢（即運上金）之例，而稍上納，亦所樂從。今願向長崎町出銀。端物銀額每百貫出銀十五貫，粗貨則出二十貫云云。<sup>(9)</sup>由是觀之，當時尙未有常例置銀明甚，恐卽由是歲許此等人貿易，乃新定此例者。按常例置銀，據正德五年（一七一五）六月之令，貿易之銀額每百貫徵收七貫六百八十三錢三分。此款自長崎之神社佛閣始，以至地方大小員役，廣行分配。<sup>(10)</sup>船別置銀，似與常例置銀同時興起者。寶永六年（一七〇九）每船一艘，徵一貫百八十八匁二分。<sup>(11)</sup>八朔禮物，乃清商贈長崎奉行以下諸員役之禮物，似早行於慶長元和之時。寬文六年（一六六六）河野權右衛門，松平三江郎爲奉行時，停止奉行之禮物，而贈加五百石之俸。僅

諸員役受其禮物。(12) 至寬文十二年(一六七二)又復舊。貞享元年(一六八四)以前,行市法商賣時,每船一艘,使以紗綾若干端,綢若干端等實物相贈餽。翌年限定貿易額以後,規定禮物之數,每貿易銀額千貫目,奉行各四貫三百匁,代官八百六十匁,地方支配年寄六百匁,町年寄各三百五十匁,常行司各百四五十匁,合計十一貫六百六十匁。(13) 八朔禮物之名,初因八月朔日,贈物諸員役而起。其後乃無論何時,每當貿易告竣,則請奉行所定日,屆期清商等與警衛人員,通事,同到奉行所,謁見奉行,進上禮物。(14) 此外又有盈物之名,亦可視爲一種之稅。所謂盈物者,原係搬夫搬運貨物時,漏洩於地之物,稱爲盈物,概爲碼頭夫役之所得。後因傭夫等有故意使之多落之弊,自天明四年(一七八四)規定每船一艘,使出砂糖七千五百斤。(15)

以上所述,長崎一地,曾設種種名目。向內外商人,徵收稅款,以供諸員役薪金或分配於內外兩町。前舉諸說外,長崎町所得利潤,仍屬不少。其最著者,名爲「唐人遣拾」,即清人等滯留日本時,米魚蔬菜等食料品與修繕船隻之消費銀也。據長崎奉行之報告,自寶永七年(一七一〇)至正德二年(一七一二)三年平均數,爲千四百七十七貫目。(但內含常例置銀船別置銀八朔禮物等)略等於當時貿易額四分之一。(16) 又有間銀(又名間金),亦爲長崎收入之一種。寬文四年(一六六四)從荷蘭人之請,由翌年起,以銀易金攜回,當時日本時價,每金一兩,合銀五十八匁而使以六十八匁換金。所餘十匁之利,稱爲間銀。分配於長崎。清商等欲攜金回國者亦同。寬文十二年(一六七三)以後,幕府收歸已有。貞享二年(一六八五)以後,又分配於長崎。(17)

由上觀之，得海外貿易之利者，僅長崎之町民耳。故新井白石極論其不適當。曾云：

「外國本國商人，在長崎買賣，似僅爲利益長崎之人而設者，此理殊不可解。長崎之人，並非由六十餘州之人民中選出以奉公者，乃年年獨受官家之大恩，實古來極不平允之事。然以習慣之故，世人竟不以爲怪。天下類此之事，不知若干，予真不解。」<sup>(18)</sup>

嗣後幕府遂限定長崎本地分配金之數。餘款皆使上納，稱運上金。或使上納一定之運上金，而以其餘分配於本地。先是元祿八年（一六九五），江戶商人伏見屋四郎兵衛，請於中國荷蘭餘貨內，限銀額一千貫目（內三分之二爲清貨，三分之一爲荷蘭貨）以銅爲代替物以相交易，願以金千五百兩上納於幕府，稱爲運上金，此運上金之始也。<sup>(19)</sup>翌年，伏見屋又獻運上金一萬兩，請許五千貫目之代替物。<sup>(20)</sup>十年，代替物專歸長崎，運上金定爲三萬六千兩，其餘分配於本地。<sup>(21)</sup>此爲長崎運上金之始。十二年定本地分配金爲七萬餘兩，其餘咸使上納，此本地分配金爲七萬兩之始。<sup>(22)</sup>正德五年（一七一五）改定貿易法，雖廢止代替物，而運上金仍達七萬兩之數。至享保八年（一七二三）運上金改爲五萬兩，其餘分配於本地。<sup>(23)</sup>後因海外貿易衰微，規定之運上金，不能如數上納。至享貞十六年（一七三一）十七年，僅納三萬兩，而本地之窮困亦甚。十八年四月，請免納一萬五千兩，而減爲三萬五千兩。十九年清船之數，減爲二十五艘以後，元文元年（一六三六）運上金遂無一定，僅以地下分配之餘金上納耳。<sup>(24)</sup>其後不知何時，運上金定爲一萬五千兩。明和七年（一七七〇）於一萬五千兩外，又增上五千兩。

安永五年（一七七六）以後復增七千兩。天明八年（一七八八）又改爲一萬五千兩。屢有變革，靡有一定。（25）

（1）長崎覺書 古集記 長崎實錄大成

（2）長崎覺書

（3）參照本章第六節

（4）長崎覺書

（5）據長崎書付正德五年六月令系口錢每白系一斤徵收五分

（6）長崎覺書

（7）長崎實錄大成

（8）長崎書付

（9）長崎市尹書留 白石私記

（10）長崎書付（據白石私記寶永六年時貿易銀額每百貫目收六貫四百四匁五分）

（11）白石私記

（12）長崎志

（13）長崎覺書 長崎集

- (14) 長崎奉行動方留
- (15) 長崎志續編
- (16) 長崎奉行書留
- (17) 長崎御用書物 古集記 長崎集
- (18) 白石上書
- (19) 令條集
- (20) 白石私記
- (21) 長崎志 長崎年表舉要 (白石私記元祿十年之運上金爲二萬兩)
- (22) 白石私記
- (23) 雜話談附錄 月堂見聞集
- (24) 大成令
- (25) 長崎志續編

## 八 貿易品

清船所齎之商品種類頗多。中國十五省之物產，網羅殆遍。蓋中國北部西南部之商人，各攜其地之物產，由南  
 京船與廣東船渡來者頗多故也。西川如見之華夷通商考，曾將中國十五省輸出日本之商品，分省別舉。今將與日  
 本關係最深之南京浙江福建廣東四省貨物，摘錄如次：

南京省

書籍 白絲 綾子 紗綾 縐紗 綾纒 羅 紗 紵 閃綬 雲銷 錦 裏綉 金緞 五絲  
 柳條 襪襦 紬 棉織錢袋 絹紬 綿布 絲綿布 絲綿 縲綿布 絲線 紙 書信紙 墨  
 筆 扇子 箔 硯石 線香 針 櫛篦 白袋 造花 茶 茶瓶 磁器 鑄器 錫器 象眼鐲  
 漆器（堆朱 青貝（螺鈿） 蒔籜 塗朱 沈金 屈輪） 光明朱 綠青 明礬 綠礬 紅  
 豆 茨實 檳榔子 旂檀 芍藥 黃精 何首烏 白朮 石解 甘草 海螵蛸 紫金錠 蠟藥  
 花石 木偶人 角細工物 皮匣 繡貨 墨蹟 繪畫 古董 細用器 藥材

浙江省

白絲 縐紗 綾子 綾纒 紗綾 雲銷 錦 金絲布 葛布 毛氈 綿 羅 裏綉 茶 紙  
 竹紙 扇子 筆 墨 硯石 瓷器 茶碗 藥 漆 燕脂 方竹 冬筍 南棗 黃精 茨實  
 竹鷄 紅花木犀 附子 藥材 細用器

福建省

書籍 墨跡 繪畫 墨筆 紙 布 葛布 白絲 綾子 縐紗 紗綾 八絲 五絲 柳條  
 綾織 紗 紉 羅 紉 絹紉 閃緞 天鵝絨 裏銷 絲線 綿布 哇布 砂糖 甘蔗 佛子  
 柑 橄欖 龍眼 荔枝 天門冬 明礬 綠礬 花文石 鹿角菜 紫菜 牛筋(用張彈棉之弓)  
 天蠶絲 磁器 美人蕉(盆栽之小芭蕉) 線香 鑄器 漆器 古董 扇子 櫛篋 針 蠟  
 降真香 回香 藕粉 魚膠 絲綿 茶 蜜餞物 落花生 藥物 細用品

廣東省

白絲 黃絲 錦 金緞 二彩 五絲 七絲 天鵝絨 八絲 閃緞 鎖服 柳條 綾子 縐紗  
 紗綾 絹紉 紉 綿 紉 綢 漆器 土燒物 銅器 錫器 亞鉛 針 眼鏡 龍眼 荔枝  
 沉香 烏木 礬枝花(木棉類裝枕用) 玳瑁 檳榔子 龍腦 麝香 真珠 英石(藥物)  
 眼茄(木之實色形似茄子而小眼病時用以拭目) 山歸來 漆 椰子 波羅蜜 鱧蛇膽(藥物)  
 水銀 鍋 天蠶絲 端硯(硯石) 車渠(石) 花梨木 籐 翡翠 鸚鵡 五色雀 碧鸚  
 孔雀 藥材 蠟藥

其書又列舉清國以外之地之商品茲舉交趾東埔寨暹羅咬嚼吧之貨如次：

交趾

奇楠 沉香 黃絲 紬 紗 羅 王絹(貢於國主者) 絲頭 絲線 木棉島 烏綾 牛黃  
 藤黃 紫梗 姜黃 鐵刀木 胡椒 樹皮 檳榔 蘇木 大風子 漆 蠟 安息香 乳香 椰  
 子 鮫 砂糖 浮石糖 砂糖蜜 青黛 礬枝花 牛皮 牛角 棉花 花布 山歸來 烏藥  
 肉桂 霍香 甘松

東埔寨

鹿皮 牛皮 牛角 象牙 虎皮 犀角 犀皮 血竭 漆 蘇木 黑砂糖 大風子 藤 藤席  
 礬枝花 蠟 牛蠟 魚膠 紫梗 檳榔子 樹皮 雌黃 鮫 椰子 多羅蜜 多羅蜜 烏類  
 (鸚哥孔雀鶴鳩等) 獸

暹羅

花毛氈 花布 木綿島 大木綿(大布) 白檀 水牛角 鹿皮 鮫 象牙 犀角 犀皮 牛  
 皮 紅土 錫 亞鉛 黑砂糖 切砂糖 白砂糖 藤 藤席 白焰硝 藤黃 漆 血竭 鬱金  
 (染料) 蠟 大風子 椰子 檳榔子 大腹皮 姜黃 礬枝花 多羅蜜 胡椒 乳香 肉桂  
 阿片 白豆蔻 阿仙藥 蘆薈 綠礬 膽礬 燕脂 藻玉(萍之寶) 海椰子(藻之寶)

黑胡麻 西國米 線綿 綿織花毯 石鹼 蘇木 魚膠 虎皮 蛇皮 鷄 烏獸 米 斑竹

### 咬嚼吧

黑木棉（黑棉布） 咬嚼吧鳥 沉香 乳香 沒藥 朱砂 石黃（用作藥石繪具） 紫檀 白

檀 丁子 血竭 猴棗（生於羊等獸胃內之石用以解萬毒） 砂糖 蘇木 胡椒 漆 蠟 蜜

燕窩 番水鼈 檳榔 肉荳蔻 巴旦杏 蘇香油 比利（魚胆加藥堅煉之者用以治蟲霍亂）

龍腦 安息香 白木棉 烟草 魚膠 藤 藤席 佳文席 竹 鼈甲 鹿皮 鸚哥 孔雀

白鳥 喰火鳥 趙昌鳩 八哥 貂鼠 山豕 猿 麝 犬 荷蘭酒 玻璃瓶 大猿 米

觀此可知當時輸入貨物爲何如矣。概言之，口船船小，故多裝絹絲織物，毛織物，書籍，書畫，骨董，文具，茶，磁，漆器，寶石，藥品，扇，針，櫛，篦等細物。與船船大，專裝綿，糖，米，香木，香料，藤，藤細工，獸皮，獸角，珍獸，奇鳥等粗物。是等輸入品，年年爲數頗多，不僅爲上流社會所喜，即普通人亦愛用之。直接間接，對於日人生活上，與以多大影響。尤以唐本書籍之輸入，影響於日本文化者最大。幕府於長崎奉行之下，置書物目利之官，以精識唐本者充之，使司檢閱。據長崎向井氏之記錄，與近藤正齋之好書故事，右文故事，太田南獻之瓊浦雜綴，瓊浦又綴等書，可以推知當時輸入之唐本，與學界之傾向矣。又長崎縣立圖書館中，藏有書籍元帳，記載輸入唐本之書名，並其銷路，亦最有興味。武藤長平氏曾介紹於學界。(1) 惜其記錄，僅存天寶弘化嘉永安政十三冊耳。長崎輸入唐書之一部分，稱爲御文庫御用，藏於

楓山文庫，後由官板翻刻。官板翻刻之書籍，由周至清之著述，達一百九十三部。(2) 其他入於好學之諸侯之手，有在藩國翻刻者。天保十三年（一八四二）幕府令十萬石以上之諸侯，獎勵翻刻書籍。(3) 此種輸入翻刻之書籍，入日本學士文人之手，致各地文運大興，而清之考證學風，亦由是風靡於日本學界。又詩集、詩論、詩話之輸入，則影響於日本詩學。小說、戲曲之輸入，則影響於日本文學。畫論、畫譜之輸入，則影響於日本畫界。其他醫學、博物學、理化學等，無一不受影響。中村久四郎博士有近代支那及於日本文化之勢力影響(4)一文，論述頗詳。

又當時幕府因經濟上有勵行節約之必要，非需要之奢侈品，特指定其名目，禁止輸入。(5) 然其禁令，非永續的，其後次第解禁。

輸出品，則以金銀銅為最重要。據寶永六年長崎奉行之報告可知。(6) 新井白石亦有論文如左：

「觀由慶長至此，凡百七年間，入於外國金銀之大數，又觀慶長以來日本所產金銀之大數，則知金失四分之一，銀失四分之三。再經百年，金必失其半，銀則不出百年，日本將無可用之物。銅則現今已不足為海泊互市之用。即日本之歲用，亦患不足矣。」(7)

金銀銅三者之內，銀之輸出者最多。因而貿易額，皆按銀額計算。初對中國貿易所用之銀，為吹南銀。(最上之銀之名)至慶長十四年（一六〇九）九月用丁銀。(8)

自元和二年（一六一六）在長崎立銀爐，使改造磨銀及唐船持回之丁銀。(9) 然日本之銀，仍次第減少。寬

永八年（一六六八）五月，乃下令對清商用金。<sup>(10)</sup> 九年十年皆用金。十一年以後，似又用銀。<sup>(11)</sup> 蓋因計算上之關係也。一方又鑄銅錢，爲與清商交易之用。因此自萬治二年（一六五九）七月，設造錢廠於長崎，專鑄渡往外國之銅錢。錢文用古錢之文字。寬永年號，原在禁例。<sup>(12)</sup> 自元祿八年（一六九五）許以銅爲代替物。銅之輸出驟增。據寶永七年（一七一〇）四月長崎奉行久松忠次郎，別所播磨守之報告，貿易銀額百貫目中，只許二貫六十匁之銀出口；銀額六千貫中，只許百六十貫之銀出口。<sup>(13)</sup> 正德三年（一七一三）十二月長崎奉行大岡備前守之意見書，對於貿易銀額六千貫比例數如左：<sup>(14)</sup>

銀額百十貫目分

丁銀

銀額二千二十五貫目分

銅百五十萬斤

銀額三千三百八十八貫目分

種種俵物 諸色（描金物，伊萬里燒，長崎紙等。）

銀額千四百七十七貫目分

唐人遺捨（魚菜之價，唐船日用貨船別置銀，八朔禮金等。）

據此可知銅爲是時輸出之重要品矣。正德以後，所以屢次限制入港清船，減少貿易額者，皆因日本產銅漸少，不足供貿易之用也。吹塵錄「唐方渡銅額」條，自寶歷五年（一七五五）至天保十年（一八三九）凡八十五年間，年年由清船輸出之銅，有明細之記載。寶歷年間二百萬斤內外；明和、安永、天明年間百五十萬斤；寬政、享和年間，百三十萬斤；文化年間，百萬斤；文政年間，七十萬斤；天保年間，六十萬斤內外；大體隨時代之降而減少。

因銅之出產減少，貿易費不足，乃以日本之倭物諸色補之。倭物，即海參、鮑魚、魚翅、昆布等海產物。海參效力，不劣於人參，最被中國人珍重。又鮑魚、魚翅、昆布等，清國亦多需要，業此頗有利益，故清人多喜此貨。初因辦理倭物，設倭物會所，指定包辦人，由諸地買入。後因辦貨之方法不合，致招損失。自天明五年（一七八五）停止包辦法，由長崎會所派遣員役，赴諸地直接收買。<sup>(15)</sup>倭物最能補銅之不足，故幕府努力獎勵生產。寶曆十四年（一七六四）三月，下令諸國，獎勵漁獵海產物及製造海產物。其後於明和二年（一七六五）、安永七年（一七七八）、天明五年（一七八五）、文政十二年（一八二九）、天保二年（一八三一）、四年等，對於海參、鮑魚之生產買賣，一再發布命令。<sup>(16)</sup>倭物之外，又有稱為諸色者，即黃銅器具、鍍金器具、描金器具、伊萬里燒（磁器名）等，輸出甚多。此等物皆由奧船運往交趾、東埔、暹羅等地。清商等有特向該地定造者。<sup>(17)</sup>又日本精於染色，清商來日時，多帶來白地布帛，托長崎浦上之染坊染之持回，日本染物，顏色不變，中國甚珍重之。<sup>(18)</sup>

禁止輸出品，因時代而稍有不同。足利時代，日本輸出品中最主要之刀劍、硫黃，前後皆在禁止之列。寬文八年（一六六八）命令，禁止輸出品如左：

武器 武者繪 小刀 剃刀 一切刃物 硫黃（但除土硫黃） 絹 紬 綿布 絲綿 紡綿  
麻布 蠟燭 銅 漆 油 油酒（油酒在船中用者可持少許）<sup>(19)</sup>

正德五年（一七一五）命令，禁止輸出之物如左：

金子 定額外之銀子 金銀細工物 金物 武具 武者繪 小刀 剃刀 一切刃物 油(一艘可帶五升左右) 漆 寬永新錢 五穀(一人可帶三斗左右又依清商慾望許各人持歸一斗左右)

絹袖 日野絹 羽二重 布 絲綿 紡綿 綿布 麻 苧 木棉(20)

(1) 崎陽訪古志(西南文運史論所收)

(2) 德川幕府時代書籍考附關係事項出板史

(3) 天保撰要類集

(4) 史學雜誌第二十五二十六編

(5) 長崎志 長崎覺書

(6) 參照本章第三節

(7) 白石私記

(8) 官本當代記 慶長小說

(6) 長崎集 長崎實錄大成

(10) 長崎實錄大成 正保實錄

(11) 長崎記

- (12) 御日記 (延享二年六月廢錢爐明和四年又恢復之)
- (13) 長崎書付
- (14) 長崎奉行書留
- (15) 長崎志續編
- (16) 天明集成絲繪錄 通航一覽續輯 天保集成絲繪錄
- (17) 長崎市尹書留 正徳新令
- (18) 崎陽雜筆
- (19) 長崎覺書 長崎記 令條留 大成令 憲教類典
- (20) 長崎書付

# 第十三章 往來日本並永留日本之明清人與文化移植之關係

## 一 來遊日本並永留日本之明清僧

日本足利時代，來日之明僧，對於文化影響，已詳第十章；自入德川時代，明清商舶，來往頗繁，明清僧之來日者，亦絡繹不絕。今列表如左：

德川時代來日並歸日之明清僧一覽表 凡附○者皆歸還本國者

| 人名 | 來日年代 | 示寂或歸國年代 | 居住日本年數 | 附                                | 注 | 典據      |
|----|------|---------|--------|----------------------------------|---|---------|
| 眞國 | 元和六年 | 慶安元年寂   | 28     | 江西饒州府人元和九年長崎唐三寺之一東明山興福寺創建時以眞國爲開山 |   | 長崎志長崎覺書 |
| 覺海 | 寬永五年 | 寬永十四年寂  | 9      | 寬永五年長崎唐三寺之一分紫山福濟寺創建時以覺海爲開山       |   | 同右      |
| 了然 | 同右   |         |        | 隨從覺海來日                           |   | 長崎志     |
| 覺意 | 同右   |         |        | 隨從覺海來日監理福濟寺者十三年                  |   | 同右      |

|                          |                                |       |        |        |    |                  |                  |  |         |       |                            |
|--------------------------|--------------------------------|-------|--------|--------|----|------------------|------------------|--|---------|-------|----------------------------|
| 澄一                       | 。道者超元                          | 。瀧謙戒琬 | 。淨達覺開  | 。百抽    | 自恕 | 古石               | 化外               | 逸然性融   | 。昔定     | 如定    | 超然                         |
| 承應二年                     | 慶安四年                           | 慶安三年  | 同右     | 正保三年   |    |                  |                  | 正保二年   | 寬永十六年   | 寬永九年  | 寬永六年                       |
| 元祿四年寂                    | 萬治元年歸國                         | 延寶元年寂 | 國明曆元年歸 | 慶安二年歸國 |    |                  |                  | 寬文八年寂  | 明曆三年歸國元 | 明曆三年寂 | 正保元年寂                      |
| 38                       | 7                              | 23    | 9      | 3      |    |                  |                  | 23   | 16      | 25    | 15                         |
| 心越興傳<br>杭州府人往興福寺延寶五年曾赴明招 | 福建興化府人住崇福寺又居平戶之智門寺金澤之天德寺到處勸化大衆 | 住福濟寺  | 監理崇福寺  | 住崇福寺   | 同右 | 逸然之弟子也曾受命赴明迎隱元隆琦 | 歸日明人馬榮宇之子北山道長就之學 | 杭州人住興福寺善畫為日本近世漢畫之祖承應元年得幕府許可遣古石自恕二僧招福州黃檗山之僧隱元隆琦來日 | 監理崇福寺   | 住興福寺  | 寬永六年長崎唐三寺之一聖壽山崇福寺創建時以超然為開山 |
| 日本高僧傳                    | 長崎覺書續                          | 禪宗史料  | 同右     | 長崎志    | 同右 | 普照國師廣錄           | 近世叢語皇國名醫傳        | 長崎志<br>長崎覺書<br>長崎畫人傳                             | 同右      | 長崎志   | 長崎覺書<br>長崎志                |

|                  |                 |                                  |                    |              |  |   |  |
|------------------|-----------------|----------------------------------|--------------------|--------------|--|---|--|
| 南源性派             | 獨吼性獅            | 獨湛性瑩                             | (慧林性機<br>(獨知)      | 大眉性善         | 隱元隆琦<br>(大光普<br>照佛慈廣<br>鑑國師)                     | 獨立性易  |  |
| 同右               | 同右              | 同右                               | 同右                 | 同右           | 承應三年   | 同右  |  |
| 元祿五年寂            | 元祿元年寂           | 寶永三年寂                            | 天和元年寂              | 延寶元年寂        | 延寶元年寂  | 寬文十二年寂  |  |
| 29               | 34              | 52                               | 27                 | 19           | 19   | 19  |  |
| 東住攝津國分寺又復興河內之正興寺 | 福州清人隱元之弟子也隨從來日在 | 福州野田人隨隱元來日開遠江之寶林寺上野之國瑞寺後為萬福寺之第四世 | 隱元來日曾住長崎之崇福寺攝津之佛日寺 | 鎮藏處遂以東林菴為藏經地 | 隨從隱元而為維那萬福寺開創時曾為都寺而司工程後于山內開東林菴退隱延寶元年因鐵眼所募刻之大藏經版無 | 杭州府人原名戴笠字曼公慨明之滅亡而來日及隱元來日遂為其弟子時年已五十矣隨從隱元到攝津普門寺時年已戶寬文五年即非在豐前開福聚寺時曾扶助其法化通詩文翰墨篆刻醫術其俗弟子高玄岱傳其書法 | 福州黃檗山之僧長崎興福寺之超然招之來日在興福崇福兩寺講法明曆元年移居攝津普門寺萬治元年下江戶謁將軍翌年賜寺地于宇治創建黃檗山萬福寺而開黃檗宗 |
| 日本高僧傳續           | 黃檗譜略續           | 同右                               | 同右                 | 黃檗開山略        | 廣錄年譜<br>鑿開山國師<br>傳長崎志                            | 碑銘名家<br>略傳坤齋<br>日抄先哲<br>叢談續編  |  |

|       |      |      |      |             |                     |  |                |
|-------|------|------|------|-------------|---------------------|--|----------------|
| 獨言同右  | 良演同右 | 恆修同右 | 無上同右 | 惟一同右        | 喝禪同右                | 木菴性瑫<br>明曆元年   | 慈岳琛同右          |
|       |      |      |      | 天和三年寂       | 同右                  | 貞享元年寂  | 元祿二年寂          |
|       |      |      |      | 24          | 24                  | 29   | 34             |
| 隨隱元來日 | 同右   | 同右   | 同右   | 隨隱元來日居黃檗山內  | 寺在黃檗山內開法林院又在伏見開禪福   | 泉州人隱元之弟子也繼隱元之後而來<br>日住長崎福濟寺後為黃檗山第二世寬<br>文五年下江戶謁將軍家賜以山林田<br>園之朱印增營萬福寺又開創江戶白金<br>之瑞聖寺等至十處之多為興隆黃檗宗<br>之最有力者 | 漳州人隨木菴來日住長崎福濟寺 |
| 長崎志   | 同右   | 同右   | 同右   | 長崎志<br>長崎覺書 | 黃檗開山國<br>師傳長崎<br>覺書 | 木菴禪師年譜<br>山國師傳<br>續日本高僧<br>傳事  | 長崎覺書           |

|                |            |  |        |       |    |  |   |                 |         |
|----------------|------------|--|--------|-------|----|--|---|-----------------|---------|
| 軸賢同右           | 曉堂<br>寬文元年 | (雲外曇)<br>(高泉性激)<br>(大圓廣)<br>(慧佛智常)<br>(國師) | 寬文元年   | 元祿八年寂 | 34 | 住福濟寺   | 與高泉性激同來日未幾寂   | 長崎覺書            | 黃檗開山國師傳 |
| 寬文八年寂          |            |  | 元祿八年寂  |       |    |  |   |                 |         |
| 7              |            |  | 34     |       |    |  |   |                 |         |
| 悅山道宗           | 萬治元年       |  | 寶永六年寂  |       | 51 | 泉州人住長崎之崇福寺大阪之舍利寺後為黃檗山第七世   | 福州黃檗山之慧門使賀隱元七十壽辰而來日遂留日本後為加賀之前田氏所聘寓獻珠寺藩主在金山營祖先廟時曾請其監督工程仿用唐式于宇治開佛國寺靈元上皇賜以救額又為黃檗山第五世受上皇之飯依履在宮中說法會下江戶禪僧寶傳為最著名 | 黃檗宗史略黃檗開山國師傳長崎志 | 黃檗開山國師傳 |
| 千呆性安<br>(曇端)   | 同右         |  | 寶永二年寂  |       | 48 | 福州人隨即非來日住崇福寺後為黃檗山第六世   |   | 宗史料黃檗師傳開山國師覺書   | 黃檗開山國師傳 |
| (即非如一)<br>(雷峯) | 明曆三年       |  | 寬文十一年寂 |       | 14 | 福州人在清時曾上黃檗山嗣隱元之法來日住崇福寺與當時在福濟寺之木庵同稱為甘露門後抵黃檗山萬福寺助隱元法化小倉之小笠原氏又請之開廣壽山福聚寺其人善書世爭寶之 | 即非和尙年譜傳長崎高僧志先哲覺談續編  | 即非和尙年譜傳長崎高僧志先哲  |         |

|              |       |       |    |  |                                       |
|--------------|-------|-------|----|--|---------------------------------------|
| 東瀾澤          | 寬文十三年 |       |    | 同右   | 同右                                    |
| 西意           | 同右    | 延寶三年寂 | 2  | 與東瀾澤同來日  | 同右                                    |
| 彝菴           |       |       |    | 福濟寺招之來日  | 華夷變態                                  |
| 玉岡           | 延寶三年  |       |    | 福州人千呆性安之弟子住崇福寺   | 長崎覺書                                  |
| 雪堂           | 同右    | 延寶四年寂 | 2  | 泉州人與玉岡同來日住崇福寺  | 同右                                    |
| (心越與僑<br>東皐) | 延寶五年  | 元祿九年寂 | 19 | 金華府人應興福寺澄一之招而來日因<br>異宗僧徒誣告而被幽閉將終其身後德<br>川光圀迎赴水戶創祇園寺長于詩文遊<br>歷武藏相模各地皆有吟咏金澤八景即<br>其所選又善書畫兼精七絃琴 | 續日本高僧<br>傳 日本洞<br>上聯燈錄<br>長亭雅談<br>東皐集 |
| 慧雲           | 延寶五年  |       |    | 與心越同來日居興福寺又曾住水戶  | 長崎覺書                                  |
| 東岸           | 同右    | 元祿元年寂 | 11 | 泉州人  | 同右                                    |
| 悅峯道章         | 貞享三年  | 享保九年寂 | 38 | 來日住興福寺又爲黃檗山第八世   | 長崎志長崎<br>覺書                           |
| 靈源海脈         | 元祿六年  | 享保二年寂 | 24 | 來日住崇福寺又爲黃檗山第九世   | 長崎志                                   |
| 月潭           | 同右    |       |    | 福州人千呆性安之弟子   | 長崎覺書                                  |

|                      |   |      |        |    |                            |  |                       |    |  |
|----------------------|---|------|--------|----|----------------------------|--|-----------------------|----|--|
| 澹                    | 林 | 同右   |        |    |                            |  |                       |    |  |
| 大                    | 衝 | 同右   | 寶永六年歸國 | 16 | 住崇福寺                       |  | 長崎志                   | 同右 |  |
| 聖垂方炳<br>(獨文)         |   | 同右   | 享寶十年寂  | 32 | 泉州開元寺僧福濟寺招之來日即住其寺又爲黃檗山第十一世 |  | 長崎覺齋<br>華夷變態          |    |  |
| 喝                    | 浪 | 元祿七年 |        |    | 泉州人福濟寺招之來日住該寺              |  | 同右                    |    |  |
| 別光慧徹                 |   | 寶永六年 |        |    | 福州鼓山寺僧崇福寺大衝招之來日住該寺         |  | 華夷變態<br>和漢寄文<br>長崎實錄大 |    |  |
| 智                    | 勝 | 同右   |        |    | 與別光慧徹同來日住崇福寺               |  | 同右                    |    |  |
| 一貫全嚴                 |   | 寶永七年 |        |    | 福州鼓山寺僧應福濟寺之招而來日住福濟寺        |  | 華夷變態<br>長崎志           |    |  |
| 旭如蓮叻                 |   | 正德元年 | 享保四年寂  | 8  | 黃檗山第十世                     |  | 黃檗譜略                  |    |  |
| 桂                    | 國 | 同右   |        |    | 杭州府慈雲寺僧應興福寺之招而來日           |  | 華夷變態                  |    |  |
| 道本寂傳<br>(臣本)<br>(竹本) |   | 享保四年 | 享保九年歸國 |    | 住崇福寺                       |  | 鄰交徵書<br>長崎志           |    |  |
| 呆堂元昶                 |   | 享保六年 | 享保十八年寂 | 12 | 杭州府潮鳴寺僧來日住興福寺又爲黃檗山第十二世     |  | 和漢寄文<br>崎港商說          |    |  |

|                |       |                                    |                     |  |
|----------------|-------|------------------------------------|---------------------|--|
| 大成照漢           | 大明四年寂 | 黃檗山第二十一世                           |                     |  |
| 竺庵淨印           | 享保八年  | 住興福寺爲黃檗山第十三世                       | 長崎紀事                |  |
| 伯珣照浩           | 同右    | 住崇福寺爲黃檗山第二十世                       | 長崎志<br>和漢寄文         |  |
| 太鵬正胤<br>(道徽其殿) | 享保七年  | 泉州開元寺僧應福濟寺一貫全嚴之招而來日住該寺又爲黃檗山第十五世十八世 | 崎港商說<br>長崎紀事<br>長崎志 |  |
|                | 安永三年寂 |                                    |                     |  |
|                | 安永五年寂 |                                    |                     |  |
|                | 寶曆六年寂 |                                    |                     |  |
|                | 23    |                                    |                     |  |
|                | 64    |                                    |                     |  |
|                | 62    |                                    |                     |  |

以上六十餘中國僧，係錄自予所寓目之書者。其數較鎌倉足利時代來日之僧遙多。蓋自德川氏初世至享保年間，長崎唐三寺之住持，歷代皆迎中國僧住持也。所謂唐三寺者，即興福寺（南京寺）、福濟寺（漳州寺）、崇福寺（福州寺）也。先是元和九年（一六二二）來航長崎之南京船船主等相謀，請建一寺，以便唐船入港時，嚴查天主教徒，且祈禱海上往來之平安，並爲供養先亡菩提之地，許之。以明僧真圓爲開山。真圓乃自元和六年（一六二〇）以來，久住長崎者。並賜寺地于伊良林鄉內，遂創建東明山興福寺，俗呼爲南京寺。寬永五年（一六二八），明僧覺海，偕了然覺意兩僧來日，漳州船船主等，請准興福寺例，創建一寺，以覺海爲開山，許之。歸日明人陳冲一（寬永十七年被任命爲唐通事，其子孫稱穎川藤右衛門，世世依例命爲唐通事）爲檀越之領袖。在岩原鄉，建分紫山福濟寺，俗名漳州寺。福州船船主等，亦倣此例，是年（一六二九）得許可，以明僧超然爲開山，歸日明人林楚

玉（寬永十七年任命爲唐通事，其子孫稱林仁兵衛，代代任命爲唐通事）爲檀越之領袖。在高野平鄉，創建聖壽山崇福寺，俗呼爲福州寺（1）以上唐三寺，皆有船神媽祖堂，每船持來之佛像，悉持來寺內，由住持職僧等仔細審查之。其初僅有興福寺時，每年三月二十三日，在該寺舉行船神天后之祭禮。及福濟寺崇福寺建立，每年三月七月九月之二十三日，三寺輪流舉行祭禮。居住長崎之唐人等，自元祿二年（一六八九）被限定唐人住地後，限於是日，准出唐人街，參詣禮拜。（2）唐三寺，皆由入長崎港之中國船主等，以特殊之目的建立者，故其住持，必用中國僧。若闕住持時，則特請幕府許可，託往來商船，贈書於南京漳州福州等諸名利，延請住持僧。（3）因而中國僧之來日者不絕。然彼等來日，僅爲住唐三寺之凡僧，對於文化，殆無影響。其間惟崇福寺之道者超元（慶安四年來日）曾居平戶之普門寺，金澤之天德寺，鼓吹一種禪風，稍惹世人注意。然中國僧之渡來者，既絡繹不絕，遂終有巨匠如隱元隆琦者來矣。先是興福寺之僧逸然，聞福州黃檗山隱元隆琦之盛名，欲招之來日。得幕府之許可，自承應元年（一六五二）以來，或贈書幣，或遣弟子古石目怨，一再請其東渡。隱元因慶安四年（一六五一）其弟子也懶，應崇福寺之請東渡，途中遭風波溺死，有志未遂，殊深悼惜。承應二年（一六五三）十一月，又接超然第四次之請啓，感其誠懇，曰：此乃子債父還也。乃讓黃檗山之法席於弟子慧門。三年七月，率諸弟子渡日。先在長崎之興福崇福兩寺講法。明曆元年（一六五五）九月，受妙心派下之賜紫龍溪宗潛之懇請，由海路到攝津，入富田之普門寺。萬治元年（一六五八）九月，下江戶謁將軍綱吉，受大老酒井忠勝等之皈依。二年賜寺地於山城之宇治，創建黃檗山

萬福寺，而開黃檗宗。(4) 隨從隱元來日之弟子，如大眉性善、慧林性機、獨洪性登、獨吼性獅、南源性派等，皆俊傑也。其後追蹤而來之弟子，有木菴性瑄（明曆元年來日）即非如一（明曆二年來日）二人；前者住福濟寺，後者住崇福寺，世稱爲二甘露門。後皆至黃檗山，扶助隱元之法化，對於黃檗宗之興隆，最爲有力。木菴繼隱元之法席，爲黃檗山第二世。寬文五年（一六六五），下江戶，謁將軍家綱，爲黃檗山請得山林田園之朱印，大營殿堂。復在江戶白金創建紫雲山瑞聖寺，開關東黃檗宗之基。福州黃檗山之慧門使者高泉性激（寬文元年來日）因賀隱元七十歲而來日，遂永留日本，爲黃檗山第五世。得靈元上皇之皈依，屢在宮中說法。居宇治開佛國寺，賜以勅額。又至江戶受將軍家綱之優遇。世呼爲中興黃檗宗之名僧。(5)

黃檗山爲隱元所開創，故繼其法席者，如木菴慧林、獨洪高泉、千呆悅山、悅峯靈源、旭如獨文、杲堂等，隱元之法子法孫，皆中國人也。及時代既降，人才缺乏，第十二世杲堂，於享保九年（一七二四）七月，受幕府命，欲請中國之隱元嫡孫道德學解兼備者，先住長崎唐三寺，以備繼黃檗山之後任。十一年（一七二六）三月，託福州船船長柯萬藏、寧波船船長尹心宜等，以幕府之書致福州之黃檗山、杭州之靈隱、福嚴兩寺。長崎唐三寺亦各有副書，招請高德之僧。然清商等只知營私利，行使種種詭計，幕府乃斷然停之。(6) 自此中國僧之渡日者，完全停止。杲堂之後，竺庵繼之。竺庵之後，始以日人龍統元棟爲黃檗山第十四世。爾來除大鵬（第十五世）、第十八世伯珣（第二十世）大成（第二十一世）三僧外，全非中國僧也。(7)

(1) 長崎志 長崎覺書。

(2) 長崎志

(3) 由長崎唐三寺所請之明清僧，散見於華夷變態、和漢寄文、長崎志等書。

(4) 普照國師廣錄 年譜 塔銘。

(5) 參照來日並歸化明清僧一覽表。

(6) 和漢寄文 長崎志。

(7) 參照來日並歸日之明清僧一覽表。

## 二 明清僧與文化之移植

隱元爲臨濟下第三十一世費隱通容之法嗣，繼臨濟禪之系統者。中國之臨濟禪，自明末古晉淨琴嚴德寶等出，變爲採淨土教之念佛禪，與以前日本所行之臨濟禪大異。此派對於日本國人精神生活之影響不甚大，不及鎌倉時代蘭溪道隆、兀菴普寧、大休正念、無學祖元、一山一寧等來日所鼓吹之臨濟宗風。但隱元曾在中國管理黃檗山（唐德宗貞元五年正幹所開創，自黃檗希運居此，遂爲臨濟宗之道場。初名建福寺，明神宗時賜勅額改爲萬福寺）巨利，前後二次，達十七年之久。門下之盛，當時無兩。其盛名久爲留居長崎之中國僧人間所喧傳，且其在中

國開印之語錄，當彼未來日以前，已傳至日本，日本禪林中，最隆盛之京都妙心寺派下僧侶，多購讀之。(1)故其來日，在禪界當然爲空谷足音。彼在長崎興福崇福兩寺講法時，自曹洞之鐵心，獨本，臨濟之獨照始，以及鐵牛，鐵眼，潮音等諸學僧，亦相次趨其門下。妙心派下之龍溪禿翁竺印等，異常驚喜，竟迎隱元至妙心寺焉。此舉頗非易事，彼等先得京都所司代板倉重宗之援助，說大老酒井忠勝，老中松平信綱，迎至龍溪住持地攝津富田之普門寺。更下江戶，謁將軍家綱，乃得創建萬福寺，開創黃檗宗。(2)後妙心派下僧侶，雖有排斥隱元者，但其來日，能破日本多年沈滯之禪界之寂寞，則事實也。又其弟子木菴卽非，法孫高泉，相繼來日，亦曾與日本禪界以許多刺戟，而一振臨濟曹洞之勢焉。除隱元一派，宣揚黃檗禪外，鼓吹曹洞宗風者，則有心越興儔，亦不可忽視之人也。心越於延寶五年（一六七七），受興福寺澄一之請而來日，一時因異宗僧徒之誣言，曾被幽禁。後德川光圀，迎至水戶，開祇園寺。開堂之際，四方來者，至一萬七千餘人之多。(3)

陸續渡來明清之僧，與日本宗教界以許多刺戟，已如前述，其他仍有與日本文化各方面大有影響者，中村久四郎博士所撰之近世支那之與日本文化之勢力及影響敘述最詳，實有益之論文也。(4)今參取中村博士之論文述其概要如左：

第一關於建築雕刻者 自黃檗山萬福寺，與長崎之唐三寺始，以及各地所建之黃檗宗寺，由明清僧監督起造者，皆純用中國式。據長崎志，崇福寺三門，乃在中國使工匠雕成，齋至日本建成者。又如此等各寺安置之佛像，亦

多成自中國雕工之手。故其型式手法，在日本美術史上，不失為特堪研究之一門。

第二對於日本書法繪畫之影響。明清僧來日時，常齋許多書畫而珍藏之，因而黃蘗山可稱為明清著名書畫之美術館。故當時絕對不赴海外之文雅之士，苟到此山，即可慰平生之渴望。故由此而啓發者亦不少。加以隱元本庵即非高泉心越獨立等，無一不善書。其中即非以草書著名，心越以篆書著名。獨立於提倡唐式書法亦最有力。獨立，原名戴竺，字曼公，在明時著有永陵傳信錄、流寇編年錄、殉國彙編等。悲明之亡，自晦而入日本，以五十八歲之高齡，為隱元弟子，改名宗易，字獨立。詩文翰墨篆刻醫術等，無所不通。老中松平信綱深服其才德。長崎人高天濬（深見玄佑）傳其書法，有名於世。正德末年，高天濬至江戶，謁信綱，得其援助，建堂於武藏之平林寺，安置獨立之像，又立碑焉。又如世稱為近世唐式書法第一人之北島雪山，曾就明人愈立德，學文徵明之筆法。一方面又學於獨立。後傳其學於細井廣澤。繪畫以長崎崇福寺之開山超然為最優，傳之於渡邊秀石釋道光（河村若芝）開近世漢畫之基。又隱元以下諸僧，亦長於此技，就中心越尤善作禪門機緣之圖。德川時代南宗畫開祖祇園南海柳里恭等，其目標亦在黃蘗諸師之畫。

第三與書畫相關聯而促印刻之進步。獨立長於篆刻，亦傳其法於高天濬。唐式書家細井廣澤，亦曾就千呆

高泉等學印刻。又心越曾齋清陳策之韻府古篆彙，選至日本，元祿年間，曾翻刻之。又大鵬著有印章篆說，流布於世。

第四促進醫學之發達。獨立最精醫術，傳其術於池田正直、高天濬、北山道長等。正直為第一高足。所傳者有

生理病理之圖七種，及六部九卷之書。其中以說痘科之痘科鍵，爲最著名。池田氏由是而大顯於世，寬政時，幕府醫官始設痘科時，使正直之孫瑞仙任之。獨立之外，化林心越澄一等諸僧，亦各通醫法。化林傳其術於北山道長，心越傳其術於石原學魯。澄一傳其術於石原學魯，國立貞今井弘濟等。

第五對於音樂之影響 心越善琴，來日時，攜來一琴，名虞舜琴。見東湖遺稿之虞舜琴記。傳其技於人見竹洞杉浦琴川小田野東川等。琴川著有東臯琴譜五卷。（東臯卽心越之號）久已中斷之日本琴法，自心越來日，又復興盛。

又中國僧之日常生活，完全中國式，對於日本之生活式樣，亦稍有影響。彼等平常用清語，誦經時亦用唐音，與日本唐音之流布，有密接之關係。彼等平常用唐式點心胡麻豆腐，隱元豆腐，唐豆腐，黃檗饅頭等，種種明清風味之烹飪。又有淨素烹飪，用中國格式，主客共同圍桌而食，此皆於日本調味法及會食法，有影響者。

(1) 黃檗外記

(2) 普照國師廣錄 年譜 塔銘等（隱元之創黃檗派與妙心派下諸僧之關係，詳見鷲尾博士之黃

檗派之開立與龍溪（史學雜誌第三十三編）。

(8) 續日本高僧傳 日本洞上聯燈錄。

(4) 史學雜誌二十五二十六編。

### 三 留居長崎歸順日本之明清人及其子孫

中國商舶，年年來長崎，故明清人之久居長崎而歸順日本者亦不少。今將見於長崎志、長崎紀事、長崎覺書、長崎實錄大成、長崎事始細見錄等書者，採錄於左：

**馮六** 慶長九年，首任唐通事。林長右衛門之祖也。

**馬榮宇** 寬永四年，任命爲唐通事。中山太郎兵衛之祖。又貞享元祿年間之著名醫家北山道長，卽其子也。

**陳九官** 紹興人。慶長十九年來日。寬永七年，任命爲唐通事。穎川官兵衛之祖也。

**歐陽雲臺** 又名六官。寬永十二年，任命爲唐通事。善雕刻漆器，世稱雲臺雕。萬治元年，任命爲唐小通事之陽德右衛門之祖也。

**何海菴** 何吉郎右衛門之祖也。按寬永十二年，任命爲唐通事者，有明人何三官、何八官，恐卽何海菴與下述之何毓楚也。

**何毓楚** 萬治元年，任命爲唐小通事。何仁右衛門之祖。

**江七官** 泉州人。寬永十二年，任命爲唐通事。住至天和三年，計居日本五十一年。江甚兵衛之祖。

**張三峯** 清川榮左衛門之祖。寬永十二年，任命爲唐通事。張三官，恐卽張三峯也。

陳奕山 寬永十二年，任命為唐年行事。矢鳥專助之祖也。

陳冲一 寬永十七年任命為唐通事。穎川藤右衛門之祖也。

林楚玉 寬永十七年任命為唐通事。林仁兵衛之祖也。

林公瑛 元祿時唐通事且以書家著名之林道榮之祖。寬文時為唐年行事之林一官，恐即林公瑛也。

陸一官 明信州人。寬文時為唐年行事。陸市藏之祖也。

薛性田 薛市左衛門之祖也。寬文時為唐年行事之薛六官，恐即薛性田。（譯者按薛疑當作薛）

吳宗園 吳平左衛門之祖也。寬文時為唐年行事之吳一官，恐即吳宗園。

劉一水 彭城仁友衛門之祖也。萬治元年曾任命為小通事。後貞享元祿年間，以中國語學家著名之彭城宜義，即其子孫。

劉焜臺 彭城久兵衛之祖。

陳潛明 西村七兵衛之祖。

樊玉環 高尾兵左衛門之祖。

徐敬雲 東海德右衛門之祖。

蘆君玉 享保時唐通事蘆草拙之祖也。著名本草學家蘆草碩，即玉君之孫。

鄭崇明 吉島惣次郎之祖。

鄭次官 鄭長左衛門之祖。

陳一官 穎川八郎之祖。

蔡三官 蔡長次郎之祖。

曾二官 井手武兵衛之祖。

吳泰官 吳兵藏之祖。

黃二官 黃安右衛門之祖。

王心渠 王喜左衛門之祖也。寬文時居住長崎之中國人王二官王三官，其中當有一人為王心渠。

俞惟和 河間八平次之祖也。寬文時居住長崎之中國人俞八官，恐即惟和也。

薛八官 薛久三郎之祖也。寬文時居住長崎。

李八官 寬文時住長崎。

鄧二官 寬文時住長崎。

陳明德 浙江金華府人。慶安中來日。其日本名，為穎川入德。善醫，最精小兒科，子孫世襲其業。

魏之琰 又名魏九官。寬文十二年來日。

**魏高** 魏之瑛之長子，隨父來日。其日本名曰鉅鹿清，左衛門，曾任東京通事。

**魏貴** 魏之瑛之次子，隨父來日。其日本名曰鉅鹿清兵衛，曾任東京通事。

**魏喜** 魏之瑛之僕，其日本名曰魏五左衛門。

**林友官** 正保元年來日。營秘密貿易敗露，將處死刑；因告發天主教事，被赦，任爲宗門改之目明。其日本名曰

小歌八兵衛。

**周辰官** 泉州人。正保元年來日。因爲天主教徒，敗露獲罪，後被赦，任爲宗門改之目明。住至天和三年，凡在日

本三十九年。周權左衛門之祖也。

**楊一官** 楊藤平之祖也。住至天和二年，在日本凡五十三年。

**蔡二官** 漳州人。住至天和二年，在日本凡六十一年。

**高壽覺** 漳州人。初隨父高贊潮來日。仕於薩摩侯。十六歲時，因切斷門前之年松而被監禁，無顏復居日本，乃

歸國。海中遭賊，流落於中國各省者十二年。後復來長崎，任爲通事。日本名深見久大夫。就黃檗僧獨

立學書法與醫術，高天濬（又名深見玄倍）卽其子孫也。

以上之明清人，乃請於幕府，許居長崎市內，而歸順日本者也。當時呼波等爲「住宅唐人」。因彼等通中日兩

語，故幕府任彼等以唐通事。唐人行事關於中國貿易之職務，其子孫多世襲其職。故幕府自元祿以後，每命唐人子

弟爲學習通事。(1)又自享寶元年(一七一六)在長崎聖堂設唐韻勸學會，使學習中國語。(2)因而彼等之中，以中國語學著名者甚多。劉一水之子孫彭城宣義(字耀哲號東開)在貞享元祿間最著名，雖方言土語，亦無不通曉。(3)學士文人之欲學唐音清語者，皆到長崎，就之受教，因此遂令日本學界，流行水滸傳紅樓夢金瓶梅等唐本稗史小說。直接間接，與日本文學上，大有影響。又在學術上自成爲長崎派，而主張唐音直讀者，亦由是而起。荻生徂徠，卽其一也。徂徠就當時中國語學最著名之岡島冠山學唐音，因創議讀漢文者不應以前之和訓倒讀法，應以唐音直讀爲合理，且易見功云。(4)

留居長崎之明清人並其子孫在他方面，助長日本文化者亦甚多。其中尤以醫術書法二者爲最著。以醫著者，有陳德明北山道長高壽覺等。陳德明浙江金華府人，精於小兒科。慶安中來長崎，所投藥餌，有起死回生之效。崎人留之不使歸，遂歸順日本，改名穎川入德。在長崎業醫，著有心醫錄。(5)北山道長(字壽安，號友松)卽寬永四年(一六二七)任爲唐通事之明人馬榮字之子。學醫於黃檗僧化外獨立，後赴大阪懸壺，聲譽甚振，著有北山醫業，北山醫話，方考評議，名醫方考綱愆，刪補象方規矩，醫方大成論抄，首書纂方考，首書醫方口譯集等。(6)高天濬學醫於黃檗僧獨立，延寶中入京，因答大上皇養生保命之勅問，上養生編一篇。又與室鳩巢三宅觀瀾等同被幕府所召，列於儒官。因曾就獨立學書，頗著聲譽也。所書之江戶淺草觀音堂施無畏之額，久爲書家所歎賞。(7)又有林道榮(林公瑛之裔，名應袖字疑雲，又有道榮官梅等號)者，書法與高天濬齊名，世稱爲長崎二妙。高天濬善草書。

林道榮則楷行草隸，無一不能。太宰春臺評此兩人云，林不及高者在筆法無變化。但林兼善諸體，高僅能作草書，此又高之不及林者也。道榮與彭城宣義交厚，共爲唐通事，受知於長崎奉行牛込勝登，日夜侍之賦詩屬文。宣義號東關，道榮號官梅，因勝登以杜少陵東關觀梅之句分字此二人也。又(8)寶曆明和天明時，以善書聞者，有趙陶齋（名養，字仲頤，陶齋其號也。）者，長崎之清人趙某之子，曾就黃檗僧竺庵學書。(7)

(1) 長崎覺書

(2) 長崎實錄大成。

(3) 先民傳 本朝人物叢傳。

(4) 中村久四郎博士近世支那及於日本文化之勢力影響。

(5) 先民傳 長崎實錄大成。

(6) 近世叢語 皇國名醫傳。

(7) 近世叢語 先哲叢談 習字諭童。

(8) 近世叢語 諸家人物志。

(9) 續近世叢語 事實文編。

#### 四 來日之明清人與文化之移植

因居長崎而歸順日本之明清人並其子孫，對於日本文化之影響，已如前述。此外來居日本之明清人，助長儒學，詩文學，繪畫，書法，醫術，工藝等之發達者亦頗多。其中對於日本心的文化有最大影響者，爲明代遺臣朱舜水。（名之瑜，字魯瑛，號舜水）舜水，浙江餘姚縣人，先曾屢次來日本，及明滅，倣魯仲連義不帝秦之例，於萬治二年（一六五九）歸順日本。筑後柳川之儒臣安東省庵師事之。寬文五年（一六六五）德川光圀迎爲賓師，興起水戶學風，開修史之運，並建築聖堂以垂模範。木下順庵、林鳳岡、山鹿素行等當代多數學者，直接間接，無不蒙其感化。其對於日本儒學界影響之大，無待絮述。

與朱舜水同時來日而仕於尾張德川侯者，有陳元贊（字義都，號芝山，又號升庵）其來日時，攜來明袁宏道之袁中郎集，傳於僧元政，影響於日本詩文學者最多。元政在日本鼓吹性靈派之詩風，實基於此。元贊元政平生唱和之作，有元元唱和集。元贊又創安南式之元贊齋，頗有雅致。又傳拳法於浪士三浦與次右衛門、磯貝次郎左衛門、福野七郎右衛門等。在日本製陶史與柔道發達史上，亦不可忽視之人也。（1）

舜水、元贊二人外，畫家書家醫師之渡來者亦頗多。各有良好影響。茲先就畫家言之：自承應至寬文間，有陳賢（隨隱元來日，長於水墨之佛畫）、陳元興（參見木菴專描黃髮諸僧之頂相）、陳清齋（出其門下者有廣澤

一湖等歸順日本，享保年間，有伊孚九、沈南蘋、高鈞（沈南蘋之弟子）、高乾（同上）、鄭培（同上）、費漢源（其門下有楊君山、打橋竹雲）等來渡。延享年間，有諸葛晉（南蘋派之畫家，江戶之清水靜齋，慕其畫法，改名曰諸葛監）、寶曆年間，有宋紫岩（長於着色之花卉翎毛，江戶之畫家楠本雪溪學之，改名曰宋紫石）、安永年間，有方西園（長於水墨之花卉翎毛，文晁華山皆學其筆意）、程赤城。天明年間，有李用雲、張秋谷、費晴湖。文化年間，有孟涵九、江稼圃（其門下有游龍、梅泉、鐵翁、木下逸雲等）、伊孚九、費漢源、張秋谷、江稼圃，世稱為舶來四大家。江芸閣。文政年間，有陸雲鴻、朱柳橋。天保年間，有陳逸舟、華昆田。弘化年間，有顏毫生。文久年間，有徐雨亭、王克三等來日。彼等陸續來日，對於日本畫界影響極大。其事蹟數見於德川時代之畫史、畫論、隨筆、文集等。中村久四郎博士之近世支那及於日本文化之勢力影響中，敘述最詳。

其中對於日本畫風影響最大者，為南宗山水畫之伊孚九，與花鳥寫生畫之沈南蘋。伊孚九，清吳興人，名海有，號也堂。先是享保三年（一七一八），幕府因欲輸入中國良馬，給清人伊韜吉以臨時信牌。後伊韜吉因故不能自來，使其弟伊孚九代之。享保五年（一七二〇），舶載良馬二匹而來。（3）孚九長於南宗山水畫，風趣清秀，最為可愛。就彼直接受教者，雖僅長崎畫家清水逸（字伯民，號碩翁）等數人，而學其風趣者，則有池大雅與謝蕪村二大家。在日本釀成南宗畫興隆之機運。（4）沈南蘋於明末清初，受西洋畫之影響，遂發達而為寫生畫大家。喜描花卉翎毛。其寫生之精緻，着色之豔麗，與從來畫風，完全異趣。彼於享保十六年（一七三一）十二月來日。十八年九月

歸國，留滯日本雖僅二年，但當雲舟狩野二派，已被世人生厭之時，實與當時畫界以莫大之刺戟。長崎譯官熊代繡江（名斐，字洪瞻，號繡江）首學於其門，汲其餘流者甚多。日本自此遂有南蘋派之寫生畫。圓山應舉亦私淑南蘋，會得其寫生之真髓者（5）

其次爲書法。朱舜水陳元贊亦均善書。就中助長日本近世唐式書之興隆最有力者，爲俞立德。俞，杭州人。字君成，號南湖，得文徵明筆法之書家也。寬永初，因貿易來長崎者三次，宿於北島雪山（名三立，又有花隱，蘭隱，雪山，等號）之家，雪山幼而穎悟，立德愛之，授以筆法，雪山後爲唐式書家，聲名大著者，以此故也。（6）又如寬政年間來日之胡兆新徐荷舟劉培泉等，亦皆書家也。江戶人秦星池（名馨，字子馨，星池其號也）學得其筆法，大爲日人所推賞。（7）

醫術，以慶安中歸化之王寧字爲最著。在江戶白金町業醫，就學者頗多。其門人有列於幕府醫官者，故其一派最盛。（8）元祿十六年（一七〇三）又有杭州醫師陸文齊來日。（9）及吉宗爲將軍，特重實學，給清商以臨時信牌，迎彼地之良醫。而馬醫與善騎射者，亦多隨之而來。今錄其知名者如次：

吳載南 蘇州醫師。享保三年，幕府託清商求良醫，翌年三月，應召來日。住福濟寺。是年六月病歿。（崎港商說，

長崎紀事）

陳振先 蘇州醫師。享保六年六月來日。（長崎紀事）

朱來章 福建汀州府醫師。享保六年七月來日。住長崎通事彭城宣義家。巡視長崎之病家而診之。曾歸國一

次。十年二月又隨下述之朱子章朱佩章來日。十一年五月歸國。(長崎志、長崎覺書)

朱子章 福建汀州府醫師。享保十年二月來日。住彭城宣義家。十一年三月病歿。(長崎志)

朱佩章 福建汀州府儒士。享保十年二月來日。上音樂書律呂精義。因赴清招馬醫及長於騎射者。得臨時信

牌。於十一年二月歸國。是年十一月來日。下述之騎士陳采若、沈大成、馬醫劉經光所以來日者。佩章招之也。(長崎志、和漢寄文、柳營年表祕錄)

周岐來 蘇州醫師。享保十年六月來日。命住柳屋治左衛門之家。十二年五月歸國。(長崎記事、長崎實錄大

(成)

趙濬陽 蘇州醫師。享保十一年十月來日。命住河間八平治之家。十四年八月歸國。(長崎紀事、長崎實錄大

(成)

陳采若 杭州騎士。享保十二年六月來日。十六年四月歸國。幕府遣富田又左衛門至長崎。就陳采若並下述

之沈大成。學一馬一箭、一馬三箭、蘇秦背劍等騎射之法。(長崎實錄大成、長崎年表舉要、德川實紀

有德院殿御實記附錄)

沈大成 寧波騎士。享保十二年六月來日。上武備邊要。十六年十月歸國。(同上)

劉經光 蘇州馬醫。享保十二年六月來日。十六年四月歸國。(同上)

沈燮庵 杭州儒士。享保十二年十二月來日。十六年歸國。(長崎年表舉要)

以上數人中，最著名者，為陳振先與朱子章。陳來長崎時，跋涉近鄉山野，採集藥草百六十二種，並作其功用書。向井元成又為之加和名旁註，是即陳振先藥草功用書也。朱子章在來日醫師中為最優者。其來日也，幕府發出佈告，命醫書有疑義者質之於彼。幕府醫官今大路道三栗木瑞見贈以書，以療養數事請教之。(10)享保以後，唐醫來日者甚少，僅有享和三年(一八〇三)來日之胡兆新。太田南畝奉幕府命，從兆新受藥方。小川汶庵、千賀道隆、吉田長禎等從之學，皆為幕府著名醫官。(11)

(1) 先哲叢談 名人忌辰錄 陶器考 工藝鏡。

(2) 史學雜誌第二十五二十六編。

(3) 崎港商說 長崎紀事。

(4) 畫乘要略。

(5) 文晁畫談 山中人饒舌 栗山文集題跋 瓊浦畫人傳。

(6) 二老略傳。

(7) 松屋叢書 續諸家人物志。

(8) (11) 中村久四郎博士近世支那及於日本文化之勢力影響。

(9) 長崎實錄大成。

(10) 和漢寄文。



| 宗    |      |      |      |      |      | 高    |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 18   | 17   | 16   | 15   | 14   | 13   | 12   | 11   | 10   | 9    | 8    | 7    |
| 1148 | 1147 | 1146 | 1145 | 1144 | 1143 | 1142 | 1141 | 1140 | 1139 | 1188 | 1137 |
|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |

| 衛    |      |      |      | 近    |      |      |      | 德 崇  |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 4    | 3    | 2    | 安久   | 養天   | 2    | 治康   | 治永   | 6    | 5    | 4    | 3    |
| 1808 | 1807 | 1806 | 1805 | 1804 | 1803 | 1802 | 1801 | 1800 | 1799 | 1798 | 1797 |
| 辰戊   | 卯丁   | 寅丙   | 丑乙   | 子甲   | 亥癸   | 戌壬   | 酉辛   | 申庚   | 未己   | 午戊   | 巳丁   |

| 宗    |      |      |      |      |      | 高    |      |      |      |      |                    |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|--------------------|------|
| 31   | 30   | 29   | 28   | 27   | 26   | 25   | 24   | 23   | 22   | 21   | 20                 | 19   |
| 1161 | 1160 | 1159 | 1158 | 1157 | 1156 | 1155 | 1154 | 1153 | 1152 | 1151 | 1150               | 1149 |
|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      | 是歲宋商劉文仲來日<br>(百練抄) |      |
| 二    |      |      | 河白後  |      |      | 衛    |      |      | 近    |      |                    |      |
| 保應   | 曆永   | 治平   | 3    | 2    | 元保   | 2    | 壽久   | 3    | 2    | 平仁   | 6                  | 5    |
| 1821 | 1820 | 1819 | 1818 | 1817 | 1816 | 1815 | 1814 | 1813 | 1812 | 1811 | 1810               | 1809 |
| 巳辛   | 辰庚   | 卯己   | 寅戊   | 丑丁   | 子丙   | 亥乙   | 戌甲   | 酉癸   | 申壬   | 未辛   | 午庚                 | 巳己   |

| 宗    |                           |                      |                                 |                              | 孝    |                                   |      |      |      |      |      |      |
|------|---------------------------|----------------------|---------------------------------|------------------------------|------|-----------------------------------|------|------|------|------|------|------|
| 熙淳   | 9                         | 8                    | 7                               | 6                            | 5    | 4                                 | 3    | 2    | 道乾   | 2    | 興隆   | 32   |
| 1174 | 1173                      | 1172                 | 1171                            | 1170                         | 1169 | 1168                              | 1167 | 1166 | 1165 | 1164 | 1163 | 1162 |
|      | 三月平清盛贈宋明州刺史返牒並答禮 (玉葉 百練抄) | 九月宋明州刺史贈方物並牒書至日 (玉葉) | 是歲僧覺阿與法弟金慶同入宋 (嘉泰普燈錄 五燈會元 元享釋書) | 九月平清盛招宴宋人於福原之別莊請後白河法皇臨觀 (玉葉) |      | 四月僧榮西入宋九月與僧重原同歸國 (興禪護國論序 塔銘 元享釋書) |      |      |      |      |      |      |

| 倉    |      |      |      |      | 高    |      |      | 條    |      | 六    |      | 條    |  |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|--|
| 4    | 3    | 2    | 安承   | 2    | 應嘉   | 3    | 2    | 安仁   | 萬永   | 2    | 寬長   | 2    |  |
| 1834 | 1833 | 1832 | 1831 | 1830 | 1829 | 1828 | 1827 | 1826 | 1825 | 1824 | 1823 | 1822 |  |
| 午甲   | 巳癸   | 辰壬   | 卯辛   | 寅庚   | 丑己   | 子戊   | 亥丁   | 戌丙   | 酉乙   | 申甲   | 未癸   | 午壬   |  |

| 宗                         |      |                              |      |                                 |      | 孝                         |      |                              |      |                        |      |                              |      |  |
|---------------------------|------|------------------------------|------|---------------------------------|------|---------------------------|------|------------------------------|------|------------------------|------|------------------------------|------|--|
| 14                        | 13   | 12                           | 11   | 10                              | 9    | 8                         | 7    | 6                            | 5    | 4                      | 3    | 2                            |      |  |
| 1187                      | 1186 | 1185                         | 1184 | 1183                            | 1182 | 1181                      | 1180 | 1179                         | 1178 | 1177                   | 1176 | 1175                         |      |  |
| 是歲僧榮西再入宋 (興禪護國論序 塔銘 元亨釋書) |      | 十月源範賴以唐錦唐綾羅絹唐墨唐簾等上後白河法皇(吾妻鏡) |      | 是歲日本七十三人漂流至宋秀州華亭縣宋朝給以常平倉錢米 (宋史) |      | 是歲宋之鑄師陳和卿來日 (玉葉 東大寺造立供養記) |      | 十二月平清盛以新由宋輸入之太平御覽上於高倉天皇(百練抄) |      | 是歲日本商舶飄至宋明州宋給糧食而歸 (宋史) |      | 是歲僧覺阿贈物於其師宋杭州靈隱之佛海慧遠 (嘉泰普燈錄) |      |  |
| 德                         |      |                              |      |                                 |      | 安                         |      |                              | 倉    |                        |      | 高                            |      |  |
| 3                         | 2    | 文治                           | 4    | 曆3                              | 2    | 永壽                        | 和養   | 4                            | 3    | 2                      | 承治   | 2                            | 元安   |  |
| 1847                      | 1846 | 治元                           | 1845 | 曆元                              | 1844 | 1843                      | 1842 | 1841                         | 1840 | 1839                   | 1838 | 1837                         | 1836 |  |
| 未丁                        | 午丙   | 巳乙                           | 辰甲   | 卯癸                              | 寅壬   | 丑辛                        | 子庚   | 亥巳                           | 戌戊   | 酉丁                     | 申丙   | 未乙                           |      |  |

| 宗 寧                     |                                 |      |      |  |      | 宗 光  |                              |      |  |      |  |      |
|-------------------------|---------------------------------|------|------|--|------|------|------------------------------|------|--|------|--|------|
| 6                       | 5                               | 4    | 3    | 2                                      | 元慶   | 5    | 4                            | 3    | 2  | 熙紹   | 16   | 15   |
| 1200                    | 1199                            | 1198 | 1197 | 1196                                   | 1195 | 1194 | 1193                         | 1192 | 1191   | 1190 | 1189   | 1188 |
| 是歲日本商舶飄至宋平江府宋給錢米歸國 (宋史) | 傳) 四月僧俊菴弟子安秀長賀由博多人入宋 (泉涌寺不可審法師) |      |      | 是歲以武藤資賴爲大宰少貳補鎮西守護職又以大友能直補鎮西奉行職 (歷代鎮西記) |      |      | 是歲日人漂流至宋泰州及秀州華亭縣宋朝給以常平米 (宋史) |      | 六月太宰府呈請依宋國之請處罰宋人楊榮陳七太 (玉葉) ○ 是歲榮西歸國 (興禪護國論序 塔銘 元亨釋書) |      | 是歲攝津三寶寺僧大日能忍遣弟子練中勝辦二人赴宋明州育玉山贈書幣於拙菴德光 (訂補建漸記) |      |

| 後 鳥 羽 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 2     | 治正   | 9    | 8    | 7    | 6    | 5    | 4    | 3    | 2    | 久建   | 5    | 4    |
| 1860  | 1859 | 1858 | 1857 | 1856 | 1855 | 1854 | 1853 | 1852 | 1851 | 1850 | 1849 | 1848 |
| 申庚    | 未己   | 午戊   | 巳丁   | 辰丙   | 卯乙   | 寅甲   | 丑癸   | 子壬   | 亥辛   | 戌庚   | 酉己   | 申戊   |

宗

寧

附錄 中日交通年表

|      |      |                                 |      |      |      |      |      |      |      |      |                          |      |
|------|------|---------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|--------------------------|------|
| 6    | 5    | 4                               | 3    | 2    | 定嘉   | 3    | 2    | 禳開   | 4    | 3    | 2                        | 泰嘉   |
| 1213 | 1212 | 1211                            | 1210 | 1209 | 1208 | 1207 | 1206 | 1205 | 1204 | 1203 | 1202                     | 1201 |
|      |      | 二月僧俊菴由宋明州出發三月達博多<br>(兼涌寺不可棄法師傳) |      |      |      |      |      |      |      |      | 是歲日本商船飄至宋明州定海縣宋給錢米歸國(宋史) |      |

門 御 土

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 保建   | 2    | 曆建   | 4    | 3    | 2    | 元承   | 永建   | 2    | 久元   | 3    | 2    | 仁建   |
| 1873 | 1872 | 1871 | 1870 | 1869 | 1868 | 1867 | 1866 | 1865 | 1864 | 1863 | 1862 | 1861 |
| 酉癸   | 申壬   | 未辛   | 午庚   | 巳己   | 辰戊   | 卯丁   | 寅丙   | 丑乙   | 子甲   | 亥癸   | 戌壬   | 酉辛   |

|       |      | 宗  |      |      |      |      | 寧    |   |                                |      |  |
|-------|------|--|------|------|------|------|------|---|--------------------------------|------|--|
| 慶寶    | 17   | 16   | 15   | 14   | 13   | 12   | 11   | 10  | 9                              | 8    | 7  |
| 1225  | 1224 | 2223   | 1222 | 1221 | 1220 | 1119 | 1218 | 1217  | 1216                           | 1215 | 1214   |
|       |      | 記下三月<br>道正僧道元<br>道元亦從行<br>和向行錄<br>傳入與廓然<br>永平三祖行<br>業記入解毒<br>瀨戶窯世系<br>訂補建榑 |      |      |      |      |      | 是歲僧慶政<br>滯留於宋泉<br>州(高山寺舊<br>藏波斯文書)<br>○是歲僧思齊<br>幸命二人入<br>宋(泉涌寺不<br>可棄法師傳) | 是歲源實朝<br>因欲渡宋而<br>造大船(吾妻<br>鏡) |      | 是歲僧安覺<br>良祐歸國(泉<br>涌寺不可棄<br>法師傳)○是<br>歲僧法忍淨業<br>入宋(律苑僧<br>寶傳本朝高<br>僧傳) |
| 河 掘 後 |      |  | 恭仲   |      | 德    |      |      |   |                                | 順    |  |
| 祿嘉    | 仁元   | 2  | 應貞   | 3    | 2    | 久承   | 6    | 5   | 4                              | 3    | 2  |
| 1885  | 1884 | 1883   | 1882 | 1881 | 1880 | 1879 | 1878 | 1877  | 1876                           | 1875 | 1874   |
| 酉乙    | 申甲   | 未癸   | 午壬   | 巳辛   | 辰庚   | 卯己   | 寅戊   | 丑丁  | 子丙                             | 亥乙   | 戌甲   |

| 宗                                |      |      |   |      |                             | 理     |      |      |      |                            |      |      |
|----------------------------------|------|------|---|------|-----------------------------|-------|------|------|------|----------------------------|------|------|
| 2                                | 熙嘉   | 3    | 2                                       | 平端   | 6                           | 5     | 4    | 3    | 2    | 定紹                         | 3    | 2    |
| 1238                             | 1237 | 1236 | 1235                                    | 1234 | 1233                        | 1232  | 1231 | 1230 | 1229 | 1228                       | 1227 | 1226 |
| 入宋<br>六月僧神子榮尊歸國<br>(律苑僧寶傳 本朝高僧傳) |      |      | 四月僧圓爾辨圓神子榮尊發自肥前之平戶入宋<br>(聖一國師年譜 榮尊和尚年譜) |      | 是歲僧法忍淨業再入宋<br>(律苑僧寶傳 本朝高僧傳) |       |      |      |      | 是歲僧法忍淨業歸國<br>(律苑僧寶傳 本朝高僧傳) |      |      |
| 條 四                              |      |      |   |      |                             | 河 堀 後 |      |      |      |                            |      |      |
| 仁曆                               | 3    | 2    | 禎嘉                                      | 曆文   | 福天                          | 永貞    | 3    | 2    | 喜寬   | 2                          | 貞安   | 2    |
| 1898                             | 1897 | 1896 | 1895                                    | 1894 | 1893                        | 1892  | 1891 | 1890 | 1889 | 1888                       | 1887 | 1886 |
| 戊戌                               | 西丁   | 申丙   | 未乙                                      | 午甲   | 巳癸                          | 辰壬    | 卯辛   | 寅庚   | 丑己   | 子戊                         | 亥丁   | 戌丙   |

| 宗     |  |      |                                   |   | 理                                      |  |      |  |  |      |      |
|-------|--|------|-----------------------------------|---|--|--|------|--|--|------|------|
| 10    | 9                                      | 8    | 7                                 | 6   | 5                                      | 4  | 3    | 2  | 祐瀆   | 4    | 3    |
| 1250  | 1249                                   | 1248 | 1247                              | 1246  | 1245                                   | 1244   | 1243 | 1242   | 1241   | 1240 | 1239 |
|       | 三月僧心地覺心發博多入宋 <small>（圓明國師行實年譜）</small> |      | 十一月西國禁輸米於宋 <small>（帝王編年記）</small> | 是歲宋僧蘭溪道隆偕弟子義翁紹仁龍江等數人來日 <small>（元亨釋書本朝高僧傳）</small> | 是歲僧妙見道祐悟空敬念在宋 <small>（東巖安禪師行實）</small> | 是歲僧開陽湛海歸國 <small>（律苑僧寶傳本朝高僧傳）</small> ○是歲僧一翁院豪入宋 <small>（延寶傳燈錄本朝高僧傳）</small> |      | 是歲僧圓爾辨圓開宋杭州徑山火災寄贈木材 <small>（聖一國師年譜）</small><br>建斯記 ○是歲宋明州天童山贈如淨禪師語錄於越前永年寺道元 <small>（建斯記）</small> | 五月僧圓爾辨圓發自明州經耽羅歸國七月達博多 <small>（聖一國師年譜）</small> ○是歲僧法忍淨業歸國 <small>（律苑僧寶傳本朝高僧傳）</small> |      |      |
| 草 深 後 |  |      |                                   |   | 峨 嵯 後                                  |  |      |  |  | 條 四  |      |
| 2     | 長建                                     | 2    | 治寶                                | 4   | 3                                      | 2  | 元寬   | 3  | 2  | 治仁   | 應延   |
| 1910  | 1909                                   | 1908 | 1907                              | 1906  | 1905                                   | 1904   | 1903 | 1902   | 1901   | 1900 | 1899 |
| 戊庚    | 酉巳                                     | 申戊   | 未丁                                | 午丙  | 巳乙                                     | 辰甲   | 卯癸   | 寅壬   | 丑辛   | 子庚   | 亥己   |

| 宗   |      |                                |                                |                      |      | 理  |  |                                 |  |                        |                       |   |  |  |
|---|------|--------------------------------|--------------------------------|----------------------|------|--|--|---------------------------------|--|------------------------|-----------------------|---|--|--|
| 3   | 2    | 定景                             | 慶開                             | 6                    | 5    | 4  | 3  | 2                               | 祐寶   | 12                     | 11                    |   |  |  |
| 1262  | 1261 | 1260                           | 1259                           | 1258                 | 1257 | 1256   | 1255   | 1254                            | 1253   | 1252                   | 1251                  |   |  |  |
| 是歲僧無關普門歸國<br>入宋 (元亨釋書 本朝高僧傳)<br>(無關和尚塔銘) ○是歲僧藏山順空 |      | 是歲宋僧兀菴普甯來日<br>(兀菴禪師語錄 東巖安禪師行實) | 是歲僧徹通義介入宋<br>(永平三祖行業記 日域洞上諸祖傳) | 是歲僧山叟惠雲入宋<br>(佛智禪師傳) |      | 是歲僧心地覺心以水晶念珠金子等贈其師宋杭州護國仁王禪寺<br>之無門慧海 (圓明國師遺芳錄 同行實年譜) | 是歲前關白藤原實經使以一族子弟書寫之法華經四部納於宋杭州徑山之正續院<br>(聖一國師年譜) ○是歲僧開陽湛海歸國<br>(律苑僧寶傳 本朝高僧傳) | 心歸國 (圓明國師行實年譜)<br>(吾妻鏡) ○六月僧心地覺 | 四月定唐船為五艘其餘悉毀之<br>(圓明國師行實年譜)<br>(日域洞上諸祖傳) ○是歲僧寒岩義尹<br>入宋 (寒岩禪師略傳) | 是歲僧無象靜照入宋<br>(法海禪師行狀記) | 是歲僧無關普門入宋<br>(無關和尚塔銘) |   |  |  |
| 山   |      |                                | 龜                              |                      |      | 草  |  |                                 | 深  |                        |                       | 後 |  |  |
| 2   | 長弘   | 應文                             | 元正                             | 2                    | 嘉正   | 元康   | 7  | 6                               | 5  | 4                      | 3                     |   |  |  |
| 1922  | 1921 | 1920                           | 1919                           | 1918                 | 1917 | 1916   | 1915   | 1914                            | 1913   | 1912                   | 1911                  |   |  |  |
| 戌壬  | 酉辛   | 申庚                             | 未己                             | 午戊                   | 巳丁   | 辰丙   | 卯乙   | 寅甲                              | 丑癸   | 子壬                     | 亥辛                    |   |  |  |

祖 世 (元)

|  |                              |  |   |  |  |  |                  |                            |
|--|------------------------------|--|---|--|--|--|------------------|----------------------------|
| 8  | 7                            | 6  | 5   | 4  | 3  | 2  | 元至               | 4                          |
| 1271   | 1270                         | 1269   | 1268  | 1267   | 1266   | 1265   | 1264             | 1263                       |
| 師<br>行實<br>九月蒙古使者趙良弼到筑前欲赴京都上國書太宰府不允問難數日後進其副本大宰府致之錄倉幕府上之京都五代帝王物語<br>○是歲宋僧西潤士曇來日 (大通禪師編年記 吉續記) | 正月日本天皇以答蒙古之書送鎌倉幕府抑而不遣 (本朝文集) | 二月蒙古使者黑的般弘等抵對馬土人拒而不納虜島民塔二郎彌三郎彌五郎彌三郎歸語且齋中書省之牒抵對馬關東評定傳) ○是歲宋僧大休正念來日 (佛源禪師語錄) | 正月高麗使者潘阜抵大宰府上蒙古及高麗國書 (元史) ○八月忽必烈遣語關東評定傳 檢閱兵船並探到日本水路 (元史) ○是歲脫朶兒等至高麗 (佛智禪師傳) | 正月元使黑的等由巨濟島還 (元史) 東國通鑑) ○是歲僧寒岩義尹歸國 (寒岩禪師略傳) 日域洞上諸祖傳) | 八月蒙古王忽必烈以黑的般弘為國信正副使使高麗之臣宋君斐金贊為嚮導赴日本 (元史) 東國通鑑) ○是歲僧白雲惠曉入宋 (佛照禪師塔銘) | ○是歲無象靜照圓海歸國 (法海禪師行狀記 延寶傳燈錄) ○是歲宋僧兀菴普寧歸國 (兀菴禪師語錄 東巖安禪師行實) | 是歲僧禪忍在宋 (大覺禪師語錄) | (按此下多係元日交涉故宋朝年號從略至元十六年宋始亡) |

山 編

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 8    | 7    | 6    | 5    | 4    | 3    | 2    | 永文   | 3    |
| 1931 | 1930 | 1929 | 1928 | 1927 | 1926 | 1925 | 1924 | 1923 |
| 未辛   | 午庚   | 巳己   | 辰戊   | 卯丁   | 寅丙   | 丑乙   | 子甲   | 亥癸   |

祖

世

|   |  |   |  |  |   |   |
|---|--|---|--|--|---|---|
| 15  | 14   | 13  | 12   | 11   | 10  | 9   |
| 1278  | 1277   | 1276                                      | 1275   | 1274   | 1273  | 1272  |
| <p>○二月是歲宋僧西潤士曇歸國</p> <p>○淮東宣慰使宗道無及德詮</p> <p>○七月宋僧蘭溪道隆寂</p> <p>○塔銘元享釋書</p> <p>○十一月元置</p> | <p>廣州○是歲僧道意房歸國</p> <p>○聖一國師年譜</p> <p>○是歲元於泉州</p> <p>○春渡宋之商船歸國告宋滅亡六月太宰府報於鎌倉</p> <p>○建治三</p> | <p>三月幕府將伐高麗令鎮西將士調兵</p> <p>○野上文書 武雄社本紀</p> | <p>二月幕府使下合太宰府期以明年三月征高麗</p> <p>○北條九代記</p> <p>○關東評定傳</p> <p>○東寺文書</p> <p>○十八</p> | <p>○二月十七日有暴風雨元艦覆沒溺死者一萬三千五百人餘皆逃遁</p> <p>○東國通鑑</p> <p>○八幡濱記</p> <p>○竹崎季長繪詞</p> | <p>○三月元使趙良弼又抵太宰府欲上京都未許五月歸元</p> <p>○東國通鑑</p> | <p>○忽必烈命書省送還彌四郎等</p> <p>○元史</p> <p>○五月張鐸來上高麗</p> <p>○正日本使者謁忽必烈</p> <p>○東國通鑑</p> <p>○元史</p> <p>○三月元偽</p> |

附錄 中日交通年表

四百十一

|      |      |      |      |                |
|------|------|------|------|----------------|
| 多    | 宇    | 後    | 山    | 龜              |
| 安弘   | 3    | 2    | 治建   | 11 10 9        |
| 1938 | 1937 | 1936 | 1935 | 1934 1933 1932 |
| 寅戊   | 丑丁   | 子丙   | 亥乙   | 戌甲 酉癸 申壬       |

| 祖    |                      |      |  |   |      |  |      | 世   |
|------|----------------------|------|--|---|------|--|------|---|
| 24   | 23                   | 22   | 21   | 20  | 19   | 18   | 17   | 16至元  |
| 1287 | 2186                 | 1285 | 1284   | 1283  | 1282 | 1281   | 1290 | 1279  |
|      | 九月宋僧無學祖元寂<br>(行狀 塔銘) |      | 四月忽必烈又遣愚溪如智參政王積翁來日本抵對馬舟人殺積翁如智空回<br>(南海觀音寶院禪寺住持如智海印接待庵記 元史) | 八月忽必烈遣普陀山僧愚溪如智提舉王君治諭日本如智等半途遭暴風而回<br>(南海觀音寶院禪寺住持如智海印接待庵記 元史) |      | 五月元將忻都洪茶丘高麗將金方慶率蒙漢麗軍四萬人以戰艦九百艘由合浦出發侵壹岐迫博多七月范文虎率江南軍十萬人乘戰艦三千五百艘抵筑肥海上閩七月一日颶風起元艦覆沒<br>(八幡愚童記 竹崎長繪詞 東國通鑑 元史) |      | 五月宋僧無學祖元從鏡堂覺圓梵光一鏡等由明州來日(佛光國師語錄 年譜 塔銘)六月元將范文虎使部下周福欒(關事陳光偕日僧本曉房靈果持牒狀對馬幕府斬之於博多(佛照東評定傳)延寶傳燈錄(元史)是年宋始完全滅亡日本商舶四艘抵慶元元許交易而歸(元史)是年宋始完全滅亡日本商舶四艘禪師塔銘)延寶傳燈錄(元史)是年宋始完全滅亡日本商舶四艘 |
| 多    |                      |      |  | 宇   |      |  |      | 後   |
| 10   | 9                    | 8    | 7  | 6   | 5    | 4  | 3    | 2   |
| 1947 | 1946                 | 1945 | 1944   | 1943  | 1942 | 1941   | 1940 | 1939  |
| 亥丁   | 戌丙                   | 酉乙   | 申甲   | 未癸  | 午壬   | 巳辛   | 辰庚   | 卯巳  |

| 宗 成   |                |                   |      | 祖 世  |   |   |      |      |      |                         |  |
|---|----------------|-------------------|------|------|---|---|------|------|------|-------------------------|--|
| 2   | 德大             | 2                 | 貞元   | 31   | 30  | 29  | 28   | 27   | 26   | 25                      |  |
| 1298  | 1297           | 1296              | 1295 | 1294 | 1293  | 1292  | 1291 | 1290 | 2189 | 1288                    |  |
| 夏日本商船抵慶元元成宗使普陀山僧一山一寧附其船使日本<br>司(妙弘濟大師行狀記) ○是歲元併上海澈浦市船司於慶元市船<br>(元史) | 是歲元廢泉州市船司 (元史) | 是歲僧可菴圓慧入元 (本朝高僧傳) |      |      | 四月元制定市船抽分雜禁二十一條 温州市船司併於慶元市船<br>司皆屬杭州稅務 (元史) | 六月日本商船四艘赴元遇暴風三艘破僅一艘抵慶元交易 (元<br>史) ○十月高麗王遣金有成贈國書且送還是歲五月漂至耽羅<br>之日本商人 (高麗史) ○十月日商船抵慶元求互市 (元史) |      |      |      | 十一月宋僧大休正念寂 (元享釋書 鎌倉五山記) |  |
| 見   |                |                   |      |      | 伏   |   |      |      |      |                         |  |
| 6   | 5              | 4                 | 3    | 2    | 仁永  | 5   | 4    | 3    | 2    | 應正                      |  |
| 1958  | 1957           | 1956              | 1955 | 1954 | 1953  | 1952  | 1951 | 1950 | 1949 | 1948                    |  |
| 戊戌  | 酉丁             | 申丙                | 未乙   | 午甲   | 巳癸  | 辰壬  | 卯辛   | 寅庚   | 巳丑   | 子戊                      |  |

| 武   |   | 宗   |   |  |             |  |      | 成   |      |  |
|---|---|---|---|--|-------------|--|------|---|------|--|
| 2   | 大至  | 11  | 10  | 9  | 8           | 7  | 6    | 5   | 4    | 3  |
| 1309  | 1308  | 1307  | 1306  | 1305   | 1304        | 1303   | 1302 | 1301  | 1300 | 1299   |
| 尚塔銘)<br>春僧崇山居<br>中入元元僧<br>東明惠日來<br>日 (本朝高僧<br>傳 東明和 | 傳燈錄)<br>是歲僧可菴<br>圓慧歸國元<br>僧東里弘會<br>來日 (本朝高<br>僧傳 延寶 | 是歲日本商<br>人與元官吏<br>爭焚掠慶元<br>(真源大照禪<br>師龍山和尚<br>行狀) ○是歲<br>僧雪村友梅<br>附商船入元<br>(雪村大和尚<br>行道記) | 潤鏡堂覺寂<br>寂 (元享釋書)<br>(是歲僧遠溪<br>祖雄入元 (遠<br>溪祖雄禪師<br>之行實) | 四月日本商<br>人有慶抵慶<br>元貿易獻金<br>鍍甲 (元史)<br>○九月宋僧<br>西 | 山和和尚行<br>狀) | 是歲日本商<br>船抵慶元僧<br>龍山德見附<br>之入元 (真源<br>大照禪師龍<br>山和和尚行狀) |      | 十一月異國<br>船來襲薩摩<br>之飯島遇風<br>濤逃去 (北條<br>九代記 吉 |      | 三月元成宗<br>使普陀山僧<br>一山一寧持<br>國書來日本<br>一寧隨西潤<br>士曇石梁仁<br>恭等到博多<br>十月抵鎌倉<br>(元史北條九<br>代記妙慈弘<br>濟大師記) |
|   |   | 條 三 後   |   |  |             |  |      | 見 伏 後                                       |      |  |
| 2   | 慶延  | 2   | 治德  | 3  | 2           | 元嘉   | 元乾   | 3   | 2    | 安正   |
| 1969  | 1968  | 1967  | 1966  | 1965   | 1964        | 1963   | 1962 | 1961  | 1960 | 1959   |
| 酉己  | 申戊  | 未丁  | 午丙  | 巳乙   | 辰甲          | 卯癸   | 寅壬   | 丑辛  | 子庚   | 亥己   |

| 英    | 宗 仁              |  |                          |  |                         |                       |      |                                      |      | 宗    |                   |                              |
|------|------------------|--|--------------------------|--|-------------------------|-----------------------|------|--------------------------------------|------|------|-------------------|------------------------------|
|      | 7                | 6  | 5                        | 4  | 3                       | 2                     | 祐延   | 2                                    | 慶皇   | 4    | 3                 |                              |
| 治至   | 1321             | 1320   | 1319                     | 1318   | 1317                    | 1316                  | 1315 | 1314                                 | 1313 | 1312 | 1311              | 1310                         |
|      | 秋無涯仁浩入元<br>(無涯錄) | 是歲僧寂室元光鈍庵俊可翁宗然物外可什別源圓旨等入元<br>(延寶傳燈錄)<br>寂室和尙行狀 圓應禪師行狀 別源和尙塔銘 本朝高僧傳 | 是歲元僧靈山道隱來日 (本朝高僧傳 延寶傳燈錄) | 八月元僧東里弘會寂 (本朝高僧傳) 是歲僧嵩山居中 (第二次入元) 石室善玖古先印元業海本淨明叟齊哲等入元 (本朝高僧傳 延寶傳燈錄) 古先和尙行狀 | 十月元僧一山一寧寂 (一山國師行記 元亨釋書) | 是歲僧遠溪祖雄歸國 (遠溪祖雄禪師之行實) |      | 是歲僧祖繼大智入元 (大智禪師偈頌 延寶傳燈錄 本朝高僧傳 洞上聯燈錄) |      |      | 春僧孤峯覺明入元 (孤峯和尙行實) | 是歲僧復菴宗已無隱元晦等入元 (本朝高僧傳 延寶傳燈錄) |
|      | 關                | 醒  | 後                        | 園  |                         |                       |      | 花                                    |      |      |                   |                              |
| 亨元   | 2                | 應元   | 2                        | 保文   | 5                       | 4                     | 3    | 2                                    | 和正   | 長應   | 3                 |                              |
| 1981 | 1080             | 1979   | 1978                     | 1977   | 1976                    | 1975                  | 1974 | 1973                                 | 1972 | 1971 | 1970              |                              |
| 酉辛   | 申庚               | 未己   | 午戊                       | 巳丁   | 辰丙                      | 卯乙                    | 寅甲   | 丑癸                                   | 子壬   | 亥辛   | 戌庚                |                              |

| 宗 明  | 帝順天                         |    | 宗 晉                      |  |  |  | 宗   |                                |  |
|--|-----------------------------|----|--------------------------|--|--|--|---|--------------------------------|--|
| 2  | 天曆                          | 致和 | 4                        | 3  | 2  | 定泰   | 3   | 2                              |  |
| 1329   | 1328                        |    | 1327                     | 1326   | 1325   | 1324   | 1323  | 1322                           |  |
| <p>五月元僧明極楚俊受日本文侍者邀請與竺儂梵仙懶牛融及入元</p> <p>僧物外可什雪村友梅天岸慧廣等同船由福州出發六月來日</p> <p>梵仙錄明極大和尚塔銘竺仙和尚行道記</p> <p>德見入元 (龍山和尚行狀)</p> <p>○是歲僧本禮為迎入元僧龍山</p> | <p>是歲僧友山士儂正堂顯入元 (友山和尚傳)</p> |    | <p>是歲僧古源邵元入元 (古源和尚傳)</p> | <p>○是歲僧延寶傳燈錄</p> <p>○是歲僧不聞契師入元</p> <p>○是歲僧石室善玖寂室元光歸國 (元史)</p> <p>○是歲僧藏經舍利記</p> | <p>六月元僧清拙正澄偕弟子永鎮與日本入元僧無隱元晦古先印元</p> <p>明叟齊哲等同由元出發八月達博多 (清拙大鑑禪師塔銘本朝)</p> <p>高僧傳延寶傳燈錄</p> <p>○是歲僧不聞契師入元</p> <p>○是歲僧石室善玖寂室元光歸國 (元史)</p> <p>○是歲僧藏經舍利記</p> | <p>三月元僧靈山道隱寂 (本朝高僧傳 延寶傳燈錄)</p> <p>○是歲為籌建長寺營</p> <p>僧中巖圓月入元 (中巖和尚自歷譜)</p> <p>○是歲為籌建長寺營</p> <p>造費派遣建長寺船 (中村文書)</p> | <p>是歲僧祖繼大智歸國 (大智禪師偈頌 本朝高僧傳 延寶傳)</p> <p>燈錄 洞上聯燈錄</p> | <p>是歲僧崇山居中歸國 (本朝高僧傳 延寶傳燈錄)</p> | <p>春月林道皎入元 (月林道皎禪師行狀) ○是歲元定慶元泉</p> <p>州廣州三市舶提舉司 (元史)</p> |

朔

醒

後

|      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 德元   | 3    | 2    | 曆嘉   | 2    | 中正   | 3    | 2    |
| 1989 | 1988 | 1987 | 1986 | 1985 | 1984 | 1983 | 1982 |
| 巳己   | 辰戌   | 卯丁   | 寅丙   | 丑乙   | 子甲   | 亥癸   | 戌壬   |

| 宗  |      |      |      |        |      | 順  |      |      | 宗 寧   |      | 宗文   |  |
|--|------|------|------|--------|------|--|------|------|---|------|--|--|
| 6  | 5    | 4    | 3    | 2      | 元至   | 2  | 統元   | 3    | 2   | 順至   |  |  |
| 1340   | 1339 | 1338 | 1337 | 1336   | 1335 | 1334   | 1333 | 1332 | 1331  | 1330 |  |  |
| <p>正月元僧清拙正澄寂<br/> <small>(清拙大鑑禪師塔銘)</small><br/> <small>本朝高僧傳</small><br/> <small>智玄歸國 ○是歲僧無文元選元通等入元大朴玄素空叟燈錄名刹由緒書汲江山平田禪寺草創記)</small></p> |      |      |      |        |      | <p>九月元僧明極楚俊寂<br/> <small>(本朝高僧傳)</small></p> |      |      | <p>夏僧中巖圓月一峯通玄歸國<br/> <small>(中巖和尚自歷譜)</small></p> |      | <p>是歲僧月林道皎別源圓旨歸國<br/> <small>(月林道皎行狀 別源和尚塔銘)</small></p> |  |
| <p>後 醍 醐</p>   |      |      |      |        |      |  |      |      |   |      |  |  |
| 國興   | 4    | 3    | 2    | 元延     | 2    | 武建   | 3    | 2    | 弘元  |      |  |  |
| 2000   | 1999 | 1998 | 1997 | 1996   | 1995 | 1994   | 1993 | 1992 | 1991  |      |  |  |
| 辰庚   | 卯己   | 寅戊   | 丑丁   | 子丙     | 亥乙   | 戌甲   | 酉癸   | 申壬   | 未辛  | 2    |  |  |
| 明  |      |      |      | 光 (朝北) |      |  | 嚴    |      | 光   |      | 1990   |  |
| 3  | 2    | 曆應   | 4    | 3      | 建武   | 2  |      | 慶正   |   | 午庚   |  |  |

| 宗  |      |   |                  |                   | 順                    |                              |                                   |   |  |
|--|------|---|------------------|-------------------|----------------------|------------------------------|-----------------------------------|---|--|
| 10   | 9    | 8   | 7                | 6                 | 5                    | 4                            | 3                                 | 2   | 正至   |
| 1350   | 1349 | 1348  | 1347             | 1346              | 1345                 | 1344                         | 1343                              | 1342  | 1341   |
| 無文禪師行狀<br>文元選義南碧巖璨等<br>之商船歸國(國太曆)<br>三月僧龍山德見無夢一清特峯妙奇善慧等十八人乘元<br>元禪師行狀(無文選禪師行實) |      | ○七月元僧竺僊梵仙寂(本朝高僧傳延寶傳燈錄)<br>○七月元僧竺僊梵仙寂(竺僊和尚行道記 本朝高僧傳) | 是歲僧古源邵元歸國(古源和尚傳) | 天目山法雲塔院(開山大光禪師語錄) | 五月僧友山士偈此山妙在歸國(友山和尚傳) | 秋僧大拙祖能與同志數十人赴元達福州長樂縣(大拙和尚年譜) | 元七月河津氏明因欲請元畫工描虎關師練之頂相遣使赴(海藏和尚紀年錄) | ○秋龍泉寺派遣商船一艘赴元(天龍寺造營記錄)<br>○秋性海靈見赴元在慶元上陸(性海和尚行實)十月 | ○秋僧愚中周及赴元在慶元上陸(大通禪師語錄)<br>○十月元僧東明惠日寂(東明和尚塔銘 本朝高僧傳)<br>○十二月足利直義許天龍寺遣商船二艘赴元(天龍寺造營記錄) |

| 上     |      |      |      |      | 村    |      |      |      |      | 後 |  |  |  |  |
|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|---|--|--|--|--|
| 5     | 4    | 3    | 2    | 平正   | 6    | 5    | 4    | 3    | 2    |   |  |  |  |  |
| 2010  | 2009 | 2008 | 2007 | 2006 | 2005 | 2004 | 2003 | 2002 | 2001 |   |  |  |  |  |
| 寅庚    | 丑己   | 子戊   | 亥丁   | 戌丙   | 酉乙   | 申甲   | 未癸   | 午壬   | 巳辛   |   |  |  |  |  |
| 光 崇 明 |      |      |      |      | 光    |      |      |      |      |   |  |  |  |  |
| 應觀    | 5    | 4    | 3    | 2    | 和貞   | 3    | 2    | 永康   | 4    |   |  |  |  |  |

| 宗    |      |      |      |                       |                           | 順    |      |      |      |                    |  |
|------|------|------|------|-----------------------|---------------------------|------|------|------|------|--------------------|--|
| 22   | 21   | 20   | 19   | 18                    | 17                        | 16   | 15   | 14   | 13   | 12                 | 11   |
| 1362 | 1361 | 1360 | 1359 | 1358                  | 1357                      | 1356 | 1355 | 1354 | 1353 | 1352               | 1351   |
|      |      |      |      | 是歲僧大拙祖能歸國<br>(大拙和尚年譜) | 秋僧無我省吾歸國<br>(本朝高僧傳 延寶傳燈錄) |      |      |      |      | 是歲僧宗猷入元<br>(本朝高僧傳) | 三月僧愚中周及由慶元出發初夏到博多<br>(大通禪師)<br>語錄○五月性海靈見歸國(性海和尚行實)<br>是歲僧大初啓原入元 元僧東永嶼來日<br>(釋氏稽古略 本朝高僧傳 延寶傳燈錄) |

上 村 後

|       |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 17    | 16   | 15   | 14   | 13   | 12   | 11   | 10   | 9    | 8    | 7    | 6    |
| 2022  | 2021 | 2020 | 2019 | 2018 | 2017 | 2016 | 2015 | 2014 | 2013 | 2012 | 2011 |
| 寅壬    | 丑辛   | 子庚   | 亥巳   | 戌戊   | 酉丁   | 申丙   | 未乙   | 午甲   | 巳癸   | 辰壬   | 卯辛   |
| 嚴 光 後 |      |      |      |      |      |      |      |      |      | 光 崇  |      |
| 17    | 安康   | 5    | 4    | 3    | 2    | 文延   | 4    | 3    | 2    | 和文   | 2    |

| 祖     |                    |                   |                         |                         | 宗                        |                        |                        |                        |                  |                         |
|-------|--------------------|-------------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------|-------------------------|
| 太 (明) |                    |                   |                         | 順                       | 宗                        | 順                      | 宗                      | 順                      | 宗                |                         |
| 5     | 4                  | 3                 | 2                       | 武洪                      | 27                       | 26                     | 25                     | 24                     | 23               |                         |
| 1372  | 1371               | 1370              | 1369                    | 1168                    | 1367                     | 1366                   | 1365                   | 1364                   | 1363             |                         |
|       | 爲十月倭寇所掠之明人七十餘人(明史) | ○日本海賊僧侶十五人(空華日工集) | 三月明太祖遣趙佚至日本征西府另使楊載送還被擒之 | 殺其使者五人楊載吳文華被禁三個月後釋之(明史) | 廣照國師年譜 空華日工集 本朝高僧傳 延寶傳燈錄 | 七月明之刮字工陳孟千陳伯壽來日(空華日工集) | ○是歲僧絕海中津汝霖良佐仲藏主等入明(佛智) | 五月元僧東陵永嶼寂(本朝高僧傳 延寶傳燈錄) | 是歲僧觀中中譚入元(本朝高僧傳) | 是歲僧無我省吾再入元(本朝高僧傳 延寶傳燈錄) |

| 嚴    |      |      |      |      | 後    |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 上    |      | 村    |      | 後    | 上    |      | 村    |      | 後    |
| 中文   | 2    | 德建   | 24   | 23   | 22   | 21   | 20   | 19   | 18   |
| 2032 | 2031 | 2030 | 2029 | 2028 | 2027 | 2026 | 2025 | 2024 | 2023 |
| 子壬   | 亥辛   | 戊庚   | 酉己   | 申戊   | 未丁   | 午丙   | 巳乙   | 辰甲   | 卯癸   |
| 嚴    |      |      |      |      | 後    |      |      |      |      |
| 5    | 4    | 3    | 2    | 安應   | 6    | 5    | 4    | 3    | 2    |

| 祖                    |   |                        |               |                                | 太               |                             |      |   |  |
|----------------------|---|------------------------|---------------|--------------------------------|-----------------|-----------------------------|------|---|--|
| 15                   | 14  | 13                     | 12            | 11                             | 10              | 9                           | 8    | 7   | 6  |
| 1382                 | 1381  | 1380                   | 1379          | 1378                           | 1377            | 1376                        | 1375 | 1374  | 1373   |
| 是歲僧廷用文珪使明 (圖書編 籌海圖編) | 是歲日本使者僧如瑤赴明 太祖以無表文却之命禮官贈書於懷良親王並義滿表示將用兵征伐之意 (明史 高祖帝御製文集) | 是歲日本使者持足利義滿之書贈明丞相 (明史) | 是歲日本使者抵明 (明史) | 是歲僧絕海中津汝霖良佐歸國 (佛智廣照國師年譜 空華日工集) | 是歲僧久菴道可歸國 (空華集) | (明史) 四月日本征西府使者僧廷用文珪抵金陵上書及方物 |      | 五月明使仲猷祖闡等歸金陵 (明史) 七月僧宜歲開溪抵明上書於中書省貢馬及方物 (明史) 是歲大隅守島津氏久遺僧赴明上表貢方物 (明史) | 五月明太祖以僧仲猷祖闡無逸克勤為使者以日本元僧椿庭海壽權中選為通事赴日本 (善隣國寶記) 史代記 ○六月明使仲猷祖闡等入京八月出京 (空華日工集) ○是歲僧笠端斤然大道志在明 (空華日 |

| 慶    |      |      |      |      | 長    |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 2    | 和弘   | 6    | 5    | 4    | 3    | 2    | 授天   | 3    | 2    |
| 2042 | 2041 | 2040 | 2039 | 2038 | 2037 | 2036 | 2035 | 2034 | 2033 |
| 戌壬   | 酉辛   | 申庚   | 未己   | 午戊   | 巳丁   | 辰丙   | 卯乙   | 寅甲   | 丑癸   |
| 融    |      |      |      |      | 後    |      |      |      |      |
| 2    | 德永   | 2    | 曆康   | 4    | 3    | 2    | 和永   | 7    | 6    |

| 祖     |      |      |      |      |      | 太    |      |                                  |      |              |  |
|-------|------|------|------|------|------|------|------|----------------------------------|------|--------------|--|
| 27    | 26   | 25   | 24   | 23   | 22   | 21   | 20   | 19                               | 18   | 17           | 16   |
| 1394  | 1393 | 1392 | 1391 | 1390 | 1389 | 1388 | 1387 | 1386                             | 1385 | 1384         | 1383   |
|       |      |      |      |      |      |      |      | 明是歲日本使者抵明（佛慧正續國師鄂隱和尙行錄）○是歲僧鄂隱慧禪入 |      | 是歲僧如瑤使明（圖書編） | 是歲明防秘貿易兼嚴海禁定勘合之制（廣東通志）<br>○是歲僧志滿在明重修涼州大雲寺（增修大雲寺圭記） |
| 山 龜 後 |      |      |      |      |      |      |      |                                  |      |              |  |
|       |      | 9    | 8    | 7    | 6    | 5    | 4    | 3                                | 2    | 中元           | 3  |
| 松小後   |      | 2052 | 2051 | 2050 | 2049 | 2048 | 2047 | 2046                             | 2045 | 3244         | 2043   |
| 永應    | 4 明德 | 申壬   | 未辛   | 午庚   | 巳己   | 辰戊   | 卯丁   | 寅丙                               | 丑乙   | 子甲           | 亥癸   |
| 2054  | 2053 | 松    |      |      | 小    |      |      | 融                                | 圓    |              | 後  |
| 戊甲    | 酉癸   | 3    | 2    | 德明   | 應康   | 2    | 慶嘉   | 3                                | 2    | 德至           | 3  |

| 祖 成   |      | 帝 惠  |      |      | 祖 太  |      |      |      |      |
|---|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 2   | 樂永   | 4    | 3    | 2    | 文建   | 31   | 30   | 29   | 28   |
| 1404  | 1403 | 1402 | 1401 | 1400 | 1399 | 1398 | 1397 | 1296 | 1395 |
| <p>國之(大)際使(乘)院(明)室(梵)亮(等)送(之) (空華日工集) ○七月趙居任歸</p> <p>且(齋)永(樂)年(號)居(任)等(送)堅(中)圭(密)等(來)兵(庫)後(入)京(贈)冠(服)龜(紐)金(印)</p> <p>五(月)明(使)趙(居)任(等)送(堅)中(圭)密(等)來(兵)庫(後)入(京)贈(冠)服(龜)紐(金)印</p> <p>本(治)亂(記)善(隣)國(寶)記 ○十月堅(中)圭(密)等(抵)明(明史) (中古日)</p> <p>日(次)記 善(隣)國(寶)記 ○八月明(船)漂(至)相(模)三(浦) (吉田家)</p> <p>堅(中)圭(密)為(正)使(及)祥(菴)梵(雲)明(空)通(事)徐(本)元(等)使(明) (天龍寺僧)</p> <p>二(月)明(使)道(彝)天(倫)等(出)京(三)月(由)兵(庫)歸(國)是(時)義(滿)以(天)龍(寺)僧</p> <p>符(八)月(明)使(道)彝(天)倫(一)菴(一)如(與)日(本)使(者)祖(阿)等(來)日 (和漢合)</p> <p>菴(京)華(集)正(從)遣(明)使(入)明(後)成(祖)令(書)永(樂)通(寶)之(新)錢(文) (補)</p> <p>是(歲)尼(利)義(滿)使(祖)阿(及)筑(紫)商(人)肥(富)某(使)明 (善隣國寶記)</p> |      |      |      |      |      |      |      |      |      |

松 小 後

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 11   | 10   | 9    | 8    | 7    | 6    | 5    | 4    | 3    | 2    |
| 2064 | 2063 | 2062 | 2061 | 2060 | 2059 | 2058 | 2057 | 2056 | 2055 |
| 申甲   | 未癸   | 午壬   | 巳辛   | 辰庚   | 卯己   | 寅戊   | 丑丁   | 子丙   | 亥乙   |

| 祖    |      |      |                               |                   | 成                                     |                             |                             |                              |  |   |
|------|------|------|-------------------------------|-------------------|---------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|------------------------------|--|---|
| 12   | 11   | 10   | 9                             | 8                 | 7                                     | 6                           | 5                           | 4                            | 3  |   |
| 1414 | 1413 | 1412 | 1411                          | 1410              | 1409                                  | 1408                        | 1407                        | 1406                         | 1405   |   |
|      |      |      | 院二月明使王進來兵庫義持却之不許入京九月王進歸國 (如是) | 四月義持使者至成祖處謝恩 (明史) | 七月明使周全愈來日上國書並祭文諡前將軍義滿為恭獻 (善隣國寶記 教言卿記) | 義滿使請賜仁孝皇后所製之勸善內訓二書 (明史) ○五月 | 正月明使發自京都歸國 (東寺王代記) ○是歲日本使抵明 | 葉八月明使送還堅中圭密等入京十月義滿與明使遊常在光院賞紅 | 相國寺文書) ○八月明使歸國義滿以堅中圭密為正使中立為副使使於明 (明史) ○七月明使遊覽奈良 (教言卿記) 大承院日記目録 | 五月明使俞士吉等送義滿使者來兵庫後入京 (教言卿記) 明史) ○十一月義滿使者抵明獻對馬壹岐之海寇二十人 (明史) ○八月明使歸國義滿又遣使者送還 (教言卿記) 和漢合符) ○十一月義滿使者抵明獻對馬壹岐之海寇二十人 (明史) |
| 光    | 稱    | 松    | 小                             |                   |                                       |                             | 後                           |                              |  |   |
| 21   | 20   | 19   | 18                            | 17                | 16                                    | 15                          | 14                          | 13                           | 12   |   |
| 2074 | 2073 | 2072 | 2071                          | 2070              | 2069                                  | 2068                        | 2067                        | 2066                         | 2065   |   |
| 午甲   | 巳癸   | 辰壬   | 卯辛                            | 寅庚                | 丑己                                    | 子戊                          | 亥丁                          | 戌丙                           | 酉乙   |   |

| 宗 宣  |      | 宗仁   | 祖    |      |      |      |      | 成                                   |  |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|-------------------------------------|--|------|------|------|
| 2    | 德宣   | 熙洪   | 22   | 21   | 20   | 19   | 18   | 17                                  | 16   | 15   | 14   | 13   |
| 1427 | 1426 | 1425 | 1424 | 1423 | 1422 | 1421 | 1420 | 1419                                | 1418   | 1417 | 1416 | 1415 |
|      |      |      |      |      |      |      |      | 國寶記)<br>七月明使呂淵再抵兵庫義持不許入京而回 (修史爲徵 善隣 | (明史 善隣國寶記)<br>是歲明使呂淵送還日本海寇數十人且持書來日不得要領而回 (皇明實錄)<br>○是歲島津久豐遣使於明 |      |      |      |

光

稱

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 34   | 33   | 32   | 31   | 30   | 29   | 28   | 27   | 26   | 25   | 24   | 23   | 22   |
| 2087 | 2086 | 2085 | 2084 | 2083 | 2082 | 2081 | 2080 | 2079 | 2078 | 2077 | 2076 | 2075 |
| 未丁   | 午丙   | 巳乙   | 辰甲   | 卯癸   | 寅壬   | 丑辛   | 子庚   | 亥己   | 戌戊   | 酉丁   | 申丙   | 未乙   |

| 英 宗  |      |      |                        |      | 宣 宗   |                   |  |      |      |      |      |
|------|------|------|------------------------|------|---|-------------------|--|------|------|------|------|
| 4    | 3    | 2    | 統正                     | 10   | 9   | 8                 | 7  | 6    | 5    | 4    | 3    |
| 1439 | 1448 | 1437 | 1436                   | 1435 | 1434  | 1433              | 1432   | 1431 | 1430 | 1429 | 1428 |
|      |      |      | 七月遣明使恕中中誓永頊等歸國 (蔭涼軒日錄) |      | 五月明使雷春等送龍室道淵等來日贈宣德年號之勘合及底簿遣明使定爲十年一次人三百船三艘 (善隣國寶記) 戊子入明記<br><small>中滿濟准后日記</small><br><small>明史</small><br><small>○八月明使出京歸國是時義教使恕中中誓永頊等護送還明 (滿濟准后日記)</small> | 六月龍室道淵達北京 (善隣國寶記) | 八月將軍義教遣天龍寺僧龍室道淵於明 (滿濟准后日記) 看<br><small>聞日記</small> |      |      |      |      |

| 園    |      |      |      |      | 花 後  |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 11   | 10   | 9    | 8    | 7    | 6    | 5    | 4    | 3    | 2    | 享永   | 長正   |
| 2099 | 2098 | 2097 | 2096 | 2095 | 2094 | 2093 | 2092 | 2091 | 2090 | 2089 | 2088 |
| 未己   | 午戊   | 巳丁   | 辰丙   | 卯乙   | 寅甲   | 丑癸   | 子壬   | 亥辛   | 戌庚   | 酉巳   | 申戊   |

| 宗 景                                    |      |      | 宗 英  |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|--|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 3'                                     | 2    | 泰景   | 14   | 13   | 12   | 11   | 10   | 9    | 8    | 7    | 6    | 5    |
| 1452                                   | 1451 | 1450 | 1449 | 1448 | 1447 | 1446 | 1445 | 1444 | 1443 | 1442 | 1441 | 1440 |
| 八月遣明使東洋允澎等發自博多九月到小豆大島因風不順退回<br>(允澎入唐記) |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |

園 花 後

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 德享   | 3    | 2    | 德寶   | 5    | 4    | 3    | 2    | 安文   | 3    | 2    | 吉嘉   | 12   |
| 2112 | 2111 | 2110 | 2109 | 2108 | 2107 | 2106 | 2105 | 2104 | 2103 | 2102 | 2101 | 2100 |
| 申壬   | 未辛   | 午庚   | 巳己   | 辰戊   | 卯丁   | 寅丙   | 丑乙   | 子甲   | 亥癸   | 戌壬   | 酉辛   | 申庚   |

| 宗                              |      |      |      | 英 (辟復)                   |      |                                     |      | 宗    |      |  |  | 景 |
|--------------------------------|------|------|------|--------------------------|------|-------------------------------------|------|------|------|--|--|---|
| 8                              | 7    | 6    | 5    | 4                        | 3    | 2                                   | 順天   | 7    | 6    | 5  | 4  |   |
| 1464                           | 1463 | 1462 | 1461 | 1460                     | 1459 | 1458                                | 1457 | 1456 | 1455 | 1454                                     | 1453   |   |
| 七月遣明正使天與清啓下博多託大内氏準備遣明船 (蔭涼軒日錄) |      |      |      | 八月以建仁寺僧天與清啓任遣明正使 (蔭涼軒日錄) |      | 八月遣通事盧圓赴朝鮮詢朝鮮王派遣遣明使時以進獻何物爲宜 (戊子入明記) |      |      |      | 二月遣明使發自北京五月正使東洋允澎寂於北京六月發自寧波七月歸長門 (充澎入唐記) | 三月遣明使東洋允澎等發自五島四月達寧波九月抵北京 (允澎入唐記) ○是時入明者有如三芳貞光清海妙增允邵天與清啓笑雲端新肅元壽巖文明東鐵蘭隱馨九淵龍驟南叟龍翔東林如春等 (參照入明僧一覽表) |   |

園 花 後

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 5    | 4    | 3    | 2    | 正寬   | 3    | 2    | 祿長   | 2    | 正康   | 3    | 2    |
| 2124 | 2123 | 2122 | 2121 | 2120 | 2119 | 2118 | 2117 | 2116 | 2115 | 2114 | 2113 |
| 申甲   | 未癸   | 午壬   | 巳辛   | 辰庚   | 卯巳   | 寅戊   | 丑丁   | 子丙   | 亥乙   | 戌甲   | 酉癸   |

| 宗   |      |   |                    |      |      | 憲    |  |                            |                                |                                  |   |
|---|------|---|--------------------|------|------|------|--|----------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---|
| 12  | 11   | 10  | 9                  | 8    | 7    | 6    | 5  | 4                          | 3                              | 2                                | 化成  |
| 1476  | 1475 | 1474                                      | 1473               | 1472 | 1471 | 1470 | 1469   | 1468                       | 1467                           | 1466                             | 1465  |
| 四月遣明正使竺芳妙茂副使玉英慶瑜從僧肅元壽殿等由堺出發<br>(大乘院寺社雜事記 補菴京華別集 默雲詩稿) |      | 九月遣性春赴朝鮮請其告明成化勘合爲賊所奪今後以景泰舊勘合通聘<br>(善隣國寶記) | 是歲僧桂菴玄樹歸國 (桂菴禪師碑銘) |      |      |      | 八月遣明使天與清啓等歸國抵土佐沖爲大內氏所襲由明齋來之貨物及成化新勘合悉被奪<br>(大乘院寺社雜事記 蔭涼軒日錄 補菴京華集) | 菴玄樹肅元壽殿雪舟等楊等<br>(參照入明僧一覽表) | 正月遣明使天與清啓等發自筑紫五月到寧波<br>(戊子入明記) | 閏二月遣明船使自博多至肥前呼子浦遭颶風退回<br>(蔭涼軒日錄) | 六月幕府命中國九州沿海諸侯並諸國海賊(此非海上之盜賊乃割據一方者之名)爲遣明船之警衛<br>(戊子入明記) |

附錄 中日交通年表

四百二十九

| 門    |      |      |      |      |      | 御    |      |      |      |      |      | 土 |  |  |  |  |  | 後 |  |  |  |  |  |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|---|--|--|--|--|--|---|--|--|--|--|--|
| 8    | 7    | 6    | 5    | 4    | 3    | 2    | 明文   | 2    | 仁應   | 正文   | 6    |   |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |
| 2136 | 2135 | 2134 | 2133 | 2132 | 2131 | 2130 | 2129 | 2128 | 2127 | 2126 | 2125 |   |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |
| 申丙   | 未乙   | 午甲   | 巳癸   | 辰壬   | 卯辛   | 寅庚   | 丑己   | 子戊   | 亥丁   | 戌丙   | 酉乙   |   |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |

|      |      | 宗                    |                               |      |   |      | 憲    |      |      |  |      |
|------|------|----------------------|-------------------------------|------|---|------|------|------|------|--|------|
| 治弘   | 23   | 22                   | 21                            | 20   | 19  | 18   | 17   | 16   | 15   | 14   | 13   |
| 1488 | 1487 | 1486                 | 1485                          | 1484 | 1483  | 1482 | 1481 | 1480 | 1479 | 7818   | 1477 |
|      |      | 七月遣明使子璞周璋等歸堺 (蔭涼軒日錄) | 十二月遣明使子璞周璋等歸至五島奈留浦 (大乘院寺社雜事記) |      | 四月遣明使子璞周璋等由堺出發幕府命島津氏警衛 (薩藩舊記) ○十月遣明使竺芳妙芳副使玉英慶瑜等歸國 (蔭涼軒日錄) |      |      |      |      | 二月幕府命島津氏保護遣明船歸航 (薩藩舊記) ○十月遣明使竺芳妙芳副使玉英慶瑜等歸國 (蔭涼軒日錄) |      |

後 土 御 門

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 2    | 享長   | 18   | 17   | 16   | 15   | 14   | 13   | 12   | 11   | 10   | 9    |
| 2148 | 2147 | 2146 | 2145 | 2144 | 2143 | 2142 | 2141 | 2140 | 2139 | 2138 | 2137 |
| 申戊   | 未丁   | 午丙   | 巳乙   | 庚甲   | 卯癸   | 寅壬   | 丑辛   | 子庚   | 亥己   | 戌戊   | 酉丁   |

| 宗    |      |      |      |      |                   | 孝    |      |  |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|-------------------|------|------|--|------|------|------|------|
| 14   | 13   | 12   | 11   | 10   | 9                 | 8    | 7    | 6  | 5    | 4    | 3    | 2    |
| 1501 | 1500 | 1499 | 1498 | 1497 | 1496              | 1495 | 1494 | 1493   | 1492 | 1491 | 1490 | 1489 |
|      |      |      |      |      | 三月遣明使堯夫壽植等發自北京秋歸國 |      |      | 三月遣明使堯夫壽植等由堺出發<br>明者有古川勘文成鷲育英等<br>(參照入明僧一覽表)<br>○是時入 |      |      |      |      |

| 原柏後  | 門 御 土 後 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|---------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 編文   | 9       | 8    | 7    | 6    | 5    | 4    | 3    | 2    | 應明   | 3    | 2    | 德延   |
| 2161 | 2160    | 2159 | 2158 | 2157 | 2156 | 2155 | 2154 | 2153 | 2152 | 3151 | 2150 | 2149 |
| 酉辛   | 申庚      | 未己   | 午戊   | 巳丁   | 辰丙   | 卯乙   | 寅甲   | 丑癸   | 子壬   | 亥辛   | 戌庚   | 酉己   |

| 宗                            |      |   |      | 武  |      |  |      | 宗 孝                         |      |      |      |
|------------------------------|------|---|------|--|------|--|------|-----------------------------|------|------|------|
| 8                            | 7    | 6   | 5    | 4  | 3    | 2  | 德正   | 18                          | 17   | 16   | 15   |
| 1513                         | 1512 | 1511  | 1510 | 1509   | 1508 | 1507   | 1506 | 1505                        | 1504 | 1503 | 1502 |
| 六月遣明使了菴桂悟等發自寧波歸國 (餘姚王守仁送了菴序) |      | 照入明僧一覽表 (伊勢松坂人五郎太夫祥瑞從遣明使入明學<br>染物及陶器製法 (桂林漫錄) |      | 春遣明使了菴桂悟等赴明 (壬申入明記) ○是時入明者有光<br>悅玄衛省佐宗設議道永賢宗棟勝康安純友竹貞桂軸久等 (參<br>所收文書) ○春細川船之宋素卿抵寧波 (明史) |      | 正月遣明使了菴桂悟等發自赤間關遇風災退回 (萩藩閩關錄<br>所收文書) ○春細川船之宋素卿抵寧波 (明史) |      | 十一月遣明正使了菴桂悟副使光堯等由堺出發 (實隆公記) |      |      |      |

原 柏 後

| 10   | 9    | 8    | 7    | 6    | 5    | 4    | 3    | 2    | 正永   | 3    | 2    |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 2173 | 2172 | 2171 | 2170 | 2169 | 2168 | 2167 | 2166 | 2165 | 2164 | 2163 | 2162 |
| 酉癸   | 申壬   | 未辛   | 午庚   | 巳己   | 辰戊   | 卯丁   | 寅丙   | 丑乙   | 子甲   | 亥癸   | 戌壬   |

| 宗    |      |  | 世    | 宗    |      |      |      |      | 武    |      |      |
|------|------|--|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 4    | 3    | 2  | 靖嘉   | 16   | 15   | 14   | 12   | 12   | 11   | 10   | 9    |
| 1525 | 1524 | 1523   | 1522 | 1521 | 1520 | 1519 | 1518 | 1517 | 1516 | 1515 | 1514 |
|      |      | 四月遣明使宗設謙道副使月渚永乘等抵寧波細川船之鸞岡瑞<br>佐與宋卿爭惹起寧波大亂殺府吏劫掠附近而歸<br>明史素閱奮圖書編京都將軍家譜<br>佐與宋卿爭惹起寧波大亂殺府吏劫掠附近而歸<br>明史素閱奮圖書編京都將軍家譜<br>佐與宋卿爭惹起寧波大亂殺府吏劫掠附近而歸<br>明史素閱奮圖書編京都將軍家譜 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |

原

柏

後

| 5    | 4    | 3    | 2    | 永大   | 17   | 16   | 15   | 14   | 13   | 12   | 11   |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 2185 | 2184 | 2183 | 2182 | 2181 | 2180 | 2179 | 2178 | 2177 | 2176 | 2175 | 2174 |
| 西乙   | 申甲   | 未癸   | 午壬   | 巳辛   | 辰庚   | 卯己   | 寅戊   | 丑丁   | 子丙   | 亥乙   | 戌甲   |

宗

世

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 17   | 16   | 15   | 14   | 13   | 12   | 11   | 10   | 9    | 8    | 7    | 6    | 5    |
| 1538 | 1537 | 1536 | 1535 | 1534 | 1533 | 1532 | 1531 | 1530 | 1529 | 1528 | 1527 | 1526 |
|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |

中月交遷史 下卷

良

奈

後

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 7    | 6    | 5    | 4    | 3    | 2    | 文天   | 4    | 3    | 2    | 祿享   | 7    | 6    |
| 2198 | 2197 | 2196 | 2195 | 2194 | 2193 | 2192 | 2191 | 2190 | 2189 | 2188 | 2187 | 2186 |
| 戌戊   | 酉丁   | 申丙   | 未乙   | 午甲   | 巳癸   | 辰壬   | 卯辛   | 寅庚   | 丑己   | 子戊   | 亥丁   | 戌丙   |

四百三十四

| 宗                  |      |                                 |                          |  |                      | 世                      |                         |                     |                       |   |                          |   |
|--------------------|------|---------------------------------|--------------------------|--|----------------------|------------------------|-------------------------|---------------------|-----------------------|---|--------------------------|---|
| 30                 | 29   | 28                              | 27                       | 26   | 25                   | 24                     | 23                      | 22                  | 21                    | 20  | 19                       | 18  |
| 1551               | 1550 | 1549                            | 1548                     | 1547   | 1546                 | 1545                   | 1544                    | 1543                | 1542                  | 541   | 1540                     | 1539  |
| 是歲明舶來越前<br>(繼本朝通鑑) |      | 四月遣明使策彥周良等抵北京八月由北京歸國<br>(策彥入唐記) | 三月遣明使策彥周良等在寧波上陸<br>(大明譜) | 二月遣明正使策彥周良副使鈞雲發自山口五月發自五島入明在舟山列島住十個月<br>(大明譜) | 是歲明舶來豐後之佐伯<br>(豐薩軍記) | 六月種子島之勘合船歸國<br>(種子島家譜) | 四月種子島氏發勘合船赴明<br>(種子島家譜) | 八月明舶五艘來豐後<br>(豐薩軍記) | 是歲明舶入肥前平戶<br>(新豐寺年代記) | 五月遣明使湖心碩鼎等發自寧波六月歸五島<br>(策彥入唐記)<br>○七月明舶來豐後神宮寺<br>(豐薩軍記) | 三月遣明使湖心碩鼎等抵北京<br>(策彥入唐記) | 四月遣明正使湖心碩鼎副使策彥周良發自五島五月抵寧波<br>(策彥入唐記)<br>○七月明舶來周防<br>(續本朝通鑑) |

良 奈 後

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 20   | 19   | 18   | 17   | 16   | 15   | 14   | 13   | 12   | 11   | 10   | 9    | 8    |
| 2211 | 2210 | 2209 | 2208 | 2207 | 2206 | 2205 | 2204 | 2203 | 2202 | 2201 | 2200 | 2199 |
| 亥辛   | 戌庚   | 酉己   | 申戊   | 未丁   | 午丙   | 巳乙   | 辰甲   | 卯癸   | 寅壬   | 丑辛   | 子庚   | 亥己   |

宗

世

|      |      |      |                         |      |      |                                |            |  |      |      |      |
|------|------|------|-------------------------|------|------|--------------------------------|------------|--|------|------|------|
| 42   | 41   | 40   | 39                      | 38   | 37   | 36                             | 35         | 34   | 33   | 32   | 31   |
| 1563 | 1562 | 1561 | 1560                    | 1559 | 1558 | 1557                           | 1556       | 1555   | 1554 | 1553 | 1552 |
|      |      |      | 是歲明儒江夏友賢來薩摩仕於島津氏 (漢學起源) |      |      | 史)十月大友義鎮遣善妙等四十餘人赴明送還明之海賊王直 (明) | 合以營貿易 (同上) | 是歲明浙江總督胡宗憲遣蔣洲陳可願前浙江總督楊宜遣鄭舜功至豐後大友義鎮處 (閩書 圖書編 武備志 明史) ○是歲豐後大友義鎮周防之大內義長遣僧德陽清授等赴明欲求勤 |      |      |      |

町 親 正 良 奈 後

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 6    | 5    | 4    | 3    | 2    | 祿永   | 3    | 2    | 治弘   | 23   | 22   | 21   |
| 2223 | 2222 | 2221 | 2220 | 2219 | 2218 | 2217 | 2216 | 2215 | 2214 | 2213 | 2212 |
| 亥癸   | 戌壬   | 酉辛   | 甲庚   | 未己   | 午戊   | 巳丁   | 辰丙   | 卯乙   | 寅甲   | 丑癸   | 子壬   |

| 宗 神             |                |      |      | 宗 穆  |                            |                                   |      |      |      | 宗 世   |      |      |
|-----------------|----------------|------|------|------|----------------------------|-----------------------------------|------|------|------|---|------|------|
| 4               | 3              | 2    | 曆萬   | 6    | 5                          | 4                                 | 3    | 2    | 慶隆   | 45  | 44   | 43   |
| 1576            | 1575           | 1574 | 1573 | 1572 | 1571                       | 1570                              | 1569 | 1568 | 1567 | 1566  | 1565 | 1564 |
| 是歲明船又抵豐後 (大友家記) | 三月明船來豐後 (大友家記) |      |      |      | 是歲肥前之大村氏使家臣友永對馬開長崎市井 (長崎志) | 是歲南蠻人請大村氏定長崎爲進口之港 (長崎拾介 長崎實錄 崎陽羣) |      |      |      | (三月明船五艘漂至相模三浦北條氏康檢其船使加修理而返明 (中古日本治亂記) ○是歲明船來伊豆 (續本朝通鑑)) |      |      |

町 親 正

| 4    | 3    | 2    | 正天   | 3    | 2    | 龜元   | 12   | 11   | 10   | 9    | 8    | 7    |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 2236 | 2235 | 2234 | 2233 | 2232 | 2231 | 2230 | 2229 | 2228 | 2227 | 2226 | 2225 | 2224 |
| 子丙   | 亥乙   | 戌甲   | 酉癸   | 申壬   | 未辛   | 午庚   | 巳己   | 辰戊   | 卯丁   | 寅丙   | 丑乙   | 子甲   |

| 宗   |      |      |      |      |      | 神    |      |      |      |      |      |      |
|---|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 17  | 16   | 15   | 14   | 13   | 12   | 11   | 10   | 9    | 8    | 7    | 6    | 5    |
| 1589  | 1588 | 1587 | 1586 | 1585 | 1584 | 1583 | 1582 | 1581 | 1580 | 1579 | 1578 | 1577 |
| <p>是歲以長崎爲公領（長崎志 長崎覺書）○是歲秀吉命宗義調遣使朝鮮告欲攻明請假道朝鮮不許（朝鮮通交大紀）<br/>                 是歲宗義調遣僧玄蘇柳川調信至朝鮮議通信事（朝鮮通交大紀）</p> |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
| <p>七月明舶來伊豆遣北條氏政人監督交易（續本朝通鑑）</p>   |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |

| 成陽後  |      |      | 町    |      |      |      | 親    |      |      | 正    |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 17   | 16   | 15   | 14   | 13   | 12   | 11   | 10   | 9    | 8    | 7    | 6    | 5    |
| 2249 | 2248 | 2247 | 2246 | 2245 | 2244 | 2243 | 2242 | 2241 | 2240 | 2239 | 2238 | 2237 |
| 丑己   | 子戊   | 亥丁   | 戌丙   | 酉乙   | 申甲   | 未癸   | 午壬   | 巳辛   | 辰庚   | 卯己   | 寅戊   | 丑丁   |

宗

神

|   |      |                                  |  |   |      |      |      |   |   |   |
|---|------|----------------------------------|--|---|------|------|------|---|---|---|
| 28  | 27   | 26                               | 25   | 24  | 23   | 22   | 21   | 20  | 19  | 18  |
| 1600  | 1599 | 1598                             | 1597   | 1596  | 1595 | 1594 | 1593 | 1592  | 1591  | 1590  |
| <p>八月島津氏之臣鳥原喜衛門使於明 (南聘紀考) ○是歲秋<br/>明船始入長崎 (外國入津記)</p> |      | <p>八月秀吉卒九月罷征韓軍 (豐臣秀吉譜 朝鮮征伐記)</p> | <p>二月秀吉再發征韓軍 (長崎志 韓陣文書 豐臣秀吉譜) ○是歲始<br/>開長崎之外町 (長崎志 長崎覺書)</p> | <p>六月明使楊方亨沈惟敬等率四百餘人來日九月秀吉引見於伏見<br/>城 (交隣考略 太閤記 朝鮮征伐記)</p> |      |      |      | <p>四月攻韓軍發自筑紫至釜山上陸 (西征日記 懲感錄 豐臣<br/>秀吉譜) ○是歲始以村山東安為使寺澤廣高管理 (長崎雜話 長崎志) ○是<br/>歲在長崎置町年寄 (長崎集 長崎御用書物 古集記)</p> | <p>夏宗義智自赴釜山告以秀吉攻明事朝鮮不答 (朝鮮通交大紀)<br/>○秋秀吉決意攻朝鮮命明年正月發先鋒兵以二三月渡海 (豐臣<br/>秀吉譜 朝鮮征伐記)</p> | <p>三月朝鮮以黃允吉金誠一為正副使至日本 (朝鮮通交大紀)<br/>○九月秀吉引見朝鮮使於聚落第歸國之際與以書告攻明之意<br/>命朝鮮為先鋒 (朝鮮通交大紀 朝鮮征伐記)</p> |

附錄 中日交通年表

四百三十九

成

陽

後

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 5    | 4    | 3    | 2    | 長慶   | 4    | 3    | 2    | 祿文   | 19   | 18   |
| 2260 | 2259 | 2258 | 2257 | 2236 | 2255 | 2254 | 2253 | 2252 | 2251 | 2250 |
| 子庚   | 亥己   | 戌戊   | 酉丁   | 申丙   | 未乙   | 午甲   | 巳癸   | 辰壬   | 卯辛   | 寅庚   |

| 宗   |   |                                       |                                    |   | 神    |  |                               |      |      |
|---|---|---------------------------------------|------------------------------------|---|------|--|-------------------------------|------|------|
| 38  | 37  | 36                                    | 35                                 | 34  | 33   | 32   | 31                            | 30   | 29   |
| 1610  | 1609  | 1608                                  | 1607                               | 1606  | 1605 | 1604   | 1603                          | 1602 | 1601 |
| <p>託來商八<br/>周肥舶月<br/>性前來明<br/>如五長崎<br/>贈島授以<br/>於十二朱<br/>福抵印<br/>建總府<br/>督求送<br/>勘合來日<br/>(異國日記 羅山文集)</p> | <p>兒(官本當代記) 慶長小說) 三月對馬之宗義智遣僧玄蘇柳川春水赴朝鮮為修貢於明求假道<br/>(異國日記) ○九月令對中國貿易用丁銀</p> | <p>是歲明泉州商客許麗寰由薩摩久志浦歸國 (南浦文集 異國日記)</p> | <p>是歲明泉州商客許麗寰來薩摩貿易 (南浦文集 異國日記)</p> | <p>是歲島津家久遣其臣鳥原喜右衛門赴琉球贈書於明之封册使求與明貿易 (異國日記)</p> |      | <p>是歲於長崎置糸割符年寄建會所於本博多町 (堺市尹書留長崎志 長崎置唐通事以明人馮六充之 (長崎志)</p> | <p>是歲始以小笠原為宗任長崎奉行 (五本長崎記)</p> |      |      |

| 成    |      |      | 陽    |      |      |      | 後    |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 15   | 14   | 13   | 12   | 11   | 10   | 9    | 8    | 7    | 6    |
| 2270 | 2269 | 2268 | 2267 | 2266 | 2265 | 2264 | 2263 | 2262 | 2261 |
| 戊庚   | 酉己   | 申戊   | 未丁   | 午丙   | 巳乙   | 辰甲   | 卯癸   | 寅壬   | 丑辛   |

| 宗 熹  |  | 宗 光                 | 宗    |      |                                       |                                  |                             | 神  |      |   |   |                           |
|------|--|---------------------|------|------|---------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|--|------|---|---|---------------------------|
| 2    | 啓天   | 昌泰                  | 47   | 46   | 45                                    | 44                               | 43                          | 42   | 41   | 40  | 39  |                           |
| 1622 | 1621                                       | 1620                | 1619 | 1618 | 1617                                  | 1616                             | 1615                        | 1614   | 1613 | 1612  | 1611  |                           |
|      | 是歲浙江省之單鳳翔來日入京呈都督書訴海上掠盜之患因書中有可疑處斥之使回 (異國日記) | 是歲明僧真圓來日 (長崎志 長崎覺書) |      |      | 六月島津家久承幕府命明船隨風來薩摩者不許頃刻繫留須令直赴長崎 (外藩通書) | 錄於長崎立銀爐改鑄廢銀及明船持回之丁銀 (長崎集 長崎實錄大成) | 是歲以末次平藏爲長崎代官 (長崎雜話 長崎志) ○是歲 | 閏六月漳州商船漂至紀伊之浦津許其交易 (唐阿蘭陀商法) ○是歲按照明商貨物之賣買額徵口錢 (駿府記) |      | 春家康命島津家久寄書於琉球王使向明求勘合貿易之復活 (南浦文集 南聘紀考) ○六月長崎奉行因有漳州商船六艘入港報告駿府 (駿府記) | 七月明船與日本商船共三十六艘入長崎 (駿府記) ○八月明人鄭芝龍抵駿府謁家康上藥物數種 (駿府記) | 十一月明商抵駿府謁家康請在長崎貿易許之 (駿府記) |
| 尾    |  |                     | 水    |      |                                       |                                  |                             | 後  |      | 成陽後   |   |                           |
| 8    | 7  | 6                   | 5    | 4    | 3                                     | 2                                | 和元                          | 19   | 18   | 17  | 16  |                           |
| 2282 | 2281                                       | 2280                | 2279 | 2278 | 2277                                  | 2276                             | 2275                        | 2274   | 2273 | 2272  | 2271  |                           |
| 戌壬   | 酉辛   | 申庚                  | 未己   | 午戊   | 巳丁                                    | 辰丙                               | 卯乙                          | 寅甲   | 丑癸   | 子壬  | 亥辛  |                           |



| 王 福  | 宗                         |                             |                                  |   |      | 毅                     |   |  |   |
|--|---------------------------|-----------------------------|----------------------------------|---|------|-----------------------|---|--|---|
| 光弘   | 17                        | 16                          | 15                               | 14  | 13   | 12                    | 11  | 10   | 9   |
| 1645   | 1644                      | 1643                        | 1642                             | 1641  | 1640 | 1639                  | 1638  | 1637   | 1636  |
| <p>十二月明都督崔芝遣參將林高來日本求借援兵三千甲二百領<br/>                     (華夷變態續善隣國寶記 同外記 外蕃通書) ○冬明遣<br/>                     臣周鶴芝遣使至薩摩請援兵 (日本乞師記) ○是歲明僧逸<br/>                     然性融來日 (長崎志 長崎覺書)</p> | <p>是歲明僧超然寂 (長崎志 長崎覺書)</p> | <p>甲子夜話 市中雜談 (長崎志 長崎覺書)</p> | <p>是歲以佐賀之鍋島氏任長崎警護 (長崎志 鍋島家譜)</p> | <p>是歲以筑前之黑田氏任長崎警護 (長崎志 黑田家譜) ○<br/>                     自是歲起一船口錢之內以三貫目爲宿主所得其餘分配於長崎町<br/>                     內 (長崎記 長崎覺書)</p> |      | <p>是歲明僧普定來日 (長崎志)</p> | <p>是歲於野母日野山設遠見番所 (長崎志 長崎集 長崎實錄<br/>                     大成)</p> | <p>是歲始定差宿之制 (崎陽記錄) ○是歲明僧覺海寂 (長<br/>                     崎志 長崎覺書)</p> | <p>自是歲起明船入港貨物須改裝官船 (長崎覺書 京監拔書<br/>                     崎陽記錄) ○是歲公布關於外國諸禁制及通商方法 (長崎<br/>                     始原)</p> |

| 明 光 後 | 正    |      |      |      |      | 明    |      |      |      |
|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 2     | 保正   | 20   | 19   | 18   | 17   | 16   | 15   | 14   | 13   |
| 2305  | 2304 | 2303 | 2302 | 2301 | 2300 | 2299 | 2298 | 2297 | 2296 |
| 酉乙    | 申甲   | 未癸   | 午壬   | 巳辛   | 辰庚   | 卯巳   | 寅戊   | 丑丁   | 子丙   |

| 王                                      |                                | 明                   |                      |  |                                       | 永                           |                                      | 王 唐 |  |
|--|--------------------------------|---------------------|----------------------|--|---------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|-----|--|
| 7                                      | 6                              | 5                   | 4                    | 3  | 2                                     | 曆永                          | 武隆                                   |     |  |
| 1653                                   | 1652                           | 1651                | 1650                 | 1649   | 1648                                  | 1647                        | 1646                                 |     |  |
| 本高僧傳<br>是歲在長崎町順次定明附町使掌消防及雇入人夫等事務<br>續日 | 寺僧逸然為迎隱元隆琦贈書幣於福州黃檗山<br>○是歲長崎興福 | 是歲明僧道者超元來日<br>(長崎志) | 是歲明僧蘊謙戒琬來日<br>(禪宗史料) | 兵錯○華夷變之遺臣鄭彩贈書琉球求兵器且託請援於日本共同發兵<br>南來日(日本)乞師續聞<br>○冬明之遺臣俞圖 | 遺臣鄭彩來書求武器(華夷變態)長崎覺書鄭氏臺灣紀事<br>○是歲明之遺臣鄭 | 記○六月明使義子林臯至日本請師<br>○是歲明之遺臣鄭 | 歲至止三月<br>明日本請援兵(華夷變態)外蕃通書南龍君遺事<br>○是 |     |  |

| 明    |      | 光    |      |      |      | 後    |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 2    | 應承   | 4    | 3    | 2    | 安慶   | 4    | 3    |
| 2313 | 2312 | 2311 | 2310 | 2309 | 2308 | 2307 | 2306 |
| 巳癸   | 辰壬   | 卯辛   | 寅庚   | 丑己   | 子戊   | 亥丁   | 戌丙   |

|      |   | 明                    |   |  |                                     |      | 永   |      |                                |
|------|---|----------------------|---|--|-------------------------------------|------|---|------|--------------------------------|
| 熙康   | 15                                      | 14                   | 13  | 12   | 11                                  | 10   | 9   | 8    |                                |
| 1662 | 1661                                    | 1660                 | 1659  | 1658   | 1657                                | 1656 | 1655  | 1654 |                                |
|      | 是歲明僧高泉性激曉堂軸賢等來日 (黃檗譜略 黃檗開山國師傳 長崎志 長崎覺書) | 七月明官張光啓爲借兵來日 (海上見聞錄) | 七月在長崎設錢爐鑄載往外國之銅錢 (御日記) ○是歲賜隱元隆琦寺地於宇治開黃檗山萬福寺 (隱元廣錄 同年譜) 同塔銘 ○是歲明遣臣朱舜水陳元贊來日 (舜水文集附錄 先哲叢談) | 六月鄭成功由臺灣遣使上方物並書 (華夷變態 外蕃通書) 長崎港草長崎志 ○是歲明僧悅山道崇來日道者超元歸國 (黃檗開山國師傳 長崎覺書 長崎志) | 定寂 (長崎志) 僧傳 黃檗開山國師傳 長崎志 長崎覺書 ○是歲明僧如 |      | 覺山拔是山恆七<br>開國廢歲國修<br>歸師)系)無<br>國傳 是制符上<br>(續日本菴性相對岳商賣) 長崎志 (隱元禪師年譜) 同塔銘 黃檗開<br>(長崎志) 傳 岳琛來日 (古集記 堺市尹留書 黃檗開<br>覺書) ○是歲明僧普定淨達 |      | 七月隱元隆琦率弟子大眉慧林 (獨知) 獨湛 吼南源 獨言良演 |
| 西 後  |   |                      |   |  |                                     |      |   |      |                                |
| 2    | 文寬                                      | 3                    | 2   | 治萬   | 3                                   | 2    | 曆明  | 3    |                                |
| 2322 | 2321                                    | 2320                 | 2329  | 2318   | 2317                                | 2216 | 2315  | 2314 |                                |
| 寅壬   | 丑辛                                      | 子庚                   | 亥巳  | 戌戊   | 酉丁                                  | 丙申   | 未乙  | 午甲   |                                |

| 祖                              |                                     |                             |                                    | 聖 (清)                              |                             |                              |                      |      |                                       |
|--------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|------------------------------|----------------------|------|---------------------------------------|
| 11                             | 10                                  | 9                           | 8                                  | 7                                  | 6                           | 5                            | 4                    | 3    | 2                                     |
| 1672                           | 1671                                | 1670                        | 1469                               | 1668                               | 1667                        | 1666                         | 1665                 | 1664 | 1663                                  |
| 是歲明僧獨立性易寂 (碑銘) 長崎御用書物 (長崎覺書) 長 | 是歲改對清貿易法爲市法商賣 (古集記) 長崎御用書物 (長崎覺書) 長 | 二月臺灣船漂至肥前五島 (西鎮要覽) ○十一月長崎奉行 | 牛込忠左衛門改對清貿易法 (古集記) 長崎御用書物 (長崎覺書) 長 | 清品歸航時期改爲十一月 (長崎實錄大成) 正保實錄 ○是歲定輸出入禁 | 五月令與清貿易用金 (長崎實錄大成) 正保實錄 ○是歲 | 是歲停止長崎之差宿清商概宿泊於宿町 (長崎記) 長崎覺書 | 是歲德川光圀迎朱舜水往 (舜水文集附錄) |      | 七月鄭經由臺灣遣蔡政至長崎 請領鄭泰存於長崎之餘款 (華夷變態 外蕃通書) |

| 元    |      |      |      |      | 靈    |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 12   | 11   | 10   | 9    | 8    | 7    | 6    | 5    | 4    | 3    |
| 2332 | 2331 | 2330 | 2329 | 2328 | 2327 | 2326 | 2325 | 2324 | 2323 |
| 子壬   | 亥辛   | 戌庚   | 酉己   | 申戊   | 未丁   | 午丙   | 巳乙   | 辰甲   | 卯癸   |

| 祖                                |      |   |                              |      | 聖    |  |                 |  |                              |  |
|----------------------------------|------|---|------------------------------|------|------|--|-----------------|--|------------------------------|--|
| 22                               | 21   | 20  | 19                           | 18   | 17   | 16                                       | 15              | 14   | 13                           | 12   |
| 1683                             | 1682 | 1681  | 1680                         | 1679 | 1678 | 1677                                     | 1676            | 1675   | 1674                         | 1673   |
| 是歲歸化僧惟一喝禪寂<br>(長崎覺書 長崎志 黃檗開山國師傳) |      | 九月南京船在薩摩國野間破沉<br>(華夷變態) ○是歲歸化僧<br>慧林性機(獨知)寂 (黃檗譜略 黃檗開山國師傳 續日本<br>日僧傳) | 是歲在長崎十善寺村海岸造梅崎土藏以納清舶貨物 (長崎志) |      |      | 是歲清僧心越興傳慧雲東岸來日 (續日本高僧傳 日本洞上<br>聯燈錄 長崎覺書) | 是歲歸日僧雪堂寂 (長崎覺書) | 十一月臺灣鄭經遣使至長崎取鄭泰寄存長崎之餘款得二十六萬<br>稱爲海上見聞記 ○是歲長崎會所由本博多町移於八百屋町<br>僧西意寂 (長崎志 長崎陽記錄 長崎覺書) ○是歲歸日 | 六月清僧玉岡雪堂來日 (長崎覺書)<br>黃檗開山國師傳 | 是歲清僧東瀾澤西意來日 (長崎覺書) ○是歲歸化僧隱元<br>隆琦大眉性善濶謙戒琬寂 (隱元年譜 同塔銘 黃檗譜略) |

| 元    |      |      |      |      | 靈    |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 3    | 2    | 和天   | 8    | 7    | 6    | 5    | 4    | 3    | 2    | 寶延   |
| 2343 | 2342 | 2341 | 2340 | 2339 | 2338 | 2337 | 2336 | 2335 | 2334 | 2333 |
| 亥癸   | 戌壬   | 酉辛   | 申庚   | 未己   | 午戊   | 巳丁   | 辰丙   | 卯乙   | 寅甲   | 丑癸   |

祖

聖

|  |                          |                    |  |  |                                |   |  |   |   |
|--|--------------------------|--------------------|--|--|--------------------------------|---|--|---|---|
| 31   | 30                       | 29                 | 28                                       | 27   | 26                             | 25  | 24   | 23  |   |
| 1692   | 1691                     | 1690               | 1689                                     | 1688   | 1687                           | 1686  | 1685   | 1684  |   |
| 三月福州船送來日本薩摩之漂流民十二人<br>是歲歸化僧南源性派寂<br>(黃檗譜略續日本高僧傳) | 是歲歸日僧澄一寂<br>(長崎覺書續日本高僧傳) | 是歲在長崎設湊番所<br>(長崎集) | 長崎實錄大成<br>○七月清船漂至日向<br>(甘露叢)<br>○是歲歸化僧慈岳 | 四月長崎十善寺村御藥園唐人街成使來航之清人悉居於此<br>長崎實錄大成<br>○六月禁止外國通商之高價投標<br>(德川實) | 吼性獅東岸寂<br>(黃檗譜略續日本高僧傳)<br>長崎覺書 | ○許貿易之清船定為七十艘<br>○是歲在長崎小瀬戶山上設番所<br>(長崎志)<br>長崎是歲歸化僧獨 | 七月明紹興人張斐欲復明朝來日請援兵<br>○是歲清僧悅峯道章來日<br>(長崎志長崎覺書)<br>甘露叢 | 錄開梁爾壽率領來日<br>○七月福州廈門之官船十三艘清之漁船十艘漂<br>至長門<br>(甘露叢) | 正月清商貿易銀額定為六千貫廢市法商賣再行系割符同時改市<br>法會所為割符會所<br>○長崎覺書<br>長崎志<br>○八月三艘清之漁船十艘漂 |

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 山    |      |      |      | 東    |      | 元    |      | 靈    |
| 5    | 4    | 3    | 2    | 祿元   | 4    | 3    | 2    | 亨貞   |
| 2352 | 2351 | 2350 | 2349 | 2348 | 2347 | 2346 | 2345 | 2344 |
| 申壬   | 未辛   | 午庚   | 巳己   | 辰戊   | 卯丁   | 寅丙   | 丑乙   | 子甲   |

| 祖    |      |                           |               | 聖                                   |                                     |                                   |                           |                           |
|------|------|---------------------------|---------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 40   | 39   | 38                        | 37            | 36                                  | 35                                  | 34                                | 33                        | 32                        |
| 1701 | 1700 | 1699                      | 1698          | 1697                                | 1696                                | 1695                              | 1694                      | 1693                      |
|      |      | 七月除長崎本地分配金爲七萬兩其餘上納<br>○是歲 | 正火月梅市所<br>○是歲 | 十是歲許長崎之町年寄高木彥右衛門於清船七十艘之外增加貿易<br>○是歲 | 兩是歲又許伏見屋四郎兵衛銀額五千貫之貨物交易獻運上金一萬<br>○是歲 | 商人伏見屋四郎兵衛銀額一千貫之貨物交易獻運上金五百兩<br>○是歲 | 七月暹羅船送來漂至彼地長門之民十二人<br>○是歲 | 八月清船送來漂至普陀山之日本讚岐人民<br>○是歲 |

| 山    |      |      |      | 東    |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 14   | 13   | 12   | 11   | 10   | 9    | 8    | 7    | 6    |
| 2361 | 2360 | 2359 | 2358 | 2357 | 2356 | 2355 | 2354 | 2353 |
| 巳辛   | 辰庚   | 卯己   | 寅戊   | 丑丁   | 子丙   | 亥乙   | 戌甲   | 酉癸   |

| 祖    |                          |  |   |      | 聖                                     |                                  |  |      |                                  |                                |
|------|--------------------------|--|---|------|---------------------------------------|----------------------------------|--|------|----------------------------------|--------------------------------|
| 51   | 50                       | 49   | 48  | 47   | 46                                    | 45                               | 44   | 43   | 42                               | 41                             |
| 1712 | 1711                     | 1710   | 1709  | 1708 | 1707                                  | 1706                             | 1705   | 1704 | 1703                             | 1702                           |
|      | 是歲清僧旭如蓮訪桂國來日 (黃檗譜略 華夷變態) | 四月長崎奉行別所播磨守久松忠次郎上外國貿易意見書 (長崎奉行書留) ○是歲清僧一貫全嚴來日 (華夷變態 長崎志) | 是歲新井白石上外國貿易建言數條 (白石上書) ○是歲清僧別光慧徹智勝來日 (華夷變態 和漢寄文 長崎實錄大成) ○是歲清僧 (黃檗開山國師傳 長崎覺書) ○是歲歸化僧悅山道崇 |      | 六月廣東船送來漂至瓊州之陸奧人民 (華夷變態) ○八月唐人街火 (長崎志) | 是歲歸化僧獨湛性瑩寂 (黃檗譜略 黃檗開山國師傳 續日本高僧傳) | 九月唐人街火 (長崎實錄大成) ○是歲歸化僧千呆性安寂 (黃檗開山國師傳 黃檗宗史料 長崎覺書) |      | 八月清醫陸文齊來日 (長崎實錄大成) ○十一月唐人街火 (同上) | 是歲長崎市民因收藏清船貨物在海中新地建土藏十二間 (長崎志) |

| 門 御 中 |      | 山    |      |      |      |      |      | 東    |      |      |
|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 2     | 德正   | 7    | 6    | 5    | 4    | 3    | 2    | 永寶   | 16   | 15   |
| 2372  | 2371 | 2370 | 2369 | 2368 | 2367 | 2366 | 2365 | 2364 | 2363 | 2362 |
| 辰壬    | 卯辛   | 寅庚   | 丑己   | 子戊   | 亥丁   | 戌丙   | 酉乙   | 申甲   | 未癸   | 午壬   |

| 祖  |   |  | 聖  |   |  |   |
|--|---|--|--|---|--|---|
| 58   | 57  | 56   | 55   | 54  | 53   | 52  |
| 1719   | 1718  | 1717   | 1716   | 1715  | 1714   | 1713  |
| <p>旭是三月<br/>如歲清醫<br/>運清僧道<br/>防僧吳<br/>寂道載<br/>本寂南<br/>（黃來來<br/>槩日六<br/>譜日月<br/>略）病<br/>死<br/>（崎<br/>交徵書<br/>長崎志）<br/>○是歲<br/>歸化僧</p> | <p>哀至柳三<br/>求長營三<br/>（崎許崎秘<br/>港共判鑿<br/>商歸明至<br/>說國為唐<br/>長密船前<br/>崎易追豐<br/>紀在記之<br/>事）筑海<br/>○是歲上<br/>幕府處護<br/>託之以清<br/>清商刑因<br/>求良在日<br/>醫醫清三<br/>良良人</p> | <p>源墨四<br/>海田月<br/>脈氏清<br/>脈擊船<br/>寂退十<br/>（長柳四<br/>崎營營<br/>志）鑿前<br/>唐使豐<br/>船前小<br/>追笠原<br/>拂記）民<br/>○是歲門<br/>歸毛利<br/>化氏筑<br/>僧化前<br/>靈</p> | <p>堂易堺三<br/>設嫌市月<br/>唐疑尹增<br/>韻船書信<br/>勤主留牌<br/>學以下十<br/>會使被皆○<br/>通事禁四<br/>之子長護月<br/>弟學崎送漂<br/>習中實錄至<br/>國語大成）<br/>○是歲長<br/>於崎有私<br/>長崎營營<br/>聖</p> | <p>出禁牌三<br/>新○六為月<br/>令止六月證<br/>（月以新商<br/>同法宣示<br/>上）長崎人<br/>○是歲於<br/>長崎奉行<br/>外置長崎<br/>目付（正<br/>德新令）</p> | <p>三月發<br/>布新商<br/>法限清<br/>船一年<br/>三十艘<br/>貿易銀<br/>額六千<br/>貫船主<br/>各給信<br/>牌為證<br/>（月堂見<br/>開錄）<br/>堺市尹<br/>書留長<br/>崎御新<br/>令正德<br/>新令</p> | <p>閏五月<br/>廣東船<br/>送來筑<br/>後久留<br/>米之漂<br/>民（和<br/>漢寄文<br/>長崎志）<br/>○是歲<br/>長崎奉<br/>行大岡<br/>越前守<br/>上海外<br/>貿易意<br/>見書（<br/>長崎奉<br/>行</p> |

| 門    |      | 御    |      |      | 中    |      |
|------|------|------|------|------|------|------|
| 4    | 3    | 2    | 保享   | 5    | 4    | 3    |
| 2379 | 2378 | 2377 | 2376 | 2375 | 2374 | 2373 |
| 亥己   | 戌戊   | 酉丁   | 申丙   | 未乙   | 午甲   | 巳癸   |

| 宗  | 世  |   |   | 祖  | 聖   |   |
|--|--|---|---|--|---|---|
| 4  | 3  | 2   | 正雍  | 61   | 60  | 59  |
| 1726   | 1725   | 1724  | 1723  | 1722   | 1721  | 1720  |
| <p>二月清儒朱佩章為迎馬醫及善騎射者得臨時信牌歸國十一月再<br/>來日清儒和漢寄文長崎志○三月黃巖山第十二世杲堂託<br/>清船帶書贈於福州之黃巖山杭州之靈隱福巖兩寺招請清僧來同<br/>上國○長崎志○六月南船漂至天○五月清醫朱來章<br/>歸國○八月清船漂至長門須佐浦毛利氏擊退之○和漢寄文○長<br/>崎志○十月清醫趙滄陽來日○捕獲祕密貿易者受賞○長崎實錄大成○長</p> | <p>實錄大成○四月清商伊敬心吳子明因告發祕密貿易事受賞○長崎覺<br/>書○六月清醫周岐來來日○長崎紀事○長崎</p> | <p>郭亭統前年渡良馬且前年給牌事有義氣特授終身信牌○長崎紀<br/>是歲歸化僧悅峯道章寂○長崎志○長崎覺書○是歲因清商<br/>事○</p> | <p>是歲定長崎之運上金為五萬兩○雜話談附錄 月堂見聞集○<br/>○是歲清僧竺菴淨印來日○長崎紀事○</p> | <p>長崎志○和漢寄文○道徽其儼○伯珣昭浩來日○崎港商說<br/>是歲清僧大鵬正胤○</p> | <p>寄文○崎港商說○長崎覺書○長崎紀事○七月清醫朱來章來日○和漢<br/>六月清醫陳振先來日○長崎紀事○</p> | <p>六月清船漂至筑前豐前之海上使小笠原黑田毛利諸氏擊退之<br/>○自是歲起入港清船改限三十艘<br/>○是歲清之畫家伊孚九船載良<br/>馬二匹來日○崎港商說○長崎紀事○</p> |

門 御 中

|      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|
| 11   | 10   | 9    | 8    | 7    | 6    | 5    |
| 2386 | 2385 | 2384 | 2383 | 2382 | 2381 | 2380 |
| 午丙   | 巳乙   | 辰甲   | 卯癸   | 寅壬   | 丑辛   | 子庚   |

| 高宗   | 世宗   |      |   |                         |  |   |  |      |      |  |
|--|------|------|---|-------------------------|--|---|--|------|------|--|
| 隆乾   | 13   | 12   | 11  | 10                      | 9  | 8   | 7  | 6    | 5    |  |
| 1736   | 1735 | 1734 | 1733  | 1732                    | 1731   | 1730  | 1729   | 1728 | 1727 |  |
| <p>二月唐人街火（長崎志）<br/>                     遲延立令歸航（德川實紀）<br/>                     額以本地分配之餘款上納（大成令）<br/>                     ○日本令長崎奉行滯留清船不准</p> |      |      | <p>四月入港清船定為二十五船（長崎實錄大成）<br/>                     家沈南蘋歸國（文晁畫談）<br/>                     千兩（大成令）<br/>                     ○是歲定長崎運上金為三萬五</p> | <p>十月清船漂至肥前沖之島（長崎志）</p> | <p>四月清馬醫劉經光騎士陳采若歸國（長崎實錄大成）<br/>                     表舉要）<br/>                     畫家沈南蘋來日（文晁畫談）<br/>                     長崎年表舉要）<br/>                     ○是歲清儒沈燮庵歸國</p> | <p>十一月清商謝愷臣因捕獲秘密貿易者受賞（長崎志）<br/>                     錄）<br/>                     會所於長崎今魚町（長崎實錄大成）<br/>                     八月清醫趙滋陽歸國（長崎實錄大成）<br/>                     ○是歲建雜物交易</p> | <p>五月清醫周岐來歸國（長崎實錄大成）<br/>                     若沈大成馬醫劉經光來日（長崎實錄大成）<br/>                     ○十二月清儒沈燮庵來日（長崎年表舉要）<br/>                     ○六月清騎士陳采</p> |      |      |  |
| 町櫻   | 門御中  |      |   |                         |  |   |  |      |      |  |
| 文元   | 20   | 19   | 18  | 17                      | 16   | 15  | 14   | 13   | 12   |  |
| 2396   | 2395 | 2394 | 2393  | 2392                    | 2391   | 2390  | 2389   | 2388 | 2387 |  |
| 辰丙   | 卯乙   | 寅甲   | 丑癸  | 子壬                      | 亥辛   | 戌庚  | 酉己   | 申戊   | 未丁   |  |

| 宗    |      |  |                              |      |                              | 高  |      |      |  |      |                  |
|------|------|--|------------------------------|------|------------------------------|--|------|------|--|------|------------------|
| 13   | 12   | 11   | 10                           | 9    | 8                            | 7  | 6    | 5    | 4  | 3    | 2                |
| 1748 | 1747 | 1746   | 1745                         | 1744 | 1743                         | 1742   | 1741 | 1740 | 1739   | 1738 | 1737             |
|      |      | 正月送漂至薩摩平島之漳州人至長崎<br>死傷十八人故禁止商人等不准入唐人街欄內<br>○八月唐人街清人等爭鬪<br>○五月入 | 閏十二月送漂至薩摩加世田之漳州人至長崎<br>(長崎志) |      | 五月臺灣船在薩摩之寶島遇難<br>(長崎志) 長崎紀事) | 五月清船送來漂至舟山列島之日本薩摩人民<br>○十二月入港清船定爲十艘<br>(長崎紀事) 長崎志) |      |      | 五月北京船漂至陸奧田代濱<br>清船定爲二十艘<br>(長崎實錄大成) 柳營秘鑑)<br>○自是歲起入港 |      | 二月唐人街火<br>(長崎紀事) |
|      |      | 町  |                              |      |                              |  |      |      |  |      | 櫻                |
| 延寬   | 4    | 3  | 2                            | 享延   | 3                            | 2  | 保寬   | 5    | 4  | 3    | 2                |
| 2408 | 2407 | 2406   | 2405                         | 2404 | 2403                         | 2402   | 2401 | 2400 | 2399   | 2398 | 2397             |
| 辰戌   | 卯丁   | 寅丙   | 丑乙                           | 子甲   | 亥癸                           | 戌壬   | 酉辛   | 申庚   | 未己   | 午戊   | 巳丁               |

| 宗    |                                     |                   |                      |  |      | 高  |  |      |                                      |  |                    |
|------|-------------------------------------|-------------------|----------------------|--|------|--|--|------|--------------------------------------|--|--------------------|
| 25   | 24                                  | 23                | 22                   | 21   | 20   | 19   | 18   | 17   | 16                                   | 15                                     | 14                 |
| 1760 | 1759                                | 1758              | 1757                 | 1756                                       | 1755 | 1754   | 1753   | 1752 | 1751                                 | 1750                                   | 1749               |
|      | 三月清船送來前年九月漂至臺灣之志摩人三人 (臺灣漂流記<br>長崎志) | 是歲歸化僧竺庵淨印寂 (長崎紀事) | 六月漳州空船漂至肥前之五島 (長崎紀事) | 八月爲取締秘密貿易令行西國中國之諸侯復令長崎奉行諭知在<br>港清商 (大成令續集) |      | 長崎志<br>正月清船送來漂至舟山列島之日本陸奧人民十三人 (迷復記<br>長崎志續編) ○七月廣東船送來陸奧相馬之漂民六人 ( | 六月關於秘密貿易事由長崎奉行下令取締 (大成令續集 憲<br>教類典) ○十二月南京船遇風漂至八丈島 (巡海錄) |      | 志) 十二月清船送來是歲三月漂至福建之陸奧釜石人六人 (長崎<br>志) | (長崎紀事)<br>九月以唐人街工社 (水手) 等暴動沒收船主信牌科工社罰金 | 正月入港清船定爲十五艘 (長崎紀事) |

園

桃

| 10   | 9    | 8    | 7    | 6    | 5    | 4    | 3    | 2    | 曆寶   | 3    | 2    |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 2420 | 2419 | 2418 | 2417 | 2416 | 2415 | 2414 | 2413 | 2412 | 2411 | 2310 | 2409 |
| 辰庚   | 卯己   | 寅戊   | 丑丁   | 子丙   | 亥乙   | 戌甲   | 酉癸   | 申壬   | 未辛   | 午庚   | 巳己   |

| 宗    |      |      |      |      |   | 高    |                           |                               |                             |      |                                   |      |
|------|------|------|------|------|---|------|---------------------------|-------------------------------|-----------------------------|------|-----------------------------------|------|
| 38   | 37   | 36   | 35   | 34   | 33  | 32   | 31                        | 30                            | 29                          | 28   | 27                                | 26   |
| 1773 | 1772 | 1771 | 1770 | 1769 | 1768  | 1767 | 1766                      | 1765                          | 1764                        | 1763 | 1762                              | 1751 |
|      |      |      |      |      | 七月清船漂至紀伊日置浦護送至長崎許其貿易（唐船漂着記長崎志續編）○十一月唐人街火（長崎志續編） |      | 十二月北京船漂至薩摩甌島明年三月送至長崎（長崎志） | 七月令諸國獎勵生產輸出清國之魚翅海參鮑魚（天明集成絲繪錄） | 三月令諸國獎勵生產輸出清國之海參鮑魚（天明集成絲繪錄） |      | 七月上海船送來日本陸奧新濱之漂民十五人（白石叢書 奧民唐土漂流記） |      |
| 園 桃  |      |      | 後    |      |   | 町 櫻  |                           |                               | 後 園 桃                       |      |                                   |      |
| 2    | 永安   | 8    | 7    | 6    | 5   | 4    | 3                         | 2                             | 和明                          | 13   | 12                                | 11   |
| 2433 | 2432 | 2431 | 2430 | 2429 | 2428  | 2427 | 2426                      | 4225                          | 1424                        | 2423 | 2422                              | 2421 |
| 己癸   | 辰壬   | 卯辛   | 寅庚   | 丑己   | 子戊  | 亥丁   | 戌丙                        | 酉乙                            | 申甲                          | 未癸   | 午壬                                | 巳辛   |

| 宗    |  |  |      |      |               | 高   |      |      |                                 |      |  |  |                      |
|------|--|--|------|------|---------------|---|------|------|---------------------------------|------|--|--|----------------------|
| 51   | 50   | 49   | 48   | 47   | 46            | 45  | 44   | 43   | 42                              | 41   | 40   | 39   |                      |
| 1786 | 1785   | 1784   | 1783 | 1782 | 1781          | 1780  | 1779 | 1778 | 1777                            | 1776 | 1775                                       | 1774                                       |                      |
|      | 買水產物有所訓令<br>是歲廢長崎之俵物會所改為俵物方役所屬長崎會所又對諸國賣<br>(長崎志續編 天明集成絲綸錄) | 七月唐人街完全燒毀<br>之盈物令出砂糖七千五百斤<br>(長崎志續編) ○自是歲起清船一艘<br>(同上) |      |      | 返清<br>(長崎志續編) | 四月清船漂至安房千倉浦令其迴航長崎<br>漂着記 栗園漫抄<br>(柳煙雜記 南京船) |      |      | 是歲令諸國獎勵生產輸出清國之海參鮑魚<br>(天明集成絲綸錄) |      | 五月清船送來漂至潮州之陸奧人十三人<br>是歲歸化僧伯珣照浩寂<br>(長崎志) ○ | 十二月清商孟定侯許玉堂送來前年漂至泉州之陸奧一關船夫十<br>五人<br>(迷復記) | 是歲歸日僧大鵬正鯤寂<br>(崎港商說) |

| 格    |      |      |      |      |      | 光    |      |      | 園    |      |      |      | 桃 |  |  | 後 |  |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|---|--|--|---|--|
| 6    | 5    | 4    | 3    | 2    | 明天   | 9    | 8    | 7    | 6    | 5    | 4    | 3    |   |  |  |   |  |
| 2446 | 2445 | 2444 | 2443 | 2442 | 2441 | 2440 | 2439 | 2438 | 6437 | 2436 | 2435 | 2434 |   |  |  |   |  |
| 午丙   | 巳乙   | 辰甲   | 卯癸   | 寅壬   | 丑辛   | 子庚   | 亥己   | 戌戊   | 酉丁   | 申丙   | 未乙   | 午甲   |   |  |  |   |  |

| 宗 仁  |                             |      |                             | 宗 高                             |      |      |      |      |  |  |      |      |
|------|-----------------------------|------|-----------------------------|---------------------------------|------|------|------|------|--|--|------|------|
| 4    | 3                           | 2    | 慶嘉                          | 60                              | 59   | 58   | 57   | 56   | 55   | 54   | 53   | 52   |
| 1799 | 1798                        | 1797 | 1706                        | 1795                            | 1794 | 1793 | 1792 | 1791 | 1790   | 1789   | 1788 | 1787 |
|      | 十二月廣東船送日本陸奧出羽之漂民四人來 (長崎志續編) |      | 六月廣東府之漁船漂至陸奧大室濱 (寬政丙辰唐船漂着記) | 六月松前之漁夫漂至滿洲至寬政九年由清船送回長崎 (長崎志續編) |      |      |      |      | 四月入港清船定爲十艘 (長崎實錄大成) ○六月清船送漂至廣東之陵奧出羽越後人民來日 (近聞寓筆) | 三月送漂至大隅屋久島之漳州人民來長崎五月又送漂至薩摩諏訪島之清商來分乘歸國之清船而回 (長崎志續編) |      |      |

格

光

| 11   | 10   | 9    | 8    | 7    | 6    | 5    | 4    | 3    | 2    | 政寬   | 8    | 7    |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 2459 | 2458 | 2457 | 2456 | 2455 | 2454 | 2453 | 2452 | 2451 | 2450 | 2449 | 2448 | 2447 |
| 未己   | 午戊   | 巳丁   | 辰丙   | 卯乙   | 寅甲   | 丑癸   | 子壬   | 亥辛   | 戌庚   | 酉己   | 申戊   | 未丁   |

宗

仁

|      |      |      |      |  |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|--|------|------|------|------|------|------|------|
| 16   | 15   | 14   | 13   | 12   | 11   | 10   | 9    | 8    | 7    | 6    | 5    |
| 1811 | 1810 | 1809 | 1808 | 1807   | 1806 | 1805 | 1804 | 1803 | 1802 | 1801 | 1800 |
|      |      |      |      | 正月寧波船漂至下總銚子浦上書請挽船<br>記) ○是歲清商請今後十一個年間准以原價百貫目之貨物另<br>行帶來 (通航一覽續輯) |      |      |      |      |      |      |      |

格

光

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 8    | 7    | 6    | 5    | 4    | 3    | 2    | 化文   | 3    | 2    | 和享   | 12   |
| 2471 | 2470 | 2469 | 2468 | 2467 | 2466 | 2465 | 2464 | 2463 | 2462 | 2461 | 2460 |
| 未辛   | 午庚   | 巳己   | 辰戊   | 卯丁   | 寅丙   | 丑乙   | 子甲   | 亥癸   | 戌壬   | 酉辛   | 申庚   |

附錄 中日交通年表

四百五十九

| 宗 宣  |      |      |      | 宗 仁  |      |      |      |                           |                                  |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|---------------------------|----------------------------------|------|------|------|
| 4    | 3    | 2    | 光道   | 25   | 24   | 23   | 22   | 21                        | 20                               | 19   | 18   | 17   |
| 1824 | 1823 | 1822 | 1821 | 1820 | 1819 | 1818 | 1817 | 1816                      | 1815                             | 1814 | 1813 | 1812 |
|      |      |      |      |      |      |      |      | 閏八月廣東船送日本薩摩之漂民來<br>(票園漫抄) | 十二月南京船漂至伊豆下田使迴航長崎<br>(海防問答 偽視秘錄) |      |      |      |

| 孝    |      |      |      | 仁    |      |      |      | 格    |      |      |      | 光    |  |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|--|
| 7    | 6    | 5    | 4    | 3    | 2    | 政文   | 24   | 13   | 12   | 11   | 10   | 9    |  |
| 2484 | 2483 | 2482 | 2481 | 2480 | 2479 | 2478 | 2477 | 2476 | 2475 | 2474 | 2473 | 2472 |  |
| 申甲   | 未癸   | 午壬   | 巳辛   | 辰庚   | 卯己   | 寅戊   | 丑丁   | 子丙   | 亥乙   | 戌甲   | 酉癸   | 申壬   |  |

| 宗    |      |      |                         |      |  | 宣    |                        |      |      |      |      |
|------|------|------|-------------------------|------|--|------|------------------------|------|------|------|------|
| 16   | 15   | 14   | 13                      | 12   | 11   | 10   | 9                      | 8    | 7    | 6    | 5    |
| 1836 | 1835 | 1834 | 1833                    | 1832 | 1831   | 1830 | 1829                   | 1828 | 1827 | 1826 | 1525 |
|      |      |      | 是歲下令取締輸出中國之水產物 (通航一覽續輯) |      | 二月令賣買清船載來之藥材 (通航一覽續輯) 於輸出清國之海參鮑魚魚翅等賣買訓令諸國 (天保集成絲綸船) ○三月關 |      | 是歲令取締輸出中國之水產物 (通航一覽續輯) |      |      |      |      |

| 孝    |      |      |      |      |      | 仁    |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 7    | 6    | 5    | 4    | 3    | 2    | 保天   | 12   | 11   | 10   | 9    | 8    |
| 2496 | 2495 | 2494 | 2493 | 2492 | 2491 | 2490 | 2439 | 2488 | 2487 | 2486 | 2485 |
| 申丙   | 未乙   | 午甲   | 巳癸   | 辰壬   | 卯辛   | 寅庚   | 丑巳   | 子戊   | 亥丁   | 戌丙   | 酉乙   |



民國二十一年一月二十九日  
 敝公司突遭國難總務處印刷  
 所編譯所書棧房均被炸燬附  
 設之涵芬樓東方圖書館尚公  
 小學亦遭殃及盡付焚如三十  
 五載之經營墮於一旦迭蒙  
 各界慰問督望速圖恢復詞意  
 懇摯銜感何窮敝館雖處境艱  
 困不敢不勉為其難因將需要  
 較切各書先行覆印其他各書  
 亦將次第出版惟是圖版裝製  
 不能盡如原式事勢所限想荷  
 鑒原謹布下忱統祈 垂鑒

上海商務印書館謹啓

## 版 權 所 有 翻 印 必 究

中華民國二十年五月初版

民國二十一年 國難後 第一版

（二七六）

### 中日交通史二冊

每部定價大洋貳元陸角

（外埠酌加運費匯費）

原 著 者 木 宮 泰 彦

譯 述 者 陳 捷

發 行 人 商 務 印 書 館

發 行 者 兼 印 刷 者 上海商務印書館

發 行 所 上海商務印書館

